

آثار ابن المقفع

عبد الله بن المقفع

١٠٦ - ١٤٢ هـ = ٧٢٤ - ٧٥٩ م

كَلْبُحْلَة وَدَمْتَة

الأدب الكبير

الأدب الصغير

الدرة اليتيمة

رسالة في الصحابة

الآثار الأخرى

دار الكتب العلمية

بيروت - لبنان

جميع الحقوق محفوظة
لدار الكتب العلمية
بيروت - لبنان

الطبعة الأولى
١٤٠٩ هـ - ١٩٨٩ م

طلب من: دار الكتب العلمية بيروت - لبنان
مرت: ١١/٩٤٢٤ : تلخس : Nasher 41245 LB
هاتف: ٨١٥٥٧٣ - ٣٦٦١٣٥

كَلِيلَةُ وَدَمْتَه

باب

مقدمة الكتاب

قَدَّمَهَا بَهَنُودُ بْنُ سَحَوَانَ وَيُعْرَفُ بِعَلِيِّ بْنِ الشَّاهِ الْفَارِسِيِّ . ذَكَرَ فِيهَا السَّبَبَ
الَّذِي مِنْ أَجْلِهِ عَمِلَ يَبْدَأُ الْفِيلَسُوفُ الْهِنْدِيُّ رَأْسُ الْبَرَاهِمَةِ^١ لِذَبْشَلِيمَ مَلِكِ
الْهِنْدِ كِتَابَهُ الَّذِي سَمَّاهُ كَلِيلَةً وَدَمْتَهُ وَجَعَلَهُ عَلَى أَلْسِنِ الْبَهَائِمِ وَالطَّيْرِ ، صِيَانَةً
لِغُرُضِهِ فِيهِ مِنَ الْعَوَامِ ، وَضَيْئًا^٢ بِمَا ضَمَّنَتْهُ عَنِ الطَّغَامِ^٣ ، وَتَثْرِيَةً لِلْحِكْمَةِ
وَفُنُونِهَا وَمَحَاسِنِهَا وَعُيُونِهَا . إِذْ هِيَ لِلْفِيلَسُوفِ مَتَدُوحَةٌ^٤ ، وَلِحَاطِرِهِ
مَفْتُوحَةٌ ، وَلِمُحِبِّيها تَهْنِيفٌ^٥ ، وَلِلطَّالِبِهَا تَشْرِيفٌ .

وَذَكَرَ السَّبَبَ الَّذِي مِنْ أَجْلِهِ أَنْفَذَ كِسْرَى أَنْوَشِرَوَانُ بْنُ قُبَادَ بْنِ فَيْرُوزَ مَلِكُ
الْفُرسِ بَرَزَوِيهَ رَأْسَ أَطِبَّاءِ فَارِسَ إِلَى بِلَادِ الْهِنْدِ لِأَجْلِ كِتَابِ كَلِيلَةٍ وَدَمْتَةٍ . وَمَا
كَانَ مِنْ تَلَطُّفٍ بِرَزَوِيهَ عِنْدَ دُخُولِهِ إِلَى الْهِنْدِ حَتَّى حَضَرَ إِلَيْهِ الرَّجُلُ الَّذِي
أَسْتَنْسَخَهُ لَهُ سِرًّا مِنْ خِزَانَةِ الْمَلِكِ لَيْلًا مَعَ مَا وَجَدَ مِنْ كُتُبِ عُلَمَاءِ الْهِنْدِ .
وَقَدْ ذَكَرَ الَّذِي كَانَ مِنْ بَعَثَةِ بَرَزَوِيهَ إِلَى مَمْلَكَةِ الْهِنْدِ لِأَجْلِ نَقْلِ هَذَا
الْكِتَابِ . وَذَكَرَ فِيهَا مَا يَلْزَمُ مُطَالَعَةً مِنْ إِتْقَانِ قِرَائَتِهِ وَالْقِيَامِ بِدِرَاسَتِهِ وَالنَّظَرِ إِلَى
بَاطِنِ كَلَامِهِ . وَأَنَّهُ إِنْ لَمْ يَكُنْ كَذَلِكَ لَمْ يَحْصُلْ عَلَى الْغَايَةِ مِنْهُ .

وَذَكَرَ فِيهَا حُضُورَ بَرَزَوِيهَ وَقِرَاءَةَ الْكِتَابِ جَهْرًا . وَقَدْ ذَكَرَ السَّبَبَ الَّذِي
مِنْ أَجْلِهِ وَضَعَ بَرَزَجِيمَهُرَ بَابًا مُفْرَدًا يُسَمَّى بِابِ بَرَزَوِيهِ الطَّبِيبِ . وَذَكَرَ فِيهِ

١ البراهمة : عباد برهمة من آلهة الهنود . ٤ عيونها : خيارها .

٢ ضئًا : بخلاً . ٥ متدوحة : سعة .

٣ الطغام : الارذال . ٦ تهذيب : تهنيت .

شأنَ بَرَزَوِيهِ من أَوَّلِ أَمْرِهِ وَأَن مَوْلِدِهِ إِلَى أَن بَلَغَ الثَّادِيَةَ وَأَحَبُّ الْحِكْمَةِ
واعتَبَرَ فِي أَقْسَامِهَا وَجَعَلَهُ قَبْلَ بَابِ الْأَسَدِ وَالثَّوْرِ الَّذِي هُوَ أَوَّلُ الْكِتَابِ .

ذو القرنين وملك الهند

قَالَ عَلِيُّ بْنُ الشَّاهِ الْفَارِسِيُّ : كَانَ السَّبَبُ الَّذِي مِنْ أَجْلِهِ وَضَعَ يَتَدَبَّأُ
الْفِيلَسُوفُ لِذَبْشَلِيمَ مَلِكِ الْهِنْدِ كِتَابَ كَلِيلَةِ وَدِمْنَةِ أَنَّ الْإِسْكَانْدَرَ ذَا الْقَرْنَيْنِ
الرُّومِيَّ لَمَّا قَرَعَ مِنْ أَمْرِ الْمُلُوكِ الَّذِينَ كَانُوا بِنَاحِيَةِ الْمَغْرِبِ سَارَ يُرِيدُ مُلُوكَ
الْمَشْرِقِ مِنَ الْفُرسِ وَغَيْرِهِمْ .

فَلَمْ يَزَلْ يُحَارِبُ مَنْ نَازَعَهُ وَيُؤَاقِعُ^١ مَنْ وَاقَعَهُ وَيُسَالِمُ مَنْ وَادَعَهُ^٢ مِنْ مُلُوكِ
الْفُرسِ وَهُمْ الطَّبَقَةُ الْأُولَى حَتَّى ظَهَرَ عَلَيْهِمْ وَقَهَرَ مَنْ نَازَعَهُ وَتَغَلَّبَ عَلَى مَنْ حَارَبَهُ
فَتَفَرَّقُوا طَرِيقًا^٣ وَتَمَزَّقُوا حَزَاقًا^٤ . فَتَوَجَّهَ بِالْجُنُودِ نَحْوَ بِلَادِ الصِّينِ قَبْدًا فِي طَرِيقِهِ
بِمَلِكِ الْهِنْدِ لِيَدْعُوهُ إِلَى طَاعَتِهِ وَالذُّخُولِ فِي مِلَّتِهِ وَوِلَايَتِهِ .

وَكَانَ عَلَى الْهِنْدِ فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ مَلِكٌ ذُو سَطْوَةٍ وَبَأْسٍ وَقُوَّةٍ وَمِرَاسٍ يُقَالُ
لَهُ فُورٌ . فَلَمَّا بَلَغَهُ إِقْبَالُ ذِي الْقَرْنَيْنِ نَحْوَهُ تَأَهَّبَ لِمُحَارَبَتِهِ وَأَسْتَعَدَّ لِمُجَادَبَتِهِ
وَضَمَّ إِلَيْهِ أَطْرَافَهُ^٥ وَجَدَّ فِي الثَّالِبِ^٦ عَلَيْهِ وَجَمَعَ لَهُ الْعُدَّةَ فِي أَسْرَعِ مُدَّةٍ ، مِنْ
الْقِيَلَةِ الْمُعَدَّةِ لِلْحُرُوبِ وَالسَّبَاعِ الْمَضْرَّاءِ^٧ بِالْوُثُوبِ ، مَعَ الْخَيُْولِ الْمُسَرَّجَةِ
وَالسُّيُوفِ الْقَوَاطِعِ وَالْحِرَابِ اللَّوَامِعِ .

فَلَمَّا قَرَّبَ ذُو الْقَرْنَيْنِ مِنْ فُورِ الْهِنْدِيِّ وَبَلَغَهُ مَا قَدْ أَعَدَّ لَهُ مِنَ الْخَيْلِ الَّتِي

- أطرافه : أطراف الرجل أبواه واخوته
- وإعامه وكل قريب محرم .
- ٦ الثَّالِبُ : التَّجَمُّعُ .
- ٧ المضراة : المعودة .

- ١ يؤاقع : يحارب .
- ٢ وادعه : صالحه .
- ٣ طرائق : أي فرقًا .
- ٤ حزائق : قطعًا .

كَأَنَّهُا قِطْعُ اللَّيْلِ ، مِمَّا لَمْ يَلْقَهُ بِمِثْلِهِ أَحَدٌ مِنَ الْمُلُوكِ الَّذِينَ كَانُوا فِي الْأَقَالِيمِ ،
تَخَوَّفَ ذُو الْقَرْنَيْنِ مِنْ تَقْصِيرِ بَقْعٍ بِهِ إِنْ عَجَّلَ الْمُبَارَاةَ .

وَكَانَ ذُو الْقَرْنَيْنِ رَجُلًا ذَا حَيْلٍ وَمَكَايِدَ مَعَ حُسْنِ تَدْبِيرٍ وَتَجَرِبَةٍ . فَرَأَى
إِعْمَالَ الْحِيَلَةِ وَالْتِمَهْلَ . وَاحْتَفَرَ خَنْدَقًا عَلَى عَسْكَرِهِ وَأَقَامَ بِمَكَانِهِ لاسْتِنْبَاطِ الْحِيَلَةِ
وَالْتَدْبِيرِ لِأَمْرِهِ وَكَيْفَ يَنْبَغِي لَهُ أَنْ يُقَدِّمَ عَلَى الْإِيقَاعِ بِهِ . فَاسْتَدْعَى الْمُتَنَجِّمِينَ
وَأَمَرَهُمْ بِالِاخْتِيَارِ لِيَوْمٍ مُوَافِقٍ تَكُونُ لَهُ فِيهِ سَعَادَةٌ لِمُحَارَبَةِ مَلِكِ الْهِنْدِ وَالثُّصَرَةِ
عَلَيْهِ ، فَاسْتَقَلُّوا بِذَلِكَ .

وَكَانَ ذُو الْقَرْنَيْنِ لَا يَمُرُّ بِمَدِينَةٍ إِلَّا أَخَذَ الصُّنَّاعَ الْمَشْهُورِينَ مِنْ صُنَائِعِهَا
بِالْحِذْقِ مِنْ كُلِّ صِنْفٍ . فَتَنَجَّتْ لَهُ هِمَّتُهُ وَدَلَّتُهُ فِطْنَتُهُ أَنْ يُتَقَدَّمَ إِلَى الصُّنَّاعِ
الَّذِينَ مَعَهُ أَنْ يَصْنَعُوا خَيْلًا مِنْ نُحَاسٍ مُجَوَّفَةٍ عَلَيْهَا تَأْمِيلُ مِنَ الرِّجَالِ عَلَى بَكْرِ
تَجْرِي ، إِذَا دُفِعَتْ مَرَّتَ سِرَاعًا . وَأَمَرَ إِذَا فَرَّغُوا مِنْهَا أَنْ تُحْشَى أَجْوَافُهَا بِالْقُطْطِ
وَالْكَبِيرِثِ وَتُلْبَسَ وَتُقَدَّمَ أَمَامَ الصَّفِّ فِي الْقَلْبِ . وَوَقْتَ مَا يَلْتَقِي الْجَمْعَانِ تُضْرَمُ
فِيهَا النَّيرانُ . فَإِنَّ الْفِيلَةَ إِذَا لَفَّتْ خَرَاطِيمَهَا عَلَى الْفُرْسَانِ وَهِيَ حَامِيَةٌ وَلَّتْ
هَارِبَةً . وَأَوْعَزَ إِلَى الصُّنَّاعِ بِالتَّشْمِيرِ^١ وَالْإِنْكَاشِ^٢ وَالْفَرَاغِ مِنْهَا . فَجَلَّوْا فِي ذَلِكَ
وَعَجَّلُوا وَقَرَّبَ أَيْضًا وَقْتُ اخْتِيَارِ الْمُتَنَجِّمِينَ . فَأَعَادَ ذُو الْقَرْنَيْنِ رُسُلَهُ إِلَى فُورٍ بِمَا
يَدْعُوهُ إِلَيْهِ مِنْ طَاعَتِهِ وَالْإِذْعَانِ لِدَوْلَتِهِ . فَأَجَابَ جَوَابَ مُصِرٍّ عَلَى مُخَالَفَتِهِ
مُقِيمٍ^٣ عَلَى مُحَارَبَتِهِ .

فَلَمَّا رَأَى ذُو الْقَرْنَيْنِ عَزِيمَتَهُ سَارَ إِلَيْهِ بِأَهْيَتِهِ وَقَدَّمَ فُورَ الْفِيلَةِ أَمَامَهُ وَدَفَعَتْ
الرِّجَالُ تِلْكَ الْحَيْلَ وَتَمَائِيلَ الْفُرْسَانِ فَأَقْبَلَتِ الْفِيلَةُ نَحْوَهَا وَلَفَّتْ خَرَاطِيمَهَا عَلَيْهَا ،
فَلَمَّا أَحَسَّتْ بِالْحَرَارَةِ أَلْفَتْ مَنْ كَانَ عَلَيْهَا وَدَاسَتْهُمْ تَحْتَ أَرْجُلِهَا وَمَضَتْ مَهْزُومَةً

١ يتقدم إلى : أي يأمرهم ويوصيهم . ٤ مصر : مستمر .

٢ التشمير : الجذب . ٥ مقيم : ثابت العزم .

٣ الانكماش : الإسراع .

هَارِبَةً لَا تَلْوِي عَلَى شَيْءٍ^١ وَلَا تَمُرُّ بِأَحَدٍ إِلَّا وَطِئَتْهُ .

وَتَقَطَّعَ^٢ فُورٌ وَجَمَعَهُ وَبِعَهُمْ أَصْحَابُ الإسْكَندَرِ وَأَنْحَنُوا فِيهِمِ الجِرَاحَ .
وصَاحَ الإسْكَندَرُ : يَا مَلِكَ الهِنْدِ أَبْرَزْ إِلَيْنَا وَأَبْقِ عَلَى عُدَّتِكَ وَعِيَالِكَ وَلَا
تَخْلِلْهُمْ إِلَى الْفَنَاءِ . فَإِنَّهُ لَيْسَ مِنَ الْمُرُوءَةِ أَنْ يَرْمِيَ الْمَلِكُ بِعُدَّتِهِ فِي الْمَهَالِكِ
الْمُتَلَفَةِ وَالْمَوَاضِعِ الْمُجْحِفَةِ ، بَلْ يَقِيهِمْ بِمَالِهِ وَيَدْفَعُ عَنْهُمْ بِنَفْسِهِ . فَأَبْرَزَ إِلَيْ
وَدَعَ الْجُنْدَ فَأَتَيْنَا قَهْرَ صَاحِبِهِ فَهُوَ الْأَسْعَدُ .

فَلَمَّا سَمِعَ فُورٌ مِنْ ذِي الْقَرْنَيْنِ ذَلِكَ الْكَلَامَ دَعَتْهُ^٣ نَفْسُهُ إِلَى مُلَاقَاتِهِ طَمَعًا
فِيهِ وَظَنَّ ذَلِكَ فُرْصَةً . فَبَرَزَ إِلَيْهِ الإسْكَندَرُ فَتَجَاوَلَا^٤ عَلَى ظَهْرَيْ فَرَسَيْهِمَا سَاعَاتٍ
مِنَ النَّهَارِ لَيْسَ يَلْقَى أَحَدُهُمَا مِنْ صَاحِبِهِ فُرْصَةً وَلَمْ يَزَالَا يَتَعَارَكَانِ .
فَلَمَّا أَعْيَا^٥ الإسْكَندَرُ أَمْرُهُ وَلَمْ يَجِدْ فُرْصَةً وَلَا حِيلَةً أَوْقَعَ ذُو الْقَرْنَيْنِ فِي
عَسْكَرِهِ صَبِيحَةً عَظِيمَةً ارْتَجَّتْ لَهَا الْأَرْضُ وَالْعَسَاكِرُ . فَالْتَفَتَ فُورٌ عِنْدَمَا سَمِعَ
الرَّعِقَةَ وَظَنَهَا مَكِيدَةً فِي عَسْكَرِهِ . فَعَاجَلَهُ ذُو الْقَرْنَيْنِ بِضَرْبَةٍ أَمَاتَتْهُ عَنْ سِرْجِهِ
أَتْبَعَهَا بِأُخْرَى فَوَقَعَ إِلَى الْأَرْضِ .

فَلَمَّا رَأَتْ الْهُنُودُ مَا نَزَلَ بِهِمْ وَمَا صَارَ إِلَيْهِ مَلِكُهُمْ حَمَلُوا^٦ عَلَى الإسْكَندَرِ
فَقَاتَلُوهُ قِتَالًا أَحْبَبُوا مَعَهُ الْمَوْتَ . فَوَعَدَهُمْ مِنْ نَفْسِهِ الْإِحْسَانَ وَمَنَحَهُ اللَّهُ
أَكْتَانَهُمْ^٧ فَاسْتَوَى عَلَى بِلَادِهِمْ وَمَلَكَ عَلَيْهِمْ رَجُلًا مِنْ نِقَاتِهِ وَأَقَامَ بِالْهِنْدِ حَتَّى
أَسْتَوْسَقَ^٨ لَهُ مَا أَرَادَ مِنْ أَمْرِهِمْ وَأَتَّفَاقِ كَلِمَتِهِمْ . ثُمَّ أَنْصَرَفَ عَنِ الْهِنْدِ وَخَلَّفَ
ذَلِكَ الرَّجُلَ عَلَيْهِمْ وَمَضَى مُتَوَجِّهًا نَحْوَ مَا قَصَدَ لَهُ .

١ لَا تَلْوِي عَلَى شَيْءٍ : لَا تَتَّقِ وَلَا تَنْتَظِرُ . ٥ أَعْيَا : أَعْجَزَ .

٢ تَقَطَّعَ : تَفَرَّقَ . ٦ حَمَلُوا : كَرُّوا .

٣ دَعَتْهُ : سَأَلَتْهُ . ٧ أَكْتَانَهُمْ : سَلَطَهُ عَلَيْهِمْ .

٤ تَجَاوَلَا : دَارَ أَحَدُهُمَا حَوْلَ الْآخَرِ . ٨ اسْتَوْسَقَ : انْتَضَمَ .

دبلشيم الملك وبغيه

فلما بَعَدَ ذو القرنين عن الهندِ بجيوشِهِ تَغَيَّرَتِ الهِنْدُ عَمَّا كَانُوا عَلَيْهِ مِنْ طَاعَةِ الرَّجُلِ الَّذِي خَلَفَهُ عَلَيْهِمْ وَقَالُوا لَيْسَ يَصْلُحُ لِلسِّيَاسَةِ وَلَا تَرْضَى الْخَاصَّةُ وَالْعَامَّةُ أَنْ يُمْلِكُوا عَلَيْهِمْ رَجُلًا لَيْسَ هُوَ مِنْهُمْ وَلَا مِنْ أَهْلِ يُودِيهِمْ ، فَإِنَّهُ لَا يَزَالُ يَسْتَدِلُّهُمْ وَيَسْتَقِلُّهُمْ^١ . وَاجْتَمَعُوا يُمْلِكُونَ عَلَيْهِمْ رَجُلًا مِنْ أَوْلَادِ مُلُوكِهِمْ . فَمَلَكُوا عَلَيْهِمْ مَلِكًا يُقَالُ لَهُ دَبْشَلِيمُ وَخَلَعُوا الرَّجُلَ الَّذِي كَانَ خَلَفَهُ عَلَيْهِمُ الْإِسْكَانْدَرُ .

فلما اسْتَوْسَقَ لَهُ الْأَمْرُ وَاسْتَقَرَّ لَهُ الْمُلْكُ طَفَى وَبَغَى وَتَجَبَّرَ وَتَكَبَّرَ وَجَعَلَ يَغْزُو مِنْ حَوْلِهِ مِنَ الْمُلُوكِ . وَكَانَ مَعَ ذَلِكَ مُؤَيَّدًا مُظَفَّرًا مُنْصَوِّرًا فَهَابَتْهُ الرُّعْيَةُ .

فلما رَأَى مَا هُوَ عَلَيْهِ مِنَ الْمُلْكِ وَالسُّطُورَةِ عَثَبَ بِالرُّعْيَةِ وَأَسْتَصَفَرَ أَمْرَهُمْ وَأَسَاءَ السَّيْرَةَ فِيهِمْ وَكَانَ لَا يَرْتَقِي حَالَهُ إِلَّا أَزْدَادَ عَثْوًا فَمَكَثَ عَلَى ذَلِكَ بُرْهَةً مِنْ الدَّهْرِ .

بيدبا الفيلسوف

وَكَانَ فِي زَمَانِهِ رَجُلٌ فِيلَسُوفٌ مِنَ الْبَرَاهِمَةِ فَاضِلٌ حَكِيمٌ يُعْرَفُ بِفَضْلِهِ وَيُرْجَعُ فِي الْأُمُورِ إِلَى قَوْلِهِ يُقَالُ لَهُ يَيْدَبَا .

فلما رَأَى الْمَلِكَ وَمَا هُوَ عَلَيْهِ مِنَ الظُّلْمِ لِلرُّعْيَةِ فَكَّرَ فِي وَجْهِ الْحِيلَةِ فِي صَرْفِهِ عَمَّا هُوَ عَلَيْهِ وَرَدَّهِ إِلَى الْعَدْلِ وَالْإِنْصَافِ . فَجَمَعَ لَذَلِكَ تَلَامِيذَهُ وَقَالَ :

١ يستقلهم : يحضرهم .

أَتَعْلَمُونَ مَا أُرِيدُ أَنْ أَشَارِكُمْ فِيهِ ؟ اَعْلَمُوا أَنِّي أَطَلْتُ الْفِكْرَةَ فِي دَبْشَلِيمَ وَمَا هُوَ عَلَيْهِ مِنَ الْخُرُوجِ عَنِ الْعَدْلِ وَلُزُومِ الشَّرِّ وَرَدَاءَةِ السَّيْرِ وَسُوءِ الْعِشْرَةِ مَعَ الرُّعْيَةِ . وَنَحْنُ مَا نَرُوضُ^١ أَنْفُسَنَا لِمِثْلِ هَذِهِ الْأُمُورِ إِذَا ظَهَرَتْ مِنَ الْمُلُوكِ إِلَّا لِنَرُدَّهُمْ إِلَى فِعْلِ الْخَيْرِ وَلُزُومِ الْعَدْلِ . وَمَتَى أَغْفَلْنَا ذَلِكَ وَأَهْمَلْنَاهُ لَزِمْنَا مِنْ وَقُوعِ الْمَكْرُوهِ بِنَا وَبِلُغْرِ الْمَحْذُورَاتِ إِلَيْنَا أَنْ كُنَّا فِي أَنْفُسِ الْجُهَّالِ أَجْهَلَ مِنْهُمْ وَفِي الْعِيُونِ عِنْدَهُمْ أَقْلٌ مِنْهُمْ . وَلَيْسَ الرَّأْيُ عِنْدِي الْجَلَاءُ^٢ عَنِ الْوَطَنِ . وَلَا يَسَعُنَا فِي حِكْمَتِنَا إِبْقَاؤُهُ عَلَى مَا هُوَ عَلَيْهِ مِنْ سُوءِ السَّيْرِ وَقُبْحِ الطَّرِيقَةِ وَلَا يُكَمِّنُنَا مُجَاهَدَتُهُ^٣ بَغَيْرِ أَلْسِنَتِنَا وَلَوْ ذَهَبْنَا إِلَى أَنْ نَسْتَعِينَ بِغَيْرِنَا لَمَا تَهَيَّأَتْ لَنَا مُعَانَدَتُهُ . وَإِنْ أَحْسَ مِنْهَا بِمُخَالَفَتِهِ وَإِنْكَارِنَا سُوءَ سَيْرَتِهِ كَانَ فِي ذَلِكَ بَوَارُنَا^٤ . وَتَعْلَمُونَ أَنَّ مُجَاوَرَةَ السَّعْرِ وَالْكَلْبِ وَالْحَيَّةِ وَالثَّوْرِ عَلَى طِيبِ الْوَطَنِ وَنُضَارَةِ الْعَيْشِ غَدْرٌ بِالنَّفْسِ .

وَإِنَّ الْفَيْلَسُوفَ لَحَقِيقٌ^٥ أَنْ تَكُونَ هِمَّتُهُ مَصْرُوقَةً إِلَى مَا يُحَصِّنُ بِهِ نَفْسَهُ مِنْ نَوَازِلِ الْمَكْرُوهِ وَلَوْاحِقِ الْمَحْذُورِ وَيَدْفَعُ الْمَخُوفَ لاسْتِجْلَابِ الْمَحْبُوبِ . وَلَقَدْ كُنْتُ أَسْمَعُ أَنَّ فَيْلَسُوفًا كَتَبَ إِلَى تَلْمِيذِهِ يَقُولُ : إِنَّ مُجَاوَرَةَ رِجَالِ السُّوءِ وَالْمُصَاحَبَةَ لَهُمْ كَرَائِبِ الْبَحْرِ ، إِنَّ هُوَ سَلِمَ مِنَ الْفَرْقِ لَمْ يَسْلَمْ مِنَ الْمَخَافِ ، فَإِذَا أَوْرَدَ نَفْسَهُ^٦ مَوَارِدَ^٧ الْهَلَكَاتِ وَمَصَادِرِ الْمَخُوفَاتِ عُدَّ مِنَ الْحَمِيرِ الَّتِي لَا نَفْسَ لَهَا . لِأَنَّ الْحَيَوَانَاتِ الْبَهِيمِيَّةَ قَدْ خُصِّصَتْ فِي طَبَائِعِهَا بِمَعْرِفَةِ مَا تُكْتَسِبُ بِهِ النِّفْعَ وَتَتَوَقَّى الْمَكْرُوهَ . وَذَلِكَ أَنَّنَا لَمْ نَرَهَا تُورِدُ أَنْفُسَهَا مَوَارِدًا فِيهِ هَلَكَتُهَا ، وَأَنَّهَا مَتَى أَشْرَفَتْ عَلَى مَوَارِدٍ مُهْلِكٍ لَهَا مَالَتْ بِطَبَائِعِهَا الَّتِي رُكِّبَتْ

٥ لحقيق : الجدير .

٦ أورد نفسه : أحضرها المورد .

٧ موارد : جمع مورد وهو الطريق إلى الماء .

٨ وهو هنا مجاز .

١ نروض : ندرّب .

٢ الجلاء : الانتراح .

٣ مجاهدته : مقاومته .

٤ بوارنا : هلاكنا .

فيها ، شحاً بأنفسها وصيانة لها إلى الثُور والتباعد عنه .
وقد جَمَعْتُكُمْ لهذا الأمرِ لأنَّكُمْ أَسْرَيْ وَمَكَانَ سِرِّي وَمَوْضِعُ مَعْرِقِي وبِكُمْ
أَعْتَصِدُ^١ وعليكم أَعْتَمِدُ . فَإِنَّ الْوَحِيدَ فِي نَفْسِهِ وَالْمُنْفَرِدَ بِرَأْيِهِ حَيْثُ كَانَ فَهُوَ
ضَائِعٌ وَلَا نَاصِرَ لَهُ . عَلَى أَنَّ الْعَاقِلَ قَدْ يَبْلُغُ بِحِيلَتِهِ مَا لَا يَبْلُغُ بِالْحَيْلِ وَالْجُنُودِ .

مثل القنبرة والفيل

وَالْمَثَلُ فِي ذَلِكَ أَنَّ قُنْبُرَةً^٢ أَخَذَتْ أُذْحِيَّةً^٣ وَبَاضَتْ فِيهَا عَلَى طَرِيقِ
الْفِيلِ . وَكَانَ لِلْفِيلِ مَشْرَبٌ يَتَرَدَّدُ إِلَيْهِ . فَمَرَّ ذَاتَ يَوْمٍ عَلَى عَادِيهِ لِيَرِدَ مَوْرِدَهُ
فَوَطِئَ^٤ عُشَّ الْقُنْبُرَةِ وَهَشَمَ^٥ بِيضَهَا وَقَتَلَ فِرَاحَهَا .
فَلَمَّا نَظَرَتْ مَا سَاءَ مَا عَلِمَتْ أَنَّ الَّذِي نَالَهَا مِنَ الْفِيلِ لَا مِنْ غَيْرِهِ . فَطَارَتْ
فَوَقَعَتْ عَلَى رَأْسِهِ بَاكِئَةً ثُمَّ قَالَتْ : أَيُّهَا الْمَلِكُ لِمَ هَشَمْتَ بِيضِي وَقَتَلْتَ فِرَاحِي
وَأَنَا فِي جِوَارِكٍ ؟ أَفَعَلْتَ هَذَا اسْتِصْفَاراً مِنْكَ لِأَمْرِي وَاحْتِقَالاً^٦ لِسَانِي ؟
قَالَ : هُوَ الَّذِي حَمَلَنِي عَلَى ذَلِكَ .
فَتَرَكْتُهُ وَأَنْصَرَفْتُ إِلَى جَمَاعَةِ الطَّيْرِ فَشَكَتْ إِلَيْهَا مَا نَالَهَا مِنَ الْفِيلِ .
فَقُلْنَ لَهَا : وَمَا عَسَى أَنْ نَبْلُغَ مِنْهُ وَنَحْنُ طُيُورٌ ؟
فَقَالَتْ لِلْعَقَاقِئِ^٧ وَالْغُرَيَانِ : أَحِبُّ مِنْكُنَّ أَنْ تَصِرْنَ مَعِيَ إِلَيْهِ فَتَقْفَانَ عَيْنَيْهِ
فَلَا يَئِي أَحْتَالُ لَهُ بَعْدَ ذَلِكَ بِحِيلَةٍ أُخْرَى .

١ أعتضد : استعين .

٢ قنبرة : نوع من المصافير .

٣ أذحية : عشاً .

٤ هشم : كسر .

٥ المقاقق : جمع عقق وهو طائر على قدر الهامة .

فأَجَبْنَهَا إِلَى ذَلِكَ وَذَهَبْنَ إِلَى الْفِيلِ ، فَلَمْ يَزَلْنَ يَتَقَرَّنَ عَيْنَيْهِ حَتَّى ذَهَبْنَ بِهِمَا وَبَقِيَ لَا يَهْتَدِي إِلَى طَرِيقِ مَطْعَمِهِ وَمَشْرَبِهِ إِلَّا مِمَّا يَقُمُّ^١ مِنْ مَوْضِعِهِ .
 فَلَمَّا عَلِمَتْ ذَلِكَ مِنْهُ جَاءَتْ إِلَى غَدِيرٍ فِيهِ ضَفَادِعُ كَثِيرَةٌ فَشَكَتْ إِلَيْهَا مَا نَالَهَا مِنَ الْفِيلِ . قَالَتِ الضَّفَادِعُ : مَا حِلَّتْنَا نَحْنُ فِي عِظَمِ الْفِيلِ وَأَيْنَ نَبْلُغُ مِنْهُ ؟ قَالَتْ : أَحِبُّ مَنْكُنَّ أَنْ تَصِرْنَ مَعِيَ إِلَى وَهْدَةٍ^٢ قَرِيبَةٍ مِنْهُ فَتَتَقَنَّ^٣ فِيهَا وَتَضْجِجْنَ ، فَإِنَّهُ إِذَا سَمِعَ أَصْوَاتَكُنَّ لَمْ يَشْكُ فِي الْمَاءِ فَيَهْوِي فِيهَا .
 فَأَجَبْنَهَا إِلَى ذَلِكَ وَاجْتَمَعْنَ فِي الْمَاوِيَةِ ، فَسَمِعَ الْفِيلُ نَفْيَ الضَّفَادِعِ وَقَدْ جَهَدَهُ الْعَطَشُ فَأَقْبَلَ حَتَّى وَقَعَ فِي الْوَهْدَةِ فَأَعْتَظَمَ فِيهَا . وَجَاءَتِ الْقُبَيْرَةُ تُزْفِرُ عَلَى رَأْسِهِ وَقَالَتْ : أَيُّهَا الطَّاعِي الْمُقْتَرِفُ بَقَوْتِهِ الْمُحْتَقِرُ لَأَمْرِي كَيْفَ رَأَيْتَ عِظَمَ حِيلَتِي مَعَ صِغَرِ جُثَّتِي عِنْدَ عِظَمِ جُثَّتِكَ وَصِغَرِ هِمَّتِكَ ؟

بيدبا يستشير تلامذته

فَلْيُشِرْ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ بِمَا يَسْنَحُ^٤ لَهُ مِنَ الرَّأْيِ . قَالُوا بِأَجْمَعِهِمْ : أَيُّهَا الْفَيْلَسُوفُ الْفَاضِلُ وَالْحَكِيمُ الْعَادِلُ ، أَنْتَ الْمُقَدَّمُ فِينَا وَالْفَاضِلُ عَلَيْنَا . وَمَا عَسَى أَنْ يَكُونَ مَبْلَغُ رَأْيِنَا عِنْدَ رَأْيِكَ وَفَهْمِنَا عِنْدَ فَهْمِكَ ؟ غَيْرَ أَنَّنَا نَعْلَمُ أَنَّ السَّبَاحَةَ فِي الْمَاءِ مَعَ التَّمْسَاحِ تَقْرِيرٌ^٥ وَالذَّنْبُ فِيهِ لِمَنْ دَخَلَ عَلَيْهِ فِي مَوْضِعِهِ . وَالَّذِي يَسْتَخْرِجُ السَّمَّ مِنْ نَابِ الْحَيَّةِ فَيَبْتَلِعُهُ لِيُجَرِّبَهُ عَلَى نَفْسِهِ فَلَيْسَ الذَّنْبُ لِلْحَيَّةِ . وَمَنْ دَخَلَ عَلَى الْأَسَدِ فِي غَايَتِهِ لَمْ يَأْمَنْ وَتَبَّتْهُ . وَهَذَا الْمَلِكُ لَمْ تُفْرِغْهُ التَّوَائِبُ وَلَمْ تُؤَدِّبْهُ التَّجَارِبُ وَلَسْنَا نَأْمَنُ عَلَيْكَ مِنْ سَوَرَتِهِ^٦ وَمُبَادَرَتِهِ بِسَوْءِهِ إِذَا

- | | |
|--|--|
| ١ يَقُمُّ : يَأْكُلُهُ عَنْ وَجْهِ الْأَرْضِ . | ٤ يَسْنَحُ : يَعْزُضُ وَيَخْطُرُ . |
| ٢ وَهْدَةٌ : مَا انْخَفَضَ مِنَ الْأَرْضِ . | ٥ تَقْرِيرٌ : أَيُّ تَعْرِيفِ النَّفْسِ لِلْهَلَكَةِ . |
| ٣ التَّقَنَّ : صَبَاحَ الضَّفَادِعِ . | ٦ سَوَرَتُهُ : حَدَّثَتُهُ . |

لَقِيَّتُهُ بَغِيرَ مَا يُحِبُّ .

فَقَالَ الْحَكِيمُ يَدْبَا : لَعَمْرِي لَقَدْ قُلْتُمْ فَأَحْسَنْتُمْ لَكِنْ ذَا الرَّأْيِ الْحَازِمِ لَا يَدْعُ أَنْ يُشَاوَرَ مَنْ هُوَ دُونُهُ أَوْ فَوْقَهُ فِي الْمَتَرَلَةِ . وَالرَّأْيُ الْفَرْدُ لَا يُكْتَفَى بِهِ فِي الْخَاصَّةِ وَلَا يُتَفَعُّ بِهِ فِي الْعَامَّةِ . وَقَدْ صَحَّتْ عَزِيمَتِي عَلَى إِقَاءِ دَبْشَلِيمَ . وَقَدْ سَمِعْتُ مَقَالَتَكُمْ وَتَبَيَّنَ لِي نَصِيحَتُكُمْ وَالْإِشْفَاقُ عَلَيَّ وَعَلَيْكُمْ . غَيْرَ أَنِّي قَدْ رَأَيْتُ رَأْيًا وَعَزَمْتُ عَزْمًا وَاسْتَعْرِفُونَ حَدِيثِي عِنْدَ الْمَلِكِ وَمُجَاوِبَتِي لِإِيَّاهُ . فَلِذَا اتَّصَلَ بِكُمْ خُرُوجِي مِنْ عِنْدِهِ فَاجْتَمِعُوا إِلَيَّ .
وَصَرَفَهُمْ وَهُمْ يَدْعُونَ لَهُ بِالسَّلَامَةِ .

دخول بيدبا على الملك

ثُمَّ إِنَّ يَدْبَا اخْتَارَ يَوْمًا لِلدُّخُولِ عَلَى الْمَلِكِ ، حَتَّى إِذَا كَانَ ذَلِكَ الْوَقْتُ أُلْقِيَ عَلَيْهِ مُسُوْحَةٌ^١ وَهِيَ لِيَاسُ الْبَرَاهِمَةِ وَقَصَدَ بَابَ الْمَلِكِ . وَسَأَلَ عَنْ صَاحِبِ إِذْنِهِ^٢ وَأَرْشَدَ إِلَيْهِ وَسَلَّمَ عَلَيْهِ وَأَعْلَمَهُ وَقَالَ لَهُ : إِنِّي رَجُلٌ قَصَدْتُ الْمَلِكَ فِي نَصِيحَةٍ . فَدَخَلَ الْإِذْنَ عَلَى الْمَلِكِ فِي وَقْتِهِ وَقَالَ : بِالْبَابِ رَجُلٌ مِنَ الْبَرَاهِمَةِ يُقَالُ لَهُ يَدْبَا ، ذَكَرْتُ أَنْ مَعَهُ لِلْمَلِكِ نَصِيحَةٌ . فَأِذِنْ لَهُ فَدَخَلَ وَوَقَّفَ بَيْنَ يَدَيْهِ وَكَفَّرَ وَسَجَدَ لَهُ وَاسْتَوَى^٣ قَائِمًا وَسَكَتَ .

وَفَكَّرَ دَبْشَلِيمُ فِي سَكُوتِهِ وَقَالَ : إِنَّ هَذَا لَمْ يَقْصِدْنَا إِلَّا لِأَمْرَيْنِ : إِمَّا أَنْ يَلْتَمِسَ مِنَّا شَيْئًا يُصْلِحُ بِهِ حَالَهُ ، أَوْ لِأَمْرِ لِحَقِّهِ فَلَمْ يَكُنْ لَهُ بِهِ طَاقَةٌ . ثُمَّ قَالَ : إِنْ كَانَ لِلْمَلُوكِ فَضْلٌ فِي مَمْلَكَتِهَا فَإِنَّ لِلْحُكَمَاءِ فَضْلًا فِي حِكْمَتِهَا أَعْظَمَ . لِأَنَّ

١ مسوحوه : جمع مسح وهو ثوب من شعر .

٢ صاحب إذنه : حاجبه .

٣ استوى : نهض .

الحُكَمَاءُ أَغْنِيَاءُ عَنِ الْمُلُوكِ بِالْعِلْمِ وَلَيْسَ الْمُلُوكُ بِأَغْنِيَاءَ عَنِ الْحُكَمَاءِ بِالْمَالِ . وَقَدْ وَجَدْتُ الْعِلْمَ وَالْحَيَاءَ الْفَيْنِ مُتَأَلِّفَيْنِ لَا يَفْتَرِقَانِ مَتَى قُبِدَ أَحَدُهُمَا لَمْ يُوْجَدْ الْآخَرُ ، كَالْمُتَصَافِيَيْنِ^١ إِنْ عُدِمَ مِنْهَا أَحَدٌ لَمْ يَطْبُ صَاحِبُهُ نَفْسًا بِالْبَقَاءِ بَعْدَهُ تَأْسَفًا عَلَيْهِ . وَمَنْ لَمْ يَسْتَحْيِ مِنَ الْحُكَمَاءِ وَيُكْرِمَهُمْ يَعْرِفُ فَضْلَهُمْ عَلَى غَيْرِهِمْ وَيَصْنُهُمْ عَنِ الْمَوَاقِفِ الْوَاهِتَةِ وَيُتْرَهُمْ عَنِ الْمَوَاطِنِ الرُّذَلَةِ^٢ كَانَ مِمَّنْ حَرَّمَ عَقْلَهُ وَخَسِرَ دُنْيَاهُ وَظَلَمَ الْحُكَمَاءَ حَقُّوقَهُمْ وَعُدَّ مِنَ الْجُهَّالِ .

ثُمَّ رَفَعَ رَأْسَهُ إِلَى يَدِّهَا وَقَالَ لَهُ : نَظَرْتُ إِلَيْكَ يَا يَدِّبَا سَاكِنًا لَا تَعْرِضُ حَاجَتَكَ وَلَا تَذْكُرُ بُغْيَتَكَ قُلْتُ : إِنَّ الَّذِي أَسْكَنَهُ هَيْئَةً سَاوَرَتْهُ^٣ أَوْ حَبَرَهُ أَدْرَكَهُ . وَتَأَمَّلْتُ عِنْدَ ذَلِكَ فِي طَوْلِهِ وَقُوفِكَ وَقُلْتُ : لَمْ يَكُنْ لِيَدِّبَا أَنْ يَطْرُقَا^٤ عَلَى غَيْرِ عَادَةٍ إِلَّا لِأَمْرِ حَرَكَةٍ إِلَى ذَلِكَ ، فَإِنَّهُ مِنْ أَفْضَلِ أَهْلِ زَمَانِهِ ، فَهَلَّا نَسَأَلُهُ عَنْ سَبَبِ دُخُولِهِ . فَإِنْ يَكُنْ مِنْ ضَبْمٍ نَالَهُ كُنْتُ أَوْلَى مَنْ أَخَذَ يَدَيْهِ وَسَارَعَ فِي تَشْرِيفِهِ وَتَقَدَّمَ فِي الْبُلُوغِ إِلَى مُرَادِهِ وَإِعْزَازِهِ . وَإِنْ كَانَتْ بُغْيَتُهُ عَرَضًا مِنْ أَعْرَاضِ الدُّنْيَا^٥ أَمَرْتُ بِإِرْضَائِهِ مِنْ ذَلِكَ فِيمَا أَحَبُّ . وَإِنْ يَكُنْ مِنْ أَمْرِ الْمَلِكِ وَمِمَّا لَا يَنْبَغِي لِلْمُلُوكِ أَنْ يَتَذَلُّوا مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَلَا يَتَقَادُوا إِلَيْهِ نَظَرْتُ فِي أَمْرِ عَقُوبَتِهِ . عَلَى أَنْ مِثْلَهُ لَمْ يَكُنْ لِيَجْتَرَى^٦ عَلَى إِدْخَالِ نَفْسِهِ فِي بَابِ مَسْأَلَةِ الْمُلُوكِ . وَإِنْ كَانَ شَيْئًا مِنْ أُمُورِ الرِّعْيَةِ بِقَصْدٍ فِيهِ أَنْ أَصْرِفَ عَيْنَاتِي إِلَيْهِمْ نَظَرْتُ مَا هُوَ . فَإِنَّ الْحُكَمَاءَ لَا يُشِيرُونَ إِلَّا بِالْخَيْرِ وَالْجُهَّالَ يُشِيرُونَ بِضَيْدِهِ . وَأَنَا قَدْ فَسَحْتُ لَكَ فِي الْكَلَامِ .

فَلَمَّا سَمِعَ يَدِّبَا ذَلِكَ مِنَ الْمَلِكِ أَفْرِخَ^٧ عَنْهُ رَوْعُهُ وَسُرِّي^٨ مَا كَانَ وَقَعَ فِي

٥ أَعْرَاضُ الدُّنْيَا : حَطَامُهَا وَمَتَاعُهَا .

٦ يَجْتَرَى : يَتَشَجَّعُ .

٧ أَفْرِخَ : ذَهَبَ .

٨ سُرِّي : زَالَ .

١ الْمُتَصَافِيَيْنِ : الْمُتَوَافَيْنِ .

٢ الرُّذَلَةُ : الرَّدِيئَةُ .

٣ سَاوَرَتْهُ : غَالَبَتْهُ .

٤ يَطْرُقَانِ : يَأْتِيَانِ .

نفسه من خوفه وكفر له^١ وسجد ثم قام بين يديه وقال :
 أول ما أقول أني أسأل الله تعالى بقاء الملك على الأبد ودوام ملكه على
 الأمد^٢ . لأنه قد منحني الملك في مقامي هذا محلاً جملة شرفاً لي على جميع
 من بعدي من العلماء ، وذكرأ باقياً على الدهر عند الحكماء .

ثم أقبل على الملك بوجهه مستبشراً به فرحاً بما بدا له منه وقال : قد عطف
 عليّ الملك بكرمه وإحسانه والأمر الذي دعاني إلى الدخول على الملك
 وحملني^٣ على المخاطرة في كلامه والإقدام عليه نصيحة اختصصته بها دون
 غيره . وسبلم من يتصل به ذلك أني لم أقصر عن غاية فيما يجب للمولى على
 الحكماء . فإن فسح في كلامي ووعاه عني فهو حقيق بذلك . وإن هو ألقاه
 فقد بلغت ما يلزمي وخرجت من لوم يلحقني .

قال الملك : يا يندبا تكلم مها شئت فلنني مصغر إليك ومقبل عليك
 وسامع منك حتى أستفرغ ما عندك إلى آخره وأجازيك على ذلك بما أنت أهله .
 قال يندبا : إني وجدت الأمور التي اختص بها الإنسان من بين سائر

الحيوان أربعة أشياء وهي جماع ما في العالم ، وهي :
 الحكمة والعفة والعقل والعدل . والعلم والأدب والرؤية داخله في باب
 الحكمة . والجلم والصبر والوقار داخله في باب العقل . والحياء والكرم
 والصيانة والأففة داخله في باب العفة . والصدق والإحسان والمراقبة وحسن
 الخلق داخله في باب العدل .

وهذه هي المحاسن وأضدادها هي المساوي . فتي كملت هذه في واحد لم
 يُخرجهُ التقص في نعمته إلى سوء الخط من دنياه ولا إلى نقص من عقابه^٤ ،

٤ الأففة : الترفع عن الدنيا .

٥ المراقبة : محاسبة الله .

٦ عقابه : آخرته .

١ كفر : خضع .

٢ الأمد : المدى .

٣ حملني : أغرائني .

ولم يتأسف على ما لم يُعِنِ التوفيقُ ببقائه ، ولم يُحزنه ما تجري به المقاديرُ في ملكه ، ولم يدهشْ عند مكروه . فالحكمةُ كثرُ لا يَفنى على الإنفاقِ ، وذخيرةُ لا يُضربُ لها بالإملاق^١ ، وحلّةُ لا تخلقُ^٢ جدّتها ، ولذّةُ لا تُصرمُ^٣ مدّتها . ولئن كنتُ عند مُقامي بين يدي الملكِ أمسكتُ عن ابتدائه بالكلامِ فإنّ ذلك لم يكنْ مِنّي إلا لِهَيْبَتِهِ والإجلالِ له . ولعمري إنّ الملوكةَ لأهلٌ أن يُهابوا ولا سيّما مَنْ هو في المترلة التي جلّ فيها الملكُ عن منازلِ الملوكةِ قبله . وقد قالتِ العلماءُ ألزم السكوتَ فإنّ فيه السّلامةَ . وتجنّب الكلامَ الفارغَ فإنّ عاقبتهُ الندامةُ .

بيدبا الفيلسوف

وحكي أن أربعةً من العلماءِ ضمّهم مجلسُ ملكٍ فقال لهم : ليتكلّم كلُّ منكم بكلامٍ يكونُ أصلاً للأدبِ ؛ فقال أحدهمُ : أفضلُ خلّةٍ العلماءِ السكوتُ . وقال الثاني : إنّ من أنفعِ الأشياءِ للإنسانِ أن يَعْرِفَ قدرَ مترلتهِ من عقله . وقال الثالثُ : أنفعُ الأشياءِ للإنسانِ أن لا يتكلّمَ بما لا يعنيه . وقال الرابعُ : أروحُ الأمورِ للإنسانِ التسليمُ للمقاديرِ .

واجتمعَ في بعضِ الزمانِ ملوكُ الأقاليمِ مِنَ الصينِ والهندِ وفارسِ والرومِ وقالوا : ينبغي أن يتكلّمَ كلُّ منّا بكلمةٍ تدوّنُ عنه على غابرِ الدهرِ . قال ملكُ الصينِ : أنا على ما لم أقلُّ أقدرُ مِنّي على ردِّ ما قلتُ . قال ملكُ الهندِ : عجبتُ لمن يتكلّمُ بالكلمةِ فإن كانت له لم تنفعهُ وإن كانت عليه أوبقتهُ^٤ . قال

١ الإملاق : الفقرأي لا يفتقر صاحبها . ٤ خلّة : خصلة .

٢ لا تخلق : لا تبلى . ٥ أروح : تفضيل من الراحة .

٣ تصرم : لا تنقطع . ٦ أوبقته : أهلكته .

مَلِكُ فَارِسَ : أَنَا إِذَا تَكَلَّمْتُ بِالْكَلِمَةِ مَلَكَتْنِي وَإِذَا لَمْ أَتَكَلَّمْ بِهَا مَلَكَتْهَا . قَالَ
 مَلِكُ الرُّومِ : مَا نَدِمْتُ عَلَى مَا لَمْ أَتَكَلَّمْ بِهِ قَطُّ وَلَقَدْ نَدِمْتُ عَلَى مَا تَكَلَّمْتُ بِهِ
 كَثِيرًا . وَالسُّكُوتُ عِنْدَ الْمُلُوكِ أَحْسَنُ مِنَ الْهَذَرِ^١ الَّذِي لَا يُرْجَعُ مِنْهُ إِلَى نَفْعٍ .
 وَأَعْضَلُ^٢ مَا اسْتُضِلَّ^٣ بِهِ الْإِنْسَانُ لِسَانَهُ . غَيْرَ أَنَّ الْمَلِكَ أَطَالَ اللَّهُ مَدَّتَهُ لَمَّا فَسَحَ
 لِي فِي الْكَلَامِ وَأَوْسَعَ لِي فِيهِ كَانَ أَوْلَى مَا أَبْدَأُ بِهِ مِنَ الْأُمُورِ الَّتِي هِيَ غَرَضِي أَنْ
 تَكُونَ ثَمَرَةً ذَلِكَ لِي دُونِي وَأَنْ أَخْتَصُّهُ بِالْفَائِدَةِ قَبْلِي . عَلَى أَنَّ الْعُقْبَى^٤ هِيَ مَا
 أَقْبَدُ فِي كَلَامِي لَهُ . وَإِنَّمَا نَفَعُهُ وَشَرَّفُهُ رَاجِعٌ إِلَيْهِ وَأَكُونُ قَدْ قَضَيْتُ فَرَضًا
 وَجَبَ عَلَيَّ فَأَقُولُ :

أَيُّهَا الْمَلِكُ إِنَّكَ فِي مَنَازِلِ آبَائِكَ وَأَجْدَادِكَ الْجَبَّارَةِ الَّذِينَ أَسَّسُوا الْمُلْكَ
 قَبْلَكَ وَشَيَّدُوهُ دُونَكَ . وَبَنَوْا الْقِلَاعَ وَالْحُصُونَ ، وَمَهَّدُوا^٥ الْبِلَادَ ، وَقَادُوا
 الْجُيُوشَ ، وَاسْتَجَاشُوا^٦ الْعُدَّةَ ، وَطَالَتْ لَهُمُ الْمُدَّةُ ، وَاسْتَكْثَرُوا مِنَ السَّلَاحِ
 وَالْكَرَاعِ^٧ ، وَعَاشُوا الدَّهْوَ فِي الْغِبْطَةِ وَالسُّرُورِ ، فَلَمْ يَمْتَنِعْهُمْ ذَلِكَ مِنْ
 اكْتِسَابِ جَمِيلِ الذِّكْرِ ، وَلَا قَطَعَهُمْ عَنْ آغْتِنَامِ الشُّكْرِ وَاسْتِعْمَالِ الْإِحْسَانِ إِلَى
 مَنْ خَوَّلُوهُ^٨ وَالرَّفْقِ بِنِمْ وَوَلُوهُ وَحُسْنِ السَّيْرِ فَمَا تَقَلَّدُوهُ ، مَعَ عِظَمِ مَا كَانُوا
 فِيهِ مِنْ غِرَّةٍ^٩ الْمُلْكِ وَسَكْرَةِ الْإِقْتِدَارِ .

وإِنَّكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ السَّعِيدُ جَدُّهُ الطَّالِعُ كَوَكَبُ سَعِيدِهِ قَدْ وَرِثْتَ أَرْضَهُمْ
 وَدِيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَمَنَازِلَهُمْ الَّتِي كَانَتْ عُدَّتَهُمْ ، فَأَقَمْتَ فِيهَا خَوْلَتَ^{١٠} مِنَ الْمُلْكِ
 وَوَرِثْتَ مِنَ الْأَمْوَالِ وَالْجُنُودِ . وَلَمْ تَقُمْ فِي ذَلِكَ بِحَقِّ مَا يَجِبُ عَلَيْكَ ، بَلْ
 طَغَيْتَ^{١١} بَغْيَتَ وَعَتَوْتَ^{١٢} وَعَلَوْتَ عَلَى الرِّعْيَةِ وَأَسَأْتَ السَّيْرَةَ وَدَلَّكَ^{١٣} مِنْكَ

١ الهذر : سقط الكلام .

٢ أعضل : أقيح .

٣ استضل : حِيلَ عَلَى الضَّلَالِ .

٤ العقبي : العاقبة .

٥ مهَّدوا : أصلحوا .

٦ استجاشوا : جمعوا .

٧ الكراع : الثَّوَابُ .

٨ خَوَّلُوهُ : مَلَكُوهُ .

٩ غِرَّةٌ : الْإِسْمُ مِنَ الْإِغْتِرَارِ . مَتَاهُ .

١٠ عَتَوْتَ : اسْتَكْبَرْتَ .

الْبَيْئَةُ . وَكَانَ الْأَوَّلَى وَالْأَشْبَهُ^١ بَكَ أَنْ تَسْلُكَ سَبِيلَ أَسْلَافِكَ وَتَتَّبِعَ آثَارَ الْمُلُوكِ قَبْلَكَ وَتَقْفُو^٢ مَحَاسِينَ مَا أَبْقَوْهُ لَكَ وَتَقْلِعَ عَمَّا عَارُهُ لَازِمٌ لَكَ وَشِينُهُ^٣ وَاقِعٌ بَكَ ، وَتُحْسِنَ النَّظَرَ بِرِعْيَتِكَ وَتَسُنَّ لَهُمْ سُنَنَ الْخَيْرِ الَّذِي يَبْقَى بَعْدَكَ ذِكْرُهُ ، وَيُعْقِبُكَ^٤ الْجَمِيلَ فَخْرُهُ ، وَيَكُونُ ذَلِكَ أَبْقَى عَلَى السَّلَامَةِ ، وَأَدْوَمَ عَلَى الْإِسْتِقَامَةِ . فَإِنَّ الْجَاهِلَ الْمُخْتَرَّ مَنْ أَسْتَعْمَلَ فِي أُمُورِهِ الْبَطَرَ وَالْأُمْنِيَّةَ ، وَالْحَازِمَ اللَّيِّبَ مَنْ سَاسَ الْمُلْكَ بِالْمُدَارَاةِ وَالرُّفْقِ .

فَانْظُرْ أَيُّهَا الْمَلِكُ فِيمَا أَلْقَيْتُ إِلَيْكَ ، وَلَا يَنْقُلَنَّ عَلَيْكَ . فَلَمْ أَتَكَلَّمْ بِهَذَا أَبْتِغَاءَ عَرْضِ تَجَازِينِي بِهِ ، وَلَا التَّيَاسَ مَعْرُوفٍ تَسْوِفُهُ إِلَيَّ ، وَلَكِنِّي أَتَيْتُكَ نَاصِحاً مُشْفِيقاً عَلَيْكَ .

بيدبا في السجن

فَلَمَّا فَرَعَ يَدْبَا مِنْ مَقَالَتِهِ وَقَضَى مُنَاصِحَتَهُ أَوْعَرَ^٥ قَلْبَ الْمَلِكِ فَأَغْلَظَ لَهُ فِي الْجَوَابِ اسْتِصْفَاراً لِأَمْرِهِ وَقَالَ : لَقَدْ تَكَلَّمْتَ بِكَلَامٍ مَا كُنْتُ أَظُنُّ أَنَّ أَحَدًا مِنْ أَهْلِ مَمْلَكَتِي يَسْتَقْبِلُنِي بِمِثْلِهِ وَلَا يُقَدِّمُ عَلَيَّ مَا أَقَدَمْتَ عَلَيْهِ . فَكَيْفَ أَنْتَ مَعَ صِغَرِ شَأْنِكَ وَضَعْفِ مَتْنِكَ^٦ وَعَجْزِ قُوَّتِكَ ! وَلَقَدْ أَكْثَرْتَ إِعْجَابِي مِنْ إِقْدَامِكَ عَلَيَّ وَتَسَلُّطِكَ بِلِسَانِكَ فِيمَا جَاوَزْتَ فِيهِ حَدَّكَ . وَمَا أَجِدُ فِي تَأْدِيبِ غَيْرِكَ أَبْلَغَ مِنَ التَّنْكِيلِ بِكَ ، فَذَلِكَ عِيرَةٌ وَمَوْعِظَةٌ لِمَنْ عَسَاهُ أَنْ يَبْلُغَ وَيَرُومَ مَا رُمْتَ أَنْتَ مِنَ الْمُلُوكِ إِذَا أَوْسَعُوا لَهُمْ فِي مَجَالِسِهِمْ . ثُمَّ أَمَرَ بِهِ أَنْ يُقْتَلَ وَيُصَلَّبَ .

٤ يعقبك : أي يورثك .

٥ أوغر : ملأه غيظاً .

٦ متتك : إحسانك .

١ الاشبه : أي الألبق .

٢ تقفو : تتبع .

٣ شينه : عيبه .

فلما مضوا به فكَرَ فيها أَمْرٌ بِهِ فَأَحْجَمَ عَنْهُ ثُمَّ أَمَرَ بِحَبْسِهِ وَتَقْيِيدِهِ .
فلما حُسِنَ أَنْفَذَ الْمَلِكُ فِي طَلَبِ تَلَامِيذِهِ وَمَنْ كَانَ يَجْتَمِعُ إِلَيْهِ فَهَرَبُوا فِي
الْبِلَادِ وَأَعْتَصَمُوا بِجَزَائِرِ الْبَحَارِ . فَمَكَثَ يَتَدَبَّأُ فِي مَحَبْسِهِ أَيَّاماً لَا يَسْأَلُ الْمَلِكُ
عَنْهُ وَلَا يَلْتَفِتُ إِلَيْهِ وَلَا يَجَسُرُ أَحَدٌ أَنْ يَذْكُرَهُ عِنْدَهُ .
حتى إِذَا كَانَ لَيْلَةً مِنَ اللَّيَالِي سَهَدَ الْمَلِكُ سُهْداً شَدِيداً وَطَالَ سُهْدُهُ . فَمَدَّ
إِلَى الْفَلَكِ بَصَرَهُ وَتَفَكَّرَ فِي تَقْلُكِ^٢ الْفَلَكِ وَحَرَكَاتِ الْكَوَاكِبِ . فَأَغْرَقَ الْفِكْرَ
فِيهِ فَسَلَكَ بِهِ إِلَى اسْتِنْبَاطِ شَيْءٍ عَرَضَ لَهُ مِنْ أُمُورِ الْفَلَكِ وَالْمَسْأَلَةِ عَنْهُ . فَذَكَرَ
عِنْدَ ذَلِكَ يَتَدَبَّأُ وَتَفَكَّرَ فِيهَا كَلِمَةً فِيهِ . فَأَرَعَوَى^٣ لَذَلِكَ وَقَالَ فِي نَفْسِهِ : لَقَدْ
أَسَأْتُ فِيهَا صَنَعْتُ بِهَذَا الْفِيلَسُوفِ وَضَيِّعْتُ وَاجِبَ حَقِّهِ وَمَا حَمَلَنِي عَلَى ذَلِكَ
إِلَّا سُرْعَةُ الْغَضَبِ . وَقَدْ قَالَتِ الْعُلَمَاءُ : أَرْبَعَةٌ لَا يَنْبَغِي أَنْ تَكُونَ فِي
الْمُلُوكِ : الْغَضَبُ فَإِنَّهُ أَجْدَرُ الْأَشْيَاءِ مَقْتاً . وَالْبُخْلُ فَإِنَّ صَاحِبَهُ لَيْسَ بِمَعْنُورٍ
مَعَ ذَاتِ يَدِهِ^٤ . وَالكَذِبُ فَإِنَّهُ لَيْسَ لِأَحَدٍ أَنْ يُجَاوِرَهُ . وَالصُّنْفُ فِي الْمُحَاوَرَةِ
إِنَّ السُّفَهَاءَ لَيْسَ مِنْ شَأْنِهَا . وَإِنِّي أَنِي إِلَيَّ رَجُلٌ نَصَحَ لِي وَلَمْ يَكُنْ مُبْلَغاً فَعَامِلَتُهُ
بِضِدِّ مَا يَسْتَحِقُّ وَكَافَأَتْهُ بِخِلَافِ مَا يَسْتَوْجِبُ . وَمَا كَانَ هَذَا جَزْأؤُهُ مِنِّي . بَلْ
كَانَ الْوَاجِبُ أَنْ أَسْمَعَ كَلَامَهُ وَأَنْقَاداً لِمَا يُشِيرُ بِهِ . ثُمَّ أَنْفَذَ لِسَاعَتِهِ مَنْ يَأْتِيهِ بِهِ .

تولية بيدبا على جميع المملكة

فلما مَثَلَ بَيْنَ يَدَيْهِ قَالَ لَهُ : يَا يَتَدَبَّأُ أَلَسْتَ الَّذِي قَصَدْتَ إِلَى تَقْصِيرِ
هَمَّتِي وَعَجَّزْتَ رَأْيِي فِي سِرِّي بِمَا تَكَلَّمْتَ بِهِ آتِئاً؟ قَالَ لَهُ يَتَدَبَّأُ : أَيُّهَا الْمَلِكُ
الْتَّائِيحُ الشَّفِيقُ وَالصَّادِقُ الرَّفِيقُ ، إِنَّا نَبَأْتُكَ بِمَا فِيهِ صَلَاحٌ لَكَ وَلِرَعِيَّتِكَ

٣ ارعوى : رجع عن رأيه .

٤ ذات يده : ميسرته .

١ سهد : طار نومه .

٢ تفلك : استدارة .

وَدَوَامُ مُلْكِكَ لَكَ . قَالَ لَهُ الْمَلِكُ : يَا يَتَدْبَا أَعِذْ عَلَيَّ كَلَامَكَ كُلَّهُ وَلَا تَدْعُ مِنْهُ حَرْفًا إِلَّا جِئْتُ بِهِ . فَجَعَلَ يَتَدْبَا يَتَرُ كَلَامَهُ وَالْمَلِكُ مُصْغٍ إِلَيْهِ . وَجَمَلَ دَبْشَلِيمُ كُلَّمَا سَمِعَ مِنْهُ شَيْئًا يَنْكُتُ^١ الْأَرْضَ بِشَيْءٍ كَانَ فِي يَدِهِ . ثُمَّ رَفَعَ طَرَفَهُ إِلَى يَتَدْبَا وَأَمَرَهُ بِالْجُلُوسِ وَقَالَ لَهُ : يَا يَتَدْبَا إِنِّي قَدْ اسْتَعَذَّبْتُ كَلَامَكَ وَحَسَنُ مَوْقَعِهِ فِي قَلْبِي وَأَنَا نَاطِرٌ فِي الَّذِي أَشْرْتَ بِهِ وَعَامِلٌ بِمَا أَمَرْتَ .

ثُمَّ أَمَرَ بِقِيودِهِ فَحُلَّتْ وَأَلْقَى عَلَيْهِ مِنْ لِبَاسِهِ وَتَلَقَّاهُ بِالْقُبُولِ . فَقَالَ يَتَدْبَا : أَيُّهَا الْمَلِكُ إِنَّ فِي دُونِ مَا كَلَّمْتُكَ بِهِ نَهْيَةً لِمَلِكِكَ . قَالَ : صَدَقْتَ أَيُّهَا الْحَكِيمُ الْفَاضِلُ ، وَقَدْ وَلَّيْتُكَ مِنْ مَجْلِسِي هَذَا إِلَى جَمِيعِ أَقَاصِي مَمْلَكَتِي . فَقَالَ لَهُ : أَيُّهَا الْمَلِكُ أَعِظْنِي مِنْ هَذَا الْأَمْرِ فَإِنِّي غَيْرُ مُضْطَلِعٍ بِتَقْوِيهِ إِلَّا بِكَ ، فَأَعِظَاهُ مِنْ ذَلِكَ .

فَلَمَّا انْصَرَفَ عَلِمَ أَنَّ الَّذِي فَعَلَهُ لَيْسَ بِرَأْيٍ . فَبَحَثَ قَرْدَهُ وَقَالَ : إِنِّي فَكَّرْتُ فِي إِعْفَائِكَ مِمَّا عَرَضَتْهُ عَلَيْكَ فَوَجَدْتُهُ لَا يَقُومُ إِلَّا بِكَ وَلَا يَنْهَضُ بِهِ غَيْرُكَ وَلَا يَضْطَلِعُ بِهِ سِوَاكَ فَلَا تُخَالِفْنِي فِيهِ . فَأَجَابَهُ يَتَدْبَا إِلَى ذَلِكَ .

وَكَانَ عَادَةً ذَلِكَ الزَّمَانِ إِذَا اسْتَوْزَرُوا وَزِيرًا أَنْ يَعْقِدُوا عَلَى رَأْسِهِ تَاجًا وَيَرْكَبَ فِي أَهْلِ الْمَمْلَكَةِ وَيُطَافَ بِهِ فِي الْمَدِينَةِ . فَأَمَرَ الْمَلِكُ أَنْ يُفْعَلَ بِيَتَدْبَا ذَلِكَ . فَوُضِعَ التَّاجُ عَلَى رَأْسِهِ ، وَرَكِبَ فِي الْمَدِينَةِ وَرَجَعَ فَجَلَسَ بِمَجْلِسِ الْعَدْلِ وَالْإِنْصَافِ يَأْخُذُ لِلدُّنْيَا مِنَ الشَّرِيفِ ، وَيُسَاوِي بَيْنَ الْقَوِيِّ وَالضَّعِيفِ . وَرَدَّ الْمَظَالِمَ وَوَضَعَ سُنَنَ الْعَدْلِ ، وَأَكْثَرَ مِنَ الْعَطَاةِ وَالْبَذْلِ . وَأَتَّصَلَ الْخَبِيرُ بِتِلَامِذِيهِ فَجَاؤُوا مِنْ كُلِّ مَكَانٍ فَرَحِينَ بِمَا جَدَّدَ اللَّهُ لَهُ مِنْ جَدِيدِ رَأْيِ الْمَلِكِ فِيهِ . وَشَكَرُوا اللَّهَ تَعَالَى عَلَى تَوْفِيقِ يَتَدْبَا فِي إِزَالَةِ دَبْشَلِيمَ عَمَّا كَانَ عَلَيْهِ مِنْ سُوءِ السَّيَرَةِ ، وَأَتَّخَذُوا ذَلِكَ الْيَوْمَ عِيدًا يُعَيِّنُونَ فِيهِ ، فَهُوَ إِلَى الْيَوْمِ عِيدٌ يُعَيِّنُونَهُ فِي بِلَادِ الْهِنْدِ .

١ ينكت : يضربها بقضيب أو نحوه حال التفكير .

ثم إنَّ يَدْبَا لَمَّا أَخْلَى فِكْرَهُ مِنْ أَشْتِغَالِهِ بِدَبْشَلِيمَ تَفَرَّغَ لَوْضَعِ كُتُبِ السِّيَاسَةِ وَنَشِطَ لَهَا . فَعَمِلَ كُتُبًا كَثِيرَةً فِيهَا دَقَائِقُ الْحَيْلِ .

وَمَضَى الْمَلِكُ عَلَى مَا رَسَمَ لَهُ يَدْبَا مِنْ حُسْنِ السَّيْرِ وَالْعَدْلِ فِي الرِّعْيَةِ . فَرَغِيَتْ إِلَيْهِ الْمُلُوكُ الَّذِينَ كَانُوا فِي نَوَاحِيهِ ، وَأَنْقَادَتْ لَهُ الْأُمُورُ عَلَى أَسْتِوَائِهَا ، وَفَرِحَتْ بِهِ رَعِيَّتُهُ وَأَهْلُ مَمْلَكَتِهِ .

ثُمَّ إِنَّ يَدْبَا جَمَعَ تَلَامِذَهُ فَأَحْسَنَ صِلَتَهُمْ وَوَعَدَهُمْ وَعَدًا جَمِيلًا وَقَالَ لَهُمْ : لَسْتُ أَشْكُ أَنَّهُ وَقَعَ فِي نَفُوسِكُمْ وَقْتَ دَخُولِي عَلَى الْمَلِكِ أَنْ قُلْتُمْ إِنَّ يَدْبَا قَدْ ضَاعَتْ حِكْمَتُهُ وَبَطَلَتْ فِكْرَتُهُ إِذْ عَزَمَ عَلَى الدُّخُولِ عَلَى هَذَا الْجَبَّارِ الطَّاعِي . فَقَدْ عَلِمْتُمْ نَتِيجَةَ رَأْيِي وَصِحَّةَ فِكْرِي وَأَنِّي لَمْ آتِهِ جَهْلًا بِهِ . لِأَنِّي كُنْتُ أَسْمَعُ مِنَ الْحُكَمَاءِ قَبْلِي يَقُولُ : إِنَّ الْمُلُوكَ لَهَا سَكْرَةٌ كَسَكْرَةِ الشَّرَابِ . فَالْمُلُوكُ لَا تُفْقِئُ مِنَ السَّكْرَةِ إِلَّا بِمَوَاعِظِ الْعُلَمَاءِ وَأَدَبِ الْحُكَمَاءِ .

وَالوَاجِبُ عَلَى الْمُلُوكِ أَنْ يَتَّعِظُوا بِمَوَاعِظِ الْعُلَمَاءِ ، وَالوَاجِبُ عَلَى الْعُلَمَاءِ تَقْوِيمُ الْمُلُوكِ بِالسِّيَرِهَا وَتَأْدِيبُهَا بِحِكْمَتِهَا ، وَإِظْهَارُ الْحُجَّةِ السَّيِّئَةِ اللَّازِمَةِ لَهُمْ لِيَرْتَدِعُوا عَمَّا هُمْ عَلَيْهِ مِنَ الْإِعْوَجَاجِ وَالْخُرُوجِ عَنِ الْعَدْلِ . فَوُجِدْتُ مَا قَالَتْ الْعُلَمَاءُ فَرَضًا وَاجِبًا عَلَى الْحُكَمَاءِ لِمُلُوكِهِمْ لِيُوقِظُوهُمْ مِنْ سِنَةِ سَكْرَتِهِمْ . كَالطَّيِّبِ الَّذِي يَجِبُ عَلَيْهِ فِي صِنَاعَتِهِ حِفْظُ الْأَجْسَادِ عَلَى صِحَّتِهَا أَوْ رَدُّهَا إِلَى الصَّحَّةِ .

فَكِرْتُهُ أَنْ يَمُوتَ أَوْ أَنْ أَمُوتَ وَمَا يَبْقَى عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ يَقُولُ : إِنَّهُ كَانَ يَدْبَا الْفَيْلَسُوفُ فِي زَمَانِ دَبْشَلِيمَ الطَّاعِي فَلَمْ يَرُدَّهُ عَمَّا كَانَ عَلَيْهِ . فَلَنْ قَالَ قَائِلٌ إِنَّهُ لَمْ يُمْكِنَهُ أَنْ يُكَلِّمَهُ خَوْفًا عَلَى نَفْسِهِ قَالُوا : كَانَ الْهَرَبُ مِنْهُ وَمِنْ جَوَارِهِ أَوَّلَى بِهِ . وَالْإِزْعَاجُ^٢ عَنِ الْوَطَنِ شَدِيدٌ . فَرَأَيْتُ أَنْ أَجُودَ بِحِيَاثِي فَأَكُونَ قَدْ أَتَيْتُ فِيمَا بَيْنِي وَبَيْنَ الْحُكَمَاءِ بَعْدِي عُذْرًا . فَحَمَلْتُهَا عَلَى التَّغْفِيرِ أَوْ الظُّفْرِ بِمَا

٢ الإِزْعَاجُ : التَّحُولُ وَالْإِنْتِقَالُ .

١ سَنَةٌ : نَوْمٌ .

أُرِيدُهُ ، وكان من ذلك ما أتمَّ مُعَايِنُوهُ . فَإِنَّهُ يُقَالُ فِي بَعْضِ الْأَمْثَالِ : إِنَّهُ لَمْ يَبْلُغْ أَحَدُ مَرْتَبَةٍ إِلَّا بِإِحْدَى ثَلَاثٍ : إِمَّا بِعَشَقَةٍ تَنَالُهُ فِي نَفْسِهِ ، وَإِمَّا بِوَضِيعَةٍ^١ فِي مَالِهِ ، أَوْ وَكْسٍ^٢ فِي دِينِهِ . وَمَنْ لَمْ يَرْكَبِ الْأَهْوَالَ لَمْ يَتَلَّ الرُّغَائِبَ .

وَأَنَّ الْمَلِكَ دَبْشَلِيمَ قَدْ بَسَطَ^٣ أَسَانِي فِي أَنْ أَضَعَ كِتَابًا فِيهِ ضُرُوبُ الْحِكْمَةِ . فَلْيَصْغُ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ شَيْئًا فِي أَيِّ فَنٍّ شَاءَ وَلْيَعْرِضْهُ عَلَيَّ لِأَنْظُرَ مِقْدَارَ عَقْلِهِ وَأَيْنَ بَلَغَ مِنَ الْحِكْمَةِ فَهْمُهُ .

قَالُوا : أَيُّهَا الْحَكِيمُ الْفَاضِلُ وَاللَّيِّبُ الْعَاقِلُ ، وَالَّذِي وَهَبَ لَكَ مَا مَنَحَكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَالْعَقْلِ وَالْأَدَبِ وَالْفَضِيلَةِ ، مَا خَطَرَ هَذَا بِقُلُوبِنَا سَاعَةً قَطُّ . وَأَنْتَ رَئِيسُنَا وَفَاضِلُنَا وَبِكَ شَرَفُنَا وَعَلَى يَدِكَ أَنْتَعَاشُنَا . وَلَكِنْ سَنَجْهَدُ أَنْفُسَنَا فِيمَا أَمَرْتَ .

وَمَكَثَ الْمَلِكُ عَلَى ذَلِكَ مِنْ حُسْنِ السَّيْرِ زَمَانًا يَتَوَلَّى لَهُ ذَلِكَ يَتَذَبَّأُ وَيَقُومُ بِهِ .

نَدَبُ الْمَلِكِ بِيَدِهَا لَوْضَعُ الْكِتَابِ

ثُمَّ إِنَّ الْمَلِكَ دَبْشَلِيمَ لَمَّا اسْتَقَرَّ لَهُ الْمُلْكُ وَسَقَطَ عَنْهُ النَّظَرُ فِي أُمُورِ الْأَعْدَاءِ بِمَا قَدْ كَفَاهُ ذَلِكَ يَتَذَبَّأُ ، صَرَفَ هِمَّتَهُ إِلَى النَّظَرِ فِي الْكِتَابِ الَّتِي وَضَعَتْهَا فَلَاسِفَةُ الْهِنْدِ لِآبَائِهِ وَأَجْدَادِهِ . فَوَقَعَ فِي نَفْسِهِ أَنْ يَكُونَ لَهُ أَيْضًا كِتَابٌ مَشْرُوحٌ يُنْسَبُ إِلَيْهِ وَتُذَكَّرُ فِيهِ أَيَّامُهُ كَمَا ذُكِرَ آبَاؤُهُ وَأَجْدَادُهُ مِنْ قَبْلِهِ . فَلَمَّا عَزَمَ عَلَى ذَلِكَ عَلِمَ أَنَّهُ لَا يَقُومُ^٤ إِلَّا يَتَذَبَّأُ . فَدَعَاهُ وَخَلَا بِهِ وَقَالَ

٣ بسط : أي أطلق .

٤ لا يقوم : لا يكون .

١ وضِيعَة : خسارة .

٢ وكس : نقصان .

له : يا يَدْبَا إِنَّكَ حَكَمُ الْهِنْدِ وَفَيْلَسُوفُهَا . وإني فَكَّرْتُ وَنَظَرْتُ فِي خَزَائِنِ الْحِكْمَةِ الَّتِي كَانَتْ لِلْمُلُوكِ قَبْلِي ، فَلَمْ أَرْ فِيهِمْ أَحَدًا إِلَّا قَدْ وَضَعَ كِتَابًا يَذْكُرُ فِيهِ أَيْامَهُ وَسِيرَتَهُ وَيُنَبِّئُ عَنْ أَدَبِهِ وَأَهْلِ مَمْلَكَتِهِ . فَمِنْهُ مَا وَضَعْتُهُ الْمُلُوكُ لِأَنْفُسِهَا وَذَلِكَ لِفَضْلِ حِكْمَةٍ فِيهَا ، وَمِنْهُ مَا وَضَعْتُهُ حُكَمَاؤُهَا . وَأَخَافُ أَنْ يَلْحَقَنِي مَا لَحِقَ أَوْلَئِكَ مِمَّا لَا حِيلَةَ لِي فِيهِ وَلَا يَوْجَدُ فِي خَزَائِنِي كِتَابٌ أَذْكُرُ بِهِ بَعْدِي وَيُنَسَّبُ إِلَيَّ كَمَا ذَكَرَ مَنْ كَانَ قَبْلِي بِكُتُبِهِمْ . وَقَدْ أَحْبَبْتُ أَنْ تَضَعَ لِي كِتَابًا بَلِيغًا تَسْتَفْرِغُ فِيهِ عَقْلَكَ يَكُونُ ظَاهِرُهُ سِيَاسَةَ الْعَامَّةِ وَتَادِيئُهَا عَلَى طَاعَةِ الْمَلِكِ ، وَبَاطِنُهُ أَخْلَاقَ الْمُلُوكِ وَسِيَاسَتُهَا لِلرَّعِيَّةِ ، فَيَسْقُطُ بِذَلِكَ عَنِّي وَعَنْهُمْ كَثِيرٌ مِمَّا نَحْتَاجُ إِلَيْهِ فِي مُعَانَاةِ الْمَلِكِ . وَأُرِيدُ أَنْ يُبْقِيَ لِي هَذَا الْكِتَابُ ذِكْرًا عَلَى غَيْرِ الدُّهُورِ .

فَلَمَّا سَمِعَ يَدْبَا كَلَامَهُ خَرَّ لَهُ سَاجِدًا وَرَفَعَ رَأْسَهُ وَقَالَ : أَيُّهَا الْمَلِكُ السَّعِيدُ جَدُّهُ ، عَلَا نَجْمُكَ وَغَابَ نَحْسُكَ وَدَامَتْ أَيْامُكَ . إِنَّ الَّذِي قَدْ طُبِعَ عَلَيْهِ الْمَلِكُ مِنْ جُودَةِ الْقَرِيحَةِ وَوُفُورِ الْعَقْلِ حَرَّكَهُ إِلَى عَالِي الْأُمُورِ وَسَمَتْ بِهِ نَفْسُهُ وَهَمَّتْهُ إِلَى أَشْرَفِ الْمَرَاتِبِ مَتَرَلَّةً وَأَبْعَدَهَا غَايَةً . وَأَدَامَ اللَّهُ سَعَادَةَ الْمَلِكِ وَأَعَانَهُ عَلَى مَا عَزَمَ مِنْ ذَلِكَ وَأَعَانَنِي عَلَى بُلُوغِ مُرَادِهِ . فليَأْمُرِ الْمَلِكُ بِمَا شَاءَ مِنْ ذَلِكَ فَلَأُنِّي صَائِرًا إِلَى غَرَضِهِ مَجْتَهِدٌ فِيهِ . بِرَأْيِي .

قَالَ لَهُ الْمَلِكُ : يَا يَدْبَا لَمْ تَزَلْ مُوصُوفًا بِحُسْنِ الرَّأْيِ وَطَاعَةِ الْمُلُوكِ فِي أُمُورِهِمْ . وَقَدْ اخْتَبَرْتُ مِنْكَ ذَلِكَ وَأَخْتَرْتُ أَنْ تَضَعَ هَذَا الْكِتَابَ وَتُعْمِلَ فِيهِ فِكْرَكَ وَتَجْهَدَ فِيهِ نَفْسَكَ بِغَايَةٍ مَا تَجِدُ إِلَيْهِ السَّبِيلَ . وَلِيَكُنْ مُشْتَمِلًا عَلَى الْجِدِّ وَالْهَزْلِ وَاللَّهْوِ وَالْحِكْمَةِ وَالْفَلَسَفَةِ .

فَكَفَّرَ لَهُ يَدْبَا وَسَجَدَ وَقَالَ : قَدْ أَحْبَبْتُ الْمَلِكُ أَدَامَ اللَّهُ أَيْامَهُ إِلَى مَا أَمَرَنِي بِهِ وَجَعَلْتُ بَيْنِي وَبَيْنَهُ أَجَلًا^٢ . قَالَ : وَكَمْ الْأَجَلُ ؟ قَالَ : سَنَةٌ . قَالَ : قَدْ

٢ أَجَلًا : مَوْعِدًا .

١ صَائِرًا : مَتَهُ وَوَاوَصَلَ .

أَجَلْتُكَ . وَأَمَرَ لَهُ بِجَائِزَةِ سَنِيَّةٍ تُعِينُهُ عَلَى عَمَلِ الْكِتَابِ . فَبَقِيَ يَتَدَبَّرُ مُفَكِّرًا فِي الْأَخْذِ فِيهِ وَفِي أَيِّ صَوْرَةٍ يَتَنَدَّى بِهَا فِيهِ وَفِي وَضْعِهِ .

كيفية وضع الكتاب وترتيبه

ثُمَّ إِنَّ يَتَدَبَّرًا جَمَعَ إِلَيْهِ تَلَامِذَهُ وَقَالَ لَهُمْ : إِنَّ الْمَلِكَ قَدْ نَدَّبَنِي إِلَى أَمْرِ فِيهِ فَخَرِي وَفَخَرُكُمْ وَفَخَرُ بِلَادِكُمْ . وَقَدْ جَمَعْتُكُمْ لِهَذَا الْأَمْرِ . ثُمَّ وَصَفَ لَهُمْ مَا سَأَلَ الْمَلِكُ مِنْ أَمْرِ الْكِتَابِ وَالْقَرَضِ الَّذِي قَصَدَ فِيهِ ، فَلَمْ يَقَعْ لَهُمُ الْفِكْرُ فِيهِ . فَلَمَّا لَمْ يَجِدْ عِنْدَهُمْ مَا يُرِيدُهُ فَكَّرَ بِفَضْلِ حِكْمَتِهِ أَنَّ ذَلِكَ أَمْرٌ إِنَّا يَتِمُّ بِاسْتِفْرَافِ الْعَقْلِ وَإِعْمَالِ الْفِكْرِ . وَقَالَ : أَرَى السَّفِينَةَ لَا تَجْرِي فِي الْبَحْرِ إِلَّا بِالْمَلَّاحِينَ لِأَنَّهُمْ يُعَدُّونَهَا . وَإِنَّا تَسْلُكُ اللَّجَّةَ^١ بِمُدِيرِهَا الَّذِي تُقَرَّدُ بِأَمْرِهَا . وَمَتَى شُحِنَتْ بِالرُّكَّابِ الْكَثِيرِينَ وَكَثُرَ مَلَّاحُوهَا لَمْ يُؤْمَنْ عَلَيْهَا مِنَ الْفَرَقِ .

وَلَمْ يَزَلْ يُفَكِّرُ فِيهَا يَعْمَلُهُ فِي بَابِ الْكِتَابِ حَتَّى وَضَعَهُ عَلَى الْإِنْفِرَادِ بِنَفْسِهِ مَعَ رَجُلٍ مِنْ تَلَامِيذِهِ كَانَ يَتَّقِي بِهِ . فَخَلَا بِهِ مُتَفَرِّدًا مَعَهُ بَعْدَ أَنْ أَعَدَّ مِنَ الْوَرَقِ الَّذِي كَانَتْ تَكْتُبُ فِيهِ الْهِنْدُ شَيْئًا وَمِنْ الْقَوْتِ مَا يَقُومُ بِهِ وَبِتَلْمِيذِهِ تِلْكَ الْمُدَّةَ وَجَلَسَا فِي مَقْصُورَةٍ وَرَدَّا عَلَيْهَا الْبَابَ . ثُمَّ بَدَأَ فِي نَظْمِ الْكِتَابِ وَتَضْيِيفِهِ ، وَلَمْ يَزَلْ هُوَ يُنْمِلِي وَتَلْمِيذُهُ يَكْتُبُ وَيَرْجِعُ هُوَ فِيهِ حَتَّى اسْتَقَرَّ الْكِتَابُ عَلَى غَايَةِ الْإِتْقَانِ وَالْإِحْكَامِ . وَرَتَّبَ فِيهِ خَمْسَةَ عَشَرَ بَابًا ، كُلُّ بَابٍ مِنْهَا قَائِمٌ بِنَفْسِهِ ، وَفِي كُلِّ بَابٍ مَسْأَلَةٌ وَالْجَوَابُ عَنْهَا ، لِيَكُونَ لِمَنْ نَظَرَ فِيهِ حَظٌّ مِنَ التَّبَصُّرَةِ وَالْهِدَايَةِ . وَضَمَّ تِلْكَ الْأَبْوَابَ كِتَابًا وَاحِدًا وَسَمَّاهُ كِتَابَ كَلِيلَةِ وَدِمْنَةٍ .

ثُمَّ جَعَلَ كَلَامَهُ عَلَى أَلْسُنِ الْبَهَائِمِ وَالسَّبَاعِ وَالطَّيْرِ لِيَكُونَ ظَاهِرُهُ لِهَوَا لِلْخَوَاصِّ وَالْعَوَامِّ وَبَاطِنُهُ رِيَاضَةً لِعُقُولِ الْخَاصَّةِ . وَضَمَّنَهُ أَيْضًا مَا يَحْتَاجُ إِلَيْهِ

١ اللُّجَّةُ : مَعْظَمُ الْمَاءِ .

الإنسان من سياسة نه^١ وأهله وخاصته ، وجميع ما يحتاج إليه من أمر دينه ودنياه وآخرته وأولاه^٢ ويحضره على حسن طاعته للملوك ويجنبه ما تكون مجانبته خيراً له . ثم جملة باطناً وظاهراً كرسم سائر الكتب التي برسم الحكمة . فصار الحيوان هوأ وما ينطق به حكماً وأدباً .

فلما ابتدأ يتدبأ بذلك جعل أول الكتاب وصف الصديق . كيف يكون الصديقان وكيف تُقطع المودة الثابتة بينهما بحيلة ذي النيمة . وأمر تلميذه أن يكتب على لسان يتدبأ مثل ما كان الملك شرطه^٣ في أن يجعله لهوأ وحكمة ، فذكر يتدبأ أن الحكمة متى دخلها كلام الثقله أسدما واستجهل حكمتها . فلم يزل هو وتلميذه يعملان الفكر فيما سألهم الملك حتى فتق لها العقل أن يكون كلامها على لسان بهيمتين . فوقع لها موضع اللهو والهزل بكلام البهائم وكانت الحكمة ما نطقا به . فأصفت الحكماء إلى حكمه وتركوا البهائم واللهو وعلموا أنها السبب في الذي وضع لهم . ومالت إليه الجهال عجباً من محاوره بهيمتين ولم يشكوا في ذلك وأنخلوه لهوأ وتركوا معنى الكلام أن يفهموه ولم يعلموا القرض الذي وضع له . لأن الفيلستوف إنما كان غرضه في الباب الأول أن يخبر عن تواصل الإخوان كيف تأكد المودة بينهم على التحفظ من أهل السعاية^٣ والتحرز ممن يوقع المداوة بين المتحائين ليجر بذلك نفعاً إلى نفسه .

فلم يزل يتدبأ وتلميذه في المقصورة حتى استتم عمل الكتاب في مدة سنة .

١ أولاه : أي حياته .

٢ شرطه : اشتراطه .

٣ السعاية : التهمة .

عرض الكتاب على الملك وأهل المملكة

فلما تمَّ الحَوْلُ أُنْفَذَ إِلَيْهِ الْمَلِكُ أَنْ قَدْ جَاءَ الْوَعْدُ فَمَاذَا صَنَعْتَ ؟ فَأَنْفَذَ إِلَيْهِ يَتَذَبَا : إني على ما وَعَدْتُ الْمَلِكَ فليأمرني بِحَمْلِهِ بعد أن يَجْمَعَ أَهْلَ الْمَمْلَكَةِ لَتَكُونَ قِرَاءَتِي هَذَا الْكِتَابَ بِحَضْرَتِهِمْ .

فلما رَجَعَ الرَّسُولُ إِلَى الْمَلِكِ سَرَّ بِذَلِكَ وَوَعَدَهُ يَوْمًا يَجْمَعُ فِيهِ أَهْلَ الْمَمْلَكَةِ . ثم نادى في أَقْصَايِ بِلَادِ الْهِنْدِ لِيَحْضُرُوا قِرَاءَةَ الْكِتَابِ . فلما كَانَ ذَلِكَ الْيَوْمُ أَمَرَ الْمَلِكُ أَنْ يُنْصَبَ لِيَتَذَبَا سَرِيرٌ مِثْلُ سَرِيرِهِ وَكَرَاسِيٌّ لِأَبْنَاءِ الْمُلُوكِ وَالْعُلَمَاءِ وَأَنْفَذَ فَأَحْضَرَهُ .

فلما جَاءَهُ الرَّسُولُ قَامَ فَلَيْسَ الثِّيَابَ الَّتِي كَانَ يَلْبَسُهَا إِذَا دَخَلَ عَلَى الْمُلُوكِ وَهِيَ الْمُسَوَّجُ السُّودُ وَحَمَلَ الْكِتَابَ تَلْمِيزَةً .

فلما دَخَلَ عَلَى الْمَلِكِ وَثَبَ الْخَلَائِقُ بِأَجْمَعِهِمْ وَقَامَ الْمَلِكُ شَاكِراً . فلما قَرَّبَ مِنَ الْمَلِكِ كَفَّرَ لَهُ وَسَجَدَ وَلَمْ يَرْفَعْ رَأْسَهُ . فَقَالَ لَهُ الْمَلِكُ : يَا يَتَذَبَا أَرْفَعْ رَأْسَكَ فَإِنَّ هَذَا يَوْمٌ هَنَاءٌ وَفَرَحٌ وَسُرُورٌ . وَأَمَرَهُ الْمَلِكُ أَنْ يَجْلِسَ . فَحِينَ جَلَسَ لِقِرَاءَةِ الْكِتَابِ سَأَلَهُ الْمَلِكُ عَنْ مَعْنَى كُلِّ بَابٍ مِنْ أَبْوَابِ الْكِتَابِ وَإِلَى أَيِّ شَيْءٍ قَصَدَ فِيهِ . فَأَخْبَرَهُ بِغُرُوبِهِ فِيهِ وَفِي كُلِّ بَابٍ . فَازْدَادَ الْمَلِكُ مِنْهُ تَعَجُّبًا وَسُرُورًا ، فَقَالَ لَهُ : يَا يَتَذَبَا مَا عَلِمْتُ^١ الَّذِي فِي نَفْسِي وَهَذَا الَّذِي كُنْتُ أَطْلُبُ فَأَطْلُبُ مَا شِئْتُ وَتَحَكَّمُ . فَدَعَا لَهُ يَتَذَبَا بِالسَّعَادَةِ وَطَوَّلَ الْجَدَّ^٢ وَقَالَ : أَيُّهَا الْمَلِكُ أَمَا الْمَالُ فَلَا حَاجَةَ لِي فِيهِ . وَأَمَّا الْكُسُوفَةُ فَلَا أُخْتَارُ عَلَى لِبَاسِي هَذَا

١ علوت : جاوزت .

٢ الجد : بمعنى السعادة .

شيئاً . ولسْتُ أُخْلِى^١ المَلِكُ من حاجة . قالَ المَلِكُ : يا يَتَدَبَا ما حاجَتُكَ فَكُلُّ
حاجةٍ لَكَ قَبْلَنَا^٢ مَقْضِيَةٌ ! قالَ : يَأْمُرُ المَلِكُ أَنْ يُدَوَّنَ كِتَابِي هَذَا كَمَا دَوَّنَ آبَاؤُهُ
وَأَجْدَادُهُ كُتُبُهُمْ . وَيَأْمُرُ بِالمُحَافَظَةِ عَلَيْهِ فَإِنِّي أَخَافُ أَنْ يَخْرُجَ مِنْ بِلَادِ الهِنْدِ
فَيَتَنَاوَلَهُ أَهْلُ فَارِسَ إِذَا عَلِمُوا بِهِ . فَالْمَلِكُ يَأْمُرُ أَنْ لَا يَخْرُجَ مِنْ بَيْتِ الحِكْمَةِ .
ثُمَّ دَعَا المَلِكُ بِتَلَامِيذِهِ وَأَحْسَنَ لَهُمُ الجَوَائِزَ .

ثُمَّ إِنَّهُ لَمَّا مَلَكَ كِسْرَى أَنْوَشِرَوَانُ وَكَانَ مُسْتَأْثَرًا^٣ بِالكُتُبِ والعِلْمِ والأَدَبِ
والتَّنْظَرِ فِي أَخْبَارِ الْأَوَائِلِ وَقَعَ إِلَيْهِ خَيْرُ الكِتَابِ ، فَلَمْ يَقِرَّ قَرَارُهُ حَتَّى بَعَثَ بَرَزَوَيْهِ
الطَّيِّبَ وَتَلَطَّفَ حَتَّى أَخْرَجَهُ مِنْ بِلَادِ الهِنْدِ فَأَقْرَهُ^٤ فِي خَزَائِنِ فَارِسَ .

٣ مستأثراً : منفرداً .

٤ أقره : أثبتّه .

١ أخلى : أي أفضيه .

٢ قبلنا : عندنا ..

باب

بَعَثَ الْمَلِكُ كَسْرَى أَنْوَشِرَوَانَ بْنِ قُبَادَ بْنِ فَيْرُوزَ
بِرُزُويَه بِنَ أَزْهَرَ الطَّيِّبَ إِلَى الْهِنْدِ فِي تَحْصِيلِ هَذَا الْكِتَابِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي بِيَدِهِ مَفَاتِيحُ غَيْبِهِ وَإِلَيْهِ مُتَهَيَّ كُلُّ عِلْمٍ وَغَايَةِ ، الدَّالُّ
عَلَى الْخَيْرِ الْمُسَبِّبُ كُلُّ فَضِيلَةٍ . أَلْهَمَ عِبَادَهُ كُلَّ مَا يُقَرِّبُهُمْ إِلَيْهِ مِنْ نَوَافِلِ
الْخَيْرَاتِ ، وَنَوَاصِي الْبَرَكَاتِ ، لِمَا أَمَرَ اللَّهُ تَعَالَى عِبَادَهُ مِنَ الْعِلْمِ وَالْحِكْمَةِ إِذْ
أَمَرَهُمْ بِالشُّكْرِ لَهُ لِيَسْتَوْجِبُوا بِذَلِكَ الْمَزِيدَ مِنْهُ وَيُسَارِعُوا فِيهَا يُرْضِيَهُ عَنْهُمْ ،
تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ .

كسرى أنوشروان

وَقَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ مُسَبِّبٍ عِلَّةً وَلِكُلِّ عِلَّةٍ مَجْرَى يُجْرِيهَا اللَّهُ تَعَالَى بِهِ عَلَى
يَدِ عَبْدٍ مِنْ عِبِيدِهِ وَيُقَدِّرُهَا لَهُ عَلَى أَيَّامِ دَوْلَتِهِ وَأَيَّامِ عُمْرِهِ . وَذَلِكَ أَنَّ مَا كَانَ
مِنْ عِلْمٍ انْتِسَاخَ هَذَا الْكِتَابِ وَنَقْلَهُ مِنْ أَرْضِ الْهِنْدِ إِلَى مَمْلَكَةِ فَارِسَ لِأَهَامِ
أَلْهَمَهُ اللَّهُ تَعَالَى كَسْرَى أَنْوَشِرَوَانَ لِلْبَعْثِ فِي نَقْلِهِ وَنَسْخِهِ . لِأَنَّهُ كَانَ أَكْبَرَ مَلُوكِ
الْفُرسِ ، وَأَكْثَرَهُمْ حِكْمَةً ، وَأَسَدَّهُمْ رَأْيًا ، وَأَرْشَدَهُمْ تَدْبِيرًا ، وَأَحَبَّهُمْ
لِلْعُلُومِ ، وَأَبْحَثَهُمْ عَنْ مَكَامِينِ الْعِلْمِ وَالْأَدَبِ ، وَأَحْرَصَهُمْ عَلَى الْخَيْرِ وَتَقَرُّبِهِ
إِلَى اللَّهِ تَعَالَى وَإِلَى اقْتِنَاءِ مَا يَزِينُهُ بِزِينَةِ الْحِكْمَةِ مِنْ طَالِبِي الْأَدَبِ وَالْعِلْمِ فِي

١ نوافل : جمع نافلة وهي ما يستحسن عمله ولا يجب .

مَعْرِفَةُ الْخَيْرِ وَالشَّرِّ وَالنَّفْعِ وَالضَّرِّ وَالصَّدِيقِ وَالْعَدُوِّ .

ولم يكن يعرف ذلك إلا بنور الله تعالى في سياسته عبيده وبلاده لإقامة رعيته وأمره ، وهو الملك المعظم في قومه كسرى المترين بزينة البهاء الفاضل الماجد الرشيد السعيد الذي لم يعدله أحد ممن مضى قبله من ملوك الفرس ، الثاقد البصير الكامل الأدب ، المعينة له نفسه على التماس فروع الحكم ، المستعين بنور العقل وجودة الفكر ، الذي اختصه الله تعالى بهذه النعمة السابعة حتى أذعنت له الرعية وطاعت لسلطانه البرية ، وصفت له الدنيا ودانت له البلاد ، وانقادت له الملوك وركنت إلى طاعته وخدمته ومناصحته . وذلك منحة من الخالق جلّ وعلا قسمها له في دولته وجملة بها في أقطار مملكته .

فبينما هو ذات يوم في عنفوان دولته وشمسها وعزة مملكته وقصصها^١ إذ أخبره بعض جلسائه أن عند بعض ملوك الهند في خزائنه كتاباً من تأليف الحكماء وتصانيف العلماء واستنباط الفضلاء . وقد فصلت له غرائب من عجائبه الموضوعية على أفواه البهائم والطير والوحش والهوام وخشاش^٢ الأرض . ممّا يحتاج إليه الملوك لسياسة رعيته ونظام أمور ممالكها وتديرها . فدعته الحاجة إلى اقتناء هذا الكتاب لكمال ملكه وأنه بخدمته ناقص ويتحصله كامل وبأبغاه يحصل على رضى الخالق جلّ وعلا وأنقياد المخلوق له وزجره عن المعاصي التي يتبعها شرار^٣ الخلق ويتجنبها أصفاهم جوهراً وأجودهم طبعاً وأنفعهم حسباً .

١ قصصها : منعتها وعزتها .

٢ خشاش : الحشرات مطلقاً .

٣ شرار : أشرار .

إيفاد برزويه إلى الهند لنسخ الكتاب

وإنه لما عَزَمَ على ما أَرَادَ من أمرِهِ وَهَمَّ بِاقْتِنَائِهِ وَنَسَخِهِ قَالَ فِي نَفْسِهِ : مَنْ لِهَذَا الْأَمْرِ الْعَظِيمِ وَالْحَظْبِ الْجَسِيمِ وَالْأَدَبِ الثَّقِيلِ الَّذِي بِهِ تَتَكَمَّلُ الْفَضَائِلُ ، وَلَمْ تَتَزَيَّنْ بِهِ مَلُوكُ الْهِنْدِ دُونَ مَلُوكِ فَارِسَ ؟ وَقَدْ هَمَمْتُ أَنْ لَا أَدَعَ مَشَقَّةً وَلَا صَعُوبَةً وَلَا مُخَاطَرَةً حَتَّى أَبْذُلَهَا فِي طَلَبِ هَذَا الْكِتَابِ حَتَّى أَصِلَ إِلَى نَسَخِهِ وَاقْتِنَائِهِ عَلَى تَرْتِيبِ مَنَافِعِهِ وَعَجَائِبِهِ مِنْ أَقْوَالِ الْحُكَمَاءِ وَوَضْعِ الْعُلَمَاءِ ، لِيَقَعَ^١ لَنَا اسْتِنْبَاطُهُ دُونَ سَائِرِ الْمُلُوكِ مِنْ أَحَادِيثَ مُعْجَبَةٍ وَفَضَائِلَ مُحْكَمَةٍ . يَكَادُ الْعَقْلُ يَمُدُّ بَدَأً إِلَى اجْتِنَاءِ ثَمَرِهَا وَيَفْتَحُ فَاً لِلذِّبْدِ مَذَاقَهَا وَيَتَعَلَّقُ^٢ بِوَثْقِ^٣ حَبْلِهَا . إِذْ يَرُوضُ^٤ النَّفْسَ بِالْعُدُولِ عَنْ مَسَاوِيهَا وَيَعْدِلُ^٥ بِهَا عَنْ تَتَبُّعِ أَهْوَائِهَا .

فَلَمَّا فَحَصَ كِسْرَى رَأْيَهُ السَّيِّدَ وَعَزَمَهُ الرَّشِيدَ فِيمَا صَمَّمَ عَلَيْهِ وَهَمَّ بِهِ قَالَ : الْأَمْرُ فِي ذَلِكَ جَلِيلٌ وَالْحَظْبُ عَظِيمٌ وَالشُّقَّةُ^٦ بَعِيدَةٌ وَالْمَسَافَةُ طَوِيلَةٌ شَاقَّةٌ . وَلَا بُدَّ مِنْ أَنْ نَتَخَلَّ^٧ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابَةِ أَصْلِبَهُمْ عَوْداً^٨ وَأَجُودَهُمْ عَزْماً وَحَزْماً . وَهَذَا يَوْجَدُ إِمَّا فِي كِتَابِ الدِّيَّانِ وَإِمَّا فِي الطَّبِّ الْخَاصِّ . لِأَنَّ الْخَاصَّ وَالْعَامَّ تَجْمَعُ مَسَالِكُهُمَا جَمِيعَ الْفَضَائِلِ وَالْأَدَبِ وَفُنُونِ الْعِلْمِ وَمَحْضُ^٩ الْحِكْمِ فِي أَنَاةٍ وَثَوْدَةٍ^{١٠} وَبُلُوغِ الْأَغْرَاضِ لِلْمُوكِهَا بِحُسْنِ الْحِيلِ وَجُودَةِ الذَّهْنِ وَكَمَالِ الْمُرُوءَةِ وَكِتَابَةِ السَّرِّ وَإِظْهَارِ أَضْدَادِهَا .

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| ١ يقع : يثبت . | ٥ نتخل : أي نختار . |
| ٢ وثيق : محكم متين . | ٦ أصليهم عوداً : أحذقهم طبعاً . |
| ٣ يروض : يتقن ويهذب . | ٧ محض : خالص . |
| ٤ الشقّة : السفر . | ٨ تودة : تأن . |

فلما تمَّ عزمُهُ وانتظمَ سألَ وُزَرَاهُ أَنْ يَتَقَدَّمُوا وَيَجْتَهِدُوا فِي تَطْلُبِ رَجُلٍ
 كَامِلٍ عَالِمٍ أَدِيبٍ ، قَدْ جَمَعَ الْفَضَائِلَ بِحِذَافِيرِهَا^١ وَنُسِبَ إِلَى الْكَمَالِ مِنْ أَهْلِ
 الصَّنِيعِينَ الْمَذْكُورِينَ ، إِمَاماً كَاتِباً نَحْرِيراً^٢ أَوْ طَبِيباً فِيلَسُوفاً مَاهِراً قَدْ أَذْبَنَهُ
 التَّجَارِبُ ، عَارِفاً بِلِسَانِ الْفَارِسِيَّةِ خَيْراً بِاللُّغَةِ الْهِنْدِيَّةِ ، يَكْتُبُهَا جَمِيعاً ،
 حَرِيصاً عَلَى الْعِلْمِ مُجْتَهِداً فِي الْأَدَبِ مُوَظِئاً عَلَى الطَّبِّ أَوْ الْفَلَسَفَةِ فَيَأْتُوهُ بِهِ .
 فَخَرَجَ أَهْلُ مَشَايِرِ^٣ وَوُزَرَائِهِ مُسْرِعِينَ . فَبَحَثُوا عَنْ هَذِهِ صِفَتِهِ
 فَوَجَدُوهُ وَظَفَرُوا بِهِ . فَإِذَا هُوَ شَابٌّ جَمِيلٌ الْوَجْهِ كَامِلُ الْعَقْلِ وَالْأَدَبِ ذُو
 حَسَبٍ وَصَنَاعَةٍ شَرِيفَةٍ يُعَرَفُ بِهَا وَهِيَ الطَّبُّ . وَكَانَ مَاهِراً فِي الْفَارِسِيَّةِ
 وَالْهِنْدِيَّةِ . وَهُوَ بَرَزَوِيَّةُ^٤ بَنُ أَزْهَرَ الْفِيلَسُوفِ وَكَانَ مِنْ فَضْلَاهُ أَطِبَّاءُ فَارِسَ .
 فَأُحْضِرَ بَيْنَ يَدَيِ الْمَلِكِ كِسْرَى فَخَرٌ سَاجِداً وَعَقْرٌ^٥ وَجْهَهُ طَاعَةً لِلْمَلِكِ .
 فَشَرَحَ لَهُ الْأَمْرَ بِمَحْضَرٍ مِنْ وُزَرَائِهِ وَخَوَاصِهِ وَأَهْلِ مَمْلَكَتِهِ وَقَالَ لَهُ :
 أَيُّهَا الْحَكِيمُ الْفَاضِلُ ، إِنِّي تَقَدَّمْتُ إِلَى وُزَرَائِهِ دَوْلَتِي وَأَهْلِي نَصِيحَتِي أَنْ
 يَنْظُرُوا لِي رَجُلًا كَامِلَ الْفَضْلِ قَدْ جَهَدَ نَفْسَهُ فِي طَلَبِ الْعُلُومِ وَأَقْبَنَاهُ الْفَضَائِلَ ،
 كَاتِباً لِأَسْرَارِ الْمُلُوكِ ، أَطْلَعَهُ عَلَى مَا أَنْطَوَى عَلَيْهِ ضَمِيرِي وَأَوْصَلُهُ إِلَى مَكُونِ^٦
 سِرِّي ، فَيَأْخُذُ ذَلِكَ بِقَبُولٍ وَإِقْبَالٍ وَسِيَاسَةٍ وَإِذْعَانٍ ، وَيُظْهِرُ الْخِدْمَةَ
 وَيُمَحِّضُ^٧ الْمَهَنَةَ وَيَبْذُلُ الْاجْتِهَادَ فِي بُلُوغِ الْمَلِكِ مَنَاهُ وَأَمَلَهُ ، وَيُمَيِّزُهُ عَلَى سَائِرِ
 مُلُوكِ الدُّوَلِ لِيَصِلَ إِلَى مَطْلُوبِهِ . وَيُكَافَأُ عَلَى ذَلِكَ بِمَا يَبْقَى فِي عَقِبِهِ^٨ بِإِذْلَالِ
 نَفْسِهِ فِيهَا لِسُلْطَانِهِ .

وَقَدْ ذَكَرَ عَنْكَ فَضَائِلُ كَثِيرَةٌ وَحِكْمٌ شَرِيفَةٌ أَنْتَ بِفِرَاسَتِكَ أَهْلٌ لَهَا
 وَيَنْبَغُ تَصَدُّرُكَ عَنْكَ . فَكُنْ عِنْدَ رَجَاءِ الْوُزَرَائِهِ وَالْأَصْفِيَاءِ فِيكَ وَأَنْزِلْ نَفْسَكَ

١ بحذافيرها : بأسرها .
 ٢ نحريراً : عالماً متقناً .
 ٣ عقر : مرع .
 ٤ مكنون : مستور .
 ٥ يحض : يخلص .
 ٦ عقبه : ولده من بعده .

هذه المترلة التي تُحَرِّتَ لها . وأنفق من سعة^١ وتَسَبَّبَ بأسباب^٢ من صفا
جَوهره وطابَ عَصْرُهُ . وأَرْتَمَعَ بعلميه وحليمه وطاعةً بارئيه بطاعةٍ سلطانيه التي
أَمَرَ بِاتِّبَاعِهَا ونُهِيَ وَزَجَرَ عَنِ الْخُرُوجِ عنها . فلاني قد أَخَرْتُكَ لِمَا بَلَغَنِي من
فَضْلِكَ وَعِلْمِكَ وَعِزِّكَ وَحِرْصِكَ عَلَى طَلَبِ الْعِلْمِ حَيْثُ كَانَ . وقد بَلَغَنِي عَنِ
كِتَابِ الْهِنْدِ مَخْرُونٍ فِي خَزَائِنِهِمْ . وَقَصَّ عَلَيْهِ قِصَّتَهُ وَمَا بَلَغَهُ عَنْهُ ،
وَقَالَ لَهُ :

تَجَهَّزْ فَلَانِي مُرَحِّلُكَ إِلَى أَرْضِ الْهِنْدِ . فَتَلَطَّفَ فِي ذَلِكَ بِعَقْلِكَ وَحُسْنِ
أَدَبِكَ وَنَافِذِ رَأْيِكَ لِاسْتِخْرَاجِ هَذَا الْكِتَابِ مِنْ خَزَائِنِهِمْ وَمِنْ قِبَلِ عُلَمَائِهِمْ
وَحُكَّامِهِمْ . تَامًّا كَامِلًا مَكْتُوبًا بِالْفَارَسِيَّةِ فَتَسْتَفِيدُهُ أَنْتَ وَتُقِيدُنَا إِيَّاهُ . وَمَا قَدَّرْتَ
عَلَيْهِ مِنْ كُتُبِ الْهِنْدِ مِمَّا لَيْسَ فِي خَزَائِنِنَا مِنْهُ شَيْءٌ فَاحْمِلْهُ مَعَكَ . وَقَدْ أَمَرْنَا أَنْ
يُطْلَقَ لَكَ مِنْ أَمْوَالِنَا مَا تَخْتَارُ وَتَحْتَاجُ إِلَيْهِ . فَلِذَا نَفَذَ مَا تَسْتَضِيحِيهِ فَاكْتُبْ إِلَيْنَا
نُمِدَّكَ بِالْمَالِ وَإِنْ كَثُرَتْ فِيهِ التَّفَقُّةُ . فَإِنَّ جَمِيعَ مَا فِي خَزَائِنِنَا مَبْدُولٌ لَكَ فِي
طَلَبِ الْعُلُومِ وَهَذَا الْكِتَابِ . فَطَبَّ نَفْسًا وَقَرَأَ عَيْنًا وَعَجَّلَ فِي ذَلِكَ وَلَا تُقَصِّرْ
فِي طَلَبِ الْعُلُومِ ، وَاعْمَلْ عَلَى مَسِيرِكَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى .

قَالَ بَرَزَوْنِي : أَيُّهَا الْمَلِكُ عِشْتَ دَهْرًا طَوِيلًا سَعِيدًا ، وَمُلَكْتَ الْأَقَالِيمَ
السَّبْعَةَ فِي خَفَضٍ^٤ وَدَعَةٍ^٥ مُؤَيَّدًا مَنُصُورًا . إِنَّمَا أَنَا عَبْدٌ مِنْ عِبِيدِكَ وَسَهْمٌ مِنْ
سِهَامِكَ فَلِيَرَمَ بِي الْمَلِكُ حَيْثُ شَاءَ مِنَ الْأَرْضِ ، مِنْ بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ الْمَلِكُ أَدَامَ
اللَّهُ أَبَامَهُ فِي غِيْطَةٍ وَسُرُورٍ أَنْ يَعْقِدَ لِي مَجْلِسًا قَبْلَ سَقَرِي يَحْضَرُهُ الْخَوَاصُّ
لِيَعْلَمَ أَهْلُ الطَّاعَةِ وَالْمَمْلَكَةِ مَا اسْتَخَصَّنِي بِهِ الْمَلِكُ وَرَأَى أَهْلًا لَهُ وَنَوْهَ^٦ بِاسْمِي .
فَلْيَفْعَلْ ذَلِكَ مُنْعِمًا عَلَى الْعَبْدِ الطَّائِعِ .

١ أنفق من سعة : أي توسع في إنفاق المال .
٢ تسبَّبَ بأسباب : أي توسل بوسائل .
٣ قرأ : يكتنى بقرعة العين عن السرور والغبطة .
٤ خفض : سعة عيش .
٥ دعة : سكية .
٦ نوه باسمي : رفعه .

فَقَالَ الْمَلِكُ : يَا بَرَزَوِيهْ قَدْ رَأَيْتَكَ لَذَلِكَ أَهْلًا وَأَجَبْتُكَ إِلَى مَا طَلَبْتَ
وَأَذِنْتُ لَكَ فِيهَا سَأَلْتَ . فَأَفْعَلْتُ مِنْ ذَلِكَ حَسَبَ مَا تَرَاهُ مُوَافِقًا لَكَ مُتَوَّهًا بِاسْمِكَ .
ثُمَّ خَرَجَ بَرَزَوِيهْ مِنْ بَيْنِ يَدَيِ الْمَلِكِ فَرِحًا مَسْرورًا . وَأَعَدَّ لَهُ الْمَلِكُ يَوْمًا
أَمْرًا أَنْ يُجْمَعَ لَهُ فِيهِ أَهْلُ مَمْلَكَتِهِ وَخَوَاصُّ أُمَرَاءِ دَوْلَتِهِ . ثُمَّ أَمَرَ أَنْ يُنْصَبَ لَهُ مِنْبَرٌ
فَنُصِبَ وَرَقِي عَلَيْهِ بَرَزَوِيهْ ثُمَّ قَالَ :

أَمَّا بَعْدُ فَإِنَّ اللَّهَ ، تَبَارَكَ وَتَعَالَى ، خَلَقَ خَلْقَهُ بِرَحْمَتِهِ وَمَنْ عَلَى عِبَادِهِ
بِفَضْلِهِ وَكَرَمِهِ ، وَرَزَقَهُمْ مِنَ الْعَقْلِ مَا يَقْدِرُونَ بِهِ عَلَى إِصْلَاحِ مَعَاشِهِمْ فِي
الدُّنْيَا وَيُدْرِكُونَ بِهِ اسْتِنْقَازَ أَرْوَاحِهِمْ مِنَ الْعَذَابِ فِي الْآخِرَةِ . وَأَفْضَلُ مَا
رَزَقَهُمُ اللَّهُ تَعَالَى وَمَنْ بِهِ عَلَيْهِمُ الْعَقْلُ الَّذِي هُوَ الدُّعَاءَةُ لِجَمِيعِ الْأَشْيَاءِ ،
وَالَّذِي لَا يَقْدِرُ أَحَدٌ فِي الدُّنْيَا عَلَى إِصْلَاحِ مَعَاشَتِهِ وَلَا إِحْرَازِ نَفْعٍ وَلَا دَفْعِ
ضَرَرٍ إِلَّا بِفَيْضِهِ مِنَ الْخَالِقِ الْمُبْدِعِ الْوَاحِدِ الْأَحَدِ .

وَكَذَلِكَ طَالِبُ الْآخِرَةِ الزَّاهِدُ الْمُجْتَهِدُ فِي الْعَمَلِ الْمُتَّجِبِ بِهِ نَفْسَهُ مِنْ عَمَاةٍ^١
الصَّلَاحِ لَا يَقْدِرُ عَلَى إِمْتَامِ عَمَلِهِ وَإِكْمَالِهِ وَلَا يَتِمُّ لَهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْعَقْلِ الَّذِي هُوَ
السَّبَبُ الْمَوْصِلُ إِلَى كُلِّ خَيْرٍ وَالْمِفْتَاحُ لِكُلِّ سَعَادَةٍ وَالْمُبْلَغُ إِلَى دَارِ الْخُلُودِ .
فَلَيْسَ لِأَحَدٍ عَنْهُ غِنًى وَلَا بَغِيرُهُ أَكْتِفَاءٌ .

وَالْعَقْلُ غَرِيزِيٌّ مُطْبُوعٌ وَيَتَرَايَدُ بِالتَّجَارِبِ وَالْأَدَبِ . وَغَرِيزَتُهُ مَكْنُونَةٌ فِي
الْإِنْسَانِ كَامِنَةٌ فِيهِ كُمُونُ النَّارِ فِي الْحَجَرِ . فَإِنَّ النَّارَ طَبِيعَتُهَا فِيهِ كَامِنَةٌ لَا تَظْهَرُ
وَلَا يُرَى ضَوْؤُهَا حَتَّى يُظْهِرَهَا قَادِحٌ مِنْ غَيْرِهَا ، فَإِذَا قَدَحَهَا ظَهَرَتْ طَبِيعَتُهَا
بِضَوْنِهَا وَحَرِيقِهَا ، وَكَذَلِكَ الْعَقْلُ كَامِنٌ فِي الْإِنْسَانِ لَا يَظْهَرُ حَتَّى يُظْهِرَهُ
الْأَدَبُ وَتَعَضُّدُهُ^٢ التَّجَارِبُ . فَإِذَا اسْتَحْكَمَ^٣ كَانَ أَوَّلَى بِالتَّجَارِبِ . لِأَنَّهُ هُوَ

١ استنفاد : انجاء .

٢ عماءة : ضد الهداية .

٣ تمضده : تمينه .

المُؤَيِّ لِكُلِّ فَضِيلَةٍ وَالْمُعِينُ عَلَى دَفْعِ كُلِّ رَذِيلَةٍ . فلا شيءَ أَفْضَلُ مِنَ الْعَقْلِ إِذَا مَنَّ اللَّهُ تَعَالَى عَلَى عَبْدِهِ وَأَعَانَهُ عَلَى نَفْسِهِ بِالْمُواظَبَةِ عَلَى طُرُقِ الْأَدَبِ وَالْعِلْمِ وَالْحِرْصِ عَلَى ذَلِكَ . وَمَنْ رَزَقَ الْعَقْلَ وَمَنْ بِهِ عَلَيْهِ وَأُعِينَ عَلَى صِدْقِ قَرِيحَتِهِ بِالْأَدَبِ حَرَّصَ عَلَى طَلَبِ سَعْدِ جَدِّهِ^١ وَأَدْرَكَ فِي الدُّنْيَا أَمَلَهُ وَحَازَ فِي الْآخِرَةِ ثَوَابَ الصَّالِحِينَ . فَالْعَقْلُ هُوَ الْمُؤَيِّ لِلْمَلِكِ عَلَى مُلْكِهِ . فَإِنَّ السُّوقَةَ^٢ وَالْعَوَامَّ لَا يَصْلُحُونَ إِلَّا بِإِفَاضَةِ يَتَبَوَّعِ الْعَدْلُ الْفَائِضَ عَنِ الدَّلِيلِ لِأَنَّهُ سِيَّاحُ الدَّوْلَةِ . وَقَدْ رَزَقَ اللَّهُ مَلِكَنَا السَّعِيدَ كِسْرَى أَنْوَشِرَوَانَ مِنَ الْعَقْلِ أَفْضَلَ الْحَظِّ وَأَجَزَلَهُ^٣ وَمِنَ الْعِلْمِ أَجْمَلَهُ وَأَكْمَلَهُ ، وَمِنَ الْمَعْرِفَةِ بِالْأُمُورِ أَصَوَّبَهَا . وَسَيَدَّدُهُ^٤ مِنَ الْأَفْعَالِ إِلَى أَسَدِّهَا^٥ وَمِنَ الْبَحْثِ عَنِ الْأَصُولِ وَالْفُرُوعِ إِلَى أَنْفَعِهِ . وَبَلَّغَهُ مِنْ فُنُونِ اخْتِلَافِ الْعِلْمِ وَبُلُوغِ مَتَرَلَةِ الْفَلَسَفَةِ مَا لَمْ يَبْلُغُهُ مَلِكٌ قَطُّ مِنَ الْمُلُوكِ قَبْلَهُ ، وَكَانَ هُوَ الْقَابِلَ لَذَلِكَ بِمُجُودَةِ الْمَادَّةِ الْقَابِلَةِ لِانْطِبَاعِ الصُّورِ . فَبَلَغَ بِذَلِكَ الرُّتَبَةَ الْقُصْوَى فِي الْفَضْلِ عَلَى مَنْ مَضَى مِنَ الْمُلُوكِ قَبْلَهُ . حَتَّى كَانَ فِيهَا طَلَبُ وَبَحْثُ عَنْهُ وَسَمَتْ إِلَيْهِ نَفْسُهُ مِنَ الْعِلْمِ أَنْ بَلَغَهُ عَنْ كِتَابِ بِالْهِنْدِ مِنْ كُتُبِ فَلَاسِفَتِهَا وَعِلْمَائِهَا مَخْزُونٍ عِنْدَ مُلُوكِهِمْ . عَلِمَ أَنَّهُ أَصْلُ كُلِّ أَدَبٍ ، وَرَأْسُ كُلِّ عِلْمٍ ، وَالذَّلِيلُ عَلَى كُلِّ مَنَفَعَةٍ ، وَمِفْتَاحُ عَمَلِ الْآخِرَةِ وَعِلْمِهَا وَمَعْرِفَةُ النُّجَاةِ مِنْ أَهْوَالِهَا ، وَالْمُؤَيِّ عَلَى جَمِيعِ الْأُمُورِ ، وَالْمُعِينُ عَلَى مَا يَحْتَاجُ إِلَيْهِ الْمُلُوكُ فِي تَدْبِيرِهِمْ لِأُمُورِ مَمَالِكِهِمْ وَأَدَابِ السُّوقَةِ^٦ فِيمَا يُرْضُونَ بِهِ مُلُوكَهُمْ وَيُصْلِحُونَ بِهِ مَعَايِشَهُمْ ، وَهُوَ كِتَابُ كَلِيلَةٍ وَدِمْنَةٍ . فَلَمَّا تَيَقَّنَ مَا بَلَغَهُ عَنْ ذَلِكَ الْكِتَابِ وَكَشَفَ عَمَّا فِيهِ مِنَ الْمَنَافِعِ مِنْ تَقْوِيَةِ الْعَقْلِ وَالْأَدَبِ رَأَى أَهْلًا لَذَلِكَ وَنَدَبَتِي إِلَى اسْتِخْرَاجِهِ ، وَاللَّهُ الْمُؤَفِّقُ ، وَالسَّلَامُ .

٤ سَدَّدَهُ : أَرْشَدَهُ .

٥ أَسَدِّهَا : أَصَوَّبَهَا .

١ جَدُّهُ : عَظَمَتُهُ .

٢ السُّوقَةُ : الرِّعِيَّةُ .

٣ أَجَزَلَهُ : أَعْظَمَهُ .

سفر برزويه ونسخة الكتاب

فَعِنْدَ ذَلِكَ ظَهَرَ لِلْمَلِكِ عِلْمُهُ وَنَجَابَتُهُ وَشَهَامَتُهُ ، فَسَرَّ بِذَلِكَ سُورُواً شَدِيداً . ثُمَّ أَمَرَ الْمَلِكُ عِنْدَ ذَلِكَ بِإِحْضَارِ الْمُتَنَجِّمِينَ وَأَنْ يَتَخَيَّرُوا لَهُ يَوْماً سَعِيداً وَطَالِعاً صَالِحاً وَسَاعَةً مُبَارَكَةً لِيَتَوَجَّهَ فِيهَا . فَاخْتَارُوا لَهُ يَوْماً يَسِيرُ فِيهِ وَسَاعَةً صَالِحَةً يَخْرُجُ فِيهَا .

فَسَارَ بَرْزَوِيهِ بِطَالِعِ سَعْدٍ وَحَمَلَ مَعَهُ مِنَ الْمَالِ عِشْرِينَ جِرَاباً ، كُلُّ جِرَابٍ فِيهِ عَشْرَةُ آلَافٍ دِينَارٍ ، وَتَوَجَّهَ جَاداً فِي طَلَبِ حَاجَتِهِ نَهَاراً وَلَيْلاً ، حَتَّى قَدِمَ بِلَادَ الْهِنْدِ ، فَجَعَلَ يَطُوفُ بِيَابِ الْمَلِكِ وَمَجَالِسِ السُّوقَةِ وَيُجَالِسُ الْحُكَمَاءَ وَيَسْأَلُ عَنْ خَوَاصِّ الْمَلِكِ وَالْأَشْرَافِ مِنْ جُلَسَائِهِ وَالْعُلَمَاءِ وَالْفَلَاسِفَةِ ، وَجَعَلَ يَفْشَاهُمْ^١ فِي مَجَالِسِهِمْ وَيَتَلَقَّاهُمْ بِالتَّحِيَّةِ وَالسَّلَامِ ، وَيُخَيِّرُهُمْ أَنَّهُ رَجُلٌ غَرِيبٌ قَدِيمٌ بِلَادَهُمْ لَطَلَبِ الْعِلْمِ وَالْأَدَبِ وَالبَحْثِ عَنْهُ وَرِيَاضَتِهِ^٢ بِهِ ، وَأَنَّهُ مُحْتَاجٌ إِلَى مَعُونَتِهِمْ فِيمَا يَطْلُبُ مِنْ ذَلِكَ ، وَيَسْأَلُهُمْ بِذَلِكَ الدُّعَاءَ لَهُ يُلَوِّغَ أَمَالَهُ مَعَ شِدَّةِ كِتْمَانِهِ لِمَا قَدِيمٌ بِسَبِيهِ وَدَفْنِهِ لِسِرِّهِ .

فَلَمْ يَزَلْ كَذَلِكَ زَمَاناً طَوِيلًا يَتَأَذَّبُ عَلَى عُلَمَاءِ الْهِنْدِ بِمَا هُوَ عَالِمٌ بِخَفِيِّهِمْ وَكَأَنَّهُ لَا يَعْلَمُ مِنْهُ شَيْئاً . وَهُوَ فِيهَا بَيْنَ ذَلِكَ يَسْتَرْبِئُهُ وَحَاجَتُهُ . وَفِي أَثْنَاءِ ذَلِكَ يَبْحَثُ فِي مَطْلُوبِهِ بِحُنْكَةٍ^٣ وَسِيَاسَةٍ وَعِفَّةٍ وَنَزَاهَةٍ . وَاتَّخَذَ فِي تِلْكَ الْحَالَةِ

١ طالماً : أي ما يتفائل به من السعد والنحو بطول الكواكب . والطالع عندهم جزء من منطقة البروج يكون على الأفق الشرقي في وقت مخصوص .

٢ يفشاهم : يأتهم .

٣ رياضته : تهذيب أخلاقه .

٤ حنكة : اسم من حنكت السن الرجل أي جملة حكيماً .

يَطُولُ مُقَامِهِ أَصْدِقَاءَ أَصْفِيَاءَ كَثِيرِينَ كُلُّهُمْ مِنْ أَهْلِ الْهِنْدِ مِنَ الْأَشْرَافِ وَالْعُلَمَاءِ
وَالْفَلَاسِيفَةِ وَالسُّوقَةِ وَمِنْ أَهْلِ كُلِّ طَبَقَةٍ وَصِنَاعَةٍ .

وَكَانَ قَدْ اتَّخَذَ مِنْ بَيْنِ أَصْدِقَائِهِ وَأَصْفِيَائِهِ رَجُلًا وَاحِدًا أَصْطَفَاهُ لِسِرِّهِ
وَأَخْتَصَّهُ لِمَشُورَتِهِ لِلَّذِي ظَهَرَ لَهُ مِنْ فَضْلِهِ وَأَدَبِهِ وَحِكْمَتِهِ وَفَهْمِهِ وَكِتَابَتِهِ لِسِرِّهِ
نَفْسِهِ وَلِمَا اسْتَبَانَ لَهُ مِنْ صِحَّةِ إِخَائِهِ . وَكَانَ يُشَاوِرُهُ فِي الْأُمُورِ وَيَرْتَاخُ إِلَيْهِ
فِي جَمِيعِ مَا أَهَمَّهُ . إِلَّا أَنَّهُ كَانَ يَكْتُمُ عَنْهُ الْأَمْرَ الَّذِي قَدِمَ مِنْ أَجْلِهِ حَتَّى
يَلُوكَهُ وَيَخْتَبِرُهُ وَيَنْظُرُ هَلْ هُوَ أَهْلٌ أَنْ يُطْلِعَهُ عَلَى سِرِّهِ . وَلَمْ يَزَلْ يَبْحَثُ عَنْهُ
وَيَجْتَهِدُ فِي أَمْرِهِ حَتَّى وَثِقَ بِهِ وَثُوقَ الْأَكْفَاءِ^١ بِالْأَكْفَاءِ ، وَعَلِمَ أَنَّهُ مَحَلٌّ
لِكَشْفِ الْأَسْرَارِ الْجَلِيلَةِ الْخَطِيرَةِ ، وَأَنَّهُ مَأْمُونٌ عَلَى مَا يُسْتَوْدَعُ مِنْ ذَلِكَ غَيْرُ
خَائِنٍ صَدِيقٌ صَدَقَ . ثُمَّ زَادَ لَهُ الْطَافًا^٢ وَبِهِ احْتِفَاءً وَعَلَيْهِ حَتَرًا إِلَى أَنْ حَضَرَ
الْيَوْمَ الَّذِي رَجَا فِيهِ بُلُوغَ أَمْنِيَّتِهِ وَالظُّفْرَ بِحَاجَتِهِ ، مَعَ طَوْلِ الْعِيَةِ وَعِظَمِ الثَّفَقَةِ
فِي اسْتِطْلَافِ الْإِخْوَانِ وَمُجَالَسَتِهِمْ عَلَى الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ .

وَلِأَنَّهُ لَمَّا وَثِقَ بِصَدِيقِهِ الْهِنْدِيِّ الَّذِي تَقَدَّمَ ذِكْرُهُ وَأُنْسَ بِهِ وَسَرَّ عَقْلَهُ
وَاطْمَأَنَّ إِلَيْهِ فِي سِرِّهِ قَالَ لَهُ يَوْمًا وَهِيَ خَالِيَانِ : يَا أَخِي مَا أُرِيدُ أَنْ أَكْتُمَكَ مِنْ
أَمْرِي فَوْقَ الَّذِي كَتَمْتُكَ لِأَنَّكَ أَهْلٌ لَذَلِكَ . فَأَعْلَمَ أَنِّي لِأَمْرِ قَدِمْتُ بِلَادَكُمْ .
وَهُوَ غَيْرُ الَّذِي يَظْهَرُ مِنِّي . وَالْعَاقِلُ يَكْتُمُنِي مِنَ الرَّجُلِ بِالْعَلَامَاتِ مِنْ نَظَرِهِ
وَإِشَارَتِهِ ، فَيَعْلَمُ بِذَلِكَ سِرَّ نَفْسِهِ وَمَا يُضْمِرُهُ قَلْبُهُ .

فَقَالَ لَهُ صَدِيقُهُ الْهِنْدِيُّ : إِنِّي وَإِنْ لَمْ أَكُنْ بِذَلِكَ وَأَخْبَرْتُكَ بِمَا لَهُ جِئْتَ
وَلِيَّاهُ تُرِيدُ وَإِلَيْهِ قَصَدْتَ وَأَنْتَ تَكْتُمُ مَا تَطْلُبُهُ وَتُظْهِرُ غَيْرَهُ فَخَفَنِي عَلَى ذَلِكَ
مِنْكَ وَلَا ذَهَبَ عَنِّي مَا كَتَمْتَهُ . وَلَكِنِّي لِرَغْبَتِي فِيكَ وَفِي إِخَائِكَ كَرِهْتُ أَنْ

١ الأكفاء : الامثال والنظراء .

٢ إطافاً : إكراماً .

٣ سبر : أي امتحن .

أَوَاجِهَكَ بِذَلِكَ وَأَفَاجِتَكَ بِهِ . لِأَنِّي قَدْ ظَهَرَ لِي مَا تَكْتُمُ وَبَانَ لِي مَا أَنْتَ لَهُ مُخْفٍ . فَأَمَّا إِذَا قَدْ أَظْهَرْتَ ذَلِكَ وَأَفْصَحْتَ بِهِ مِنْ نَفْسِكَ فَلَنِي مُخْبِرُكَ عَنْ سِرِّ حَاجَتِكَ الَّتِي قَدِمْتَ بِسَبِيلِهَا وَأَطَلْتَ مُقَامَكَ فِي طَلَبِهَا .

وَذَلِكَ أَنَّكَ إِنَّمَا وَطِئْتَ أَرْضَنَا وَقَدِمْتَ إِلَى بِلَادِنَا لِتَسْلُبَنَا كُنُوزَنَا النَّفِيسَةَ فَتَذْهَبَ بِهَا إِلَى بِلَادِكَ وَتَسْرِ بِهَا مِلْكَكَ . وَكَانَ قُدُومُكَ إِلَيْنَا بِالْمَكْرِ وَمُصَادَقَتِكَ لَنَا بِالْخَدِيعَةِ . وَلَكِنِّي لَمَّا رَأَيْتُ صَبْرَكَ وَمُواظَبَتَكَ عَلَى طَلَبِ حَاجَتِكَ وَالتَّحْفِظَ مِنْ أَنْ تَسْقُطَ فِي الْكَلَامِ مَعَ طَوْلِ مُكْنِكَ عِنْدَنَا عَلَى كَتْمِ أَمْرِكَ بِشَيْءٍ يُسْتَدَلُّ بِهِ عَلَى سَرِيرَتِكَ وَأُمُورِكَ أَزْدَدْتُ رَغْبَةً فِي إِخَائِكَ وَثِقَةً بِعَقْلِكَ وَأَحْبَبْتُ مَوَدَّتَكَ . فَلَنِي لَمْ أَرِ فِي الرِّجَالِ رَجُلًا هُوَ أَرْصَنُ مِنْكَ عَقْلًا وَلَا أَحْسَنُ أَدَبًا وَلَا أَصْبَرَ عَلَى طَلَبِ الْعِلْمِ ، وَلَا أَكْتَمُ لِسِرِّهِ وَلَا سِيَّمَا فِي بِلَادِ غُرَبَةٍ وَمَمْلَكَةٍ غَيْرِ مَمْلَكَتِكَ وَعِنْدَ قَوْمٍ لَا تَعْرِفُ سُنَنَهُمْ وَلَا شِيَمَهُمْ .

وإنَّ عَقْلَ الرَّجُلِ لَيَبِينُ فِي خِصَالِ ثَمَانٍ : الْأُولَى مِنْهَا الرِّفْقُ . وَالثَّانِيَةُ أَنْ يَعْرِفَ الرَّجُلُ نَفْسَهُ فَيَحْفَظَهَا . وَالثَّالِثَةُ طَاعَةُ الْمُلُوكِ وَالتَّحَرِّيَ لِمَا يُرْضِيهِمْ . وَالرَّابِعَةُ مَعْرِفَةُ الرَّجُلِ مَوْضِعَ سِرِّهِ وَكَيْفَ يَنْبَغِي أَنْ يُطْلِعَ عَلَيْهِ صَدِيقُهُ . وَالخَامِسَةُ أَنْ يَكُونَ عَلَى أَبْوَابِ الْمُلُوكِ أَدِيبًا مَلِيقًا^٢ اللِّسَانِ . وَالسَّادِسَةُ أَنْ يَكُونَ لِسِرِّهِ وَلِسِرِّ غَيْرِهِ حَافِظًا . وَالسَّابِعَةُ أَنْ يَكُونَ عَلَى لِسَانِهِ قَادِرًا فَلَا يَتَكَلَّمُ إِلَّا بِمَا يَأْمَنُ تَبِعَتَهُ^٣ وَلَا يُطْلِعَ عَلَى سِرِّهِ إِلَّا النَّفَاتِ . وَالثَّامِنَةُ أَنْ لَا يَتَكَلَّمُ فِي الْمَحَافِلِ بِمَا لَا يُسْأَلُ عَنْهُ .

فَمَنْ أَجْتَمَعَتْ فِيهِ هَذِهِ الْخِصَالُ كَانَ هُوَ الدَّاعِيَ الْخَيْرِ إِلَى نَفْسِهِ . وَهَذِهِ الْخِصَالُ كُلُّهَا قَدْ أَجْتَمَعَتْ فِيكَ وَبَانَ لِي مِنْكَ . فَاللَّهُ تَعَالَى يَحْفَظُكَ وَيُعِينُكَ

١ أَرْصَنُ : أَثْبَتَ وَأَحْكَمَ .

٢ مَلِيقٌ : مِنَ الْمَلَقِ وَهُوَ الْوَدَّ وَاللِّطْفَ .

٣ تَبِعَتُهُ : عَاقِبَتُهُ .

على ما قَدِمْتَ له وَيُظْفِرُكَ بِحَاجَتِكَ . لَأَنَّكَ إِنَّمَا صَادَقْتَنِي لِتَسْلُبَنِي عِلْمِي
وَفَخْرِي . وَإِنَّكَ أَهْلٌ لَأَنْ تُسَمِّعَ بِحَاجَتِكَ وَتُسَمِّعَ^١ بَطَلَّتِيكَ وَتُعْطَى سَوَّلَكَ .
وَلَكِنْ حَاجَتَكَ الَّتِي تَطْلُبُ قَدْ أَرْهَبَتْ نَفْسِي وَأَدْخَلَتْ عَلَيَّ الْفَرْقَ^٢ وَالْحَشْيَةَ .
فَلَمَّا عَرَفَ بَرَزَوِيهِ أَنَّ الْهِنْدِيَّ قَدْ عَرَفَ أَنَّ مُصَادَقَتَهُ إِنَّمَا كَانَتْ مَكْرًا
وَعُدِيمةً ، وَطَلَبَ حَاجَتَهُ فَلَمْ يَزَجِرْهُ وَلَمْ يَتَّهَرَهُ بَلْ رَدَّ عَلَيْهِ رَدًّا لَيْنًا كَرَدَّ الْأَخِ
عَلَى أَخِيهِ بِالْتَّعَطُّفِ وَالرَّفْقِ ، وَثَبَّتَ بِقَضَاءِ حَاجَتِهِ مِنْهُ ، فَقَالَ لَهُ : إِنِّي قَدْ كُنْتُ
هَيَّاتُ كَلَامًا كَثِيرًا ، وَشَعَبْتُ لَهُ شِعَابًا^٣ ، وَأَنْشَأْتُ لَهُ أَصُولًا وَطُرُقًا ، فَلَمَّا
انْتَهَيْتُ فِيهِ إِلَى مَا بَادَهْتَنِي^٤ بِهِ مِنْ أَطْلَاعِكَ عَلَى أَمْرِي وَالَّذِي قَدِمْتُ لَهُ وَالْقِيَّتَهُ
إِلَيَّ مِنْ ذَاتِ نَفْسِكَ وَرَغِيَّتِكَ فِيهَا أَلْقَيْتَ مِنَ الْقَوْلِ ، أَكْتَفَيْتُ بِالْيَسِيرِ مِنْ
الْخِطَابِ مَعَكَ عَمَّا كُنْتُ أَخْتَلِفُ فِيهِ ، إِذْ عَرَفْتُ الْكَثِيرَ مِنْ أُمُورِي بِالْقَلِيلِ مِنْ
الْكَلَامِ لِمَا قَسَمَ اللَّهُ لَكَ مِنَ الْعَقْلِ وَالْأَدَبِ ، فَكَفَيْتَنِي مُوْنَةَ الْكَلَامِ
فَاقْتَصَرْتُ بِهِ مَعَكَ عَلَى الْإِيجَازِ . وَرَأَيْتُ مِنْ إِسْعَافِكَ لِأَيِّ بِحَاجَتِي مَا دَلَّنِي عَلَى
كَرَمِكَ وَحُسْنِ وَفَائِكَ ، فَإِنَّ الْكَلَامَ إِذَا أُلْقِيَ إِلَى الْفَيْلَسُوفِ وَالسَّرِّ إِذَا اسْتُودِعَ
الْلَّيِّبَ الْحَافِظَ فَقَدْ حُصِّنَ وَيُلْغَى بِهِ نِهَآيَةُ أَمَلٍ صَاحِبِهِ كَمَا يُحَصِّنُ الشَّيْءُ النَّفْسُ
فِي الْقِلَاعِ الْحَصِينَةِ .

فَقَالَ لَهُ الْهِنْدِيُّ : لَا شَيْءَ أَفْضَلُ مِنَ الْمَوْدَةِ . وَمَنْ خَلَصَتْ مَوْدَتُهُ كَانَ
أَهْلًا أَنْ يَخْلُطَهُ الرَّجُلُ بِنَفْسِهِ وَلَا يَذْخَرَهُ عَنْهُ شَيْئًا وَلَا يَكْتُمُهُ سِرًّا وَلَا يَمْنَعُهُ
حَاجَتَهُ وَمُرَادَهُ إِنْ قَلَّرَ عَلَى ذَلِكَ . وَرَأْسُ الْأَدَبِ حِفْظُ السَّرِّ . فَإِنْ كَانَ السَّرُّ
عِنْدَ الْأَمِينِ الْكَثُومِ فَقَدْ أَحْتَرَزَ مِنَ التُّضْيِيعِ لِأَنَّهُ خَلِيقٌ أَنْ لَا يَتَكَلَّمَ بِهِ . وَلَا
يُكْتَمُ سِرًّا بَيْنَ اثْنَيْنِ قَدْ عَلِمَاهُ وَتَفَاوَضَا فِيهِ ، وَلَا يَكُونُ سِرًّا لِأَنَّ اللِّسَانَيْنِ قَدْ

١ تسمع : تعان .

٢ الفرق : الخوف .

٣ شعاباً : أي فصلت له طرقاً .

تَكَلَّمَا بِهِ . فَإِذَا تَكَلَّمَ بِالسَّرِّ أَثْنَانِ فَلَا بُدَّ مِنْ ثَالِثٍ مِنْ جِهَةِ الْوَاحِدِ أَوْ مِنْ جِهَةِ الْآخَرِ . فَإِذَا صَارَ إِلَى الثَّلَاثَةِ فَقَدْ شَاعَ وَذَاعَ حَتَّى لَا يَسْتَطِيعَ صَاحِبُهُ أَنْ يَجْحَدَهُ^١ وَيُكَابِرَ فِيهِ . كَالْقَيْمِ إِذَا كَانَ مُتَقَطِّعًا فِي السَّمَاءِ فَقَالَ قَائِلٌ إِنَّ هَذَا الْقَيْمَ مُتَقَطِّعٌ لَا يَقْدِرُ أَحَدٌ عَلَى تَكْذِيبِهِ .

وَأَنَا فَقَدْ يُدَاخِلُنِي مِنْ مَوَدَّتِكَ وَمُخَالَطَتِكَ مَعَ أَنِّي بِقُرْبِكَ سَرُورٌ لَا يَعْدِلُهُ شَيْءٌ . وَهَذَا الْأَمْرُ الَّذِي تَطْلُبُهُ مِنِّي أَعْلَمُ أَنَّهُ مِنَ الْأَسْرَارِ الَّتِي لَا تُكْتَمُ فَلَا بُدَّ أَنْ يَفْشَوْا وَيُظْهَرُ حَتَّى يَتَحَدَّثَ بِهِ النَّاسُ . فَإِذَا فَشَا فَقَدْ سَمِعْتُ فِي هَلَاقِي هَلَكَاءَ لَا أَقْدِرُ عَلَى الْفِدَاءِ مِنْهُ بِالْمَالِ وَإِنْ كَثُرَ . لِأَنَّ مِلَكَنَا فَظٌّ غَلِيظٌ يُعَاقِبُ عَلَى الذَّنْبِ الصَّغِيرِ أَشَدَّ الْعِقَابِ فَكَيْفَ مِثْلُ هَذَا الذَّنْبِ الْعَظِيمِ ! وَإِذَا حَمَلْتَنِي الْمَوَدَّةَ الَّتِي بَيْنِي وَبَيْنَكَ فَأَسْحَقْتُكَ بِحَاجَتِكَ لَمْ يَرُدَّ عِقَابُهُ عَنِّي شَيْءٌ .

قَالَ بَرْزَوِي^٢ : إِنَّ الْعُلَمَاءَ قَدْ مَدَحَتِ الصَّدِيقَ إِذَا كَتَمَ سِرَّ صَدِيقِهِ وَأَعَانَهُ عَلَى الْفَوْرِ . وَهَذَا الْأَمْرُ الَّذِي قَدِمْتُ لَهُ لِمَلِكِكَ ذَخْرَتُهُ^٣ وَبِكَ أَرْجُو بُلُوغَهُ . وَأَنَا وَاثِقٌ بِكَرَمِ طِبَاعِكَ وَوُفُورِ عَقْلِكَ فِيهِ . وَإِنْ كُنْتَ قَدْ وَصَلَ إِلَيْكَ مِنِّي مَا وَصَلَ مِنَ الْمَشَقَّةِ فَانْعِمْ بِتَحَمُّلِ ذَلِكَ . وَأَعْلَمُ أَنَّكَ لَا تَخْشَى مِنِّي وَلَا تَخَافُ أَنْ أُبْدِيَهُ بَلْ تَخْشَى أَهْلَ بَلَدِكَ الْمُطِيفِينَ بِكَ وَبِالْمَلِكِ أَنْ يَسْأَلُوا بِكَ إِلَيْهِ وَيُلْفُوهُ ذَلِكَ عَنْكَ . وَأَنَا أَرْجُو أَنْ لَا يَشِيعَ شَيْءٌ مِنْ هَذَا الْأَمْرِ لِأَنِّي أَنَا ظَاعِنٌ^٤ وَأَنْتَ مُقِيمٌ وَمَا أَقَمْتُ^٥ فَلَا ثَالِثَ بَيْنِنَا ، فَتَعَاهَدَا عَلَى هَذَا جَمِيعًا . وَكَانَ الْهِنْدِيُّ خَازِنَ الْمَلِكِ ، وَبِيَدِهِ مِفَاتِيحُ خَزَائِنِهِ ، فَأَجَابَهُ إِلَى ذَلِكَ الْكِتَابِ وَإِلَى غَيْرِهِ مِنَ الْكُتُبِ وَسَلَّمَهَا إِلَيْهِ . فَأَكَبَّ عَلَى تَفْسِيرِهِ وَنَقْلِهِ مِنَ اللِّسَانِ الْهِنْدِيِّ إِلَى اللِّسَانِ الْفَارِسِيِّ وَأَتَعَبَ نَفْسَهُ وَأَنْصَبَ^٦ بَذَنَهُ نَهَارًا وَلَيْلاً وَهُوَ

١ ما أقمت : مدة اقامتي .

٢ أنصب : أعيا .

٣ يمحده : ينكره .

٤ ذخرته : خبأته .

٥ ظاعن : راحل .

مع ذلك وَجِلٌ^١ فَرَعَ من مَلِكِ الهِنْدِ خَائِفٌ على نَفْسِهِ من أن يَذْكُرَ الْمَلِكُ
الكتابَ في وقتٍ ولا يُصَادِفُهُ في خِزَانَتِهِ .

رجوع برزويه بالكتاب

فلما فَرَعَ من أُنْتَسَاخِ الكتابِ وغيرِهِ ممَّا أَرَادَ من سَائِرِ الْكُتُبِ كَتَبَ إلى
أَنُوشِروَانَ يُعَلِّمُهُ بِذَلِكَ . فلما وَصَلَ إليه الكتابُ سُرَّ سروراً شديداً ثُمَّ تَخَوَّفَ
مُعَالَجَةَ الْمَقَادِيرِ أن تُنْقَضَ عليه فَرَحُهُ وَيَنْقُضَ سرورُهُ . فكَتَبَ إلى بَرَزَوِيهِ
بِأَمْرِهِ بِتَجْمِيلِ الْقُدُومِ . فَسَارَ بَرَزَوِيهِ مُتَوَجِّهاً نَحْوَ كِسْرَى .

فلما رَأَى الْمَلِكُ ما قَدْ مَسَّهُ مِنَ الشُّحُوبِ وَالْإِعْيَاءِ قَالَ لَهُ : أَيُّهَا الْعَبْدُ
النَّاصِحُ الَّذِي يَأْكُلُ ثَمَرَةَ ما قَدْ عَرَسَ ، أَبَشِرْ وَقَرِّ عَيْنًا فَلَنِي مُشْرُفَكَ وَبَالِغُ
بِكَ أَفْضَلَ دَرَجَةٍ . وَأَمْرُهُ أن يُرِيحَ بَدَنَهُ سَبْعَةَ أَيَّامٍ .

فلما كَانَ الْيَوْمُ الثَّامِنُ أَمَرَ الْمَلِكُ بِإِحْضَارِ أَشْرَافِ مَمْلَكَتِهِ وَجَمِيعِ عُلَمَاءِ
مِصْرِهِ^٢ وَشُعَرَائِهِ وَالْخُطْبَاءِ . فلما اجْتَمَعُوا أَحْضَرَ بَرَزَوِيهِ فَدَخَلَ عَلَيْهِمْ وَسَجَدَ
بَيْنَ يَدَيِ الْمَلِكِ وَجَلَسَ على مَرْتَبَةٍ أُعِدَّتْ لَهُ . ثُمَّ وَقَعَ^٣ الْكَلَامَ فِيمَا شَاهَدَهُ وَرَأَهُ
وَشَرَحَ قِصَّتَهُ وَحَالَهُ مِنْ أَوَّلِهَا إلى آخِرِهَا . فلم يَبْقَ أَحَدٌ من رِجَالِ الدَّوْلَةِ
وَقُودِهَا وَأَهْلِ عُلُومِهَا على طَبَقَاتِهِمْ إِلَّا تَعَجَّبَ مِنْهُ وَمِنْ طَوْلِ طَرِيقِهِ وَحُسْنِ
سِيرَتِهِ مع صَدِيقِهِ ، وما وَفَى لَهُ بِهِ بِلَا عَهْدٍ مِنْهُ وَلَا مُقَدِّمَةٍ تَقَدَّمَتْ بَيْنَهُمَا مِنْ
إِفْشَاءِ سِرِّهِ لَهُ معَ ما بَيْنَهُمَا مِنْ افْتِرَاقِ الْأَدْيَانِ وَتَبَايُنِ الْأَشْكَالِ وَمُنَافَرَةِ
الْمَذْهَبِ . وَاسْتَعْظَمُوا ما أَنْفَقَ على تَحْصِيلِ ذَلِكَ ، وَعَظَّمُوا بَرَزَوِيهِ في أَعْيُنِ
الْحَاضِرِينَ وَكَبَّرُوا قَدْرَهُ عِنْدَ مَلِكِهِ .

١ وَجِلٌ : خَائِفٌ .

٢ مِصْرُهُ : كُورَتُهُ وَنَاحِيَتُهُ .

٣ وَقَعَ : أَيِ الْقَى .

٤ عَهْدٌ : أَيِ مَعْرَافَةٍ .

ثم إنَّ الملكَ صَرَفَ مَنْ حَضَرَ وانصَرَفَ بَرَزَوِيهِ . وَعَمَدَ الْمُخْطَبَاءُ
يَصْنَعُونَ مُقَدِّمَاتٍ تَصْلُحُ لِحُضُورِ الْمَجْلِسِ وَتَأْهَبُوا لذلك . وَعَقَدَ لَهُمُ الْمَلِكُ
مَجْلِسًا وَحَضَرَ بَرَزَوِيهِ وَخُطْبَاءُ الدُّوَلَةِ وَالْوُزَرَاءُ وَقُصَّصَاءُ الْمَمْلَكَةِ وَأَحْضِرَ
الْكِتَابُ وَسَائِرَ الْكُتُبِ . فَلَمَّا قُرِئَتِ الْكُتُبُ وَسَمِعُوا مَا فِيهَا مِنَ الْعُلُومِ
وَالْحِكَمِ وَسَائِرِ الظَّرَائِفِ وَغَرَائِبِ الْأَدَابِ اسْتَبَشَّرَ مَنْ حَضَرَ وَبَلَغَ الْمَلِكُ أَمْنِيَّتَهُ .
وَمَدَحُوا بَرَزَوِيهِ وَأَثْنُوا عَلَيْهِ وَشَكَرُوهُ عَلَى مَا نَالَهُ مِنَ الثَّعْبِ . فَأَمَرَ الْمَلِكُ عِنْدَ
ذَلِكَ بِالذَّرِّ وَالْجَوْهَرِ وَالذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَفُتِحَتْ خَزَائِنُ الْكُسُوفِ وَخَلَعَ عَلَيْهِ
وَحَمَلَ بَيْنَ يَدَيْهِ جَمِيعَ ذَلِكَ . ثُمَّ إِنَّ الْمَلِكَ أَلْبَسَهُ الثَّجَاجَ وَأَجْلَسَهُ عَلَى سَرِيرِهِ
تَشْرِيفًا لَهُ وَزِيَادَةً فِي إِجْلَالِهِ . وَلَمَّا تَمَّ لِبَرَزَوِيهِ ذَلِكَ خَرَّ سَاجِدًا
لِلْمَلِكِ وَقَالَ :

أَكْرَمَ اللَّهُ الْمَلِكَ بِأَفْضَلِ الْكَرَامَاتِ بِزِيَادَتِهِ فِي دُنْيَاهُ وَأُخْرَاهُ ، وَخَلَّدَ مُلْكَهُ
وَكَبَّتْ وَطْأَتُهُ^١ وَشَيْدَ مَبَانِي مَجْدِهِ . إِنَّ اللَّهَ وَلِيَّ الْحَمْدِ قَدْ أَغْنَانِي عَنِ الْمَالِ
بِمَا بَلَغْتُ مِنَ الرُّبَّةِ الْعَلِيَّةِ السَّيِّئَةِ وَالْبُغْيَةِ وَالْأَمْنِيَّةِ بِمَا رَزَقَنِي مِنْ تَشْرِيفِ مَلِكِ
الْمُلُوكِ لِلْعَبْدِ الدَّلِيلِ . لَكِنْ إِذْ كَلَّفَنِي الْمَلِكُ ذَلِكَ وَعَلِمْتُ أَنَّهُ يَسْرُهُ فَأَنَا آخِذٌ مِمَّا
أَمَرَ لِي بِهِ أَمْتِيَالًا لِأَمْرِهِ وَطَلَبًا لِمَرْضَاتِهِ . وَقَامَ فَأَخَذَ مِنْهَا تَخْتًا^٢ مِنْ طَرَائِفِ
خُرَاسَانَ مِنْ مَلَابِسِ الْمُلُوكِ ، ثُمَّ قَالَ لِلْمَلِكِ :

إِنَّ الْإِنْسَانَ إِذَا مَنَحَهُ اللَّهُ تَعَالَى عَقْلًا وَافِرًا وَعِلْمًا رَاجِحًا وَخُلُقًا رَحْبًا
وَدِينًا صُلْبًا وَنِيَّةً سَالِمَةً مِنَ الْعَاهَاتِ فَلْيَشْكُرِ الصَّانِعَ الْأَزَلِيَّ سَرْمَدًا^٣ عَلَى مَا
وَهَبَهُ مِنْ ذَلِكَ مِنْ غَيْرِ اسْتِحْقَاقٍ يَسْتَحِقُّهُ وَلَا مُقَدِّمَةَ سَبَقَتْ لَهُ . وَإِنَّ الْإِنْسَانَ
إِذَا أُكْرِمَ وَجَبَ عَلَيْهِ الشُّكْرُ وَإِنْ كَانَ قَدْ اسْتَوْجَبَهُ تَعَبًا وَمَشَقَّةً . وَأَنَا أَنَا فِيهَا

١ وَطْأَتُهُ : أَي مَكَّن سُلْطَتِهِ .

٢ تَخْتًا : وَعَاءٌ تَصَانُ فِيهِ الثِّيَابُ .

٣ سَرْمَدًا : دَائِمًا .

لَقِيْتُهُ مِنْ عَنَاءٍ وَتَعَبٍ لِمَا أَعْلَمُ أَنَّ لَكُمْ فِيهِ الشُّرْفَ يَا أَهْلَ هَذَا الْبَيْتِ فَلَمَّا لَا
أَزَالُ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ تَابِعاً رِضَاكُمْ ، أَرَى الْعَسِيرَ فِيهِ يَسِيراً وَالشَّاقَّ هَيِّئاً
وَالنَّصَبَ وَالْأَذَى سُروراً وَلَذَّةً ، لِمَا أَعْلَمُ أَنَّ لَكُمْ فِيهِ رِضًى وَعِنْدَكُمْ
قُرْبَةٌ ١ . وَلَكِنِّي أَسْأَلُكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ حَاجَةً تُسَعِّفُنِي بِهَا وَتُعْطِينِي فِيهَا سُؤْلِي . فَإِنَّ
حَاجَتِي يَسِيرَةٌ وَفِي قَضَائِهَا فَائِدَةٌ كَبِيرَةٌ .

قَالَ أَنْوَشِرَوَانُ : قُلْ فَكُلُّ حَاجَةٍ لَكَ قَبْلَنَا مَقْضِيَّةٌ . فَإِنَّكَ عِنْدَنَا عَظِيمٌ .
وَلَوْ طَلَبْتَ مُشَارَكَتَنَا فِي مُلْكِنَا لَفَعَلْنَا وَلَمْ نَزِدْكَ طَلِيقَكَ فَكَيْفَ مَا سِوَى ذَلِكَ !
فَقُلْ وَلَا تَحْتَشِمُ فَإِنَّ الْأُمُورَ كُلَّهَا مَبْنُوْلَةٌ لَكَ .

قَالَ بَرْزَوَيْهِ : أَيُّهَا الْمَلِكُ لَا تَنْظُرْ إِلَى عَنَائِي فِي رِضَاكَ وَأَنْكَاشِي ٢ فِي
طَاعَتِكَ . فَإِنَّا أَنَا عَبْدُكَ يَلْزَمُنِي بِذَلِكَ مُهْجَتِي فِي رِضَاكَ . وَلَوْ لَمْ تُجْزِنِي لَمْ يَكُنْ
ذَلِكَ عِنْدِي عَظِيماً وَلَا وَاجِباً عَلَى الْمَلِكِ . وَلَكِنْ لِكَرَمِهِ وَشُرْفِ مَنْصِبِهِ عَمَدَ
إِلَى مُجَازَاتِي وَخَصْنِي وَأَهْلَ بَيْتِي بِعُلُوِّ الْمَرْتَبَةِ وَرَفْعِ الدَّرَجَةِ حَتَّى لَوْ قَدَّرَ أَنْ
يَجْمَعَ لَنَا بَيْنَ شَرَفِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَفَعَلَ . فَجَزَاهُ اللَّهُ عَنَّا أَفْضَلَ الْجَزَاءِ .
قَالَ أَنْوَشِرَوَانُ : أَذْكُرُ حَاجَتَكَ فَعَلَيْ مَا يَسُرُّكَ .

فَقَالَ بَرْزَوَيْهِ : حَاجَتِي أَنْ يَخْرُجَ أَمْرُ الْمَلِكِ أَنْفَذَهُ اللَّهُ تَعَالَى إِلَى الْحَكِيمِ
الْفَاضِلِ الرَّفِيعِ الْمَقَامِ وَزَيْرِهِ بَرْزَجُمَهَرَ بْنِ الْبَحْتِكَانِ أَنْ يَنْظِمَ أَمْرِي فِي نُسْخَةٍ
وَيُيَوِّبَ الْكِتَابَ وَيَجْعَلَ تِلْكَ النُّسْخَةَ بَاباً يَذْكُرُ فِيهِ أَمْرِي وَيَصِفُ حَالِي وَلَا
يَدْعُ مِنَ الْمُبَالَغَةِ فِي ذَلِكَ أَقْصَى مَا يَقْدِرُ عَلَيْهِ . وَيَأْمُرُهُ إِذَا قَرَعَ مِنْهُ أَنْ يَجْعَلَهُ
أَوَّلَ الْأَبْوَابِ الَّتِي تُقْرَأُ قَبْلَ بَابِ الْأَسَدِ وَالثَّوْرِ . فَإِنَّ الْمَلِكَ إِذَا فَعَلَ ذَلِكَ فَقَدْ
بَلَغَ بِي وَبِأَهْلِي غَايَةَ الشُّرْفِ وَأَعْلَى الْمَرَاتِبِ وَأَبْقَى لَنَا مَا لَا يَزَالُ ذِكْرُهُ بَاقِياً عَلَى
الْأَبَدِ حَيثُا قُرِئَ هَذَا الْكِتَابُ .

١ قرينة : قرأ في المترلة .

٢ انكاشي : اسراحي .

فلما سمع كسرى أنوشروان والمُظمَاء مَقَالَتهُ وما سَمَتَ إليه نفسه من
عَجبَةِ إِبْقَاءِ الذِّكْرِ عَجَبُوا مِنْ أَدَبِهِ وَحُسْنِ عَقْلِهِ وَكِبَرِ نَفْسِهِ وَأَسْتَحْسَنُوا طَلِبَتَهُ
وَاخْتِيَارَهُ . فَقَالَ كِسْرَى : حُبًّا وَكَرَامَةً يَا بَرَزَوِيه . إِنَّكَ لِأَهْلٌ أَنْ تُسَعَّفَ
بِحَاجَتِكَ فَهَا أَقْلٌ مَا قِنَعَتْ بِهِ وَأَيْسَرُهُ عِنْدَنَا وَإِنْ كَانَ خَطَرُهُ عِنْدَكَ عَظِيمًا !
ثُمَّ أَقْبَلَ أَنْوْشِرَوَانُ عَلَى وَزِيرِهِ بَرَزَجُمِهَر فَقَالَ لَهُ : قَدْ عَرَفْتَ مُنَاصَحَةَ
بَرَزَوِيهِ لَنَا وَتَجَسُّسَهُ الْمَخَافِ وَالْمَهَالِكَ فِيهَا يُقَرِّبُهُ مِنَّا وَإِتْعَابَهُ بَدَنَهُ فِيهَا
يَسِّرُنَا ، وَمَا أَتَى إِلَيْنَا مِنَ الْمَعْرُوفِ وَمَا أَفَادَنَا اللَّهُ عَلَى يَدِهِ مِنَ الْحِكْمَةِ وَالْأَدَبِ
الْبَاقِي لَنَا فَحَرُّهُ ، وَمَا عَرَّضْنَا عَلَيْهِ مِنْ خَزَائِنِنَا لِتَجْزِيَةٍ عَلَى مَا كَانَ مِنْهُ فَلَمْ تَمِلْ
نَفْسُهُ إِلَى شَيْءٍ مِنْ ذَلِكَ . وَكَانَتْ بُغْيَتُهُ وَطَلِبَتُهُ مَنَّا أَمْرًا يَسِيرًا رَأَاهُ هُوَ الثَّوَابَ مَنَّا
لَهُ وَالْكَرَامَةَ الْجَلِيلَةَ عِنْدَهُ . فَلَنِي أَحِبُّ أَنْ تَتَكَلَّمَ فِي ذَلِكَ وَتُسَعِّفَهُ بِحَاجَتِهِ
وَطَلِبَتِهِ . وَأَعْلَمُ أَنَّ ذَلِكَ مِمَّا يَسِّرُنِي . وَلَا تَدْعُ شَيْئًا مِنَ الْاجْتِهَادِ وَالْمُبَالَغَةِ إِلَّا
بَلَقْتَهُ وَإِنْ نَالَكَ فِيهِ مَشَقَّةٌ . وَهُوَ أَنْ تُكْتَبَ بَابًا مُضَارِعًا لِتِلْكَ الْأَبْوَابِ الَّتِي
فِي الْكِتَابِ وَتَذَكَّرُ فِيهِ فَضْلَ بَرَزَوِيهِ وَنَسَبَهُ وَحَسَبَهُ وَصِنَاعَتَهُ وَأَدَبَهُ . وَكَيْفَ
كَانَ أَبْتَدَأَ أَمْرَهُ وَشَأْنِهِ وَتَنَسَّبَهُ إِلَيْهِ . وَتَذَكَّرُ فِيهِ بَعَثَهُ إِلَى بِلَادِ الْهِنْدِ فِي حَاجَتِنَا
وَمَا أَفَدَنَا مِنَ الْحِكْمِ عَلَى يَدِهِ مِنْ هُنَالِكَ وَشَرَّفَنَا بِهِ وَفَضَّلَنَا عَلَى غَيْرِنَا .
وَكَيفَ كَانَ حَالُهُ بَعْدَ قَلْبُومِهِ وَمَا عَرَّضْنَا عَلَيْهِ مِنَ الْأَمْوَالِ فَلَمْ يَقْبَلْهُ . فَقُلْ مَا
تَقْدِرُ عَلَيْهِ مِنَ التَّقْرِيطِ وَالْإِطْنَابِ فِي مَدْحِهِ وَبَالِغٍ فِي ذَلِكَ أَفْضَلَ الْمُبَالَغَةِ .
وَأَجْتَهِدْ فِي ذَلِكَ أَجْتَهِدَا يَسِّرْ بَرَزَوِيهِ وَأَهْلَ الْمَمْلَكَةِ . وَإِنَّهُ لِأَهْلٌ لَذَلِكَ مِنْ قِبَلِي
وَمِنْ جَمِيعِ أَهْلِ الْمَمْلَكَةِ وَمَنْ قَبِيلِكَ أَيْضًا لِهَيْبَتِكَ لِلْعُلُومِ . وَأَجْتَهِدْ أَنْ يَكُونَ
عَرَضُ هَذَا الْكِتَابِ الَّذِي يُنْسَبُ إِلَيْهِ أَفْضَلُ مِنْ أَغْرَاضِ تِلْكَ الْأَبْوَابِ عِنْدَ
الْخَاصِّ وَالْعَامِّ وَأَشَدُّ مُشَاكَلَةً لِحَالِ هَذَا الْكِتَابِ ، فَإِنَّكَ أَسَعَدُ النَّاسِ كُلَّهُمْ

بذلك لانفرادك به ، وأجمعه أول الأبواب . فإذا أنت عملته ووضعت به بحث
رسمت لك^١ فأعلمني لأجمع أهل المملكة وتقرأه عليهم فيظهر فضلك واجتهادك
في محبتنا فيكون لك بذلك فخر .

فلما سمع بزرجمهر مقالة الملك خثر له ساجداً وقال : أدام الله لك أيها
الملك البقاء وبلغك أفضل منازل الصالحين في الآخرة والأولى . لقد شرفني
في ذلك شرفاً باقياً إلى الأبد .

ثم خرج بزرجمهر من عند الملك فوصف بزرؤويه من أول يوم دفعه
أبواه إلى المؤدب ومضيه إلى بلاد الهند في طلب العقاقير والأدوية ، وكيف
تعلم خطوطهم ولقنتهم إلى أن بعثه أنوشروان إلى الهند في طلب الكتاب . ولم
يدع من فضائل بزرؤويه وحكمته وخلائقه ومذهبه أمراً إلا نسقه^٢ وأتى به
بأجود ما يكون من الشرح . ثم أعلم الملك بفراغه منه .

فجمع أنوشروان أشراف قومه وأهل مملكته وأدخلهم إليه وأمر بزرجمهر
بقراءة الكتاب وبزرؤويه قائماً إلى جانب بزرجمهر . وابتدأ بوصف بزرؤويه حتى
انتهى إلى آخره . ففرح الملك بما أتى به بزرجمهر من الحكمة والعلم . ثم
أنشئ الملك وجميع من حضر على بزرجمهر وشكروه ومدحوه وأمر له الملك
بمال جزيل وكسوة وحلى وأوان فلم يقبل من ذلك شيئاً غير كسوة كانت من
ثياب الملوك . ثم شكر له ذلك بزرؤويه وقبل رأسه ويده وأقبل على الملك
وقال : أدام الله لك الملك والسعادة ، فقد بلغت بي وبأهلي غاية الشرف بما
أمرت به بزرجمهر من صنعة الكتاب في أمري وإيقاء ذكري .
ثم انصرف الجميع مسرورين مبتهجين ، وكان يوماً لا مثال له .

١ بحيث رسمت لك : أي كما رسمت لك .

٢ نسقه : نظمه .

باب عرض الكتاب

لعبد الله بن المقفع معرب هذا الكتاب

هذا كتابٌ كَلِيلَةٌ وِدْمَةٌ وهو مِمَّا وَضَعَتْهُ علماءُ الهِنْدِ مِنَ الأمثالِ والأَحَادِيثِ الَّتِي أَلْهِمُوا أَنْ يُدْخِلُوا فِيهَا أَبْلَغَ مَا وَجَدُوا مِنَ الْقَوْلِ فِي التَّحْوِ الَّذِي أَرَادُوا ، ولم تَرَلِ العلماءُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ وَلِسَانٍ يَلْتَمِسُونَ أَنْ يُعْقَلَ^١ عَنْهُمْ وَيَحْتَالُونَ لَذَلِكَ بِصُنُوفِ الْحَيْلِ وَيَبْتَغُونَ إِخْرَاجَ مَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلَلِ فِي إِظْهَارِ مَا لَدَيْهِمْ مِنَ الْعُلُومِ وَالْحِكَمِ ، حتَّى كَانَ مِنْ تِلْكَ الْعِلَلِ وَضَعُ هَذَا الْكِتَابِ عَلَى أَفْوَاهِ الْبَهَائِمِ وَالطَّيْرِ فَاجْتَمَعَ لَهُمْ بِذَلِكَ خِلَالٌ^٢ . أَمَا هُمْ فَوَجَدُوا مُنْصَرَفًا^٣ فِي الْقَوْلِ وَشِعَابًا يَأْخُذُونَ مِنْهَا وَوُجُوهًا يَسْلُكُونَ فِيهَا . وَأَمَّا الْكِتَابُ فَجَمَعَ حِكْمَةً وَلَهُوَ فَاخْتَارَهُ الْحُكَمَاءُ لِحِكْمَتِهِ وَالْأَغْرَارُ^٤ لِلْهُوهِ . وَالْمُتَعَلِّمُ مِنَ الْأَحْدَاثِ نَاشِطٌ فِي حِفْظِ مَا صَارَ إِلَيْهِ مِنْ أَمْرٍ يُرْبِطُ فِي صَدْرِهِ وَلَا يَدْرِي مَا هُوَ بَلْ عَرَفَ أَنَّهُ قَدْ ظَفِرَ مِنْ ذَلِكَ بِمَكْتُوبٍ مَرْقُومٍ . وَكَانَ كَالرَّجُلِ الَّذِي لَمَّا اسْتَكْمَلَ الرُّجُولِيَّةَ وَجَدَ أَبَوِيَهُ قَدْ كُنُوزًا وَعُقْدًا لَهُ عُقْدَاهُ اسْتَفْنَى بِهَا عَنِ الْكَدَحِ فِيهَا يَعْمَلُهُ مِنْ أَمْرِ مَعِيشَتِهِ . فَأَغْنَاهُ مَا أَشْرَفَ^٥ عَلَيْهِ مِنَ الْحِكْمَةِ عَنِ الْحَاجَةِ إِلَى غَيْرِهَا مِنْ وَجْهِهِ الْأَدَبِ .

-
- | | |
|-----------------------------------|--|
| ١ يعقل : أي يؤخذ ويفهم . | ٤ الاغرار : من لا تجربة لهم . |
| ٢ خلال : أي فضائل . | ٥ عقداً : ما يمتلكه الانسان ملكاً له . |
| ٣ منصرفاً : مذهباً ينصرفون إليه . | ٦ أشرف : أي وصل . |

فأول ما ينبغي لمن قرأ هذا الكتاب أن يعرف الوجوه التي وضعت له
والرموز التي رُمزت فيه وإلى أي غايّة جرى مؤلّفه فيه عندما نسبهُ إلى البهائم
وأضافه إلى غير مُفصّل^١ وغير ذلك من الأوضاع التي جعلها أمثالاً ، فإن
قارئه متى لم يفعل ذلك لم يدر ما أريد بتلك المعاني ولا أي ثمرة يجتني منها ولا
أي نتيجة تحصل له من مقدّمات ما تضمنه هذا الكتاب . وإنه إن كانت غايته
منه استتمام قراءته والبلوغ إلى آخره دون تفهم ما يقرأ منه لم يعد عليه شيء
يرجع إليه نفعه .

مثل الحمّالين والرجل الذي أصاب كنزاً

ومن استكثر من جمع الكتب وقراءة العلوم من غير إعمال الرويّة فيما
يقرأه كان خليفاً أن لا يُصيّبه إلا ما أصاب الرجل الذي زعمت العلماء أنه
اجتاز ببعض المفاوز فظهر له موضع آثار كثير . فجعل يحفر ويطلب فوق على
شيء من عين^٢ وورق^٣ فقال في نفسه : إن أنا أخذت في نقل هذا المال قليلاً
قليلاً طال عليّ وقطعتي الاشتغال بنقله وإحرازه عن اللذة بما أصبت منه .
ولكن سأستأجر أقواماً يحملونه إلى منزلي وأكون أنا آخرهم . ولا يكون بقي
ورائي شيء يشغل فكري بنقله . وأكون قد استظهرت^٤ لنفسي في إراحة بدني
عن الكدّ بيسير أجرة أعطيها لهم .

ثم جاء بالحمّالين فجعل يحمل كل واحد منهم ما يطبق فينطلق به إلى
منزله هو فيفوز به ، حتى إذا لم يبق من الكثر شيء انطلق خلفهم إلى منزله
فلم يجد فيه من المال شيئاً لا كثيراً ولا قليلاً . وإذا كل واحد من الحمّالين قد

٣ ورق : نقود فضية .

١ غير مفصّل : أي غير ناطق .

٤ استظهرت : استعنت .

٢ عين : نقود ذهبية .

فَارَ بِمَا حَمَلَهُ لِنَفْسِهِ . ولم يكن للرجل من ذلك إِلَّا الْمَنَاءُ وَالتَّعَبُ لِأَنَّهُ لَمْ يُفَكِّرْ
فِي آخِرِ أَمْرِهِ .

مثل طالب العلم والصحيفة الصفراء

وكذلك مَنْ قَرَأَ هَذَا الْكِتَابَ وَلَمْ يَفْهَمْ مَا فِيهِ وَلَمْ يَعْلَمْ عَرَضُهُ ظَاهِرًا
وَبَاطِنًا لَمْ يَنْتَفِعْ بِمَا يَدُو لَهُ مِنْ خَطِّهِ وَنَقْشِهِ . كَمَا لَوْ أَنَّ رَجُلًا قَدَّمَ لَهُ جَوْزٌ
صَحِيحٌ لَمْ يَنْتَفِعْ بِهِ إِلَّا أَنْ يَكْسِرَهُ وَيَسْتَخْرِجَ مَا فِيهِ . وَكَانَ أَيْضًا كَالرَّجُلِ الَّذِي
طَلَبَ عِلْمَ الْفَصِيحِ مِنْ كَلَامِ النَّاسِ . فَأَتَى صَدِيقًا لَهُ مِنَ الْعُلَمَاءِ كَمَا عِلْمٌ
بِالْفَصَاحَةِ فَأَعْلَمَهُ حَاجَتَهُ إِلَى عِلْمِ الْفَصِيحِ . فَرَسَمَ لَهُ صَدِيقُهُ فِي صَحِيفَةٍ
صَفْرَاءَ فَصَبَحَ الْكَلَامَ وَتَصَاريفَهُ وَوُجُوهَهُ . فَانْصَرَفَ بِهَا إِلَى مَتَرْلِهِ فَجَعَلَ يُكْثِرُ
قِرَاءَتَهَا وَلَا يَقِفُ عَلَى مَعَانِيهَا وَلَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَ مَا فِيهَا حَتَّى اسْتَظْهَرَهَا كُلُّهَا ،
فَاعْتَقَدَ أَنَّهُ قَدْ أَحَاطَ بِعِلْمِ مَا فِيهَا .

ثُمَّ إِنَّهُ جَلَسَ ذَاتَ يَوْمٍ فِي مَحْفَلٍ مِنْ أَهْلِ الْعِلْمِ وَالْأَدَبِ فَأَخَذَ فِي
مُحَاوَرَتِهِمْ فَجَرَتْ لَهُ كَلِمَةٌ أَخْطَأَ فِيهَا . فَقَالَ لَهُ بَعْضُ الْجَمَاعَةِ : إِنَّكَ قَدْ
أَخْطَأْتَ وَالْوَجْهُ غَيْرُ مَا تَكَلَّمْتَ بِهِ . فَقَالَ : كَيْفَ أَخْطِئْتُ وَقَدْ قَرَأْتُ الصَّحِيفَةَ
الْصَّفْرَاءَ وَهِيَ فِي مَتَرْلِي ؟ فَكَانَتْ مَقَالَتُهُ هَذِهِ أَوْجَبَ لِلْحُجَّةِ عَلَيْهِ وَزَادَهُ ذَلِكَ
قُرْبًا مِنَ الْجَهْلِ وَبُعْدًا مِنَ الْأَدَبِ .

مثل رب البيت والسارق

ثم إن العاقل إذا فهم هذا الكتاب وبلغَ نهايةَ علمِهِ فيه ينبغي له أن يعملَ بما عِلِمَ منه لِيَسْتَفِيعَ به وَيَجْعَلَهُ مِثَالاً لا يَحِيدُ عنه . فإذا لم يفعلْ ذلك كان مثله كالرجل الذي زعموا أن سارقاً تسوّر عليه^١ وهو نائمٌ في منزله ، فعلمَ به فقال : والله لأسكننَّ حتى أنظرَ ماذا يصنعُ ولا أدسرُهُ^٢ ولا أعلمُهُ أني قد علمتُ به ، فإذا بلغَ مُرادَهُ قُمتُ إليه فَتَعَصْتُ ذلك عليه . ثم إنه أمسكَ عنه وجعلَ السارقُ يتردّدُ وطالَ تردُّدُهُ في جميعِ ما يجدهُ . فقلبَ الرجلُ الثَّعاسُ فنامَ وفرغَ اللصُّ ممّا أرادَ وأمكنهُ الذَّهابُ . واستيقظَ الرجلُ فوجدَ اللصَّ قد أخذَ المتاعَ وفازَ به . فأقبلَ على نفسه يلومُها وعرفَ أنه لم يَتَفَيحْ بعِلْمِهِ باللصِّ إذ لم يَسْتَعْمِلْ في أمرِهِ ما يجبُ .

وقد يُقالُ : إن العِلْمَ لا يَتِمُّ إلّا بالعملِ ، وإنَّ العِلْمَ كالشَّجَرَةِ والعملَ به كالثَّمَرَةِ . وإنّا صاحبُ العِلْمِ يقومُ بالعملِ لِيَسْتَفِيعَ به وإن لم يَسْتَعْمِلْ ما يعلمُ فليسَ يُسمّى عالِماً . ولو أن رجلاً كان عالِماً بطريقِ مخوفٍ ثم سلكَهُ على عِلْمٍ به سُمِّيَ جاهِلاً . ولعلَّهُ إن حاسبَ نفسه وجدَّها قد رَكِبَتْ أهواءَ هَجَمَتْ بها فيها هو أعرفُ بضرِّها فيه وأذاها . ومن رَكِبَ هواهُ ورَفَضَ أن يعملَ بما جَرَّبَهُ هو أو أعلمَهُ به غيرهُ كان كالمرِيضِ العالِمِ برَدِيهِ الطَّعامِ والشُّرابِ وجيِّدِهِ وخَفِيفِهِ وثَقِيلِهِ ، ثم يَحْمِلُهُ الشُّرَّةُ على أَكْلِ رَدِيئِهِ وتركِ ما هو أقربُ إلى النِّجاةِ والتَّخَلُّصِ من عِلَّتِهِ . وأقلُّ الناسِ عُذْراً في اجْتِنَابِ محمودِ الأفعالِ وارتِكَابِ مذمومِها مَنْ أبصرَ ذلك وميَّزَهُ وعرفَ فَضْلَ بَعْضِهِ على

١ تسوّر عليه : أي دخل عليه واثباً من سور يته .

٢ أدسرُهُ : أخيفه .

بعضي . كما أنه لو أن رجلين أحدهما بصير والآخر أعمى ساقها الأجل إلى حفرة فوقها فيها كانا إذا صارا في قعرها بمتزلة واحدة . غير أن البصير أقل عُذراً عند الناس من الضير إذ كانت له عَيْنان يُبصرُ بهما ، وذلك بما صار إليه جاهلٌ غير عارف .

وعلى العالم أن يبدأ بنفسه ويؤدبها بعلمه ولا تكون غايته اقتناء العلم لمعاونة غيره ونفعه به وحرمان نفسه منه ، ويكون كالعين التي يشرب الناس ماءها وليس لها في ذلك شيء من المنفعة ، وكسودة القر التي تحكيم صنعة ولا تستفج به . ينبغي لمن طلب العلم أن يبدأ بعظمة نفسه ويتمهدها برياضتها ثم عليه بعد ذلك أن يقيسه^١ . فإن خلا^٢ ينبغي لصاحب الدنيا أن يقتنيها ويقيسها . منها العلم والمال ومنها اتخاذ المروف . وليس للعالم أن يعيب امرأ بشيء فيه مثله ويكون كالأعمى الذي يُعير الأعمى بهما . وينبغي لمن طلب أمراً أن يكون له فيه غاية ونهاية يعتمد عليها ويقف عندها ولا يتأدى في الطلب . فإنه يقال : من سار إلى غير غاية فيوشك أن تنقطع^٣ به مطيته ، وإنه كان حقيقاً ألا يُعَيِّن نفسه في طلب ما لا حد له وما لم يتله أحد قبله ، ولا يتأسف عليه ولا يكون لدنياه مؤثراً على آخرته .

فإن من لم يعلق قلبه بالغايات قلَّتْ حَسْرَتُهُ عند مفارقتها . وقد يقال في أمرين إنها يجملان^٤ بكل واحد : أحدهما التمسك والآخر المال الحلال . وقد يقال في أمرين إنها لا يجملان بأحد : الملك أن يشارك في ملكه والرجل أن يشارك في خاصته . وليس ينبغي للعاقل أن يقنط ويأس من رحمة الله وفضله فيما لا يناله ، فربما ساق القدر له رزقاً هنيئاً وهو غافل عنه لا يدري به ولا يعلم وجهه .

٣ تنقطع : نمجز عن السير .

٤ يجملان : يحسان .

١ يقيسه : يستخذه .

٢ خلاً : خصلاً

مثل الرجل واللص

ومن أمثال هذا أن رجلاً كان به فاقةٌ وجوعٌ وعزْيٌ . فَأَلْجَأَهُ^١ ذلك إلى أن سألَ بعضَ أَقَارِبِهِ وَأَصْدِقَائِهِ فلم يكن عند أحدٍ منهم فَضْلٌ^٢ يعودُ به عليه . فبينما هو ذاتَ لَيْلَةٍ في منزله إذ بَصُرَ سَارِقٍ في المتراءى فقالَ في نفسه : والله ما في منزلي شيءٌ أخافُ عليه فليجهدِ السَّارِقُ جُهدَهُ . فبينما السَّارِقُ يَجُولُ إذ وَقَعَتْ يَدُهُ على خَائِيَةٍ فيها حِنْطَةٌ فقالَ السَّارِقُ : والله ما أُحِبُّ أن يكونَ عَنائي اللَّيْلَةُ باطِلاً ، ولعلِّي لا أَصِلُ إلى مَوْضِعِ آخِرٍ ، ولكن سأحملُ هذه الحِنْطَةَ خَيْرٌ مِنَ الرجوعِ بِغَيْرِ شيءٍ . ثُمَّ بَسَطَ رِداءَهُ لِيَصُبَّ عليه الحِنْطَةُ . فقالَ الرجلُ : يَذْهَبُ هذا بِالْحِنْطَةِ وليسَ ورالي سِوَاهَا ، فَيَجْتَمِعُ عَلَيَّ معَ العَرِيِّ ذَهَابٌ ما كنتُ أَقَاتُ به . وما تَجْتَمِعُ والله هَاتَانِ الْخَلَّتَانِ على أَحَدٍ إِلَّا أَهْلَكَتَاهُ . ثُمَّ صاحَ بالسَّارِقِ وَوَثَبَ إِلَيْهِ بهراوةً كانت عند رأسِهِ ، فلم يكن للسَّارِقِ حِيلَةٌ إِلَّا الهَرَبُ منه وَتَرَكَ رِداءَهُ وَنَجَا بِنَفْسِهِ وَعَدَا الرجلُ به كاسياً . وليسَ يَبْقِي للعَاقِلِ أن يَرَكْنَ إلى مثلِ هذا المَثَلِ فَيَتَكَلَّلَ عليه وَيَدْعَ ما يَجِبُ عليه مِنَ السَّعْيِ وَالْعَمَلِ لَصَلَحِ مَعاشِهِ ، بل أن لا يَأْلُو جَهْداً في الطَّلَبِ على قَدَرِ معرفَتِهِ ، ولا يَنْظُرُ إلى مَنْ تُؤَاتِيهِ المَقَادِيرُ وتُسَاعِدُهُ على غيرِ التَّهَاسُرِ منه ولا حَرَكَةٍ . لأنَّ أَوَّلَئِكَ في النَّاسِ قَلِيلٌ . وَإِنَّا الْجُمْهُورُ منهم مَنْ يَجْهَدُ نَفْسَهُ في الكَدِّ والسَّعْيِ فيما يُصْلِحُ من أَمْرِهِ وَيُنَالُ به ما يُرِيدُ . وَلِيَحْرِصَ أن يكونَ مَكْسَبُهُ من أَطْيَبِ المَكْسَبِ وَأَفْضَلِهَا وَأَنْفَعِهَا لَهُ وَلِغَيْرِهِ مَعاً ما أَمْكَنَ . ولا يَتَعَرَّضُ لِمَا يَجْلِبُ عليه العَنَاءُ والشَّقَاءُ وما يُعْقِبُهُ الهَمُّ والقَمُّ .

١ أَلْجَأَهُ : اضطره ودفعه .

٢ فَضْلٌ : زيادة من حاجته .

وَلِيَحْذَرَ أَنْ يُعَاوِدَ مَا أَصَابَهُ مِنَ الضَّرَرِ . وَيَنْبَغِي لَهُ مَعَ ذَلِكَ أَنْ يَحْذَرَ مِمَّا يُصِيبُ غَيْرَهُ مِنَ الضَّرَرِ لِئَلَّا يُصِيبَهُ مِثْلُهُ فَيَكُونَ كَالْحَمَامَةِ الَّتِي تُفْرِخُ الْفِرَاحَ فَتُؤْخَذُ وَتُدْبَحُ ثُمَّ لَا يَمْنَعُهَا ذَلِكَ مِنْ أَنْ تَعُودَ فَتُفْرِخَ مَوْضِعَهَا وَتُقِيمَ بِمَكَانِهَا ، فَتُؤْخَذُ الثَّانِيَةَ مِنْ فِرَاحِهَا فَتُدْبَحُ حَتَّى تُؤْخَذَ هِيَ أَيْضاً فَتُدْبَحُ .

وَقَدْ يُقَالُ إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى قَدْ جَعَلَ لِكُلِّ شَيْءٍ حَدًّا يُوقِفُ عَلَيْهِ . وَمَنْ تَجَاوَزَ فِي الْأَشْيَاءِ حَدَّهَا أَوْشَكَ أَنْ يَلْحَقَهُ التَّقْصِيرُ عَنْ بُلُوغِهَا . وَالْمُتَجَاوِزُ الْحَدَّ وَالْمَقْصُرُ عَنْهُ سَيِّئٌ بِالنِّسْبَةِ إِلَيْهِ . لِأَنَّ كُلَّهَا زَانِعٌ عَنْهُ فِي الْحَالَيْنِ جَمِيعاً . وَيُقَالُ : مَنْ كَانَ سَعْيُهُ لِآخِرَتِهِ وَدُنْيَاهُ فَحْيَاثُهُ لَهُ وَعَلَيْهِ ، وَمَنْ كَانَ سَعْيُهُ لِدُنْيَاهُ خَاصَّةً فَحْيَاثُهُ عَلَيْهِ ، وَمَنْ كَانَ سَعْيُهُ لِآخِرَتِهِ فَحْيَاثُهُ لَهُ . وَيُقَالُ فِي أَشْيَاءٍ يَجِبُ عَلَى صَاحِبِ الدُّنْيَا إِصْلَاحُهَا وَبَدْلُ جُهِدِهَا فِيهَا ، مِنْهَا أَمْرُ دِينِهِ ، وَمِنْهَا أَمْرُ مَعِيشَتِهِ ، وَمِنْهَا مَا بَيْنَهُ وَبَيْنَ النَّاسِ ، وَمِنْهَا مَا يُكْسِيهِ الذِّكْرَ الْجَمِيلَ بَعْدَهُ . وَقَدْ قِيلَ فِي أُمُورٍ مِنْ كُنْ فِيهِ لَمْ يَسْتَقِمْ لَهُ عَمَلٌ ، مِنْهَا التَّوَانِي ، وَمِنْهَا تَقْصِيرُ الْفُرْصِ ، وَمِنْهَا التَّصَدِيقُ لِكُلِّ مُخِيرٍ ، وَمِنْهَا التَّكَذِيبُ لِكُلِّ عَارِفٍ .

وَرُبُّ مُخِيرٍ بِشَيْءٍ عَقْلُهُ وَلَا يَعْرِفُ اسْتِقَامَتَهُ فَيُصَدِّقُهُ . وَالَّذِي يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنَ النَّاسِ ثَلَاثَةٌ : رَجُلٌ يُصَدِّقُ بِمَا جَرَّبَهُ غَيْرُهُ وَصَدَقَهُ ، فَيُصَدِّقُهُ هُوَ وَيَتَّوَدَى فِي التَّصَدِيقِ حَتَّى كَانَهَا جَرَّبَهُ بِنَفْسِهِ ، وَرَجُلٌ يُصَدِّقُ بِالْأُمُورِ الَّتِي جَرَّبَهَا وَلَكِنْ عَنْ غَيْرِ عِلْمٍ بِحَقِيقَتِهَا ، وَرَجُلٌ تَلْتَمِسُ عَلَيْهِ الْأُمُورُ فَيُصَدِّقُ بِهَا .

وَيَنْبَغِي لِلْعَاقِلِ أَنْ يَكُونَ لِهَوَاهُ مَثْمِئاً ، وَلَا يَقْبَلَ مِنْ كُلِّ أَحَدٍ حَدِيثاً ، وَلَا يَتَّوَدَى فِي الْخَطَا إِذَا التَّبَسَّ عَلَيْهِ أَمْرُهُ ، وَلَا يَلِجُ فِي شَيْءٍ مِنْهُ ، وَلَا يُقَدِّمُ عَلَيْهِ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَهُ الصُّوَابُ فِيهِ وَتُسَوِّضَ لَهُ الْحَقِيقَةُ . وَلَا يَكُونَ كَالرَّجُلِ الَّذِي يَزِيغُ عَنِ الطَّرِيقِ فَيَسْتَمِيرُ عَلَى الضَّلَالِ فَلَا يَزْدَادُ فِي السَّبْرِ جَهْداً إِلَّا أَزْدَادَ

عن القصدُ بُعداً . وكالرجل الذي تقذى عينُهُ^١ فلا يزالُ يحْكُمُها حتى ربما كان ذلك الحَكُّ سبباً في ذهابها .

ويجبُ على العاقلِ أن يُصدّقَ بالقضاء والقدرِ ويعلمَ أن ما كُتِبَ سوف يكونُ ، وأن مَنْ أتى صاحِبَهُ بما يكرَهُ لنفسِهِ فقد ظَلَمَ . ويأخذُ بالحزمِ في أمورِهِ ويُجِبُّ للناسِ ما يُجِبُّ لنفسِهِ ويكرَهُ لهم ما يكرَهُ لها ، فلا يطلبُ أمراً فيه مضرةٌ لغيرِهِ طلباً لصلاحِ نفسِهِ بفسادِ غيرِهِ ، فإنَّ كلَّ غادرٍ مأخوذٌ .

مثل التاجر ورفيقه والعدل المسروق

ومَنْ فعَلَ ذلك كانَ خَلِيقاً أن يُصِيبَهُ ما أَصابَ التَّاجِرَ من رَفِيقِهِ . فإنه يُقالُ إنه كانَ رجلٌ تاجرٌ وكانَ له شريكٌ ، فاستأجرا حانوتاً وجعلا متاعهما فيه . وكانَ أحدهما قَرِيبَ المتَرَلِّ مِنَ الحانوتِ ، فأضمرَّ في نفسِهِ أن يَسْرِقَ عِدلاً^٢ من أعدالِ رَفِيقِهِ ، ومَكَّرَ الحِيلَةَ في ذلك وقالَ : إن أنا أتيتُ لَيْلاً لم آمَنُ أن أحْمِلَ عِدلاً من أعدالي أو رِزْمَةً من رِزْمِي ولا أعْرِفَها فيذهبَ عَنائي وتَعَبِي باطلاً . فأخَذَ رِداءَهُ وألقاهُ على العِدْلِ الذي أضمرَّ أخذهُ ثم انصَرَفَ إلى متَرَلِّهِ . وجاء رَفِيقُهُ بعد ذلك ليُصلِحَ أعدالَهُ فقالَ : واللهِ هذا رِداءُ صاحبي ولا أحسُّهُ إلّا قد نَسِيَهُ . وما الرُّأيُ أن أدعُهُ ههنا ولكن أجعلُهُ على رِزْمِي فلعلَّهُ يَسْتَبْقِي إلى الحانوتِ فيجدهُ حيثُ يُجِبُّ . ثم أَخَذَ الرِّداءَ فألقاهُ على عِدْلِ من أعدالِ رَفِيقِهِ وأَقْفَلَ الحانوتَ ومَضَى إلى متَرَلِّهِ .

فلَمَّا جاء الليلُ أتى رَفِيقُهُ ومعه رجلٌ قد واطَّاهُ على ما عَزَمَ عليه وَضَمِنَ له جُمُلاً^٣ على حَمَلِهِ . فصارَ إلى الحانوتِ فَتَحَسَّسَ الرِّداءَ في الظُّلُمَةِ وتَلَمَّسَهُ

١ تقذى عينه : يصيبها قذى من غبار أو نحوه .

٢ عدلاً : الكيس الكبير فيه البضاعة . ٣ جُمُلاً : اجرة .

فوجدته على العِدْلِ . فاحتمَلَ ذلك العِدْلَ وأخرجه هو والرجلُ وجعلَا يَتَرَاوَحَانِ
في حَمَلِهِ حتى أتى منزله ورمى نفسه ثَقْبًا . فلما أصبح افتقده فإذا هو ببعض
أعدائِهِ قَدِيمٍ أَشدَّ التَّدَامَةِ .

ثم انطلق نحو الحانوتِ فوجدَ شريكه قد سَبَقَهُ إليه ، فَفَتَحَ الحانوتَ وَقَدَّ
العِدْلَ فاغتمَ لذلك غمًّا شديدًا وقالَ : واسوءُنا^١ من رفيقٍ صالحٍ قد ائتمنتي
على مالِهِ وخَلَفَنِي فيه ! ماذا يكونُ حالِي عنده ؟ ولستُ أَشْكُ في تُهْمَتِهِ
إِثْبَاتِي ، ولكن قد وَطَّئْتُ نفسي على غرامِيهِ . فلما أتاهُ صاحِبُهُ وجدَهُ مُتَمَتِّيًا
فسأله عن حالِهِ فقالَ : إني قد افتقدتُ الأعدالَ وَقَدْتُ عِدْلًا من أعدالِكَ ولا
أَعْلَمُ بسببِهِ ، وإني لا أَشْكُ في تُهْمَتِكَ إِثْبَاتِي . وإني قد وَطَّئْتُ نفسي على
غرامِيهِ . فقالَ له : يا أخِي لا تَغْتَمُ فلنُ الحَيَاةَ شَرًّا ما عَمِلَهُ الإنسانُ ، والمَكْرُ
والخديعةُ لا يُؤدِّيَانِ إلى خَيْرٍ ، وصاحِبُهَا مَفْرُورٌ أَبَدًا ، وما عادَ وَبَالَ^٢ البُغْيِ^٣
إِلَّا على صاحِبِهِ . وأنا أَحَدُ مَنْ مَكَّرَ وَخَدَعَ واحْتالَ . فقالَ له صاحِبُهُ : وكيفَ
كَانَ ذلكَ ؟ فأخبرَهُ بِخَبْرِهِ وقَصَّ عليه قِصَّتَهُ . فقالَ له رفيقُهُ : ما مِثْلُكَ إِلَّا
مِثْلَ اللِّصِّ والتَّاجِرِ . فقالَ له : وكيفَ كَانَ ذلكَ ؟

مثل اللص والتاجر

قالَ : زَعَمُوا أَنَّ تاجِرًا كَانَ له في منزله خائِيتَانِ إحداهما مملوءةٌ حِنْطَةً
والأخرى مملوءةٌ ذَهَبًا . فَتَرَقَّبَهُ بعضُ اللصوصِ زمانًا حتى إذا كَانَ بعضُ الأيامِ
تَشَاغَلَ التَّاجِرُ عن المنزلِ ، فَتَقَفَّ لَهُ اللِّصُّ ودَخَلَ المنزلَ وَكَمَنَ في بعضِ

١ واسوءنا : السوءة الأمر القبيح يريد واعجبتنا .

٢ وبال : أي سوء العاقبة .

٣ البغي : الظلم .

نواحيه . فلما هم بأخذ الحايية التي فيها الدنانير أخذ التي فيها الحنطة وظنّها التي فيها الذهب . ولم يزل في كدّ وتعب حتى أتى بها مترّة ، فلما فتحها وعلم ما فيها ندم .

قال له الخائن : ما أبعدت المثل ولا تجاوزت القياس . وقد اعترفت بذنبي وخطأي عليك . وعزّزاً عليّ أن يكون هذا كهذا . غير أن النفس الرديئة تأمر بالفحشاء . فقبل الرجل معذرتّه وأضرب عن توبيخه وعن الثمة به ، وندم هو عندما عاين من سوء فعله وتقديم جهله .

مثل الإخوة الثلاثة

وقد يتبني للتأطير في كتابنا هذا أن لا تكون غايته التصفّح لتراويقه^١ ، بل يشرف على ما يتضمّن من الأمثال حتى يأتي عليه إلى آخره ، ويقف عند كلّ مثل وكلمة ، ويعمل فيها رويته ، ويكون مثل ثالث الإخوة الثلاثة الذين خلف لهم أبوهّم المال الكثير فتنازعه بينهم . فأما الاثنان الكبيران فإنّها أسرعاً في إتلافه وإنفاقه في غير وجهه . وأما الصغير فإنه عندما نظر ما صار إليه أخواه من إسرافها وتخلّيها من المال أقبل على نفسه يشاورها وقال : يا نفس إنا المال يطلبه صاحبه ويجمعه من كلّ وجه لبقاء حاله وصلاح معاشه ودنياه وشرف منزلته في أعين الناس ، واستغنائيه عمّا في أيديهم ، وصرفه في وجهه من صلة الرّحيم ، والإنفاق على الولد والإفضال على الإخوان . فمن كان له مال ولا يُنفقه في حقّوه كان كالذي يعدّ فقيراً وإن كان موسراً . وإن هو

١ عزيز : أي صعب .

٢ تراويقه : أي النظر فيها .

أَحْسَنَ إِسْكَاهُ وَالْقِيَامَ عَلَيْهِ لَمْ يَعْدَمِ الْأَمْرَيْنِ جَمِيعاً مِنْ دُنْيَا تَبْقَى عَلَيْهِ وَحَمْدُ يُضَافُ إِلَيْهِ . وَمَنْ قَصَدَ إِنْفَاقَهُ عَلَى غَيْرِ الْوُجُوهِ الَّتِي حَدَّثَتْ^١ لَمْ يَلْبَثْ أَنْ يُتْلِفَهُ وَيَبْقَى عَلَى حَسْرَةٍ وَنَدَامَةٍ . وَلَكِنْ الرَّأْيُ أَنْ أُمْسِكَ هَذَا الْمَالَ ، فَلَنْي أَرْجُو أَنْ يَنْفَعَنِي اللَّهُ بِهِ وَيُغْنِيَ أَخَوِيَّ عَلَى يَدَيَّ ، فَلَئِنْ هُوَ مَالُ أَبِي وَمَالُ أَبِيهَا . وَإِنْ أَوَّلَى الْإِنْفَاقِ عَلَى صِلَةِ الرَّحِمِ وَإِنْ بَعْدَتْ ، فَكَيْفَ بِأَخَوِي ! فَأَنْفَذَ فَأَحْضَرَهَا وَشَاطَرَهَا مَالَهُ .

مثل الصياد والصدقة

وكذلك يجبُ على قارئِ هذا الكتابِ أَنْ يُدِيمَ النَّظَرَ فِيهِ مِنْ غَيْرِ ضَجَرٍ ، وَيَلْتَمِسَ جَوَاهِرَ مَعَانِيهِ ، وَلَا يَظُنْ أَنْ نَتِيجَتُهُ إِنَّمَا هِيَ الْإِخْبَارُ عَنْ حِيلَةٍ بَهِيمَتَيْنِ أَوْ مُحَاوَرَةٍ سَبْعٍ لَثُورٍ ، فَيَنْصَرِفَ بِذَلِكَ عَنِ الْقَرْصِ الْمَقْصُودِ ، وَيَكُونَ مَثَلُهُ مَثَلُ الصَّيَّادِ الَّذِي كَانَ فِي بَعْضِ الْخُلُجِ^٢ يَصِيدُ فِيهِ السَّمَكَ فِي زَوْرَقٍ . فَرَأَى ذَاتَ يَوْمٍ فِي عَقَبِ^٣ الْمَاءِ صَدَقَةً تَلَلًا حُسْنًا فَتَوَهَّمَهَا جَوْهَرًا لَهُ قِيمَةٌ . وَكَانَ قَدْ أَلْقَى شَبَكَّتَهُ فِي الْبَحْرِ فَاشْتَمَلَتْ عَلَى سَمَكَةٍ كَانَتْ قَوَتْ يَوْمِهِ فَخَلَّاهَا وَقَذَفَ نَفْسَهُ فِي الْمَاءِ لِيَأْخُذَ الصَّدَقَةَ . فَلَمَّا أَخْرَجَهَا وَجَدَهَا فَارِغَةً لَا شَيْءَ فِيهَا مِمَّا ظَنَّ . فَتَدِيمَ عَلَى تَرْكِ مَا فِي يَدِهِ لِلطَّمَعِ وَتَأْسُفَ عَلَى مَا فَاتَهُ . فَلَمَّا كَانَ الْيَوْمَ الثَّانِي تَنَحَّى عَنْ ذَلِكَ الْمَكَانِ وَأَلْقَى شَبَكَّتَهُ ، فَأَصَابَ حَوْتَاً صَغِيراً وَرَأَى أَيْضاً صَدَقَةً سَنِيَةً^٤ فَلَمْ يَلْتَفِتْ إِلَيْهَا وَسَاءَ ظَنُّهُ بِهَا فَتَرَكَهَا وَاجْتَازَ بِهَا بَعْضُ الصَّيَّادِينَ فَأَخَذَهَا فَوَجَدَ فِيهَا ذَرَّةً تُسَاوِي أَمْوَالاً .

وكذلك الْجُهَّالُ عَلَى إِغْفَالِهِ أَمْرُ التَّفَكُّرِ فِي هَذَا الْكِتَابِ وَالْإِغْتِرَارِ بِهِ وَتَرْكِ

١ حَدَّثَتْ : أَيِ رَمَتْ وَفَرَضَتْ . ٢ خُلُجٌ : مَسِيلٌ .

٣ عَقَبٌ : أَيِ كَرِيمَةٌ . ٤ سَنِيَةٌ : أَيِ كَرِيمَةٌ .

الوقوف على أسرار معانيه والأخذ بظاهيره دون الأسر بباطنيه ، ومن صرَف
هيمته إلى النظر في أبواب الهزل منه فهو كرجلٍ أصاب أرضاً طيبةً حرّة^١ وحبّاً
صحيحاً فزرعها وسقاها حتى إذا قربَ خبَرها تشاغلَ عنها بجمع ما فيها من
الزهر وقطع الشوك ، فأهلك بتشاغله ما كان أحسنَ فائدةً وأجملَ عائدةً .
وينبغي للتأطير في هذا الكتاب أن يعلم أنه ينقسم إلى أربعة أغراض :
أحدها ما قصِدَ فيه إلى وضعه على السنته البهائم غير الناطقة من مُسارعة أهل
الهزل من الشبان إلى قراءته فتستال به قلوبهم . لأن هذا هو الغرض بالتوايد
من حيل الحيوانات . والثاني إظهار خيالات الحيوانات بصنوف الأصباغ
والألوان ليكون أنساً لقلوب الملوك ويكون حرصهم عليه أشد للترهة في تلك
الصُور . والثالث أن يكون على هذه الصفة فيتحذه الملوك والسوقة فيكثر
بذلك انتساعه ولا يطل فَيخلق^٢ على مرور الأيام ، وليتفتح بذلك المصور
والتاسخُ أبداً . والغرض الرابع وهو الأقصى مخصوص بالفيلسوف خاصة .
قال عبد الله بن المقفع : لما رأيتُ أهل فارس قد فسروا هذا الكتاب
من الهنديّة إلى الفارسيّة ، وألحقوا به باباً وهو بابُ برزويه الطيب ، ولم
يذكروا فيه ما ذكرنا في هذا الباب لِمَن أراد قراءته واقتباسَ علومه وفوائده
وَضَعْنَا لَهُ هَذَا الْبَابَ . فتأمل ذلك تُرشد إن شاء الله تعالى .

١ أرضاً حرّة : لا رمل فيها .

٢ فيخلق : أي فيل .

باب برزويه

لِبُرْزُجِيهِرَ بْنِ الْبَحْتِكَانِ

قَالَ بُرْزُويهِ بْنُ أَزْهَرَ رَأْسُ أَطِيَاءِ فَارِسَ ، وَهُوَ الَّذِي تَوَلَّى انْتِسَاخَ هَذَا
الْكِتَابِ وَتَرْجَمَهُ مِنْ كُتُبِ الْهِنْدِ ، وَقَدْ مَضَى ذِكْرُ ذَلِكَ مِنْ قَبْلُ :
إِنَّ أَبِي كَانَ مِنَ الْمُقَاتِلَةِ ، وَكَانَتْ أُمِّي مِنْ عَظَمَاءِ بِيوتِ الزُّمَارِمَةِ ،
وَكَانَ مَنْشَأِي فِي نِعْمَةٍ كَامِلَةٍ ، وَكُنْتُ أَكْرَمَ وَلَدِ أَبِيٍّ عَلَيْهَا ، وَكَانَا بِي أَشَدَّ
احْتِفَاطًا مِنْ دُونِ إِخْوَتِي ، حَتَّى إِذَا بَلَغْتُ سَبْعَ سِنِينَ أَسْلَمَانِي إِلَى الْمُؤَدِّبِ .
فَلَمَّا حَذَقْتُ الْكِتَابَةَ شَكَرْتُ أَبِيٍّ وَنَظَرْتُ فِي الْعِلْمِ ، فَكَانَ أَوَّلُ مَا ابْتَدَأْتُ
بِهِ وَحَرَّضْتُ عَلَيْهِ عِلْمَ الطَّبِّ ، لِأَنِّي كُنْتُ عَرَفْتُ فَضْلَهُ . فَأَقَمْتُ فِي تَعَلُّمِهِ
سَبْعَ سِنِينَ ، وَكُلَّمَا أَزْدَدْتُ مِنْهُ عِلْمًا أَزْدَدْتُ عَلَيْهِ حِرْصًا وَلَهُ أَتْبَاعًا حَتَّى
أَحْطَلْتُ مِنْهُ بِعِلْمٍ وَافِرٍ وَقَلَّدْتُ عَلَى غَوَامِضِهِ . فَلَمَّا هَمَمْتُ نَفْسِي بِمُداوَاةِ
الْمَرَضَى وَعَزَمْتُ عَلَى ذَلِكَ أَمَرْتُهَا^١ ثُمَّ خَيْرْتُهَا بَيْنَ الْأُمُورِ الْأَرْبَعَةِ الَّتِي يَطْلُبُهَا
النَّاسُ وَفِيهَا يَرْغَبُونَ وَلَهَا يَسْعَوْنَ . فَقُلْتُ : أَيُّ هَذِهِ الْخِلَالِ أَبْتَغِي فِي عِلْمِي
وَأَيْهَا أُخْرَى بِي فَأُدْرِكَ مِنْهُ حَاجَتِي ، الْمَالُ أَمْ الذِّكْرُ أَمْ اللَّذَاتُ أَمْ الْآخِرَةُ ؟
وَكَانَتْ وَجَدْتُ فِي كُتُبِ الطَّبِّ أَنَّ أَفْضَلَ الْأَطِيَاءِ مَنْ وَاظَبَ عَلَى طِبِّهِ لَا
يَبْتَغِي إِلَّا أَجَرَ الْآخِرَةِ . فَرَأَيْتُ أَنَّ أَطْلُبَ الْاِسْتِغَالَ بِالطَّبِّ ابْتِغَاءَ الْآخِرَةِ وَرَجَاءَ

١ الزمزمة : طائفة معروفة عندهم .

٢ أَمَرْتُهَا : شاورتها .

أَجْرِ الْمُتَقَلِّبِ^١ ، لا أَبْتَنِي مُكَافَأَةَ الدُّنْيَا وَلَا تَمَجِّلُهَا ، لِئَلَّا أَكُونَ كَالثَّائِرِ الَّذِي
بَاعَ بِأَقْوَمَةٍ ثَمِينَةً كَانَ يُصِيبُ بِشَمَنِهَا غِنَى الدَّهْرِ بِخَرَزَةٍ لَا تُسَاوِي شَيْئاً . مَعَ أَنِّي
قَدْ وَجَدْتُ فِي كُتُبِ الْأَوَّلِينَ أَنَّ الَّذِي يَبْتَنِي بِطَبِئِهِ أَجْرَ الْآخِرَةِ لَا يَقْصُهُ ذَلِكَ
حَظُّهُ مِنَ الدُّنْيَا ، وَأَنَّ مَثْلَهُ مَثَلُ الزَّارِعِ الَّذِي يَنْدُرُ حَبَّهُ فِي الْأَرْضِ وَيَعْمُرُهَا^٢
ابْتِغَاءَ الزَّرْعِ لَا ابْتِغَاءَ الْعُشْبِ . ثُمَّ هِيَ لَا مُحَالَةٌ نَابَتْ فِيهَا أَلْوَانُ الْعُشْبِ مَعَ
نَاضِرِ الزَّرْعِ .

فَأَقْبَلْتُ عَلَى مُدَاوَاةِ الْمَرَضَى ابْتِغَاءَ أَجْرِ الْآخِرَةِ . فَلَمْ أَدْعُ مَرِيضاً أَرْجُو لَهُ
الْبِرَّ وَآخِرَ لَا أَرْجُو لَهُ ذَلِكَ ، إِلَّا أَنِّي أَطْمَعُ أَنْ يَخِفَّ عَنْهُ بَعْضُ الْمَرَضِ ، إِلَّا
بِالْفَتْ فِي مُدَاوَاتِهِ جُهْدِي . وَمَنْ قَدَرْتُ عَلَى الْقِيَامِ عَلَيْهِ قُمْتُ عَلَيْهِ بِنَفْسِي ،
وَمَنْ لَمْ أَقْدِرْ عَلَى الْقِيَامِ عَلَيْهِ وَصَفْتُ لَهُ مَا يَصْلُحُ وَأَعْطَيْتُهُ مِنَ الدَّوَاءِ مَا يَتَعَالَجُ
بِهِ ، وَأَمَرْتُهُ بِالَّذِي يَنْبَغِي وَلَمْ أُرِدْ مِنْ فَعَلْتُمْ مَعَهُ ذَلِكَ جَزَاءً وَلَا مُكَافَأَةً . وَلَمْ
أَغِطْ أَحَداً مِنْ تَقَرَّائِي الَّذِينَ هُمْ مِثْلِي فِي الْعِلْمِ ، وَلَا مَنْ هُمْ فَوْقِي فِي الْجَاهِ
وَالْمَالِ وَغَيْرِهَا ، مِمَّا لَا يَعُودُ بِصَلَاحٍ وَلَا حُسْنِ سِيرَةٍ قَوْلًا وَلَا عَمَلًا .

وَلَمَّا كَانَتْ نَفْسِي تَتَوَقَّ إِلَى ذَلِكَ وَتُنَازِعُنِي فِي أَنْ تَنَالَ مِثْلَ مَنَالِهِمْ كُنْتُ
أَمَى لَهَا إِلَّا الْخُصُومَةَ وَأَقُولُ لَهَا :

يَا نَفْسِ أَمَا تَعْرِفِينَ نَفْعَكَ مِنْ ضَرْكِ^٣ ؟ أَلَا تَتَّهِنِينَ عَنْ طَلَبِ مَا لَا يَنَالُهُ أَحَدٌ
إِلَّا قَلٌّ انْتِفَاعُهُ بِهِ ، وَكَثْرُ عَنَاؤُهُ فِيهِ ، وَاشْتِدَّتِ الْمَوْتَةُ^٤ عَلَيْهِ ، وَعَظُمَتِ
الْمَشَقَّةُ لَدَيْهِ بَعْدَ فِرَاقِهِ ؟

يَا نَفْسِ أَمَا تَذْكُرِينَ مَا بَعْدَ هَذِهِ الدَّارِ فَيُنْسِيكَ مَا تَشْرَهينَ إِلَيْهِ^٥ مِنْهَا ؟ أَلَا
تَسْتَحِينِ مِنْ مُشَارَكَةِ الْفُجَّارِ فِي حُبِّ هَذِهِ الْعَاجِلَةِ الْفَائِئَةِ الَّتِي مَنْ كَانَ فِي يَدِهِ
مِنْهَا شَيْءٌ فَلَيْسَ لَهُ وَلَيْسَ بِيَاقٍ عَلَيْهِ ، فَلَا يَأْلُفُهَا إِلَّا الْمَغْرُورُونَ الْجَاهِلُونَ ؟

١ المتقلب : العاقبة .

٣ اشتدَّت الموتة : الضَّل والشدة .

٢ يعمرها : أي يصلحها .

٤ تشرهين إليه : أي تحرصين عليه حرصاً شديداً

يا نفسِ انظري في أمرِكِ وانصِري عن هذا السَّفَه^١ وأقبلِي بِقَوْلِكَ وَسَمِعِكَ
على تقديمِ الخيرِ وإيَّاكَ والتَّسْوِيفَ . واذكري أنَّ هذا الجسدَ موجودٌ لآفاتٍ
وأَنَّهُ مملوءٌ أخلاطاً فاسدةً قَدَرَةً مُتَعَادِيَةً مُتَغَالِيَةً تُعْقِدُهَا الحَيَاةُ ، والحياةُ إلى نَفَادٍ .
كَالصَّنَمِ الْمُفْصَلَةِ أَعْضَاؤُهُ إِذَا رُكِبَتْ وَوُضِعَتْ جَمَعَهَا فِي مَوَاضِعِهَا مِسَارٌ وَاحِدٌ
يُمْسِكُ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ . فَإِذَا أُخِذَ ذَلِكَ الْمِسَارُ تَسَاقَطَتْ تِلْكَ الْأَوْصَالُ .

يا نفسِ لَا تَقْتَرِي بِصَحْبَةِ أَحِبَّائِكَ وَخُلَّائِكَ وَلَا تَحْرُصِي عَلَى ذَلِكَ كُلِّ
الْحِرْصِ . فَإِنَّ صُحْبَتَهُمْ عَلَى مَا فِيهَا مِنَ الْبَهْجَةِ وَالسُّرُورِ كَثِيرَةٌ الْمَوَوَنَةُ وَالْأَذَى
وعَاقِبَةُ ذَلِكَ الْفِرَاقُ . وَمِثْلُهَا مِثْلُ الْمَرْفَقَةِ الَّتِي تُسْتَمَلُّ فِي جِدَّتِهَا لِسُخُونَةِ الْمَرَقِ
وَلِذَعِهِ ، فَإِذَا قَدُمَتْ صَارَتْ وَقُوداً فِي النَّارِ .

يا نفسِ لَا يَحِيلَنَّكَ أَهْلُكَ وَأَقَارِبُكَ عَلَى جَمْعٍ مَا تُهْلِكِينَ فِيهِ إِرَادَةَ
صِلَتِهِمْ^٢ ، فَإِذَا أَنْتِ كَالدُّخَنِ^٣ الْأَرْجَةِ الَّتِي تَحْتَرِقُ وَيَذْهَبُ آخَرُونَ بِرِيحِهَا .

يا نفسِ لَا تَرْكَبِي إِلَى هَذِهِ الدَّارِ الْفَانِيَةِ وَلَا تَقْتَرِي بِهَا طَمَعاً فِي الْبَقَاءِ
وَالْمُتَرَلَّةِ الَّتِي يَنْظُرُ إِلَيْهَا أَهْلُهَا . فَكَأَنِّي مَنْ لَا يُبْصِرُ صِغَرٌ مَا يَسْتَعْظِمُ وَحَقَارَتُهُ
حَتَّى يُقَارِقَهُ . كَشَعْرِ الرَّأْسِ الَّذِي يَخْدُمُهُ صَاحِبُهُ وَيُكْرِمُهُ مَا دَامَ عَلَى رَأْسِهِ ،
فَإِذَا فَارَقَ رَأْسَهُ اسْتَقْدَرَهُ وَرَفَضَهُ .

يا نفسِ لَا تَمْلِي مِنَ عِبَادَةِ الْمَرَضَى وَمُدَاوَاتِهِمْ وَاعْتَبِرِي كَيْفَ يَجْهَدُ
الرَّجُلُ أَنْ يُفَرِّجَ عَنْ مَضِيمٍ وَاحِدٍ كُرْبَةً^٤ وَاحِدَةً وَيَسْتَقْبِذَهُ مِنْهَا رَجَاءُ الْأَجْرِ .
فَكَيْفَ بِالطَّبِيبِ الَّذِي يَفْعَلُ كَثِيراً مِنْ ذَلِكَ مَعَ كَثِيرِينَ ! إِنَّ هَذَا لِخَلْقٍ أَنْ يَعْظُمَ
رَجَاؤُهُ وَيُوتَقَ مِنْهُ بِحُسْنِ الثَّوَابِ .

٣ كَالدُّخَنِ : نَوْعٌ مِنَ الطَّبِيبِ .

٤ كُرْبَةٌ : حَزْناً .

١ السَّفَهُ : الْجَهْلُ .

٢ صِلَتِهِمْ : أَيِ الْإِحْسَانِ إِلَيْهِمْ .

يا نفس لا يبعدُ عليك أمرُ الآخرةِ فتميلي إلى العاجلةِ في استمجالِ القليلِ
وبيعِ الكثيرِ باليسيرِ . كالتاجرِ الذي كانَ له مِلٌّ بيتٍ مِنَ الصُّنْدَلِ^١ فقالَ : إن
بِعْتُهُ وَزَنْناً طَالَ عَلَيَّ فَبَاعَهُ جُزْأً^٢ بِأَخْصِ الثَّمَنِ . وقد وَجَدْتُ آراءَ النَّاسِ مُخْتَلِفَةً
وأَهْوَاءَهُمْ مُتَبَايِنَةً . وكلُّ عَلَى كُلٍّ عَادٍ^٣ وله عَدُوٌّ ومُغْتَابٌ وفيه واقعٌ^٤ .

مثل المصدق المخدوع

فلما رأيتُ ذلك لم أجِدْ إلى متابعةِ أحدٍ منهم سبيلاً وعَرَفْتُ أَنِّي إن
صَدَّقْتُ أحداً منهم لا عِلْمَ لي بِحالِهِ كُنْتُ في ذلك كالمُصَدِّقِ المَخْدُوعِ الذي
زَعَمُوا فِيهِ أَنَّ سَارِقاً عَلاً ظَهَرَ بَيْتِ رَجُلٍ مِنَ الْأَغْنِيَاءِ وَكَانَ مَعَهُ جَمَاعَةٌ مِنْ
أَصْحَابِهِ . فَاسْتَقَطَّ الرَّجُلُ مِنْ وَطَنِهِمْ^٥ فَأَيَقَطَّ امْرَأَتُهُ فَأَعْلَمَهَا بِذَلِكَ وَقَالَ لَهَا :
رَوَيْدُا إِنِّي لَأَحْسِبُ اللَّصُوصَ عُلَّوْا عَلَى الْبَيْتِ . فَأَيَقَطْنِي بِصَوْتٍ يَسْمَعُهُ
اللَّصُوصُ وَقُولِي : أَلَا تُخْبِرُنِي أَيُّهَا الرَّجُلُ عَنْ أُمُوكَ هَذِهِ الْكَثِيرَةِ وَكُنُوزِكَ
الْعَظِيمَةِ مِنْ أَيْنَ جَمَعْتَهُمَا ؟ فَإِذَا امْتَنَعْتُ عَلَيْكَ فَأَلْحِي عَلَيَّ فِي السُّؤَالِ
وَاسْتَحْلِفْنِي حَتَّى أَقُولَ لَكَ .

فَفَعَلَتِ الْمَرْأَةُ ذَلِكَ وَسَأَلَتْهُ كَمَا أَمَرَهَا وَأَنْصَتَ^٦ اللَّصُوصُ إِلَى سَمَاعِ قَوْلِهَا .
فَقَالَ لَهَا الرَّجُلُ : أَيُّهَا الْمَرْأَةُ قَدْ سَأَلْتُكَ الْقَدْرَ إِلَى رِزْقِي وَاسِعٍ وَمَالٍ كَثِيرٍ فَكُلِّي
وَاشْرَبِي وَلَا تَسْأَلِي عَنْ أَمْرِ إِنْ أَخْبَرْتُكَ بِهِ لَمْ أَمْنُ أَنْ يَسْمَعَهُ أَحَدٌ فَيَكُونَ فِي
ذَلِكَ مَا أَكْرَهُ وَتَكْرَهِي . فَقَالَتِ الْمَرْأَةُ : أَخْبِرْنِي أَيُّهَا الرَّجُلُ فَلَعَمْرِي مَا بَقَرْنَا
أَحَدٌ يَسْمَعُ كَلَامَنَا . فَقَالَ لَهَا : فَلْنِي مُخْبِرُكَ أَنِّي لَمْ أَجْمَعْ هَذِهِ الْأُمُوالَ إِلَّا مِنْ

- | | |
|--|----------------------------|
| ١ الصُّنْدَلُ : حَبَّ طِيبِ الرَّائِحَةِ . | ٤ واقعٌ : سَابَّ لَهُ . |
| ٢ جُزْأً : بِلَا وَزْنٍ وَلَا كَيْلٍ . | ٥ وَطَنِهِمْ : دُوسُهُمْ . |
| ٣ عادٌ : سَاطٌ وَهَاجِمٌ . | ٦ أَنْصَتَ : أَصْفَتُ . |

السَّرِقَةُ . قالت : وكيفَ كانَ ذلكَ وما كنتَ تصنعُ وأنتَ عندَ الناسِ مِنَ
الْبَرَّةِ الصُّلَاحِ ؟ قالَ : ذلكَ لِعِلْمِ أَصْبَتُهُ فِي السَّرِقَةِ وَكَانَ الْأَمْرُ عَلَيَّ يَسِيرًا
وَأَنَا آمِنٌ مِنْ أَنْ يَتَّهَمَنِي أَحَدٌ أَوْ يَرْتَابَ بِي . قالتَ : فاذْكُرْ لِي ذلكَ .

قالَ : كنتُ أذهبُ فِي اللَّيْلَةِ الْمُقَمَّرَةِ أَنَا وَأَصْحَابِي حَتَّى أَعْلُو دَارَ بَعْضِ
الْأَغْنِيَاءِ مِثْلَنَا . فَأَتَتْهُنَّ إِلَى الْكُوَّةِ^٢ الَّتِي يَدْخُلُ مِنْهَا الضُّوءُ . فَأَرَفَنِي بِهَذِهِ الرُّقِيَّةِ
وَهِيَ شَوْلَمُ شَوْلَمَ سَبْعَ مَرَّاتٍ وَأَعْتَنَقُ الضُّوءَ فَلَا يُحِسُّ بِوُقُوعِي أَحَدٌ . وَلَا يَبْقَى
فِي الْبَيْتِ شَيْءٌ إِلَّا أَنَا قَاصِدًا مُطِيعًا . فَلَا أَدْعُ مَالًا وَلَا مَتَاعًا إِلَّا أَخَذْتُهُ . ثُمَّ
أَعِيدُ الْعَزِيمَةَ^٣ أَيْضًا وَأَعْتَنَقُ الضُّوءَ فَيَجْذِبُنِي فَأَصْعَدُ إِلَى أَصْحَابِي فَنَمُضِي سَالِمِينَ
آمِنِينَ . وَلَيْسَ عَلَيَّ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ إِلَّا أَنْ تَكُونَ لَهُ جُرْأَةٌ فَيُسَلِّمَ نَفْسَهُ إِلَى
حِيَالِ الضُّوءِ وَيَتَلَقَّ بِهَا وَيَنْزِلَ عَلَيْهَا . فَكُتْمِي ذَلِكَ وَإِنَّا لَأَنْ تُعَلِّمَنِي لِأَحَدٍ .
فَلَمَّا سَمِعَ لِلصَّوْصُ ذَلِكَ قَالُوا : قَدْ ظَفَرْنَا اللَّيْلَةَ بِمَا نُرِيدُ مِنَ الْمَالِ . ثُمَّ
إِنَّهُمْ أَطَالُوا الْمُكْثَ حَتَّى ظَنُّوا أَنَّ صَاحِبَ الدَّارِ وَزَوْجَتَهُ قَدْ هَجَعَا^٤ . وَكَانَتْ
تِلْكَ اللَّيْلَةُ مُقَمَّرَةً وَلِلْبَيْتِ كُوَّةٌ نَافِذَةٌ مِنْهَا الضُّوءُ . فَقَامَ قَائِدُهُمْ إِلَى مَدْخَلِ الضُّوءِ
وَقَالَ : شَوْلَمُ شَوْلَمَ سَبْعَ مَرَّاتٍ ثُمَّ اعْتَنَقَ الضُّوءَ لِيَنْزِلَ إِلَى أَرْضِ الْمَنْزِلِ ،
فَوَقَعَ عَلَى أَمِّ رَأْسِهِ مُنْكَسًا^٥ ، فَوُتِبَ إِلَيْهِ الرَّجُلُ بِهَرَاوَتِهِ^٦ وَقَالَ لَهُ : مَنْ
أَنْتَ ؟ قَالَ : أَنَا الْمُصَدِّقُ الْمَخْدُوعُ الْمُغْتَرَّبُ بِمَا لَا يَكُونُ أَبَدًا وَهَذِهِ ثَمَرَةُ
رُقِيَّتِكَ وَعَاقِبَةُ مَنْ يُصَدِّقُ كُلَّ مَا يَسْمَعُ .

فَلَمَّا تَحَرَّزْتُ مِنْ تَصَدِيقِ مَا لَا يَكُونُ وَلَمْ آمَنْ إِنْ صَدَّقْتُهُ أَنْ يُوقِعَنِي فِي
تَهْلِكَةٍ عُدْتُ إِلَى الْبَحْثِ عَنِ الْأَدْيَانِ وَالنَّاسِ الْقَدَلِ مِنْهَا . فَلَمْ أَجِدْ عِنْدَ أَحَدٍ
مِنْ كَلِمَتِهِ جَوَابًا فِيمَا سَأَلْتُهُ عَنْهُ فِيمَا ، وَلَمْ أَرْ فِيهَا كَلِمُونِي بِهِ شَيْئًا يَحِقُّ لِي فِي

٤ هَجَعَا : نَامَا .

٥ مُنْكَسًا : مُنْقَلَبًا .

٦ هَرَاوَتُهُ : عَصَاهُ الضَّخْمَةُ .

١ البردة : جمع بَارَ .

٢ الكُوَّةُ : خَرَقٌ فِي الْحَائِطِ .

٣ العزيمة : الرُّقِيَّةُ .

عقلي أن أصدق به ولا أن أنعمه . فقلت لما لم أجد ثقة آخذ منه فالرأي أن ألزم دين آبائي وأجدادي الذي وجدتهم عليه . وهممت بذلك . ثم التمسْتُ لنفسي مخرجاً فقلت : إن كان من يفعل هذا معنوياً فإن الذي يجد أباه ساحراً ويجري على مثاله يكون غير ملوم مع أشباه ذلك مما لا يحتمله العقل . وذكرت في ذلك قول رجل كان فاحش الأكل فغوتب في ذلك فقال : كذلك كان أكل أبي وجدِّي .

فلما ذهبت ألتبس العذر لنفسي في لزوم دين الآباء والأجداد ولم أجد لها على الثبوت على دين الآباء طاقة بل وجدتها تريد أن تتفرغ للبحث عن الأديان والمسألة عنها وللنظر فيها ، هجس^١ في قلبي وخطر على بالي قرب الأجل وسرعة انقطاع الدنيا واعتباط^٢ أهلها ونحر^٣ الدهر حياتهم ، فذكرت في ذلك وقلت : أما أنا فلعلني قد قرب أجلي وحانت نُفُتِي ، وقد كنت أعمل أموراً محموداً أرجو أن تكون أصلح الأعمال .

مثل الرجل والخدام

ولعل ترددي شغلني عن خير كنت أعمله فيكون أجلي دون ما تطمح إليه نفسي ويطلبه أُملي ويصيبني ما أصاب الرجل الذي زعموا أنه نواطاً^٤ مع خادم في بيت لأحد الأغنياء على أن يأتي البيت في كل ليلة يقيب أهله ، فيجمع له الخادم مما في البيت فيذهب به ويبيعه ويتشاطرأ ثمنه .

١ هجس : بمعنى خطر .

٢ اعتباط : يقال اعتبط الموت فلاناً أي أخذه بلا علة .

٣ نحر : استتصال .

٤ نواط : اتفق .

فَأَتَقَقَ ذَاتَ لَيْلَةٍ أَنْ غَابَ أَهْلُ الْبَيْتِ وَبَقِيَ الْخَادِمُ وَحْدَهُ . فَأَنْفَذَ فَأَخْبَرَ صَاحِبَهُ فَأَقْبَلَ حَتَّى دَخَلَ الْبَيْتَ وَأَخَذَا فِي الْجَمْعِ مِمَّا فِيهِ . وَبَيْنَا هُمَا يَجْمَعَانِ إِذْ قُرِعَ الْبَابُ وَكَانَ لِلْبَيْتِ بَابٌ آخَرٌ لَمْ يَكُنْ يَعْلَمُهُ الرَّجُلُ وَكَانَ ذَلِكَ الْبَابُ عِنْدَ جُبِّ الْمَاءِ . فَقَالَ الْخَادِمُ لِلرَّجُلِ عَلَى عَجَلٍ مِنْهُ وَخِيفَةٍ : بِادِرْ أَخْرُجْ مِنَ الْبَابِ الَّذِي عِنْدَ جُبِّ الْمَاءِ ، وَأَشَارَ لَهُ إِلَى مَوْضِعِهِ . فَاَنْطَلَقَ الرَّجُلُ إِلَى ذَلِكَ الْمَكَانِ فَوَجَدَ الْبَابَ وَلَكِنْ لَمْ يَجِدْ جُبَّ الْمَاءِ ، فَرَجَعَ إِلَيْهِ وَقَالَ لَهُ : أَمَّا الْبَابُ فَوَجَدْتُهُ وَأَمَّا الْجُبُّ فَلَمْ أَجِدْهُ . فَقَالَ لَهُ : أَيُّهَا الْمَاتِقُ^٢ وَمَا تَصْنَعُ بِالْجُبِّ ! أَنَا دَلَّلْتُكَ بِهِ لِتَعْرِفَ الْبَابَ فَإِذَا قَدْ عَرَفْتَهُ فَادْهَبْ عَاجِلًا . فَقَالَ لَهُ : لَمْ يَكُنْ ذَلِكَ صِدْقًا فَلِمَ ذَكَرْتَ الْجُبَّ وَلَيْسَ هُوَ هُنَاكَ ؟ فَقَالَ لَهُ : وَيَحْكُ أَيُّهَا الْأَحْمَقُ^٣ أَنْجُ بِنَفْسِكَ وَدَعْ عَنْكَ الْحَقَّ وَالتَّرَدُّدَ . فَقَالَ لَهُ : كَيْفَ أَمْضِي وَقَدْ خَلَطْتُ^٤ عَلَيَّ وَذَكَرْتَ الْجُبَّ وَلَيْسَ هُنَاكَ ؟ فَلَمْ يَزَلْ عَلَى مِثْلِ هَذِهِ الْحَالِ حَتَّى دَخَلَ رَبُّ الْبَيْتِ فَأَخَذَ بِتَلْيِيهِ^٥ وَأَوْجَعَهُ ضَرْبًا وَرَفَعَهُ إِلَى السُّلْطَانِ .

فَلَمَّا خِفْتُ مِنَ التَّرَدُّدِ رَأَيْتُ أَنْ لَا أَتَعَرَّضَ لَهُ وَلَا لِمَا أَتَخَوَّفُ مِنْهُ الْمَكْرُوهَ . وَاقْتَصَرْتُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ تَشْهَدُ بِهِ الْعُقُولُ وَتَتَّفِقُ عَلَيْهِ أَهْلُ الْأَدْيَانِ وَيُرَى أَنَّهُ صَوَابٌ وَحَقٌّ . فَكَفَفْتُ يَدَيَّ عَنِ الضَّرْبِ وَالْقَتْلِ وَالسَّرِقَةِ وَزَجَرْتُ نَفْسِي عَنِ الْكِبَرِ وَالْفَقَصِ . وَنَزَّهْتُ قَلْبِي عَنِ الْحِقْدِ وَالْبُغْضِ وَالْخِيَانَةِ . وَصُنْتُ لِسَانِي عَنِ الْكَذِبِ وَالْبُهْتَانِ^٥ وَالغِيْبَةِ وَالنَّمِيمَةِ وَكُلِّ أَمْرِ مَكْرُوهٍ . وَأَضْمَرْتُ فِي نَفْسِي أَنْ لَا أَبْنِي عَلَى أَحَدٍ وَلَا أُكْذِبَ بِالْبَعْثِ وَلَا الْقِيَامَةِ وَلَا

١ جب : بئر .

٢ الماتق : الاحمق في غباوة .

٣ خلطت : أي خلطت الحق بالباطل .

٤ تلييه : جمع ثيابه عند صدره وعنقه ساحباً إياه .

٥ البهتان : أن يقال عن الناس ما لم يفعلوه .

الثَّوَابِ وَلَا الْعِقَابِ . وَأَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْفَرْدُ الصَّمَدُ يُكَافِي عَلَى الْخَيْرِ بِالْخَيْرِ
وَعَلَى الشَّرِّ بِالشَّرِّ . وَأَنْ لَا بُدَّ مِنَ الْمَسْأَلَةِ وَالْحِسَابِ . وَزَايَلْتُ^١ الْأَشْرَارَ
وَحَاوَلْتُ الْجُلُوسَ مَعَ الْأَخْيَارِ بِجُهْدِي . وَرَأَيْتُ كُلَّ مَنْ الصَّلَاحِ وَالْعِلْمِ لَيْسَ
كَمَثَلِهِ صَاحِبٌ وَلَا قَرِينٌ^٢ وَوَجَدْتُ مَكْسَبَهُ إِذَا وَفَّقَ اللَّهُ وَأَعَانَ بَسِيراً . وَوَجَدْتُ
يَدُلُّ عَلَى الْخَيْرِ وَيُشِيرُ بِالنُّصْحِ فَعَلَ الصَّدِيقُ بِالصَّدِيقِ . وَوَجَدْتُ لَا يَنْقُصُ عَلَى
الْإِنْفَاقِ مِنْهُ بَلْ يَزِدَادُ وَلَا يَخْلُقُ عَلَى كَثْرَةِ الِاسْتِمَالِ بَلْ يَجِدُّ وَيَزْهَوُ وَيَسُرُّ .
وَوَجَدْتُ لَا خَوْفَ عَلَيْهِ مِنَ السُّلْطَانِ أَنْ يَغْصَبَهُ^٣ ، وَلَا مِنَ الْآفَاتِ أَنْ تُفْسِدَهُ ،
وَلَا مِنَ الْمَاءِ أَنْ يُغْرِقَهُ ، وَلَا مِنَ النَّارِ أَنْ تُحْرِقَهُ ، وَلَا مِنَ اللَّصُوصِ أَنْ
تُسْرِقَهُ ، وَلَا مِنَ السَّبَاحِ وَجَوَارِحِ الطَّيْرِ أَنْ تُنَزِّقَهُ .

مثل تاجر الجواهر والأجير

وَوَجَدْتُ الرَّجُلَ السَّاهِيَ اللَّاهِي الْمُؤَيَّرَ الْيَسِيرَ يَنَالُهُ فِي يَوْمِهِ وَيَعْدِمُهُ فِي
غَدِهِ عَلَى الْكَثِيرِ الْبَاقِي نَعِيمُهُ يُصِيبُهُ فَمَا ذَهَبَتْ فِيهِ أَيَّامُهُ مَا أَصَابَ التَّاجِرَ الَّذِي
زَعَمُوا أَنَّهُ كَانَ لَهُ جَوْهَرٌ نَفِيسٌ فَاسْتَأْجَرَ لِنَقَبِهِ رَجُلًا فِي الْيَوْمِ عَلَى مِئَةِ دِرْهَمٍ
يَدْفَعُهَا إِلَيْهِ . وَانْطَلَقَ بِهِ إِلَى مَتْرَلِهِ لِيَعْمَلَ . وَإِذَا فِي نَاحِيَةِ الْبَيْتِ صَنْجٌ^٤
مَوْضُوعٌ ، فَقَالَ التَّاجِرُ لِلصَّانِعِ : هَلْ تُحْسِنُ الضَّرْبَ بِالصَّنَجِ ؟ قَالَ : نَعَمْ ،
وَكَانَ بَضْرِبِهِ مَاهِرًا . فَقَالَ الرَّجُلُ : دُونَكَ الصَّنَجِ فَاسْمِعْنَا ضَرْبَكَ بِهِ . فَأَخَذَ
الرَّجُلُ الصَّنَجَ وَلَمْ يَزَلْ يُسْمِعُ التَّاجِرَ الضَّرْبَ الصَّحِيحَ وَالصَّوْتِ الرَّخِيمَ وَالتَّاجِرُ
يُشِيرُ بِيَدِهِ وَرَأْسِهِ طَرَبًا حَتَّى أَمْسَى .

١ زايلت : فارقت .

٢ يغصبه : يأخذه قهراً وظلماً .

٣ صنج : من آلات الطرب .

٤ قرين : مصاحب وعشير .

فلما حان الغروبُ قالَ الرجلُ للتاجرِ : مُر لي بالأجرة . فقالَ له التاجرُ : وهل عَمِلْتَ شيئاً تَسْتَحِقُّ به الأجرة ؟ فقالَ له : عَمِلْتُ ما أَمَرْتَنِي به وأنا أَجِيرُكَ وما اسْتَعْمَلْتَنِي عَمِلْتُ . ولم يَزَلْ به حتى اسْتَوْفَى مِنْهُ مِثْلَ الدَّرْهَمِ . وَبَقِيَ جَوْهَرُهُ غَيْرَ مَنْقُوبٍ .

فلم أزدْ في الدنيا وشَهَوَاتِهَا نَظْراً إِلَّا اَزْدَدْتُ فِيهَا زَهَادَةً وَمِنْهَا هَرَباً . وَوَجَدْتُ التُّسْكَ هُوَ الَّذِي يُمَهِّدُ لِلْمَعَادِ^١ كَمَا يُمَهِّدُ الْوَالِدُ لِوَلَدِهِ . وَوَجَدْتُهُ هُوَ الْبَابُ الْمَفْتُوحُ إِلَى النِّعَمِ الْمُقِيمِ . وَوَجَدْتُ النَّاسِكَ قَدْ تَدَبَّرَ فِعْلُهُ^٢ بِالسَّكِينَةِ^٣ وَالْوَقَارِ فَشَكَرَ وَتَوَاضَعَ . وَقَبِيعَ فَاَسْتَفْنَى . وَرَضِيَ فَلَمْ يَهْتَمْ . وَخَلَعَ الدُّنْيَا فَتَجَا مِنْ الشُّرُورِ . وَرَفَضَ الشَّهَوَاتِ فَصَارَ طَاهِراً . وَطَرَحَ الْحَسَدَ فَوَجِبَتْ لَهُ الْمَحَبَّةُ . وَانْفَرَدَ بِنَفْسِهِ فَكَفَى الْأَحْزَانَ وَسَخَتْ نَفْسُهُ بِكُلِّ شَيْءٍ . وَاسْتَعْمَلَ الْعَقْلَ فَأَبْصَرَ الْعَاقِبَةَ فَأَمِنَ الدَّامَةَ . وَاعْتَرَلَ النَّاسَ فَسَلِمَ مِنْهُمْ وَلَمْ يَخْضَعْ .

فلم أزدْ في أَمْرِ التُّسْكِ نَظْراً إِلَّا اَزْدَدْتُ فِيهِ رَغْبَةً حَتَّى هَمَمْتُ أَنْ أَكُونَ مِنْ أَهْلِهِ . ثُمَّ تَخَوَّفْتُ أَنْ لَا أَصْبِرَ عَلَى عَيْشِ النَّاسِكَ وَلَا أَقْوَى عَلَى عُسْرِهِ وَمَشَقَّتِهِ لِمَا اعْتَدْتُهُ وَغَذَيْتُ بِهِ مِنْذُ كُنْتُ وَلِيداً . وَلَمْ آمَنْ إِنْ تَرَكْتُ الدُّنْيَا وَأَخَذْتُ فِي التُّسْكِ أَنْ أضعِفَ عَنْ ذَلِكَ وَأَكُونَ قَدْ رَفَضْتُ أَعْمَالاً كُنْتُ أَرْجُو عَائِدَتَهَا . وَقَدْ كُنْتُ أَعْمَلُهَا فَأَتَنَفَّعُ بِهَا فِي الدُّنْيَا . فَيَكُونُ مِثْلِي فِي ذَلِكَ مِثْلَ الْكَلْبِ الَّذِي مَرَّ بِنَهْرٍ وَفِيهِ ضِلْعٌ فَرَأَى ظِلَّهُ فِي الْمَاءِ فَأَهْوَى لِأَخْذِهَا فَأَتَلَفَ مَا كَانَ مَعَهُ وَلَمْ يَجِدْ فِي الْمَاءِ شَيْئاً . فَهَبْتُ^٤ التُّسْكَ مَهَابَةً شَدِيدَةً وَخِفْتُ مِنْ الضَّجَرِ وَقِلَّةِ الصَّبْرِ وَأَرَدْتُ الثَّبُوتَ عَلَى حَالَتِي الَّتِي كُنْتُ عَلَيْهَا .

ثُمَّ بَدَأَ لِي أَنْ أَقِيسَ مَا أَخَافُ أَنْ لَا أَصْبِرَ عَلَيْهِ مِنْ الشُّطْفِ^٥ وَالضُّيْقِ

١ استعملتني : طلبت مِنِّي عمله .

٢ للمعاد : للآخرة .

٣ السكينة : الطمأنينة والهدوء .

٤ عائدتها : نفعا .

٥ هبت : خفت .

٦ الشطف : سوه العيش .

والخُشُونَةُ في التُّسْكِ وما يُصِيبُ صَاحِبَ الدُّنْيَا مِنَ الْبَلَاءِ . وكان عندي أَنَّهُ لَيْسَ شَيْءٌ مِنْ شَهَوَاتِ الدُّنْيَا وَلَذَائِهَا إِلَّا وَهُوَ مُتَحَوِّلٌ إِلَى الْأَذَى وَمَوْلَدٌ لِلْحُزْنِ . فالدُّنْيَا كَالْمَاءِ الْمِلْحِ الَّذِي لَا يَزْدَادُ شَارِبُهُ شُرْبًا إِلَّا أَزْدَادَ عَطْشًا . وَكَالْقَطْمِ الَّذِي يُصِيبُهُ^١ الْكَلْبُ فَيَجِدُ فِيهِ رِيحَ اللَّحْمِ فَلَا يَزَالُ يَطْلُبُ ذَلِكَ اللَّحْمَ حَتَّى يُدْمِيَ فَاهُ وَلَا يَنَالُ شَيْئًا مِمَّا طَلَبَ . وَكَالْحِدَاةِ^٢ الَّتِي تَنْظُرُ بِالْبُصْمَةِ^٣ مِنَ اللَّحْمِ فَيَجْتَمِعُ عَلَيْهَا الطَّيْرُ فَلَا تَزَالُ تَدُرُّ وَتَدَابُّ^٤ حَتَّى تُعْيَى وَتَعْجَرَ فَإِذَا تَبِعَتْ أَلْقَتْ مَا مَعَهَا . وَكَالْكُوزِ مِنَ الْعَسَلِ الَّذِي فِي أَسْفَلِهِ السُّمُّ الَّذِي يُدَاقُ مِنْهُ حَلَاوَةٌ عَاجِلَةٌ وَآخِرُهُ مَوْتُ زُعَافٍ . وَكَأَحْلَامِ النَّائِمِ الَّتِي يَفْرَحُ بِهَا الْإِنْسَانُ فِي نَوْمِهِ فَإِذَا اسْتَبْقَطَ ذَهَبَ الْفَرَحِ . وَكَالْبَرْقِ الَّذِي يُضِيءُ بِسِرًّا فَيُطْمِعُ بِالثَّوْرِ ثُمَّ يَذْهَبُ بَغْتَةً وَيَرْجِعُ الظَّلَامُ . وَكَدَوْدَةِ الْقَرِّ الَّتِي تَنْسِجُ نَهَارًا وَلَيْلًا وَتَهْلِكُ وَسَطَ نَسِجِهَا الَّذِي كُلُّهَا زَادَتْ مِنْهُ نَسْجًا زَادَ اسْتِحْكَامًا وَمَنْعًا لَهَا عَنِ الْخُرُوجِ .

فَلَمَّا فَكَّرْتُ فِي هَذِهِ الْأُمُورِ رَجَعْتُ إِلَى طَلَبِ التُّسْكِ وَهَزَّنِي الْاِسْتِثْقَاءُ إِلَيْهِ وَقُلْتُ : لَا يَلِيقُ بِي أَنْ أَقْبِسَ الدُّنْيَا بِالتُّسْكِ إِذَا تَفَكَّرْتُ فِيهَا وَفِي شُرُورِهَا وَأَحْزَانِهَا . ثُمَّ خَاصَمْتُ نَفْسِي إِذْ هِيَ فِي شُرُورِهَا سَارِحَةٌ وَقَدْ لَا تَثْبُتُ عَلَى أَمْرٍ تَعَزِّمُ عَلَيْهِ كِفَاضِرٍ سَمِيعٍ مِنْ خَصْمٍ وَاحِدٍ فَحَكَمَ لَهَا ، فَلَمَّا حَصَرَ الْخَصْمُ الثَّانِي عَادَ إِلَى الْأَوَّلِ فَقَضَى عَلَيْهِ .

ثُمَّ نَظَرْتُ فِي الَّذِي أَكَابَدُهُ مِنْ احْتِمَالِ التُّسْكِ وَضَيْقِهِ فَقُلْتُ : مَا أَصْقَرَتْ هَذِهِ الْمَشَقَّةُ فِي جَانِبِ رَوْحٍ^٥ الْأَبَدِ وَرَاحَتِهِ . ثُمَّ نَظَرْتُ فِيمَا تَشْرَهُ إِلَيْهِ النَّفْسُ الْبَهِيمِيَّةُ^٦ مِنْ لَذَّةِ الدُّنْيَا فَقُلْتُ مَا أَمْرُ هَذَا وَأَوْجَعُهُ وَهُوَ يَدْفَعُ إِلَى عَذَابِ الْأَبَدِ

١ يصيبه : يجلده .

٢ الحداة : طائر يعرف عند العامة بالشوكة . ٥ روح : سرور .

٣ البصمة : القطعة . ٦ البهيمية : أي فيما يشتد حرصها عليه .

وأهواله . وكيف لا يَسْتَحْلِي الرجلُ مَرَارَةً قَلِيلَةً تَعْقُبُهَا حَلَاوَةٌ طَوِيلَةٌ ، وكيف لا تَمُرُّ عليه حَلَاوَةٌ قَلِيلَةٌ تَعْقُبُهَا مَرَارَةٌ دَائِمَةٌ ؟ وقلتُ لو أَنَّ رجلاً عُرِضَ عليه أن يَعيشَ مئةَ سنةٍ لا يَأْتِي عليه يومٌ واحدٌ إلا بُضِعَ منه بَضْعَةٌ غَيْرُ أَنَّهُ يُشْرَطُ له أَنَّهُ إذا اسْتَوْفَى السَّنِينَ المِئَةَ نَجَا من كُلِّ أَلَمٍ وأذى وصَارَ إلى الأَمْنِ والسُّرُورِ كَانَ حَقِيقاً أَن لا يَرى تلكَ السَّنِينَ شيئاً . فكيف يَأْبَى الصَّبْرَ على أَيامٍ قَلِيلَةٍ يَعيشُها في التُّسْكِ ، وأذى تلكَ الأَيامِ قَلِيلٌ يُعَقَّبُ خيراً كثيراً ؟ أَوَلَيْسَ أَنَّ الدُّنْيَا كُلُّها بَلَاءٌ وعذابٌ والإنسانُ إِنَّمَا يَتَقَلَّبُ في عذابِها من حينٍ يُولَدُ إلى أن يَسْتَوْفِي أَيامَ حَيَاتِهِ !

فإنَّهُ إذا كَانَ طِفْلاً ذاقَ مِنَ العذابِ أَلواناً . إن جاعَ فليسَ به اسْتِطْعَامٌ أو عطَشَ فليسَ به اسْتِسْقَاءٌ أو وجعَ فليسَ به اسْتِغَاثَةٌ . مع ما يَلْقَى مِنَ الوَضْعِ والحَمْلِ واللَّفِّ والدَّهْنِ والمَسْحِ . إن أُنِيمَ على ظَهْرِهِ لم يَسْتَطِعْ قِياماً ولا تَقَلُّباً ثم يَلْقَى أصنافَ العذابِ ما دَامَ رَضِيماً . فإذا أَفَلَّتْ من عذابِ الرُّضَاعِ أَخَذَ في عذابِ الأَدَبِ فأَذِيقَ منه أَلواناً من عُنْفِ المُعَلِّمِ وضَجْرِ الدُّرْسِ وسَامَةِ^١ الكِتَابَةِ . ثم له مِنَ الدَّوَاءِ والحِمِيَةِ^٢ والأسقامِ والأوجاعِ أوفى نَصِيبٍ . فإذا أَدْرَكَ لَحِقَهُ هَمُّ الأهلِ وكانت هِمَّتُهُ في جَمْعِ المَالِ وتَرْبِيَةِ الوَلَدِ ومُخَاطَرَةِ الطَّلَبِ والسَّعْيِ والكَدِّ والتَّعَبِ . وهو معَ كُلِّ ذلكَ يَتَقَلَّبُ معَ أعدائِهِ الباطِنِينَ اللَّازِمِينَ له . وهُمُ البِرَّةُ الصُّفراءُ والبِرَّةُ السُّوداءُ والرَّيحُ والبَلغمُ والدَّمُ معَ السُّمِّ المُمِيتِ والحَيَّةِ اللَّادِعَةِ والخَوْفِ مِنَ السَّبَاعِ والهَوَامِّ معَ تَقَلُّبِ الفُصُولِ مِنَ الحَرِّ والبَرْدِ والأمطارِ والرياحِ والثَّلُوجِ والشَّيْطَانِ الدَّائِمِ والقَرِينِ السُّوءِ وغيرِ ذلكَ مِنَ الطَّوَارِيهِ الرُّدِيئَةِ ثم أنواعِ عذابِ الهَرَمِ لِمَنْ يَبْلُغُهُ .

١ تمر : من المارة .

٢ سَلَمَةٌ : ملل .

٣ الحمية : منع المريض عما يضره .

فلو لم يَخَفْ من هذه الأمور شيئاً وكان قد آمِنَ وَوَثِقَ بِالسَّلَامَةِ منها فلم يُفَكِّرْ بها لَوَجِبَ عليه أن يكون مُفَكِّراً في السَّاعَةِ التي يَحْضُرُهُ فيها المَوْتُ ويُفَارِقُ الدُّنْيَا فَيَذْكُرُ ما هو نازلٌ به في تلك السَّاعَةِ ممَّا هو أشدُّ جِدًّا من ذلك من فراقِ الأَحِبَّةِ والأَقَارِبِ والمالِ وكلِّ مَفْضُونٍ به مِنَ الدُّنْيَا مع الإِشرافِ على الهولِ العَظِيمِ بَعْدَ المَوْتِ . فلو لم يَفْعَلْ ذلك لَكَانَ حَقِيقاً أن يُعَدَّ عَاجِزاً مُفَرِّطاً^١ مُجِئاً لِلدَّعَاءِ مُسْتَحِقّاً لِلْعُومِ .

فَمَنْ ذا الذي يَعْلَمُ هذا ولا يَسْتَعِدُّ له قَبْلَ حُلُولِهِ وَيَحْتَالُ لِقَدْرِ جُهْدِهِ في الحِيلَةِ وَيَرْفُضُ ما يَشْقَلُهُ وَيُلْهِمُهُ من شَهَوَاتِ الدُّنْيَا وَغُرُورِهَا ولا سِيَّما في هذا الزَّمانِ الشَّيْبِ بِالصَّافِي وهو كَثِيرٌ . فَإِنَّهُ وَإِنْ كَانَ المَلِكُ حَازِماً عَظِيمَ المَقْدِرَةِ رَفِيعَ الهِمَّةِ بَلِغَ الفَحْصِ عَدِلاً مَرَجُوثاً صَدُوقاً شُكُوراً رَحِبَ الذَّرَاعِ مَوَاطِباً على الحُسْنَى عَالِماً بِالنَّاسِ مُهْتَمّاً بِأُمُورِ رَعِيَّتِهِ نَاطِراً في أحوَالِهِمْ مُجِئاً لِلْعِلْمِ والخَيْرِ والأَخْيَارِ شَدِيداً على الظُّلْمَةِ غَيْرَ جَبَانٍ ولا خَفِيفِ القِيَادِ^٢ رَفِيقاً بِالتَّوَسُّعِ على الرِّعْيَةِ فَمَا يُجِيبُونَ والدَّفْعِ لِمَا يَكْرَهُونَ ، فَإِنَّا قد نَرَى الزَّمانَ مُدْبِراً^٣ بِكُلِّ مَكَانٍ حَتَّى كَانَ أُمُورُ الصِّدْقِ قد نُزِعَتْ مِنَ النَّاسِ فَأَصْبَحَ ما كَانَ عَزِيزاً فَقْدُهُ مَفْقُوداً وَمَوْجُوداً ما كَانَ ضَائِراً^٤ وَجُودُهُ . وَكَانَ الخَيْرُ أَصْبَحَ ذَائِلاً وَالشَّرُّ نَاضِراً . وَكَانَ الفَهْمُ أَصْبَحَ قد زَالَتْ سُبُلُهُ . وَكَانَ الحَقُّ وَلَّى كَسِيراً^٥ وَأَقْبَلَ البَاطِلُ تَابِعَهُ . وَكَانَ اتِّبَاعُ الهَوَى وإِضَاعَةُ الحُكْمِ أَصْبَحَ بِالحُكَّامِ مُوَكَّلًا^٦ وَأَصْبَحَ المَظْلُومُ بِالحَيفِ^٧ مُقَرَّراً وَالظَّالِمُ بِنَفْسِهِ مُسْتَطِيلًا^٨ . وَكَانَ الحِرْصُ أَصْبَحَ

٥ كَسِيراً : أي مكسور الحاطر .

٦ مُوَكَّلًا : أي لازماً لهم .

٧ الحيف : الظلم والجور .

٨ مُسْتَطِيلًا : متكبراً .

١ مفراطاً : مقصراً .

٢ القِيَاد : أي غير سهل الانقياد .

٣ مدبراً : مولياً .

٤ ضائراً : مضراً .

فاغبراً فاه من كل جهة يتلقف^١ ما قرب منه وما بعد . وكان الرضى أصبح
 مجهولاً . وكان الأشرار يقصدون السماء صعوداً وكان الأحيار يريدون بطن
 الأرض . وأصبحت المروءة مقدوفاً بها من أعلى شرف^٢ إلى أسفل درك^٣
 وأصبحت الدناءة ممكنة وأصبح السلطان متقللاً عن أهل الفضل إلى أهل
 التقصير . وكان الدنيا جذلة مسورة تقول قد غيبت الخيرات وأظهرت السيئات .
 فلما فكرت في الدنيا وأمورها وأن الإنسان هو أشرف الخلق فيها وأفضلها ثم
 هو لا يتقلب إلا في الشرور والهجوم عجبت من ذلك كل العجب وتحققت أنه
 ليس إنسان ذو عقل يعلم ذلك ثم لا يحتمل لنفسه في التجارة ويلتمس
 الخلاص . وإن قرط في ذلك فهو عندي عاجز قليل الرأي ناقص الهمة فيما له
 وعليه . ثم نظرت فإذا الناس كلهم مفروطون في ذلك مغفلون له ، فقضيت
 العجب من ذلك ، والتملت لهم عذراً فيه ، ونظرت فإذا الإنسان لا يمتنع
 عن الاحتياج لنفسه إلا لذة صغيرة حقيرة من النظر والسمع والشم والذوق
 واللمس لعله أن يصب منها الطفيف أو يقتني منها اليسير . فإذا ذلك يشغله
 ويذهب به عن الاهتمام لنفسه وطلب التجارة لها .

مثل الرب الهارب من الفيل

فالتملت للإنسان مثلاً فإذا مثله مثل رجل نجا من خوف فيل هائج إلى
 بئر فتدلى فيها وتعلق بعصين كانا على سائنها . فوقعت رجلاه على شيء في طي
 البئر . فإذا حيات أربع قد أخرجن رؤوسهن من أجحارهن . ثم نظر فإذا في
 قعر البئر ثنين فاتح فاه منتظر له ليقع فيأخذه . فرفع بصره إلى العصين فإذا في

٣ أسفل درك : قعر الشيء .

٤ التملت : طلبت .

١ يتلقف : يتناول .

٢ أعلى شرف : مكان عال .

أصلها جُرْدَانٌ أَسْوَدٌ وَأَبْيَضٌ وَهِيَ يَقْرِضَانِ الْغُصْنَيْنِ دَائِبَيْنِ^١ لَا يَقْتَرَانِ .
 فِينَا هُوَ فِي النَّظَرِ لِأَمْرِهِ وَالْإِهْتِمَامِ لِنَفْسِهِ إِذْ بَصُرَ قَرِيباً مِنْهُ بِخَلِيَّةٍ فِيهَا عَسَلٌ
 فَذَاقَ الْعَسَلَ فَشَقَلَتْهُ حَلَاوَتُهُ وَالْهَنَةُ لَذَّتُهُ عَنِ الْفِكْرَةِ فِي شَيْءٍ مِنْ أَمْرِهِ وَأَنْ
 يَلْتَمِسَ الْخَلَاصَ لِنَفْسِهِ . وَلَمْ يَذْكُرْ أَنَّ رِجْلَيْهِ عَلَى حَيَاتٍ أَرْبَعٍ لَا يَدْرِي مَتَى
 يَقَعُ عَلَيْهِنَّ . وَلَمْ يَذْكُرْ أَنَّ الْجُرْدَيْنِ دَائِبَانِ فِي قَطْعِ الْغُصْنَيْنِ وَمَتَى انْقَطَعَا وَقَعَ
 عَلَى التَّيْنَيْنِ . فَلَمْ يَزَلْ لَاهِياً غَافِلاً مَشْغُولاً بِتِلْكَ الْحَلَاوَةِ حَتَّى سَقَطَ فِي فَمِ
 التَّيْنَيْنِ فَهَلَكَ .

فَسَبَّهْتُ بِالْبَيْرِ الدُّنْيَا الْمَمْلُوءَةَ آفَاتٍ وَشُرُوراً وَمَخَافَاتٍ وَعَاهَاتٍ^٢ .
 وَشَبَّهْتُ بِالْحَيَاتِ الْأَرْبَعِ الْأَخْلَاطِ الْأَرْبَعَةَ الَّتِي فِي الْبَدَنِ ، فَإِنَّهَا مَتَى هَاجَتْ أَوْ
 هَاجَ أَحَدُهَا كَانَتْ كَحُمَةٍ^٣ الْأَفَاعِي وَالسَّمِّ الْمُمِيتِ . وَشَبَّهْتُ بِالْغُصْنَيْنِ الْأَجَلَ
 الَّذِي هُوَ إِلَى حِينٍ ثُمَّ لَا بُدَّ مِنْ فَنَائِهِ وَانْقِطَاعِهِ . وَشَبَّهْتُ بِالْجُرْدَيْنِ الْأَسْوَدِ
 وَالْأَبْيَضِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ اللَّذَيْنِ هُمَا دَائِبَانِ فِي إِفْنَاءِ الْأَجَلِ . وَشَبَّهْتُ بِالتَّيْنَيْنِ
 الْمَصِيرِ الَّذِي لَا بُدَّ مِنْهُ . وَشَبَّهْتُ بِالْعَسَلِ هَذِهِ الْحَلَاوَةَ الْقَلِيلَةَ الَّتِي يَنَالُ مِنْهَا
 الْإِنْسَانُ فَيَرَى وَيَطْعَمُ وَيَسْمَعُ وَيَشْمُ وَيَلْمُسُ وَيَتَشَاغَلُ عَنْ نَفْسِهِ وَيَلْهُو عَنْ
 شَأْنِهِ فَيَنْسِيَ أَمْرَ الْآخِرَةِ وَيَصُدُّ عَنْ سَبِيلِ قَصْدِهِ .

فَحِينَئِذٍ صَارَ أَمْرِي إِلَى الرُّضَى بِحَالِي وَإِصْلَاحِ مَا اسْتَطَعْتُ لِإِصْلَاحِهِ مِنْ
 عَمَلِي لَعَلِّي أَنْ أَصَادِفَ بَاقِيَ أَيَّامِي زَمَاناً أُصِيبُ فِيهِ دَلِيلًا عَلَى هُدَايَ وَسُلْطَانًا
 عَلَى نَفْسِي وَقِرَامًا عَلَى أَمْرِي . فَأَقَمْتُ عَلَى هَذِهِ الْحَالِ وَأَتَجَهْتُ إِلَى بِلَادِ الْهِنْدِ
 فِي طَلَبِ الْعَقَاقِيرِ وَالْأَدْوِيَةِ . ثُمَّ عُدْتُ إِلَيْهَا فِي انْتِسَاخِ هَذَا الْكِتَابِ وَانْصَرَفْتُ
 مِنْهَا إِلَى بِلَادِي وَقَدْ انْتَسَخْتُ مِنْ كُتُبِهِمْ كُتُبًا كَثِيرَةً مِنْهَا هَذَا الْكِتَابُ .

٣ حمة : الابرة التي تلتع بها الحية .

٤ المصير : المنتهى .

١ دائبين : مستمرين .

٢ عاهات : اعراضاً مفسدة .

كَلِيلَة وَدَمْنَة

باب الأسدِ والثَّورِ

وهو أولُ الكتابِ

قالَ دَبْشَلِيمُ الْمَلِكُ لِيَبْدَا الْفَيْلَسُوفُ وهو رأسُ الْبَرَاهِمَةِ : أَضْرِبْ لِي مَثَلًا لِمُتَحَائِنٍ يَقْطَعُ بَيْنَهَا الْكَذُوبُ الْمُحْتَالُ حَتَّى يَحْمِلَهَا عَلَى الْعِدَاوَةِ وَالْبَغْضَاءِ .

مثل الشيخ وبنيه الثلاثة

قالَ يَبْدَا : إِذَا ابْتُلِيَ الْمُتَحَائِنُ بِأَنْ يَدْخُلَ بَيْنَهَا الْكَذُوبُ الْمُحْتَالُ لَمْ يَلْبَثَا أَنْ يَتَفَاطَمَا وَيَتَدَابَرَا^١ وَآفَةً^٢ الْمَوَدَّةِ النَّصِيحَةِ . وَمِنْ أَمْثَالِ ذَلِكَ أَنَّهُ كَانَ بَارِضٍ دَسْتَاوَنْدَ رَجُلٌ شَيْخٌ لَهُ ثَلَاثَةُ بَنِينَ . فَلَمَّا بَلَغُوا أَشَدَّهُمْ^٣ أَسْرَفُوا فِي مَالِ آبِيهِمْ وَلَمْ يَكُونُوا احْتَرَفُوا حِرْفَةً يَكْسِبُونَ بِهَا لِنَفْسِهِمْ خَيْرًا . فَلَامَهُمْ أَبُوهُمْ وَوَعَّظَهُمْ عَلَى سُوءِ فِعْلِهِمْ . وَكَانَ مِنْ قَوْلِهِ لَهُمْ : يَا بَنِيَّ إِنَّ صَاحِبَ الدُّنْيَا يَطْلُبُ ثَلَاثَةَ أُمُورٍ لَنْ يَدْرِكَهَا إِلَّا بِأَرْبَعَةِ أَشْيَاءَ . أَمَّا الثَّلَاثَةُ الَّتِي يَطْلُبُ فَالْسَّعَةُ فِي الرِّزْقِ ، وَالْمَتَرَلَّةُ فِي النَّاسِ ، وَالزَّادُ لِلْآخِرَةِ . وَأَمَّا الْأَرْبَعَةُ الَّتِي يَحْتَاجُ إِلَيْهَا فِي دَرَكِ^٤ هَذِهِ الثَّلَاثَةِ فَالْكَتْسَابُ الْمَالِ مِنْ أَحْسَنُ وَجْهِ يَكُونُ ، ثُمَّ حُسْنُ الْقِيَامِ

١ يتدابرا : يولي بعضها عن بعض .

٢ الآفة : عرض مفسد لما أصابه وقد مرَّ .

٣ أشدَّهم : قوتهم أي خرجوا من سن الصبوة .

٤ درك : إدراك .

على ما اكتسب منه ، ثم استناره ، ثم إنفاقه فيما يصلح المعيشة ويرضي الأهل والإخوان فيعود عليه نفقه في الآخرة .

فمن ضيع شيئاً من هذه الأحوال لم يدرك ما أراد من حاجته . لأنه إن لم يكتسب لم يكن له مال يعيش به . وإن هو كان ذا مال واكتساب ثم لم يحسن القيام عليه أو شك المال أن يقنى ويبقى معلماً^١ . وإن هو وضعه ولم يستثمره لم تمنعه قلة الإنفاق من سرعة الذهاب . كالكحل الذي لا يؤخذ منه إلا غبار الميل ثم هو مع ذلك سريع فناؤه . وإن هو أنفقه في غير وجهه ووضع في غير موضعه وأخطأ به مواضع استحقاقه صار بمرلة الفقير الذي لا مال له . ثم لم يمنع ذلك أيضاً ماله من التلف بالحوادث والعلى التي تجري عليه كمحسب الماء الذي لا تزال المياه تنصب فيه فإن لم يكن له مخرج ومفاض^٢ ومتنفس^٣ يخرج منه الماء بقدر ما ينبغي خرب وسال ونز من نواح كثيرة وربما انبت^٤ البقي العظيم فذهب الماء ضياعاً .

وإن بني الشيخ اتعظوا بقول أبيهم وأخذوا به^٥ وعلموا أن فيه الخير وعولوا عليه ، فانطلق أكبرهم نحو أرض يقال لها مبون . فأتى في طريقه على مكان فيه وحل كثير . وكان معه عجلة يجرها ثوران يقال لأحدهما شتربة وللآخر بندبة . فوحل شتربة في ذلك المكان ، فعالجه الرجل وأصحابه حتى بلغ منهم الجهد فلم يقدر على إخراجِه . فذهب الرجل وخلف عنده رجلاً يشارفه^٦ لعل الوحل ينشف فينبه به . فلما بات الرجل بذلك المكان تبرم^٧ به

-
- ١ معدماً : فقيراً .
 ٢ مفاض : مكان يفيض منه .
 ٣ انبت : انتثر وانفجر .
 ٤ أخذوا به : عملوا بموجبه .
 ٥ فعالجه : حاول إخراجِه .
 ٦ يشارفه : يطلع عليه .
 ٧ تبرم : مل .

وَاسْتَوْحَشَ . فَتَرَكَ الثَّوْرَ وَالتَّحَقَّ بِصَاحِبِهِ فَأَخْبَرَهُ أَنَّ الثَّوْرَ قَدْ مَاتَ . وَقَالَ لَهُ إِنَّ الْإِنْسَانَ إِذَا انْقَضَتْ مُدَّتُهُ وَحَانَتْ مَيِّتَتُهُ فَهُوَ وَإِنْ اجْتَهَدَ فِي التَّوَقُّي مِنْ الْأُمُورِ الَّتِي يَخَافُ فِيهَا عَلَى نَفْسِهِ الْهَلَاكَ لَمْ يُغْنِ ذَلِكَ عَنْهُ شَيْئاً . وَرَبَّمَا عَادَ اجْتِهَادُهُ فِي تَوَقُّيهِ وَحَذَرِهِ وَبَالاً عَلَيْهِ .

مثل الرجل الهارب من الذئب واللصوص

كَالَّذِي قِيلَ إِنَّ رَجُلًا سَلَكَ مَفَاذَةً^١ فِيهَا خَوْفٌ مِنَ السَّبَاعِ^٢ وَكَانَ الرَّجُلُ خَبِيرًا بِوَعَثِ^٣ تِلْكَ الْأَرْضِ وَخَوْفِهَا . فَلَمَّا سَارَ غَيْرَ بَعِيدٍ اعْتَرَضَ لَهُ ذئبٌ مِنْ أَحَدِ الذَّنَابِ وَأَضْرَاها . فَلَمَّا رَأَى الرَّجُلُ أَنَّ الذَّئْبَ قَاصِدٌ نَحْوَهُ خَافَ مِنْهُ وَنَظَرَ يَمِينًا وَشِمَالًا لِيَجِدَ مَوْضِعًا يَتَحَرَّزُ^٤ فِيهِ مِنَ الذَّئْبِ ، فَلَمْ يَرَ إِلَّا قَرْيَةً خَلْفَ وَادٍ فَذَهَبَ مُسْرِعًا نَحْوَ الْقَرْيَةِ . فَلَمَّا أَتَى الْوَادِي لَمْ يَرَ عَلَيْهِ قَطْرَةً وَرَأَى الذَّئْبَ قَدْ أَدْرَكَهُ فَالْقَى نَفْسَهُ فِي الْمَاءِ وَهُوَ لَا يُحْسِنُ السَّبَاحَةَ وَكَادَ يَفْرُقُ لَوْلَا أَنْ بَصُرَ بِهِ قَوْمٌ مِنْ أَهْلِ الْقَرْيَةِ فَتَوَاقَعُوا^٥ لِإِخْرَاجِهِ ، فَأَخْرَجُوهُ وَقَدْ أَشْرَفَ عَلَى الْهَلَاكِ . فَلَمَّا حَصَلَ الرَّجُلُ عِنْدَهُمْ وَأَمِنَ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ غَائِلَةٍ^٦ الذَّئْبِ رَأَى عَلَى عُذْوَةٍ^٧ الْوَادِي بَيْتًا مُفْرَدًا فَقَالَ : أَدْخُلْ هَذَا الْبَيْتَ فَاسْتَرِجُ فِيهِ . فَلَمَّا دَخَلَهُ وَجَدَ جَمَاعَةً مِنَ اللَّصُوصِ قَدْ قَطَعُوا الطَّرِيقَ عَلَى رَجُلٍ مِنَ الثُّجَّارِ وَهُمْ يَفْتَسِمُونَ مَالَهُ وَيُرِيدُونَ قَتْلَهُ . فَلَمَّا رَأَى الرَّجُلُ ذَلِكَ خَافَ عَلَى نَفْسِهِ وَمَضَى نَحْوَ الْقَرْيَةِ فَاسْتَدَ

-
- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| ١ مفازة : فلاة لا ماء فيها . | ٤ تواقفوا : أي رموا بأنفسهم . |
| ٢ وعث : وعورة . | ٥ غائلة : شر . |
| ٣ يتحرز : يتوقى . | ٦ عذوة : جانب . |

ظَهَرَهُ إِلَى حَائِطٍ مِنْ حِطَائِنِهَا لِيَسْتَرِيحَ مِمَّا حَلَّ بِهِ مِنَ الْهَوْلِ^١ وَالْإِعْيَاءِ^٢ إِذْ سَقَطَ عَلَيْهِ الْحَائِطُ فَمَاتَ .

قَالَ الرَّجُلُ : صَدَقْتَ قَدْ بَلَغَنِي هَذَا الْحَدِيثُ . وَأَمَّا الثَّوْرُ فَإِنَّهُ خَلَصَ مِنْ مَكَانِهِ وَانْبَعَثَ^٣ فَلَمْ يَزَلْ فِي مَرْجٍ مُخَصَّبٍ كَثِيرِ الْمَاءِ وَالْكَلَالِ^٤ ، فَلَمَّا سَمِنَ وَأَمِنَ جَعَلَ يَخُورُ^٥ وَيَرْفَعُ صَوْتَهُ بِالْخَوَارِ . وَكَانَ قَرِيباً مِنْهُ أَجَمَةٌ^٦ فِيهَا أَسَدٌ عَظِيمٌ وَهُوَ مَلِكُ تِلْكَ النَّاحِيَةِ وَمَعَهُ سِبَاعٌ كَثِيرَةٌ وَذَنَابٌ وَبَنَاتٌ آوَى وَثَعَالِبٌ وَفُهُودٌ وَنُمُورٌ . وَكَانَ هَذَا الْأَسَدُ مُنْفَرِداً بِرَأْيِهِ دُونَ أَخِيذٍ بِرَأْيِ أَحَدٍ مِنْ أَصْحَابِهِ . فَلَمَّا سَمِعَ خَوَارَ الثَّوْرِ وَلَمْ يَكُنْ رَأَى ثُوراً قَطُّ وَلَا سَمِعَ خَوَارَهُ خَامِراً^٧ مِنْهُ هَيْئَةً وَخَشْيَةً^٨ وَكَرِهَ أَنْ يَشْعُرَ بِذَلِكَ جُنْدُهُ . فَكَانَ مُقِيماً مَكَانَهُ لَا يَبْرَحُ وَلَا يَنْشَطُ بَلْ يُؤْتِي بِرِزْقِهِ كُلَّ يَوْمٍ عَلَى يَدِ جُنْدِهِ . وَكَانَ فِيمَنْ مَعَهُ مِنَ السِّبَاعِ ابْنَا آوَى يُقَالُ لِأَحَدِهِمَا كَلِيلَةٌ وَلِلْآخَرِ دِمْتَةٌ ، وَكَانَا ذَوَيْ ذِهَاءٍ وَعِلْمٍ وَأَدَبٍ . فَقَالَ دِمْتَةُ يَوْمًا لِأَخِيهِ كَلِيلَةَ : يَا أَخِي مَا شَأْنُ الْأَسَدِ مُقِيماً مَكَانَهُ لَا يَبْرَحُ وَلَا يَنْشَطُ خِلَافاً لِعَادَتِهِ ؟ فَقَالَ لَهُ كَلِيلَةُ : مَا شَأْنُكَ أَنْتَ وَالْمَسْأَلَةُ عَنْ هَذَا ؟ نَحْنُ عَلَى بَابِ مَلِكِنَا آخِذِينَ بِمَا أَحَبَّ وَتَارِكِينَ مَا يَكْرَهُ وَلِسْنَا مِنْ أَهْلِ الْمَرْبَةِ الَّتِي يَتَنَاولُ أَهْلُهَا كَلَامَ الْمُلُوكِ وَالتَّنَظَّرَ فِي أُمُورِهِمْ . فَأَمْسِكَ عَنْ هَذَا وَاعْلَمْ أَنَّهُ مَنْ تَكَلَّفَ مِنَ الْقَوْلِ وَالْفِعْلِ مَا لَيْسَ مِنْ شَكْلِهِ أَصَابَهُ مَا أَصَابَ الْقِرَدَ مِنَ النَّجَّارِ . قَالَ دِمْتَةُ : وَكَيْفَ كَانَ ذَلِكَ ؟

٥ يخور : من الخوار وهو صوت البقر .

٦ أجمة : شجر كثير ملتف .

٧ خامره : داخله .

٨ خشية : خوف .

١ الهول : الخوف الشديد .

٢ الإعياء : شدة التعب .

٣ انبعث : سار مسرعاً .

٤ الكلال : العشب .

مثل القرد والنجار

قَالَ كَلْبَةُ : زَعَمُوا أَنَّ قِرْدًا رَأَى نَجَّارًا يَشُقُّ خَشَبَةً وَهُوَ رَاكِبٌ عَلَيْهَا ، وَكَلَّمَا شَقَّ مِنْهَا ذِرَاعًا أَدْخَلَ فِيهَا وَتَدًّا ، فَوَقَفَ يَنْظُرُ إِلَيْهِ وَقَدْ أَعْجَبَهُ ذَلِكَ . ثُمَّ إِنَّ النَّجَّارَ ذَهَبَ لِبَعْضِ شَأْنِهِ فَقَامَ الْقِرْدُ وَتَكَلَّفَ مَا لَيْسَ مِنْ شَأْنِهِ فَرَكِبَ الْحَشَبَةَ وَجَعَلَ وَجْهَهُ قِبَلَ الْوَتْدِ^١ وَظَهَرَهُ قِبَلَ طَرَفِ الْحَشَبَةِ فَتَدَلَّى ذَنْبُهُ فِي الشَّقِّ وَنَزَعَ الْوَتْدَ فَلَزِمَ الشَّقَّ عَلَيْهِ فَكَادَ يُغْشَى عَلَيْهِ مِنَ الْأَلَمِ . ثُمَّ إِنَّ النَّجَّارَ وَافَاهُ^٢ فَأَصَابَهُ^٣ عَلَى تِلْكَ الْحَالَةِ فَأَقْبَلَ عَلَيْهِ يَضْرِبُهُ . فَكَانَ مَا لَفِيَ مِنَ النَّجَّارِ مِنَ الْمَضْرِبِ أَشَدَّ مِمَّا أَصَابَهُ مِنَ الْحَشَبَةِ .

قَالَ دِمْنَةُ : قَدْ سَمِعْتُ مَا ذَكَرْتَ . وَلَيْسَ كُلُّ مَنْ يَدْنُو مِنَ الْمُلُوكِ يَقْدِرُ عَلَى صُحْبَتِهِمْ وَيَفُوزُ بِقُرْبِهِمْ . وَلَكِنْ أَعْلَمُ أَنَّ كُلَّ مَنْ يَدْنُو مِنْهُمْ لَيْسَ يَدْنُو مِنْهُمْ لِبَطْنِهِ ، فَإِنَّ الْبَطْنَ يُحْشَى بِكُلِّ شَيْءٍ ، وَإِنَّمَا يَدْنُو مِنْهُمْ لَيْسَرُ الصَّدِيقِ وَيَكْبَتُ^٤ الْعَدُوُّ . وَإِنَّ مِنَ النَّاسِ مَنْ لَا مَرْوَةَ لَهُ وَهُمْ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِالْقَلِيلِ وَيَرْضَوْنَ بِالذُّونِ كَالْكَلْبِ الَّذِي يُصِيبُ عَظْمًا يَابِسًا فَيَفْرَحُ بِهِ . وَأَمَّا أَهْلُ الْفَضْلِ وَالْمَرْوَةِ فَلَا يَقْنَعُهُمُ الْقَلِيلُ وَلَا يَرْضَوْنَ بِهِ دُونَ أَنْ تَسْمُوَ بِهِمْ نُفُوسُهُمْ إِلَى مَا هُمْ أَهْلٌ لَهُ وَهُوَ أَيْضًا لَهُمْ أَهْلٌ . كَالْأَسَدِ الَّذِي يَفْتَرِسُ الْأَرْنَبَ فَإِذَا رَأَى الْبَعِيرَ تَرَكَّهَا وَطَلَبَ الْبَعِيرَ . أَلَا تَرَى أَنَّ الْكَلْبَ يُصِيبُ بِذَنْبِهِ حَتَّى تَرْمِيَهُ لَهُ الْكِسْرَةَ مِنَ الْخُبْزِ فَيَفْرَحُ بِهَا وَتُقْنَعُهُ مِنْكَ ، وَأَنَّ الْفِيلَ الْمُعْتَرَفَ بِفَضْلِهِ وَقُوَّتِهِ إِذَا قُدِّمَ إِلَيْهِ عُلْفُهُ لَا يَعْتَلِفُهُ حَتَّى يُمَسِّحَ وَجْهَهُ وَيَتَمَلَّقَ لَهُ ؟ فَمَنْ عَاشَرَ ذَا مَالٍ

١ قبل الوند : إلى جهته .

٣ أصابه : وجده .

٢ وافاه : أتاه .

٤ يكبت : يذل ويقهر .

وكان ذا فضل وإفضالٍ على نفسه وأهله وإخوانه غير خاملٍ امرئٍ فهو وإن قلَّ
عمره طويلُ العمرِ . ومن كان في عيشه ضيقٌ وقلةٌ وإمساكٌ^١ على نفسه وذويهِ
وكان خاملَ المترلة فالمقبورُ أحياناً^٢ منه . ومن عمِلَ لبطنه وشهواته وقنعَ وتركَ
ما سوى ذلك عدٌّ من البهائم .

قال كَلِيلَةُ : قد فهمتُ ما قلتَ فراجعْ عقلَكَ واعلمْ أن لكلَّ إنسانٍ مترلةً
وقدرًا ، فإن كانَ في مترلته التي هو فيها مُتَماسِكًا^٣ كانَ حَقِيقًا أن يَقْنَعَ . وليسَ
لنا مِنَ المترلة ما يَحُطُّ حالنا التي نحن عليها . ثم إنَّ مترلة الإنسانِ مقدورةٌ عليه
منذ الأزلِ فلا سبيلَ له إلا الرضى بها كيف كانت .

قال دِمْنَةُ : إنَّ المنازلَ مُتَنازِعَةٌ^٤ مُشْتَرَكَةٌ على قَدَرِ المروءةِ . فالمرءُ تَرَفُّعُهُ
مروءته مِنَ المترلة الوضيعةِ إلى المترلة الرُفِيعَةِ . ومن لا مروءة له يَحُطُّ نفسه مِنَ
المترلة الرُفِيعَةِ إلى المترلة الوضيعةِ . وإنَّ الارتِفاعَ إلى المترلة الشَّرِيفَةِ شَدِيدٌ
والانحِطاطُ منها هَيِّنٌ . كالحَجَرِ الثَقِيلِ رَفَعُهُ مِنَ الأرضِ إلى العاتِقِ عَسِيرٌ
وَوَضْعُهُ إلى الأرضِ هَيِّنٌ . فنحنُ أَحَقُّ أن نَرُومَ ما فَوْقَنا مِنَ المنازلِ وأن نَلْتَمِسَ
ذلك بِمُروءتنا . ثم كيف نَقْنَعُ بِمُترلتنا ونحن نَسْتَطِيعُ التَّحَوُّلَ عنها ؟

قال كَلِيلَةُ : فما الذي اجْتَمَعَ عليه رأيك ؟

قال دِمْنَةُ : أريدُ أن أَعْرِضَ للأسدِ عند هذه الفرصةِ لأنَّه قد ظَهَرَ لي أَنَّهُ
ضَعِيفُ الرَّأْيِ قد التَّبَسَّ عليه امرؤه وعلى جُنْدِهِ أيضاً . ولعلِّي على هذه الحالِ
أَدْنُو مِنْهُ فَأُصِيبَ عِنْدَهُ مترلةً ومكانَةً^٥ فَيَتَذَرَنِي بالكلامِ ، فَأُجِيبُهُ بما تَقْدَحُهُ^٦
القريحةُ لعلَّها تُنْتِجُ بَيْننا نَتِيجَةً تُوَدِّي إلى إظهارِ أمرٍ مَكْتُومٍ .

٤ متنازعة : أي كلٌّ يطلبها .

٥ العاتق : ما بين العنق والكف .

٦ تقدحه : تخرجه .

١ إمساك : بخل وشح .

٢ أحياناً : تفضيل من الحياة .

٣ متماسكاً : أي مكثباً .

قَالَ كَلِيلَةُ : وما يُدريكَ أَنَّ الأسدَ قدِ التَّسَّ عليه أمرُهُ ؟
 قَالَ دِمْنَةُ : بالحِسِّ والرَّأيِ أَعْلَمُ ذلكَ منه ، فَإِنَّ الرَّجُلَ ذا الرَّأيِ يَعْرِفُ
 حَالَ صَاحِبِهِ وَبَاطِنَ أَمْرِهِ بِمَا يَظْهَرُ لَهُ مِنْ دَلَلِهِ وَشَكْلِهِ .
 قَالَ كَلِيلَةُ : فَكَيْفَ تَرْجُو الْمُنَزَّلَةَ عِنْدَ الْأَسَدِ وَلَسْتَ بِصَاحِبِ السُّلْطَانِ وَلَا
 لَكَ عِلْمٌ بِخِدْمَةِ السُّلَاطِينِ وَأَدَابِهِمْ وَأَدَابِ مَجَالِسِهِمْ .
 قَالَ دِمْنَةُ : الرَّجُلُ الشَّدِيدُ الْقَوِيُّ لَا يَنْوُءُ بِهِ^١ الْحِمْلُ الثَّقِيلُ وَإِنْ لَمْ تَكُنْ
 عَادَتُهُ الْحَمْلَ ، وَالرَّجُلُ الضَّعِيفُ لَا يَسْتَقِيلُ بِهِ . وَإِنْ كَانَ ذَلِكَ مِنْ صِنَاعَتِهِ .
 قَالَ كَلِيلَةُ : فَإِنَّ السُّلْطَانَ لَا يَتَوَخَّى^٢ بِكَرَامَتِهِ فُضْلَاءَ مَنْ بِحَضْرَتِهِ وَلَكِنَّهُ
 يُؤَرِّثُ الْأَدْنَى وَمَنْ قَرَّبَ مِنْهُ .
 قَالَ دِمْنَةُ : يُقَالُ أَنَّ مَثَلَ السُّلْطَانِ فِي إِثَارِهِ^٣ الْأَفْضَلَ دُونَ الْأَدْنَى مَثَلُ
 شَجَرِ الْكَرْمِ الَّذِي لَا يَعْلَقُ إِلَّا بِأَكْرَمِ الشَّجَرِ .
 قَالَ كَلِيلَةُ : وَكَيْفَ تَرْجُو الْمُنَزَّلَةَ عِنْدَ الْأَسَدِ وَلَمْ تَكُنْ دَنَوْتَ مِنْهُ مِنْ قَبْلُ ؟
 قَالَ دِمْنَةُ : قَدْ فَهِمْتُ كَلَامَكَ جَمِيعَهُ وَتَدَبَّرْتُ مَا قُلْتَ^٤ وَأَنْتَ صَادِقٌ .
 لَكِنْ أَعْلَمُ أَنَّ الَّذِينَ لَهُمُ الْمَنَازِلُ الرَّفِيعَةُ عِنْدَ الْمُلُوكِ قَدْ كَانُوا قَبْلَ أَنْ يَرْقَوْا^٥ إِلَيْهَا
 لَيْسَتْ بِمَجَالِسِهِمْ فَيَقْرَبُونَ بَعْدَ الْبُعْدِ وَيَدْنُونَ بَعْدَ التَّنَاقُلِ^٦ ، وَأَنَا مُتَمَسِّسٌ بُلُوعَ
 مَكَانَتِهِمْ بِجُهْدِي . وَقَدْ قِيلَ لَا يُوَاطِبُ عَلَى بَابِ السُّلْطَانِ إِلَّا مَنْ يَطْرَحُ الْأَنْفَةَ^٧
 وَيَحْمِلُ الْأَذَى وَيَكْظِمُ^٨ الْغَيْظَ وَيَرْفُقُ^٩ بِالنَّاسِ وَيَكْتُمُ السِّرَّ ، فَإِذَا وَصَلَ إِلَى
 ذَلِكَ فَقَدْ بَلَغَ مُرَادَهُ .
 قَالَ كَلِيلَةُ : هَبْكَ وَصَلْتَ إِلَى الْأَسَدِ فَمَا تَوْفِيقُكَ عِنْدَهُ الَّذِي تَرْجُو أَنْ

٥ يرقوا : يصعدوا .

١ ينوء به : يثقله .

٦ التناهي : التباعد .

٢ لا يتوخمى : لا يقصد ويتمدد .

٧ الانفة : عزة النفس .

٣ إثاره : اختياره .

٨ يكظم : يرد .

٤ تدبّرت ما قلت : تفكرت فيه .

تَنَالَ بِهِ الْمَتَزَلَّةَ عِنْدَهُ وَالْحُظُوتَةَ لَدَيْهِ؟

قَالَ دِمْنَةُ : لَوْ دَنَوْتُ مِنْهُ وَعَرَفْتُ أَخْلَاقَهُ لَرَفَقْتُ فِي مُتَابَعَتِهِ وَقِلَّةِ الْخِلَافِ لَهُ . وَإِذَا أَرَادَ أَمْرًا هُوَ فِي نَفْسِهِ صَوَابٌ زَيَّيْتُهُ لَهُ وَصَبَرْتُهُ عَلَيْهِ وَعَرَفْتُهُ بِمَا فِيهِ مِنَ النَّفْعِ وَالْخَيْرِ وَشَجَعْتُهُ عَلَيْهِ وَعَلَى الْوُصُولِ إِلَيْهِ حَتَّى يَزْدَادَ بِهِ سُرُورًا . وَإِذَا أَرَادَ أَمْرًا يُخَافُ عَلَيْهِ ضَرُّهُ وَشَيْنُهُ بَصُرْتُهُ^١ بِمَا فِيهِ مِنَ الضَّرَرِ وَالشَّيْنِ وَأَطْلَعْتُهُ عَلَى مَا فِي تَرْكِهِ مِنَ النَّفْعِ وَالزَّيْنِ بِحَسَبِ مَا أَجِدُ إِلَيْهِ السَّبِيلَ . وَأَنَا أَرْجُو أَنْ أَزْدَادَ بِذَلِكَ عِنْدَ الْأَسَدِ مَكَانَةً وَيَرَى مِنِّي مَا لَا يَرَاهُ مِنْ غَيْرِي . فَإِنَّ الرَّجُلَ الْأَدِيبَ الرَّفِيقَ لَوْ شَاءَ أَنْ يُطِيلَ حَقًّا أَوْ يُحِقُّ بَاطِلًا لَفَعَلَ . كَالْمُصَوِّرِ الْمَاهِرِ الَّذِي يُصَوِّرُ فِي الْحِطْيَانِ صُورًا كَأَنَّهَا خَارِجَةٌ وَلَيْسَتْ بِخَارِجَةٍ وَأُخْرَى كَأَنَّهَا دَاخِلَةٌ وَلَيْسَتْ بِدَاخِلَةٍ . فَإِذَا هُوَ عَرَفَ مَا عِنْدِي وَبَانَ لَهُ حُسْنُ رَأْيِي وَجُودَةُ فِكْرِي التَّمَسَّ لِكِرَامِي وَقَرَّنِي إِلَيْهِ .

قَالَ كَلْبَلَةُ : أَمَا إِنْ قُلْتَ هَذَا أَوْ قُلْتَ هَذَا فَلَنِي أَخَافُ عَلَيْكَ مِنَ السُّلْطَانِ ، فَإِنَّ صُحْبَتَهُ خَطَرَةٌ ، وَأَحْذَرُكَ مِنَ الَّذِي أَرَدْتَهُ لِعِظَمِ خَطَرِهِ^٢ عِنْدَكَ . وَقَدْ قَالَتِ الْعُلَمَاءُ : إِنَّ ثَلَاثَةً لَا يَجْتَرِئُ عَلَيْهِنَّ إِلَّا أَمْوَجٌ وَلَا يَسْلُمُ مِنْهُنَّ إِلَّا قَلِيلٌ ، وَهِيَ صُحْبَةُ السُّلْطَانِ ، وَاتِّهَانُ النِّسَاءِ عَلَى الْأَسْرَارِ ، وَشُرْبُ السُّمِّ لِلتَّجَرِبَةِ . وَإِنَّمَا شُبَّ الْعُلَمَاءُ السُّلْطَانُ بِالْجَبَلِ الصُّعْبِ الْمُتَقَى الَّذِي فِيهِ الثَّمَارُ الطَّيِّبَةُ وَالْأَنْهَارُ الْجَارِيَةُ وَالْجَوَاهِرُ الثَّمِينَةُ وَالْأَدْوِيَةُ الثَّائِفَةُ ، وَهُوَ مَعَ ذَلِكَ مَعْدِنُ^٣ السَّبَاعِ وَالثَّمُورِ وَالذُّنَابِ وَكُلُّ ضَارٍ مَخُوفٍ . فَالَارْتِقَاءُ إِلَيْهِ شَدِيدٌ وَالْمُقَامُ فِيهِ أَشَدُّ .

قَالَ دِمْنَةُ : صَدَقْتَ فِيمَا ذَكَرْتَ ، غَيْرَ أَنَّهُ مَنْ لَمْ يَرْكَبِ الْأَهْوَالَ لَمْ يَتَلَّ

١ بَصُرْتُهُ : عَرَفْتُهُ وَأَوْضَحْتُ لَهُ .
٢ خطره : شرفه .
٣ معدن : مكان .
٤ ضار : معتد كاسر .

الرَّغَائِبَ ، وَمَنْ تَرَكَ الْأَمْرَ الَّذِي لَعَلَّهُ يَبْلُغُ فِيهِ حَاجَتَهُ هَيْبَةً وَمَخَافَةً لِمَا لَعَلَّهُ أَنْ يَتَوَقَّاهُ فَلَيْسَ بِبَالِغٍ جَسِيماً . وقد قِيلَ : إِنَّ خِصَالاً ثَلَاثاً لَنْ يَسْتَطِيعَهَا أَحَدٌ إِلَّا بِمَعُونَةٍ مِنْ عُلُوِّ هَيْبَةٍ وَعَظِيمِ خَطَرٍ^١ ، مِنْهَا صُحْبَةُ السُّلْطَانِ ، وَتِجَارَةُ الْبَحْرِ ، وَمُنَاجَزَةُ^٢ الْعَدُوِّ . وقد قَالَتِ الْعُلَمَاءُ فِي الرَّجُلِ الْفَاضِلِ الرَّشِيدِ : إِنَّهُ لَا يَنْبَغِي أَنْ يُرَى إِلَّا فِي مَكَانَيْنِ وَلَا يَلْبِقُ بِهِ غَيْرُهُمَا : إِمَّا مَعَ الْمُلُوكِ مُكْرَماً أَوْ مَعَ النَّسَاكِ مُتَعَبِّداً . كَالْفِيلِ إِذَا جَالَهُ وَبَهِأُوهُ فِي مَكَانَيْنِ : إِمَّا أَنْ تَرَاهُ فِي الْبَرِّيَّةِ وَحْشِيّاً أَوْ مُرَكِّباً لِلْمُلُوكِ .

قَالَ كَلْبَةُ : خَارَ اللَّهُ لَكَ^٣ فِيمَا عَزَمْتَ عَلَيْهِ .

ثُمَّ إِنَّ دِمَّةً انْطَلَقَ حَتَّى دَخَلَ عَلَى الْأَسَدِ فَعَقَّرَ وَجْهَهُ بَيْنَ يَدَيْهِ وَسَلَّمَ عَلَيْهِ . فَقَالَ الْأَسَدُ لِبَعْضِ جُلَسَائِهِ : مَنْ هَذَا ؟ فَقَالَ : هَذَا دِمَّةُ بْنُ سَلِيطٍ . قَالَ : قَدْ كُنْتُ أَعْرِفُ أَبَاهُ . ثُمَّ سَأَلَهُ : أَيْنَ تَكُونُ ؟ قَالَ : لَمْ أَزَلْ بِيَابِ الْمَلِكِ مُرَاطِباً^٤ دَاعِياً لَهُ بِالنَّصْرِ وَدَوَامِ الْبَقَاءِ ، رَجَاءً أَنْ يَحْضُرَ أَمْرٌ فَأُعَيِّنَ الْمَلِكُ فِيهِ بِنَفْسِي وَرَأْيِي . فَإِنَّ أَبْوَابَ الْمُلُوكِ تَكْثُرُ فِيهَا الْأُمُورُ الَّتِي رُبَّمَا يُحْتَاجُ فِيهَا إِلَى الَّذِي لَا يُؤْنَسُ^٥ لَهُ . وَلَيْسَ أَحَدٌ يَصْفُرُ أَمْرُهُ إِلَّا وَقَدْ يَكُونُ بَعْضُ الْغَنَاءِ^٦ وَالْمَنَافِعِ عَلَى قَدَرِهِ ، حَتَّى الْعُودُ الْمُتْلَقَى فِي الْأَرْضِ رُبَّمَا نَفَعَ فَيَأْخُذُهُ الرَّجُلُ فَيَحْكُ بِهِ أذُنَهُ فَيَكُونُ عُدَّتُهُ^٧ عِنْدَ الْحَاجَةِ إِلَيْهِ .

فَلَمَّا سَمِعَ الْأَسَدُ قَوْلَ دِمَّةَ أَعْجَبَهُ وَطَمِعَ أَنْ يَكُونَ عِنْدَهُ نَصِيحَةٌ وَرَأْيٌ . فَأَقْبَلَ عَلَى مَنْ حَضَرَ فَقَالَ : إِنَّ الرَّجُلَ ذَا الثُّبُلِ^٨ وَالْمُرُوءَةِ يَكُونُ حَامِلَ الذِّكْرِ مُنْخَفِضَ الْمَتَرَةِ فَتَأْتِي مَتَرَتُهُ إِلَّا أَنْ تَشُبَّ^٩ وَتَرْتَفِعَ كَالشُّعْلَةِ مِنَ النَّارِ يَضْرِبُهَا

١ خطر : قدر ومتزلة .

٢ مناجزة : مقاتلة .

٣ خار لك : أي جعل لك الخير .

٤ مرابطاً : ملازماً .

٥ لا يؤنه له : أي لا يلتفت إليه .

٦ الغناء : النفع والاكتفاء .

٧ الثُّبُل : الذكاء .

٨ تشبَّ : ترداد .

صاحبها وتأبى إلا ارتفاعاً .

فلما عَرَفَ دِمْنَهُ أَنَّ الْأَسَدَ قَدْ عَجِبَ مِنْهُ وَحَسَنَ عِنْدَهُ كَلَامُهُ قَالَ : أَيُّهَا الْمَلِكُ ، إِنَّ رَعِيَّةَ الْمَلِكِ تَحْضُرُ بَابَهُ رَجَاءً أَنْ يَعْرِفَ مَا عِنْدَهَا مِنْ عِلْمٍ وَافِرٍ كَالزَّرْعِ الْمَدْفُونِ الَّذِي لَا يَعْرِفُ فَضْلُهُ حَتَّى يَخْرُجَ وَيُظْهَرَ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ . فَيَجِبُ عَلَى الْمَلِكِ أَنْ يَبْلُغَ بِكُلِّ أَمْرٍ مَرْتَبَتَهُ عَلَى قَدَرِ رَأْيِهِ وَعَلَى قَدَرِ مَا يَجِدُ عِنْدَهُ مِنَ الْمَنْفَعَةِ . وَقَدْ قِيلَ : أَمْرَانِ لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ أَنْ يَأْتِيَهُمَا^١ مِثْلُ أَنْ يُجْعَلَ الْخُلُخَالُ^٢ قِلَادَةً لِلْمَتَى وَمِثْلُ أَنْ تُجْعَلَ الْقِلَادَةُ خُلُخَالًا فِي الرَّجُلِ . وَقَدْ يُقَالُ : إِنَّ الْفَضْلَ فِي أَمْرَيْنِ : فَضْلُ الْمُقَاتِلِ عَلَى الْمُقَاتِلِ وَالْعَالِمِ عَلَى الْعَالِمِ . وَإِنَّ كَثْرَةَ الْأَعْوَانِ إِذَا لَمْ يَكُونُوا مُحْتَطِرِينَ رُبَّمَا تَكُونُ مَضْرَّةً عَلَى الْعَمَلِ . فَإِنَّ الْعَمَلَ لَيْسَ رَجَاؤُهُ بِكَثْرَةِ الْأَعْوَانِ وَلَكِنْ بِصَالِحِي الْأَعْوَانِ .

وَمِثْلُ ذَلِكَ مِثْلُ الرَّجُلِ الَّذِي يَحْمِلُ الْحَجَرَ الثَّقِيلَ فَيَقْتُلُ بِهِ نَفْسَهُ وَلَا يَجِدُ لَهُ ثَمَنًا . وَحَامِلُ الْيَاقُوتِ وَإِنْ قُلَّ يَقْدِرُ عَلَى بَيْعِهِ بِالكَثِيرِ مِنَ الْمَالِ . وَالْعَمَلُ الَّذِي يَحْتَاجُ فِيهِ إِلَى الْحِيلِ وَالْخِدَاعِ لَا يَقْتَحِمُهُ إِلَّا أَفْهَمُ الرِّجَالِ وَأَذْكَاهُمْ . وَالرَّجُلُ الَّذِي يَحْتَاجُ إِلَى الْجُلُوعِ لَا يُجِزُّهُ^٣ الْقَصَبُ وَإِنْ كَثُرَ .

فَأَنْتَ الْآنَ أَيُّهَا الْمَلِكُ حَقِيقٌ أَنْ لَا تَحْقِرَ مَرْوَةَ أَنْتَ تَجِدُهَا عِنْدَ رَجُلٍ صَغِيرٍ الْمِرَالَةِ ، فَإِنَّ الصَّغِيرَ رُبَّمَا عَظُمَ كَالْعَصَبِ الَّذِي يُؤْخَذُ مِنَ الْمَيْتَةِ فَإِذَا عُمِلَتْ مِنْهُ الْقَوْسُ أُكْرِمَ فَتَقْبِضُ عَلَيْهِ الْمُلُوكُ وَتَحْتَاجُ إِلَيْهِ فِي الْبَاسِ وَاللُّهُوِ . وَأَحَبُّ دِمْنَةٍ أَنْ يُرَى الْقَوْمُ أَنَّ مَا نَالَهُ مِنْ كِرَامَةِ الْمَلِكِ إِنَّمَا هُوَ لِرَأْيِهِ وَمَرْوَتِهِ وَعَقْلِهِ لِأَنَّهُمْ عَرَفُوا قَبْلَ ذَلِكَ أَنَّ ذَلِكَ لِمَرْفَئِهِ أَبَاهُ .

فَقَالَ : إِنَّ السُّلْطَانَ لَا يُقَرِّبُ الرِّجَالَ لِقُرْبِ آبَائِهِمْ وَلَا يُبْعِدُهُمْ لِبُعِيدِهِمْ ،

١ يَأْتِيَهَا : يَفْعَلُهَا .

٢ الْخُلُخَالُ : سَوَارٍ يَلْبَسُ فِي الرَّجْلِ لِلزَّيْنَةِ .

٣ لَا يَجِزُّهُ : أَيَّ لَا يَنْفَعِيهِ .

ولكن يَبْغِي أَنْ يَنْظُرَ إِلَى كُلِّ رَجُلٍ بِمَا عِنْدَهُ لِأَنَّهُ لَا شَيْءَ أَقْرَبُ إِلَى الرَّجُلِ مِنْ جَسَدِهِ وَمِنْ جَسَدِهِ مَا يَلْوِي^١ حَتَّى يُؤْذِيَهُ وَلَا يُدْفَعُ ذَلِكَ عَنْهُ إِلَّا بِالْثَوَاءِ الَّذِي يَأْتِيهِ مِنْ بَعْدِهِ .

فَلَمَّا فَرَغَ دِمْنَةً مِنْ مَقَالَتِهِ هَذِهِ أُعْجِبَ الْأَسَدُ بِهِ إِعْجَابًا شَدِيدًا وَأَحْسَنَ الرَّدَّ عَلَيْهِ وَزَادَ فِي كَرَامَتِهِ . ثُمَّ قَالَ الْمَلِكُ لِحُكَّامِهِ : يَبْغِي لِلسُّلْطَانِ أَنْ لَا يُلْحَقَ فِي تَضْيِيعِ حَقِّ ذَوِي الْحَقُوقِ ، فَإِنَّ عَاقِبَةَ ذَلِكَ رَدِيئَةٌ حَتَّى مِمَّنْ لَا يَتَوَقَّعُ^٢ أَذَاهُ . وَالنَّاسُ فِي ذَلِكَ رَجُلَانِ : رَجُلٌ طَبَعُهُ الشَّرَاسَةُ فَهُوَ كَالْحَيَّةِ إِنْ وَطِنَهَا الْوَاطِئُ فَلَمْ تَلْدَغْهُ^٣ لَمْ يَكُنْ جَدِيرًا أَنْ يَغْرَهُ ذَلِكَ مِنْهَا فَيَعُودَ إِلَى وَطَنِهَا ثَانِيَةً فَتَلْدَغُهُ . وَرَجُلٌ أَصْلُ طَبَاعِهِ السُّهُولَةُ فَهُوَ كَالصَّنْدَلِ الْبَارِدِ الَّذِي أَفْرِطَ فِي حَكِّهِ صَارَ حَارًّا مُؤْذِيًّا .

ثُمَّ إِنَّ دِمْنَةَ اسْتَأْنَسَ بِالْأَسَدِ وَخَلَا بِهِ فَقَالَ لَهُ يَوْمًا : رَأَيْتُ الْمَلِكَ قَدْ أَقَامَ فِي مَكَانٍ وَاحِدٍ لَا يَبْرَحُ مِنْهُ خِلَافًا لِمَالُوفِهِ وَهُوَ ، أَعْظَمُهُ اللَّهُ ، مَنِعُ الْجَانِبِ نَافِذُ الْأَمْرِ آمِنُ السَّاحَةِ . فَرَأَيْتُ أَنْ أَتَطَاوَلَ عَلَيْهِ بِالِاسْتِفْهَامِ عَلَى وَجْهِ النَّصِيحَةِ ، فَإِنَّ الْأُمُورَ الْحَقِيقَةَ لَا يُظْهِرُهَا إِلَّا الْبَحْثُ عَنْهَا ، فَإِذَا أَظْهَرْتُ أُجِيلَتْ^٤ الْفِكْرَةُ فِيهَا .

فَبَيْنَمَا هُمَا فِي هَذَا الْحَدِيثِ إِذْ خَارَ شَتْرَبَةُ خَوَارًا شَدِيدًا فَهَبَّجَ الْأَسَدُ وَكَرِهَ أَنْ يُخْبِرَ دِمْنَةَ بِمَا نَالَهُ . وَعَلِمَ دِمْنَةُ أَنَّ ذَلِكَ الصَّوْتَ قَدْ أَدْخَلَ عَلَى الْأَسَدِ رِييَةً وَهَيْبَةً ، فَسَأَلَهُ : هَلْ رَأَى الْمَلِكُ سَمَاعَ هَذَا الصَّوْتِ ؟ قَالَ : لَمْ يَرِنِي شَيْءٌ سِوَى ذَلِكَ وَهُوَ الَّذِي حَبَسَنِي هَذِهِ الْمُدَّةَ فِي مَكَانِي . وَقَدْ صَحَّ^٥ عِنْدِي مِنْ طَرِيقِ الْقِيَاسِ أَنَّ جُثَّةَ صَاحِبِ هَذَا الصَّوْتِ الْمُتَكَبِّرِ الَّذِي لَمْ أَسْمَعْهُ قَطُّ

٤ أُجِيلَتْ : أَدِيرَتْ .

٥ رَأَى : الرِّيَّةُ الشُّكُّ .

٦ صَحَّ : ثَبِتَ .

١ يَلْوِي : يَمْزُجُ .

٢ لَا يَتَوَقَّعُ : لَا يَنْتَظِرُ .

٣ تَلْدَغُهُ : تَلْسَمُهُ .

عظيمة لأن صوته تابعٌ لبدنيه . فإن يكن كذلك فليس لنا معه قرارٌ ولا مقامٌ .
 قال دِمْنَةُ : ليسَ الملكُ بحقيقٍ أن يدعَ مكانَهُ لأجلِ صوتٍ . فقد قالتِ
 العلماءُ : ليسَ من كلِّ الأصواتِ تُجِبُ الهَيَّةُ .
 قالَ الأسدُ : وما مثْلُ ذلك ؟

مثل الثعلب والطبل

قالَ دِمْنَةُ : زَعَمُوا أَنَّ ثَعْلَبًا أتى أَجَمَةً فيها طَبْلٌ مُعَلَّقٌ على شَجَرَةٍ وكلُّها
 هَبَّتِ الرِّيحُ على قُضبانِ تلكَ الشَّجَرَةِ حَرَّكَتْها فَضَرَبَتِ الطَّبْلَ فَسَمِعَ له صوتٌ
 عَظِيمٌ باهِرٌ . فَتَوَجَّهَ الثَّعْلَبُ نحوهَ لأجلِ ما سَمِعَ من عَظِيمِ صَوْتِهِ . فَلَمَّا أَنَّهُ
 وَجَدَهُ ضَخْمًا فَأَبْقَنَ في نَفْسِهِ بِكَثْرَةِ الشَّحْمِ واللَّحْمِ . فَعَالَجَهُ حَتَّى شَفَّهُ ،
 فَلَمَّا رَأَهُ أَجَوَفَ لا شَيْءَ فِيهِ قالَ : لا أدري لعلَّ أَفْسَلَ الأشياءِ أَجْهَرُها^١
 صوتًا وأَعْظَمُها جُتَّةً .

وإِنَّا ضَرَبْتُ لك هذا المَثَلَ لتَعْلَمَ أَنَّ هذا الصَّوتَ الذي راعنا^٢ لو وَصَلنا
 إليه لوجدناه أيسرَ ممَّا في أنفُسِنَا . فإن شاءَ الملكُ بَعَثَنِي وأقامَ بِمَكَانِهِ حَتَّى آتِيَهُ
 بَيَانُ هذا الصَّوتِ . فوافقَ الأسدُ قَوْلَهُ فَأَذِنَ له في الذَّهابِ نحوهَ الصَّوتِ .
 فانطلقَ دِمْنَةُ إلى المكانِ الذي فيه شَتْرَبُهُ . فَلَمَّا فَصَلَ دِمْنَةُ من عِنْدِ الأسدِ
 فَكَّرَ الأسدُ في أمرِهِ وَنَدِمَ على إرسالي دِمْنَةَ حيثُ أرسَلَهُ وقالَ في نَفْسِهِ : ما
 أَصَبْتُ في اتِّهَانِي دِمْنَةَ وإِطْلَاعِيهِ على سِرِّي وقد كانَ بِيَايِ مَطْرُوحًا . فإنَّ الرَّجُلَ
 الذي يَحْضُرُ بابَ المَلِكِ إذا كانَ قد أَطْلَبَتْ جَفَوْتُهُ^٣ من غيرِ جُرمٍ كانَ منه أو

- | | |
|---------------------------|---|
| ١ . أَفْسَلَ : أضعف . | ٤ . فصل : خرج . |
| ٢ . أَجْهَرُها : أعلاها . | ٥ . جَفَوْتُهُ : نقيضُ المواصلَةِ والمُؤانسةِ . |
| ٣ . راعنا : أفرعنا . | |

كَانَ مَبْقِيًا عَلَيْهِ^١ عِنْدَ سُلْطَانِهِ . أَوْ كَانَ عِنْدَهُ مَعْرُوفًا بِالشَّرِّهِ وَالْجِرْصِ . أَوْ كَانَ قَدْ أَصَابَهُ ضَرْ وَضِيقٌ فَلَمْ يَنْعَشْهُ^٢ . أَوْ كَانَ قَدْ اجْتَرَمَ جُرْماً فَهُوَ يَخَافُ الْعُقُوبَةَ مِنْهُ . أَوْ كَانَ يَرْجُو شَيْئاً يَضُرُّ الْمَلِكَ وَلَهُ مِنْهُ نَفْعٌ . أَوْ يَخَافُ فِي شَيْءٍ مِمَّا يَنْفَعُهُ ضَرّاً . أَوْ كَانَ لَعَدُوُّ الْمَلِكِ سَلِماً وَلِسَلِيمِهِ حَرْباً . أَوْ كَانَ قَدْ حِيلَ^٣ بَيْنَهُ وَبَيْنَ مَا فِي يَدَيْهِ مِنَ السُّلْطَانِ . أَوْ بَاعَدَهُ . أَوْ طَرَدَهُ . فَلَيْسَ السُّلْطَانُ بِمُحِيطٍ أَنْ يَعْجَلَ فِي الْإِسْتِرسَالِ إِلَى هَؤُلَاءِ وَالثَّقَةِ بِهِمُ وَالِاتِّحَانِ لَهُمْ .

وَإِنْ دِمْنَةٌ دَاهِيَةٌ^٤ أَرِيبٌ وَقَدْ كَانَ بِيَايِي مَطْرُوحاً مَجْفُوعاً . وَلَعَلَّهُ قَدْ احْتَمَلَ عَلَيَّ بِذَلِكَ ضِغْناً^٥ ، وَلَعَلَّ ذَلِكَ يَحْمِلُهُ عَلَى خِيَاتِي وَإِعَانَةِ عَدُوِّي وَتَقْبِصَتِي عِنْدَهُ ، وَلَعَلَّهُ أَنْ يُصَادِفَ صَاحِبَ الصُّوتِ أَقْوَى سُلْطَاناً مَنِي فَيَرْغَبَ بِهِ عَنِّي وَيَمِيلَ مَعَهُ عَلَيَّ . وَلَقَدْ كَانَ الْوَاجِبُ أَنْ أَهْجُمَ عَلَى صَاحِبِ هَذَا الصُّوتِ بِنَفْسِي . وَلَمْ يَزَلِ الْأَسَدُ يُحَدِّثُ نَفْسَهُ بِأَمْثَالِ ذَلِكَ حَتَّى جَعَلَ يَمْشِي وَيَنْظُرُ إِلَى الطَّرِيقِ الَّتِي سَارَ فِيهَا دِمْنَةٌ . فَلَمْ يَمْشِ غَيْرَ قَلِيلٍ حَتَّى بَصُرَ بِدِمْنَةٍ مُقْبِلاً نَحْوَهُ فَطَابَتْ نَفْسُهُ بِذَلِكَ وَرَجَعَ إِلَى مَكَانِهِ .

وَدَخَلَ دِمْنَةٌ عَلَيْهِ فَقَالَ لَهُ الْأَسَدُ : مَاذَا صَنَعْتَ وَمَاذَا رَأَيْتَ ؟ قَالَ : رَأَيْتُ ثُوراً وَهُوَ صَاحِبُ الْخُورِ وَالصُّوتِ الَّذِي سَمِعْتَهُ . قَالَ : فَمَا قُوَّتُهُ ؟ قَالَ : لَا شَوْكَةً^٦ لَهُ وَقَدْ ذَنُوتُ مِنْهُ وَحَاوَرْتُهُ مُحَاوَرَةَ الْأَكْفَاءِ فَلَمْ يَسْتَطِعْ لِي شَيْئاً .

قَالَ الْأَسَدُ : لَا يَفْرُتُكَ ذَلِكَ مِنْهُ وَلَا يَصْفُرُّ عِنْدَكَ أَمْرُهُ ، فَإِنَّ الرِّيْحَ

١ مَبْقِيًا عَلَيْهِ : أَي مَظْلُوماً .

٢ لَمْ يَنْعَشْهُ : أَي لَمْ يَجْبِرْهُ بَعْدَ فَقْرِهِ .

٣ حِيلَ : اعْتَرَضَ .

٤ دَاهِيَةٌ : أَي ذُو مَكْرٍ وَجُودَةٍ رَأْيٍ وَالتَّاءُ فِيهِ لِلْمُبَالَغَةِ .

٥ ضِغْناً : أَي حَقْداً .

٦ لَا شَوْكَةً : أَي لَا قُوَّةَ لَهُ وَلَا شَجَاعَةً .

الشَّديدة لَا تَعْبَأُ بِضعيفِ الحَشيشِ لَكُنَّهَا تَحْطِمُ طِوَالَ النَّخْلِ وَعَظِيمَ الشَّجَرِ
وَتَقْلَعُ الدَّوْحَةَ^٢ البَعَايَةَ من مَوْضِعِهَا .

قَالَ دِمْنَةُ : لَا تَهَابُنَّ أَيُّهَا الْمَلِكُ مِنْهُ شَيْئاً وَلَا يَكْبُرُنَّ عَلَيْكَ أَمْرُهُ فَإِنَّا عَلَى
ضِعْفِي آتِيكَ بِهِ فَيَكُونُ لَكَ عَبْدًا سَامِعًا مُطِيعًا .

قَالَ الْأَسَدُ : دُونَكَ^٣ مَا بَدَأَ لَكَ . وَقَدْ تَعَلَّقَ أَمْلُهُ بِهِ .

فَانْطَلَقَ دِمْنَةُ إِلَى الثَّوْرِ فَقَالَ لَهُ غَيْرَ هَائِبٍ وَلَا مُكْتَرِثٍ : إِنَّ الْأَسَدَ أَرْسَلَنِي
إِلَيْكَ لِآيَتِهِ بِكَ وَأَمَرَنِي إِنْ أَنْتَ عَجَلْتَ إِلَيْهِ أَنْ أُؤَمِّنَكَ عَلَى مَا سَلَفَ مِنْ ذَنْبِكَ
فِي التَّأَخُّرِ عَنْهُ وَتَرْكِكَ لِقَاءَهُ^٤ . وَإِنْ أَنْتَ تَأَخَّرْتَ وَأَحْجَمْتَ^٥ أَنْ أُعَجِّلَ الرَّجْعَةَ
إِلَيْهِ فَأُخْبِرَهُ . قَالَ لَهُ شَتْرَبَةُ : وَمَنْ هَذَا الْأَسَدُ الَّذِي أَرْسَلَكَ إِلَيَّ وَأَيْنَ هُوَ وَمَا
حَالُهُ ؟

قَالَ دِمْنَةُ : هُوَ مَلِكُ السَّبَاعِ وَهَذِهِ الْأَرْضُ الَّتِي نَحْنُ عَلَيْهَا لَهُ وَهُوَ بِمَكَانٍ
كَذَا وَمَعَهُ جُنْدٌ كَثِيرٌ مِنْ جَنْسِهِ .

فَرَعِبَ شَتْرَبَةُ مِنْ ذِكْرِ الْأَسَدِ وَالسَّبَاعِ وَقَالَ : إِنْ أَنْتَ جَعَلْتَ لِي الْأَمَانَ
عَلَى نَفْسِي أَقْبَلْتُ مَعَكَ إِلَيْهِ . فَأَعْطَاهُ دِمْنَةُ مِنَ الْأَمَانِ مَا وَثِقَ بِهِ ثُمَّ أَقْبَلَ وَالثَّوْرُ
مَعَهُ حَتَّى دَخَلَ عَلَى الْأَسَدِ . فَأَحْسَنَ الْأَسَدُ إِلَى الثَّوْرِ وَقَرَّبَهُ . وَقَالَ لَهُ :

مَتَى قَدِمْتَ هَذِهِ الْبِلَادَ وَمَا أَقْدَمَكَهَا^٦ ؟ فَقَصَّ شَتْرَبَةُ عَلَيْهِ قِصَّتَهُ . فَقَالَ لَهُ
الْأَسَدُ : اصْحَبْنِي وَالزَّمْنِي فَإِنِّي مُكْرِمُكَ وَمُحْسِنُ إِلَيْكَ . فَدَعَا لَهُ الثَّوْرَ وَأَثْنَى
عَلَيْهِ وَانصَرَفَ وَقَدْ أُعْجِبَ بِهِ الْأَسَدُ إِعْجَابًا شَدِيدًا لِمَا ظَهَرَ لَهُ مِنْ عَقْلِهِ وَأَذْيِهِ .
ثُمَّ إِنَّهُ قَرَّبَهُ وَأَكْرَمَهُ وَأَنَسَ بِهِ وَاتَّخَمَهُ عَلَى أَسْرَارِهِ وَشَاوَرَهُ فِي أَمْرِهِ وَلَمْ تَزِدْهُ
الْأَيَّامُ إِلَّا عُجْبًا بِهِ وَرَغْبَةً فِيهِ وَتَقْرِيبًا لَهُ حَتَّى صَارَ أَحْصَى أَصْحَابِهِ عِنْدَهُ مِثْلَهُ .

٤ لقائه : مقابلته .

١ لَا تَعْبَأُ : لَا تَبَالِي .

٥ أَحْجَمْتَ : كَفَفْتَ عَنْهُ .

٢ الدَّوْحَةُ : الشَّجَرَةُ الْعَظِيمَةُ .

٦ أَقْدَمَكَهَا : أَيَّ مَا الَّذِي جَعَلَكَ تَأْتِيهَا .

٣ دُونَكَ : أَيَّ أَفْضَلَ .

فلما رأى دِمْنَهُ أَنَّ الثَّورَ قَدْ اخْتَصَّ^١ بِالْأَسَدِ دُونَهُ وَدُونَ أَصْحَابِهِ وَأَنَّهُ قَدْ صَارَ صَاحِبَ رَأْيِهِ وَخُلُوتِهِ وَلَهْوِهِ حَسَدُهُ حَسَدًا عَظِيمًا وَبَلَغَ مِنْهُ غَيْظُهُ كُلَّ مَبْلَغٍ . فَشَكَا ذَلِكَ إِلَى أَخِيهِ كَلِيلَةَ وَقَالَ لَهُ : أَلَا تَعْجَبُ يَا أَخِي مِنْ عَجْزِ رَأْيِي وَصُنْعِي بِنَفْسِي وَنَظَرِي فِيهَا يَنْفَعُ الْأَسَدَ وَأَغْفَلْتُ^٢ نَفْعَ نَفْسِي حَتَّى جَلَبَ لِي الْأَسَدُ ثُورًا غَلَبَنِي عَلَى مِزَلَّتِي ! قَالَ كَلِيلَةُ : قَدْ أَصَابَكَ مَا أَصَابَ النَّاسِكَ . قَالَ دِمْنَةُ : وَكَيْفَ كَانَ ذَلِكَ ؟

مثل الناسك واللص

قَالَ كَلِيلَةُ : زَعَمُوا أَنَّ نَاسِكًا أَصَابَ مِنْ بَعْضِ الْمُلُوكِ كُسُومَةً فَاجِرَةً . فَبَصُرَ بِهِ سَارِقٌ فَطَمَعَ فِي الثَّيَابِ وَعَمِلَ عَلَى سَرَقَتِهَا . فَأَتَى النَّاسِكَ وَقَالَ لَهُ : إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أَصْحَبَكَ فَأَتَعَلَّمَ مِنْكَ . وَأَخَذَ عَنْكَ . فَأَذِنَ لَهُ النَّاسِكُ فِي صُحْبَتِهِ فَصَحِبَهُ مُتَشَبِّهًا بِهِ وَرَفَقَ لَهُ فِي خِدْمَتِهِ حَتَّى أَمِنَهُ النَّاسِكُ وَاطْمَأَنَّ إِلَيْهِ . فَرَصَدَهُ^٣ حَتَّى إِذَا ظَفِرَ بِهِ وَأَمَكَّتَهُ الْفُرْصَةُ أَخَذَ تِلْكَ الثَّيَابَ فَذَهَبَ بِهَا . فَلَمَّا فَقَدَ النَّاسِكُ ثِيَابَهُ عَلِمَ أَنَّ صَاحِبَهُ قَدْ أَخَذَهَا فَتَوَجَّهَ فِي طَلَبِهِ . فَمَرَّ فِي طَرِيقِهِ بِوَعْلَيْنِ يَتَنَاطَحَانِ حَتَّى سَالَتْ دِمَاؤُهُمَا . فَجَاءَ ثَعْلَبٌ يَلْفُ^٤ فِي تِلْكَ الدَّمَاءِ وَيَتَحَكَّكُ^٥ بَهَا وَيُزَاحِمُهَا ، فَفَضِبَا مِنْهُ وَأَقْبَلَا عَلَيْهِ يَنْطَاحِيهَا فَفَتَلَاهُ . فَعَجِبَ النَّاسِكُ مِنْ ذَلِكَ وَمَضَى حَتَّى دَخَلَ إِحْدَى الْمُدُنِ فَلَمْ يَجِدْ فِيهَا قِرَى^٥ إِلَّا بَيْتَ امْرَأَةٍ فَتَرَلَّ^٦ بِهَا وَاسْتَضَافَهَا . وَكَانَتْ لِلْمَرَأَةِ جَارِيَةٌ تُؤَاجِرُهَا . وَكَانَتِ الْجَارِيَةُ قَدْ عَلِقَتْ^٦ رَجُلًا تُرِيدُ أَنْ تَتَّخِذَهُ بَعْلًا لَهَا . وَقَدْ أَضَرَّ ذَلِكَ

١ اختصَّ : انفراد به .

٢ أغفلت : تركت وأهملت .

٣ رصده : ترقبه .

٤ بلغ : يشرب بلسانه .

٥ قرى : ضيافة .

٦ علقت : أحبت .

بمولاتها ولم يكن لها سبيلٌ إلى مُدافَعَتِهِ . فاحتالَ اتلُو في تلك الليلة التي استضافها فيها النَّاسِكُ . ثم إنَّ الرجلَ وافى ^١ فسقته من الحَمَرَةِ حتى سَكِرَ ونام . فلما استغرقَ في النَّومِ ونامَ من في البيتِ عَمَدَتْ ^٢ لِسْمُ كانت قد أَعَدَّتْهُ في قَصَبَةٍ لَتَنْفُخَهُ في أنفِ الرجلِ . فلما أرادت ذلك بَدَرَتْ ^٣ من أنفِهِ عَطْسَةٌ فَعَكَسَتْ السَّمُ إلى حَلْقِ المَرَأَةِ فوقعت مَيَّتَةً . وكلُّ ذلك بعينِ النَّاسِكِ وَسَمِعِهِ .

فلما رأى ذلك لم يُصَدِّقْ أن طَلَعَ الصَّبَاحُ حتى خَرَجَ يَتَغَيَّ مِتْرَلاً غَيْرُهُ ، فاستضافَ رجلاً إسكافاً ، فأتى به امرأته وقالَ لها : انظري إلى هذا النَّاسِكِ وأكرمي مَنَوَاهُ ^٤ وقومي بخدمتيه ، فقد دَعَانِي بعضُ أَصْدِقَائِي للشُّرْبِ عنده . ثم انطلقَ ذاهباً . وكان للمرأة ابنةٌ تُريدُ أن تُزَوِّجَها لرجلٍ لم يكن زوجها يُريدُهُ . فكانَ الرجلُ يَخْتَلِفُ ^٥ إلى البيتِ في غيابِ زوجها والوسيطُ بينهما امرأةٌ حَجَّامٌ ^٦ . فأرسلتِ امرأةَ الإسكافِ إلى امرأةِ الحَجَّامِ تأمرُها بالمَصِيرِ ^٧ إليها وتُعرِّفَ الرجلَ غيابَ زوجها وقالت : إنَّ زوجي قد ذَهَبَ ليشربَ عند بعضِ أَصْدِقَائِهِ وإن عادَ لا يعودُ إلا سكرانَ فقولي له يُسرِعِ الكُرَّةَ ^٨ .

ثم إنَّ الرجلَ جاءَ فقَعَدَ على البابِ يَتَنَظَّرُ الإِذْنَ ، ووافقَ ذلك مَنجِيءَ الإسكافِ سكرانَ فرأى الرجلَ في الظُّلْمَةِ وارتابَ به فلم يُكَلِّمَهُ ودَخَلَ مُغَضَّباً إلى امرأته فأوجعها ضرباً ، ثم أوثَقَهَا في أُسْطُوَانَةٍ ^٩ في المِتْرَلِ وذَهَبَ فنامَ لا يَعْقِلُ . وجاءتِ امرأةُ الحَجَّامِ تُعَلِّمُهَا أَنَّ الرجلَ قد أَطَالَ الجُلُوسَ فقالت لها :

٦ الحَجَّامُ : هو الذي يعالج المريض بالهجمة

وهي قارورة يقال لها كأس الحمامة .

٧ المَصِيرُ : أي بالرجوع .

٨ الكُرَّةُ : الرجمة .

٩ اسطوانة : عمود .

١ وافى : أتى .

٢ عَمَدَتْ : قصدت .

٣ بَدَرَتْ : سبقت وأسرفت .

٤ مَنَوَاهُ : مقامه .

٥ يَخْتَلِفُ : يَأْتِي .

انظري إلى ما أنا فيه . ١ . فإن شئت وأحسنيت إليّ حلّتي وربطتك مكاني حتى أنطلق فأعذّر إليه وأعجل العود . فأجابتها امرأة الحجام إلى ذلك وحلّتها وانطلقت إلى الرجل وأوثقت هي نفسها مكانها . فاستيقظ الإسكاف قبل أن تعود زوجته . فناداها باسمها فلم تجبه امرأة الحجام وخافت من الفضيحة أن ينكر صوتها . ثم دعاها ثانية فلم تجبه . فامتلاً غيظاً وحنقاً وقام نحوها بالشفرة فجذع أنفها وقال : خذي هذا فأتحنني به صديقك ! وهو لا يشك في أنها امرأته .

ثم جاءت امرأة الإسكاف فرأت صنع زوجها بامرأة الحجام ، فساءها ذلك وأكبرته^٢ وحلّت وثاقها فانطلقت إلى منزلها مجدوعة الأنف وكل ذلك بعين التأمل وسمعه .

ثم إن امرأة الإسكاف جمعت تبهلاً^٣ وتدعو على زوجها الذي ظلّمها ونقول : اللهم إن كان زوجي قد ظلّمني فأعذ عليّ أنني صحيحاً . ثم رفعت صوتها ونادت زوجها : أيها الفاجر الظالم قم فانظر كيف صنعت بي وصنع الله بي كيف رحمتي وردّني صحيحاً كما كان . فقام وأوقد المصباح ونظر فإذا أنف زوجته صحيح . فاستغفر إليها وتاب عن ذنبه واستغفر إلى ربه .

وأما امرأة الحجام فإنها لما وصلت إلى منزلها تفكرت في طلب العذر عند زوجها وأهلها في جذع أنفها ورفع الالتياس .

فلما كان عند السحر استيقظ الحجام فقال لامرأته : هاتي أدواني كلها فلاني أريد المصّي إلى بعض الأشراف . فأتته بالموسى . فقال لها : هاتي الأدوات جميعها . فلم تأت به إلا بالموسى . فعقّب حين أطالت التكرار ورماها به فولّكت وصاحت : أنتي أنتي ! وجلّبت^٤ حتى جاء أهلها وأقرباؤها فرأوها على تلك

٣ تبهل : تتضرع إلى الله .

٤ جلّبت : صاحت وضجّت .

١ جذع : قطع .

٢ أكبرته : أي راته أمراً كبيراً .

الحالة ، فأخذوا الحجام فانطلقوا به إلى القاضي ، فقال له القاضي : ما حملك على جدع أنف امرأتك ؟ فلم تكن له حجة يحجج بها . فأمر به القاضي أن يقتصر^١ منه . فلما قُدِّمَ للقصاص وافى الناسك فقدم إلى القاضي وقال له : أيها الحاكم لا يشتبهن عليك هذا الأمر ، فإن اللص ليس هو الذي سرقني ، وإن الثعلب ليس الوعلان قتلاه ، وإن المرأة ليس السم قتلها ، وإن امرأة الحجام ليس زوجها جدع أنفها ، وإننا نحن فعلنا ذلك بأنفسنا . فسأله القاضي عن التفسير ، فأخبره بالقصة ، فأمر القاضي بإطلاق الحجام .

قال دمنة : قد سمعت هذا المثل وهو شبيه بأمرى . ولعلي ما ضرني أحد سوى نفسي ، ولكن ما الحيلة ؟

قال كليله : أخبرني عن رأيك وما تريد أن تعزم عليه في ذلك . قال دمنة : أما أنا فلست اليوم أرجو أن تزداد مترتي عند الأسد فوق ما كانت عليه . ولكن ألتبس أن أعود إلى ما كانت حالي عليه . فإن أموراً ثلاثة العاقل جدير بالنظر فيها والاحتياط لها بجهدِهِ . منها النظر فيما مضى من الضر والنفع ، أن يحترس من الضر الذي أصابه فيما سلف لئلا يعود إلى ذلك الضر ، ويلتبس النفع الذي مضى ويحتال لمعاودته . ومنها النظر فيما هو مقيم فيه من المنافع والمضار . والاستيثاق^٢ مما ينفع ، والهرب مما يضر . ومنها النظر في مستقبل ما يرجو من قبل النفع وما يخاف من قبل الضر ليستتم ما يرجو ويتوقى ما يخاف بجهدِهِ .

وإني لما نظرت في الأمر الذي به أرجو أن تعود مترتي وما غلبت عليه مما كنت فيه لم أجد حيلة ولا وجهاً إلا الاحتياط لأكيل العُشب هذا حتى أفرق بينه وبين الحياة ، فإنه إن فارق الأسد عادت لي مترتي . ولعل ذلك يكون خيراً

١ يقتصر منه : أي يعاقب .

٢ الاستيثاق : الثبوت .

لِلأَسَدِ . فَإِنَّ إِفْرَاطَهُ^١ فِي تَقْرِيبِ الثَّورِ خَلِيقٌ أَنْ يَشِيبَهُ وَيَضُرَّهُ فِي أَمْرِهِ .
قَالَ كَلِيلَةُ : مَا أَرَى عَلَى الْأَسَدِ فِي رَأْيِهِ فِي الثَّورِ وَمَكَانِهِ مِنْهُ وَمَتْلَبِهِ عِنْدَهُ
شَيْئاً وَلَا شَرّاً .

قَالَ دِمْنَةُ : إِنَّمَا يُؤْتَى السُّلْطَانُ وَيَفْسُدُ أَمْرُهُ مِنْ قِبَلِ سِتَّةِ أَشْيَاءَ : الْحِرْمَانِ
وَالْفِتْنَةِ وَالْهَوَى وَالْفِظَاطَةَ وَالزَّمَانَ وَالْخُرْقَ . فَأَمَّا الْحِرْمَانُ فَإِنْ يَحْرَمَ مِنْ صَالِحِي
الْأَعْوَانِ وَالنَّصَحَاءِ وَالسَّاسَةِ^٢ مِنْ أَهْلِ الرَّأْيِ وَالنَّجْدَةِ^٣ وَالْأَمَانَةِ ، وَأَنْ يَكُونَ مَنْ
حَوْلَهُ فَاسِداً مَانِعاً مِنْ وُصُولِ أُمُورِ الْمُلْكِ إِلَيْهِ ، وَأَنْ يَحْرَمَ هُوَ أَهْلَ النَّصِيحَةِ
وَالصَّلَاحِ مِنْ عَنَانِيهِ وَالتَّفَاتِيهِ إِلَيْهِمْ . وَأَمَّا الْفِتْنَةُ فَهِيَ تُحَارِبُ رَعِيَّتَهُ وَوَقُوعُ
الْخِلَافِ وَالتَّرَاعِ بَيْنَهُمْ . وَأَمَّا الْهَوَى فَالْإِغْرَامُ^٤ بِالنِّسَاءِ وَالْحَدِيثِ وَاللَّهْوِ وَالشَّرَابِ
وَالصَّيْدِ وَمَا أَشَبَّ ذَلِكَ . وَأَمَّا الْفِظَاطَةُ فَهِيَ إِفْرَاطُ الشَّدَّةِ حَتَّى يَجْمَعَ^٥ اللِّسَانُ
بِالشَّتَمِ وَالْيَدُ بِالْبَطْشِ فِي غَيْرِ مَوَاضِعِهَا . وَأَمَّا الزَّمَانُ فَهُوَ مَا يُصِيبُ النَّاسَ مِنَ
السِّنِينَ^٦ مِنَ الْمَوَاتَانِ^٧ وَتَقْصُرُ الثَّمَرَاتُ وَالْقُرَوَاتُ^٨ وَأَشْيَاءُ ذَلِكَ . وَأَمَّا الْخُرْقُ
فَأَعْمَالُ الشَّدَّةِ فِي مَوْضِعِ اللَّيْنِ ، وَاللَّيْنُ فِي مَوْضِعِ الشَّدَّةِ . وَإِنَّ الْأَسَدَ قَدْ أُغْرِمَ
بِالثَّورِ إِغْرَاماً شَدِيداً هُوَ الَّذِي ذَكَرْتُ لَكَ أَنَّهُ خَلِيقٌ أَنْ يَشِيبَهُ وَيَضُرَّهُ فِي أَمْرِهِ .
قَالَ كَلِيلَةُ : وَكَيْفَ تُطَبِّقُ الثَّورَ وَهُوَ أَشَدُّ مِنْكَ وَأَكْرَمُ عَلَى الْأَسَدِ مِنْكَ
وَأَكْثَرُ أَعْوَاناً ؟

قَالَ دِمْنَةُ : لَا تَنْظُرْ إِلَى صِغَرِي وَضَعْفِي ، فَإِنَّ الْأُمُورَ لَيْسَتْ بِالضَّعْفِ وَلَا
الْقُوَّةِ وَلَا الصِّغَرِ وَلَا الْكِبَرِ فِي الْجُنَّةِ . قَرَبٌ صَغِيرٌ ضَعِيفٌ قَدْ بَلَغَ بِحِيلَتِهِ وَذِمَائِهِ

١ إفراطه : مجاوزته الحد .

٢ الساسة : جمع سائس وهو من يتولى أمر الرعية ويديرها ويحسن النظر إليها .

٣ النجدة : الشدة والبأس .

٤ يجمع : يسرع .

٥ السنين : أي التي فيها شدة وضيق .

٦ الموتان : موت يقع في الماشية .

ورأيه ما يعجز عنه كثير من الأقوياء . أَوَلَمْ يَلْفِكَ أَنَّ غُرَاباً ضَعِيفاً احْتَالَ لَأَسْوَدَ^١
حتى قَتَلَهُ ؟

قال كَلِيلَةُ : وكيف كان ذلك ؟

مثل الغراب والأسود

قال دِمْنَةُ : زَعَمُوا أَنَّ غُرَاباً كَانَ لَهُ وَكْرٌ فِي شَجَرَةٍ عَلَى جَبَلٍ ، وكان قريباً
منه جُحْرٌ ثَعْبَانِ أَسْوَدَ . فكان الغرابُ إذا أفرَحَ عَمَدَ الأَسْوَدَ إلى فِرَاحِهِ فَأَكَلَهَا
فَبَلَغَ ذلك^٢ مِنَ الغرابِ فَأَحْزَنَهُ . فشكا ذلك إلى صَدِيقٍ لَهُ من بَنَاتِ آوَى
وقالَ له : أريدُ مُشَاوَرَتَكَ في أمرٍ قد عَزَمْتُ عليه . قالَ : وما هو ؟ قالَ
الغرابُ : قد عَزَمْتُ أن أذهبَ إلى الأَسْوَدِ إذا نَامَ فَأَنْقُرَ عَيْنَيْهِ فَأَفْقَاهُا لِعَلِّي
أَسْتَرِيحُ منه . قالَ ابنُ آوَى : بِشَسِ الحِيلَةُ التي احْتَلْتِ ! فالتَمِسْ أَمراً تُصِيبُ
فيه بُغْيَتَكَ مِنَ الأَسْوَدِ من غيرِ أن تُفَرَّرَ بِنَفْسِكَ^٣ وتُخَاطِرَ بها . وإِنَّكَ أن يكونَ
مِثْلُكَ مِثْلَ العُلْجُومِ^٤ الذي أَرَادَ قَتْلَ السُّرْطَانِ فَقَتَلَ نَفْسَهُ . قالَ الغرابُ :
وكيف كان ذلك ؟

مثل العُلْجُومِ والسُّرْطَانِ

قالَ ابنُ آوَى : زَعَمُوا أَنَّ عُلْجُوماً عَشَّشَ في أَجْمَةٍ كَثِيرَةِ السَّمَكِ .
فكانَ يَخْتَلِفُ إلى ما فيها مِنَ السَّمَكِ فَيَأْكُلُ منه . فعاشَ بها ما عاشَ ثم هَرِمَ
فلم يَسْتَطِعْ صَيْداً فأصابَهُ جُوعٌ وَجَهْدٌ شَدِيدٌ . فجلَسَ حزيناً يَلْتَمِسُ الحِيلَةَ في

١ الاسود : حية عظيمة .

٢ بلغ ذلك : أي اشتد الأمر عليه .

٣ تفرر بنفسك : أي تعرضها للهلكة .

٤ العُلْجُوم : طائر أبيض .

أمره . فمرَّ به سرطانُ فرأى حالتهُ وما هو عليه منَ الكآبةِ والحُزنِ . فدنا منه وقالَ له : ما لي أراكَ أيُّها الطائرُ هكذا حزيناَ كثيراً ؟

قالَ العلجومُ : وكيف لا أحزنُ وقد كنتُ أعيشُ من صيدٍ ما ههنا من السمكِ ، وإنِّي رأيتُ اليومَ صيَّادينَ قد مرَّوا بهذا المكانِ فقالَ أحدهما لصاحبه : إنَّ ههنا سمكاً كثيراً أفلا نصيدهُ أولاً ؟ فقالَ الآخرُ : إني قد رأيتُ في مكانٍ كذا سمكاً أكثرَ من هذا السمكِ فلنبداً بذلك فإذا فرغنا منه جئنا إلى هذا فأفنيناه . وقد عَلِمْتُ أنَّهما إذا فرغا ممَّا نَمَّ^١ انتهيا إلى هذه الأجمةِ فاصطادا ما فيها . فإذا كانَ ذلك فهو هلاكِي وتهادُ مُدَّتِي .

فانطلقَ السرطانُ إلى جماعةِ السمكِ فأخبرَهُنَّ بذلك . فأقبلنَ على العلجومِ فاستشرنَهُ وقلنَ له : إنا أتيناكَ لتُشيرَ علينا ، فإنَّ ذا العقلِ لا يدعُ مُشاورةَ عدوِّهِ ، وبقاؤك ببقائنا . قالَ العلجومُ : أمَّا مُكابرةُ^٢ الصيَّادينَ فلا طاقةَ لي بها . ولا أعلمُ حيلةً إلَّا المصيرَ إلى عَديرٍ قريبٍ من هنا فيه سمكٌ ومياهٌ كثيرةٌ ولصَبُ . فإن استطعتُنَّ الانتقالَ إليه كانَ فيه صلاحُكُنَّ وخِصْبُكُنَّ^٣ .

فقُلنَ له : ما يَمُنُّ علينا بذلك غيرُكَ . فجعلَ العلجومُ يَحْمِلُ في كُلِّ يومٍ سَمَكَيْنِ حتى ينهيَ بهما إلى بعضِ التلالِ فيأْكُلُهُما . حتى إذا كانَ ذاتَ يومٍ جاءَ لأَخِذِ السَّمَكَيْنِ فجاءهُ السرطانُ فقالَ له : إني أيضاً قد أَشْفَقْتُ^٤ من مكاني هذا واستوحِشتُ منه ، فاذْهَبْ بي إلى ذلك العَديرِ . فقالَ له : حَباً وكرامةً^٥ . واحتمَلَهُ وطارَ به ، حتى إذا دنا مِنَ التَّلِّ الذي كانَ يأْكُلُ السمكَ فيه نظرَ السرطانُ فرأى عِظامَ السمكِ مجموعةً هناكَ فعَلِمَ أنَّ العلجومَ هو

١ نَمَّ : أي من الذي هناك . ٣ الخصب : رفاة العيش .

٢ مكابرة : معاندة . ٤ أَشْفَقْتُ : خفت .

٥ حَباً وكرامة : الحبُّ الحِرَّةُ والكرامة غطاؤها قبل أن أحدهم طلب من آخر حباً أي جرة فقال له حباً وكرامة فذهب مثلاً .

صاحبها وأنه يُريدُ به مثلَ ذلك . فقالَ في نفسه : إذا لقيَ الرُّبْلُ عَدُوَّهُ في المواطنِ التي يَعْلَمُ أَنَّهُ فيها هَالِكٌ سَوَاءَ قَاتِلٌ أَمْ لَمْ يُقَاتِلْ كَانَ حَقِيقاً أَنْ يُقَاتِلَ عن نفسه كَرَمًا وَحِفَافًا ، ولا يُمكنُهُ من نفسه حتى يَسْتَفْرِغَ ما عنده مِنَ الحِيلَةِ في قِتَالِهِ . لأنَّهُ قد بَنَى أَمْرَهُ على التَّلَفِ فَلعلَّ خَلَاصَهُ في ذلك الْقِتَالِ ، والهَلَاكُ واقعٌ به كيفَ كانَ . فلم يَزَلْ يَحْتالُ على المُلْجومِ حتى تَمَكَّنَ من عُنْيِهِ فَأَهْوَى بِكَلْبَتَيْهِ^٢ عليها فَعَصَرَهَا فَاتَتْ وَتَخَلَّصَ السُّرْطَانُ إلى جِماعِهِ السَّمَكِ فَأَخْبَرَهُنَّ بِذلك .

وإِنَّا ضَرَبْتُ لك هذا المَثَلَ لِتَعْلَمَ أَنَّ بعضَ الحِيلَةِ مَهْلِكَةٌ لِلْمُحْتالِ . ولكِنِّي أَذْلكَ على أَمْرٍ إِنْ أَنْتَ قَدَرْتَ عليه كانَ فيه هَلَاكُ الأَسودِ من غيرِ أَنْ تُهْلِكَ به نَفْسَكَ وتكونُ فيه سَلامَتُكَ . قالَ الغُرَابُ : وما ذاكَ ؟ قالَ أَيْنُ آوَى : تَنْطَلِقُ تَتَبَصَّرُ في طَيْرَانِكَ لعلَّكَ أَنْ تَظْفَرَ بِشيءٍ من حُلِيِّ النِّسَاءِ فَتُحْطِفَهُ ولا تَرَالُ طائِراً واقِعاً بحيثُ لا تَقُوتُ العُيونَ . فإذا رَأَيْتَ النَّاسَ قد تَبَعَوْكَ تَأَيَّ جُحَرَ الأَسودِ فَتَرْمِي بِالْحُلِيِّ عندهُ . فإذا رَأَى النَّاسُ ذلكَ أَخْلَدُوا لِحُلِيِّهِمْ وأَراحوكَ مِنَ الأَسودِ .

فانطَلَقَ الغُرَابُ مُحَلِّقاً في السَّمَاءِ ، فوجَدَ امرأةً من بناتِ العُظماءِ على شاطئِ نَهرٍ تَغْتَسِلُ وقد وَضَعَتْ ثِيابَها وَحُلِيَّها نَاحِيَةً ، فانْقَضَ^٣ واختَطَفَ من حُلِيِّها عِقْداً وطَارَ به . فَتَبِعَهُ النَّاسُ ، ولم يَزَلْ طائِراً واقِعاً بحيثُ يَرَاهُ كُلُّ أَحَدٍ حتى انْتَهَى إلى جُحْرِ الأَسودِ فَالْقَى العِقْدَ عليه والنَّاسُ يَنْظُرُونَ إليه . فلَمَّا أَتَوْا أَخْلَدُوا العِقْدَ وَقَتَلُوا الأَسودَ .

وإِنَّا ضَرَبْتُ لك هذا المَثَلَ لِتَعْلَمَ أَنَّ الحِيلَةَ تُجْزَى^٤ ما لا تُجْزَى القُوَّةُ . قالَ كَلِيلَةُ : إِنْ الثَّورَ لَوْ لَمْ يَجْتَمِعْ مَعَ شِدَّتِهِ رَأْيُهُ لَكَانَ كَمَا نَقُولُ . ولكنْ لَهُ مَعَ

١ حقيقاً : أي الأول به .

٢ بكلبتيه : أي بظفريه .

٣ انقض : سقط بسرعة .

٤ تجزى : تنقي .

شِدَّتِهِ وَقُوَّتِهِ حُسْنَ الرَّأْيِ وَالْعَقْلِ فَاذَا تَسْتَطِيعُ لَهُ ؟
قَالَ دِمْنَةُ : إِنَّ الثَّوْرَ لَكَمَا ذَكَرْتَ فِي قُوَّتِهِ وَرَأْيِهِ وَلَكِنَّهُ مُقِرٌّ لِي بِالْفَضْلِ
وَأَنَا خَلِيقٌ أَنْ أَصْرَعَهُ^١ كَمَا صَرَعْتَ الْأَرْنَبُ الْأَسَدَ .
قَالَ كَلْبَلَةُ : وَكَيْفَ كَانَ ذَلِكَ ؟

مثل الأرنب والأسد

قَالَ دِمْنَةُ : زَعَمُوا أَنَّ أَسَدًا كَانَ فِي أَرْضٍ كَثِيرَةِ الْمِيَاهِ وَالْعُشْبِ . وَكَانَ فِي
تِلْكَ الْأَرْضِ مِنَ الْوَحُوشِ فِي سَعَةِ الْمِيَاهِ وَالْمَرْعى شَيْءٌ كَثِيرٌ . إِلَّا أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ
يَنْفَعُهَا ذَلِكَ لِحَوْفِهَا مِنَ الْأَسَدِ . فَاجْتَمَعَتْ وَأَتَتْ إِلَى الْأَسَدِ فَقَالَتْ لَهُ : إِنَّكَ
لَتُصِيبُ مِنَّا الدَّابَّةَ بَعْدَ الْجُهْدِ وَالتَّعَبِ . وَقَدْ رَأَيْنَا لَكَ رَأْيًا فِيهِ صَلَاحٌ لَكَ وَأَمْنٌ
لَنَا . فَإِنْ أَنْتَ أَمْتَنَّا وَلَمْ تُخَفِنَا فَلَكَ عَلَيْنَا فِي كُلِّ يَوْمٍ دَابَّةٌ تُرْسِلُ بِهَا إِلَيْكَ فِي
وَقْتِ غَدَائِكَ . فَرَضِيَ الْأَسَدُ بِذَلِكَ وَصَالَحَ الْوَحْشَ عَلَيْهِ وَوَفَّيْنَاهُ بِهِ .
ثُمَّ إِنَّ أَرْنَابًا أَصَابَهَا الْقُرْعَةُ وَصَارَتْ غَدَاءَ الْأَسَدِ . فَقَالَتْ لِلْوَحُوشِ :
إِنْ أَنْتُنَّ رَفَقْتُنَّ^٢ بِي فِيهَا لَا يَصْرُكُنَّ رَجَوْتُ أَنْ أُرِيحَكُنَّ مِنَ الْأَسَدِ . فَقَالَتْ
الْوَحُوشُ : وَمَا الَّذِي تُكَلِّفِينَا مِنَ الْأُمُورِ ؟ قَالَتْ : تَأْمُرُنَ الَّذِي يَنْطَلِقُ بِي إِلَى
الْأَسَدِ أَنْ يُمَهِّلَنِي رِبْنًا أَبْطِئُ عَلَيْهِ بَعْضَ الْإِيطَاءِ . فَقُلْنَ لَهَا : ذَلِكَ لَكَ .
فَانْطَلَقَتْ الْأَرْنَبُ مُتَبَاطِلَةً حَتَّى جَاوَزَتْ الْوَقْتَ الَّذِي كَانَ يَتَقَدَّدُ فِيهِ الْأَسَدُ .
ثُمَّ تَقَدَّمَتْ إِلَيْهِ وَحَدَّاهَا رَوِيدًا وَقَدْ جَاعَ ، فَغَضِبَ وَقَامَ مِنْ مَكَانِهِ نَحْوَهَا فَقَالَ
لَهَا : مِنْ أَيْنَ أَقْبَلْتِ ؟ قَالَتْ : أَنَا رَسُولُ الْوَحُوشِ إِلَيْكَ وَقَدْ بَعَثَنِي وَمَعِيَ
أَرْنَبٌ لَكَ فَتَبِعَنِي أَسَدٌ فِي بَعْضِ تِلْكَ الطَّرِيقِ فَأَخَذَهَا مِنِّي وَقَالَ : أَنَا أَوَّلُ بِهِذِهِ

١ أصرعه : أهلكه .

٢ رفقتن : عاملتني بالرفق .

الأرض وما فيها مِنَ الوحش . فقلتُ له : إنَّ هذا غداءُ الملكِ أرسلتُ به الوحشُ إليه فلا تَغْصِبْهُ . فسبكَ وشتَمَكَ ، فأقبلتُ مُسرَّعةً لأخبرَكَ . فقال الأسدُ : انطلقِي معي فأريني مَوْضِعَ هذا الأسدِ . فانطلقتِ الأرنَبُ إلى جُبٍّ^١ فيه ماءٌ غامِرٌ^٢ صافٍ . فاطلَّعتُ فيه وقالت : هذا المكانُ . فاطلَّعَ الأسدُ فرأى ظِلَّهُ وظِلَّ الأرنَبِ في الماءِ ، فلم يَشْكُ في قولِها ووَثَبَ على الأسدِ لِيُقَاتِلَهُ ففَرَّقَ في الجُبِّ . فانقلبتِ^٣ الأرنَبُ إلى الوحشِ فأعلَّتُنُ صَنِيعَهَا بالأسدِ .

قالَ كَلِيلَةُ : إن قَدَرْتَ على هلاكِ الثورِ بشيءٍ ليسَ فيه مَضَرَّةٌ للأسدِ فشأنكَ . فإنَّ الثورَ قد أَضَرَّ بي وبك وبغيرنا مِنَ الجُنْدِ . وإن أنت لم تَقْدِرْ على ذلكِ إلا بهلاكِ الأسدِ ، فلا تُقَدِّمِ عليه فإنَّهُ عَدُوٌّ مِنِّي ومنكَ . ثم إنَّ دِمْنَةَ تَرَكَ الدُّخُولَ على الأسدِ أياماً كثيرةً . ثم أَنَاهُ على خُلُوةٍ منه ، فقالَ له الأسدُ : ما حَبَسَكَ عَنِّي ؟ منذُ زمانٍ لم أَرَكَ . ألا لِخَيْرٍ كَانَ انْقِطَاعُكَ . قالَ دِمْنَةُ : ليكنَ خيراً أَيُّهَا الملكُ . قالَ الأسدُ : وهل حَدَّثَ أَمْرٌ ؟ قالَ دِمْنَةُ : حَدَّثَ ما لم يكنِ الملكُ يُريدُهُ ولا أَحَدٌ من جُنْدِهِ . قالَ : وما ذاكُ ؟ قالَ : كلامٌ فَطِيعٌ . قالَ : أَخْبِرِي به .

قالَ دِمْنَةُ : إنَّ كُلَّ كلامٍ يَكْرَهُهُ سَامِعُهُ لا يَجْسُرُ عليه قَائِلُهُ وإن كَانَ ناصِحاً مُشْفِيقاً إلا إذا كَانَ المَقُولُ له عاقِلاً ، فإنَّ اتَّفَقَ ذلكَ حَمَلَ القَوْلَ على مَحْمُولِ المَحَبَّةِ وَعَلِمَ ما فيه مِنَ النُّصِيحَةِ لأنَّ ما كَانَ فيه من نَفْعٍ فهو له . وإنَّكَ أَيُّهَا الملكُ لَنَوَ فَضِيلَةٍ ورَأْيِكَ بِذلِكَ على أَنَّهُ يوجِبُني أنْ أقولَ ما تَكْرَهُ . وإني وإِثْقُ بك أَنك تَعْرِفُ نَصِحي وإِثَارِي لِإِيَّاكَ على نَفْسي . وإنَّهُ لِيَعْرِضُ^٤ لي أَنك غيرُ مُصَدِّقٍ فيا أَخْبِرْكَ به . ولكِنِّي إذا تَذَكَّرْتُ وتَفَكَّرْتُ أَنَّ

٣ انقلبت : رجعت .

٤ يعرض : يظهر .

١ جب : بئر .

٢ غامر : كبير .

نُفوسنا معاشرَ الوحوشِ مُتعلِّقَةٌ بك لم أَجِدْ بُدًّا من أداء^١ النَّصَحِ الذي يَلزُمُنِي وإن أنت لم تُسألني أو خِفْتُ أن لا تُقْبِلَهُ مِنِّي . فَإنَّهُ يُقالُ مَنْ كَتَمَ السُّلْطَانَ نَصِيحَتَهُ والأَطِيبَاءَ مَرَضَهُ والإِخْوانَ رَأْيَهُ فقد خانَ نَفْسَهُ .

قالَ الأسدُ : فما ذاك ؟ قالَ دِمْنَةُ : حَدَّثَنِي الأَمِينُ الصَّدُوقُ عِنْدِي أَنَّ شَتْرَبَةَ خَلَا بِرُوُوسٍ جُنْدِكَ وقالَ لَهُم : إِنِّي قد خَبِرْتُ^٢ الأسدَ وَبَلَوْتُ^٣ رَأْيَهُ وَمَكِيدَتَهُ وَقُوَّتَهُ ، فَاسْتَبَانَ لِي أَنَّ ذَلكَ يُؤُولُ^٤ مِنْهُ إلى ضَعْفٍ وَعَجْزٍ وَسَيَكُونُ لِي وَلَهُ شَأْنٌ مِنَ الشُّؤُونِ .

فَلَمَّا بَلَغَنِي ذَلكَ عَلِمْتُ أَنَّ شَتْرَبَةَ خَوَّانٌ غَدَّارٌ ، وَأَنَّكَ أَكْرَمَتُهُ الكَرَامَةُ كُلُّهَا وَجَعَلَتُهُ نَظِيرَ نَفْسِكَ فَهُوَ يَظُنُّ أَنَّهُ مِثْلُكَ وَأَنَّكَ مَتى زُلْتَ عَن مَكَانِكَ كانَ لَهُ مُلْكُكَ ولا يَدْعُ جُهداً إلا بَلَّغَهُ فَيْك . وقد كانَ يُقالُ : إذا عَرَفَ المَلِكُ مِنْ أَحَدٍ رَعِيَّتَهُ أَنَّهُ قد ساوَاهُ في المِترَلَةِ والحالِ فَلْيَصْرَعُهُ . فَإِنْ هُوَ لَمْ يَقْعَلْ بِهِ ذَلكَ كانَ هُوَ المَصْرُوعَ . وَشَتْرَبَةُ أَعْلَمُ بِالْأُمُورِ وَأَبْلَغُ فِيهَا . وَالعاقِلُ هُوَ الَّذِي يَحْتالُ لِلأَمْرِ قَبْلَ تَأَمُّهِ وَوُقُوعِهِ . فَإِنَّكَ لا تَأْمَنُ أَنْ يَكُونَ وَأَنْ لا تُسْتَدْرِكَهُ . فَإنَّهُ يُقالُ : الرِجالُ ثَلَاثَةٌ حازِمٌ وَأَحْزَمٌ مِنْهُ وَعاجِزٌ . فَالحازِمُ مَنْ إذا نَزَلَ بِهِ الأَمْرُ لَمْ يَدْهَشْ لَهُ وَلَمْ يَذْهَبْ قَلْبُهُ شِعاَعاً^٥ وَلَمْ تَعْيَ بِهِ^٦ حِيلَتُهُ وَمَكِيدَتُهُ الَّتِي يَرْجُو بِهَا المَخْرَجَ مِنْهُ . وَأَحْزَمٌ مَنْ هَذَا المِقْدامُ ذُو العُدَّةِ الَّذِي يَعْرِفُ الاِبْتِلاءَ^٧ قَبْلَ وَقُوعِهِ فَيُعْظِمُهُ إِعْظاماً وَيَحْتالُ لَهُ حِيلَةً حَتَّى كَأَنَّهُ قد لَزِمَهُ فَيَحْسِمُ^٨ الدَّاءَ قَبْلَ أَنْ يُبْتَلَى بِهِ وَيَدْفَعُ الأَمْرَ قَبْلَ وَقُوعِهِ . وَأما العاجِزُ فَهُوَ فِي تَرَدُّدٍ وَتَمَنٍّ وَتَوانٍ^٩ حَتَّى يَهْلِكَ . وَمِنْ أَمْثالِ ذَلكَ مَثَلُ السُّمُكاتِ الثَّلَاثِ . قالَ الأسدُ : وَكَيْفَ كانَ ذَلكَ ؟

٥ شِعاَعاً : مضطرباً .

٦ تعي : تعجز .

٧ الابتلاء : المحنة .

٨ تَوان : تقصير .

١ أداء : إيفاء .

٢ خبرت : امتحنت .

٣ بلوت : جرّيت .

٤ يؤول : يرجع .

مثل السمكات الثلاث

قَالَ دِمْنَةُ : زَعَمُوا أَنَّ غَدِيرًا كَانَ فِيهِ ثَلَاثٌ مِنَ السَّمَكِ : كَيْسَةُ^١ وَأَكَيْسُ مِنْهَا وَعَاجِرَةٌ . وَكَانَ ذَلِكَ الْغَدِيرُ بَنَجَوَةً مِنَ الْأَرْضِ لَا يَكَادُ يَقْرَبُهُ أَحَدٌ . وَبَقَرِيهِ نَهْرٌ جَارٍ . فَأَتَفَقَ أَنَّهُ اجْتَاَزَ بِذَلِكَ النَّهْرِ صَيَّادَانِ فَأَبْصَرَا الْغَدِيرَ فَتَوَاعَدَا أَنْ يَرْجِعَا إِلَيْهِ بِشِبَاكِهَا فَيَصِيدَا مَا فِيهِ مِنَ السَّمَكِ . فَسَمِعَتِ السَّمَكَاتُ قَوْلَهُمَا . فَأَمَّا أَكَيْسُهُنَّ فَلَمَّا سَمِعَتْ قَوْلَهُمَا ارْتَابَتْ^٢ بِهِمَا وَتَخَوَّفَتْ مِنْهُمَا فَلَمْ تُخْرَجْ^٣ عَلَى شَيْءٍ حَتَّى خَرَجَتْ مِنَ الْمَكَانِ الَّذِي يَدْخُلُ فِيهِ الْمَاءُ مِنَ النَّهْرِ إِلَى الْغَدِيرِ فَتَجَتْ بِنَفْسِهَا . وَأَمَّا الْكَيْسَةُ الْأُخْرَى فَلَأَنَّهَا مَكَثَتْ مَكَانَهَا وَتَهَاوَنَتْ فِي الْأَمْرِ حَتَّى جَاءَ الصَّيَّادَانِ . فَلَمَّا رَأَتْهُمَا وَعَرَفَتْ مَا يُرِيدَانِ ذَهَبَتْ لِتَخْرُجَ مِنْ حَيْثُ يَدْخُلُ الْمَاءُ فَلِذَا بِهِمَا قَدْ سَدَّ ذَلِكَ الْمَكَانَ فَحَبِثَتْ^٤ قَالَتْ : فَرُطْتُ^٥ وَهَذِهِ عَاقِبَةُ التَّفْرِيطِ فَكَيْفَ الْحِيلَةُ عَلَى هَذِهِ الْحَالِ؟ وَقَلْبًا تَنْجَحُ حِيلَةُ الْعَجَلَةِ وَالْإِرْهَاقِ^٦ . غَيْرَ أَنَّ الْعَاقِلَ لَا يَقْنَطُ^٦ مِنْ مَنَافِعِ الرَّأْيِ وَلَا يَأْسُ عَلَى حَالٍ وَلَا يَدْعُ الرَّأْيَ وَالْجَهْدَ . ثُمَّ إِنَّهَا تَهَاوَنَتْ فَطَلَفَتْ عَلَى وَجْهِ الْمَاءِ مُتَقَلِّبَةً عَلَى ظَهْرِهَا تَارَةً وَتَارَةً عَلَى بَطْنِهَا . فَأَخَذَهَا الصَّيَّادَانِ وَظَلَّاهَا مَبْتَةً فَوَضَعَاهَا عَلَى الْأَرْضِ بَيْنَ النَّهْرِ وَالْغَدِيرِ فَوُتِبَتْ إِلَى النَّهْرِ فَتَجَتْ . وَأَمَّا الْعَاجِرَةُ فَلَمْ تَزَلْ فِي إِقْبَالِ وَإِدْبَارٍ حَتَّى صِيدَتْ .

قَالَ الْأَسَدُ : قَدْ فَهِمْتُ ذَلِكَ وَلَا أَظُنُّ الثَّوَرَ يَغْشَى وَلَا يَرْجُو لِي الْقَوَائِلَ ، وَكَيْفَ يَفْعَلُ ذَلِكَ وَلَمْ يَرَمْ مِنْهُ سِوَهُ قَطُّ وَلَمْ أَدْعُ خَيْرًا إِلَّا فَعَلْتُهُ مَعَهُ

-
- | | |
|-----------------------------------|---|
| ١ كَيْسَةُ : حَسَنَةُ الثَّانِي . | ٤ فَرُطْتُ : قَصُرْتُ . |
| ٢ ارْتَابَتْ : شَكَّتْ . | ٥ الْإِرْهَاقُ : التَّأَخُّرُ . |
| ٣ لَمْ تَخْرُجْ : لَمْ تَقِفْ . | ٦ لَا يَقْنَطُ : أَيُّ لَا يَقْطَعُ الْأَمَلَ . |

ولا أُمِّيَّةٌ إِلَّا بَلَّغَتْهُ لَهَا مَا

قَالَ دِمْنَةُ : أَيُّهَا الْمَلِكُ إِنَّهُ لَمْ يَحْمِلْهُ عَلَى ذَلِكَ إِلَّا مَا ذَكَرْتُهُ مِنْ إِكْرَامِكَ لَهُ وَتَبْلِيغِكَ لَهَا كُلَّ مِثْلَةٍ خِلَا مِثْلَتِكَ وَإِنَّهُ مُتَطَلِّعٌ إِلَيْهَا . فَإِنَّ اللَّئِيمَ لَا يَزَالُ نَافِعًا نَاصِحًا حَتَّى يُرْفَعَ إِلَى الْمِثْلَةِ الَّتِي لَيْسَ لَهَا بِأَهْلٍ . فَإِذَا بَلَّغَهَا أَشْرَأَتْ^١ نَفْسُهُ إِلَى مَا فَوْقَهَا وَلَا سِيَّمَا أَهْلَ الْحَيَاةِ وَالْفُجُورِ . فَإِنَّ اللَّئِيمَ الْفَاجِرَ لَا يَخْدُمُ السُّلْطَانَ وَلَا يَنْصَحُ لَهُ إِلَّا مِنْ فَرْقٍ^٢ أَوْ حَاجَةٍ ، فَإِذَا اسْتَفْنَى وَذَهَبَتِ الْهَيْبَةُ وَالْحَاجَةُ عَادَ إِلَى جَوْهَرِهِ . كَذَنْبِ الْكَلْبِ الَّذِي يُرْبِطُ لَيْسَتْ قِيَمٌ فَلَا يَزَالُ مُسْتَوِيًّا مَا دَامَ مَرْبُوطًا فَإِذَا حُلَّ انْحَنَى وَتَعَوَّجَ كَمَا كَانَ .

وَأَعْلَمُ أَيُّهَا الْمَلِكُ أَنَّهُ مَنْ لَمْ يَقْبَلْ مِنْ نَصَحَائِهِ مَا يَقْبَلُ عَلَيْهِ مِمَّا يَنْصَحُونَ لَهُ لَمْ يَحْمَدْ غَيْبٌ^٣ رَأْيِهِ . كَالْمَرِيضِ الَّذِي يَدْعُ مَا يَصِفُ لَهُ الطَّيِّبُ وَيَعْمِدُ لِمَا تَشْتَهِيهِ نَفْسُهُ . وَحَقٌّ عَلَى مُوَازِرِ^٤ السُّلْطَانِ أَنْ يُبَالِغَ فِي التَّحْضِيضِ^٥ لَهُ عَلَى مَا يَزِيدُ بِهِ سُلْطَانَهُ قُوَّةً وَيَزِينُهُ وَالْكَفَّ عَمَّا يَضُرُّهُ وَيَشِينُهُ . وَخَيْرُ الْإِخْوَانِ وَالْأَعْوَانِ أَقْلُهُمْ مَدَاهِنَةً^٦ فِي النَّصِيحَةِ . وَخَيْرُ الْأَعْمَالِ أَحْمَدُهَا عَاقِبَةً^٧ . وَخَيْرُ النِّسَاءِ الْمَوَافِقَةُ لِبَعْضِهَا . وَخَيْرُ الثَّنَاءِ مَا كَانَ عَلَى أَفْوَاهِ الْأَخْيَارِ . وَأَفْضَلُ الْمُلُوكِ مَنْ لَا يُخَالِطُهُ بَطَرٌ^٨ وَلَا يَسْتَكْبِرُ عَنْ قَبُولِ النَّصِيحَةِ . وَخَيْرُ الْأَخْلَاقِ أَعْوَنُهَا عَلَى الْوَرَعِ^٩ .

وَقَدْ قِيلَ : لَوْ أَنَّ امْرَأً تَوَسَّدَ النَّارَ وَاقْتَرَشَ الْحَيَاتَ كَانَ أَحَقَّ أَنْ يَهِنَتْهُ النَّوْمُ مِمَّنْ يُحِسُّ مِنْ صَاحِبِهِ بِمَدَاوِقَ يُرِيدُهُ بِهَا وَيَطْمَئِنُّ إِلَيْهِ . وَأَعْجَزُ الْمُلُوكِ آخِذُهُمْ بِالْهَوَنِاءِ وَأَقْلُهُمْ نَظْرًا فِي مُسْتَقْبَلِ الْأُمُورِ وَأَشْبَهُهُمْ بِالْفِيلِ الْهَائِجِ الَّذِي

١ اشْرَأَتْ : ارْتَفَعَتْ .

٢ فَرْقٍ : خَوْفٍ .

٣ غَيْبٌ : حَاقِبَةٌ .

٤ مُوَازِرٍ : مُطَاوِرٍ .

٥ التَّحْضِيضُ : الْحَثُّ .

٦ مَدَاهِنَةٌ : خِفَاءٌ وَتَبْلِيْسٌ .

٧ عَاقِبَةٌ : طَعْيَانٌ بِالنَّمَةِ .

٨ الْبَطَرُ : الْوَرَعُ .

لا يَلْتَفِتُ إلى شيء . فإن أَحَزَنَهُ أَمْرُ تَهَاوُنَ به^١ وإن أَضَاعَ الْأُمُورَ حَمَلَ ذَلِكَ عَلَى قُرْنَائِهِ .

قَالَ الْأَسَدُ : لَقَدْ أَغْلَظْتَ فِي الْقَوْلِ وَقَوْلُ النَّاصِحِ مَقْبُولٌ مَحْمُولٌ . وَإِنْ كَانَ شَتْرَبُهُ مُعَادِيًّا لِي كَمَا تَقُولُ فَإِنَّهُ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَضُرَّنِي وَلَا أَنْ يَفْتُ^٢ فِي سَاعِدِي^٣ ، وَكَيْفَ يَقْدِرُ عَلَى ذَلِكَ وَهُوَ آكِلُ عُشْبٍ وَأَنَا آكِلُ لَحْمٍ ؟ وَإِنَّا هُوَ لِي طَعَامٌ وَلَيْسَ عَلَيَّ مِنْهُ مَخَافَةٌ . تَمَّ لَيْسَ إِلَى الْقَدْرِ بِهِ سَبِيلٌ بَعْدَ الْأَمَانِ الَّذِي جَعَلْتُهُ لَهُ وَبَعْدَ إِكْرَامِي لَهُ وَثَنَائِي عَلَيْهِ . وَإِنْ غَيَّرْتُ مَا كَانَ مِنِّي وَبَدَّلْتُهُ فَقَدْ سَفَهْتُ رَأْيِي وَجَهَلْتُ نَفْسِي وَغَدَرْتُ بِذِمَّتِي وَنَقَضْتُ^٣ عَهْدِي .

قَالَ دِمْنَةُ : لَا يَغُرُّكَ قَوْلُكَ هُوَ لِي طَعَامٌ وَلَيْسَ عَلَيَّ مِنْهُ مَخَافَةٌ . فَإِنْ شَتْرَبَهُ إِنْ لَمْ يَسْتَطِيعْ بِنَفْسِهِ احْتَالَ لَكَ مِنْ قَبْلِ غَيْرِهِ . وَيُقَالُ إِنْ اسْتَضَافَكَ ضَيْفٌ سَاعَةً مِنْ نَهَارٍ وَأَنْتَ لَا تَعْرِفُ أَخْلَاقَهُ فَلَا تَأْمَنُهُ عَلَى نَفْسِكَ وَلَا تَأْمَنُ أَنْ يُصِيبَكَ مِنْهُ أَوْ بِسَبَبِهِ مَا أَصَابَ الْقَمَلَةَ مِنَ الْبُرْغُوثِ .

قَالَ الْأَسَدُ : وَكَيْفَ كَانَ ذَلِكَ ؟

مثل القملة والبرغوث

قَالَ دِمْنَةُ : زَعَمُوا أَنَّ قَمَلَةً لَزِمَتْ فِرَاشَ رَجُلٍ مِنَ الْأَغْنِيَاءِ ذَهْرًا فَكَانَتْ تُصِيبُ مِنْ دَمِهِ وَهُوَ نَائِمٌ لَا يَشْعُرُ وَتَدْبُ دُبِّيًّا رَفِيقًا . فَمَكَثَتْ كَذَلِكَ حِينًا حَتَّى اسْتَضَافَهَا لَيْلَةً مِنَ اللَّيَالِي بُرْغُوثٌ . فَقَالَتْ لَهُ : بَيْتِ اللَّيْلَةَ عِنْدَنَا فِي دَمٍ طَيِّبٍ وَفِرَاشٍ لَيِّنٍ . فَأَقَامَ الْبُرْغُوثُ عِنْدَهَا حَتَّى إِذَا أَوَى الرَّجُلُ إِلَى فِرَاشِهِ وَتَبَّ

١ تهاون به : استخفوه واستهزأ به .

٢ يفت في ساعدي : يضغني .

٣ نقضت : أبطلته .

عليه البرغوثُ فلَدَعَهُ لَدَعَةً أَبْقَطَتْهُ وَأَطَارَتْ النِّوْمَ عَنْهُ ، فَقامَ الرَّجُلُ وَأَمَرَ أَنْ يُقَشَّ فَراشُهُ فَنُظِرَ فَلَمْ يَرِ إِلَّا القَمْلَةَ فَأَخَذَتْ فَقَصَصَتْ^١ وَفَرَّ البُرْغوثُ .
وإِنَّمَا ضَرَبْتُ لَكَ هَذَا المَثَلَ لِتَعْلَمَ أَنَّ صاحِبَ الشَّرِّ لَا يَسْلُمُ مِنْ شَرِّهِ أَحَدٌ . وَإِنْ هُوَ ضَعُفَ عَنْ ذَلِكَ جَاءَ الشَّرُّ بِسَبِيهِ . وَإِنْ كُنْتَ لَا تَخَافُ مِنْ شَتْرَبَةٍ فَخَفَّ غَيْرُهُ مِنْ جُنْدِكَ الَّذِينَ قَدْ حَرَّشَهُمْ عَلَيْكَ^٢ وَحَمَلَهُمْ عَلَى عداوتِكَ .

فَوَقَعَ فِي نَفْسِ الأَسَدِ كَلَامُ دِمْنَةٍ فَقَالَ : مَا الَّذِي تَرَى إِذَنْ وَبِمَاذَا تُشِيرُ؟
قَالَ دِمْنَةٌ : إِنَّ الضَّرْسَ المَأْكُولَ لَا يَزَالُ صاحِبُهُ مِنْهُ فِي آلَمٍ وَأَذَى حَتَّى يَبْلَعَهُ . وَالطَّعَامَ الَّذِي قَدْ عَفِنَ فِي البَطْنِ الرَّاحَةِ فِي قَذْفِهِ . وَالْعَلْوُ المُخِيفَ دَوَاؤُهُ قَتْلُهُ . قَالَ الأَسَدُ : لَقَدْ تَرَكْتَنِي أَكْرَهُ مُجَاوَرَةَ شَتْرَبَةٍ لِإِنِّي . وَأَنَا مُرْسِلٌ إِلَيْهِ وَذَاكِرٌ لَهُ مَا وَقَعَ فِي نَفْسِي مِنْهُ . ثُمَّ آمَرُهُ بِاللُّحَاقِ حَيْثُ أَحَبُّ .
فَكِرَةِ دِمْنَةٍ ذَلِكَ وَعَلِمَ أَنَّ الأَسَدَ مَتَى كَلَّمَ شَتْرَبَةً فِي ذَلِكَ وَسَمِعَ مِنْهُ جَوَاباً عَرَفَ بِاطِلٍ مَا أَنَّى هُوَ بِهِ وَأَطْلَعَ عَلَى غَدْرِهِ وَكَذِبِهِ وَلَمْ يَخَفْ عَلَيْهِ أَمْرُهُ .
فَقَالَ لِلأَسَدِ : أَمَّا إِرْسَالُكَ إِلَى شَتْرَبَةٍ فَلَا أَرَاهُ لَكَ رَأياً وَلَا حَزْماً . فَلْيَنْظُرِ المَلِكُ فِي ذَلِكَ فَإِنَّهُ لَا يَزَالُ لَكَ فِي نَفْسِكَ الخِيَارَ مَا دَامَ لَا يَعْلَمُ أَنَّ أَمْرَهُ قَدْ وَصَلَ إِلَيْكَ . فَإِنَّهُ مَتَى عَلِمَ ذَلِكَ خِضْتُ أَنْ يُعَاجِلَ المَلِكُ بِالمُكَابَرَةِ . وَهُوَ إِنْ قَاتَلَكَ قَاتَلَكَ مُسْتَعِداً وَإِنْ فَارَقَكَ فَارَقَكَ فِرَاقاً يَلِيكَ^٣ مِنْهُ التَّقْصُصُ وَيَلْزَمُكَ مِنْهُ العَارُ .
مَعَ أَنَّ ذَوِي الرِّأْيِ مِنَ المُلُوكِ لَا يُعْلِنُونَ عُقُوبَةَ مَنْ لَمْ يُعْلَنَ ذَنْبُهُ . وَلَكِنْ لِكُلِّ ذَنْبٍ عِنْدَهُمْ عُقُوبَةٌ . فَلِذَنْبِ العَلَانِيَةِ عُقُوبَةُ العَلَانِيَةِ . وَلِذَنْبِ السِّرِّ عُقُوبَةُ السِّرِّ .
قَالَ الأَسَدُ : إِنَّ المَلِكَ إِذَا عَاقَبَ أَحَدًا عَنْ ظُلْمَةٍ^٤ ظَلَمَهَا مِنْ غَيْرِ تَبَيُّنٍ

١ قصمت : أي قتلت بالظفر .

٢ يليك : يلحقك .

٣ ظلة : نعمة .

٤ حَرَّشَهُمْ عَلَيْكَ : اغراهم بك .

لجُرمِهِ فَنَفْسُهُ عَاقَبَ وَإِيَّاهَا ظَلَمَ وَكَانَ نَاقِصَ الْبَصِيرَةِ .

قَالَ دِمْنَةُ : أَمَّا إِذَا كَانَ هَذَا رَأْيَ الْمَلِكِ فَلَا يَدْخُلَنَّ عَلَيْكَ شَتْرَبَةٌ إِلَّا وَأَنْتَ مُسْتَعِدٌّ لَهُ ، وَإِنَّكَ أَنْ تُصِيبَهُ مِنْكَ غِرَّةٌ أَوْ غَفْلَةٌ . فَلَنِي لَا أَحْسَبُ الْمَلِكَ حِينَ يَدْخُلُ عَلَيْهِ إِلَّا سَيَعْرِفُ أَنَّهُ قَدْ هَمَّ بِعَظِيمَةٍ . وَمِنْ عِلَامَاتِ ذَلِكَ أَنَّكَ تَرَى هَيْئَتَهُ مُتَغَيِّرَةً ، وَتَرَى أَوْصَالَهُ تُرْعَدُّ وَتَرَاهُ مُلْتَفِتًا يَمِينًا وَشِمَالًا ، وَتَرَاهُ يُصَوِّبُ قَرْنَيْهِ فِعْلَ الَّذِي هَمَّ بِالتَّلَاحِ وَالْقِتَالِ .

قَالَ الْأَسَدُ : سَأَكُونُ مِنْهُ عَلَى حَذَرٍ وَإِنْ رَأَيْتُ مِنْهُ مَا يَدُلُّ عَلَى مَا ذَكَرْتَ عَلِمْتُ أَنَّ مَا فِي أَمْرِهِ شَكٌّ .

فَلَمَّا فَرَّغَ دِمْنَةُ مِنْ تَحْرِيشِ الْأَسَدِ عَلَى الثَّوْرِ وَعَرَفَ أَنَّهُ قَدْ وَقَعَ فِي نَفْسِهِ مَا كَانَ يَلْتَمِسُ وَأَنَّ الْأَسَدَ سَيَحْتَظِرُ مِنَ الثَّوْرِ وَيَتَهَيَّأُ لَهُ أَرَادَ أَنْ يَأْتِيَ الثَّورَ لِيُغَيِّرَهُ بِالْأَسَدِ . وَأَحَبُّ أَنْ يَكُونَ إِيَّائَهُ مِنْ قِبَلِ الْأَسَدِ خَافَةً أَنْ يَلْفَهُ ذَلِكَ فَيَتَأَذَّى بِهِ ، فَقَالَ : أَيُّهَا الْمَلِكُ أَلَا آتَى شَتْرَبَةٌ فَانْظُرْ إِلَى حَالِهِ وَأَمْرِهِ وَأَسْمَعْ كَلَامَهُ لَعَلِّي أَنْ أُطْلِعَ عَلَى سِرِّهِ فَأُطْلِعَ الْمَلِكَ عَلَى ذَلِكَ وَعَلَى مَا يَظْهَرُ لِي مِنْهُ ؟ فَأَذِنَ لَهُ الْأَسَدُ فِي ذَلِكَ . فَانْطَلَقَ فَدَخَلَ عَلَى شَتْرَبَةٍ كَالْكُتَيْبِ الْحَزِينِ . فَلَمَّا رَأَاهُ الثَّورُ رَحَّبَ بِهِ وَقَالَ : مَا كَانَ سَبَبُ انْقِطَاعِكَ عَنِّي فَلَنِي لَمْ أُرْكْ مِنْذُ أَيَّامٍ ، أَسْلَامَةٌ هُوَ ؟ قَالَ دِمْنَةُ : وَمَتَى كَانَ مِنْ أَهْلِ السَّلَامَةِ مَنْ لَا يَمْلِكُ نَفْسَهُ وَأَمْرَهُ بِيَدِ غَيْرِهِ مِمَّنْ لَا يُوْتَقُ بِهِ وَلَا يَنْفَكُ عَلَى خَطَرٍ وَخَوْفٍ حَتَّى مَا مِنْ سَاعَةٍ تَمُرُّ وَيَأْمَنُ فِيهَا عَلَى نَفْسِهِ !

قَالَ شَتْرَبَةُ : وَمَا الَّذِي حَدَّثَ ؟ قَالَ دِمْنَةُ : حَدَّثَ مَا قُلْتُ وَهُوَ كَائِنْ . وَمَنْ ذَا الَّذِي غَالَبَ الْقَدَرَ ؟ وَمَنْ ذَا الَّذِي بَلَغَ مِنَ الدُّنْيَا جَسِيمًا مِنَ الْأُمُورِ فَلَمْ يَظْطَرَّ ؟ وَمَنْ ذَا الَّذِي بَلَغَ مِنْهُ فَلَمْ يَغْتَرَّ ؟ وَمَنْ ذَا الَّذِي نَجَّحَ هَوَاهُ فَلَمْ يَخْسَرْ ؟

١ ترعد : تضطرب وتهتز .

٢ لم يغتر : أي فلم يغل ولم يندع .

وَمَنْ ذَا الَّذِي حَادَثَ النِّسَاءَ فَلَمْ يُصَبَّ^١؟ وَمَنْ ذَا الَّذِي طَلَّبَ مِنَ اللَّثَامِ^٢ فَلَمْ يُحَرِّمْ؟ وَمَنْ ذَا الَّذِي خَالَطَ الْأَشْرَارَ فَسَلِمَ؟ وَمَنْ ذَا الَّذِي صَحِبَ السُّلْطَانَ فَدَامَ لَهُ مِنْهُ الْأَمْنُ وَالْإِحْسَانُ؟ وَلَقَدْ صَدَّقَ الَّذِي قَالَ : مَثَلُ السُّلَاطِينِ فِي قَلَّةِ وَفَائِهِمْ لِمَنْ صَحِبَهُمْ وَسَخَاءِ أَنْفُسِهِمْ بِمَنْ فَقَدُوا مِنْ قُرْنَائِهِمْ كَمَثَلِ صَاحِبِ الْحَنَانِ كُلَّمَا فَقَدَ وَاحِدًا جَاءَ آخَرُ .

قَالَ شَتْرَبَةُ : إِنِّي أَسْمَعُ مِنْكَ كَلَامًا يَدُلُّ عَلَى أَنَّهُ قَدْ رَابَكَ مِنَ الْأَسَدِ رَائِبٌ وَهَالِكٌ مِنْهُ أَمْرٌ .

قَالَ دِمْنَةُ : أَجَلُ لَقَدْ رَأَيْتِي مِنْهُ ذَلِكَ وَلَيْسَ هُوَ فِي أَمْرِ نَفْسِي .
قَالَ شَتْرَبَةُ : فِي نَفْسِي مِنْ رَابِكَ؟ قَالَ دِمْنَةُ : قَدْ تَعَلَّمُ مَا بَيْنِي وَبَيْنَكَ وَتَعَلَّمُ حَقَّكَ عَلَيَّ وَمَا كُنْتُ جَعَلْتُ لَكَ مِنَ الْعَهْدِ وَالْمِيثَاقِ أَبَامًا أَرْسَلَنِي الْأَسَدُ إِلَيْكَ . فَلَمْ أَجِدْ بُدًّا مِنْ حِفْظِكَ وَإِطْلَاعِكَ عَلَى مَا اطَّلَعْتُ عَلَيْهِ مِمَّا أَخَافُ عَلَيْكَ مِنْهُ .

قَالَ شَتْرَبَةُ : وَمَا الَّذِي بَلَغَكَ؟ قَالَ دِمْنَةُ : حَدَّثَنِي الْخَبِيرُ الصُّلُوقُ الَّذِي لَا مَرِيَّةَ^٣ فِي قَوْلِهِ أَنَّ الْأَسَدَ قَالَ لِبَعْضِ أَصْحَابِهِ وَجُلَسَائِهِ : قَدْ أَعْجَبَنِي سِمَنُ الثَّوْرِ وَلَيْسَ لِي إِلَى حَيَاتِهِ حَاجَةٌ فَأَنَا آكِلُهُ وَمُطْعِمٌ أَصْحَابِي مِنْ لَحْمِهِ . فَلَمَّا بَلَغَنِي هَذَا الْقَوْلَ وَعَرَفْتُ عُذْرَهُ وَسَوْءَ عَهْدِهِ أَقْبَلْتُ إِلَيْكَ لِأَقْضِيَ حَقَّكَ وَتَحْتَالَ أَنْتَ لِأَمْرِكَ .

فَلَمَّا سَمِعَ شَتْرَبَةُ كَلَامَ دِمْنَةَ وَتَذَكَّرَ مَا كَانَ دِمْنَةُ جَعَلَ لَهُ مِنَ الْعَهْدِ وَالْمِيثَاقِ وَفَكَرَّ فِي أَمْرِ الْأَسَدِ ظَنُّهُ أَنَّ دِمْنَةَ قَدْ صَدَّقَهُ وَنَصَحَ لَهُ . وَرَأَى أَنَّ الْأَمْرَ شَبِيهُ بِمَا قَالَ دِمْنَةُ . فَاهْتَمَّهُ ذَلِكَ وَقَالَ : مَا كَانَ لِلْأَسَدِ أَنْ يَغْدُرَ بِي وَلَمْ آتِ إِلَيْهِ ذَنْبًا وَلَا إِلَى أَحَدٍ مِنْ جُنْدِهِ مِنْذُ صَحْبَتِي ، وَلَا أَظُنُّ الْأَسَدَ إِلَّا قَدْ حِيلَ عَلَيَّ^٤ بِالْكَذِبِ

١ لم يصب : أي فلم يخل به المصاب . ٣ لا مريّة : أي لا شك .
٢ اللثام : البخلاء الأدنى . ٤ حمل علي : أي اغروه ليوقع بي .

وشبه^١ عليه أمري ، فإنَّ الأسدَ قد صَحِبَهُ قَوْمٌ سَوَاءٌ وَجُرَّبَ مِنْهُمْ الكَذِبُ وأُمُوراً تُصَدِّقُ إذا بَلَغَتْهُ عن غيرِهِمْ . فإنَّ صُحْبَةَ الأَشْرَارِ ربما أَوْرَثَتْ صَاحِبَهَا سَوَاءً ظَنُّهُ بِالْأَخْيَارِ وَحَمَلَهُ مَا يَخْتَبِرُهُ مِنْهُمْ عَلَى الْخَطَأِ فِي حَقِّ غَيْرِهِمْ ، كَخَطَأِ الْبَطَلِ الَّتِي زَعَمُوا أَنَّهَا رَأَتْ فِي الْمَاءِ ضَوْءَ كَوْكَبٍ فَظَنَّتْهُ سَمَكَةً فَحَاوَلَتْ أَنْ تَصِيدَهَا . فَلَمَّا جَرَّبَتْ ذَلِكَ مِرَاراً عَلِمَتْ أَنَّهُ لَيْسَ بِشَيْءٍ يُصَادُ فَتَرَكْتُهُ . ثُمَّ رَأَتْ مِنْ غَدٍ ذَلِكَ الْيَوْمِ سَمَكَةً . فَظَنَّتْ أَنَّهَا مِثْلُ الَّذِي رَأَتْهُ بِالْأَمْسِ فَتَرَكْتُهَا وَلَمْ تَطْلُبْ صَيْدَهَا .

فإنَّ كَانَ الأسدُ قد بَلَغَهُ عَنِّي كَذِبُ فَصَدَّقَهُ عَلَيَّ وَسَمِعَهُ فِيَّ فَمَا جَرَى عَلَى غَيْرِي يَجْرِي عَلَيَّ . وَإِنْ كَانَ لَمْ يَلْفَهُ شَيْءٌ وَأَرَادَ السُّوءَ لِي مِنْ غَيْرِ عِلَّةٍ فَإِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ أَعْجَبِ الْأُمُورِ . وَقَدْ كَانَ يُقَالُ : إِنْ مِنْ الْعَجَبِ أَنْ يَطْلُبَ الرَّجُلُ رِضَى صَاحِبِهِ وَلَا يَرْضَى . وَأَعْجَبُ مِنْ ذَلِكَ أَنْ يَلْتَمِسَ رِضَاءَ فَيَسْخَطَ . فَإِذَا كَانَتِ الْمَوْجِدَةُ^٢ عَنْ عِلَّةٍ كَانَ الرِّضَى مَوْجُوداً وَالْعَفْوُ مَأْمُولاً . وَإِذَا كَانَتْ عَنْ غَيْرِ عِلَّةٍ انْقَطَعَ الرَّجَاءُ . لِأَنَّ الْعِلَّةَ إِذَا كَانَتِ الْمَوْجُودَةُ فِي وُجُودِهَا^٣ كَانَ الرِّضَى مَأْمُولاً فِي صُدُورِهَا . وَقَدْ نَظَرْتُ فَلَا أَعْلَمُ بَيْنِي وَبَيْنَ الْأَسَدِ جُرْماً لَا كَبِيرَ ذَنْبٍ وَلَا صَغِيرَةٍ . وَلِعَمْرِي لَا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَطَالَ صُحْبَةَ صَاحِبٍ أَنْ يَحْتَرِسَ فِي كُلِّ شَيْءٍ مِنْ أَمْرِهِ وَلَا أَنْ يَتَحَفَّظَ مِنْ أَنْ يَكُونَ مِنْهُ كَبِيرَةٌ أَوْ صَغِيرَةٌ يَكْرَهُهَا صَاحِبُهُ . وَلَكِنَّ الرَّجُلَ ذَا الْعَقْلِ وَالْوَفَاءِ إِذَا سَقَطَ عِنْدَهُ صَاحِبُهُ سَقَطَتْ نَظَرُ فِيهَا وَعَرَفَ قَدْرَ مَبْلَغِ خَطْئِهِ عَمْداً كَانَ أَوْ خَطَأً . ثُمَّ يَنْظُرُ هَلْ فِي الصَّفْحِ عَنْهُ أَمْرٌ يُخَافُ ضَرَرَهُ وَشَيْئُهُ فَلَا يُؤَاخِذُ صَاحِبَهُ بِشَيْءٍ يَجِدُ فِيهِ إِلَى الصَّفْحِ

١ شبه : التيس .

٢ الموجدة : الغضب .

٣ الوردود : بلوغ الماء والقرب منه من غير دخول وقد يحصل دخول فيه والصدور خلافه وكلامه هنا على الاستمارة والضمير للعملة .

عنه سيلاً .

فإن كان الأسد قد اعتقد علي ذنباً فليست أعلمه إلا أني خالفته في بعض رأيه بطلاً مني ونصيحة له . فلعلمه أن يكون قد أنزل أمرى على الجراءة عليه والمخالفة له . ولا أجد لي في هذا المحضر إثماً ما . لأنني لم أخالفه في شيء إلا ما قد ندر عند مخالفتي الرشد^١ والمنفعة والدين ، ولم أجاهر بشيء من ذلك على رؤوس جنديه وعند أصحابه ولكن كنت أدخلوه وأكلمه سراً كلام الهائب^٢ المؤقر . وعلمت أنه من التمس الرخص^٣ من الإخوان عند المشاورة ، ومن الأطباء عند المرضى ، ومن الفقهاء عند الشبهة فقد أخطأ منافع الرأي وازداد فيها وقع فيه من ذلك تورطاً وحمل الوزر^٤ .

وإن لم يكن هذا فلعلمه أن يكون ذلك من بعض سكرات السلطان فإن صحبة السلطان خطيرة . وإن صوجب بالسلامة والثقة والمودة وحسن الصحبة فربما عثر مصاحبه العثرة فلا يتعيش ولا يقال عثرته . وإن لم يكن هذا فبعض ما أوتيت من الفضل قد جعل لي فيه الهلاك ، وبعض المحاسن آفة لصاحبها . فإن الشجرة اللذيذة الثمر ربما كان أذاها في حملها فلويت أغصانها وهضرت^٥ أطرافها حتى تنكسر . والطاوس الذي ذنبه أفضله ينسل فيولمه . والفرس المظلم الجري ربما ركب حتى ينقطع . والبلبل الحسن الصوت يحبس دون غيره من الطير . وإن لم يكن هذا ولا هذا فهو إذن من مواقع القضاء والقدر الذي لا يدفع . والقدر هو الذي يسلب الأسد قوته وشدهته ويدخله القبر . وهو الذي يحمل الرجل الضعيف على ظهر الفيل

١ الرشد : الاستقامة على طريق الحق .

٢ الهائب : اسم فاعل من هابه إذا اجله وخافه .

٣ الرخص : جمع رخصة وهي اليسر والسهولة .

٤ الوزر : الإثم .

٥ هضرت : عطفت .

المائج . وهو الذي يُسَلِّطُ على الحَيَّةِ ذاتِ الحُمَةِ مَنْ يَتَرَعُ حُمَتَهَا وَيَلْمَبُ بِهَا .
وهو الذي يُصَيِّرُ العَاجِزَ حَازِمًا وَيُثَبِّطُ^١ السَّهْمَ المُنْطَلِقَ وَيُوسِّعُ^٢ عَلَى المَقْتِرِ^٣
وَيُشَجِّعُ^٤ الجَبَانَ وَيُجَبِّنُ الشُّجَاعَ عِنْدَمَا تَعْتَرِيهِ^٥ المَقَادِيرُ بِالْعِلَلِ الَّتِي انْفَقَتْ
لَهَا .

قَالَ دِمْنَةُ : إِنَّ إِرَادَةَ الأسدِ بِكَ لَيْسَتْ مِنْ تَخْرِيشِ الأَشْرَارِ وَلَا سَكْرَةِ
السُّلْطَانِ وَلَا غَيْرِ ذَلِكَ . وَلَكِنَّهَا القَدَرُ والفُجُورُ مِنْهُ فَإِنَّهُ فَاجِرٌ خَوَّانٌ عَدَّارٌ
لَطَعَامِيهِ حَلَاوَةً وَآخِرُهُ سُمٌّ مُمِيتٌ .

قَالَ شَتْرَبَةُ : فَأَرَانِي قَدْ اسْتَلْذَذْتُ الحَلَاوَةَ إِذْ ذُقْتُهَا وَقَدْ انْتَهَيْتُ إِلَى
آخِرِهَا الَّذِي هُوَ المَوْتُ . وَلَوْلَا الحَيْنُ مَا كَانَ مُقَامِي عِنْدَ الأسدِ وَهُوَ آكِلٌ
لَحْمٍ وَأَنَا آكِلٌ عُشْبٍ . فَأَنَا فِي هَذِهِ الوَرِطَةِ كَالنَّحْلَةِ الَّتِي تَجْلِسُ عَلَى نَوْرِ^٦
النَّيْلُوفَرِ^٧ إِذْ تَسْتَلِذُ رِيحَهُ وَطَعْمَهُ فَتَحْبِسُهَا تِلْكَ اللَّذَّةُ عَنِ الحَيْنِ الَّذِي يَنْبَغِي أَنْ
تَطِيرَ فِيهِ . فَإِذَا جَاءَ اللَّيْلُ يَنْضَمُّ عَلَيْهَا فَتَرْتَبِكُ فِيهِ وَتَمُوتُ . وَمَنْ لَمْ يَرْضَ مِنْ
الدُّنْيَا بِالكِفَافِ الَّذِي يُغْنِيهِ وَطَمَحَتْ عَيْنُهُ إِلَى مَا سِوَى ذَلِكَ وَلَمْ يَتَخَوَّفْ
عَاقِبَتَهُ كَانَ كَالذَّبَابِ الَّذِي لَا يَرْضَى بِالشَّجَرِ وَالرَّيَاحِينِ وَلَا يُفْنِمُهُ ذَلِكَ حَتَّى
يَطْلُبَ المَاءَ الَّذِي يَسِيلُ مِنْ أُذُنِ الفِيلِ فَيَضْرِبُهُ الفِيلُ بِأُذُنِهِ فَيُهْلِكُهُ . وَمَنْ يَبْذُلُ
وُدَّهُ وَنَصِيحَتَهُ لِمَنْ لَا يَشْكُرُهُ فَهُوَ كَمَنْ يَبْلُغُ فِي السَّبَاحِ^٨ . وَمَنْ يُشِيرُ عَلَى
المُعْجَبِ كَمَنْ يُشَاوِرُ المَيِّتَ أَوْ يُسَارُ الأَصَمَّ .

قَالَ دِمْنَةُ : دَعُ عَنْكَ هَذَا الكَلَامَ وَاحْتَلِ لِنَفْسِكَ . قَالَ شَتْرَبَةُ : بَإَيِّ
شَيْءٍ أَحتَالُ لِنَفْسِي إِذَا أَرَادَ الأسدُ أَكْلِي مَعَ مَا عَرَفْتَنِي مِنْ رَأْيِ الأسدِ وَسِوَهُ

٣ تعزيره : نصيبه .

٤ نور : زهر .

١ يثبط : يعوق .

٢ المقتتر : المفتقر .

٥ النيلوفر : ضرب من الرياحين ينبت في المياه الراكدة ومتى ساوى سطح الماء أوردق وأزهر .

٦ السباح : من الأرض ما لم يحرث ولم يعمر .

أَخْلَاقِهِ ؟ وَأَعَا : أَنَّهُ لَوْ لَمْ يُرْذِ بِي إِلَّا خَيْرًا ثُمَّ أَرَادَ أَصْحَابُهُ بِمَكْرِهِمْ وَفُجُورِهِمْ هَلَاقِي لَقَدَرُوا عَلَى ذَلِكَ . فَلَئِنَّهُ إِذَا اجْتَمَعَ الْمَكْرَةُ الظُّلْمَةُ عَلَى الْبَرِيءِ الصَّالِحِ كَانُوا خُلُقَاءَ أَنْ يُهْلِكُوهُ وَإِنْ كَانُوا ضُحْقَاءَ وَهُوَ قَوِيٌّ . كَمَا أَهْلَكَ الذُّبُّ وَالْغُرَابُ وَابْنُ آوَى الْجَمَلَ حِينَ اجْتَمَعُوا عَلَيْهِ بِالْمَكْرِ وَالْخَدِيعَةِ وَالْحَيَانَةِ . قَالَ دِمْنَةُ : وَكَيْفَ كَانَ ذَلِكَ ؟

مثل الذئب والغراب وابن آوى والجمل

قَالَ شَرَبَةُ : زَعَمُوا أَنَّ أَسَدًا كَانَ فِي أَجْمَةٍ مُجَاوِرَةٍ لَطَرِيقٍ مِنْ طَرِيقِ النَّاسِ ، وَكَانَ لَهُ أَصْحَابٌ ثَلَاثَةٌ : ذئبٌ وَغُرَابٌ وَابْنُ آوَى . وَإِنْ رُعَاةٌ مَرُّوا بِذَلِكَ الطَّرِيقِ وَمَعَهُمْ جِئَالٌ . فَتَخَلَّفَ مِنْهَا جَمَلٌ فَدَخَلَ تِلْكَ الْأَجْمَةَ حَتَّى انْتَهَى إِلَى الْأَسَدِ . فَقَالَ لَهُ الْأَسَدُ : مِنْ أَيْنَ أَقْبَلْتَ ؟ قَالَ : مِنْ مَوْضِعٍ كَذَا . قَالَ : فَمَا حَاجَتُكَ ؟ قَالَ : مَا يَأْمُرُنِي بِهِ الْمَلِكُ . قَالَ : تَقِيمُ عِنْدَنَا فِي السَّعَةِ وَالْأَمْنِ وَالْخَصْبِ . فَأَقَامَ الْأَسَدُ وَالْجَمَلُ مَعَهُ زَمَانًا طَوِيلًا .

ثُمَّ إِنَّ الْأَسَدَ مَضَى فِي بَعْضِ الْأَيَّامِ لَطَلْبِ الصَّيْدِ ، فَلَقِيَ فِيلًا عَظِيمًا فَقَاتَلَهُ قِتَالًا شَدِيدًا وَأَفْلَتَ مِنْهُ مُثَقَلًا مُثَخَّنًا بِالْجِرَاحِ يَسِيلُ مِنْهُ الدَّمُ ، وَقَدْ خَدَشَهُ الْفِيلُ بِأَنْبِابِهِ . فَلَمَّا وَصَلَ إِلَى مَكَانِهِ وَقَعَ لَا يَسْتَطِيعُ حَرَكًَا وَلَا يَقْدِرُ عَلَى طَلْبِ الصَّيْدِ . فَلَبِثَ الذُّبُّ وَالْغُرَابُ وَابْنُ آوَى أَيَّامًا لَا يَجِدُونَ طَعَامًا لِأَنَّهُمْ كَانُوا يَأْكُلُونَ مِنْ فَضَلَاتِ الْأَسَدِ وَطَعَامِهِ . فَأَصَابَهُمْ وَأَصَابَهُ جُوعٌ شَدِيدٌ وَهَزَالٌ . وَعَرَفَ الْأَسَدُ مِنْهُمْ ذَلِكَ فَقَالَ : لَقَدْ جُهِدْتُمْ وَاحْتَجْتُمْ إِلَى مَا تَأْكُلُونَ . فَقَالُوا : لَا تُهْمُنَا أَنْفُسُنَا . لَكِنَّا نَرَى الْمَلِكَ عَلَى مَا نَرَاهُ فَلَيْتَنَا نَجِدُ مَا

١ مُثَخَّنًا : أَيِّ مِبَالغًا بِجِرَاحِهِ .

يَأْكُلُهُ وَيُصْلِحُهُ . قَالَ الْأَسَدُ : مَا أَشْكُ فِي نَصِيحَتِكُمْ وَنَحْنُ أَنْتَشِرُوا لِعَلَّكُمْ تُصَيِّبُونَ صَيْدًا تَأْتُونَنِي بِهِ فَيُصَيِّبُنِي وَيُصَيِّبُكُمْ مِنْهُ رِزْقٌ .

فَخَرَجَ الذِّئْبُ وَالْغَرَابُ وَابْنُ آوَى مِنْ عِنْدِ الْأَسَدِ فَتَنَحَّوْا وَاتَّمَرُوا فِيهَا بَيْنَهُمْ وَقَالُوا : مَا لَنَا وَلِهَذَا الْآكِلُ الْعُشْبِ الَّذِي لَيْسَ شَأْنُهُ مِنْ شَأْنِنَا وَلَا رَأْيُهُ مِنْ رَأْيِنَا ، أَلَا نُرِيَنَّ لِلْأَسَدِ فَيَأْكُلُهُ وَيُطْعِمُنَا مِنْ لَحْمِهِ ؟ قَالَ ابْنُ آوَى : هَذَا مِمَّا لَا نَسْتَطِيعُ ذِكْرَهُ لِلْأَسَدِ لِأَنَّهُ قَدْ أَمِنَ الْجَمَلَ وَجَعَلَ لَهُ مِنْ ذِمَّتِهِ . قَالَ الْغَرَابُ : أَنَا أَكْفِيكُمْ أَمْرَ الْأَسَدِ . ثُمَّ انْطَلَقَ فَدَخَلَ عَلَيْهِ . فَقَالَ لَهُ الْأَسَدُ : هَلْ أَصَبْتَ شَيْئًا ؟ قَالَ الْغَرَابُ : إِنَّمَا يُصِيبُ مَنْ يَسْعَى وَيُصِيرُ . وَأَمَّا نَحْنُ فَلَا سَعْيَ لَنَا وَلَا بَصَرَ لَنَا مِنْ الْجُوعِ . وَلَكِنْ قَدْ وَقَعْنَا إِلَى أَمْرٍ وَاجْتَمَعْنَا عَلَيْهِ إِنْ وَاقَعْنَا الْمَلِكُ فَنَحْنُ لَهُ مُجِبُونَ . قَالَ الْأَسَدُ : وَمَا ذَاكَ ؟ قَالَ الْغَرَابُ : هَذَا الْجَمَلُ آكِلُ الْعُشْبِ الْمُتَمَرِّغُ بَيْنَنَا مِنْ غَيْرِ مَنَفَعَةٍ لَنَا مِنْهُ وَلَا رَدٍّ عَائِدَةٍ وَلَا عَمَلٍ يُعْقِبُ مَصْلَحَةً .

فَلَمَّا سَمِعَ الْأَسَدُ ذَلِكَ غَضِبَ وَقَالَ : مَا أَخْطَأَ رَأْيُكَ وَمَا أَعْجَزَ مَقَالِكَ وَأَبْعَدَكَ عَنِ الْوَفَاءِ وَالرَّحْمَةِ ! وَمَا كُنْتُ حَقِيقًا أَنْ تَجْتَرِيَّ عَلَيَّ بِهَذِهِ الْمَقَالَةِ وَتُسْتَقْبَلَنِي بِهَذَا الْخِطَابِ مَعَ مَا عَلِمْتَ مِنْ أَنِّي قَدْ أَمَنْتُ الْجَمَلَ وَجَعَلْتُ لَهُ مِنْ ذِمَّتِي . أَوَلَمْ يَلْفُكْ أَنَّهُ لَمْ يَتَصَدَّقْ مُتَصَدِّقٌ بِصَدَقَةٍ هِيَ أَعْظَمُ أَجْرًا مِمَّنْ أَمِنَ نَفْسًا خَائِفَةً وَحَقَّنَ دَمًا مَهْدُورًا ؟ أُمَّتُهُ وَلَسْتُ بِغَادِرٍ بِهِ وَلَا خَافِرٍ لَهُ ذِمَّةً .

قَالَ الْغَرَابُ : إِنِّي لَا أَعْرِفُ مَا يَقُولُ الْمَلِكُ وَلَكِنَّ النَّفْسَ الْوَاحِدَةَ يُفْتَدَى بِهَا أَهْلُ الْبَيْتِ ، وَأَهْلُ الْبَيْتِ تُفْتَدَى بِهِمُ الْقَبِيلَةُ ، وَالْقَبِيلَةُ يُفْتَدَى بِهَا أَهْلُ الْمِصْرِ ، وَأَهْلُ الْمِصْرِ فِدَى الْمَلِكِ . وَقَدْ نَزَلْتُ بِالْمَلِكِ الْحَاجَّةُ وَأَنَا أَجْمَلُ لَهُ

١ عائلة : معروف .

٢ خافز : ناقض .

٣ المصير : المدينة والصقع .

من ذِمَّتِهِ مَخْرَجاً عَلَى أَنْ لَا يَتَكَلَّفَ الْمَلِكُ ذَلِكَ وَلَا يَلِيَهُ بِنَفْسِهِ وَلَا يَأْمُرُ بِهِ أَحَدًا . وَلَكِنَّا نَحْتَالُ بِحِيلَةٍ لَنَا وَلَهُ فِيهَا صَلَاحٌ وَظَفَرٌ .

فَسَكَتَ الْأَسَدُ عَنْ جَوَابِ الْغَرَابِ عَنْ هَذَا الْخُطَابِ . فَلَمَّا عَرَفَ الْغَرَابُ إِقْرَارَ الْأَسَدِ أَنَّى صَاحِبِيهِ فَقَالَ لَهَا : قَدْ كَلَّمْتُ الْأَسَدَ فِي أَكْلِهِ الْجَمَلَ عَلَى أَنْ نَجْتَمِعَ نَحْنُ وَالْجَمَلُ عِنْدَ الْأَسَدِ فَتَذَكَّرُ مَا أَصَابَهُ وَتَتَوَجَّعَ لَهُ اهْتِمَاماً مِنَّا بِأَمْرِهِ وَحِرْصاً عَلَى صَلَاحِهِ . وَيَعْرِضُ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا نَفْسَهُ عَلَيْهِ تَجَمُّلاً لِأَكْلِهِ فَيَرُدُّ الْآخِرَانِ عَلَيْهِ وَيُسْقِئُهَا رَأْيَهُ وَيُبَيِّنَا الضَّرَرَ فِي أَكْلِهِ . فَلِذَا جَاءَتْ نَوْبَةُ الْجَمَلِ صَوَّبْنَا رَأْيَهُ فَهَلَكَ وَسَلِمْنَا كُلُّنَا وَرَضِيَ الْأَسَدُ عَنَّا .

فَفَعَلُوا ذَلِكَ وَتَقَدَّمُوا إِلَى الْأَسَدِ ، فَقَالَ الْغَرَابُ : قَدْ احْتَجَّتْ أَيُّهَا الْمَلِكُ إِلَى مَا يَقُولُكَ . وَنَحْنُ أَحَقُّ أَنْ نَهَبَ أَنْفُسَنَا لَكَ فَإِنَّا بِكَ نَعِيشُ فَلِذَا هَلَكْتَ فَلَيْسَ لِأَحَدٍ مِنَّا بَقَاءٌ بِعَذَلِكَ وَلَا لَنَا فِي الْحَيَاةِ مِنْ خَيْرَةٍ . فَلْيَأْكُلْنِي الْمَلِكُ فَقَدْ طِبْتُ بِذَلِكَ نَفْساً . فَأَجَابَهُ الذِّبُّ وَابْنُ آوَى أَنْ اسْكُتْ فَلَا خَيْرَ لِلْمَلِكِ فِي أَكْلِكَ وَلَيْسَ فِيكَ شَيْعٌ .

قَالَ ابْنُ آوَى : لَكِنْ أَنَا أَشْبَعُ الْمَلِكُ فَلْيَأْكُلْنِي فَقَدْ رَضِيتُ بِذَلِكَ وَطِبْتُ نَفْساً . فَرَدَّ عَلَيْهِ الذِّبُّ وَالْغَرَابُ بِقَوْلِهَا : إِنَّكَ لَمُتِنٌ قَدِرٌ .

قَالَ الذِّبُّ : إِنِّي لَسْتُ كَذَلِكَ فَلْيَأْكُلْنِي الْمَلِكُ فَقَدْ سَمَحْتُ بِذَلِكَ وَطَابَتْ بِهِ نَفْسِي . فَاعْتَرَضَهُ الْغَرَابُ وَابْنُ آوَى وَقَالَا : قَدْ قَالَتِ الْأَطِبَّاءُ مَنْ أَرَادَ قَتْلَ نَفْسِهِ فَلْيَأْكُلْ لَحْمَ ذَنْبٍ .

فَفَظَنَ الْجَمَلُ أَنَّهُ إِذَا عَرَضَ نَفْسَهُ عَلَى الْأَكْلِ التَّمَسُّوا لَهُ عُذْراً كَمَا التَّمَسَّ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ الْأَعْدَاءُ فَيَسْلَمُ وَيَرْضَى الْأَسَدُ عَنْهُ بِذَلِكَ وَيَنْجُو مِنَ الْمَهَالِكِ . فَقَالَ : لَكِنْ أَنَا فِيَّ لِلْمَلِكِ شَيْعٌ وَرِيٌّ وَلَحْمِي طَيِّبٌ مَنِيٌّ وَبَطْنِي نَظِيفٌ فَلْيَأْكُلْنِي الْمَلِكُ وَيُطْعِمِ أَصْحَابَهُ وَخَدَمَهُ فَقَدْ رَضِيتُ بِذَلِكَ وَطَابَتْ نَفْسِي بِهِ . فَقَالَ الذِّبُّ وَابْنُ آوَى وَالْغَرَابُ : لَقَدْ صَدَّقَ الْجَمَلُ وَكَرَّمَ وَقَالَ مَا عَرَفَ . ثُمَّ

لأنهم وثبوا عليه فمزقوه .

وإنما ضربت لك هذا المثل لتعلم أنه إن كان أصحاب الأسد قد اجتمعوا على هلاكه فإني لست أقدر أن أمتنع منهم ولا أحتسب وإن كان رأي الأسد في غير ما هم عليه من الرأي . فإن ذلك لا ينفعني ولا ينجي عني شيئاً . وقد يقال خير السلاطين من أشبه الثور وحواله الجيف لا من أشبه الجيفة وحواله الثور . ولو أن الأسد لم يكن في نفسه لي إلا الخير والرحمة لغيرته كثرة الأقاويل . فإنها إذا كثرت لم تكف دون أن تذهب الرقة والرأفة . ألا ترى أن الماء ليس كالقول ، وأن الحجر أشد من الإنسان ؟ والماء إذا دام انحدره على الحجر لم يزل به حتى يتعبه ويؤثر فيه . وكذلك القول في الإنسان .

قال دمنه : فإذا تريد أن تصنع الآن ؟ قال شربته : ما أرى إلا الاجتهاد والمجاهدة بالقتال ، فإنه ليس للمصلي في صلاته ولا للمحتسب في صدقته ولا للزورع في ورعه من الأجر ما للمجاهد عن نفسه إذا كانت مجاهدته على الحق .

قال دمنه : لا ينبغي لأحد أن يخاطر بنفسه وهو يستطيع غير ذلك . ولكن إذا رأي جاعل القتال آخر الحيل وبأدى قبل ذلك بما استطاع من رفق وتمحل^٢ . وقد قيل : لا تحقرن العدو والضعيف المهين ولا سيما إذا كان ذا حيلة ويقدر على الأعوان . فكيف بالأسد على جراته وشدته^١ فإن من حقر عدوه لضعفه أصابه ما أصاب وكيل البحر من الطيطوى .

قال شربته : وكيف كان ذلك ؟

١ المحتسب : المتصدق لوجه الله .

٢ تمحل : احتبال .

مثل وكيل البحر والطيطوى

قال دمنه : زعموا أن طائرًا من طيور البحر يُقال له الطيطوى كان وطنه على ساحل البحر ومعه زوجة له . فلما جاء أوان إفراخها قالت الأنثى للذكر : لو التمسنا مكانًا حريرًا غير هذا نفرخ فيه فلنأمن أخاف من البحر إذا مد الماء أن يذهب بفراخنا . فقال لها : ما أراه يحمل علينا فإن وكيل البحر يخافني أن أنقِمَ منه ، فأفرخي في مكانك فإنه موافق لنا والماء والزهر منا قريب . قالت له : يا غافل ما أشد عنادك وتصلبك ! أما تذكر وعيده وتهدده إياك ؟ ألا تعرف نفسك وقدرك في وعيد من لا طاقة لك به ؟ فأبى أن يطيعها . فلما أكرت عليه ولم يسمع قولها قالت له : إن من لم يسمع قول الناصح يصبى ما أصاب السلحفاة حين لم تسمع قول البطتين . قال الذكر : وكيف كان ذلك ؟

مثل السلحفاة والبطتين

قالت الأنثى : زعموا أن غديرًا كان عنده عشب وكان فيه بطتان . وكان في الغدير سلحفاة بينها وبين البطتين مودة وصداقة . فاتفق أن غيض^٢ ذلك الماء . فجاءت البطتان لوداع السلحفاة وقالتا : السلام عليك فلأنا ذاهبتان عن هذا المكان لأجل نقصان الماء عنه . فقالت : إنما يبين نقصان الماء على مثلي التي كأني السفينة لا أقدر على العيش إلا بالماء . فأما أنتما فتقدران على العيش حيث

١ حريرًا : حبينا منجاً .

٢ غيض : نقص .

كُتِبَا . فَاذْهَبَا بِي مَعَكُمْ . قَالَتَا : نَعَمْ . قَالَتْ : كَيْفَ السَّبِيلُ إِلَى حَمَلِي ؟ قَالَتَا : نَأْخُذُ بِطَرْفِي عَوْدٍ وَتَقْبِضِينَ بِفَيْكِهِ عَلَى وَسَطِهِ وَنَطِيرُ بِكَ فِي الْجَوِّ . وَإِذَا سَمِعْتَ النَّاسَ يَتَكَلَّمُونَ أَنْ تَنْطَلِقِي . ثُمَّ أَخَذَتَاهَا فَطَلَّزَتَا بَهَا فِي الْجَوِّ . فَقَالَ النَّاسُ : عَجَبٌ سَلْحَفَةٌ بَيْنَ بَطْلَتَيْنِ قَدْ حَمَلَتَاهَا ! فَلَمَّا سَمِعَتْ ذَلِكَ قَالَتْ : فَقَا اللَّهُ أَعْيَنَكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ . فَلَمَّا فَتَحَتْ فَاها بِالطُّقِ وَقَعَتْ عَلَى الْأَرْضِ فَمَاتَتْ .

قَالَ الذُّكْرُ : قَدْ سَمِعْتُ مَقَالَتَكَ فَلَا تَخَافِي وَكِيلَ الْبَحْرِ . فَلَمَّا مَدَّ الْمَاءَ ذَنَا وَكِيلُ الْبَحْرِ فَذَهَبَ بِفَرَاحِهَا . فَقَالَتِ الْأُنْثَى : قَدْ عَرَفْتُ فِي بَدَنِ الْأَمْرِ أَنَّ هَذَا كَائِنٌ وَمَا أَصَابَنَا إِنَّا هُوَ بِتَضْرِيكِكَ ١ . قَالَ الذُّكْرُ : قَدْ قُلْتُ مَا قُلْتُ وَأَنَا عَلَى قَوْلِي وَسَوْفَ تَرَيْنَ صُنْعِي بِهِ وَانْتِقَامِي مِنْهُ . ثُمَّ مَضَى إِلَى جَمَاعَةِ الطَّيْرِ فَقَالَ لَهُنَّ : إِنَّكُنَّ أَخَوَاتِي وَثِقَاتِي فَأَعِثْنِي . قُلْنَ : مَاذَا تُرِيدُ أَنْ نَفْعَلَ ؟ قَالَ : تَجْتَمِعْنَ وَتَذْهَبْنَ مَعِيَ إِلَى سَائِرِ الطَّيْرِ فَتَشْكُو إِلَيْهِنَّ مَا لَقِيتُ مِنْ وَكِيلِ الْبَحْرِ وَنَقُولُ لَهُنَّ إِنَّكُنَّ طَيْرٌ مِثْلُنَا فَأَعِثْنَا . فَقَالَتْ لَهُ جَمَاعَةُ الطَّيْرِ : إِنَّ الْعَنْقَاءَ بِنْتَ الرِّيحِ هِيَ سَيِّدَتُنَا وَمَلِكَتُنَا . فَاذْهَبْ بِنَا إِلَيْهَا حَتَّى نَصْبِحَ بِهَا فَتُظْهِرَ لَنَا فَتَشْكُو إِلَيْهَا مَا نَالَكَ مِنْ وَكِيلِ الْبَحْرِ وَنَسْأَلُهَا أَنْ تَنْتَقِمَ لَنَا مِنْهُ بِقُوَّةٍ مُلْكُهَا .

ثُمَّ إِنَّهُنَّ ذَهَبْنَ إِلَيْهَا مَعَ الطَّيْلُوسِ فَاسْتَعْنَتْهُنَّ ٢ وَصَحْنَ بِهَا فَتَرَأَتْ لَهُنَّ . فَأَخْبَرَتْهُنَّ بِقِصَّتِهِنَّ وَسَأَلَتْهُنَّ أَنْ تَطِيرَ مَعَهُنَّ إِلَى مُحَارَبَةِ وَكِيلِ الْبَحْرِ . فَأَجَابَتْهُنَّ إِلَى ذَلِكَ .

فَلَمَّا عَلِمَ وَكِيلُ الْبَحْرِ أَنَّ الْعَنْقَاءَ قَدْ قَصَدَتْهُ فِي جَمَاعَةِ الطَّيْرِ خَافَ مِنْ مُحَارَبَةِ مُلِكٍ لَا طَاقَةَ لَهُ بِهِ ، فَرَدَّ فِرَاحَ الطَّيْلُوسِ وَصَالَحَهُ فَرَجَعَتِ الْعَنْقَاءُ عَنْهُ .

١ بتضريكك : بتضريك .

٢ استعنتها : أي طلبت مساعدتها .

وإنَّا حَدَّثُكَ بِهَذَا الْحَدِيثِ لَتَعْلَمَ أَنَّ الْقِتَالَ مَعَ الْأَسَدِ لَا أَرَاهُ لَكَ رَأْيًا .
قَالَ شَتْرَبَةُ : فَمَا أَنَا بِمُقَاتِلِ الْأَسَدِ وَلَا نَاصِبٍ لَهُ الْعِدَاوَةَ سِرًّا وَلَا عَلَانِيَةً وَلَا
مُتَغَيِّرٍ لَهُ عَمَّا كُنْتُ عَلَيْهِ حَتَّى يَبْدُو لِي مِنْهُ مَا أَتَخَوَّفُ فَأُغَالِبُهُ .

فَكَرِهَ دِمْنَةُ قَوْلَهُ وَعَلِمَ أَنَّ الْأَسَدَ إِنْ لَمْ يَرِ مِنَ الثَّوْرِ الْعَلَامَاتِ الَّتِي كَانَ
ذَكَرَهَا لَهُ أَتْهَمُهُ وَأَسَاءَ بِهِ الظَّنُّ . فَقَالَ لَشَتْرَبَةَ : اذْهَبْ إِلَى الْأَسَدِ فَسَتَعْرِفُ
حِينَ يَنْظُرُ إِلَيْكَ مَا يُرِيدُ مِنْكَ .

قَالَ شَتْرَبَةُ : وَكَيْفَ أَعْرِفُ ذَلِكَ ؟ قَالَ دِمْنَةُ : سَتَرَى الْأَسَدَ حِينَ تَدْخُلُ
عَلَيْهِ مُقْبِعًا^١ عَلَى ذَنْبِهِ رَافِعًا صَدْرَهُ إِلَيْكَ مَاذَا بَصَرُهُ نَحْوِكَ قَدْ صَرَ^٢ أُذُنِيهِ وَفَقَّرَ
فَاهُ وَاسْتَوَى لِلوَثْبَةِ . قَالَ : إِنْ رَأَيْتُ هَذِهِ الْعَلَامَاتِ مِنَ الْأَسَدِ عَرَفْتُ
صِدْقَكَ فِي قَوْلِكَ .

ثُمَّ إِنْ دِمْنَةُ لَمَّا فَرَّغَ مِنْ تَحْرِيشِ الْأَسَدِ عَلَى الثَّوْرِ وَالثَّوْرِ عَلَى الْأَسَدِ تَوَجَّهَ
إِلَى كَلْبِلَةَ . فَلَمَّا التَقَا قَالَ كَلْبِلَةُ : إِلَامَ أَتَيْتَ عَمَلُكَ الَّذِي كُنْتُ فِيهِ ؟ قَالَ
دِمْنَةُ : قَرِيبٌ مِنَ الْفَرَاغِ عَلَى مَا أُحِبُّ وَتُحِبُّ .

ثُمَّ إِنْ كَلْبِلَةَ وَدِمْنَةُ انْطَلَقَا جَمِيعًا لِيَحْضُرَا قِتَالَ الْأَسَدِ وَالثَّوْرِ وَيَنْظُرَا مَا
يَجْرِي بَيْنَهُمَا وَمَا يُؤُولُ إِلَيْهِ أَمْرُهُمَا . وَجَاءَ شَتْرَبَةُ فَدَخَلَ عَلَى الْأَسَدِ فَرَأَاهُ مُقْبِعًا
كَمَا وَصَفَهُ لَهُ دِمْنَةُ فَقَالَ : مَا صَاحِبُ السُّلْطَانِ إِلَّا كَصَاحِبِ الْحَيَّةِ الَّتِي فِي
صَدْرِهِ لَا يَدْرِي مَتَى تَهْبِجُ عَلَيْهِ .

ثُمَّ إِنْ الْأَسَدَ نَظَرَ إِلَى الثَّوْرِ فَرَأَى الدَّلَالَاتِ الَّتِي ذَكَرَهَا لَهُ دِمْنَةُ فَلَمْ يَشْكُ
أَنَّهُ جَاءَ لِقِتَالِهِ . فَوَائِبُهُ وَنَشَأَتْ بَيْنَهُمَا الْحَرْبُ وَاشْتَدَّ قِتَالُ الثَّوْرِ وَالْأَسَدِ وَطَالَ
وَسَالَتْ بَيْنَهُمَا الدَّمَاءُ .

فَلَمَّا رَأَى كَلْبِلَةُ أَنَّ الْأَسَدَ قَدْ بَلَغَ مِنَ الْقِتَالِ مَا يَبْلَغُ قَالَ لِدِمْنَةَ : أَيُّهَا

١ مقبِعاً : أي جالساً على استه ناصباً فخذه كجلوس الكلب .

٢ صرّ : نصب .

الفصل^١ ، ما أنكر جهلتك وأسوأ عاقبتك في تدبيرك ! قال ديمته : وما ذاك ؟ قال كيلة : جرح الأسد وملك الثور . وإن أخرج الخرق من حمل صاحبه على سوء الخلق والمبارزة والقتال وهو يجد إلى غير ذلك سبيلاً . وإنما الرجل إذا أمكنته الفرصة من علوه يتركه مخافة التعرض له بالمجاهرة وجاء أن يقدر عليه بدون ذلك . وإن العاقل يدبر الأشياء ويقيسها قبل مباشرتها ، فارجأ أن يتم له منها أقدم عليه ، وما خاف أن يتقدم عليه منها انصرف عنه . ولم يلتفت إليه . وإني لأخاف عليك عاقبة بغيك هذا ، فإنك قد أحسنت القول ولم تحسن العمل . أين معاهدتك لإثبات أنك لا تضير بالأسد في تدبيرك ؟ وقد قيل : لا خير في القول إلا مع العمل . ولا في الفقه إلا مع الورع . ولا في الصدقة إلا مع التيبة . ولا في المال إلا مع الجود . ولا في الصدق إلا مع الوفاء . ولا في الحياة إلا مع الصحة . ولا في الأمن إلا مع السرور . وقد شرطت أمراً لا يقدر عليه إلا العاقل الرفيق .

واعلم أن الأدب يذهب عن العاقل الطيش ويزيد الأحق طيشاً . كما أن الثمار يزيد كل ذي بصير نظراً ويزيد الخفاش سوء النظر . فلو العقل لا يبتر من متلة أصابها وإن تعظم أمره وقدره ، ويكون عند ذلك كالجبلي الذي لا تحركه الرياح الشديدة . والسخيف كالعشب يحركه أدنى ريح . وقد أذكرني أمرك شيئاً سمعته . فإنه يقال إن السلطان إذا كان صالحاً ووزرائه وزراء سوء متعوا خيره فلا يقدر أحد أن يدنو منه . ومثله في ذلك مثل الماء الطيب الذي فيه التماسيح لا يقدر أحد أن يتناول له وإن كان إلى الماء محتاجاً . وإنما الملك زينه أن يكون جنوده ووزرائه ذوي صلاح فيسددون^٢ أحوال الناس وينظرون في صلاحهم . وأنت يا ديمته أردت أن لا يدنو من

١ الفصل : الضيف الرذل الذي لا مروءة له .

٢ يسدون : يقومون .

الأسدِ أحدٌ سواك . وهذا أمرٌ لا يصحُّ ولا يتمُّ أبداً وذلك للمثلِ المَضروبِ :
 إنَّ البحرَ بأماجهِ والسلطانَ بأصحابه . ومنَ الحُمقِ الحرصُ على التماسِ
 الإخوانِ بغيرِ الوفاءِ لهم ، والتماسِ الآخرةِ بالرِّياء . ومودَّةُ النساءِ بالغلظةِ .
 ونفعُ النفسِ بضرِّ الغيرِ . وما عِظَتي وتأديبي إنَّك إلا كما قالَ الرجلُ للطائرِ : لا
 تَلْتَمِسْ تقويمَ ما لا يَسْتَقِيمُ ولا تُعالِجْ تأديبَ ما لا يَتَأَدَّبُ . قالَ دِمْنَةُ : وكيفَ
 كانَ ذلكَ ؟

مثل الرجل والطائر

قالَ كَلِيلَةُ : زَعَمُوا أَنَّ جَماعَةً مِنَ القِرَدَةِ كانوا ساكِنِينَ في جَبَلٍ .
 فَالْتَمَسُوا في لَيْلَةٍ بارِدَةٍ ذاتِ رِياحٍ وأمطارٍ ناراً فلم يَجِدُوا . فَرَأَوْا يَراعَةً^١ تَطِيرُ
 كأنَّها شَرارَةُ نارٍ فَظَنُّوها ناراً وَجَمَعُوا حَطَباً كثيراً فَالْقَوْهُ عَلَيْها وَجَعَلُوا يَنْفُخُونَ
 بِأَفْواهِهِمْ وَيَتَرَوِّحُونَ^٢ بِأَيْدِيهِمْ طَمَعاً في أن يُوْقِدُوا ناراً يَصْطَلُونَ^٣ بها مِنَ البَرْدِ .
 وَكانَ قَريباً مِنْهُم طائِرٌ على شَجَرَةٍ يَنْظُرُونَ إِلَيْهِ وَيَنْظُرُ إِلَيْهِمْ وَقَدْ رَأى ما صَنَعُوا
 فَجَعَلَ يُنَادِيهِمْ ويقولُ : لا تَتَّبِعُوا فَإِنَّ الَّذي رَأَيْتُمُوهُ لَيْسَ بِنارٍ .
 فَلَمَّا طَالَ ذلكَ عَلَيْهِ عَزَمَ على القُربِ مِنْهُم لِيَنبَهاهُمْ عَمَّا هُمْ فِيهِ . فَمَرَّ بِهِ
 رَجُلٌ فَعَرَفَ ما عَزَمَ عَلَيْهِ فَقَالَ لَهُ : لا تَلْتَمِسْ تقويمَ ما لا يَسْتَقِيمُ ، فَإِنَّ
 الحَجَرَ الصُّلْبَ الَّذي لا يَنْقَطِعُ لا تُجَرَّبُ عَلَيْهِ السُّيُوفُ ، والعُودُ الَّذي لا
 يَنْحَنِي لا تُعْمَلُ مِنْهُ القُوسُ ، فلا تَتَّبِعْ . فَأبى الطَّائِرُ أن يَطِيعَهُ وَتَقَدَّمَ إلى
 القِرَدَةِ لِيُعَرِّفَهُمْ أَنَّ اليراعَةَ لَيْسَتْ بِنارٍ ، فَتَنَاولَهُ بَعْضُ القِرَدَةِ فَضَرَبَ بِهِ الأَرْضَ

١ يراعة : ذبابة تطير بالليل كأنها نار وتعرف عند بعض العامة بسراج الليل .

٢ يتروحون : يجلبون الريح كما يفعل بالمروحة .

٣ يصطلون : يتدفأون .

فات . فهذا مثلك معي في ذلك . ثم قد غلبَ عليك الحبُّ^١ والفجورُ^٢ وهما خلطانا^٣ سوهُ ، والحبُّ شرُّها عاقِبَةُ . ولهذا مثلٌ . قالَ دِمْنَةُ : وما ذلكَ المثلُ ؟

مثل الحب والمغفل

قالَ كَلِيلَةُ : زَعَمُوا أَنَّ حَبًّا وَمُغْفَلًا اشْتَرَكَا فِي تِجَارَةٍ وَسَافَرَا . فَبَيْنَا هُمَا فِي الطَّرِيقِ تَخَلَّفَ الْمُغْفَلُ لِبَعْضِ حَاجَتِهِ فَوَجَدَ كَيْسًا فِيهِ أَلْفُ دِينَارٍ فَأَخَذَهُ . فَأَحْسَرُ بِهِ الْحَبُّ فَرَجَعَا إِلَى بَلَدِيهِمَا حَتَّى إِذَا دَنَوْا مِنَ الْمَدِينَةِ قَعَدَا لِاقْتِسَامِ الْمَالِ . فَقَالَ الْمُغْفَلُ : خُذْ نِصْفَهُ وَأَعْطِنِي نِصْفَهُ . وَكَانَ الْحَبُّ قَدْ قَرَّرَ فِي نَفْسِهِ أَنْ يَذْهَبَ بِالْأَلْفِ جَمِيعِهَا ، فَقَالَ : لَا نَقْتَسِمُ فَإِنَّ الشَّرِكَةَ وَالْمُفَاوَضَةَ أَقْرَبُ إِلَى الصَّفَاءِ وَالْمُخَالَطَةِ . وَلَكِنْ آخُذْ نَفَقَةً وَتَأْخُذْ مِثْلَهَا وَتَدْفِنُ الْبَاقِي فِي أَصْلِ هَذِهِ الشَّجَرَةِ فَهُوَ مَكَانٌ حَرِيْزٌ ، وَذَلِكَ أَكْثَمُ لَأَمْرِنَا . فَلِذَا احْتَجَجْنَا جِئْنَا أَنَا وَأَنْتَ فَنَأْخُذُ حَاجَتَنَا مِنْهُ وَلَا يَعْلَمُ بِمَوْضِعِنَا أَحَدٌ . فَأَخَذَا مِنْهَا يَسِيرًا وَدَفَنَا الْبَاقِي فِي أَصْلِ الشَّجَرَةِ وَدَخَلَا الْبَلَدَ .

ثُمَّ إِنَّ الْحَبَّ خَالَفَ الْمُغْفَلَ إِلَى الدَّنَانِيرِ فَأَخَذَهَا وَسَوَّى الْأَرْضَ كَمَا كَانَتْ . وَجَاءَ الْمُغْفَلُ بَعْدَ ذَلِكَ فَقَالَ لِلْحَبِّ : قَدْ احْتَجَجْتُ إِلَى نَفَقَةٍ فَانْطَلِقْ بِنَا نَأْخُذْ حَاجَتَنَا . فَقَامَ الْحَبُّ مَعَهُ وَذَهَبَا إِلَى الْمَكَانِ فَحَفَرَا فَلَمْ يَجِدَا شَيْئًا . فَأَقْبَلَ الْحَبُّ عَلَى وَجْهِهِ يَلْطِمُهُ وَيَقُولُ : لَا تَقْتَرْ بِصُحْبَةِ صَاحِبٍ . خَالَفْتَنِي إِلَى الدَّنَانِيرِ فَأَخَذْتَهَا . فَجَعَلَ الْمُغْفَلُ يَحْلِفُ وَيَلْعَنُ آخِذَهَا وَلَا يَرْدَادُ الْحَبُّ إِلَّا شِدَّةً فِي اللَّطَمِ وَقَالَ : مَا أَخَذَهَا غَيْرُكَ ، وَهَلْ شَعَرَ بِهَا أَحَدٌ سِوَاكَ ؟

ثُمَّ طَالَ بَيْنَهُمَا ذَلِكَ ، فَتَرَفَعَا إِلَى الْقَاضِي ، فَاقْتَصَّ الْقَاضِي قِصَّتَهُمَا .

١ الحبُّ : الحُبُّ والحِدَاعُ والنَّشْرُ . ٣ خلطانا : خصلتنا .

٢ الفجور : المصيبة والكذب . ٤ حريز : حصين .

فادَّعى الحَبُّ أَنَّ الْمُقْفَلَ أَخَذَهَا وَجَحَدَ الْمُقْفَلُ . فَقَالَ لِلْحَبِّ : أَلَيْكَ عَلَى دَعْوَاكَ بَيِّنَةٌ ؟ قَالَ : نَعَمْ ، الشَّجَرَةُ الَّتِي كَانَتِ الدَّنَانِيرُ عِنْدَهَا تَشْهَدُ لِي أَنَّ الْمُقْفَلَ قَدْ أَخَذَهَا . وَكَانَ الْحَبُّ قَدْ أَتَى أَبَاهُ فَقَصَّ عَلَيْهِ الْقِصَّةَ وَطَلَّبَ إِلَيْهِ أَنْ يَذْهَبَ فَيَتَوَارَى فِي الشَّجَرَةِ بِحَيْثُ إِذَا سُئِلَ أَجَابَ . فَقَالَ لَهُ أَبُوهُ : رُبُّ مُتَحَيِّلٍ أَوْقَعَهُ تَحْيِلُهُ فِي وَرَطَةٍ عَظِيمَةٍ لَا يَقْدِرُ عَلَى الْخُلَاصِ مِنْهَا . فَلَيْتَكَ أَنْ يَكُونَ مِثْلَكَ مِثْلَ الْمُلْجُومِ . قَالَ الْحَبُّ : وَكَيْفَ كَانَ ذَلِكَ ؟

مثل العلجوم والحية وابن عرس

قَالَ أَبُوهُ : زَعَمُوا أَنَّ عُلْجُومًا جَاوَرَ حَيَّةً فَكَانَ كُلُّمَا أَفْرَخَ جَاءَتْ إِلَى عُشِّهِ وَأَكَلَتْ فِرَاحَتَهُ . فَفَزِعَ^٢ فِي ذَلِكَ إِلَى السَّرْطَانِ فَقَالَ لَهُ السَّرْطَانُ : إِنَّ بَقْرِيكَ جُحْرًا يَسْكُنُهُ ابْنُ عِرْسٍ وَهُوَ يَأْكُلُ الْحَيَّاتِ . فَاجْمَعْ سَمَكًا كَثِيرًا وَفَرِّقْهُ مِنْ جُحْرِ ابْنِ عِرْسٍ إِلَى جُحْرِ الْحَيَّةِ فَإِنَّهُ إِذَا بَدَأَ فِي أَكْلِ السَّمَكِ انْتَهَى إِلَى جُحْرِ الْحَيَّةِ فَأَكَلَهَا . فَفَعَلَ وَكَانَ كَذَلِكَ . ثُمَّ تَدَرَّجَ ابْنُ عِرْسٍ مِنْ جُحْرِ الْحَيَّةِ فِي طَلَبِ غَيْرِهَا حَتَّى بَلَغَ إِلَى جُحْرِ الْعُلْجُومِ فَأَكَلَهُ أَيْضًا وَفِرَاحَتَهُ جَمِيعًا . وَإِنَّمَا ضَرَبْتُ لَكَ هَذَا الْمَثَلَ لِتَعْلَمَ أَنَّ مَنْ لَمْ يَتَّخِذْ فِي الْحَيَلِ وَيَتَذَكَّرْهَا وَيَنْظُرْ فِيهَا أَوْقَعَتْهُ حِيلَتُهُ فِي أَشَدِّ مَمَّا يَحْتَالُ لَهُ . قَالَ الْحَبُّ : قَدْ فَهِمْتُ مَا ذَكَرْتَ وَلَكِنْ لَا تَخَفْ فَإِنَّ الْأَمْرَ يَسِيرٌ حَقِيرٌ . وَلَمْ يَزَلْ بِهِ حَتَّى طَاوَعَهُ وَانْطَلَقَ مَعَهُ فَدَخَلَ جَوْفَ الشَّجَرَةِ .

ثُمَّ إِنَّ الْقَاضِي لَمَّا سَمِعَ مِنَ الْحَبِّ حَدِيثَ شَهَادَةِ الشَّجَرَةِ أَكْبَرَهُ وَانْطَلَقَ هُوَ وَأَصْحَابُهُ وَالْحَبُّ وَالْمُقْفَلُ مَعَهُ حَتَّى وَافَى الشَّجَرَةَ فَسَأَلَهَا عَنْ الْخَبْرِ .

١ جحد : أنكر .

٢ فزع : التجأ .

فَقَالَ الشَّيْخُ مِنْ جَوْفِهَا : نَعَمْ ، الْمُعْقَلُ أَخَذَهَا . فَلَمَّا سَمِعَ الْقَاضِي ذَلِكَ اشْتَدَّ تَعَجُّبُهُ وَجَعَلَ يَطْلُوفُ بِالشَّجَرَةِ حَتَّى بَانَ لَهُ خَرَقٌ فِيهَا ، فَتَأَمَّلَهُ فَلَمْ يَرْ فِيهِ شَيْئاً ، فَدَعَا بِمَحْطَبٍ وَأَمَرَ أَنْ تُحَرَّقَ الشَّجَرَةُ ، فَأُضْرِمَتْ حَوْلَهَا النَّيرانُ ، فَاسْتَفَاتَ أَبُو الْحَبِّ عِنْدَ ذَلِكَ فَأُخْرِجَ وَقَدْ أَشْرَفَ عَلَى الْهَلَاكِ . فَسَأَلَهُ الْقَاضِي عَنْ الْقِصَّةِ فَأَخْبَرَهُ بِالْحَبْرِ . فَأَوْقَعَ بِالْحَبِّ ضَرْباً وَبَأْيِيهِ صَفْعاً وَارْكَبَهُ مَشْهُوراً وَعَرَمَ الْحَبِّ الدَّنَانِيرَ فَأَخَذَهَا وَأَسْلَمَا الْمُعْقَلُ .

وإِنَّمَا ضَرَبْتُ لَكَ هَذَا الْمَثَلَ لِتَعْلَمَ أَنَّ الْخَيْبَ وَالْخَدِيعَةَ رُبَّمَا كَانَ صَاحِبُهَا هُوَ الْمَغْبُونُ . وَإِنَّكَ يَا دِمْنَةُ جَامِعٌ لِلْخَيْبِ وَالْخَدِيعَةِ وَالْفُجُورِ . وَإِنِّي أَخْشَى عَلَيْكَ ثَمَرَةَ عَمَلِكَ مَعَ أَنَّكَ لَسْتَ بِنَاجٍ مِنَ الْعُقُوبَةِ لِأَنَّكَ ذُو لَوْنَيْنِ وَلِسَانَيْنِ . وَإِنَّمَا عُذُوبَةُ مَاءِ الْأَنْهَارِ مَا لَمْ تَبْلُغْ إِلَى الْبِحَارِ . وَصَلَاحُ أَهْلِ الْبَيْتِ مَا لَمْ يَكُنْ بَيْنَهُمُ الْمُفْسِدُ . وَإِنَّهُ لَا شَيْءَ أَشْبَهُ بِكَ مِنَ الْحَيَّةِ ذَاتِ اللِّسَانَيْنِ الَّتِي فِيهَا السُّمُّ فَإِنَّهُ قَدْ يَجْرِي مِنْ لِسَانِكَ كَسْمُهَا . وَإِنِّي لَمْ أَزَلْ لَذَلِكَ السُّمِّ مِنْ لِسَانِكَ خَافِئاً وَلِيَا يَحُلُّ بِكَ مُتَوَقِّعاً . وَالْمُفْسِدُ بَيْنَ الْإِخْوَانِ وَالْأَصْحَابِ كَالْحَيَّةِ الَّتِي يُرِيهَا الرَّجُلُ وَيُطْعِمُهَا وَيَمْسَحُهَا وَيُكْرِمُهَا ثُمَّ لَا يَكُونُ لَهُ مِنْهَا غَيْرُ اللَّدَغِ . وَقَدْ يُقَالُ الزَّمْ ذَا الْعَقْلِ وَذَا الْكَرَمِ وَذَا الْأَصْلِ الطَّيِّبِ وَاسْتَرْسِلْ إِلَيْهِمْ وَإِنَّكَ وَمُفَارَقَتُهُمْ . وَاصْحَبِ الصَّاحِبَ إِذَا كَانَ عَاقِلاً كَرِيماً أَوْ عَاقِلاً غَيْرَ كَرِيمٍ أَوْ كَرِيماً غَيْرَ عَاقِلٍ . فَالْعَاقِلُ الْكَرِيمُ كَامِلٌ وَالْعَاقِلُ غَيْرُ الْكَرِيمِ أَصْحَبُهُ وَإِنْ كَانَ غَيْرَ مَحْمُودٍ الْحَلِيقَةِ . وَاحْذَرْ مِنْ سُوِّهِ أَخْلَاقِهِ وَانْتَفِعْ بِعَقْلِهِ . وَالْكَرِيمُ غَيْرُ الْعَاقِلِ الزَّمْ وَلَا تَدْعُ مُوَاصَلَتَهُ وَإِنْ كُنْتَ لَا تَحْمَدُ عَقْلَهُ . وَانْتَفِعْ بِكَرَمِهِ وَانْفَعُهُ بِعَقْلِكَ . وَالْفِرَارُ كُلُّ الْفِرَارِ مِنَ اللَّثِيمِ الْأَحْمَقِ . وَإِنِّي بِالْفِرَارِ مِنْكَ لَجَدِيدٌ . وَكَيْفَ يَرْجُو إِخْوَانُكَ عِنْدَكَ كَرَمًا وَوُدًّا وَقَدْ صَنَعْتَ بِمِلْكِكَ الَّذِي أَكْرَمَكَ وَشَرَّفَكَ مَا صَنَعْتَ ؟ وَإِنَّ مَثَلَكَ مَثَلُ الثَّاجِرِ الَّذِي قَالَ : إِنَّ أَرْضاً تَأْكُلُ

جرذاتها مئة من^١ حديد^٢ ليس بمستنكر لبرأتها^٣ أن تختطف الفيلة . قال ديمته :
وكيف كان ذلك ؟

مثل التاجر والأرغى التي تأكل جرذاتها الحديد

قال كلبه : زعموا أنه كان بأرض كذا تاجر فأراد الخروج إلى بعض
الوجوه^٣ لا يتغاه الرزق . وكان عنده مئة من حديد^٢ ، فأودعها رجلاً من إخوانه
وذهب في وجهه . ثم قديم بعد ذلك بمدة فجاء والتمس الحديد فقال له : قد
أكلته الجرذان . فقال : قد سمعت أن لا شيء أقطع من أنيابها للحديد . ففرح
الرجل بتصديقه على ما قال وأدعى .

ثم إن التاجر خرج فلقي ابناً للرجل فأخذه وذهب به إلى منزله . ثم رجع
إليه الرجل من القدر فقال له : هل عندك علم من ابني ؟ فقال له التاجر : إني
لمّا خرجت من عندك بالأمس رأيتُ بازياً قد اختطف صبيّاً صفتُهُ كذا ولعلهُ
ابنك . فلطم الرجل رأسه وقال : يا قوم هل سمعتم أو رأيتم أن البراة تختطف
الصبيان ؟ فقال : نعم . وإن أرضاً تأكل جرذاتها مئة من حديد^٢ ليس بعجب
أن تختطف برأتها الفيلة . قال له الرجل : أنا أكلت حديدك وهذا ثمثه فاردد
عليّ ابني .

وإنما ضربت لك هذا المثل لتعلم أن من غدر بملكه وصاحب نعماء

١ من : المن رطلان .

٢ بزاتها : جمع باز وهو من جوارح الطير .

٣ الوجوه : النواحي .

فليس بِعَجَبٍ أَنْ يَفْتَرَّ بِغَيْرِهِ . وَإِذَا صَاحَبَ أَحَدٌ صَدِيقًا وَعَدَرَ بِمَنْ سِوَاهُ فَقَدْ عَلِمَ صَاحِبُهُ أَنَّهُ لَيْسَ عِنْدَهُ لِلْمَوَدَّةِ مَوْضِعٌ . فَلَا شَيْءَ أَضْيَعُ مِنْ مَوَدَّةٍ تُمْنَعُ مِنْ لَا وِفَاءَ لَهُ ، وَحِيَاءٍ يُصْطَنَعُ عِنْدَ مَنْ لَا شُكْرَ لَهُ ، وَأَذَبٍ يُحْمَلُ إِلَى مَنْ لَا يَتَأَذَّبُ بِهِ وَلَا يَسْمَعُهُ ، وَسِرٍّ يُسْتَوْدَعُ مَنْ لَا يَحْفَظُهُ . وَإِنَّ الشَّجَرَةَ الْمُرَّةَ لَوْ طَلَيْتَ بِالْفَسَلِ لَمْ يُجِدْهَا ذَلِكَ شَيْئًا . وَإِنَّ صُحْبَةَ الْأَخْيَارِ تُورِثُ الْخَيْرَ وَصُحْبَةَ الْأَشْرَارِ تُورِثُ الشَّرَّ . كَالرَّيْحِ إِذَا مَرَّتْ بِالطَّيِّبِ حَمَلَتْ طَيِّبًا وَإِذَا مَرَّتْ بِالثَّنِيِّ حَمَلَتْ نَجَسًا . وَقَدْ طَالَ وَقُلَّ كَلَامِي عَلَيْكَ .

فَاتَّهَى كَلِيلَةُ مِنْ كَلَامِهِ إِلَى هَذَا الْمَكَانِ وَقَدْ فَرَّغَ الْأَسَدُ مِنَ الثَّوْرِ . ثُمَّ فَكَّرَ فِي قَتْلِهِ بَعْدَ أَنْ قَتَلَهُ وَذَهَبَ عَنْهُ الْغَضَبُ وَقَالَ : لَقَدْ فَجَعَنِي^١ شَرَّتَبُهُ بِنَفْسِهِ وَكَانَ ذَا عَقْلٍ وَرَأْيٍ وَخَلْقٍ كَرِيمٍ . وَلَا أَدْرِي لَعَلَّهُ كَانَ بَرِيئًا أَوْ مَكْنُوبًا عَلَيْهِ . فَحَزَنَ وَنَدِمَ عَلَى مَا كَانَ مِنْهُ . وَتَبَيَّنَ ذَلِكَ فِي وَجْهِهِ وَبَصُرَ بِهِ دِمْنَةُ فَرَقَهُ مُحَاوَرَةَ كَلِيلَةَ وَتَقَدَّمَ إِلَى الْأَسَدِ فَقَالَ لَهُ : لِيَهْنِكَ الْظَفَرُ ، إِذْ أَهْلَكَ اللَّهُ أَعْدَاءَكَ ، فَمَا يُحْزِنُكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ ؟ قَالَ : أَنَا حَزِينٌ عَلَى عَقْلِ شَرَّتَبَةَ وَرَأْيِهِ وَأَذَبِهِ . قَالَ لَهُ دِمْنَةُ : لَا تَرْحَمَهُ أَيُّهَا الْمَلِكُ فَإِنَّ الْعَاقِلَ لَا يَرْحَمُ مَنْ يَخَافُهُ ، وَإِنَّ الرَّجُلَ الْحَازِمَ رُبَّمَا أَبْغَضَ الرَّجُلَ وَكَرِهَهُ ثُمَّ قَرَّبَهُ وَأَدْنَاهُ لِمَا يَعْلَمُ عِنْدَهُ مِنَ الْقَنَاءِ^٢ وَالْكَفَاءَةِ^٣ فِعْلَ الرَّجُلِ الْمُتَكَارِهِ عَلَى الدَّوَاءِ الشَّنِيعِ رَجَاءَ مَنْفَعَتِهِ . وَرُبَّمَا أَحَبَّ الرَّجُلَ وَعَزَّ عَلَيْهِ فَأَقْصَاهُ وَأَهْلَكَهُ مَخَافَةَ ضَرَرِهِ . كَالَّذِي تَلْدَعُهُ الْحَيَّةُ فِي إِصْبَعِهِ فَيَقْطَعُهَا وَيَتَبَرَّأُ مِنْهَا مَخَافَةَ أَنْ يَسْرِيَ سُمُّهَا إِلَى بَدَنِهِ .

فَرَضِيَ الْأَسَدُ بِقَوْلِ دِمْنَةَ . ثُمَّ عَلِمَ بَعْدَ ذَلِكَ بِكَذِبِهِ وَفُجُورِهِ فَقَتَلَهُ شَرُّ قَتْلَةٍ .

١ حياء : عطاء .

٢ فجعني : أوجعني بفقدته .

٣ القناء : المنفعة .

باب الفحص عن أمر دمنة

قال دَبْشَلِيمُ الْمَلِكُ لِيَدْبَا الْفَيْلَسُوفِ : قد حَدَّثَنِي عَنْ الْوَاشِي الْمَاهِرِ الْمُحْتَالِ كَيْفَ يَفْسِدُ بِالنَّمِيمَةِ الْمَوَدَّةَ الثَّابِتَةَ بَيْنَ الْمُتَحَابِّينِ . فَحَدَّثَنِي إِنْ رَأَيْتَ بِمَا كَانَ مِنْ حَالِ دِمْنَةٍ وَإِلَامَ آلِ مَالِهِ بَعْدَ قَتْلِ شَتْرَبَةَ وَمَا كَانَ مِنْ مَعَاذِيرِهِ عِنْدَ الْأَسَدِ وَأَصْحَابِهِ حِينَ رَاجَعَ الْأَسَدُ رَأْيَهُ فِي الثَّوْرِ وَأَدْخَلَ النَّمِيمَةَ عَلَى دِمْنَةٍ وَمَا كَانَتْ حُجَّتُهُ الَّتِي احْتَجَّ بِهَا .

قَالَ الْفَيْلَسُوفُ : إِنِّي وَجَدْتُ فِي حَدِيثِ دِمْنَةٍ أَنَّ الْأَسَدَ حِينَ قَتَلَ شَتْرَبَةَ نَدِمَ عَلَى قَتْلِهِ وَذَكَرَ قَدِيمَ صُحْبَتِهِ وَجَسِيمَ خِدْمَتِهِ وَأَنَّهُ كَانَ أَكْرَمَ أَصْحَابِهِ عَلَيْهِ وَأَخْصَهُمْ مَنَزَلَةً لَدَيْهِ وَأَقْرَبَهُمْ وَأَدْنَاهُمْ إِلَيْهِ ، وَكَانَ يُوَاصِلُ لَهُ الْمَشُورَةَ دُونَ خَوَاصِهِ^١ . وَكَانَ مِنْ أَخْصَى أَصْحَابِهِ عِنْدَهُ بَعْدَ الثَّوْرِ الثَّمِيرُ . فَأَتَّفَقَ أَنَّهُ أَمْسَى الثَّمِيرُ ذَاتَ لَيْلَةٍ عِنْدَ الْأَسَدِ فَخَرَجَ مِنْ عِنْدِهِ جَوْفَ اللَّيْلِ يُرِيدُ مَنَزَلَهُ فَاجْتَاَزَ عَلَى مَنَزَلِ كَلْبِلَةٍ وَدِمْنَةٍ . فَلَمَّا انْتَهَى إِلَى الْبَابِ سَمِعَ كَلْبِلَةً يُعَاتِبُ دِمْنَةً عَلَى مَا كَانَ مِنْهُ وَيَلُومُهُ فِي النَّمِيمَةِ وَاسْتِعْمَالِهَا مَعَ الْكَذِبِ وَالْبُهْتَانِ فِي حَقِّ الْخَاصَّةِ . وَعَرَفَ الثَّمِيرُ عِصْيَانَ دِمْنَةٍ وَتَرَكَ الْقَبُولَ مِنْهُ فَوَقَفَ يَسْتَمِيعُ مَا يَجْرِي بَيْنَهُمَا . فَكَانَ فِيهَا قَالَ كَلْبِلَةُ لِدِمْنَةٍ : لَقَدْ ارْتَكَبْتَ مَرَكَبًا صَعْبًا وَدَخَلْتَ مَدْخَلًا ضَيِّقًا وَجِئْتَ عَلَى نَفْسِكَ جُنَايَةً مُؤَبِّقَةً^٢ وَعَاقِبَتُهَا وَخِيمَةٌ . وَسَوْفَ يَكُونُ مَصْرَعُكَ شَدِيدًا إِذَا انْكَشَفَ لِلْأَسَدِ أَمْرُكَ وَاطَّلَعَ عَلَيْهِ وَعَرَفَ غَدْرَكَ وَمِحَالَكَ^٣ وَبَقِيَتْ لَا نَاصِرَ لَكَ .

١ خَوَاصَّهُ : المقرين من رجال دولته .

٢ مُؤَبِّقَةٌ : مهلكة .

٣ مِحَالَكَ : أي طلبك الأمر بالحيل والمكر .

فَيَجْتَمِعُ عَلَيْكَ الْهَوَانُ وَالْقَتْلُ مُحَافَةً شَرِّكَ وَحَذَرًا مِنْ عَوِيَّتِكَ . فَلَسْتُ بِمُتَّخِذِكَ
بَعْدَ الْيَوْمِ خَلِيلًا وَلَا مُفْسِدًا لَكَ سِرًّا . لِأَنَّ الْعُلَمَاءَ قَدْ قَالُوا : تَبَاعَدْ مِنْ لَا
رَغْبَةَ لَكَ فِيهِ . وَأَنَا جَدِيرٌ بِمُبَاعَدَتِكَ وَالتَّهَاسُّرِ الْخُلَاصِ لِي مِمَّا وَقَعَ فِي نَفْسِ
الْأَسَدِ مِنْ هَذَا الْأَمْرِ .

فَلَمَّا سَمِعَ الثَّيْرُ هَذَا مِنْ كَلَامِهَا قَفَلَ رَاجِعًا فَدَخَلَ عَلَى أُمِّ الْأَسَدِ فَأَخَذَ عَلَيْهَا
الْعُهُودَ وَالْمَوَاقِفَ أَنَّهَا لَا تُبَوِّحُ بِمَا يُسَرُّ إِلَيْهَا . فَعَاهَدَتْهُ عَلَى ذَلِكَ . فَأَخْبَرَهَا
بِمَا سَمِعَ مِنْ كَلَامِ كَلِيلَةَ وَدِمْنَةَ . فَلَمَّا أَصْبَحَتْ دَخَلَتْ عَلَى الْأَسَدِ فَوَجَدَتْهُ
كَثِيبًا حَزِينًا مَهْمُومًا لِمَا وَرَدَ عَلَيْهِ مِنْ قَتْلِ شَتْرَبَةَ ، فَقَالَتْ لَهُ : مَا هَذَا الِهِمُّ
الَّذِي أَخَذَ مِنْكَ وَعَلَبَ عَلَيْكَ ؟ قَالَ : يُحْزِنُنِي قَتْلُ شَتْرَبَةَ إِذَا تَذَكَّرْتُ صُحْبَتَهُ
وَمُوَاطَّئَتَهُ مَعِي وَمَا كُنْتُ أَسْمَعُ مِنْ مُؤَامَرَتِهِ وَأَسْكُنُ إِلَيْهِ فِي مُشَاوَرَتِهِ وَأَقْبِلُ مِنْ
مُنَاصَحَتِهِ . قَالَتْ أُمُّ الْأَسَدِ : إِنْ كُنْتَ تَرَى أَنَّ لَكَ فِي قَتْلِهِ فَرْجًا لَا يَنْبَغِي لَكَ
أَنْ تَحْزَنَ وَإِلَّا فَقُلِّبْكَ يَشْهَدُ أَنَّ عَمَلَكَ الَّذِي عَمِلْتَهُ لَمْ يَكُنْ صَوَابًا وَلَا عَدْلًا .
لِأَنَّ الْعُلَمَاءَ قَدْ قَالُوا : إِذَا أَرَدْتَ أَنْ تَعْلَمَ عَدُوَّكَ مِنْ صَدِيقِكَ فَفَكِّرْ فِي نَفْسِكَ
فَإِنْ لَمْ يَكُنْ قَلْبُكَ لَهُ سَلِيمًا فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَكَ كَذَلِكَ .

فَانظُرِ الْآنَ وَابْحَثْ فِي ذَاتِ نَفْسِكَ هَلْ تَرَى ضَمِيرَكَ يَشْهَدُ لَكَ أَنَّ الَّذِي
فَعَلْتَهُ بِالثَّوْرِ كَانَ عَدْلًا أَمْ ظُلْمًا ؟

فَقَالَ الْأَسَدُ : إِنْ صَحَّ مَا تَقُولِينَ فَلَنِي لَمْ أَقْتُلِ الثَّوْرَ إِلَّا ظُلْمًا لِأَنِّي قَدْ بَحَثْتُ
فِي نَفْسِي كَمَا تَقُولِينَ فَلَمْ أَجِدْ فِيهَا إِلَّا مَا يَدُلُّ عَلَى بَرَاءَةِ شَتْرَبَةَ وَقَتْلِهِ ظُلْمًا وَبَغْيًا
مَكْنُوبًا عَلَيْهِ مِنَ الْأَشْرَارِ . وَإِنْ كَثُرَ الْبَحْثُ عَنِ الْأُمُورِ نَجَحَ الْحَقُّ وَتُبْطِلُ
الْبَاطِلَ . وَإِنْ حَدِيثُكَ لِيَدُلُّ عَلَى مَكْنُونِ أَمْرٍ . أَقْبَلْتُكَ شَيْءٌ عَنْ هَذَا الْأَمْرِ ؟
فَقَالَتْ أُمُّ الْأَسَدِ : إِنَّ أَشَدَّ مَا شَهِدَ امْرُؤٌ عَلَى نَفْسِهِ . وَهَذَا خَطَأٌ عَظِيمٌ ،

كَيْفَ أَقْدَمْتَ عَلَى قَتْلِ الثَّوْرِ بِلاَ عِلْمٍ وَلَا يَقِينٍ ؟ وَلَوْلَا مَا قَالَتْ الْعُلَمَاءُ مِنْ إِذَاعَةِ
الْأَسْرَارِ وَمَا فِيهَا مِنَ الْإِثْمِ وَالشُّنَارِ لَذَكَرْتُ لَكَ وَأَخْبَرْتُكَ بِمَا عَلِمْتُ . فَإِنَّ
الْعُلَمَاءَ قَدْ قَالُوا : إِنَّ أَحْمَدَ النَّاسِ عَاقِبَةً فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ أَكْثَمُهُمْ لِلْسُّرِّ .
قَالَ الْأَسَدُ : إِنَّ أَقْوَالَ الْعُلَمَاءِ هَا وَجُوهٌ كَثِيرَةٌ وَمَعَانٍ مُخْتَلِفَةٌ . فَإِنَّهُمْ قَدْ
قَالُوا أَيْضاً : مَنْ أُطْلِعَ عَلَى ذُنُوبِ الْمُذْنِبِينَ فَكَتَمَهَا عَنِ السُّلْطَانِ فَلَمْ يُعَاقِبُوا عَلَى
ذُنُوبِهِمْ عُقُوبَةً هِيَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ . وَإِنَّ الَّذِي أُطْلِعَكَ عَلَى هَذَا السُّرِّ الْعَظِيمِ لَمْ
يُطْلِعِكَ عَلَيْهِ إِلَّا لِتُعْلِمَنِي بِهِ ، فَأُطْلِعْنِي عَلَى مَا أَسَرَّ إِلَيْكَ مِنْ ذَلِكَ وَأَخْبِرْنِي بِهِ
وَلَا تَطْوِيهِ عَنِّي .

فَأَخْبَرْتُهُ بِمَجْمَعِ مَا أَلْقَاهُ إِلَيَّا التَّمِيرُ مِنْ غَيْرِ أَنْ تُخْبِرَهُ بِاسْمِهِ وَقَالَتْ : إِنِّي لَمْ
أَجْهَلُ قَوْلَ الْعُلَمَاءِ فِي تَعْظِيمِ الْعُقُوبَةِ وَتَشْدِيدِهَا وَمَا يَدْخُلُ عَلَى الرَّجُلِ مِنَ الْعَارِ
فِي إِذَاعَةِ الْأَسْرَارِ . وَلَكِنِّي أَحْبَبْتُ أَنْ أُخْبِرَكَ بِمَا فِيهِ الْمَصْلَحَةُ لَكَ . فَقَدْ قَالَتْ
الْعُلَمَاءُ : إِنَّ فُسَادَ عَامَةِ الْأَشْيَاءِ يَكُونُ مِنْ حَالَتَيْنِ : إِحْدَاهُمَا إِفْشَاءُ السُّرِّ ،
وَالْأُخْرَى ثَرَكُ عُقُوبَةٍ مَنْ يَسْتَوْجِبُ الْعُقُوبَةَ . وَلِإِفْشَاءِ السُّرِّ خَيْرٌ مِنْ أَنْ يُبْقَى
عَلَى هَذَا الْحَالِ دِمْنَةً الَّتِي أَدْخَلَ الْفَسَادَ بَيْنَكَ وَبَيْنَ الثَّوْرِ بِمَكْرِهِ وَفُجُورِهِ . فَلَوْ
كُنْتُ أَمْرُهُ لَنَجَا مِنَ الْعِقَابِ عَلَى فِعْلِهِ وَلَخِيفَ مِنْهُ أَكْبَرُ مِنْ هَذِهِ الْقَعْلَةِ مِنْ عَمَلِهِ .
وَقَدْ أَمَرَ الْعُلَمَاءُ بِالْعَفْوِ عَنِ الْجَانِي وَالصَّفْحِ عَنِ الْمُذْنِبِ . وَلَكِنَّهُمْ قَدْ نَهَوْا عَنِ
اغْتِفَارِ الْجُرْمِ الْعَظِيمِ وَالذَّنْبِ الْكَبِيرِ .

فَلَمَّا قَضَتْ أُمُّ الْأَسَدِ هَذَا الْكَلَامَ صَحَّ عِنْدَ الْأَسَدِ مَا فَعَلَ دِمْنَةً .
فَاسْتَدْعَى أَصْحَابَهُ وَجُنْدَهُ فَأَدْخَلُوا عَلَيْهِ . ثُمَّ أَمَرَ أَنْ يُؤْتَى بِدِمْنَةٍ . فَلَمَّا حَضَرَ دِمْنَةً
نَكَسَ الْأَسَدُ رَأْسَهُ إِلَى الْأَرْضِ مَلِيًّا . فَالْتَقَتْ دِمْنَةُ إِلَى بَعْضِ الْحَاضِرِينَ
فَقَالَ : مَا الَّذِي حَدَّثَ وَعَلَامَ اجْتَمَعْتُمْ وَمَا الَّذِي أَحْزَنَ الْمَلِكَ ؟ فَالْتَقَتَتْ أُمُّ

الأسد إليه وقالت له : أَحَزَنَ الْمَلِكُ بِقَاوُكَ وَلَوْ طَرَفَةَ عَيْنٍ . وَلَنْ يَدْعَكَ بَعْدَ الْيَوْمِ حَيًّا .

قَالَ دِمْنَةُ : وَمَا حَدَّثَ مِنْ أَمْرِي حَتَّى وَجَبَ بِهِ قَتْلِي ؟
قَالَتْ : إِنَّهُ قَدْ بَانَ لِلْمَلِكِ كَذِبُكَ وَفُجُورُكَ وَخَدِيعَتُكَ فِي قَتْلِ الثَّوْرِ مِنْ غَيْرِ ذَنْبٍ كَانَ مِنْهُ ، فَلَسْتَ حَقِيقًا أَنْ تُتْرَكَ بِالْحَيَاةِ طَرَفَةَ عَيْنٍ .

قَالَ دِمْنَةُ : مَا تَرَكَ الْأَوَّلُ لِلْآخِرِ شَيْئًا لِأَنَّهُ يُقَالُ : أَشَدُّ النَّاسِ فِي تَوَقُّي الشَّرِّ يُصِيبُهُ الشَّرُّ قَبْلَ الْمُتَسَلِّمِ لَهُ . فَلَا يَكُونَنَّ الْمَلِكُ وَخَاصَّتُهُ وَجُنُودُهُ الْمَثَلَ السَّوَاءَ . وَلَقَدْ صَدَّقَ مَنْ قَالَ : كُلَّمَا أَزْدَادَ الْإِنْسَانُ فِي الْخَيْرِ اجْتِهَادًا كَانَ الشَّرُّ إِلَيْهِ أَسْرَعَ . وَقَدْ قِيلَ : مَنْ صَحِبَ الْأَشْرَارَ وَهُوَ يَعْلَمُ حَالَهُمْ كَانَ أَذَاهُ مِنْ نَفْسِهِ . وَلِذَلِكَ انْقَطَعَتْ الثُّسَاكُ بِأَنْفُسِهَا عَنِ الْخَلْقِ ، وَاخْتَارَتْ الْوَحْدَةَ عَلَى الْمُخَالَطَةِ ، وَحُبُّ الْعَمَلِ لِلَّهِ عَلَى حُبِّ الدُّنْيَا وَأَهْلِهَا . وَمَنْ يَجْزِي بِالْخَيْرِ خَيْرًا وَبِالْإِحْسَانِ إِحْسَانًا إِلَّا اللَّهُ ؟ وَمَنْ طَلَبَ الْجَزَاءَ عَلَى الْخَيْرِ مِنَ النَّاسِ كَانَ حَقِيقًا أَنْ يَحْظَى بِالْحِرْمَانِ إِذْ يُخْطِئُ الصُّوَابَ فِي خُلُوصِ الْعَمَلِ لِغَيْرِ اللَّهِ وَطَلَبِ الْجَزَاءِ مِنَ النَّاسِ . وَلَكِنْ عَاقِبَةُ مَا يَنْبَغِي أَنْ يُعَاقَبَ بِهِ الْفُجَّارُ يُصَابُ بِهِ الْأَخْيَارُ . وَهَذَا الْأُمْرُ شَيْئٌ بَشَانِي لِأَنِّي حَمَلْتِي حُبُّ الْمَلِكِ وَنُصْحِي لَهُ وَإِسْفَاكِي عَلَيْهِ أَنْ أُطْلِعَهُ عَلَى سِرِّ عُلُوِّهِ الْخَائِنِ . وَإِنَّ الْمَلِكَ قَدْ شَاهَدَ مِنْ ذَلِكَ عِيَانًا وَظَهَرَتْ لَهُ مِنْهُ الْعِلَامَاتُ الَّتِي ذَكَرْتُهَا لَهُ . أَفَهَذَا جَزَائِي مِنْهُ أَنْ أُقْتَلَ ؟

فَلَمَّا سَمِعَ الْأَسَدُ ذَلِكَ مِنْ كَلَامِ دِمْنَةَ أَمَرَ أَنْ يُخْرَجَ مِنْ عِنْدِهِ حَتَّى يَنْظُرَ فِي أَمْرِهِ لِيَجْتَهِدَ بِالْفَحْصِ عَنْهُ لِئَلَّا يَعُودَ إِلَى الْعَجَلَةِ وَالثَّدَامَةِ . فَعِنْدَ ذَلِكَ سَجَدَ دِمْنَةُ لِلْأَسَدِ شُكْرًا لَهُ وَدَعَا لَهُ وَقَالَ : أَيُّهَا الْمَلِكُ لَا تَعْجَلْ فِي قَتْلِي وَلَا تَسْمَعْ فِي كَلَامِ الْأَشْرَارِ . وَلِيَبْحَثِ الْمَلِكُ عَنْ أَمْرِي حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَهُ صِدْقِي . وَقَدْ قَالَتِ الْحُكَمَاءُ : إِنَّ الثَّارَ أَخْفَيْتَ فِي الْحِجَارَةِ فَلَا تُسْتَخْرَجُ مِنْهَا إِلَّا بِالْمُعَالَجَةِ وَالْقَدَحِ . وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ لِنَفْسِي ذَنْبًا فِيمَا بَيْنِي وَبَيْنَ الْمَلِكِ لَمْ أَقُمْ بَيْنَ يَدَيْكَ . وَأَنَا أَرْغَبُ إِلَى

الملك إن كان في شك من أمري أن يأمر بالنظر فيه ويكون من يتولى ذلك لا تأخذه في الله لومة لائم ، وإلا فلا ملجأ لي في ذلك إلا الله وهو الذي يعلم سراير العباد وما تكن صدورهم . وإن أحت ما رغبت فيه رعية الملك هو محاسن الأخلاق ومواقف الصواب وجميل السير . وإن الباطل قد يتلبس بالحق حتى يتشابه كما أصاب الخازن الذي فصح سره بالتلبس عليه . قال الأسد : وكيف كان ذلك ؟

مثل الخازن الذي فصح سره بالتلبس عليه

قال ديمته : زعموا أنه كان في بعض المدن تاجر ، وكان له خازن^١ لبيت ماله . وإن الخازن أراد اختلاس شيء من المال فلم يستطع لأن التاجر كان إذا دخل الخازن بيت المال أقفل عليه الباب ، فإذا أراد الخروج أتى ففتح له وفتشته قبل أن يخرج . وكان إلى جنب التاجر رجل مصور ماهر ، وكان هو للخازن صديقاً . فقال له الخازن يوماً : هل لك أن تواطئني على الاختلاس من هذا المال ؟ قال : نعم . قال : وما الحيلة ولا سبيل لي إلى الخروج إليك ولا سبيل لك إلى الدخول إلي ؟ وذكر له حاله مع التاجر . قال المصور : أوما لبيت المال كوة إلى الخارج تناولني منها شيئاً في الظلام ؟ قال : بلى ، ولكن أخشى أن يرانا أحد . قال : فانا أمر قريباً من الكوة إذا ابتدأ الظلام فأصفر لك أو أوميء إليك فترمي لي بصرة فأخذها ولا يشعر بنا . فرضى الخازن بذلك وأعجبه وأقاما عليه حيناً .

١ يتلبس : يختلط .

٢ خازن : أمين يتولى حفظ ماله .

ثم إنَّ الحازنَ قالَ ذاتَ يومٍ للمُصَوِّرِ : إنَّ استَطَعْتَ أن تَحْتَالَ بِحِيلَةٍ أَعْلَمُ بها مَجِبَتَكَ من غيرِ صَفِيرٍ ولا إِمَاءٍ ولا ما يُرتابُ به من فِعْلِكَ وفِعْلي ، فلَني قد تَخَوَّفْتُ أن يُحِسَّ بنا أَحَدٌ . قالَ المُصَوِّرُ : عِنْدِي مِنَ الحِيلَةِ ما سَأَلْتَ . إنَّ عِنْدِي مِئْلَةً^١ فيها من تَهاوِيلِ الصُّورِ^٢ وتَهاوِيلِ الصَّنْعَةِ فلَني أَلْبَسُها حينَ مَجِبَتِي وأَتَرَأَى لَكَ فيها .

ثم إنَّ المُصَوِّرَ لَبَسَ المِئْلَةَ وتَرَأَى له فَرَمَى له بالصُّرَّةِ فَتَنَاوَلَهَا . ولم يَزَالا على ذلكَ حتَّى بَصُرَ بهما في تلكَ الحَالَةِ جَارٌ للمُصَوِّرِ . وكانَ بينَهُ وبينَ خادِمِ المُصَوِّرِ صَدَاقَةٌ . فَطَلَّبَ المِئْلَةَ مِنْهُ وقالَ : أُرِيدُ أن أُرِيها صَدِيقاً لي لَأَسِرَّهُ بِذلكَ ، وَأُسَرِّعُ الكَرَّةَ بِرَدِّها قَبْلَ أن يَعْلَمَ بِذلكَ مَولَاكَ . فَأَعْطاهُ إِيَّاهَا . ولَمَّا أَتى اللَّيْلُ أَسْرَعَ فَلَبَسَهَا وَمَرَّ من حَيْثُ كانَ يَمُرُّ المُصَوِّرُ . فَلَمَّا رَأاهُ الحازنُ لم يَشْكُ في مَجِيبِهِ فَرَمَى له بالصُّرَّةِ فَتَنَاوَلَهَا وانطَلَقَ فَرجَعَ بِالمِئْلَةِ إلى خادِمِ المُصَوِّرِ فدَفَعَهَا إليه فَوَضَعَهَا مَوْضِعَها .

وكانَ المُصَوِّرُ عَنِ بَيْتِهِ غائِباً . فَلَمَّا عادَ إلى مَترِلِهِ لَبَسَ المِئْلَةَ على عَادَتِهِ وتَرَأَى لِلحازنِ ، فَعَجِبَ من رُجوعِهِ ولم يَكُنْ لَدَيْهِ ما يَرْمِيهِ له به ، وانصَرَفَ المُصَوِّرُ بلا شَيْءٍ . ثم تَلَاقَيا بَعْدَ ذلكَ فقالَ له المُصَوِّرُ : لِمَ لم تُرْمِ لي بالصُّرَّةَ ؟ قالَ : أَوَلَمْ تَمُرَّ قُبَيْلَ مُرُورِكَ وَرَمَيْتُكَ بِها ؟ فَرجَعَ المُصَوِّرُ إلى مَترِلِهِ فدَعَا خادِمَهُ وتَوَعَّدَهُ بِالقَتْلِ أو يُخَبِّرُهُ بِالْحَقِيقَةِ ، فَأَخْبَرَهُ بِالْقِصَّةِ فَأَخَذَ المِئْلَةَ فَأَحْرَقَها .

وإنَّما ضَرَبْتُ لَكَ هَذا المَثَلَ إِرَادَةً أن لا يَعمَلَ المَلِكُ في أَمْرِي بِشُبْهَةٍ . وَلستُ أَقولُ هَذا كِراهَةً لِلْمَوْتِ ، فَإِنَّهُ وإن كانَ كَرِهاً لا مَنجى مِنْهُ وَكُلُّ حَيٍّ هالِكٌ . وإنَّ العُلَماءَ قد قالوا : مَن اقْتَرَفَ خَطِيئَةً أو إِثْماً ثم أسَلَمَ نَفْسَهُ إلى

١ مِئْلَةٌ : كِساءٌ يَلْبَسُ بِهِ .

٢ تَهاوِيلُ الصُّورِ : زِينَتُها .

الْقَتْلُ مِنْ غَيْرِ ضَرُورَةٍ تَدْعُوهُ إِلَى ذَلِكَ عَفَا اللَّهُ عَنْهُ وَأَنْجَاهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ عَذَابِ النَّارِ . وَلَوْ كَانَتْ لِي مِثَّةُ نَفْسٍ وَأَعْلَمُ أَنَّ هَوَى الْمَلِكِ فِي إِتْلَافِهِنَّ طَبِئَتْ لَهُ بِذَلِكَ نَفْسًا .

فَقَالَ بَعْضُ الْجُنْدِ : لِمَ يَنْطِقُ بِهَذَا لِحُبِّهِ الْمَلِكَ وَلَكِنْ لِحُلَاصِ نَفْسِهِ وَالتَّهَاسُرِ الْعُدْرِ لَهَا .

فَقَالَ لَهُ دِمْنَةُ : وَيْلَكَ ! وَهَلْ عَلَيَّ فِي التَّهَاسُرِ الْعُدْرِ لِنَفْسِي عَيْبٌ ؟ وَهَلْ أَحَدٌ أَقْرَبُ إِلَى الْإِنْسَانِ مِنْ نَفْسِهِ . وَإِذَا لَمْ يَلْتَمَسْ لَهَا الْعُدْرَ فَمَنْ يَلْتَمِسُهَا ؟ لَقَدْ ظَهَرَ مِنْكَ مَا لَمْ تَكُنْ تَمْتَلِكُ كِتْمَانَهُ مِنْ الْحَسَدِ وَالْبَغْضَاءِ . وَلَقَدْ عَرَفَ مَنْ سَمِعَ مِنْكَ أَنَّكَ لَا تُحِبُّ لِأَحَدٍ خَيْرًا وَأَنَّكَ عَدُوٌّ لِنَفْسِكَ فَمَنْ سِوَاهَا بِالْأُولَى . فَمِثْلُكَ لَا يَصْلُحُ أَنْ يَكُونَ مَعَ الْبَهَائِمِ . فَضْلًا عَنْ أَنْ يَكُونَ مَعَ الْمَلِكِ وَأَنْ يَكُونَ بِيَابِهِ .

فَلَمَّا أَجَابَهُ دِمْنَةُ بِذَلِكَ خَرَجَ مُكْتَبِيًا حَزِينًا مُسْتَحْيِيًا . فَقَالَتْ أُمُّ الْأَسَدِ لِدِمْنَةَ : لَقَدْ عَجِبْتُ مِنْكَ أَيُّهَا الْمُحْتَالُ فِي قِلَّةِ حَيَاتِكَ وَكَثْرَةِ قِحَتِكَ وَسُرْعَةِ جَوَابِكَ لِمَنْ كَلَّمَكَ ! قَالَ دِمْنَةُ : لِأَنَّكَ تَنْظُرِينَ إِلَيَّ بِعَيْنٍ وَاحِدَةٍ وَتَسْمَعِينَ بِأُذُنٍ وَاحِدَةٍ مَعَ أَنَّ شَقَاوَةَ جَدِّي^١ قَدْ زَوَتْ^٢ عَنِّي كُلَّ شَيْءٍ حَتَّى لَقَدْ سَعَوْا إِلَى الْمَلِكِ بِالنَّمِيمَةِ عَلَيَّ .

وَلِإِنِّي أَرَى كُلَّ شَيْءٍ قَدْ تَنَكَّرَ حَتَّى صَارَ النَّاسُ لَا يَنْطِقُونَ بِالْحَقِّ . وَصَارَ مَنْ بِيَابِ الْمَلِكِ لَا سِتْخَفَافِهِمْ بِهِ وَطُولِ كِرَامَتِهِ إِيَّاهُمْ وَمَا هُمْ فِيهِ مِنَ الْعِيشِ وَالنُّعْمَةِ لَا يَدْرُونَ فِي أَيِّ وَقْتٍ يَنْبَغِي لَهُمُ الْكَلَامُ وَلَا مَتَى يَجِبُ عَلَيْهِمُ السُّكُوتُ .

قَالَتْ : أَلَا تَنْظُرُونَ إِلَى هَذَا الْحَبِيثِ مَعَ عِظَمِ ذَنْبِهِ كَيْفَ يَجْعَلُ نَفْسَهُ

١ جَدِّي : حَتَّى .

٢ زَوَتْ : مَنَعَتْ .

بَرِيئاً كَمَنْ لَا ذَنْبَ لَهُ ؟ قَالَ دِمَّةٌ : إِنَّ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ غَيْرَ أَعْمَالِهِمْ لَيْسُوا عَلَى شَيْءٍ ، كَالَّذِي يَضَعُ الرَّمَادَ مَوْضِعاً يَنْبَغِي أَنْ يَضَعَ فِيهِ الرَّمْلَ وَيَسْتَعْمِلَ فِيهِ السَّرَجِينَ^١ . وَالرَّجُلُ الَّذِي يَلْبَسُ لِبَاسَ الْمَرْأَةِ . وَالْمَرْأَةُ الَّتِي تَلْبَسُ لِبَاسَ الرَّجُلِ . وَالضَّيْفُ الَّذِي يَقُولُ أَنَا رَبُّ الْبَيْتِ . وَالَّذِي يَنْطَلِقُ بَيْنَ الْجَمَاعَةِ بِمَا لَا يُسْأَلُ عَنْهُ . وَإِنَّمَا الْحَبِيثُ مَنْ لَا يَعْرِفُ الْأُمُورَ وَلَا أَحْوَالَ النَّاسِ وَلَا يَقْدِرُ عَلَى دَفْعِ الشَّرِّ عَنْ نَفْسِهِ وَلَا يَسْتَطِيعُ ذَلِكَ .

قَالَتْ أُمُّ الْأَسَدِ : أَتُظَنُّ أَيُّهَا الْغَادِرُ الْمُحْتَالُ بِقَوْلِكَ هَذَا أَنَّكَ تَخْدَعُ الْمَلِكَ وَلَا يَسْجُنُكَ ؟

قَالَ دِمَّةٌ : الْغَادِرُ هُوَ الَّذِي لَا يَأْمَنُ عَدُوَّهُ مَكْرَهُ . وَإِذَا اسْتَمَكَّنَ مِنْ عَدُوِّهِ قَتَلَهُ عَلَى غَيْرِ ذَنْبٍ .

قَالَتْ أُمُّ الْأَسَدِ : أَيُّهَا الْغَادِرُ الْكَذُوبُ أَتُظَنُّ أَنَّكَ نَاجٍ مِنْ عَاقِبَةِ كَذِبِكَ وَأَنْ مِحَالَكَ هَذَا يَفْعَلَكَ مَعَ عِظَمِ جُرْمِكَ ؟

قَالَ دِمَّةٌ : الْكَذُوبُ هُوَ الَّذِي يَقُولُ مَا لَمْ يَكُنْ وَيَأْتِي بِمَا لَمْ يَقُلْ وَلَمْ يَفْعَلْ . وَأَمَّا أَنَا فِكَلَامِي حَقٌّ وَالْمَلِكُ يَعْلَمُ أَنِّي لَوْ كُنْتُ كَاذِباً لَمْ يَكُنْ لِي جُرْأَةٌ أَنْ أَتَكَلَّمَ هَذَا الْكَلَامَ بَيْنَ يَدَيْهِ ، لِأَنَّهُ قَدْ قِيلَ : لَيْسَ أَشْجَعُ مِنْ بَرِيءٍ وَأَذْلَقُ لِسَاناً مِنْ ذِي حَقٍّ .

قَالَتْ أُمُّ الْأَسَدِ : الْعُلَمَاءُ مِنْكُمْ هُمُ الَّذِينَ يُوَضِّحُونَ أَمْرَهُ بِفَضْلِ الْخِطَابِ . ثُمَّ نَهَضَتْ فَخَرَجَتْ . فَدَفَعَ الْأَسَدُ دِمَّةً إِلَى الْقَاضِي فَأَمَرَ الْقَاضِي بِسَجْنِهِ فَأُلْقِيَ فِي عَتَقِهِ غُلٌّ^٢ وَانْطَلَقَ بِهِ إِلَى السَّجْنِ .

فَلَمَّا انْتَصَفَ اللَّيْلُ أَخْبَرَ كَلِيلَةً أَنَّ دِمَّةً فِي السَّجْنِ . فَاتَاهُ مُسْتَخْفِياً . فَلَمَّا

١ السَّرَجِينِ : الزَّيْل .

٢ غُلٌّ : طَوْقٌ مِنْ حَدِيدٍ أَوْ قَدْ مِنْ جِلْدٍ .

رَأَهُ وَمَا هُوَ عَلَيْهِ مِنْ ضَبَقِ الْقُبُودِ وَحَرَجَ^١ الْمَكَانِ بَكَى وَقَالَ : مَا وَصَلْتَ إِلَى مَا وَصَلْتَ إِلَيْهِ إِلَّا لَاسْتِعْمَالِكَ الْخَدِيعَةَ وَالْمَكْرَ وَإِضْرَابِكَ عَنِ الْعِظَةِ وَالنَّصِيحِ . وَلَكِنْ لَمْ يَكُنْ لِي بُدٌّ فِيهَا مَضَى مِنْ إِنْظَارِكَ وَالنَّصِيحَةِ لَكَ وَالْمُسَارَعَةِ إِلَيْكَ فِي خُلُوصِ الرِّغْبَةِ فَيْكَ . فَإِنَّهُ لِكُلِّ مَقَامٍ مَقَالٌ وَلِكُلِّ مَوْضِعٍ مَجَالٌ . وَلَوْ كُنْتُ قَصَرْتُ فِي عِظَتِكَ حِينَ كُنْتُ فِي عَافِيَةٍ لَكُنْتُ الْيَوْمَ شَرِيكَكَ فِي ذَنْبِكَ . غَيْرَ أَنَّ الْمُجِبَّ دَخَلَ مِنْكَ مَدْخَلًا فَهَرَّ رَأْيُكَ وَغَلَبَ عَلَى عَقْلِكَ . وَكُنْتُ أَضْرِبُ نَتِ الْأَمْثَالِ كَثِيرًا وَأَذْكُرُكَ قَوْلَ الْعُلَمَاءِ . وَقَدْ قَالَتِ الْعُلَمَاءُ : إِنَّ الْمُحْتَالَ يَمُوتُ قَبْلَ أَجَلِهِ .

قَالَ دِمْنَةُ : قَدْ عَرَفْتُ صِدْقَ مَقَالِكَ . وَقَدْ قَالَتِ الْعُلَمَاءُ : لَا تَجْزَعْ مِنْ الْعَذَابِ إِذَا وَقَعَتْ مِنْكَ عَلَى خَطِيئَةٍ . وَلَئِنْ تُعَذِّبَ فِي الدُّنْيَا بِجُرْمِكَ خَيْرٌ مِنْ أَنْ تُعَذِّبَ فِي الْآخِرَةِ بِجَهَنَّمَ مَعَ الْإِثْمِ .
قَالَ كَلِيلَةُ : قَدْ فَهِمْتُ كَلَامَكَ . وَلَكِنْ ذَنْبُكَ عَظِيمٌ وَعِقَابُ الْأَسَدِ شَدِيدٌ أَلَيْمٌ .

وَكَانَ بِقَرْبِهَا فِي السَّجْنِ فَهَذَا مُعْتَقِلٌ يَسْمَعُ كَلَامَهَا وَلَا يَرِيَانِهِ . فَعَرَفَ مُعَاتِبَةً كَلِيلَةَ لِبَيْمَتِهِ عَلَى سَوَاءِ فَعَلِهِ وَمَا كَانَ مِنْهُ وَأَنَّ دِمْنَةَ مُؤَرِّبُ سَوَاءِ عَمَلِهِ وَعَظِيمِ ذَنْبِهِ ، فَحَفِظَ الْمُحَاوَرَةَ بَيْنَهَا وَكَتَمَهَا لِشَهَادَتِهَا إِنْ سُئِلَ عَنْهَا .
ثُمَّ إِنَّ كَلِيلَةَ انْصَرَفَتْ إِلَى مَتَرْلِهِ وَدَخَلَتْ أُمُّ الْأَسَدِ حِينَ أَصْبَحَتْ عَلَى الْأَسَدِ فَقَالَتْ لَهُ : يَا سَيِّدَ الْوُحُوشِ حُوشِيَتْ^٢ أَنْ تُنْسَى مَا قُلْتَ بِالْأَمْسِ وَأَنْتَ أَمَرْتَ بِهِ لَوْ قَتَلْتَهُ وَأَرْضَيْتَ بِهِ رَبَّ الْعِبَادِ . وَقَدْ قَالَتِ الْعُلَمَاءُ : لَا يَنْبَغِي لِلْإِنْسَانِ أَنْ يَقْتَوَى فِي الْجِدِّ لِلتَّقْوَى ، بَلْ لَا يَنْبَغِي أَنْ يُدَافِعَ عَنْ ذَنْبِ الْإِثْمِ .
فَلَمَّا سَمِعَ الْأَسَدُ كَلَامَ أُمِّهِ أَمَرَ أَنْ يَحْضُرَ الثَّمِيرُ وَهُوَ صَاحِبُ الْقَضَاءِ . فَلَمَّا

١ حرج : ضيق .

٢ حوشيت : نهت .

حَضَرَ قَالَ لَهُ وَلِلْجَوَّاسِ الْعَادِلِ : اجْلِسْ فِي مَوْضِعِ الْحُكْمِ وَنَادِيَا فِي الْجُنْدِ صَغِيرِهِمْ وَكَبِيرِهِمْ أَنْ يَحْضُرُوا وَيَنْظُرُوا فِي حَالِ دِمْنَةٍ وَيَبْحَثُوا عَنْ شَأْنِهِ وَيَفْحَصُوا عَنْ ذَنْبِهِ وَيُبَيِّنُوا قَوْلَهُ وَعُذْرَهُ فِي كُتُبِ الْقَضَاءِ وَارْقَعَا إِلَيَّ ذَلِكَ يَوْمًا فَيَوْمًا .

فَلَمَّا سَمِعَ النَّبِيُّ ذَلِكَ وَالْجَوَّاسُ الْعَادِلُ ، وَكَانَ هَذَا الْجَوَّاسُ عَمَّ الْأَسَدِ ، قَالَا : سَمِعَا وَطَاعَةً لِمَا أَمَرَ الْمَلِكُ ! وَخَرَجَا مِنْ عِنْدِهِ فَعَمِلَا بِمُقْتَضَى مَا أَمَرَهُمَا بِهِ . حَتَّى إِذَا مَضَى مِنَ الْيَوْمِ الَّذِي جَلَسُوا فِيهِ ثَلَاثُ سَاعَاتٍ أَمَرَ الْقَاضِي أَنْ يُؤْتَى بِدِمْنَةٍ ، فَأَتِيَتْ بِهِ ، فَوَقَفَ بَيْنَ يَدَيْهِ وَالْجَمَاعَةُ حُضُورًا .

فَلَمَّا اسْتَقَرَّ بِهِ الْمَكَانُ نَادَى سَيِّدُ الْجَمْعِ بِأَعْلَى صَوْتِهِ : أَيُّهَا الْجَمْعُ إِنَّكُمْ قَدْ عَلِمْتُمْ أَنَّ سَيِّدَ السَّبَاعِ لَمْ يَزَلْ مِنْذُ قَتْلِ شَتْرَبَةَ خَائِرٍ النَّفْسِ كَثِيرَ الْهَمِّ وَالْحُزَنِ يَرَى أَنَّهُ قَدْ قَتَلَ شَتْرَبَةَ بَغِيرِ ذَنْبٍ وَأَنَّهُ أَخَذَهُ بِكَذِبِ دِمْنَةٍ وَنَمِيمَتِهِ . وَهَذَا الْقَاضِي قَدْ أَمَرَ أَنْ يَجْلِسَ مَجْلِسَ الْقَضَاءِ وَيَبْحَثَ عَنْ شَأْنِ دِمْنَةٍ . فَمَنْ عَلِمَ مِنْكُمْ شَيْئًا فِي أَمْرِ دِمْنَةٍ مِنْ خَيْرٍ أَوْ شَرٍّ فَلْيَقُلْ ذَلِكَ وَلْيَتَكَلَّمْ بِهِ عَلَى رُؤُوسِ الْجَمْعِ وَالْأَشْهَادِ لِيَكُونَ الْقَضَاءُ فِي أَمْرِهِ بِحَسَبِ ذَلِكَ . فَإِذَا اسْتَوْجَبَ الْقَتْلَ فَالْتَّصُبْ فِي أَمْرِهِ أَوَّلَى ، وَالْعَجَلَةُ مِنَ الْهَوَى ، وَمُتَابَعَةُ الْأَصْحَابِ عَلَى الْبَاطِلِ ذُلٌّ .

فَعِنْدَهَا قَالَ الْقَاضِي : أَيُّهَا الْجَمْعُ اسْمَعُوا قَوْلَ سَيِّدِكُمْ وَلَا تُكْتُمُوا مَا عَرَفْتُمْ مِنْ أَمْرِهِ . وَاعْتَبِرُوا فِي تَجَنُّبِ السُّرِّ عَلَيْهِ ثَلَاثَ خِصَالٍ . أَمَّا إِحْدَاهُنَّ وَهِيَ أَهْمُهُنَّ فَأَلَّا تَرْدَرُوا فِعْلَهُ وَلَا تَعُدُّوهُ يَسِيرًا . فَإِنَّهُ مِنْ أَعْظَمِ الْخَطَايَا قَتْلُ الْبَرِيءِ الَّذِي لَا ذَنْبَ لَهُ بِالْكَذِبِ وَالنَّمِيمَةِ . وَمَنْ عَلِمَ مِنْ أَمْرِ هَذَا الْكَذَّابِ الَّذِي اتَّهَمَ الْبَرِيءَ بِكَذِبِهِ وَنَمِيمَتِهِ شَيْئًا فَسَتِّرْ عَلَيْهِ فَهُوَ شَرِيكُهُ فِي الْإِثْمِ وَالْعُقُوبَةِ . وَالثَّانِيَةُ أَنَّهُ إِذَا اعْتَرَفَ الْمُذْنِبُ بِذَنْبِهِ كَانَ أَسْلَمَ لَهُ . وَالْأُخْرَى

١ الجَوَّاسُ : المَخْفِي ، وَهُوَ مُبَالِغَةٌ مِنْ جَاسِ الشَّيْءِ إِذَا طَلَبَهُ بِالِاسْتِخْفَاءِ .

٢ خَائِرٌ : مُضْطَرَبٌ وَمُرْتَبِكٌ .

بالمَلِكِ وَجُنْدِهِ أَوْ يَعْفُوا عَنْهُ وَيَصْفَحُوا . وَالثَّالِثَةُ تَرُكُ مَرَاعَاةِ أَهْلِ الذَّمِّ وَالْفُجُورِ وَقَطْعُ أَسْبَابِ مُوَاصَلَتِهِمْ وَمَوَدَّتِهِمْ عَنِ الْخَاصَّةِ وَالْعَامَّةِ . فَمَنْ عَلِمَ مِنْ أَمْرِ هَذَا الْمُحْتَالِ شَيْئاً فَلْيَتَكَلَّمْ بِهِ عَلَى رُؤُوسِ الْأَشْهَادِ مِنْ حَضَرَ لِيَكُونَ ذَلِكَ حُجَّةً عَلَيْهِ . وَقَدْ قِيلَ إِنَّهُ مَنْ كَتَمَ شَهَادَةَ مَيِّتٍ أُلْجِمَ بِلُجَامٍ مِنْ نَارِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ، فَلْيَقُلْ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ مَا عَلِمَ .

فَلَمَّا سَمِعَ ذَلِكَ الْجَمْعُ كَلَامَهُ أَمْسَكُوا عَنِ الْقَوْلِ . فَقَالَ دِمْتُهُ : مَا يُسْكِنُكُمْ ؟ تَكَلَّمُوا بِمَا عَلِمْتُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّ لِكُلِّ كَلِمَةٍ جَوَاباً . وَقَدْ قَالَتِ الْعُلَمَاءُ : مَنْ يَشْهَدُ بِمَا لَمْ يَرَوْهُ وَيَقُلْ مَا لَا يَعْلَمُ يُصِيبُهُ مَا أَصَابَ الطَّبِيبَ الَّذِي قَالَ لِمَا لَا يَعْلَمُهُ إِنِّي أَعْلَمُهُ . قَالَتِ الْجَمَاعَةُ : وَكَيْفَ كَانَ ذَلِكَ ؟

مثل الطبيب والجاهل

قَالَ دِمْتُهُ : زَعَمُوا أَنَّهُ كَانَ فِي بَعْضِ الْمُدُنِ طَبِيبٌ لَهُ رِفْقٌ وَعِلْمٌ . وَكَانَ ذَا فِطْنَةٍ فِيمَا يَجْرِي عَلَى يَدَيْهِ مِنَ الْمُعَالَجَاتِ . فَكَبُرَ ذَلِكَ الطَّبِيبُ وَضَعَفَ بَصَرُهُ . وَكَانَ لِلْمَلِكِ تِلْكَ الْمَدِينَةِ ابْنٌ وَحِيدٌ ، فَأَصَابَهُ مَرَضٌ ، فَجِيءَ بِهَذَا الطَّبِيبِ . فَلَمَّا حَضَرَ سَأَلَ الْفَتَى عَنْ وَجَعِهِ وَمَا يَجِدُ ، فَأَخْبَرَهُ ، فَعَرَفَ دَاءَهُ وَدَوَاءَهُ وَقَالَ : لَوْ كُنْتُ أَبْصِرُ لَجَمَعْتُ الْأَخْلَاطَ^١ عَلَى مَعْرِفَتِي بِأَجْناسِهَا وَلَا أَتَى فِي ذَلِكَ بِأَحَدٍ غَيْرِي .

وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ رَجُلٌ جَاهِلٌ فَلَبَّاهُ الْحَبْرُ فَأَتَاهُمْ وَادَّعَى عِلْمَ الطَّبِّ وَأَعْلَمَهُمْ أَنَّهُ خَيْرٌ بِمَعْرِفَةِ أَخْلَاطِ الْأَدْوِيَةِ وَالْعَفَاقِيرِ ، عَارِفٌ بِطَبَائِعِ الْأَدْوِيَةِ الْمُرَكَّبَةِ وَالْمُفْرَدَةِ . فَأَمَرَهُ الْمَلِكُ أَنْ يَدْخُلَ خَزَانَةَ الْأَدْوِيَةِ فَيَأْخُذَ مِنْ أَخْلَاطِ

١ الأخلاط : الأدوية المركبة من أجزاء .

الدَّوَاءَ حَاجَتُهُ . فَلَمَّا دَخَلَ الْجَاهِلُ الْخَزَانَةَ وَغُرِضَتْ عَلَيْهِ الْأَدْوِيَّةُ وَلَا يَدْرِي مَا هِيَ وَلَا لَهُ بِهَا مَعْرِفَةٌ أَخَذَ فِي جُمْلَةٍ مَا أَخَذَ مِنْهَا صُرَّةً فِيهَا سُمٌّ قَاتِلٌ لَوْقَتِهِ وَدَافَهُ^١ بِالْأَدْوِيَّةِ وَلَا عِلْمَ لَهُ بِهِ وَلَا مَعْرِفَةَ عِنْدَهُ بِجِنْسِيهِ . فَلَمَّا تَمَّتْ أَخْلَاطُ الْأَدْوِيَّةِ سَقَى الْفَتَى مِنْهُ فَاتَ لَوْقَتِهِ . فَلَمَّا عَرَفَ الْمَلِكُ ذَلِكَ دَعَا بِالْجَاهِلِ فَسَفَّاهُ مِنْ ذَلِكَ الدَّوَاءِ فَاتَ مِنْ سَاعَتِهِ .

وإِنَّمَا ضَرَبْتُ لَكُمْ هَذَا الْمَثَلَ لِتَعْلَمُوا مَا يَدْخُلُ عَلَى الْمَقَاتِلِ وَالْعَامِلِ مِنَ الذَّلَّةِ بِالشَّبَهَةِ^٢ فِي الْخُرُوجِ عَنِ الْحَدِّ . فَمَنْ خَرَجَ مِنْكُمْ عَنْ حَدِّ أَصَابِهِ مَا أَصَابَ ذَلِكَ الْجَاهِلُ وَنَفْسُهُ الْمَلُومَةُ . وَقَدْ قَالَتِ الْعُلَمَاءُ : رُبَّمَا جُزِيَ الْمُتَكَلِّمُ بِقَوْلِهِ ، وَالْكَلَامُ بَيْنَ أَيْدِيكُمْ فَانظُرُوا لِأَنْفُسِكُمْ .

فَتَكَلَّمَ سَيِّدُ الْخَنَازِيرِ لِإِدْلَالِهِ وَتِيهِهِ بِمَثَلَتِهِ عِنْدَ الْأَسَدِ ، فَقَالَ : يَا أَهْلَ الشَّرَفِ مِنَ الْعُلَمَاءِ اسْمَعُوا مَقَاتِلِي وَعُودُوا بِأَحْلَامِكُمْ^٣ كَلَامِي . فَالْعُلَمَاءُ قَالُوا فِي شَأْنِ الصَّالِحِينَ إِنَّهُمْ يُعْرِفُونَ بِسِيَاهُمْ^٤ . وَأَنْتُمْ مَعَاشِيرَ ذَوِي الْإِقْدَارِ بِحُسْنِ صُنْعِ اللَّهِ لَكُمْ وَتَأْمِ نِعْمَتِهِ عَلَيْكُمْ تَعْرِفُونَ الصَّالِحِينَ بِسِيَاهُمْ وَصُورِهِمْ وَتُخْبِرُونَ الشَّيْءَ الْكَبِيرَ بِالشَّيْءِ الصَّغِيرِ . وَهَهُنَا أَشْيَاءُ كَثِيرَةٌ تَذُلُّ عَلَى هَذَا الْخَبِيثِ دِمْنَةً وَتُخْبِرُ عَنْ شَرِّهِ فَاطْلُبُوهَا عَلَى ظَاهِرِ جِسْمِهِ لِتَسْتَيْقِنُوا وَتَسْكُنُوا إِلَى ذَلِكَ .

قَالَ الْقَاضِي لِسَيِّدِ الْخَنَازِيرِ : قَدْ عَلِمْتُ وَعَلِمَ الْجَمَاعَةُ الْحَاضِرُونَ أَنَّكَ عَارِفٌ بِمَا فِي الصُّورِ مِنْ عِلَامَاتِ السُّوءِ ، فَفَسِّرْ لَنَا مَا نَقُولُ وَأُطْلِعْنَا عَلَى مَا تَرَى فِي صُورَةِ هَذَا الْخَبِيثِ .

فَأَخَذَ سَيِّدُ الْخَنَازِيرِ يَدُهُ دِمْنَةً وَقَالَ : إِنَّ الْعُلَمَاءَ قَدْ كَتَبُوا وَأَخْبَرُوا أَنَّهُ مَنْ كَانَتْ عَيْنُهُ الْيُسْرَى أَصْفَرًا مِنْ عَيْنِهِ الْيُمْنَى وَهِيَ لَا تَزَالُ تَخْتَلِجُ وَكَانَ أَنْفُهُ مَائِلًا

١ دافه : خطه .

٣ أحلامكم : عقولكم .

٢ الشبهة : ما بين الخطأ والصواب .

٤ سياهم : أي بعلاماتهم الحسنه .

إلى جَنِبِهِ الأَيْمَنِ فَهُوَ خَبِيثٌ جَامِعٌ لِلخَبِثِ وَالْفُجُورِ . وَكَانَ دِمْنَتُهُ عَلَى هَذِهِ الصُّفَةِ .

فَلَمَّا سَمِعَ دِمْنَتُهُ ذَلِكَ قَالَ : مِنْ هَهُنَا تَقْيِسُونَ الْكَلَامَ وَتَتَرَكُونَ الْعِلْمَ ، فَاسْمَعُوا مِنِّي مَا أَقُولُهُ لَكُمْ وَتَدَبَّرُوا بِمَقُولِكُمْ فَقَدْ وَعَيْتُمْ مَا قَالَ هَذَا . فَإِنْ كَانَ يَزْعَمُ أَنَّ مَا فِي جِسْمِي مِنْ هَذِهِ الْعَلَامَاتِ هُوَ الدَّلِيلُ عَلَى صِدْقِ مَا رُمِيتُ^١ بِهِ فَلْيَنِي إِذَنْ أَكُونُ قَدْ وُسِمْتُ بِسَيِّئَاتٍ وَعَلَامَاتٍ اضْطَرَّتْنِي إِلَى الْإِثْمِ فَعَمِلْتُ بِهَا مَا عَمِلْتُ . فَبِذَلِكَ بَرَاءَةٌ لِي وَعُدْرَةٌ مِمَّا عَمِلْتُهُ .
ثُمَّ التَفَّتْ إِلَى سَيِّدِ الْخَنَازِيرِ وَقَالَ : فَقَدْ بَانَ لِي مَنْ حَضَرَ قِلَّةَ عَقْلِكَ ، وَمَا مِثْلُكَ فِي ذَلِكَ إِلَّا مِثْلُ رَجُلٍ قَالَ لَامْرَأَتِهِ : انْظُرِي إِلَى عُرْيِكَ وَبَعْدَ ذَلِكَ انْظُرِي إِلَى عُرْيِي غَيْرِكَ . قِيلَ لَهُ : وَكَيْفَ كَانَ ذَلِكَ ؟

مثل الرجل وامراتيه

قَالَ دِمْنَتُهُ : زَعَمُوا أَنَّ مَدِينَةَ أَغَارَ عَلَيْهَا الْعَلَوُ فَقَتَلَ وَسَبَى وَغَنِمَ وَانْطَلَقَ إِلَى بِلَادِهِ . فَأَتَقَقَ أَنَّهُ كَانَ مَعَ جُنْدِيٍّ مِمَّا وَقَعَ فِي قِسْمَتِهِ رَجُلٌ حَرَاثٌ وَمَعَهُ امْرَأَتَانِ لَهُ ، وَكَانَ هَذَا الْجُنْدِيُّ يُسَيِّئُ إِلَيْهِمَا فِي الطَّعَامِ وَاللِّبَاسِ . فَذَهَبَ الْحَرَاثُ ذَاتَ يَوْمٍ وَمَعَهُ امْرَأَتَاهُ يَحْتَطِبُونَ لِلجُنْدِيِّ وَهُنَّ عُرَاةٌ . فَأَصَابَتْ إِحْدَى الْمَرَاتَيْنِ فِي طَرِيقِهَا خِرْقَةً بَالِيَةً فَاسْتَرَّتْ بِهَا ، ثُمَّ قَالَتْ لَزَوْجِهَا : أَلَا تَنْظُرُ إِلَى هَذِهِ الْقَبِيحَةِ كَيْفَ لَا تَسْتَحْيِي وَتُسْتَشِيرُ ؟ قَالَ لَهَا زَوْجُهَا : لَوْ بَدَأْتُ بِالنَّظَرِ إِلَى نَفْسِكَ وَأَنَّ جِسْمَكَ كُلَّهُ عَارٍ لَمَا عَثَرْتُ صَاحِبَتَكَ بِمَا هُوَ بَعِينُهُ فَيْكَ . وَشَأْنُكَ عَجَبٌ أَيُّهَا الْقَلْبُورُ ذُو الْعَلَامَاتِ الْفَاضِحَةِ الْقَبِيحَةِ . ثُمَّ الْعَجَبُ

١ مَا رُمِيتُ : اتهمت .

من جُرأتِكَ على طَعَامِ الْمَلِكِ وَقِيَامِكَ بَيْنَ يَدَيْهِ مَعَ مَا بِجِسْمِكَ مِنَ الْقَذَرِ
وَالْقُبْحِ ، وَمَعَ مَا تَعْرِفُهُ أَنْتَ وَيعْرِفُهُ غَيْرُكَ من عُيُوبِ نَفْسِكَ . أَفَتَكَلِّمُ فِي
التَّقِيُّ الْجِسْمِ الَّذِي لَا عَيْبَ فِيهِ ؟ وَلَسْتُ أَنَا وَحْدِي أَطْلُعُ عَلَى عَيْبِكَ لَكِنْ
جَمِيعٌ مِّنْ حَضَرَ قَدْ عَرَفَ ذَلِكَ . وَقَدْ كَانَ يَحْجِزُنِي عَنْ إِظْهَارِهِ مَا بَيْنِي
وَبَيْنَكَ مِنَ الصَّدَاقَةِ . فَأَمَّا إِذْ قَدْ كَذَبْتَ عَلَيَّ وَبَهْتَنِي فِي وَجْهِهِ وَقُمْتَ
بَعْدَاوَتِي فَقُلْتَ مَا قُلْتَ فِيَّ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَعَلَى رُؤُوسِ الْحَاضِرِينَ فَلِذَا أَقْتَصِرُ عَلَى
إِظْهَارِ مَا أَعْرِفُ مِنْ عُيُوبِكَ وَتَعْرِفُهُ الْجَمَاعَةُ . وَحَقٌّ عَلَى مَنْ عَرَفَكَ حَقَّ مَعْرِفَتِكَ
أَنْ يَمْنَعَ الْمَلِكُ مِنْ اسْتِعْمَالِهِ لِإِنَّاكَ عَلَى طَعَامِهِ . فَلَوْ كَلَّفْتَ أَنْ تَعْمَلَ الزَّرَاعَةَ لَكُنْتَ
جَدِيرًا بِالْخِذْلَانِ^١ فِيهَا . فَالْأَحْرَى بِكَ أَنْ لَا تَدْنُو إِلَى عَمَلٍ مِنَ الْأَعْمَالِ وَأَنْ لَا
تَكُونَ دَبَّاعًا وَلَا حَجَّامًا لِعَامِي^٢ فَضْلًا عَنْ خَاصِّ خِدْمَةِ الْمَلِكِ .

قَالَ سَيِّدُ الْخِثَازِيرِ : أَوَّلِي تَقُولُ هَذِهِ الْمَقَالَةَ وَتَلْقَانِي بِهَذَا الْمَلْقَى !
قَالَ دِمْنَةُ : نَعَمْ ، وَحَقًّا قُلْتُ فِيكَ وَلِإِنَّاكَ أَعْنِي أَيُّهَا الْأَعْرَجُ الْمَكْسُورُ
الَّذِي فِي وَرِكِهِ النَّاسُورُ^٣ الْأَفْدَعُ^٤ الرَّجُلُ الْمَنْفُوقُ الْبَطْنُ الْأَفْلَحُ^٥ الشَّفَتَيْنِ
السَّيِّئِ الْمَنْظَرِ وَالْمَخْخِرِ .

فَلَمَّا قَالَ دِمْنَةُ ذَلِكَ تَغَيَّرَ وَجْهُ سَيِّدِ الْخِثَازِيرِ وَاسْتَعْبَرَ وَاسْتَحْجَا وَتَلَجَّلَجَ
لِسَانُهُ وَاسْتَكَانَ وَفَتَرَ نَشَاطُهُ . فَقَالَ دِمْنَةُ حِينَ رَأَى انْكِسَارَهُ وَبُكَاءَهُ : إِنَّمَا
يَنْبَغِي أَنْ يَطُولَ بُكَاءُكَ إِذَا أَطْلَعَ الْمَلِكُ عَلَى قَدْرِكَ وَعُيُوبِكَ فَعَزَلَكَ عَنْ طَعَامِهِ

١ الخِذْلَان : الحية .

٢ النَّاسُور : هو عرق غبر في باطنه فساد كلما برىء أعلاه رجح غبراً أي فاسداً والغبر المندمل على فساد .

٣ الأفدع : من به فدع وهو اعوجاج الرسغ من اليد أو الرجل حتى ينقلب الكف أو القدم إلى أنسيها .

٤ الأفلح : المشقوق .

٥ المخبر : خلاف المظهر أي قبيح الظاهر والباطن .

وحالَ بينَكَ وبينَ دِمَتِهِ وأبعَدَكَ عن حَضَرَتِهِ .

ثم إنَّ شَعَهْرًا كَانَ الأسدُّ قد جَرَّبَهُ فَوَجَدَ فِيهِ أَمَانَةً وَصِدْقًا فَرُبُّهُ فِي خِدْمَتِهِ وَأَمَرَهُ أَنْ يَحْفَظَ مَا يَجْرِي بَيْنَهُمْ وَيُطْلِعَهُ عَلَيْهِ . فَقَامَ الشَّهْرُ فَدَخَلَ عَلَى الأسدِّ فَحَدَّثَهُ بِالْحَدِيثِ كُلِّهِ عَلَى جَلَّتِيهِ . فَأَمَرَ الأسدُّ بِغَزْلِ سَيِّدِ الْخَنَازِيرِ عَنْ عَمَلِهِ وَأَمَرَ أَنْ لَا يَدْخُلَ عَلَيْهِ وَلَا يَرَى وَجْهَهُ . وَأَمَرَ دِمْنَةً أَنْ يُرَدَّ إِلَى السَّجْنِ وَقَدْ مَضَى مِنَ الثَّهَارِ أَكْثَرُهُ وَجَمِيعُ مَا جَرَى وَقَالُوا وَقَالَ كُيِّبَ وَخُتِمَ عَلَيْهِ بِخَاتَمِ الثَّيْرِ وَرَجَعَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ إِلَى مَنَزِلِهِ .

ثم إنَّ شَعَهْرًا يُقَالُ لَهُ رَوَازِيَةٌ كَانَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ كَلْبَلَةٍ إِخَاءٌ وَمَوَدَّةٌ وَكَانَ عِنْدَ الأسدِّ وَجِيهًا وَعَلَيْهِ كَرِيمًا . وَاتَّفَقَ أَنْ كَلْبَلَةٌ أَخَذَتْهُ الْوَجْدُ إِشْفَاقًا مِنْ أَنْ يَلْتَطِخَ بِشَيْءٍ مِنْ أَمْرِ أَخِيهِ وَخَذَرًا عَلَيْهِ ، وَكَانَ بِهِ مَرَضٌ فَهَاجَ بِهِ مَرَضُهُ وَمَاتَ . فَانْطَلَقَ هَذَا الشَّهْرُ إِلَى دِمْنَةٍ فَأَخْبَرَهُ بِمَوْتِ كَلْبَلَةٍ فَبَكَى وَحَزَنَ وَقَالَ : مَا أَصْنَعُ بِالدُّنْيَا بَعْدَ مُفَارَقَةِ الْأَخِ الصَّغِيِّ ؟ وَاحْرَقْ قَلْبَاهُ ! إِنَّ الْإِنْسَانَ إِذَا ابْتُلِيَ بِبَلِيَّةٍ أَنَاهُ الشَّرُّ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ وَاسْتَفْهَأَ الْهَمُّ وَالْحُزْنُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ . وَلَكِنْ أَحْمَدُ اللَّهِ تَعَالَى إِذْ لَمْ يَمُتْ كَلْبَلَةٌ حَتَّى أَبْقَى لِي مِنْ ذَوِي قَرَابَتِي أَحَدًا مِثْلَكَ . فَلَمَّا قَدْ وَثِقْتُ بِنِعْمَةِ اللَّهِ تَعَالَى وَإِحْسَانِهِ إِلَيَّ فِيمَا رَأَيْتُ مِنْ إِهْتِمَامِكَ بِي وَمُرَاعَاةِكَ لِي . وَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّكَ رَجَالِي وَرُكْنِي فِيمَا أَنَا فِيهِ . فَأُرِيدُ مِنْ إِنْعَامِكَ أَنْ تَنْطَلِقَ إِلَى مَكَانٍ كَذَا فَتَنْظُرَ إِلَى مَا جَمَعْتُهُ أَنَا وَأَخِي بِحِيلَتِنَا وَسَعِينَا وَمَشِيئَةِ اللَّهِ تَعَالَى فَتَأْتِيَنِي بِهِ .

فَفَعَلَ الشَّهْرُ مَا أَمَرَهُ بِهِ دِمْنَةٌ . فَلَمَّا وَضَعَ الْمَالَ بَيْنَ يَدَيْهِ أَعْطَاهُ شَطْرَهُ وَقَالَ لَهُ : إِنَّكَ عَلَى الدُّخُولِ وَالْخُرُوجِ عَلَى الأسدِّ أَقْدَرُ مِنْ غَيْرِكَ . فَتَمَرَّغَ لَشَاتِي وَاصْرِفْ إِهْتِمَامَكَ إِلَيَّ وَاسْمَعْ مَا أَذْكَرُ بِهِ عِنْدَ الأسدِّ إِذَا رُفِعَ إِلَيْهِ مَا

١ اِكْتَفَى : أَحَاطَ بِهِ .

يَجْرِي بَيْنِي وَبَيْنَ الْخُصُومِ . وَمَا يَبْدُو مِنْ أَمِّ الْأَسَدِ فِي حَقِّي وَمَا تَرَى مِنْ مُتَابَعَةِ الْأَسَدِ لَهَا وَمُخَالَفَتِي لِأَها فِي أَمْرِي وَاحْفَظْ ذَلِكَ كُلَّهُ . فَأَخَذَ الشَّعْهَرُ مَا أَعْطَاهُ دِمْنَةً وَانْصَرَفَ عَنْهُ عَلَى هَذَا الْعَهْدِ . فَاذْهَبْ إِلَى مَتَرْلِهِ فَوَضَعْ الْمَالَ فِيهِ . ثُمَّ إِنَّ الْأَسَدَ بَكَرَ مِنَ الْقَدْرِ فَجَلَسَ . حَتَّى إِذَا مَضَى مِنَ النَّهَارِ سَاعَتَانِ اسْتَأْذَنَ عَلَيْهِ أَصْحَابُهُ فِي الدُّخُولِ ، فَأَذِنَ لَهُمْ ، فَدَخَلُوا عَلَيْهِ وَوَضَعُوا الْكِتَابَ بَيْنَ يَدَيْهِ . فَلَمَّا عَرَفَ قَوْلَهُمْ وَقَوْلَ دِمْنَةَ دَعَا بِأُمِّهِ فَقَرَأَ عَلَيْهَا ذَلِكَ . فَلَمَّا سَمِعَتْ مَا فِي الْكِتَابِ نَادَتْ بِأَعْلَى صَوْتِهَا : إِنَّ أَنَا أَغْلَطْتُ فِي الْقَوْلِ فَلَا تُؤْمِنِي ، فَإِنَّكَ لَسْتَ تَعْرِفُ ضَرْكَ مَنْ نَفَعِكَ . أَلَيْسَ هَذَا مِمَّا كُنْتُ أَنُهَاكَ عَنْ سَمَاعِهِ لِأَنَّهُ كَلَامُ هَذَا الْهَرَمِ الْمُسِيءِ إِلَيْنَا الْغَادِرِ بِدِمْنَتِنَا ! ثُمَّ إِنَّهَا خَرَجَتْ مُغَضَبَةً وَذَلِكَ بِعَيْنِ الشَّعْهَرِ الَّذِي أَخَاهُ دِمْنَةُ وَبَسْمِهِ . فَخَرَجَ فِي إِثْرِهَا مُسْرِعاً حَتَّى أَتَى دِمْنَةَ فَحَدَّثَهُ بِالْحَدِيثِ . فَبَيْنَمَا هُوَ عِنْدَهُ إِذْ جَاءَ فَيْحٌ الْأَسَدِ فَاذْهَبَ بِدِمْنَةَ إِلَى الْجَمْعِ عِنْدَ الْقَاضِي .

فَلَمَّا مَثَلَ بَيْنَ يَدَيْ الْقَاضِي اسْتَفْتَحَ سَيِّدُ الْمَجْلِسِ فَقَالَ : يَا دِمْنَةُ قَدْ أَنْبَأَنِي عَنْ خَبْرِكَ الْأَمِينُ الْعَصَادِقُ . وَلَيْسَ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَفْحَصَ عَنْ شَأْنِكَ أَكْثَرَ مِنْ هَذَا . لِأَنَّ الْعُلَمَاءَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى جَعَلَ الدُّنْيَا سَبِيلاً إِلَى الْآخِرَةِ وَمِصْداقاً لَهَا لِأَنَّهَا دَارُ الرُّسُلِ وَالْأَنْبِيَاءِ الدَّلَّالِينَ عَلَى الْخَيْرِ الْمَهَادِينَ إِلَى الْجَنَّةِ الدَّاعِينَ إِلَى مَعْرِفَةِ اللَّهِ تَعَالَى . وَقَدْ ثَبَتَ شَأْنُكَ عِنْدَنَا وَأَخْبَرْنَا عَنْكَ مَنْ وَثِقْنَا بِقَوْلِهِ . إِلَّا أَنْ سَيِّدَنَا أَمَرَنَا بِالْعَوْدِ إِلَى أَمْرِكَ وَالْفَحْصِ عَنْ شَأْنِكَ وَإِنْ كَانَ عِنْدَهُ ظَاهِرٌ بَيِّنٌ . قَالَ دِمْنَةُ : أَرَأَيْتَ أَيُّهَا الْقَاضِي لَمْ تَتَعَوَّدِ الْعَدْلَ فِي الْقَضَاءِ . وَلَيْسَ فِي عَدْلِ الْمَلُوكِ دَفْعُ الْمَظْلُومِينَ وَمَنْ لَا ذَنْبَ لَهُ إِلَى قَاضٍ غَيْرِ عَادِلٍ . بَلَى الْمُخَاصَمَةُ لَهُمْ وَالنُّوْدُ عَنْ حَقُوقِهِمْ . فَكَيْفَ تَرَى أَنْ أُقْتَلَ وَلَمْ أُخَاصَمْ وَتُعْجَلَ ذَلِكَ مُوَافَقَةً

لهوأك ولم تَمُضِ بعدُ ثلاثة أيامٍ ١ ولكن صدَقَ الذي قالَ إنَّ الذي تَعُوذُ عَمَلِ
الْبِرِّ هَيِّنٌ عَلَيْهِ عَمَلُهُ وإنْ أَصْرَبَ بِهِ .

قالَ القاضي : إِنَّا نَجِدُ فِي كُتُبِ الْأَوَّلِينَ أَنَّ الْقَاضِيَّ الْعَدْلَ يَنْبَغِي لَهُ أَنْ
يَعْرِفَ عَمَلَ الْمُحْسِنِ وَالْمُسِيءِ لِجَازِيِ الْمُحْسِنِ بِإِحْسَانِهِ وَالْمُسِيءِ بِإِسَاءَتِهِ .
فَإِذَا ذَهَبَ إِلَى هَذَا أَزْدَادَ الْمُحْسِنُونَ حِرْصاً عَلَى الْإِحْسَانِ وَالْمُسِيئونَ اجْتِنَاباً
لِلذُّنُوبِ . وَالرَّأْيُ إِلَيْكَ يَا دِمْنَةُ أَنْ تَنْظُرَ الَّذِي وَقَعَتْ فِيهِ وَتَعْرِفَ بِذَنْبِكَ وَتَقْرُرَ
بِهِ وَتَتُوبَ . فَلَئِنْ يُعَاقَبَ الْمَرْءُ فِي الدُّنْيَا خَيْرٌ مِنْ عِقَابِ الْآخِرَةِ .

فَأَجَابَهُ دِمْنَةُ : إِنَّ صَالِحِي الْقَضَاةِ لَا يَقْطَعُونَ بِالظَّنِّ وَلَا يَعْمَلُونَ بِهِ لَا فِي
الْخَاصَّةِ وَلَا فِي الْعَامَّةِ لِإِلْهِمِهِمْ أَنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئاً . وَأَنْتُمْ إِنْ ظَنَنْتُمْ
أَنِّي مَجْرَمٌ فِيمَا فَعَلْتُ فَلَايَ أَعْلَمُ بِنَفْسِي مِنْكُمْ وَعِلْمِي بِنَفْسِي يَقِينٌ لَا شَكَّ فِيهِ
وَعِلْمُكُمْ بِي غَايَةُ الشُّكِّ . وَإِنَّمَا قُبِحَ أَمْرِي عِنْدَكُمْ أَنِّي سَعَيْتُ بِغَيْرِي ، لَمَّا
عُنِدْرِي عِنْدَكُمْ إِذَا سَعَيْتُ بِنَفْسِي كَاذِباً عَلَيْهَا فَأَسْلَمْتُهَا إِلَى الْقَتْلِ وَالْعَطَبِ عَلَى
مَعْرِفَةِ مَنِّي بِبِرَائَتِي وَسَلَامَتِي مِمَّا قُرِفَتْ^١ بِهِ ؟ وَنَفْسِي أَعْظَمُ الْأَنْفُسِ عَلَيَّ حُرْمَةً
وَأَوْجِبُهَا حَقّاً . فَلَوْ فَعَلْتُ هَذَا بِأَقْصَاكُمْ وَأَدْنَاكُمْ لَمَّا وَسَّعَيْ^٢ فِي دِينِي وَلَا
حَسَنَ بِي فِي مُرُوءَتِي وَلَا حَقٌّ لِي أَنْ أَفْعَلَ فَكَيْفَ أَفْعَلُهُ بِنَفْسِي ؟

فَاكْتَفَى أَثْبَاهُ الْقَاضِي عَنْ هَذِهِ الْمَقَالَةِ فَإِنَّهَا إِنْ كَانَتْ نَصِيحَةً فَقَدْ أَخْطَأَتْ
مَوْضِعَهَا . وَإِنْ كَانَتْ خَدِيعَةً فَإِنَّ أَقْبَحَ الْخِدَاعِ مَا كَانَ مِنْ غَيْرِ أَهْلِهِ . مَعَ أَنَّ
الْخِدَاعَ وَالْمَكْرَ لَيْسَا مِنْ أَعْمَالِ صَالِحِي الْقَضَاةِ وَلَا يُقَاتَرِ الْوَلَاةُ . وَاعْلَمْ أَنَّ
قَوْلَكَ مِمَّا يَتَّخِذُهُ الْجُهَالُ وَالْأَشْرَارُ سِتَّةً^٣ يَقْتَدُونَ بِهَا لِأَنَّ أُمُورَ الْقَضَاءِ يَأْخُذُ
بَصُورِهَا أَهْلُ الصُّوَابِ وَيَخْطِئُهَا أَهْلُ الْخَطَلِ وَالْبَاطِلِ وَالْقَلِيلُ الْوَرَعِ . وَأَنَا خَائِفٌ

١ قُرِفَتْ : عُبِتْ وَاتَّهَمَتْ .

٢ وَسَّعَيْ : أَيِ لَمْ يَجَازَ لِي .

٣ سِتَّةٌ : طَرِيقَةٌ .

عليك أيها القاضي من مقالِكَ هذه أعظم الرزايا والاياء . وليس من البلاء والمصيبة أنك لم تزل في نفس الملك والجند والخاصة والعامة فاضلاً في رأيك مُقنعاً في عقلك مريضاً في حكمك وعفافك وفضلِكَ . وإنها البلاء كيف أنسيَت ذلك في أمري . أو ما بلغَكَ عن العلماء أنهم قالوا : مَنْ ادَّعى عِلْماً ما لا يَعْلَمُ وشَهِدَ على القَيبِ أَصابَهُ ما أَصابَ البازِيارَ ؟ قالَ القاضي : وكيف كان ذلك ؟

مثل البازيار

قال ديمته : زَعَمُوا أَنَّهُ كَانَ فِي بَعْضِ الْمَدُنِ رَجُلٌ مِنَ الْمَرَاذِبِ^١ مَذْكُورٌ . وكانت له امرأة ذات جمالٍ وعفافٍ . وكان للرجل بازيارٌ خبيرٌ بعلاجِ البزاةِ وسياسَتِها . وكان هذا البازيارُ عندَ هذا الرجلِ بمكانٍ خليلٍ بحيثُ أَدْخَلَهُ دارَهُ وجَعَلَهُ كواحِدٍ من أَهْلِها . فَاتَّفَقَ أَنْ وَقَعَتْ كَلِمَةٌ مِنَ الْبازِيَارِ فَتَسَحَّطَتْ لها زوجةُ مَولاهُ وَفَرَّتْ . فَغَضِبَ وَعَمِلَ على أَنْ يُكَيِّدَها بِمَكِيدَةٍ .

فَخَرَجَ يَوماً إلى الصَّيْدِ على عادَتِهِ فَأَصَابَ فَرَحِيَّ بَيْغَاءَ فَأَخَذَهَا وجاءَ بِها إلى مَترِلِهِ وربَّاهُا . فلَمَّا كَبُرَ فَرقَ بَينَها وجَعَلَهَا في قَفَصينِ وَعَلَّمَ أَحَدَها أَنْ يَقولَ : رَأَيْتُ رِيَّةً في بَيتِ مَولايَ ، وَعَلَّمَ الْآخَرَ أَنْ يَقولَ : أَمَّا أَنَا فلا أَقولُ شَيْئاً . ثم أَدْبَها على ذلك حَتى اتَّفَقَها وَحَدَقَها في سِتَةِ أَشْهُرٍ . فلَمَّا بَلَغَ الَّذي أَرادَ مَناها حَمَلَهَا إلى مَولاهُ . فلَمَّا رآها أَعجَبَها ونَطَقا بَين يَدَيهِ فَأَطْرَبَها . إلّا أَنَّهُ لَم يَعلَمْ ما يَقولانِ لِأَنَّ الْبازِيارِ كانَ قَدْ عَلَّمَهَا بَلغَةَ الْبَلَحِيِّينَ . وإنَّ الْمَرزُبانَ أَعْجَبَ بِها إِعجاباً شَديداً وَحَظِيَ الْبازِيارُ عَندَهُ بِذلك حُظُوةً

١ البازيار : حامل البازي ويقال له البازدار أيضاً .

٢ المرازبة : جمع مرزيان وهو رئيس الفرس .

كريمة . فأمر امرأته بالاحتياطِ عليهما والاحتفاظِ بهما . ففعلتِ المرأةُ ذلك .
فاتفقَ أنه بعدَ مدّةٍ قديمٍ على الرجلِ قومٌ من عظماءِ بلخَ فتأتى لهم في
الطعامِ والشرابِ وجمعَ من أصنافِ الفواكهِ والتَّحَفِ شيئاً كثيراً . وحَضَرَ
القومُ . فلما فرغوا من الطعامِ وشرعوا في الحديثِ أشارَ المرزبانُ إلى البازياري
أن يأتيَ بالبيغاءِ فاحضَرَهُما . فلما وُضِعَتَا بين يديهِ صاحتا بما كانتا علّمتاهُ ،
فرَفَّ أو لَيْكَ العظماءُ ما قالتا ، فنظَرَ بعضُهُم إلى بعضٍ ونكسوا رؤوسَهُم
حياءً وخجلاً وجعلَ يَميزُ بعضُهُم بعضاً . فقالَ الرجلُ : ما أعلمُ ما تقولانِ
ولكني يُعجِبُنِي ذلكَ منها . وسألَهُم عما تقولانِ فامتنعوا أن يقولوا ما قالتا .
فألحَّ عليهما وأكثرَ السؤالَ عما قالتا . فقالوا : إنَّنا تقولانِ كذا وكذا وليسَ من
شأننا أن نأكلَ من بيتٍ يُعملُ فيه الفُجورُ .

فلما قالوا ذلكَ سألَهُم الرجلُ أن يُكلِّمُوها بلسانِ البلخيَّةِ بغيرِ ما نطقتا به
ففعَلوا ذلكَ فلم يجدوها تُعرفانِ غيرَ ما تكلمتا به . وبأنَ لهم وللجاعةِ براءةُ
البيتِ ممَّا رُميَ به ووضَحَ كَذِبُ البازياري . فأمرَ بالبازياري أن يدخلَ عليه وكانَ
على يَدِهِ بازٌ أشهبٌ^١ . فصاحتُ به امرأةُ المرزبانِ من داخلِ البيتِ : أيُّها
العدُوُّ لنفسِهِ أنتَ رأيتَ في البيتِ ما ذَكَرتَ وعَلَّمتَ به البيغاءِ ؟ قالَ :
نعم ، أنا رأيتُ فيه مثلَ ما تقولانِ . فَوُتِبَ البازياري إلى وَجهِهِ فَقَفَا عَيْنُهُ
بمخالِهِ . فقالتِ المرأةُ : بحقٍّ أصابَكَ هذا ، إنَّه لجزاءٌ مِنَ اللَّهِ تَعَالَى لشيهادَتِكَ
بما لم تَرَهُ عَيْنُكَ

ولمَّا ضَرَبْتُ لك هذا المَثَلَ أيُّها القاضي لتردادَ علماً بوخامةِ عاقبةِ
الشَّهادَةِ بالكُذِبِ في الدنيا والآخرةِ . فلما سَمِعَ القاضي ذلكَ من لَفِظِ دِمْنَةٍ
نَهَضَ فَرَفَعَهُ إلى الأسدِ على وَجهِهِ^٢ ، فنظَرَ فيه الأسدُ فدعا أُمَّهُ فَعَرَضَهُ عليها .

١ أشهب : أي يياضه غلب على سواده .

٢ رفعه على وجهه : أي على حكمه بدون مبالاة .

فَقَالَتْ حِينَ تَذَبُرْتُ^١ كَلَامَ دِمْنَةَ : لَقَدْ صَارَ اهْتِمَامِي بِمَا أَتَخَوَّفُ مِنْ احْتِيَالِ دِمْنَةَ
لَكَ بِمَكْرِهِ وَدَهَائِهِ حَتَّى يَقْتُلَكَ أَوْ يُفْسِدَ عَلَيْكَ أَمْرَكَ أَعْظَمَ مِنْ اهْتِمَامِي بِمَا
سَلَفَ مِنْ ذَنْبِهِ إِلَيْكَ فِي الْغِشِّ وَالسَّعَايَةِ^٢ حَتَّى قَتَلْتَ صَدِيقَكَ بِغَيْرِ ذَنْبٍ .
فَوَقَعَ قَوْلُهَا فِي نَفْسِهِ ، فَقَالَ لَهَا : أَخْبِرْنِي عَنِ الَّذِي أَخْبَرَكِ عَنْ دِمْنَةَ بِمَا
أَخْبَرَكِ فَيَكُونُ حُجَّةً لِي فِي قَتْلِ دِمْنَةَ . فَقَالَتْ : لَأَكْرَهُ إِفْشَاءَ سِرِّ مَنْ
اسْتَكْتَمْنِيهِ فَلَا يَهَيِّئُ سُرُورِي بِقَتْلِ دِمْنَةَ إِذَا تَذَكَّرْتُ أَنِّي اسْتَظْهَرْتُ^٣ عَلَيْهِ
بُرْكَوبٍ^٤ مَا نَهَتْ عَنْهُ الْعُلَمَاءُ مِنْ كَشْفِ السِّرِّ . وَلَكِنِّي أُطَالِبُ الَّذِي
اسْتَوْدَعْنِيهِ أَنْ يَحْلُثَنِي مِنْ ذِكْرِهِ وَيَقُومَ هُوَ بِعِلْمِهِ وَمَا سَمِعَ مِنْهُ .

ثُمَّ انْصَرَفَتْ وَأَرْسَلَتْ إِلَى الثَّمِيرِ وَذَكَرَتْ لَهُ مَا يُحَقُّ عَلَيْهِ مِنَ الثَّرِيرِ
لِلْأَسَدِ وَحَسَنَ مُعَاوَنَتِهِ عَلَى الْحَقِّ وَإِخْرَاجِ نَفْسِهِ مِنَ الشَّهَادَةِ الَّتِي لَا يَكْتُمُهَا
مِثْلُهُ مَعَ مَا يُحَقُّ عَلَيْهِ مِنْ نَصْرِ الْمَظْلُومِينَ وَتَثْبِيتِ حُجَّةِ الْحَقِّ فِي الْحَيَاةِ وَالْمَمَاتِ .
فَلِإِنَّ الْعُلَمَاءَ قَدْ قَالَتْ : مَنْ كَتَمَ حُجَّةً مَبْتَأً أَخْطَأَ حُجَّتَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ . فَلَمْ تَزَلْ بِهِ
حَتَّى قَامَ فَدَخَلَ عَلَى الْأَسَدِ فَشَهِدَ عِنْدَهُ بِمَا سَمِعَ مِنْ إِقْرَارِ دِمْنَةَ .

فَلَمَّا شَهِدَ الثَّمِيرُ بِذَلِكَ ، أَرْسَلَ الْفَهْدُ الْمَسْجُونُ الَّذِي سَمِعَ إِقْرَارَ دِمْنَةَ
وَحَفِظَهُ إِلَى الْأَسَدِ فَقَالَ : إِنَّ عِنْدِي شَهَادَةً . فَأَخْرَجُوهُ فَشَهِدَ بِمَا سَمِعَ مِنْ
إِقْرَارِهِ . فَقَالَ لَهَا الْأَسَدُ : مَا مَنَعَكَ أَنْ تَقُومَا بِشَهَادَتِكُمَا وَقَدْ عَلِمْتُمَا أَمْرَنَا
وَاهْتِمَامَنَا بِالْفَحْصِ عَنْ أَمْرِ دِمْنَةَ ؟ فَقَالَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهَا : قَدْ عَلِمْتُ أَنَّ شَهَادَةَ
الوَاحِدِ لَا تُوجِبُ حُكْمًا فَكِرْهْتُ التَّمَرُّضَ لغيرِ مَا يَمْضِي بِهِ الْحُكْمُ . حَتَّى إِذَا
شَهِدَ أَحَدُنَا قَامَ الْآخَرُ . فَقَبِلَ الْأَسَدُ قَوْلَهُمَا وَأَمَرَ بِدِمْنَةَ أَنْ يُقْتَلَ وَيُصَلَّبَ عَلَى
رُؤُوسِ الْأَشْهَادِ . وَنَادَى الْمُنَادِي : هَذَا جَزَاءُ مَنْ يَسْعَى بَيْنَ الْمُلُوكِ وَيَبِينُ

١ تَذَبُرْتُ : تَأَمَّلْتُ .

٢ السَّعَايَةُ : الْهَيْمَةُ وَالْوَشَايَةُ .

٣ اسْتَظْهَرْتُ : اسْتَعْنَيْتُ .

٤ رُكُوبٌ : ارْتِكَابٌ .

أَجْنَادِهِمْ وَبِطَانَتِهِمْ^١ بِالْكَذِبِ وَالْبُهْتَانِ .
فَمَنْ نَظَرَ فِي هَذَا فَلْيَعْلَمْ أَنَّ مَنْ أَرَادَ مَنَفَعَةَ نَفْسِهِ بِضَرِّ غَيْرِهِ بِالْخِلَابَةِ^٢
وَالْمَكْرِ فَإِنَّهُ سَيُجْزَى عَلَى خِلَابَتِهِ وَمَكْرِهِ .

١ بطانة الرجل : أي خاصته الذي يعرفه سره ثقة بمودته .
٢ الخلالة : أي بالخدعة باللسان .

باب الحمامة المطوقة

قال دَبشَلِيمُ الْمَلِكُ لِيَذْبا الْفَيْلَسُوفُ : قد سَمِعْتُ مَثَلَ الْمُتَحَائِينَ كَيْفَ قَطَعَ بَيْنَهَا الْكَذُوبُ وَإِلَى مَاذَا صَارَ عَاقِبَةُ أَمْرِهِ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ . فحَدَّثَنِي إِنْ رَأَيْتَ عَنْ إِخْوَانِ الصُّفَاءِ كَيْفَ يَتَنَدَّى تَوَاضُلُهُمْ وَيَسْتَمْتِعُ بَعْضُهُمْ بِبَعْضٍ .
قال الْفَيْلَسُوفُ : إِنَّ الْعَاقِلَ لَا يَعْدِلُ بِالْإِخْوَانِ شَيْئاً . فالإِخْوَانُ هُمُ الْأَعْوَانُ عَلَى الْخَيْرِ كُلِّهِ وَالْمُؤَاسُونَ عِنْدَ مَا يَنْوِبُ^١ مِنَ الْمَكْرُوهِ . وَمِنْ أَمْثَالِ ذَلِكَ مَثَلُ الْحَمَامَةِ الْمُطَوَّقَةِ وَالْجُرْذِ وَالظُّمَيْرِ وَالْغُرَابِ .
قال الْمَلِكُ : وَكَيْفَ كَانَ ذَلِكَ ؟

مثل الحمامة المطوقة والجرذ والظلي والغراب

قال يَذْبا : زَعَمُوا أَنَّهُ كَانَ بِأَرْضِ سَكَاوَنْدَجِينَ عِنْدَ مَدِينَةِ دَاهَرٍ مَكَانٌ كَثِيرُ الصَّيْدِ يَتَابُهُ الصَّيَّادُونَ . وَكَانَ فِي ذَلِكَ الْمَكَانِ شَجَرَةٌ كَثِيرَةُ الْأَغْصَانِ مَلْتَفَةُ الْوَرَقِ فِيهَا وَكُرُّ غُرَابٍ ، فَبَيْنَمَا هُوَ ذَاتَ يَوْمٍ سَاقِطٌ فِي وَكْرِهِ إِذْ بَصُرَ بِصَيَّادٍ قَبِيحِ الْمَنْظَرِ سَمَّى الْخَلْقَ ، وَقُبِحَ مَنَظَرُهُ يَدُلُّ عَلَى سُوءِ مَخْبَرِهِ^٢ ، عَلَى عَاتِقِهِ شَبَكَةٌ وَفِي يَدِهِ عَصَا ، مُقْبِلاً نَحْوَ الشَّجَرَةِ . فَذُعِرَ مِنْهُ الْغُرَابُ وَقَالَ :

١ ينوب : يصيب .

٢ مخبره : نجرته واختباره .

لقد ساقَ هذا الرجلَ إلى هذا المكانِ إمّا حَيًّا وإمّا حَيْنُ غَيْرِي ، فلا بُدَّ أنَّ
مكاني حتى أنظرَ ماذا يصنعُ .

ثم إنَّ الصَّيَّادَ نَصَبَ شَبَكَتَهُ ونَثَرَ عليها الحَبَّ وَكَمَنَ قَرِيباً منها . فلم
يَلْبَثْ إلا قليلاً حتى مَرَّتْ به حَامَةٌ يُقالُ لها المَطْوَقَةُ ، وكانت سَيِّدَةَ الحمامِ ،
ومعها حَامٌ كثيرٌ . فَعَمِيَتْ هي وصاحِبَاتُها عَنِ الشَّرْكِ فَوَقَعْنَ عَلَى الحَبِّ
بِلَتَقِطَتِهِ فَعَلِقْنَ فِي الشَّبَكَةِ كُلُّهُنَّ وأَقْبَلَ الصَّيَّادُ فَرِحاً مَسروراً . فَجَعَلَتْ كُلُّ حَامَةٍ
تَتَلَجَّجُ^١ فِي حَبَائِلِهَا وَتَلْتَمِسُ الخَلاصَ لِنَفْسِهَا . قالتِ المَطْوَقَةُ : لا
تَتَخَذَلْنَ فِي المَعَالِجَةِ ولا تَكُنْ نَفْسُ إِحْدَاكُنَّ أَهْمَ إِلَيْهَا مِنْ نَفْسِ صَاحِبَتِهَا .
ولكن نَتَعَاوَنُ جَمِيعُنَا وَنَطِيرُ كَطَائِرٍ وَاحِدٍ فَيَنْجُو بَعْضُنَا بِبَعْضٍ .

فَجَمَعْنَ أَنْفُسَهُنَّ وَوَثِّنَ وَثْبَةً وَاحِدَةً فَقَلَعْنَ الشَّبَكَةَ جَمِيعُهُنَّ بِتَعَاوُنِهِنَّ
وَعَلَوْنَ بِهَا فِي الجَوِّ . ولم يَقْطَعْ الصَّيَّادُ رِجَاءَهُ مِنْهُنَّ وَظَنَّ أَنَّهُنَّ لَا يُجَاوِزْنَ
إلا قَرِيباً حَتَّى يَقَعْنَ . فقالَ الغرابُ : لَأَتَّبِعَهُنَّ وَأَنْظُرَ مَا يَكُونُ مِنْهُنَّ . فَالْتَفَتَتْ
المَطْوَقَةُ فَرَأَتْ الصَّيَّادَ يَتَّبِعُهُنَّ فَقَالَتْ لِلْحَامِ : هَذَا الصَّيَّادُ جَادٌ فِي طَلَبِكُنَّ
فَإِنْ نَحْنُ أَخَذْنَا فِي الفُضَاءِ لَمْ يَخَفَ عَلَيْهِ أَمْرُنَا وَلَمْ يَزَلْ يَتَّبِعُنَا . وَإِنْ نَحْنُ
تَوَجَّهْنَا إِلَى العُمُرَانِ خَفِيَ عَلَيْهِ أَمْرُنَا وَانصَرَفَ . وَبِمَكَانٍ كَذَا جَرَّدَ هُوَ لِي أَخٌ
فَلَوْ انْتَهَيْنَا إِلَيْهِ قَطَعَ عَنَّا هَذَا الشَّرْكَ . فَقَلَعْنَ ذَلِكَ وَأَيْسَرَ الصَّيَّادُ مِنْهُنَّ
وَانصَرَفَ . وَتَبِعَهُنَّ الغرابُ لِيَنْظُرَ إِلَيْهِنَّ لَعَلَّهُ يَتَعَلَّمُ مِنْهُنَّ حِيلَةً تَكُونُ لَهُ عُدَّةً
عِنْدَ الْحَاجَةِ . فَلَمَّا انْتَهَتْ الحَامَةُ المَطْوَقَةُ إِلَى الجُرْدِ أَمَرَتْ الحمامَ أَنْ
يَقَعْنَ فَوْقَهُنَّ .

وَكَانَ لِلجُرْدِ مِثَّةٌ جُحِرَ أَعْدَاهَا لِلْمَخَافِ . فَذَاتَهُ المَطْوَقَةُ بِاسْمِهِ وَكَانَ

١ تَلَجَّجَ : تَهَيَّأَ وَتَضَرَّبَ .

اسمُهُ زَيْرُكَ ، فَأَجَابَهَا الْجُرْدُ مِنْ جُحْرِهُ : مَنْ أَنْتِ ؟ قَالَتْ : أَنَا خَلِيلَتُكَ الْمُطَوَّقَةُ . فَأَقْبَلَ إِلَيْهَا الْجُرْدُ يَسْمِي فَقَالَ لَهَا : مَا أَوْقَعَكَ فِي هَذِهِ الْوَرِطَةِ ؟ قَالَتْ لَهُ : أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّهُ لَيْسَ مِنَ الْخَيْرِ وَالشَّرِّ شَيْءٌ إِلَّا وَهُوَ مُقَدَّرٌ عَلَى مَنْ تُصِيبُهُ الْمَقَادِيرُ وَهِيَ الَّتِي أَوْقَعَتْنِي فِي هَذِهِ الْوَرِطَةِ . فَقَدْ لَا يَمْتَنِعُ مِنَ الْقَدَرِ مَنْ هُوَ أَقْوَى مِنِّي وَأَعْظَمُ أَمْرًا . وَقَدْ تَنَكَّسَ الشَّمْسُ وَيَنْخَسِفُ الْقَمَرُ إِذَا قُضِيَ ذَلِكَ عَلَيْهَا .

إِنَّ الْجُرْدَ أَخَذَ فِي قَرْضِ الْعِقْدِ الَّذِي فِيهِ الْمُطَوَّقَةُ . فَقَالَتْ لَهُ الْمُطَوَّقَةُ : أَبْدَأْ بِقَطْعِ عِقْدِ سَائِرِ الْحَمَامِ وَبَعْدَ ذَلِكَ أَقْبِلْ عَلَى عِقْدِي . فَأَعَادَتْ عَا : لَكَ مِرَارًا وَهُوَ لَا يَلْتَفِتُ إِلَى قَوْلِهَا . فَلَمَّا أَكْثَرَتْ عَلَيْهِ الْقَوْلَ وَكَرَّرَتْ قَا : لَقَدْ كَرَّرْتُ الْقَوْلَ عَلَيَّ كَأَنَّكَ لَيْسَ لَكَ فِي نَفْسِكَ حَاجَةٌ وَلَا لَكَ عَلَيْهَا . فَقَا : وَلَا تَرَعِينَ لَهَا حَقًّا . قَالَتْ : إِنِّي أَخَافُ إِنْ أَنْتَ بَدَأْتَ بِقَطْعِ عِقْدِي أَنْ تَمْلُ وَتُكْسَلَ عَنْ قَطْعِ مَا بَقِيَ . وَعَرَفْتُ أَنَّكَ إِنْ بَدَأْتَ بِهِنِ قَبْلِي وَنَسِيتُ أَنَا الْأَخِيرَةَ لَمْ تَرْضَ وَإِنْ أَدْرَكَكَ الْفُتُورُ أَنْ أَبْقَى فِي الشَّرِكِ . قَالَ الْجُرْدُ : هَذَا مِمَّا يَزِيدُ الرِّغْبَةَ فِيكَ وَالْمَوَدَّةَ لَكَ .

ثُمَّ إِنَّ الْجُرْدَ أَخَذَ فِي قَرْضِ الشُّبْكَةِ حَتَّى قَرَعَ مِنْهَا . فَاِنْطَلَقَتِ الْمُطَوَّقَةُ وَحَامَهَا مَعَهَا .

فَلَمَّا رَأَى الْغَرَابُ صُنْعَ الْجُرْدِ رَغِبَ فِي مُصَادَقَتِهِ . فَجَاءَ وَنَادَاهُ بِاسْمِهِ . فَأَخْرَجَ الْجُرْدُ رَأْسَهُ فَقَالَ لَهُ : مَا حَاجَتُكَ ؟ قَالَ : إِنِّي أُرِيدُ مُصَادَقَتَكَ . قَالَ الْجُرْدُ : لَيْسَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ تَوَاضُلٌ وَإِنَّمَا الْعَاقِلُ يَنْبَغِي لَهُ أَنْ يَلْتَمِسَ مَا يَجِدُ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَيَتْرَكَ النَّاسَ مَا لَيْسَ لَهُ إِلَيْهِ سَبِيلٌ كَمَنْ أَرَادَ أَنْ يُجْرِيَ السُّفْنَ فِي الْبَرِّ وَالْعَجَلَ فِي الْبَحْرِ ، فَلَنْ أَنْتَ إِلَّا آكِلٌ وَأَنَا طَعَامٌ لَكَ . قَالَ الْغَرَابُ : إِنَّ

١ لَا تَرَعِينَ : أَي لَا تَحْفَظِينَ .

٢ فَلَنْ : حَرْفُ تَنْيِ بِمَعْنَى مَا .

أَكَلِي لِيَاكَ وَإِنْ كُنْتَ لِي طَعَاماً مِمَّا لَا يُغْنِي عَنِّي شَيْئاً . وَإِنْ مَوَدَّتْكَ أَنْسُ^١ لِي مِمَّا ذَكَرْتَ . وَلَسْتَ بِحَقِيقٍ إِذَا جِئْتُ أَطْلُبُ مَوَدَّتَكَ أَنْ تُرَدِّدَنِي خَائِباً . فَإِنَّهُ قَدْ ظَهَرَ لِي مِنْكَ مِنْ حُسْنِ الْخُلُقِ مَا رَغِبْتَنِي فِيكَ وَإِنْ لَمْ تُكُنْ تَلْتَمِيسُ إِظْهَارَ ذَلِكَ . فَإِنَّ الْعَاقِلَ لَا يَخْفَى فَضْلُهُ وَإِنْ هُوَ أَخْفَاهُ كَالْمِسْكِ الَّذِي يُكْتَمُ ثُمَّ لَا يَمْنَعُهُ ذَلِكَ مِنَ النَّشْرِ^٢ الطَّيِّبِ وَالْأَرْجِ الْفَائِحِ .

قَالَ الْجُرُذُ : إِنَّ أَشَدَّ الْعِدَاوَةِ عِدَاوَةُ الْجَوْهَرِ ، وَهِيَ عِدَاوَتَانِ : مِنْهَا مَا هُوَ مُتَكَافٍ^٣ كَعِدَاوَةِ الْفِيلِ وَالْأَسَدِ فَإِنَّهُ رَجِمَا قَتَلَ الْأَسَدُ الْفِيلَ أَوِ الْفِيلُ الْأَسَدَ . وَمِنْهَا مَا قُوَّتُهُ مِنْ أَحَدِ الْجَانِبَيْنِ عَلَى الْآخَرِ كَالَّتِي بَيْنِي وَبَيْنَ السُّنُورِ وَبَيْنَكَ وَبَيْنِي . فَإِنَّ الْعِدَاوَةَ الَّتِي بَيْنَنَا لَيْسَتْ تَفْشُرُكَ وَإِنَّا ضَرَرُهَا عَلَيَّ . فَإِنَّ الْمَاءَ لَوْ أُطِيلَ إِسْخَانُهُ لَمْ يَمْنَعُهُ ذَلِكَ مِنْ إِطْفَائِهِ النَّارَ إِذَا صُبَّ عَلَيْهَا . وَإِنَّا مُصَاحِبُ الْعَدُوِّ وَمُصَالِحُهُ كَصَاحِبِ الْحَيَّةِ يَحْمِلُهَا فِي كُمِّهِ . وَالْعَاقِلُ لَا يَسْتَأْنِسُ إِلَى الْعَدُوِّ الْأَرِيبِ^٤ .

قَالَ الْغُرَابُ : قَدْ فَهِمْتُ مَا تَقُولُ وَأَنْتَ خَلِيقٌ أَنْ تَأْخُذَ بِفَضْلِ خَلِيقَتِكَ وَتَعْرِفَ صِدْقَ مَقَالِي وَلَا تُصْعَبَ عَلَيَّ الْأَمْرُ بِقَوْلِكَ لَيْسَ إِلَى التَّوَاصُلِ بَيْنَنَا سَبِيلٌ . فَإِنَّ الْعُقَلَاءَ الْكَرَامَ لَا يَبْتَغُونَ عَلَى مَعْرُوفٍ جَزَاءً . وَالْمَوَدَّةُ بَيْنَ الصَّالِحِينَ سَرِيعٌ اتِّصَالُهَا بِطَيِّئٍ انْقِطَاعُهَا . وَمِثْلُ ذَلِكَ مِثْلُ الْكَوْزِ الذَّهَبِ بِطَيِّئٍ الْإِنْكَسَارِ سَرِيعٌ الْإِعَادَةُ هَيْنُ الْإِصْلَاحِ إِنْ أَصَابَهُ ثَلَمٌ أَوْ كَسَرٌ . وَالْمَوَدَّةُ بَيْنَ الْأَشْرَارِ سَرِيعٌ انْقِطَاعُهَا بِطَيِّئٍ اتِّصَالُهَا . وَمِثْلُ ذَلِكَ مِثْلُ الْكَوْزِ الْفَخَّارِ سَرِيعٌ الْإِنْكَسَارِ يَنْكَسِرُ مِنْ أَدْنَى شَيْءٍ وَلَا وَصَلَ لَهُ أَبَدًا . وَالكَرِيمُ يَوَدُّ الْكَرِيمَ ، وَاللَّئِيمُ لَا يَوَدُّ أَحَدًا إِلَّا عَنْ رَغْبَةٍ أَوْ رَهْبَةٍ . وَأَنَا إِلَى وَدَّكَ وَمَعْرِفِكَ مُحْتَاجٌ

١ آنس : أفضل تفضيل من آنس ضد

٢ متكافئ : متاثل .

٣ الأريب : العاقل .

استوحش .

٤ النشر : الرائحة .

لأنك كريم . وأنا مُلازمٌ لبابك غير ذائقٍ طعاماً حتى تُواخيني . واعلم أني لو كنتُ أشاء ضركَ لفعلتُ حينَ كنتُ مُحلّقاً فوق رأسِكَ عندما كنتُ تقطعُ حبالَ الحمام .

قالَ الجرذُ : قد قِبلتُ إخوانَكَ فلاني لم أردُ أحدًا عن حاجَةٍ قطُّ وإنّا بَلَوْتُكَ^١ بما بَلَوْتُكَ به إرادةَ التَّوَتُّ^٢ لنفسي فإن أنتَ عَدَرْتَ بي لم نَقُلْ لاني وجدتُ الجرذَ ضَعِيفَ الرَّأيِ سَريعَ الانخداعِ .

ثم خَرَجَ من جُحرِهِ فَوَقَفَ عند البابِ ، فقالَ له العرابُ : ما يَمْنَعُكَ مِنَ الخروجِ إِلَيَّ والاستِئناسِ بي ؟ أوفيَ نَفْسِكَ بَعْدَ مَنِي رِيبةً ؟

قالَ الجرذُ : إنَّ أَهْلَ الدُّنْيَا يَتَعَاطَوْنَ فيما بينهم أَمْرَيْنِ وَيَتَوَاصِلُونَ عَلَيْهَا ، وهما ذاتُ النَّفْسِ وذاتُ اليَدِ . فالمتبادِلُونَ ذاتُ النَّفْسِ هُمُ الْأَصْفِيَاءُ^٣ . وأما الْمُتَبَادِلُونَ ذاتُ اليَدِ فَهُمُ الْمُتَعَاوِنُونَ الَّذِينَ يَلْتَمِسُ بَعْضُهُمُ الْإِنْتِفَاعَ مِنْ بَعْضٍ . ومن كَانَ يَصْنَعُ الْمَعْرُوفَ لِبَعْضِ مَنَافِعِ الدُّنْيَا فَلَهَا مِثْلُهُ فَمَا يَبْذُلُ وَيُعْطِي كَمِثْلِ الصَّيَادِ وَالْقَائِيهِ الْحَبِّ لِلطَّيْرِ لَا يُرِيدُ بِذَلِكَ نَفْعَ الطَّيْرِ وَإِنَّا يُرِيدُ نَفْعَ نَفْسِهِ . فتعاطي ذاتُ النَّفْسِ أَفْضَلُ مِنْ تعاطي ذاتِ اليَدِ . وإني واثقٌ مِنْكَ بِذاتِ نَفْسِكَ وَمِنْحَتِكَ مِنْ نَفْسِي مِثْلَ ذَلِكَ . وَلَيْسَ يَمْنَعُنِي مِنَ الْخُرُوجِ إِلَيْكَ سَوْءُ ظَنِّ بكَ . وَلَكِنْ قَدْ عَرَفْتُ أَنَّ لَكَ أَصْحَاباً جَوْهَرُهُمْ كَجَوْهَرِكَ وَلَيْسَ رَأْيُهُمْ فِيَّ كَرَأْيِكَ .

قالَ الغرابُ : إنَّ من علامةِ الصَّدِيقِ أَنْ يَكُونَ لَصَدِيقِ صَدِيقِهِ صَدِيقاً وَلَعَدُوُّ صَدِيقِهِ عَدُوّاً . وَلَيْسَ لِي بِصَاحِبٍ وَلَا صَدِيقٍ مَنْ لَا يَكُونُ لَهُ مُجِيباً . وَإِنَّهُ يَهُونُ عَلَيَّ قَطِيعَةٌ مَنْ كَانَ كَذَلِكَ مِنْ جَوْهَرِي : فَإِنَّ زَارِعَ الرِّيحَانِ إِذَا

١ بَلَوْتُكَ : امتحنتك .

٢ التَّوَتُّ : التَّثَبُّتُ والتَّحْفِظُ .

٣ الْأَصْفِيَاءُ : الْأَحْبَاءُ الصَّادِقُونَ .

رأى بينه غشياً يُفسدُهُ قَلَمُهُ ورمى به .

ثم إنَّ الجُرْدَ خَرَجَ إلى الغرابِ فتصافحا وتصافيا وأنسَ كلُّ واحدٍ منهما بصاحبه ، حتى إذا مَضَتْ لهما أيامٌ قالَ الغرابُ للجُرْدِ : إنَّ جُحْرَكَ قَرِيبٌ مِنْ طَرِيقِ النَّاسِ وَأَخَافُ أَنْ يَرِمَكَ بَعْضُ الصَّبْيَانِ بِحَجَرٍ . وَلِي مَكَانٌ فِي عُرْلَةٍ وَلِي فِيهِ صَدِيقٌ مِنَ السَّلَاحِفِ وَهُوَ مُخَصَّبٌ مِنَ السَّمَكِ وَنَحْنُ وَاجِدُونَ هُنَاكَ مَا نَأْكُلُ فَأَرِيدُ أَنْ أَنْطَلِقَ بِكَ إِلَى هُنَاكَ لِتَنِيشَ آمِنِينَ .

قَالَ الجُرْدُ : وَإِنِّي أَيْضاً كَارِهِ لِمَكَانِي هَذَا وَلِي أَخْبَارٌ وَقِصَصٌ سَاقُصُهَا عَلَيْكَ إِذَا انْتَهَيْنَا حَيْثُ تُرِيدُ ، فافْعَلْ مَا تَشَاءُ . فَأَخَذَ الغرابُ بِذَنْبِ الجُرْدِ وَطَارَ بِهِ حَتَّى بَلَغَ حَيْثُ أَرَادَ . فَلَمَّا دَنَا مِنَ الْعَيْنِ الَّتِي فِيهَا السَّلَحْفَاءُ بَصُرَتْ السَّلَحْفَاءُ بِغَرَابٍ وَمَعَهُ جُرْدٌ فَذُعِرَتْ مِنْهُ وَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّهُ صَاحِبُهَا . فَناداها فَخَرَجَتْ إِلَيْهِ وَسَأَلَتْهُ : مَنْ أَيْنَ أَقْبَلْتَ ؟ فَأَخْبَرَهَا بِقِصَّتِهِ حِينَ تَبَعَ الْحَمَامَ وَمَا كَانَ مِنْ أَمْرِهِ وَأَمَرَ الجُرْدِ حَتَّى انْتَهَى إِلَيْهَا . فَلَمَّا سَمِعَتِ السَّلَحْفَاءُ شَأْنَ الجُرْدِ عَجِبَتْ مِنْ عَقْلِهِ وَوَفَائِهِ وَرَحَّتْ بِهِ وَقَالَتْ لَهُ : مَا سَأَلَكَ إِلَى هَذِهِ الْأَرْضِ ؟ قَالَ الغرابُ للجُرْدِ : أَقْصَصْ عَلَيَّ الْأَخْبَارَ الَّتِي قُلْتَ إِنَّكَ تُحَدِّثُنِي بِهَا فَأَخْبِرْنِي بِهَا مَعَ جَوَابِ مَا سَأَلَتِ السَّلَحْفَاءُ فَلَنُهَا عَنْكَ بَمَتْرَلَتِي . فَبَدَأَ الجُرْدُ وَقَالَ :

كَانَ مَتْرَلِي أَوَّلَ أَمْرِي بِمَدِينَةِ مَارُوتَ فِي بَيْتِ رَجُلٍ نَاسِكٍ ، وَكَانَ خَالِياً مِنَ الْأَهْلِ وَالْعِيَالِ . وَكَانَ يُؤْتِي فِي كُلِّ يَوْمٍ بِجُودَةٍ مِنَ الطَّعَامِ فَيَأْكُلُ مِنْهَا حَاجَتَهُ وَيُعَلِّقُ الْبَاقِي . وَكَنتُ أَرْصُدُ النَّاسِكَ حَتَّى يَخْرُجَ وَأَيْبُ إِلَى الْجُودَةِ فَلَا أَدْعُ فِيهَا طَعَاماً إِلَّا أَكَلْتُهُ وَرَمَيْتُ مِنْهُ إِلَى الْجُرْدَانِ . فَجُهِدَ النَّاسِكُ مِرَاراً أَنْ يُعَلِّقَ الْجُودَةَ فِي مَكَانٍ لَا أَنَا لَهُ فَلَمْ يَقْدِرْ عَلَى ذَلِكَ . حَتَّى نَزَلَ بِهِ ذَاتَ لَيْلَةٍ ضَيْفٌ فَأَكَلَا جَمِيعاً ثُمَّ أَخَذَا فِي الْحَدِيثِ ، فَقَالَ النَّاسِكُ لِلضَّيْفِ : مَنْ أَيُّ أَرْضٍ أَقْبَلْتَ وَأَيْنَ تُرِيدُ الْآنَ ؟

وكان الرجل قد جاب الآفاق ورأى عجائب . فأنشأ يحدثُ الناسَ عما وُطئَ من البلادِ ورأى من العجائب . وجعلَ الناسُ خلالَ هذا يُصَفُّونَ يديهِ لِيُتَفَرَّنِي عن الجفوة . فقَضِبَ الضيفُ وقالَ : أنا أُحَدِّثُكَ وَأَنْتَ تَهْزَأُ بِحَدِيثِي ، فما حَمَلَكَ على أن سألْتَنِي ؟ فاعتذَرَ إليه الناسُ وقالَ : إنا أُصَفُّونَ يَدَيَّ لِأَنَّهُ جُرْذًا قد تَحَيَّرْتُ في أمرِهِ وَلَسْتُ أَضَعُ في البيتِ شيئاً إلا أَكَلَهُ . فقالَ : جُرْذٌ واحدٌ يَفْعَلُ ذلك أم جُرْذانٌ كَثِيرَةٌ ؟ فقالَ الناسُ : جُرْذانُ البيتِ كَثِيرَةٌ لَكِنْ فِيها جُرْذًا واحدًا هو الذي غَلَبَنِي فما اسْتَطِيعَ له حيلةٌ . قالَ الضيفُ : لقد ذَكَّرْتَنِي قَوْلَ الذي قالَ : لأمرٍ ما باعَتْ هذه المرأةُ سِمِيسِمًا مَقْشُورًا بغيرِ مَقْشُورٍ . قالَ الناسُ : وكيفَ كانَ ذلكَ ؟

مثل السمسم المقشور وغير المقشور

قالَ الضيفُ : نَزَلْتُ مَرَّةً على رجلٍ بمكانٍ كذا فَتَعَشَيْنا ثُمَّ قَرَسَ لي وانقَلَبَ على فراشِهِ . فَسَمِعْتُهُ يَقُولُ في آخِرِ اللَّيْلِ لامرأتهِ : إني أريدُ أن أدْعُو غداً رَهْطاً لِيَأْكُلُوا عِنْدَنَا فَاصْنَعِي لَهُم طَعاماً . فقالتِ المرأةُ : كيفَ تَدْعُو الناسَ إلى طَعامِكَ وَلَيْسَ في بَيْتِكَ فَضْلٌ عن عِيالِكَ وَأَنْتَ رَجُلٌ لا تُبْقِي شيئاً ولا تَذْخِرُهُ ؟ قالَ الرجلُ : لا تُنَدِّمِي على شيءٍ أَطْعَمْتُهُ وَأَنْفَقْتُهُ فَإِنَّ الْجَمْعَ وَالادِّخارَ ربما كانت عاقبَتُهُ كعاقبَةِ الذئبِ . قالتِ المرأةُ : وكيفَ كانَ ذلكَ ؟

مثل الذئب والرجل والقوس

قالَ الرجلُ : زَعَمُوا أَنَّهُ خَرَجَ ذاتَ يَوْمٍ رجلٌ قَانِصٌ ومعه قوسُهُ ونُشابُهُ . فلم يُجاوِزْ غيرَ بعيدٍ حتى رمى ظليماً فَحَمَلَهُ وَرَجَعَ طالِباً مِترَلَهُ .

فَاعْتَرَضَهُ خَيْرٌ بِرِيٍّ فَرَمَاهُ بِنُشَابَةٍ نَفَلَتْ فِيهِ فَأَدْرَكَهُ الْخَيْرُ وَضَرَبَهُ بِأَنْبَابِهِ
ضَرْبَةً أَطَارَتْ مِنْ يَدِهِ الْقَوْسَ وَوَقَعَا مَيِّتَيْنِ . فَأَتَى عَلَيْهِم ذَنْبٌ فَقَالَ : هَذَا
الرَّجُلُ وَالظُّلْمُ وَالْخَيْرُ يَكْفِينِي أَكْلُهُمْ مُدَّةً . وَلَكِنْ أَبْدَأُ بِهَذَا الْوَثْرِ فَالْكُلَّةُ
فَيَكُونُ قَوْلُ يَوْمِي وَأَذْخِرُ الْبَاقِيَ إِلَى غَدٍ فَمَا وَرَاءَهُ . فَعَالَجَ الْوَثْرَ حَتَّى قَطَعَهُ .
فَلَمَّا انْقَطَعَ طَارَتْ سَيِّئَةُ الْقَوْسِ فَضَرَبَتْ حَلْقَهُ فَاتَتْ .

وَأَمَّا حَصْرَتُ لَكَ هَذَا الْمَثَلُ لَتَعْلَمِي أَنَّ الْجَمْعَ وَالْإِدْخَالَ وَخِيَمَ الْعَاقِبَةِ .
قَالَتِ الْمَرْأَةُ : نَعِمًا قُلْتَ وَعِنْدَنَا مِنَ الْأَرْزِ وَالسُّمْسِمِ مَا يَكْفِي سِتَّةَ نَفَرٍ أَوْ
أَكْثَرَ . فَأَنَا غَادِيَةٌ عَلَى صُنْعِ الطَّعَامِ فَادْعُ مَنْ أَحْبَبْتَ .

وَأَخَذَتِ الْمَرْأَةُ حِينَ أَصْبَحَتْ سِمْسِمًا وَقَشَرَتْهُ وَبَسَطَتْهُ فِي الشَّمْسِ لِيَجِفَّ
وَقَالَتْ لِلْغُلَامِ لَمْ : أَطْرُدُ عَنْهُ الطَّيْرَ وَالْكِلَابَ . وَتَفَرَّغَتِ الْمَرْأَةُ لَصْنِهَا .
وَتَغَافَلَ الْغُلَامُ عَنِ السِّمْسِمِ فَجَاءَ كَلْبٌ فَعَاثَ فِيهِ فَاسْتَقْدَرَتْهُ الْمَرْأَةُ وَكَرِهَتْ أَنْ
تَصْنَعَ مِنْهُ طَعَامًا . فَذَهَبَتْ بِهِ إِلَى السُّوقِ فَأَخَذَتْ بِهِ مُقَابِضَةً سِمْسِمًا غَيْرَ
مَقْشُورٍ مِثْلًا بِمِثْلِ وَأَنَا وَقِفْتُ فِي السُّوقِ . فَقَالَ رَجُلٌ : لَأَمْرٍ مَا بَاعْتَ هَذِهِ
الْمَرْأَةُ سِمْسِمًا مَقْشُورًا بِغَيْرِ مَقْشُورٍ .

وكَذَلِكَ قَوْلِي فِي هَذَا الْجُرْدِ الَّذِي ذَكَرْتَ أَنَّهُ عَلَى غَيْرِ عِلَّةٍ مَا يَقْدِرُ عَلَى مَا
شَكَّوَتْ مِنْهُ . فَالْتَمِسْ لِي فَاسًّا لَعَلِّي أَحْتَفِرُ جُحْرَهُ فَأُطْلِعَ عَلَى بَعْضِ شَأْنِهِ .
فَاسْتَعَارَ النَّاسِكُ مِنْ بَعْضِ جِيرَانِهِ فَاسًّا فَأَتَى بِهَا الضَّيْفَ وَأَنَا حَبِثْتُ فِي جُحْرِ غَيْرِ
جُحْرِي أَسْمَعُ كَلَامَهَا وَفِي جُحْرِي كَيْسٌ فِيهِ مِثَّةٌ دِينَارٍ لَا أَدْرِي مَنْ وَضَعَهَا ،
فَاحْتَفَرَ الضَّيْفُ حَتَّى انْتَهَى إِلَى الدَّنَانِيرِ فَأَخَذَهَا وَقَالَ لِلنَّاسِكِ : مَا كَانَ هَذَا
الْجُرْدُ يَقْوَى عَلَى الْوُثُوبِ حَيْثُ كَانَ يَثْبُتُ إِلَّا بِهَذِهِ الدَّنَانِيرِ ، فَإِنَّ الْمَالَ جُعِلَ
قُوَّةً وَزِيَادَةً فِي الرَّأْيِ وَالثَّمَكُنِ . وَسَتَرَى بَعْدَ هَذَا أَنَّهُ لَا يَقْدِرُ عَلَى الْوُثُوبِ
حَيْثُ كَانَ يَثْبُتُ .

١ سِيَّة : طَرْفٌ .

فلما كَانَ مِنَ الْغَدِ اجْتَمَعَتِ الْجِرْدَانُ الَّتِي كَانَتْ مَعِيَ فَقَالَتْ : قَدْ أَصَابَنَا الْجُوعُ وَأَنْتِ رَجَاؤُنَا . فَانْطَلَقْتُ وَمَعِيَ الْجِرْدَانُ إِلَى الْمَكَانِ الَّذِي كُنْتُ أُثْبُ مِنْهُ إِلَى الْجُبُونَةِ فَحَاوَلْتُ ذَلِكَ مِرَاراً فَلَمْ أَقْلِرْ عَلَيْهِ . فَاسْتَبَانَ لِلْجِرْدَانِ نَقْصُ حَالِي فَسَمِعْتُهُنَّ يَقُلْنَ : انْصَرِفْنَ عَنْهُ وَلَا تَطْمَعْنَ فِيهَا عِنْدَهُ فَإِنَّا نَرَى لَهُ حَالاً لَا نَحْسِبُهُ إِلَّا قَدِ احْتِاجَ مَعَهَا إِلَى مَنْ يَعُولُهُ فَتَرَكْنِي وَلَحِقْنَ بِأَعْدَائِي وَجَفَوْنِي وَأَخَذْنَ فِي غِيْبَتِي^١ عِنْدَ مَنْ يُعَادِينِي وَيَحْسُدُنِي . رَأَصَبَحَنْ كَأَنَّهُنَّ لَمْ يَعْرِفْنِي وَكَأَنِّي لَمْ أَكُنْ عَلَيْهِنَّ رَئِيساً قَطُّ .

فَقُلْتُ فِي نَفْسِي : مَا الْإِخْوَانُ وَلَا الْأَعْوَانُ وَلَا الْأَصْدِقَاءُ إِلَّا بِالْمَالِ . وَوَجَدْتُ مَنْ لَا مَالَ لَهُ إِذَا أَرَادَ أَمراً قَعَدَ بِهِ الْعُدْمُ^٢ عَمَّا يُرِيدُهُ . كَالْمَاءِ الَّذِي يَبْقَى فِي الْأَوْدِيَةِ مِنْ مَطَرِ الشِّتَاءِ لَا يَمُرُّ إِلَى نَهْرٍ وَلَا يَجْرِي إِلَى مَكَانٍ إِلَى أَنْ يَفْسُدَ وَيَنْشَفَ وَلَا يُتَّقَعَ بِهِ . وَوَجَدْتُ مَنْ لَا إِخْوَانَ لَهُ لَا أَهْلَ لَهُ . وَمَنْ لَا وَلَدَ لَهُ لَا ذِكْرَ لَهُ . وَمَنْ لَا مَالَ لَهُ لَا عَقْلَ لَهُ وَلَا دُنْيَا وَلَا آخِرَةَ لَهُ . لِأَنَّ مَنْ نَزَلَ بِهِ الْفَقْرُ لَا يَجِدُ بُدّاً مِنْ تَرْكِ الْحَيَاءِ . وَمَنْ ذَهَبَ حَيَاؤُهُ ذَهَبَ سُرُورُهُ . وَمَنْ ذَهَبَ سُرُورُهُ مَقَّتَ نَفْسُهُ . وَمَنْ مَقَّتَ نَفْسَهُ كَثُرَ حُزْنُهُ . وَمَنْ كَثُرَ حُزْنُهُ قَلَّ عَقْلُهُ وَارْتَبَكَ فِي أَمْرِهِ . وَمَنْ قَلَّ عَقْلُهُ كَانَ أَكْثَرَ قَوْلِهِ وَعَمَلِهِ عَلَيْهِ لَا لَهُ . وَمَنْ كَانَ كَذَلِكَ فَأَحْرَبَهُ أَنْ يَكُونَ أَنْكَدَ النَّاسِ حُظّاً فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ . ثُمَّ إِنَّ الرَّجُلَ إِذَا افْتَقَرَ قَطَعَهُ أَقَارِبُهُ وَإِخْوَانُهُ وَأَهْلُ وَدُوِّهِ وَمَقْتَوُهُ وَرَفْضُوهُ وَأَهَانُوهُ وَاضْطَرَّهُ ذَلِكَ إِلَى أَنْ يَلْتَمِسَ مِنَ الرِّزْقِ مَا يُقَرِّرُ فِيهِ بِنَفْسِهِ وَيُفْسِدُ فِيهِ آخِرَتَهُ فَيَحْضِرُ الدَّارَيْنِ جَمِيعاً . وَإِنَّ الشَّجَرَةَ الثَّابِتَةَ فِي السَّبَاحِ ، الْمَأْكُولَةَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ، كَحَالِ الْفَقِيرِ الْمُحْتَاجِ إِلَى مَا فِي أَيْدِي النَّاسِ .

وَوَجَدْتُ الْفَقْرَ رَأْسَ كُلِّ بَلَاءٍ وَجَالِياً إِلَى صَاحِبِهِ كُلِّ مَقْتٍ وَمَعْدِنٍ

١ أَخَذْنَ فِي غِيْبَتِي : ذَمَّنِي فِي غِيَابِي .

٢ الْعُدْمُ : الْفَقْرُ .

التَّيْمَةِ . ووجدتُ الرجلَ إذا افتقرَ أثَمَهُ مَنْ كَانَ لَهُ مُؤْتَمِنًا وأساءَ به الظَّنُّ مَنْ كَانَ يَظُنُّ به حَسَنًا . فإن أذنبَ غَيْرُهُ كَانَ هو لِلثَّهْمَةِ مَوْضِعًا . وليسَ من خَلَقَ هي لِلغَنِيِّ مَدْحٌ إِلَّا وهي لِلْفَقِيرِ ذَمٌّ . فإن كَانَ شُجَاعًا قِيلَ أَهْوَجُ . وإن كَانَ جَوَادًا . سُمِّيَ مُبْدِرًا . وإن كَانَ حَلِيمًا سُمِّيَ ضَعِيفًا . وإن كَانَ وَقُورًا سُمِّيَ بَلِيدًا . وإن كَانَ صَمَوْتًا سُمِّيَ عَيًّا^١ . وإن كَانَ لَسِيًا سُمِّيَ مِهْدَارًا . فَاَلْمَوْتُ أَهْوَنُ مِنَ الْحَاجَةِ التي تُحَوِّجُ صَاحِبَهَا إِلَى الْمَسْأَلَةِ^٢ وَلَا سِيَّمَا مَسْأَلَةَ الْأَشْيَاءِ وَالنَّاسِ . فإنَّ الْكَرِيمَ لَوْ كَلَّفَ أَنْ يُدْخِلَ يَدَهُ فِي فَمِّ الْأَفْصَى فَيُخْرِجَ مِنْهُ سُمًّا فَيَتَلَعَهُ كَانَ ذَلِكَ أَهْوَنَ عَلَيْهِ وَأَحَبَّ إِلَيْهِ مِنْ مَسْأَلَةِ الْبَخِيلِ الْثَمِيمِ . حتى لَقَدْ جَاءَ فِي قَدِيمِ الْأَقَاوِيلِ أَنَّ مَنْ ابْتَلِيَ بِمَرَضٍ فِي جَسَدِهِ لَا يُقَارِقُهُ حَتَّى يَتَسَلَّطَ عَلَيْهِ مَا هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ مِنَ الْحَاجَةِ وَالْفَقْرِ .

وقد كنتُ رأيتُ الضَّيْفَ حِينَ أَخَذَ الدَّانِيَرُ فَقَاسَمَهَا النَّاسِيكَ جَعَلَ النَّاسِيكَ نَصِيْبَهُ فِي خَرِيْطَةٍ^٣ عِنْدَ رَأْسِهِ لَمَّا جَزَّ اللَّيْلُ . فَطَمَعْتُ أَنْ أَصِيبَ مِنْهَا شَيْئًا فَأَرَدْتُ إِلَى جُحْرِي وَرَجَوْتُ أَنْ يَزِيدَ ذَلِكَ فِي قُوَّتِي أَوْ يُرَاجِعَنِي بِسَبِيهِ بَعْضُ أَصْدِقَائِي . فَاَنْطَلَقْتُ إِلَى النَّاسِيكَ وَهُوَ نَائِمٌ حَتَّى انْتَهَيْتُ عِنْدَ رَأْسِهِ فَوَجَدْتُ الضَّيْفَ يَقْطَانُ وَيَدِهِ قَضِيبٌ فَضَرَبَنِي عَلَى رَأْسِي ضَرْبَةً مُوجِعَةً فَاَنْقَلَبْتُ رَاجِعًا إِلَى جُحْرِي . فَلَمَّا سَكَنَ عَنِّي الْأَلَمُ هَيَّجَنِي الْحِرْصُ وَالشَّرُّهُ فَخَرَجْتُ طَمَعًا كَطَمَعِي الْأَوَّلِ . وَإِذَا الضَّيْفُ يَرْصُدُنِي فَضَرَبَنِي بِالْقَضِيبِ ضَرْبَةً أَسَالتُ مِنْهُ الدَّمَ فَتَحَامَلْتُ عَلَى نَفْسِي وَنَقَلْتُ ظَهْرًا لِبَطْنِي إِلَى جُحْرِي فَخَرَرْتُ مَغْشِيًا عَلَيَّ . فَأَصَابَنِي مِنَ الْوَجَعِ مَا بَغَضَ إِلَيَّ الْمَالَ حَتَّى لَا أَسْمَعُ بِذِكْرِهِ إِلَّا تَدَاخَلَنِي مِنْ ذِكْرِ الْمَالِ رِعْدَةٌ وَهَيْبَةٌ .

١ عَيًّا : عاجزاً غير قادر على النطق .

٢ تحوِّجُ إِلَى الْمَسْأَلَةِ : الطلب على سبيل التكرم .

٣ خَرِيْطَةٌ : وعاء من جلد أو غيره . ٤ جن : أظلم .

ثُمَّ تَذَكَّرْتُ فَوَجَدْتُ الْبَلَاءَ فِي الدُّنْيَا إِنَّمَا يَسُوقُهُ ۖ حِرْصُ وَالشَّرُّهُ لِأَنَّهُ لَا
يَزَالُ يُدْخِلَانِ صَاحِبَهَا مِنْ شَيْءٍ إِلَى شَيْءٍ . وَالْأَشْيَاءُ لَا تَنْفَدُ وَلَا تَنْتَهِي وَلَا
يَزَالُ صَاحِبُ الدُّنْيَا فِي بَلِيَّةٍ وَتَعَبٍ وَنَصَبٍ . وَوَجَدْتُ رُكُوبَ الْأَهْوَالِ
وَتَجَسُّمَ الْأَسْفَارِ الْبَعِيدَةِ فِي طَلَبِ الدُّنْيَا أَهْوَنَ عَلَيَّ مِنْ بَسْطِ الْيَدِ إِلَى
السُّخْيِ بِالْمَالِ فَكَيْفَ بِالشُّحِّ بِه . وَلَمْ أَرَ كَالرُّضَى شَيْئًا . وَوَجَدْتُ
الْعُلَمَاءَ قَدْ قَالُوا : لَا عَقْلَ كَالْتَدْبِيرِ ، وَلَا وَرَعَ كَالْكَفِّ الْأَذَى ، وَلَا حَسَبَ
كَحُسْنِ الْخُلُقِ ، وَلَا غِنَى كَالرُّضَى . وَأَحَقُّ مَا صَبَّرَ الْإِنْسَانُ عَلَى الشَّيْءِ
نَفْسَهُ . وَأَفْضَلُ الْبِرِّ الرَّحْمَةُ . وَرَأْسُ الْمَوَدَّةِ الْاسْتِرْسَالُ . وَرَأْسُ الْعَقْلِ مَعْرِفَةُ
مَا يَكُونُ مِمَّا لَا يَكُونُ . وَقَالُوا : الْحَرَسُ خَيْرٌ مِنَ اللُّسَانِ الْكَذُوبِ . وَالضُّرُّ
وَالْفَقْرُ خَيْرٌ مِنَ التَّعَمُّعِ وَالسَّعَةِ مِنْ أَمْوَالِ النَّاسِ ۖ

فَصَارَ أَمْرِي إِلَى أَنْ رَضِيتُ وَقَبِلْتُ وَانْتَقَلْتُ مِنْ بَيْتِ النَّاسِلِكِ إِلَى الْبَرِّيَّةِ .
وَكَانَ لِي صَدِيقٌ مِنَ الْحَمَامِ فَسَيِّقْتُ^١ إِلَيَّ بِصَدَاقَتِهِ صَدَاقَةَ الْغَرَابِ . وَالتَّقَتْ إِلَى
السُّلْحَفَةِ فَقَالَ : ثُمَّ ذَكَرَ لِي الْغَرَابُ مَا بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ مِنَ الْمَوَدَّةِ وَأَخْبَرَنِي أَنَّهُ يُرِيدُ
إِتْيَانَكَ فَأَحْبَبْتُ أَنْ آتِيكَ مَعَهُ . وَكَرِهْتُ الْوَحْدَةَ فَإِنَّهُ لَا شَيْءَ مِنْ سُرُورِ
الدُّنْيَا يَعْدِلُ صُحْبَةَ الْإِخْوَانِ وَلَا عَمٌّ فِيهَا يَعْدِلُ الْبُعْدَ عَنْهُمْ . وَجَرَّبْتُ فَعَلِمْتُ أَنَّهُ
لَا يَنْبَغِي لِلْمُتَمَسِّكِ مِنَ الدُّنْيَا غَيْرَ الْكَفَافِ الَّذِي يَدْفَعُ بِهِ الْأَذَى عَنْ نَفْسِهِ وَهُوَ
يَسِيرُ مِنَ الْمَطْعَمِ وَالْمَشْرَبِ إِذَا أُعِينَ بِصَحَّةٍ وَسَعَةٍ . وَلَوْ أَنَّ رَجُلًا وَهَيْتَ لَهُ
الدُّنْيَا بِمَا فِيهَا لَمْ يَكُنْ يَنْتَفِعُ مِنْ ذَلِكَ إِلَّا بِالْقَلِيلِ الَّذِي يَدْفَعُ بِهِ عَنْ نَفْسِهِ الْحَاجَةَ
وَمَا سِوَى ذَلِكَ فَلَيْسَ لَهُ مِنْهُ إِلَّا مَا لَغَيْرِهِ مِنَ النَّظَرِ إِلَيْهِ حَسَبُ .

فَلَمَّا فَرَعَ الْجُرْدُ مِنْ كَلَامِهِ أَجَابَتْهُ السُّلْحَفَةُ بِكَلَامٍ رَقِيقٍ وَقَالَتْ : قَدْ
سَمِعْتُ كَلَامَكَ وَمَا أَحْسَنَ مَا تَكَلَّمْتَ بِهِ . إِلَّا أَنِّي رَأَيْتُكَ تَذَكَّرُ بَقَايَا أُمُورٍ هِيَ

١ حسب : كرم .

٢ سيق : نسيب .

فِي نَفْسِكَ مِنْ حَيْثُ قَلَّةُ الْإِتِّ وَسُوهُ حَالِكَ وَاغْتِرَابُكَ عَنْ مَوْطِنِكَ . فَاطْرَحْ ذَلِكَ عَنْ قَلْبِكَ وَأَعْلَمْ أَنَّ حُسْنَ الْكَلَامِ لَا يَتِمُّ إِلَّا بِحُسْنِ الْعَمَلِ . وَأَنَّ الْمَرِيضَ الَّذِي قَدْ عَلِمَ دَوَاءَ مَرَضِهِ إِنْ لَمْ يَتَدَاوِ بِهِ لَمْ يُغْرِ عِلْمُهُ بِهِ شَيْئاً وَلَمْ يَجِدْ لِدَائِهِ رَاحَةً وَلَا خِفَةً . فَاسْتَعْمِلْ رَأْيَكَ وَلَا تَحْزَنْ لِقَلَّةِ الْمَالِ . فَإِنَّ الرَّجُلَ ذَا الْمُرُوءَةِ قَدْ يُكْرَمُ عَلَى غَيْرِ مَالٍ كَالْأَسَدِ الَّذِي يُهَابُ وَإِنْ كَانَ رَايِضاً ، وَالْعَنِيُّ الَّذِي لَا مُرُوءَةَ لَهُ يُهَانُ وَإِنْ كَانَ كَثِيرَ الْمَالِ كَالْكَلْبِ لَا يُحْفَلُ بِهِ وَإِنْ طُوقَ وَخُلِجَلَ بِالذُّهَبِ . فَلَا تُكْبِرَنَّ عَلَيْكَ غُرْبَتُكَ فَإِنَّ الْعَاقِلَ لَا غُرْبَةَ لَهُ كَالْأَسَدِ الَّذِي لَا يَنْقَلِبُ إِلَّا مَعَهُ قُوَّتُهُ .

فَلْتُحْسِنْ تَعَاهُكَ النَّفْسِ ، فَإِنَّكَ إِذَا فَعَلْتَ ذَلِكَ جَاءَكَ الْخَيْرُ يَطْلُبُكَ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ كَمَا يَطْلُبُ الْمَاءُ انْحِدَارَهُ . وَإِنَّمَا جُعِلَ الْفَضْلُ لِلْحَازِمِ الْبَصِيرِ . وَأَمَّا الْكَسْلَانُ الْمُتَرَدِّدُ فَإِنَّ الْفَضْلَ لَا يَصْحَبُهُ . وَقَدْ قِيلَ فِي أَشْيَاءَ لَيْسَ لَهَا ثَبَاتٌ وَلَا بَقَاءٌ : ظِلُّ الْغَمَامَةِ ١ فِي الصَّبَفِ ، وَخِلَّةُ الْأَشْرَارِ ، وَعِشْقُ النِّسَاءِ ، وَالنِّيلُ الْكَاذِبِ ، وَالْمَالُ الْكَثِيرُ ، فَالْعَاقِلُ لَا يَحْزَنُ لِقَلَّتِهِ ، وَلَكِنْ مَالُهُ عَقْلُهُ وَمَا قَدَّمَ مِنْ صَالِحِ عَمَلِهِ . فَهُوَ وَاثِقٌ أَنَّهُ لَا يُسَلَبُ مَا عَمِلَ وَلَا يُؤَاخَذُ بِشَيْءٍ لَمْ يَعْمَلْهُ . وَهُوَ خَلِيقٌ أَنْ لَا يَفُفُّ عَنْ أَمْرِ آخِرَتِهِ ، فَإِنَّ الْمَوْتَ لَا يَأْتِي إِلَّا بَعْتَهُ وَلَيْسَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ أَحَدٍ أَجَلٌ مَعْلُومٌ . وَأَنْتَ عَنْ مَوْعِظَتِي غَنِيٌّ بِمَا عِنْدَكَ مِنْ الْعِلْمِ . وَلَكِنْ رَأَيْتُ أَنَّ أَقْصِيَّ مِنْ حَقِّكَ فَأَنْتَ أَخُونَا وَمَا قِيلْنَا مَبْدُولٌ لَكَ . فَلَمَّا سَمِعَ الْغَرَابُ كَلَامَ السُّلْحَفِاقِ لِلْجُرَذِ وَمَرْدُودَهَا عَلَيْهِ وَالطَّافِهَا لِزَّاهٍ فَرِحَ بِذَلِكَ وَقَالَ : لَقَدْ سَرَرْتَنِي وَأَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَأَنْتَ جَدِيرَةٌ أَنْ تُسَرِّيَ نَفْسَكَ بِمِثْلِ مَا سَرَرْتَنِي . وَإِنَّ أَوْلَى أَهْلِ الدُّنْيَا بِشِدَّةِ السُّرُورِ مَنْ لَا يَزَالُ رَبْعُهُ مِنْ إِخْوَانِهِ وَأَصْدِقَائِهِ مِنَ الصَّالِحِينَ مَعْمُوراً . وَلَا يَزَالُ عِنْدَهُ مِنْهُمْ جَمَاعَةٌ يَسْرُهُمْ

١ تعاهدك : تفقدك .

٢ الغمامة : السحابة .

وَيَسْرُونَهُ وَيَكُونُ مِنْ وَرَاءِ أُمُورِهِمْ وَحَاجَاتِهِمْ بِالْمِرْصَازِ . فَلَنْ حُسْنَ الثَّنَاءِ لَا يَزَالُ صَاحِبُهُ فِي عَاقِبَتِهِ حَيْثَمَا تَوَجَّهَ . فَلَنْ الْكَرِيمَ إِذَا عَثَرَ لَا يُقْبِلُ عَثْرَتُهُ وَيَأْخُذُ يَدِهِ إِلَّا الْكَرِيمُ كَالْفِيلِ إِذَا وَحَلَ لَا تُخْرِجُهُ إِلَّا الْفِيلَةُ .

فَبَيْنَمَا الْغَرَابُ فِي كَلَامِهِ وَالثَّلَاثَةُ مُسْتَأْنِسُونَ بَعْضُهُمْ بِبَعْضٍ إِذْ أَقْبَلَ نَحْوَهُمْ ظَلْمِيٌّ يَسْمَى مَذْعُورًا . فَذُعِرَتْ مِنْهُ السُّلْحَفَةُ فَنَاصَتْ فِي الْمَاءِ . وَدَخَلَ الْجُرْدُ بَعْضَ الْأَجْحَارِ . وَطَارَ الْغَرَابُ فَوَقَعَ عَلَى شَجَرَةٍ . وَانْتَهَى الظَّمِيُّ إِلَى الْمَاءِ فَشَرِبَ مِنْهُ يَسِيرًا ثُمَّ وَقَفَ خَائِفًا يَلْتَفِتُ يَمِينًا وَشِمَالًا . ثُمَّ إِنَّ الْغَرَابَ حَلَّقَ فِي السَّمَاءِ لِيَنْظُرَ هَلْ لِلظَّمِيِّ طَالِبٌ ، فَتَنَظَّرَ فَلَمْ يَرَ شَيْئًا ، فَنادى الْجُرْدُ وَالسُّلْحَفَةُ فَخَرَجَا . فَقَالَتِ السُّلْحَفَةُ لِلظَّمِيِّ حِينَ رَأَتْهُ يَنْظُرُ إِلَى الْمَاءِ وَلَا يَقْرُبُهُ : اشْرَبْ إِنْ كَانَ بِكَ عَطَشٌ وَلَا تَخَفْ فَإِنَّهُ لَا خَوْفَ عَلَيْكَ . فَذَا الظَّمِيُّ فَرَحَّبَتْ بِهِ السُّلْحَفَةُ وَحَيْثُهُ وَقَالَتْ لَهُ : مِنْ أَيْنَ أَقْبَلْتَ ؟

قَالَ : كُنْتُ بِهَذِهِ الصَّحَارَى رَاتِعًا^١ . فَلَمْ تَزَلِ الْأَسَاوِرَةُ^٢ تَطْرُدُنِي مِنْ مَكَانٍ إِلَى مَكَانٍ حَتَّى رَأَيْتُ الْيَوْمَ شَبَحًا فَخِفْتُ أَنْ يَكُونَ قَانِصًا . قَالَتْ : لَا تَخَفْ فَإِنَّا لَمْ نَرْ هَهُنَا قَانِصًا قَطُّ ، وَنَحْنُ فِي هَذَا الْمَكَانِ بِجَمْعٍ نَتَحَدَّثُ وَنَتَأَنَسُ ، وَنَحْنُ نَبْذُلُ لَكَ وَدُنَا وَمَكَانَنَا ، وَالْمَاءَ وَالْمَرْعى كَثِيرٌ عِنْدَنَا ، فَارْعَبْ فِي صُحْبَتِنَا .

فَأَقَامَ الظَّمِيُّ مَعَهُمْ . وَكَانَ لَهُمْ عَرِيشٌ يَجْتَمِعُونَ فِيهِ وَيَتَسَاقَطُونَ الْأَحَادِيثَ وَالْأَخْبَارَ . فَبَيْنَمَا الْغَرَابُ وَالْجُرْدُ وَالسُّلْحَفَةُ ذَاتَ يَوْمٍ فِي الْعَرِيشِ إِذْ غَابَ الظَّمِيُّ . فَتَوَقَّعُوهُ سَاعَةً فَلَمْ يَأْتِ . فَلَمَّا أَبْطَأَ أَشْفَقُوا أَنْ يَكُونَ قَدْ أَصَابَهُ عَنَتٌ^٣ . فَقَالَ الْجُرْدُ وَالسُّلْحَفَةُ لِلْغَرَابِ : أَنْظُرْ هَلْ تَرَى مِمَّا يَلِينَا

١ راتعاً : آكلًا وشاربًا ما شاء في خصب وسعة .

٢ الأساور : جمع أسوار وهو الجيد الرمي بالسهم .

٣ عنت : وقوع في أمر شاق .

شيئاً؟ فحلَّقَ الغرابُ في السماء فنظَرَ فإذا الظُّيُّ في الحَبَائِلِ مُقْتَصَصاً^١ .
فَانْقَضَ مُسْرِعاً فَأَجْبَرَهَا بِذَلِكَ . فَقَالَتِ السُّلْحَفَةُ والغرابُ للجُرَذِ : هذا أمرٌ لا
يُرْجَى فيه غَيْرُكَ فَأَغِثْ أَخَاكَ . فَسَمَى الجُرَذُ مُسْرِعاً فَأَتَى الظُّيَّ فَقَالَ لَهُ : كَيْفَ
وَقَعْتَ فِي هَذِهِ الْوَرُطَةِ وَأَنْتَ مِنَ الْأَكْبَاسِ؟

قَالَ الظُّيُّ : مَا يُغْنِي حَلَّتْ مِنْ قَدَرٍ وَلَا يُجِدِّي الْكَيْسُ مَعَ الْمَقَادِيرِ شَيْئاً .
فَبَيْنَا هُمَا فِي الْحَدِيثِ إِذْ وَافَتْهُمَا السُّلْحَفَةُ فَقَالَ لَهَا الظُّيُّ : مَا أَصَبْتَ
بِمَجِيئِكَ إِلَيْنَا فَإِنَّ الْقَائِصَ لَوْ أَنْتَهَى إِلَيْنَا وَقَطَعَ الْجُرَذُ الْحَبَائِلَ سَبَقَتْهُ عَدُوًّا ،
وَالْجُرَذُ أَجْحَارٌ كَثِيرَةٌ ، والغرابُ يَطِيرُ وَأَنْتَ ثَقِيلَةٌ لَا سَعْيَ لَكَ وَلَا حَرَكَةً
وَأَخَافُ عَلَيْكَ الْقَائِصَ . قَالَتْ : لَا عَيْشَ بَعْدَ فِرَاقِ الْأَحْيَةِ . وَإِذَا فَارَقَ
الْأَلِفُ أَلِيفَهُ فَقَدْ سَلِبَ فَوَادَهُ وَحُرِّمَ سُرُورَهُ وَغُشِيَ عَلَى بَصَرِهِ .

فَلَمْ يَنْتَهُ كَلَامُهَا حَتَّى وَافَى الْقَائِصُ وَوَافَقَ ذَلِكَ فَرَاغَ الْجُرَذِ مِنْ قَطْعِ
الشُّرُكِ . فَتَجَا الظُّيُّ بِنَفْسِهِ ، وَطَارَ الْغَرَابُ مُحَلِّقًا ، وَدَخَلَ الْجُرَذُ بَعْضَ
الْأَجْحَارِ ، وَلَمْ يَبْقَ غَيْرُ السُّلْحَفَةِ . وَدَنَا الصَّيَّادُ فَوَجَدَ حَبَائِلَهُ مُقَطَّعَةً . فَنَظَرَ
يَمِينًا وَشِمَالًا فَلَمْ يَجِدْ غَيْرَ السُّلْحَفَةِ تَدِبُ فَأَخَذَهَا وَرَبَطَهَا . فَلَمْ يَلْبَثِ الْغَرَابُ
وَالْجُرَذُ وَالظُّيُّ أَنْ اجْتَمَعُوا فَنَظَرُوا الْقَائِصَ قَدْ رَبَطَ السُّلْحَفَةَ ، فَاشْتَدَّ حُزْنُهُمْ
وَقَالَ الْجُرَذُ : مَا أَرَانَا نُجَاوِزُ عَقَبَةً مِنَ الْبَلَاءِ إِلَّا صِرْنَا إِلَى أَشَدِّ مِنْهَا . وَلَقَدْ
صَدَّقَ الَّذِي قَالَ : لَا يَزَالُ الْإِنْسَانُ مُسْتَمِرًّا فِي إِقْبَالِهِ مَا لَمْ يَعْثُرْ ، فَإِذَا عَثَرَ
لَجَّ^٢ بِهِ الْعِثَارُ وَإِنْ مَشَى فِي جَدَدِ^٣ الْأَرْضِ . وَحَدَّرَنِي عَلَى السُّلْحَفَةِ خَيْرُ
الْأَصْدِقَاءِ الَّتِي خَلَّتْهَا لَيْسَتْ لِلْمُجَازَاةِ وَلَا لَالْتِهَاسِ مَكَافَاةٍ وَلَكِنَّهَا خِلَّةُ الْكَرَمِ
وَالشَّرَفِ . خِلَّةٌ هِيَ أَفْضَلُ مِنْ خِلَّةِ الْوَالِدِ لَوْلَدِهِ . خِلَّةٌ لَا يُزِيلُهَا إِلَّا الْمَوْتُ .

١ مُقْتَصَصًا : مُصْطَادًا .

٢ لَجَّ : تَمَادَى .

٣ جَدَدُ الْأَرْضِ : الْأَرْضُ الْغَلِيظَةُ الْمُسْتَوِيَّةُ وَعَلَيْهَا قَوْلُهُمْ فِي الْمَثَلِ مِنْ سَلَكَ الْجَدَدِ أَمِنَ الْعَثَارَ .

وَبِحْ لَهَذَا الْجَسَدِ الْمُؤَكَّلِ بِهِ الْبَلَاءُ الَّذِي لَا يَزَالُ فِي تَسَرُّبٍ وَتَقَلُّبٍ وَلَا يَدُومُ لَهُ شَيْءٌ وَلَا يَلْبَثُ مَعَهُ أَمْرٌ كَمَا لَا يَدُومُ لِلطَّالِعِ مِنَ النُّجُومِ طُلُوعٌ وَلَا لِلْأَقْلِ مِنْهَا أَقُولُ . لَكِنْ لَا يَزَالُ الطَّالِعُ مِنْهَا آفَلاً وَالْأَقْلُ طَالِعاً . وَكَمَا تَكُونُ آلَامُ الْكُلُومِ وَانْتِقَاضُ الْجِرَاحَاتِ كَذَلِكَ حَالِي أَنَا الَّذِي ذَكَّرَنِي هَذَا الْبَلَاءُ سَابِقَ أَحْوَالِي كَالْجُرْحِ الْمُنْدَمِلِ^١ تُصِيبُهُ الصَّرْبَةُ فَيَجْتَمِعُ عَلَيْهِ آلَانِ أَلَمِ الصَّرْبَةِ وَأَلَمِ الْجُرْحِ . وَأَخْلِقُ بَيْنَ فَقَدِ إِخْوَانِهِ بَعْدَ اجْتِمَاعِهِ بِهِمْ أَنْ لَا يَزَالَ مُنْقَصِمٌ^٢ الظَّهْرِ حَزِينِ النَّفْسِ .

فَقَالَ الظُّمِّيُّ وَالْغَرَابُ لِلْجُرْذِ : إِنَّ حَذَرَنَا وَحَذَرَكَ وَكَلَامَكَ وَإِنْ كَانَ بَلِيغاً لَا يُغْنِي عَنِ السُّلْحَفَةِ شَيْئاً . وَإِنَّهُ كَمَا يُقَالُ إِنَّهَا النَّاسُ عِنْدَ الْبَلَاءِ وَذُو الْأَمَانَةِ عِنْدَ الْأَخْذِ وَالْعَطَاءِ وَالْأَهْلُ وَالْوَلَدُ عِنْدَ الْفَاقَةِ وَالْإِخْوَانُ عِنْدَ التَّوَابِيهِ قَالَ الْجُرْذُ : أَرَى مِنْ الْحِيلَةِ أَنْ تَذْهَبَ أَتِيهَا الظُّمِّيُّ فَتَقَعَ بِمَنْظَرٍ مِنَ الْقَانِصِ كَأَنَّكَ جَرِيحٌ وَيَقَعَ الْغَرَابُ عَلَيْكَ كَأَنَّهُ يَأْكُلُ مِنْكَ . وَأَسْعَى أَنَا فَأَكُونُ قَرِيباً مِنَ الْقَانِصِ مُرَاقِباً لَهُ لَعَلَّهُ يَرْمِي مَا مَعَهُ مِنَ الْآلَةِ وَيَدْعُ السُّلْحَفَةَ وَيَقْصِدُكَ طَامِعاً فَيْكَ رَاجِئاً تَحْصِيْلَكَ . فِإِذَا دَنَا مِنْكَ فَفَرَّ عَنْهُ رَوِيداً بِحَيْثُ لَا يَنْقَطِعُ طَمَعُهُ فَيْكَ وَأَمْكِنَهُ مِنْ أَحْذِكَ مَرَّةً بَعْدَ مَرَّةٍ حَتَّى يُبْعِدَ عَنَّا . وَانْحُ مِنْ هَذَا التَّحَوُّ مَا اسْتَطَعْتَ . فَلِئَنِّي أَرْجُو أَلَّا يَنْصَرِفَ إِلَّا وَقَدْ قَطَعْتَ الْحَبَائِلَ عَنِ السُّلْحَفَةِ وَأَنْجُو بِهَا .

فَفَعَلَ الظُّمِّيُّ وَالْغَرَابُ مَا أَمَرَهُمَا بِهِ الْجُرْذُ وَتَبِعَهُمَا الْقَانِصُ . فَاسْتَطَرَدَ لَهُ^٣ الظُّمِّيُّ حَتَّى أَبْعَدَهُ عَنِ الْجُرْذِ وَالسُّلْحَفَةِ ، وَالْجُرْذُ مُقْبِلٌ عَلَى قَطْعِ الْحَبَائِلِ حَتَّى قَطَعَهَا وَنَجَا بِالسُّلْحَفَةِ . وَعَادَ الْقَانِصُ مَبْجُوداً لِأَغْيَا^٤ فَوَجَدَ حَبَائِلَهُ مُقَطَّعَةً .

١ المندمل : الذي برئ .

٢ منقسم : منكسر .

٣ استطرد له : أظهر له الانهزام مكيدة .

٤ لاغياً : تعباً جداً .

فَفَكَّرَ فِي أَمْرِهِ مَعَ الظَّيِّ فَظَنَّ أَنَّهُ خُوِّلَطَ^١ فِي عَقْلِهِ ، وَفَكَّرَ فِي الظَّيِّ وَالْغَرَابِ
الَّذِي كَانَ كَأَنَّهُ يَأْكُلُ مِنْهُ وَيَقْرِضُ حَبَائِلَهُ ، فَاسْتَوْحَشَ مِنَ الْأَرْضِ وَقَالَ : هَذِهِ
أَرْضُ جِنٍّ أَوْ سَحَرَةٍ . فَرَجَعَ مُؤَلِّياً لَا يَلْتَمِسُ شَيْئاً وَلَا يَلْتَفِتُ إِلَيْهِ . وَاجْتَمَعَ
الْغَرَابُ وَالظَّيُّ وَالْجَرْدُ وَالسُّلْحَفَةُ إِلَى عَرِيشِهِمْ سَالِمِينَ آمِنِينَ كَأَحْسَنِ مَا
كَانُوا عَلَيْهِ .

فَإِذَا كَانَ هَذَا الْخَلْقُ مَعَ صَغَرِهِ وَضَعْفِهِ قَدْ قَدَّرَ عَلَى التَّخَلُّصِ مِنْ مَرَابِطِ
الْهَلَكَةِ مَرَّةً بَعْدَ أُخْرَى بِمَوَدَّتِهِ وَخُلُوصِهَا وَثَبَاتِ قَلْبِهِ عَلَيْهَا وَاسْتِمَاعِ بَعْضِهِ
بِبَعْضٍ ، فَالْإِنْسَانُ الَّذِي قَدْ أُعْطِيَ الْعَقْلَ وَالْفَهْمَ وَالْهَيْمَ الْخَيْرَ وَالشَّرَّ وَمُنْعَ التَّمْيِيزِ
وَالْمَعْرِفَةِ أَوَّلَى وَأَحْرَى بِالتَّوَاصُلِ وَالتَّمَاضِدِ .
فَهَذَا مَثَلُ إِخْوَانِ الصَّفَاءِ وَاتِّلَافِهِمْ فِي الصُّحْبَةِ .

١ خُوِّلَطَ فِي عَقْلِهِ : اضْطَرَبَ وَاخْتَلَّ .

باب البوم والغربان

قال دبشليم الملك لبيدبا الفيلسوف : قد سمعتُ مثلَ إخوانِ الصِّفاءِ وتعاونِهِم . فاضربْ لي مَثَلَ العَدُوِّ الذي لا يَنْبَغِي أنْ يُقْتَرَبَ به وإنْ أَظْهَرَ نَصْرُعاً ومَلَقاً^١ . وأخبرني عنِ العَدُوِّ هلْ يَصِيرُ صديقاً وهلْ يُوثِقُ منْ أمرِهِ بشيءٍ ، وكيفَ العَدَاوَةُ وما ضَرَرُها ، وكيفَ يَنْبَغِي للملِكِ أنْ يَصْنَعَ إذا طَلَبَ عَدُوَّهُ مُصَالَحَتَهُ .

قالَ الفيلسوفُ : مَنْ اغْتَرَّ بِالْعَدُوِّ الذي لا يَزَالُ عَدُوًّا أَصَابَهُ ما أَصَابَ الْبَوْمَ مِنَ الْغُرْبَانِ . قالَ الملكُ : وكيفَ كانَ ذلكَ ؟

قالَ يَبْدَأُ : زَعَمُوا أَنَّهُ كَانَ فِي جَبَلٍ مِنَ الْجِبَالِ شَجَرَةٌ مِنْ شَجَرِ الدُّوحِ فيها وَكْرُ أَلْفِ غُرَابٍ وَعَلَيْهِمْ وَالٍ مِنْ أَنْفُسِهِمْ^٢ . وكانَ عِنْدَ هَذِهِ الشَّجَرَةِ كَهْفٌ فيه أَلْفُ بَوْمَةٍ وَعَلَيْهِمْ وَالٍ مِنْهُمْ^٣ . فَخَرَجَ مَلِكُ الْبَوْمِ لِبَعْضِ غَدَوَاتِهِ وَرَوَّاحَاتِهِ وفي نَفْسِهِ الْعَدَاوَةُ لِلْمَلِكِ الْغُرْبَانِ وفي نَفْسِ الْغُرْبَانِ وَمِلِكِهَا مِثْلُ ذَلِكَ لِلْبَوْمِ . فَأَغَارَ مَلِكُ الْبَوْمِ فِي أَصْحَابِهِ عَلَى الْغُرْبَانِ فِي أَوْكَارِهَا فَقَتَلَ وَسَبَى مِنْهَا خَلْقاً كَثِيراً . وكانتِ الْغَارَةُ لَيْلاً . فَلَمَّا أَصْبَحَتِ الْغُرْبَانُ اجْتَمَعَتْ إِلَى مِلِكِهَا فَقُلْنَ لَهُ : قد عَلِمْتَ ما لَقِينَا اللَّيْلَةَ مِنْ مَلِكِ الْبَوْمِ وما مِنَّا إِلَّا مَنْ أَصْبَحَ قَتِيلاً أو جريحاً أو مَكْسُوراً الْجَنَاحِ أو مَتَوَفَّ الرِّيشِ أو مَهْلُوبٌ^٤ الذَّنْبِ . وأشدُّ ما أَصَابَنَا ضَرًّا جَرَأَتُهُمْ عَلَيْنَا وَعِلْمُهُمْ بِمَكَانِنَا ، وَهُنَّ عَائِدَاتُ^٥ إِلَيْنَا غَيْرَ مُنْقَطِعَاتٍ عَنَّا لِعِلْمِهِنَّ بِمَكَانِنَا . فَلَمَّا نَحْنُ لَكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ فَاَنْظُرْ لَنَا وَلِنَفْسِكَ .

١ مَلَقاً : تَوَدُّداً .

٢ مَهْلُوب : مَتَوَفٍ الْمَلَب وهو شعر الذنب .

وكان في الغربان خمسة مُتَرَفُّهُنَّ بِحُسْنِ الرَّأْيِ يُسَنِّدُ إِلَيْهِنَّ فِي الْأُمُورِ
وَتُلْقِي إِلَيْهِنَّ مَقَالِدُ الْأَحْوَالِ . وَكَانَ الْمَلِكُ كَثِيراً مَا يُشَاوِرُهُنَّ فِي الْأُمُورِ
وَيَأْخُذُ آرَاءَهُنَّ فِي الْحَوَادِثِ وَالتَّوَازِلِ^١ . فَقَالَ الْمَلِكُ لِلأَوَّلِ مِنَ الْخَمْسَةِ : مَا
رَأَيْكَ فِي هَذَا الْأَمْرِ؟ قَالَ : رَأْيِي قَدْ سَبَقَتْنا إِلَيْهِ الْعُلَمَاءُ وَذَلِكَ أَنَّهُمْ قَالُوا :
لَيْسَ لِلْعَدُوِّ الْحَقِيقِ الَّذِي لَا طَاقَةَ لَكَ بِهِ إِلَّا الْحَرْبُ مِنْهُ . قَالَ الْمَلِكُ لِلثَّانِي : مَا
رَأَيْكَ أَنْتَ فِي هَذَا الْأَمْرِ؟ قَالَ : مَا رَأَى هَذَا مِنَ الْهَرَبِ . قَالَ الْمَلِكُ : لَا
أَرَى لَكُمَا ذَلِكَ رَأِياً أَنْ نَرْحَلَ عَنْ أَوْطَانِنَا وَنُخْلِجَهَا لِلْعَدُوِّنا مِنْ أَوَّلِ نَكْبَةٍ
أَصَابَتْنا مِنْهُ ، وَلَا يَنْبَغِي لَنَا ذَلِكَ فَنَكُونَ بِهِ لَهْمَ عَوْنًا عَلَيْنَا . وَلَكِنْ نَجْمَعُ أَمْرَنَا
وَنَسْتَعِدُّ لِعَدُوِّنا وَنُدْكِي نَارَ الْحَرْبِ فِيهَا بَيْنَنَا وَبَيْنَ عَدُوِّنا وَنَحْتَرِسُ مِنَ الْفِرْقَةِ
إِذَا أَقْبَلَ إِلَيْنَا فَتَلْقَاهُ مُسْتَعِدِّينَ وَتُقَاتِلُهُ قِتَالاً غَيْرَ مُرَاجِعِينَ فِيهِ وَلَا حَامِينَ^٢ مِنْهُ .
وَتُلْقِي أَطْرَافُنَا أَطْرَافَ الْعَدُوِّ وَنَحْتَرِزُ^٣ بِحُصُونِنَا وَنُدْفِعُ عَدُوِّنا بِالْأَنَاقَةِ^٤ مَرَّةً
وَبِالْجِلَادِ^٥ أُخْرَى حَيْثُ نَصِيبُ فُرْصَتَنَا وَبُغْيَتَنَا وَقَدْ ثَبَّتْنَا عَدُوِّنا عَنَّا .
ثُمَّ قَالَ الْمَلِكُ لِلثَّالِثِ : مَا رَأَيْكَ أَنْتَ؟ قَالَ : لَا أَرَى مَا قَالَا رَأِياً ،
وَلَكِنْ نَبْتُ الْعِيُونَ وَنَبَعْتُ الْجَوَاسِيسَ وَنُرْسِلُ الطَّلَافِيعَ بَيْنَنَا وَبَيْنَ عَدُوِّنا
فَنَعْلَمُ هَلْ يُرِيدُ صَلَاحَنَا أَمْ يُرِيدُ حَرْبَنَا أَمْ يُرِيدُ الْفِدْيَةَ . فَإِنْ رَأَيْنَا أَمْرَهُ أَمَرَ
طَامِعٍ فِي مَالٍ لَمْ نَكْرَهُ الصُّلْحَ عَلَى خَرَاجٍ يُؤَدِّيهِ إِلَيْهِ فِي كُلِّ سَنَةٍ نَدْفَعُ بِهِ عَنْ
أَنْفُسِنَا وَنَطْمِئِنُّ فِي أَوْطَانِنَا . فَإِنْ مِنْ آرَاءِ الْمُلُوكِ إِذَا اشْتَدَّتْ شَوْكَةُ عَدُوِّهِمْ
فَخَافُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَبِلَادِهِمْ أَنْ يَجْعَلُوا الْأَمْوَالَ جَنَّةً^٦ الْبِلَادِ وَالْمَلِكِ وَالرَّعِيَّةِ .

١ التَّوَازِلُ : الشَّدَادَةُ .

٢ لَا حَامِينَ : أَيُّ غَيْرِ آفَتَيْنِ وَلَا يَدْخُلُنَا عَارٌ بِذَلِكَ .

٣ نَحْتَرِزُ : نَتَحَفَّظُ .

٤ الْأَنَاقَةُ : الرِّفْقُ وَالْإِنْتِظَارُ .

٥ الْجِلَادُ : الْمُضَارَبَةُ بِالسَّيْفِ .

٦ جَنَّةٌ : سِتْرَةٌ .

قَالَ الْمَلِكُ لِلرَّابِعِ : فَمَا رَأَيْكَ فِي هَذَا الصُّلْحِ ؟ قَالَ : لَا أَرَاهُ رَأْيًا بَلْ أَنْ
تُفَارِقَ أَوْطَانَنَا وَنَصْبِرَ عَلَى الْغُرْبَةِ وَشِدَّةِ الْمَعِيشَةِ خَيْرٌ مِنْ أَنْ نُضَيِّعَ أَحْسَابَنَا^١
وَنَخْضَعَ لِلْعَدُوِّ الَّذِي نَحْنُ أَشْرَفُ مِنْهُ . مَعَ أَنَّ الْيَوْمَ لَوْ عَرَّضْنَا ذَلِكَ عَلَيْهِمْ لَمَا
رَضِينَ مِنْهُ إِلَّا بِالشُّطْطِ^٢ . وَيُقَالُ فِي الْأَمْثَالِ : قَارِبُ عَدُوِّكَ بَعْضُ الْمُقَارَبَةِ
لِتَنَالَ حَاجَتَكَ وَلَا تُقَارِبُهُ كُلُّ الْمُقَارَبَةِ فَيَجْتَرِي عَلَيْكَ وَيُضْعِفُ جُنْدَكَ وَتَذِلُّ
نَفْسُكَ . وَمَثَلُ ذَلِكَ مَثَلُ الْحَشَبَةِ الْمَنْصُوبَةِ فِي الشَّمْسِ إِذَا أَمْلَتْهَا قَلِيلًا ؛ إِذَا
ظَلُّهَا ، وَإِذَا جَاوَزَتْ بِهَا الْحَدَّ فِي إِمَالَتِهَا^٣ نَقَصَ الظِّلُّ . وَلَيْسَ عَدُوُّنَا رَاضِيًا
مِنَّا بِاللُّونِ فِي الْمُقَارَبَةِ . فَالرَّأْيُ لَنَا وَلِلَّكَ الْمُحَارَبَةُ .

قَالَ الْمَلِكُ لِلخَامِسِ : مَا تَقُولُ أَنْتَ وَمَاذَا تَرَى ؟ الْقِتَالُ أَمْ الصُّلْحُ أَمْ
الْجَلَاءُ عَنِ الْوَطَنِ ؟ قَالَ : أَمَّا الْقِتَالُ فَلَا سَبِيلَ لِلْمَرَّةِ إِلَى قِتَالٍ مَنْ لَا يَقْوَى
عَلَيْهِ . وَقَدْ يُقَالُ إِنَّهُ مَنْ لَا يَعْرِفُ نَفْسَهُ وَعَدُوَّهُ وَقَاتِلَ مَنْ لَا يَقْوَى عَلَيْهِ حَمَلَ
نَفْسَهُ عَلَى حَتْفِهَا . مَعَ أَنَّ الْعَاقِلَ لَا يَسْتَصْفِرُ عَدُوًّا . فَإِنْ مَنْ أَسْتَصَفَرَ عَدُوَّهُ
اغْتَرَبَهُ وَمَنْ اغْتَرَبَ بِعَدُوِّهِ لَمْ يَسْلَمْ مِنْهُ . وَأَنَا لِلْيَوْمِ شَدِيدُ الْهَيْبَةِ وَإِنْ أَضْرَبَنِي
عَنْ قِتَالِنَا ، وَقَدْ كُنْتُ أَهَابُهَا قَبْلَ ذَلِكَ . فَإِنَّ الْحَازِمَ لَا يَأْمَنُ عَدُوَّهُ عَلَى كُلِّ
حَالٍ . فَإِنْ كَانَ بَعِيدًا لَمْ يَأْمَنُ سَطْوَتَهُ ، وَإِنْ كَانَ مُكْتَبًا^٤ لَمْ يَأْمَنُ وَثْبَتَهُ ، وَإِنْ
كَانَ وَحِيدًا لَمْ يَأْمَنُ مَكْرَهُ . وَأَحْزَمُ الْأَقْوَامِ وَأَكْبَسُهُمْ مَنْ كَرِهَ الْقِتَالَ لِأَجْلِ
الثَّقَفَةِ فِيهِ . فَإِنَّ مَا دُونَ الْقِتَالِ الثَّقَفَةُ فِيهِ مِنَ الْأَمْوَالِ وَالْقَوْلِ وَالْعَمَلِ . وَالْقِتَالُ
الثَّقَفَةُ فِيهِ مِنَ الْأَنْفُسِ وَالْأَبْدَانِ . وَرَبِّمَا اكْتَفَى عَنْهُ بِالثَّقَفَةِ الْيَسِيرَةِ
وَالْكَلَامِ اللَّيِّنِ .

فَلَا يَكُونَنَّ الْقِتَالُ لِلْيَوْمِ مِنْ رَأْيِكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ . فَإِنَّ مَنْ قَاتَلَ مَنْ لَا يَقْوَى
عَلَيْهِ فَقَدْ عَرَّزَ بِنَفْسِهِ . فَإِذَا كَانَ الْمَلِكُ مُحَصِّنًا لِلْأَسْرَاءِ مُتَخَيِّرًا لِلْوُزَرَاءِ مَهِيًّا

١ أَحْسَابُنَا : مَفَاجِرُنَا .

٢ الشُّطْطُ : مَجَاوِزَةُ الْحَدِّ .

٣ إِمَالَتُهَا : أَيُّ إِمَالَتِكَ إِهَابُهَا .

٤ مَكْتَبًا : قَرِيبًا .

فِي أُعْيُنِ النَّاسِ بَعِيداً مَنْ أَنْ يُقَدَّرَ عَلَيْهِ كَانَ خَلِيقاً أَنْ لَا يُسَلَبَ صَحِيحَ مَا
أُتِيَ مِنَ الْخَيْرِ . وَأَنْتَ أَيُّهَا الْمَلِكُ كَذَلِكَ وَالْمَلِكُ يَزِدُّهُ بِرَأْيِ وَزَرَائِهِ بِصِيرَةٍ كَمَا
يَزِيدُ الْبَحْرُ بِمُجَاوِرِهِ مِنَ الْأَنْهَارِ .

وَقَدْ اسْتَشَرْتَنِي فِي أَمْرِ جَوَائِكَ مِنِّي عَنْهُ فِي بَعْضِهِ عَلَنِي^١ وَقَدْ أَجَبْتُكَ بِهِ ،
وَفِي بَعْضِهِ سِرِّي^٢ . وَلِلْأَسْرَارِ مَنَازِلُ مِنْهَا مَا يَدْخُلُ فِيهِ الرُّهْطُ ، وَمِنْهَا مَا
يُسْتَعَانُ فِيهِ بِالْقَوْمِ ، وَمِنْهَا مَا يَدْخُلُ فِيهِ الرِّجَالَانِ . وَلَسْتُ أَرَى لِهَذَا السَّرِّ عَلَى
قَدْرِ مَتَرَاتِهِ أَنْ يُشَارَكَ فِيهِ إِلَّا أَرَبْعُ آذَانٍ وَلِسَانَانِ .

فَتَهَضَّ الْمَلِكُ مِنْ سَاعَتِهِ وَخَلَا بِهِ فَاسْتَشَارَهُ . فَكَانَ أَوَّلُ مَا سَأَلَهُ عَنْهُ
الْمَلِكُ أَنَّهُ قَالَ : هَلْ تَعْلَمُ ابْتِدَاءَ الْعِدَاوَةِ مَا بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْيَوْمِ ؟ قَالَ : نَعَمْ ،
كَلِمَةً تَكَلَّمُ بِهَا غُرَابٌ . قَالَ الْمَلِكُ : وَكَيْفَ كَانَ ذَلِكَ ؟

مثل الغراب والكراكي

قَالَ الْغُرَابُ : زَعَمُوا أَنَّ جَمَاعَةً مِنَ الْكِرَاكِيِّ^١ لَمْ يَكُنْ لَهَا مَلِكٌ . فَاجْتَمَعَتْ
أَمْرَهَا عَلَى أَنْ تُمَلِّكَ عَلَيْهَا مَلِكَ الْيَوْمِ . فَبَيْنَا هِيَ فِي مَجْمَعِهَا إِذْ وَقَعَ لَهَا
غُرَابٌ . فَقَالَتْ : لَوْ جَاءَنَا هَذَا الْغُرَابُ لَاسْتَشَرْنَاهُ فِي أَمْرِنَا . فَلَمْ يَلْبَثَنَّ دُونَ أَنْ
جَاءَهُنَّ الْغُرَابُ فَاسْتَشَرْنَهُ . فَقَالَ : لَوْ أَنَّ الطَّيْرَ بَادَتْ مِنْ الْأَقَالِيمِ وَقُتِدَ
الطَّاوُوسُ وَالْبَطُّ وَالثَّعَامُ وَالْحَمَامُ مِنَ الْعَالَمِ لَمَا اضْطُرَرْتُ إِلَى أَنْ تُمَلِّكَنَّ عَلَيَّ
الْيَوْمَ الَّتِي هِيَ أَقْبَحُ الطَّيْرِ مَنَظَرًا وَأَسْوَأُهَا خَلْقًا وَأَقْلَبُهَا عَقْلًا وَأَشَدُّهَا غَضَبًا وَأَبْعَدُهَا
مِنْ كُلِّ رَحْمَةٍ . مَعَ عَمَاهَا وَمَا بَيْنَ الْعِشَاءِ^٢ فِي النَّهَارِ وَنَتْنِ رَائِحَتِهَا حَتَّى لَا
يُطِيقُ طَائِرٌ أَنْ يَتَقَرَّبَ مِنْهَا . وَأَشَدُّ مِنْ ذَلِكَ وَأَقْبَحُ أُمُورِهَا سَفَهُهَا^٣ وَسُوءُ

١ الكراكي : جمع كركي وهو طائر يقرب من اللوز .

٢ العشاء : ضعف البصر .

٣ سفهها : خفتها وطيشها .

أَخْلَاقِهَا . إِلَّا أَنْ تَرَيْنَ أَنَّ تُمْلِكُهَا وَتَكُنْ أَنْتِ تُدَبِّرْنَ الْأُمُورَ دُونَهَا بِرَأْيِكُنَّ وَعُقُولِكُنَّ . فَإِنَّ وُزَرَاءَ الْمَلِكِ إِذَا كَانُوا صَالِحِينَ وَكَانَ يُطِيعُهُمْ فِي آرَائِهِمْ لَمْ يَضُرَّ فِي مُلْكِهِ كَوْنُهُ جَاهِلًا وَاسْتِقَامَ أَمْرُهُ . كَمَا فَعَلَتِ الْأَرْبُ الَّتِي زَعَمْتَ أَنَّ الْقَمَرَ مُلْكُهَا وَعَمِلْتَ بِرَأْيِهَا . قَالَتِ الطَّيْرُ : وَكَيْفَ كَانَ ذَلِكَ ؟

مثل الأرنب وملك الفيلة

قَالَ الْغَرَابُ : زَعَمُوا أَنَّ أَرْضاً مِنْ أَرْضِي الْفِيلَةِ تَتَابَعَتْ عَلَيْهَا السُّنُونُ وَأَجْدَبَتْ^١ وَقُلُّ مَاوُهَا وَغَارَتْ عُيُونُهَا وَذَوَى^٢ نَبْتُهَا وَيَبَسَ شَجَرُهَا . فَأَصَابَ الْفِيلَةَ عَطَشٌ شَدِيدٌ . فَشَكَّوْنَ ذَلِكَ إِلَى مُلْكِيهِمْ فَأَرْسَلَ الْمَلِكُ رُسُلَهُ وَرُودَاهُ فِي طَلَبِ الْمَاءِ فِي كُلِّ نَاحِيَةٍ . فَرَجَعَ إِلَيْهِ بَعْضُ الرُّسُلِ فَقَالَ لَهُ : إِنِّي قَدْ وَجَدْتُ بِمَكَانٍ كَذَا عَيْنًا يُقَالُ لَهَا عَيْنُ الْقَمَرِ كَثِيرَةُ الْمَاءِ . فَتَوَجَّهَ مُلْكُ الْفِيلَةِ بِأَصْحَابِهِ إِلَى تِلْكَ الْعَيْنِ لِيَشْرَبَ مِنْهَا هُوَ وَفِيلَتُهُ . وَكَانَتِ الْعَيْنُ فِي أَرْضِ الْأَرْنَابِ فَوَاطِنَ الْأَرْنَابِ فِي أَجْحَارِهِمْ فَأَهْلَكَنَ مِنْهُمْ كَثِيراً . فَاجْتَمَعَتِ الْأَرْنَابُ إِلَى مُلْكِيهَا فَقُلْنَ لَهُ : قَدْ عَلِمْتَ مَا أَصَابَنَا مِنَ الْفِيلَةِ . فَقَالَ : لِيُخْضِرَ مِنْكُنَّ كُلُّ ذِي رَأْيٍ رَأْيَهُ .

فَتَقَدَّمَتْ أَرْبُ مِنَ الْأَرْنَابِ يُقَالُ لَهَا فَيَرُوزُ ، وَكَانَ الْمَلِكُ يَعْرِفُهَا بِحُسْنِ الرَّأْيِ وَالْأَدَبِ . فَقَالَتْ : إِنْ رَأَى الْمَلِكُ أَنَّ يَبْعَثَنِي إِلَى الْفِيلَةِ وَيُرْسِلَ مَعِيَ أَمِينًا لِيَسْمَعَ وَيَرَى مَا أَقُولُ وَيَرْفَعَهُ إِلَى الْمَلِكِ .

فَقَالَ لَهَا الْمَلِكُ : أَنْتِ أَمِيَّةٌ وَنَرَضَى بِقَوْلِكَ فَانْطَلِقِي إِلَى الْفِيلَةِ وَبَلِّغِي عَنِّي مَا تُرِيدِينَ . وَاعْلَمِي أَنَّ الرُّسُولَ بِرَأْيِهِ وَعَقْلِهِ وَلِينِهِ وَفَضْلِهِ يُخْبِرُ عَنْ عَقْلِ

١ أجذبت : أجهلت .

٢ ذوى : ذبل .

المُرْسِل . فعليك باللين والرفق والحلم والثاني . فإن الرسول هو الذي يُلَيِّنُ
الصدور إذا رَفَقَ وَيُخَشِّنُ الصدور إذا خَرَقَ^١ .

ثم إن الأرنب انطلقت في ليلة قمرء حتى انتهت إلى الفيلة . وكبرهت أن
تدنو منهم مخافة أن يطأنها بأرجلهن فيقتلنها وإن كنَّ غير متعمدات فأشرفت
على الجبل ونادت ملك الفيلة وقالت له : إن القمر أرسلني إليك والرسول
غير مَلُوم فيما يُبْلَغُ وإن أغلظ في القول .

قال ملك الفيلة : ها الرسالة ؟ قالت : يقول لك أنه من عرف فضل
قوته على الضعفاء فاعتر في ذلك بالأقوياء قياساً لهم على الضعفاء كانت قوته
وبالآ عليه . وأنت قد عرفت فضل قوتك على الدواب فترك ذلك فعمدت
إلى العين التي تُسمى باسمي فشربت منها ورثقتها^٢ فأرسلني إليك فأندرك أن لا
تعود إلى مثل ذلك . وأنه إن فعلت يُعْشِي على بصرك ويُتلف نفسك .
وإن كنت في شك من رسالتي فهلم إلى العين من ساعتك فإنه موافيك بها .
فعجب ملك الفيلة من قول الأرنب فانطلق إلى العين مع فيروز الرسول .
فلما نظر إليها رأى ضوء القمر فيها فقالت له فيروز الرسول : خذ بخروطوك
من الماء فاغسل به وجهك واسجد للقمر . فأدخل الفيلُ خرطومهُ في الماء
فتحرك فحِيلَ إلى الفيل أن القمر ارتعد . فقال : ما شأن القمر ارتعد ؟
أترينه غضب من إداخلي خرطومي في الماء ؟ قالت فيروز الأرنب : نعم .
فسجد الفيل للقمر مرة أخرى وتاب إليه ممّا صنّع وشرط أن لا يعود إلى
مثل ذلك هو ولا أحد من فيلتيه .

قال الغراب : ومع ما ذكرت من أمر اليوم فإن فيها الخبء والمكر
والخدیعة ، وشر للملوك المُخادع . ومن ابتلي بسُلطانٍ مُخادعٍ وخدمته أصابه

١ خرق : جهل وحنق .

٢ رثقتها : كثرتها .

ما أصابَ الأرنبَ والصَّفْرِدَ^١ حينَ احتكما إلى السُّنُورِ . قالتِ الكَراكِي^٢ :
وكيفَ كانَ ذلكَ ؟

مثل الأرنب والصفرد والسنور

قالَ الغرابُ : كانَ لي جارٌ مِن الصَّفَرِدَةِ في أصلِ شجرةٍ قَريبَةٍ مِن
وَكْرِي . وكانَ يُكثِرُ مُواصَلَتِي . ثمَ فَقَدْتُهُ فلمَ أَعْلَمُ أينَ غابَ . وطالَت عَيْبَتُهُ
عَنِّي . فجاءَت أرنبٌ إلى مكانِ الصَّفَرِدِ فسَكَتَهُ . فَكَرِهَتْ أنْ أُخَاصِمَ الأرنبَ
فَلَبِثْتُ فِيهِ زَماناً .

ثمَ إن الصَّفَرِدَ عادَ بعدَ زَمانٍ فَأَتَى مَزلَهُ فَوَجَدَ فِيهِ الأرنبَ فَقَالَ لها : هذا
المكانُ لي فانتَقِلِي مِنه . قالتِ الأرنبُ : المَسْكِنُ لي وتحتَ يَدَي وَأَنْتَ مُدْعِرٌ
له . فإن كانَ لكَ حَقٌّ فاستَعِدِّي^٣ عَلَيَّ . قالَ الصَّفَرِدُ : القاضِي مَنَّا قَريبٌ فَهَلُمِّي
بنا إِلَيهِ . قالتِ الأرنبُ : وَمَن القاضِي ؟ قالَ الصَّفَرِدُ : إنَّ بِساحِلِ البَحْرِ
سِنُوراً مُتَعَبِّداً يَصُومُ النَّهَارَ وَيَقُومُ اللَّيْلَ كُلَّهُ ولا يُؤْذِي دَابَّةً ولا يُهْرِيقُ^٤ دَماً .
عَيْشَتُهُ مِنَ الحَشِيشِ وَمَنَّا يَقْذِفُهُ إِلَيهِ البَحْرُ . فإن أَحْبَبْتَ تَحَاكِمُنَا إِلَيهِ وَرَضِينَا بِهِ .
قالتِ الأرنبُ : ما أَرْضاني بِهِ إذا كانَ كَما وَصَفْتَ ! فانْطَلَقا إِلَيهِ . فَنَبِغَتْهُما
لأنظَرُ إلى حُكُومَةِ الصَّوَامِرِ القَوَامِ . ثمَ لَئِنها ذَهَبا إِلَيهِ فَلَمَّا بَصُرَ السُّنُورَ بِالْأرنبِ
والصَّفَرِدِ مُقْبِلَيْنِ نَحْوَهِ انْتَصَبَ قائِماً يُصَلِّي وَأَظْهَرَ الخُشُوعَ والتَّسَلُّكَ . فَعَجِبَا لِمَا
رَآيا مِنْ حالِهِ وَدَنَوا مِنْهُ هائِبِينَ لَهُ^٥ وَسَلَّما عَلَيهِ وَسألاهُ أنْ يَقْضِيَ بَيْنَهما . فَأَمَرَهُما
أنْ يَقْضِيا عَلَيهِ القِصَّةَ فَعَمَلا . فقالَ لهما : قد بَلَغَنِي الكَبِيرُ وَثَقُلَتْ أُذُناي فَادنِوا

١ الصَّفَرِدُ : طائرٌ من خَشَاشِ الطَّيْرِ تَكْنِيهِ العامَّةُ أبا المَلِيحِ يَضْرِبُ بِهِ المَثَلَ فِي الجِنِّ .

٢ استَعَدَّ : اسْتَعْمَلَ .

٣ يَهْرِيقُ : يَرِيْقُ أَي يَسْفِكُ .

٤ هائِبِينَ لَهُ : أَي مُعْظَمِينَ إِيَّاهُ .

مَنِّي فَأَسْمِعَانِي مَا تَقُولَانِ . فَذَنُّوا مِنْهُ وَأَعَادَا عَلَيْهِ الْقِصَّةَ وَسَلَّاهُ الْحُكْمَ .
 فَقَالَ : قَدْ فَهِمْتُ مَا قُلْتُمَا وَأَنَا مُبْتَدِلُكُمَا بِالنَّصِيحَةِ قَبْلَ الْحُكْمَةِ . فَأَنَا
 أَمْرُكُمَا بِتَقْوَى اللَّهِ ، وَأَنْ لَا تَطْلُبَا إِلَّا الْحَقَّ . فَإِنَّ طَالِبَ الْحَقِّ هُوَ الَّذِي يُفْلِحُ وَإِنْ
 قُضِيَ عَلَيْهِ ، وَطَالِبَ الْبَاطِلِ مَخْصُومٌ وَإِنْ قُضِيَ لَهُ . وَلَيْسَ لَصَاحِبِ الدُّنْيَا
 مِنْ دُنْيَاهُ شَيْءٌ لَا مَالَ وَلَا صَدِيقٌ سِوَى الْعَمَلِ الصَّالِحِ يُقَدِّمُهُ . فَذَوِ الْعَقْلِ
 حَقِيقٌ أَنْ يَكُونَ سَعِيَّهُ فِي طَلَبِ مَا يَبْقَى وَيَعُودُ نَفْعُهُ عَلَيْهِ غَدًا وَأَنْ يَمُتَّ
 بِسَعْيِهِ مَا سِوَى ذَلِكَ مِنْ أُمُورِ الدُّنْيَا . فَإِنَّ مَتَرَةَ الْمَالِ عِنْدَ الْعَاقِلِ بِمَتَرَةِ
 الْمَكْرِهِ ، وَمَتَرَةَ النَّاسِ عِنْدَهُ فِيمَا يُحِبُّ لَهُمْ مِنَ الْخَيْرِ وَيَكْرَهُ مِنَ الشَّرِّ
 بِمَتَرَةِ نَفْسِهِ .

ثُمَّ إِنَّ السُّوَرِ لَمْ يَزَلْ يَقْصُرُ عَلَيْهِمَا مِنْ جَنْسِ هَذَا وَأَشْبَاهِهِ حَتَّى أُنْسَا إِلَيْهِ
 وَأَقْبَلَا عَلَيْهِ وَذَنُّوا مِنْهُ فَوُتِبَ عَلَيْهِمَا فَقَتَلَهُمَا .

قَالَ الْغَرَابُ : ثُمَّ إِنَّ الْيَوْمَ تَجَمَّعَ مَعِ مَا وَصَفْتُ لَكُنْ مِنَ الشُّؤْمِ سَائِرُ
 الْعُيُوبِ ، فَلَا يَكُونَنَّ تَمْلِيكَ الْيَوْمِ مِنْ رَأْيِكَ .

فَلَمَّا سَمِعَتِ الْكَرَاحِيَّ ذَلِكَ مِنْ كَلَامِ الْغَرَابِ أَضْرَبَتْ عَنْ تَمْلِيكِ الْيَوْمِ .
 وَكَانَ هُنَاكَ يَوْمٌ حَاضِرٌ قَدْ سَمِعَ مَا قَالُوا فَقَالَ لِلْغَرَابِ : لَقَدْ وَثَّرْتَنِي^١ أَعْظَمَ
 الثَّرَى وَلَا أَعْلَمُ أَنَّهُ سَلَفَ مَنِّي إِلَيْكَ سِوَهُ أَوْجَبَ هَذَا . وَبَعْدُ فَاَعْلَمُ أَنَّ الْفَاسَ
 يَقْطَعُ بِهَا الشَّجَرُ فَيَعُودُ يَنْبُتُ ، وَالسَّيْفُ يَقْطَعُ اللَّحْمَ ثُمَّ يَرْجِعُ فَيَنْدَمِلُ .
 وَاللِّسَانُ لَا يَنْدَمِلُ جُرْحُهُ وَلَا تُؤْمَسُ^٢ مَقَاطِعُهُ . وَالتَّصَلُّ مِنْ السَّهْمِ يَغِيبُ فِي
 اللَّحْمِ ثُمَّ يُتْرَعُ فَيَخْرُجُ . وَأَشْبَاهُ التَّصَلُّ مِنَ الْكَلَامِ إِذَا وَصَلْتَ إِلَى الْقَلْبِ لَمْ
 تُتْرَعْ وَلَمْ تُسَخَّرْجْ . وَلِكُلِّ حَرِيقٍ مُطْفِئٌ . فَلْتَأْتِ الْمَاءَ ، وَلِلْسَمِّ الدُّوَاءَ ،

١ المذر : التراب المتلبد .

٢ وَثَّرْتَنِي : أَصْبَغْتَنِي بِعِدَاوَةِ وَحْدٍ .

٣ تَوَسَّى : تَدَاوَى .

وللحُزْنِ الصَّبْرُ ، وللعِشْقِ الفُرْقَةُ . ونارُ الحِقْدِ لا تَخْبُو أبداً . وقد عَرَسْتُمْ
معاشِرَ الغُرَبانِ بيننا وبينكم شَجَرَ الحِقْدِ والعَدَاوَةِ والبَغْضَاءِ .
فلَمَّا قَضَى الْيَوْمُ مَقَالَتهُ وَلَّى مُغْضَباً فَأَخْبَرَ مَلِكَ الْيَوْمِ بِمَا جَرَى وَبِكُلِّ مَا
كَانَ مِنْ قَوْلِ الْغُرَابِ .

ثم إنَّ الْغُرَابَ نَدِمَ عَلَى مَا فَرَطَ مِنْهُ وَقَالَ : وَاللَّهِ لَقَدْ خَرَقْتُ فِي قَوْلِي
الَّذِي جَلَبْتُ بِهِ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ عَلَى نَفْسِي وَقَوْمِي ، وَلَبِثْتُ لَمْ أَخْبِرِ الْكِرَاكِيَّ
بِهَذِهِ الْحَالِ وَلَمْ أُعَلِّمَهَا بِهَذَا الْأَمْرِ . وَلَمَّا أَكْثَرَ الطَّيْرُ قَدْ رَأَى أَكْثَرَ مِمَّا رَأَيْتُ
وَعَلِمَ أَضْعَافَ مَا عَلِمْتُ فَتَمَتَّهَا مِنَ الْكَلَامِ بِمِثْلِ مَا تَكَلَّمْتُ اتِّقَاءَ مَا لَمْ أَتَّقِ
والتَّنَظَّرَ فِيهَا لَمْ أَنْظُرْ فِيهِ مِنْ حِذَارِ الْعَوَاقِبِ . وَلَا سِيَّماً إِذَا كَانَ الْكَلَامُ أَفْطَحَ كَلَامِ
يَلْقَى مِنْهُ سَامِعُهُ وَقَائِلُهُ الْمَكْرُوهَ مِمَّا يُورِثُ الْحِقْدَ وَالضَّغِينَةَ . فَلَا يَنْبَغِي أَنْ
تُسَمَّى أَشْبَاهُ هَذَا الْكَلَامِ كَلَاماً وَلَكِنْ سِهَاماً . وَإِنَّ الْكَلَامَ الرَّدِيءَ هُوَ الَّذِي
يَرْمِي صَاحِبَهُ فِي الْحِقْدِ وَالْعَدَاوَةِ . وَالْعَاقِلُ إِنْ كَانَ وَائِقاً بِقُوَّتِهِ وَفَضْلِهِ لَا يَنْبَغِي
أَنْ يَحْمِلَهُ ذَلِكَ عَلَى أَنْ يَجْلِبَ الْعَدَاوَةَ عَلَى نَفْسِهِ اتِّكَالاً عَلَى مَا عِنْدَهُ مِنَ الرَّأْيِ
وَالْقُوَّةِ . كَمَا أَنَّهُ إِنْ كَانَ عِنْدَهُ التَّرْيَاقُ لَا يَنْبَغِي لَهُ أَنْ يَشْرَبَ السُّمَّ اتِّكَالاً عَلَى
مَا عِنْدَهُ .

وصَاحِبُ الْعَمَلِ إِنْ قَصَرَ بِهِ الْقَوْلُ فِي مُسْتَقْبَلِ الْأَمْرِ كَانَ فَضْلُهُ يَبِيناً
وَاضِحاً فِي الْعَاقِبَةِ وَالْإِخْتِيَارِ . وَصَاحِبُ حُسْنِ الْقَوْلِ إِنْ أَعْجَبَ النَّاسَ مِنْهُ
حُسْنُ صِفَتِهِ لِلْأُمُورِ لَمْ تُحْمَدْ مَقْبَعُهُ أَمْرُهُ . وَأَنَا صَاحِبُ الْقَوْلِ الَّذِي لَا عَاقِبَةَ لَهُ
مَحْمُودَةٌ . أَوَلَيْسَ مِنْ سَفَهِي اجْتِرَائِي عَلَى التَّكَلُّمِ فِي أَمْرِ لَمْ أَسْتَشِيرْ فِيهِ أَحَدًا
وَلَمْ أَعْمَلْ فِيهِ رَأْيًا ؟ وَمَنْ لَمْ يَسْتَشِيرِ النَّصَحَاءَ وَالْأَوْلِيَاءَ وَعَمِلَ بِرَأْيِهِ مِنْ غَيْرِ
تَكَرَّارِ النَّظَرِ وَالرُّؤْيَةِ لَمْ يَقْتَضِ بِمَوَاقِعِ رَأْيِهِ . فَا كَانَ أَغْنَانِي عَمَّا كَسَبْتُ يَوْمِي
هَذَا وَمَا وَقَعْتُ فِيهِ مِنَ الْهَمِّ !

١ مَنبَهة : عاقبة .

وعائبَ الغرابُ نَذْرَهُ بهذا الكلامِ وأشباهِهِ وذَهَبَ .
 هذا ما سألتني عنه مِنْ ابتداءِ العداوةِ بَيْننا وبينَ اليومِ . وأما القتالُ فقد
 عَلِمْتَ رأيي فيه وكراهتي له . ولكنْ عندي مِنَ الرأيِ والحيلةِ غَيْرُ القتالِ ما
 يَكُونُ فِيهِ الفَرْجُ إِنْ شاءَ اللهُ تَعَالَى . فَإِنَّهُ رَبُّ قَوْمٍ قَدْ احْتالُوا بِأَرَائِهِمْ حَتَّى
 ظَفَرُوا بِمَا أَرَادُوا . وَمِنْ ذَلِكَ حَدِيثُ الجَمَاعَةِ الَّذِينَ ظَفَرُوا بِالنَّاسِكِ وَأَخْلَوْا
 عَرِيضَهُ^١ . قَالَ الْمَلِكُ : وَكَيْفَ كَانَ ذَلِكَ ؟

مثل الجماعة والناسك وعريضه

قَالَ الْغَرَابُ : زَعَمُوا أَنَّ نَاسِكًا اشْتَرَى عَرِيضًا ضَخْمًا لِيَجْعَلَهُ قُرْبَانًا ،
 فَانْطَلَقَ بِهِ يَقُودُهُ ، فَبَصُرَ بِهِ قَوْمٌ مِنَ الْمَكْرَةِ ، فَاتَّصَرُوا بَيْنَهُمْ أَنْ يَأْخُلُوهُ مِنَ
 النَّاسِكِ . فَعَرَضَ لَهُ أَحَدُهُمْ فَقَالَ لَهُ : أَيُّهَا النَّاسِكُ مَا هَذَا الْكَلْبُ الَّذِي
 مَعَكَ ؟ ثُمَّ عَرَضَ لَهُ الْآخَرُ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ : مَا هَذَا نَاسِكًا لِأَنَّ النَّاسِكَ لَا يَقُودُ
 كَلْبًا . فَلَمْ يَزَالُوا مَعَ النَّاسِكِ عَلَى هَذَا وَمِثْلِهِ حَتَّى لَمْ يَشْكُ أَنَّ الَّذِي يَقُودُهُ كَلْبٌ
 وَأَنَّ الَّذِي بَاعَهُ إِيَّاهُ سَحَرَ عَيْنَيْهِ . فَأَطْلَقَهُ مِنْ يَدِهِ فَأَخَذَهُ الْجَمَاعَةُ الْمُحْتَالُونَ
 وَمَضَوْا بِهِ .

وإِنَّمَا ضَرَبْتُ لَكَ هَذَا الْمَثَلَ لِأَرْجُو أَنْ نُصِيبَ مِنْ حَاجَتِنَا بِالرُّفْقِ
 وَالْحِيلَةِ . وَإِنِّي أُرِيدُ مِنَ الْمَلِكِ أَنْ يَنْقُرَنِي^٢ عَلَى رُؤُوسِ الْأَشْهَادِ وَيَتَيْفَ رِيشِي
 وَذَنَبِي ثُمَّ يَطْرَحَنِي فِي أَصْلِ هَذِهِ الشَّجَرَةِ وَيَرْتَحِلَ الْمَلِكُ وَجُنُودُهُ إِلَى مَكَانٍ
 كَذَا . فَلِذَا أَرْجُو أَنِّي أَصِيرُ وَأُطْلِعُ عَلَى أَحْوَالِهِمْ وَمَوَاضِعِ تَحْصِينِهِمْ وَأَبْوَابِهِمْ
 فَأُخَادِعُهُمْ وَأَتِي إِلَيْكُمْ لَتَهْجُمَ عَلَيْهِمْ وَنَنَالَ مِنْهُمْ غَرَضَنَا إِنْ شَاءَ اللهُ تَعَالَى .

١ العريض من المزعزعة : ما أتى عليه سنة وتناول الثبت بعرض شدقه .

٢ ينقرني : يعينني ويضربني .

قَالَ الْمَلِكُ : أَتَطِيبُ نَفْسَكَ لذلِكَ ؟ قَالَ : نَعَمْ . وَكَيْفَ لَا تُطِيبُ نَفْسِي
لذلِكَ وَفِيهِ أَعْظَمُ الرَّاحَاتِ لِلْمَلِكِ وَجُنُودِهِ ! . فَفَعَلَ الْمَلِكُ بِالْغُرَابِ مَا ذَكَرْتُ ثُمَّ
ارْتَحَلَ عَنْهُ .

فَلَمَّا جَنَّ اللَّيْلُ أَقْبَلَ مَلِكُ الْيَوْمِ وَجُنْدُهُ لِيُوقِعَ بِالْغُرَابِ ، فَلَمْ يَجِدْهُمْ ،
وَهُمْ بِالْأَنْصُرَةِ . فَجَعَلَ الْغُرَابُ يَتَنَبَّأُ وَيَهْمِسُ حَتَّى سَمِعَتْهُ الْيَوْمُ وَرَأَتْهُ يَتَنَبَّأُ
فَأَخْبَرَتْ مَلِكَهُمْ بِذلِكَ . فَقَصَّدَ نَحْوَهُ لِيَسْأَلَهُ عَنِ الْغُرَابِ . فَلَمَّا دَنَا مِنْهُ أَمَرَ بَوْمًا
أَنْ يَسْأَلَهُ فَقَالَ لَهُ : مَنْ أَنْتَ وَأَيْنَ الْغُرَابُ ؟ فَقَالَ : أَنَا اسْمِي فُفْلَانُ . وَأَمَّا مَا
سَأَلْتَنِي عَنْهُ فَلَا زِيَادَةَ أَحْسَبُكَ تَرَى أَنَّ حَالِي حَالُ مَنْ لَا يَعْلَمُ الْأَسْرَارَ . فَقِيلَ لِلْمَلِكِ
الْيَوْمَ : هَذَا وَزِيرُ مَلِكِ الْغُرَابِ وَصَاحِبُ رَأْيِهِ فَسَأَلَهُ بِأَيِّ ذَنْبٍ صُنِعَ بِهِ مَا
صُنِعَ . فَسُئِلَ الْغُرَابُ عَنْ أَمْرِهِ فَقَالَ : إِنَّ مَلِكَنَا اسْتَشَارَ جَمَاعَتَنَا فَيَكُنْ ،
وَكُنْتُ يَوْمَئِذٍ بِمَحْضَرٍ مِنَ الْأَمْرِ ، فَقَالَ : أَيُّهَا الْغُرَابُ مَا تَرَوْنَ فِي ذلِكَ ؟
فَقُلْتُ : أَيُّهَا الْمَلِكُ لَا طَاقَةَ لَنَا بِقِتَالِ الْيَوْمِ لِأَنَّهُمْ أَشَدُّ بَطْشًا وَأَحَدٌ قَلْبًا مِنَّا .
وَلَكِنْ أَرَى أَنَّ تَلْتَمِسَ الصُّلْحَ ثُمَّ نَبْذِلُ الْفِدْيَةَ فِي ذلِكَ فَإِنْ قَبِلَتْ الْيَوْمُ ذلِكَ
مِنَّا وَإِلَّا هَرَبْنَا فِي الْبِلَادِ . وَإِذَا كَانَ الْقِتَالُ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْيَوْمِ كَانَ خَيْرًا لَهْنُ وَشَرًّا
لَنَا . فَالْصُّلْحُ أَفْضَلُ مِنَ الْخُصُومَةِ . وَأَمَرْتُهُمْ بِالرَّجُوعِ عَنِ الْحَرْبِ وَضَرَبْتُ
لَهْنُ الْأَمْثَالَ فِي ذلِكَ وَقُلْتُ لَهْنُ إِنَّ الْعَدُوَّ الشَّدِيدَ لَا يُرَدُّ بِأَسْهُ مِثْلُ الْخُضُوعِ
لَهُ . أَلَا تَرَيْنَ إِلَى الْحَشِيشِ كَيْفَ يَسْلَمُ مِنْ عَاصِفِ الرِّيحِ لِلْيَنِّهِ وَمِثْلِهِ مَعَهَا
حَيْثُ مَالَتْ وَالشَّجَرُ الْعَاقِي يُكْسَرُ بِهَا وَيُحْطَمُ ؟

فَعَصَيْتَنِي فِي ذلِكَ وَزَعَمَنَ أَنَّهُمْ يُرَدُّونَ الْقِتَالَ وَأَتَهَمْتَنِي فِيهَا قُلْتُ وَقُلْتُ :
إِنَّكَ قَدْ مَالَاتُ الْيَوْمَ عَلَيْنَا . وَرَدَدَنَ قَوْلِي وَنَصِيحَتِي وَعَذَّبْتَنِي بِهَذَا الْعَذَابِ
وَتَرَكَتَنِي الْمَلِكُ وَجُنُودَهُ وَارْتَحَلَ وَلَا عِلْمَ لِي بِهِمْ بَعْدَ ذلِكَ .

فَلَمَّا سَمِعَ مَلِكُ الْيَوْمِ مَقَالََةَ الْغُرَابِ قَالَ لِبَعْضِ وَزَرَائِهِ : مَا تَقُولُ فِي

الغراب وما ترى فيه^١ قال : ما أرى إلا المُعَاجَلَةَ له بالقتل فإن هذا أفضل
عَدُوِّ الغرابان ، وفي قتله لنا راحة من مكروه ، وفقدُهُ على الغرابان شديد . فإذا
قُتِلَ ثُلٌّ^٢ مُلْكُهُمْ وَتَقَوَّضَ^٣ وما أراه إلا فِتْحاً قد أَرْسَلَهُ اللهُ إِلَيْكَ . ويُقالُ :
مَنْ ظَفِرَ بالسَّاعَةِ التي فيها يَنْجَحُ الْعَمَلُ ثم لا يَعَاجِلُهُ بالذي يَنْبَغِي له فليسَ
بَحَكِيمٍ ، فإنَّ الْأُمُورَ مَرهُونَةٌ بِأَوْقَاتِهَا . وَمَنْ طَلَبَ الْأَمْرَ الْجَسِيمَ فَأَمَكَّهُ ذَلِكَ
فَأَغْفَلَهُ فَاتَهُ الْأَمْرُ . وهو خَلِيقٌ أَنْ لَا تَعُودَ الْفُرْصَةُ ثَانِيَةً . وَمَنْ وَجَدَ عَدُوَّهُ
ضَعِيفاً ولم يُنْجِزْ قَتْلَهُ نَدِمَ إذا اسْتَقْوَى ولم يَقْدِرْ عليه .

قالَ الْمَلِكُ لَوَظِيرِ آخَرَ : ما تَرَى أَنْتَ في هذا الغراب ؟ قالَ : أرى أن لا
تَقْتُلَهُ لِأَنَّهُ قد لَقِيَ من أَصْحَابِهِ ما تَرَاهُ فهو خَلِيقٌ أَنْ يَكُونَ دَلِيلاً لَكَ على
عَوْرَاتِهِمْ وَمُعِيناً لَكَ على ما فيه هَلَاكُهُمْ . وإنَّ الْعَدُوَّ الدَّلِيلَ الذي لا نَاصِرَ له
أَهْلٌ لِأَنَّهُ يُؤْمَنُ ولا سِيِّمًا الْمُسْتَجِيرَ الْخَائِفَ . وَالْعَدُوُّ إذا صَدَرَتْ مِنْهُ الْمَنْفَعَةُ
ولو كانَ غَيْرَ مُتَعَمِّلٍ لها أَهْلٌ لِأَنَّهُ يُصَفَّحُ عَنْهُ بِسَبِيهَا . كَالتَّاجِرِ الذي عَطَفَ على
سَارِقٍ لِاصْطِلَاحِهِ مَعَ أَمْرَاتِهِ بِسَبِيهِ . قالَ الْمَلِكُ : وكيفَ كانَ ذَلِكَ ؟

مثل التاجر وامراته والسارق

قالَ الْوَزِيرُ : زَعَمُوا أَنَّهُ كانَ تاجِرٌ كَثِيرُ الْمَالِ وَالْمَتَاعِ . وكانَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ
أَمْرَاتِهِ وَحْشَةً^٤ . وإنَّ سَارِقاً تَسَوَّرَ بَيْتَ التَّاجِرِ فَدَخَلَ فَوَجَدَهُ نائِماً وَوَجَدَ
أَمْرَأَتَهُ مُسْتَقِظَةً فَذَعِرَتْ مِنَ السَّارِقِ وَوَثَبَتْ إلى التَّاجِرِ فَالْتَزَمَتْهُ وَأَيْقَظَتْهُ ولم
يَكُنْ يَجْرِي بَيْنَهما كَلَامٌ . فَاسْتَقِظَ التَّاجِرُ وَتَكَالَمَا وَانْحَلَّتِ الْوَحْشَةُ مِنْ بَيْنَهما .
ثمَّ بَصُرَ بِالسَّارِقِ فَقَالَ : أَيُّها السَّارِقُ أَنْتَ في حِلٍّ مِمَّا أَخَذْتَ مِنْ مَالِي

١ ثُلٌّ : أذهب .

٢ ثُلٌّ : نفور .

٣ تقوّض : انهدم .

٤ تسوّر : أي صعد على الحائط .

وَمَتَاعِي وَلَكَ الْفَضْلُ بِمَا أَصْلَحْتَ بَيْنَنَا . قَالَ مَلِكُ الْيَوْمِ لَوَزِيرِهِ مِنْ وَزَرَانِهِ : مَا تَقُولُ فِي أَمْرِ الْغَرَابِ ؟ قَالَ : أَرَى أَنْ تُسَبِّقِيَهُ وَتُحْسِنَ إِلَيْهِ فَإِنَّهُ خَلِيقٌ أَنْ يَنْصَحَكَ . وَالْعَاقِلُ يَرَى مُعَادَاةَ بَعْضِ أَعْدَائِهِ بَعْضاً ظَفِيراً حَسَناً . وَيَرَى اشْتِغَالَ بَعْضِ أَعْدَائِهِ بِبَعْضٍ خَلِصاً لِنَفْسِهِ مِنْهُمْ وَنَجَاةً كُنْجَاةَ النَّاسِكِ مِنَ اللَّصِّ وَالشَّيْطَانِ حِينَ اخْتَلَفَا عَلَيْهِ . قَالَ الْمَلِكُ : وَكَيْفَ كَانَ ذَلِكَ ؟

مثل الناسك واللص والشيطان

قَالَ الْوَزِيرُ : زَعَمُوا أَنَّ نَاسِكاً أَصَابَ مِنْ رَجُلٍ بَقَرَةً حَلَوِيّاً فَانْطَلَقَ بِهَا يَقُودُهَا إِلَى مَتَرْلِهِ . فَعَرَضَ لَهُ لِصٌّ أَرَادَ سَرَقَتَهَا وَتَبِعَهُ شَيْطَانٌ يُرِيدُ اخْتِطَافَهُ وَقَدْ تَزَيَّأَ بِزِيٍّ إِنْسَانِي . فَقَالَ الشَّيْطَانُ لِلَّصِّ : مَنْ أَنْتَ ؟ قَالَ : أَنَا اللَّصُّ أُرِيدُ أَنْ أُسْرِقَ هَذِهِ الْبَقَرَةَ مِنَ النَّاسِكِ إِذَا نَامَ ، فَمَنْ أَنْتَ ؟ قَالَ : أَنَا الشَّيْطَانُ أُرِيدُ أَنْ أَخْتِطِفُهَا إِذَا نَامَ وَأَذْهَبَ بِهِ .

فَانْتَهَيَا عَلَى هَذَا إِلَى الْمَتَرْلِ ، فَدَخَلَ النَّاسِكُ مَتَرْلَهُ وَدَخَلَ خَلْفَهُ وَأَدْخَلَ الْبَقَرَةَ فَرَبَطَهَا فِي زَاوِيَةِ الْمَتَرْلِ وَتَعَشَّى وَنَامَ . فَأَقْبَلَ اللَّصُّ وَالشَّيْطَانُ يَأْتِمِرَانِ فِيهِ وَاخْتَلَفَا عَلَى مَنْ يَبْدَأُ بِشُغْلِهِ أَوَّلًا . فَقَالَ الشَّيْطَانُ : إِنْ أَنْتَ بَدَأْتَ بِأَخْذِ الْبَقَرَةِ رَبِّهَا اسْتَيْقِظَ وَصَاحَ وَاجْتَمَعَ النَّاسُ فَلَا أَقْدِرُ عَلَى أَخْذِهِ . فَانْتَظَرَنِي رَبِّهَا آخِذَهُ وَشَأْنَكَ وَمَا تُرِيدُ . فَأَشْفَقَ اللَّصُّ إِنْ بَدَأَ الشَّيْطَانُ بِاخْتِطَافِهِ أَنْ يَسْتَيْقِظَ فَلَا يَقْدِرُ عَلَى أَخْذِ الْبَقَرَةِ . فَقَالَ : لَا بَلْ أَنْظُرَنِي أَنْتَ حَتَّى آخِذَ الْبَقَرَةَ وَشَأْنَكَ وَمَا تُرِيدُ . قَالَ الشَّيْطَانُ : رَوَيْدًا حَتَّى يَسْتَفْرِقَ النَّاسُ فِي التَّوَمِ فَتُظْفَرَ بِهَا جَمِيعاً .

فَلَمْ يَزَلَا فِي الْمُجَادَلَةِ هَكَذَا حَتَّى نَادَى اللَّصُّ : أَيُّهَا النَّاسِكُ انْتَبِهْ فَهَذَا الشَّيْطَانُ يُرِيدُ اخْتِطَافَكَ . وَنَادَى الشَّيْطَانُ : أَيُّهَا النَّاسِكُ انْتَبِهْ فَهَذَا اللَّصُّ يُرِيدُ أَنْ يَسْرِقَ بَقَرَتَكَ . فَانْتَبَهَ النَّاسِكُ وَجِوَرَانُهُ بِأَصْوَاتِهَا وَهَرَبَ الْحَبِيثَانِ .

فَقَالَ الْوَزِيرُ الْأَوَّلُ الَّذِي أَشَارَ بِقَتْلِ الْغُرَابِ : أَظُنُّ أَنَّ الْغُرَابَ قَدْ خَدَعَكُنَّ وَوَقَعَ كَلَامُهُ فِي نَفْسِ الْعَبِيِّ مِنْكُنَّ مَوْعِدُهُ فَتَرَدَّنَ أَنْ تَضْمَنَ الرَّأْيَ غَيْرَ مَوْضِعِهِ . فَهَلَّا مَهْلًا أَيُّهَا الْمَلِكُ عَنْ هَذَا الرَّأْيِ وَلَا تَكُونَنَّ لِمَا تَسْمَعُ أَشَدَّ تَصْدِيقًا مِنْكَ لِمَا تَرَى ، كَالرَّجُلِ الَّذِي كَذَّبَ بِمَا رَأَى وَصَدَّقَ بِمَا سَمِعَ وَانْخَدَعَ بِالْمُحَالِ . قَالَ الْمَلِكُ : وَكَيْفَ كَانَ ذَلِكَ ؟

مثل الرجل الذي انخدع بالمجال

قَالَ الْوَزِيرُ : زَعَمُوا أَنَّهُ كَانَ رَجُلٌ نَائِمًا وَحَدَهُ إِحْدَى اللَّيَالِي فِي بَيْتِهِ . وَإِذَا لُصُوصٌ قَدْ دَخَلُوا عَلَيْهِ الْبَيْتَ وَأَخَذُوا فِي جَمْعِ مَا فِيهِ مِنَ الْمَتَاعِ حَتَّى أَفْضَوْا إِلَى حَيْثُ هُوَ نَائِمٌ . فَاتَّبَعَهُ عَلَيْهِمْ وَخَافَ أَنْ يَقُومَ إِلَيْهِمْ حِذَارَ أَنْ يَبْطِشُوا بِهِ . وَكَانَ لِلْحُجْرَةِ الَّتِي هُوَ فِيهَا بَابٌ آخَرٌ إِلَى الطَّرِيقِ . فَقَالَ فِي نَفْسِهِ : الرَّأْيُ أَنْ لَا أَشْعِرَهُمْ بِانْتِبَاهِي وَلَا أَذْعِرَهُمْ حَتَّى يَفْرَغُوا مِمَّا يُرِيدُونَ أَخْذَهُ وَيُخْرِجُوهُ إِلَى حَيْثُ يُرِيدُونَ احْتِمَالَهُ . فَأَخْرَجُ مِنَ الْبَابِ الْآخَرِ وَأَدْعُو الْجِيرَانَ فَتَفْجَأَهُمْ وَنُوقِعُ بِهِمْ .

فَلَبِثَ عَلَى فَرَاشِهِ مُتَنَاوِمًا حَتَّى فَرَّغَ اللَّصُوصُ مِمَّا أَرَادُوا جَمْعَهُ وَخَرَجُوا يُرِيدُونَ حَمْلَهُ . فَهَمَّ الرَّجُلُ بِالْقِيَامِ فَشَعَرُوا بِحَرَكَةٍ مِنْهُ فَهَمَسَ إِلَيْهِمْ رَأْسُهُمْ أَنْ قِفُوا وَلَا تَرْتَاعُوا وَتَعَالَوْا نَحْتَلْ لَهُ بِحِيلَةٍ نَخْدَعُهُ بِهَا وَلَا يَذْهَبُ تَعَبُنَا ضَيَاعًا . وَأَنَا الْآنَ رَافِعُ صَوْتِي وَمُخَاطِبُكُمْ بِشَيْءٍ فَصَوَّبُوا فِيهِ رَأْيِي وَأَجِيبُونِي إِلَيْهِ . قَالُوا : نَعَمْ . فَرَفَعَ اللَّصُّ صَوْتَهُ بِحَيْثُ يَسْمَعُ الرَّجُلُ وَقَالَ لِأَصْحَابِهِ : إِنِّي أَرَى هَذِهِ الْأَحْمَالَ ثَقِيلَةً شَاقَّةً وَمَا أَرَى قِيمَتَهَا تَنِي بِحَمْلِهَا وَالْمُخَاطَرَةَ فِيهَا . وَقَدْ ظَهَرَ لِي أَنَّ هَذَا الرَّجُلَ سَيُّءُ الْحَالِ ، وَقَدْ أَخَذْتَنِي عَلَيْهِ الشَّفَقَةُ وَالرَّأْفَةُ ،

١ أفضوا : وصلوا .

وراجعتُ رأيي فيه فرأيتُ أن نَدَعَ له مَتَاعَهُ فَإِنَّهُ يُحَسَبُ عَلَيْنَا سَرِقَةً وما هو بشيء يَسْتَحِقُّ العَنَاءَ ولا لنا فيه كبيرُ فائدةٍ . وقد كنتُ أسمعُ من بعضِ مشاهيرِ اللُّصوصِ يَقولُ : مَنْ عَفَّ عَنْ مَتَاعٍ فَقِيرٌ فلم يَسْرِقْهُ وهو قادرٌ عليه غَفَرَ له ذلك سَرِقَةً مِثْلَ غَنِيٍّ . وإنَّ أَوْلَى السَّرِقَةِ وَأَحْلَاهَا سَرِقَةُ الأَغْنِيَاءِ ولا سِيَّماً ذَوِي البُخْلِ والحِرْصِ مِنْهُمْ الذينَ ما يَبِيتُهمُ وخَزَائِنُهمُ إِلَّا مَدافِنُ لأموالٍ حَسَبوها فلا انْتَفَعُوا بها ولا تَرَكوها للناسِ . فهُلُمَّ بنا إلى أَحَدِ هؤُلاءِ ودَعُوا هذا الحِطَامَ الذي لا خَيْرَ فيه واغْتَنِمُوا أَجَرَ هذا الرجلِ المِسْكِينِ . فقالوا كُلُّهُمْ : صَدَقْتَ وأَحْسَنْتَ ! وتَظاهَروا أَنَّهُمْ يَفْكُونَ الأحْمالَ وخَرَجُوا وَكَمَنُوا يَنْتَظِرُونَ نَوْمَ الرجلِ .

وإنَّ الرجلَ لَمَّا سَمِعَ كَلَامَهُمْ وَثِقَ بِهِ واطْمَأَنَّ إِلَيْهِ واعتَقَدَ أَنَّهُمْ خَرَجُوا فَسَكَنَ وَنامَ . وَلَبِثَ اللُّصوصُ حَتَّى أَيقَنُوا أَنَّهُ قد نامَ فَثارُوا إلى الأحْمالِ فَاحْتَمَلُوها وفازُوا بها .

وإنَّما ضَرَبْتُ لك هذا المَثَلَ إِرَادَةً أَنْ لا تَكُونَ كَذَلِكَ الرجلِ الذي كَذَبَ بما رأى وَصَدَّقَ بما سَمِعَ ، فلم يَلْتَفِتِ المَلِكُ إلى قَوْلِهِ وأَمَرَ بالغِرابِ أَنْ يُحْمَلَ إلى منازلِ البومِ وَيُكْرَمَ وَيُسْتَوْصَى بِهِ خيراً .

ثم إنَّ الغرابَ قالَ للمَلِكِ يوماً وَعِنْدَهُ جَماعَةٌ مِنَ البومِ وَفِيهِنَّ الوَزيزُ الذي أَشارَ بِقَتْلِهِ : أَيُّها المَلِكُ قد عَلِمْتَ ما جَرى عَلَيَّ مِنَ الغِرابِ وإنَّه لا يَسْتَرِيحُ قَلْبِي دونَ الأَخْذِ بِثأري مِنْهُنَّ . وإنِّي قد نَظَرْتُ في ذلك فإذا بي لا أَقدِرُ على ما رُمْتُ لأَنِّي غرابٌ . وقد رَوَى عَنِ العُلَماءِ أَنَّهُمْ قالوا : مَنْ طابَتْ نَفْسُهُ بأنَّ يُحْرِقَها فَقَدْ قَرَّبَ لِلَّهِ أَعْظَمَ القُرْبانِ لا يَدْعُو عند ذلك بِدَعْوَةٍ إِلَّا اسْتُجِيبَ لَهُ . فإن رَأَى المَلِكُ أَنْ يَأْمُرَنِي فَأُحْرِقَ نَفْسِي وأَدْعُو رَبِّي أَنْ يُحوِّلَنِي يوماً فَأَكُونَ أَشَدَّ عَداوَةً لِلغِرابِ وأَقوى بَأْساً عَلَيَّهِنَّ لَعَلِّي أَنْتَقِمُ مِنْهُنَّ .

فقالَ الوَزيزُ الذي أَشارَ بِقَتْلِهِ : ما أَشَبَّكَ في خَيْرٍ ما تُظهِرُ وَشَرٍّ ما تُخْصِرُ

بِالْخَمْرَةِ الطَّيِّبَةِ الطَّعْمِ وَالرَّيْحِ الْمُتَنَفِّعِ فِيهَا السُّمُّ . أَرَأَيْتَ لَوْ أَحْرَقْنَا جِسْمَكَ
بِالنَّارِ أَنْ جَوْهَرَكَ وَطَبْعَكَ مُتَغَيِّرٌ ؟ أَوَلَيْسَتْ أَخْلَاقُكَ تَدُورُ مَعَكَ حَيْثُ دُرْتَ
وَتَصِيرُ بَعْدَ ذَلِكَ إِلَى أَصْلِكَ وَطَبِيعَتِكَ ؟ كَالْفَأْرَةِ الَّتِي خَبِرْتَ فِي الْأَزْوَاجِ بَيْنَ
الشَّمْسِ وَالرَّيْحِ وَالسَّحَابِ وَالْجَبَلِ فَلَمْ تَزَلْ تَتَخَيَّرُهُمْ حَتَّى رَجَعْتَ إِلَى أَصْلِهَا
وَتَزَوَّجْتَ الْجُرْدَ . قِيلَ لَهُ : وَكَيْفَ كَانَ ذَلِكَ .

مثل الفأرة التي خبرت بين الأزواج

قَالَ : زَعَمُوا أَنَّهُ كَانَ نَاسِكٌ مُسْتَجَابُ الدَّعْوَةِ . فَبَيْنَمَا هُوَ ذَاتَ يَوْمٍ
جَالِسٌ عَلَى سَاحِلِ الْبَحْرِ إِذْ مَرَّتْ بِهِ حِدَاةٌ^١ فِي رِجْلِهَا دِرْصُ^٢ فَأَرَةٍ . فَوَقَعَتْ
مِنهَا عِنْدَ النَّاسِكِ وَأَدْرَكَتْهُ لَهَا رَحْمَةٌ فَأَخَذَهَا وَلَفَّهَا فِي وَرَقَةٍ وَذَهَبَ بِهَا إِلَى
مَنْزِلِهِ . ثُمَّ خَافَ أَنْ تَشْتَقَّ عَلَى أَهْلِ تَرْبِيتِهَا فَدَعَا رَبَّهُ أَنْ يُحَوِّلَهَا جَارِيَةً
فَتَحَوَّلَتْ جَارِيَةً حَسَنَاءَ . فَاذْطَلَقَ بِهَا إِلَى امْرَأَتِهِ فَقَالَ لَهَا : هَذِهِ ابْنَتِي فَاصْنَعِي
مَعَهَا صَنِيعَكَ بَوْلَدِي .

فَلَمَّا كَبُرَتْ قَالَ لَهَا النَّاسِكُ : يَا بِنْتِي اخْتَارِي مَنْ أَحْبَبْتَ حَتَّى أَزَوِّجَكَ
إِيَّاهُ . فَقَالَتْ : أَمَّا إِذَا خَيْرْتَنِي فَلْنِي اخْتَارُ زَوْجاً يَكُونُ أَقْوَى الْأَشْيَاءِ . فَقَالَ
النَّاسِكُ : لَعَلَّكَ تُرِيدِينَ الشَّمْسَ . ثُمَّ انْطَلَقَ إِلَى الشَّمْسِ فَقَالَ : أَيُّهَا الْخَلْقُ
الْعَظِيمُ لِي جَارِيَةٌ وَقَدْ طَلَبْتُ زَوْجاً يَكُونُ أَقْوَى الْأَشْيَاءِ فَهَلْ أَنْتَ مُتَزَوِّجُهَا ؟
فَقَالَتِ الشَّمْسُ : أَنَا أَذْلكَ عَلَى مَنْ هُوَ أَقْوَى مِنِّي ، السَّحَابُ الَّذِي يُغَطِّيَنِي
وَيُرْدُّ جِرْمَ شُعَاعِي وَيَكْسِفُ أَشِعَّةَ أَنْوَارِي .

فَذَهَبَ النَّاسِكُ إِلَى السَّحَابِ فَقَالَ لَهُ مَا قَالَ لِلشَّمْسِ . فَقَالَ

١ حِدَاةٌ : طائر يصطاد الجرذان ويعرف عند العامة بالشوكة .

٢ دِرْصٌ : ولد الفأرة .

السَّحَابُ : وأنا أدُّلِّكَ على مَنْ هو أقوى مِنِّي ، فاذْهَبْ إلى الرِّيحِ التي تُقْبِلُ
بِي وتُدِيرُ وتُذهَبُ بِي شَرْقاً وغَرْباً .

فجاءَ النَّاسِكُ إلى الرِّيحِ فقالَ لها كَقَوْلِهِ للسَّحَابِ . فقالتَ : وأنا أدُّلِّكَ
على مَنْ هو أقوى مِنِّي وهو الجَبَلُ الذي لا أَقْدِرُ على تحريكِهِ .

فَمَضَى إلى الجَبَلِ فقالَ له القَوْلَ فَأُجِبَهُ الجَبَلُ وقالَ له : أنا أدُّلِّكَ على
مَنْ هو أقوى مِنِّي ، الجُرْدُ الذي لا أَسْتَطِيعُ الامْتِناعَ مِنْهُ إذا خَرَّقَنِي وانْحَلَنِي
مَسْكِناً .

فانطلقَ النَّاسِكُ إلى الجُرْدِ فقالَ له : هل أنت مُتَزَوِّجٌ هذه الجارية ؟
فقالَ : وكيف أَتَزَوَّجُهَا وَمَسْكَنِي ضَيْقٌ ؟ وإنما يَتَزَوَّجُ الجُرْدُ الفأرةَ . فدعا
النَّاسِكُ رَبَّهُ أنْ يُحوِّلَها فارةً كما كانت وذلك يَرْضَى الجاريةَ ، فأعادها اللهُ إلى
عُنْصُرِها الأوَّلِ فانطلقتْ معَ الجُرْدِ .

فهذا مَثَلُكُ أَيُّهَا المُخادِعُ : فلم يَلْتَفِتْ ملكُ اليومِ إلى ذلك القَوْلِ وَرَفَقَ
بالغرابِ ولم يَزِدْ له إلَّا إكْراماً . حتى إذا طابَ عَيْشُهُ وَنَبَتَ رِيشُهُ واطَّلَعَ على
ما أَرادَ أنْ يَطَّلِعَ عليه راعٍ رَوْعَةً فَاتَى أَصْحَابَهُ بما رَأى وَسَمِعَ ، فقالَ
لِلْمَلِكِ : إِنِّي قد فَرَعْتُ مَماً كُنْتُ أُرِيدُ ولم يَبْقَ إلَّا أنْ تَسْمَعَ وتُطِيعَ . قالَ
له : أنا والجندُ نَحْتُ أَمْرَكَ فاحْتَكِمْ كيف شِئْتَ .

قالَ الغرابُ : إِنَّ اليومَ بِمَكَانٍ كَذَا في جَبَلٍ كثيرِ الحَطَبِ . وفي ذلك
المَوْضِعِ قَطِيعٌ مِنَ القَنَمِ معَ رجلٍ راعٍ ونحن مُصِيبُونَ^٢ هناك ناراَ ونُلْقِيا في
أَنْقَابِ اليومِ وَنَقْذِفُ عَلَيْها مِنْ يَابِسِ الحَطَبِ وَنَتَرَوِّحُ عَلَيْها ضَرْباً بِأَجْنِحَتَيْنا
حتى نَضْطَرِمَ النَّارَ في الحَطَبِ فَمَنْ خَرَجَ مِنْهُنَّ احْتَرَقَ وَمَنْ لَمْ يَخْرُجْ ماتَ
بالدُّخَانِ مَوْضِعُهُ .

١ راعٍ : مال بحيلة .

٢ مصيبون : واجدون .

فَقَعَلَ الْغُرْبَانُ ذَلِكَ فَأَهْلَكَنَ الْيَوْمَ قَاطِبَةً وَرَجَعْنَ إِلَى مَنَازِلِهِنَّ سَالِمَاتٍ
آمِنَاتٍ .

ثُمَّ إِنَّ مَلِكَ الْغُرْبَانِ قَالَ لِذَلِكَ الْغُرَابِ : كَيْفَ صَبَرْتَ عَلَى صُحْبَةِ الْيَوْمِ
وَلَا صَبَرَ لِلْأَخْيَارِ عَلَى صُحْبَةِ الْأَشْرَارِ؟ قَالَ الْغُرَابُ : إِنَّ مَا قُلْتُهُ أَيُّهَا الْمَلِكُ
لَكَذَلِكَ . فَإِنَّهُ يُقَالُ : لَدَعُ النَّارِ أَبَسُّ عَلَى الْمَرْءِ مِنْ صُحْبَةِ الْأَشْرَارِ وَالْإِقَامَةِ
مَعَهُمْ . وَلَكِنَّ الْعَاقِلَ إِذَا أَتَاهُ الْأَمْرُ الْقَاطِبُ الْعَظِيمُ الَّذِي يَخَافُ مِنْ عَدَمِ
تَحْمِيلِهِ الْجَائِحَةَ عَلَى نَفْسِهِ وَقَوْمِهِ لَمْ يَجْزَعْ مِنْ شِدَّةِ الصَّبْرِ عَلَيْهِ لِمَا يَرْجُو مِنْ
أَنْ يُعْقِبَهُ صَبْرُهُ حُسْنَ الْعَاقِبَةِ وَكَثِيرَ الْخَيْرِ ، فَلَمْ يَجِدْ لَذَلِكَ أَلْماً وَلَمْ تُكَرَهُ نَفْسُهُ
الْمُخْضَوْعَ لِمَنْ هُوَ دُونَهُ حَتَّى يَبْلُغَ حَاجَتَهُ فَيَعْتَبِطَ بِخَاتِمَةِ أَمْرِهِ وَعَاقِبَةِ صَبْرِهِ .
فَقَالَ الْمَلِكُ : أَخْبِرْنِي عَنْ عُقُولِ الْيَوْمِ . قَالَ الْغُرَابُ : لَمْ أَجِدْ فِيهِمْ
عَاقِلًا إِلَّا الَّذِي كَانَ يَحْتَنُنُّ عَلَى قَتْلِي وَكَانَ حَرَضَهُنَّ عَلَى ذَلِكَ مِرَارًا فَكُنُّ
أَضْعَفَ شَيْءٍ رَأْيًا فَلَمْ يَنْظُرَنَّ فِي أَمْرِي وَيَذْكُرَنَّ أَنِّي قَدْ كُنْتُ ذَا مِثْلَةٍ فِي الْغُرْبَانِ
وَأَنِّي أَعْدُوٌّ مِنْ ذَوِي الرَّأْيِ . وَلَمْ يَتَخَوَّفَنَّ مَكْرِي وَحِيلَتِي وَلَا قِيلَنَّ مِنَ النَّاصِحِ
الشَّفِيقِ وَلَا أَخْفَيْنَ دُونِي أَسْرَارَهُنَّ . وَقَدْ قَالَتِ الْعُلَمَاءُ : يَنْبَغِي لِلْمَلِكِ أَنْ
يُحَصِّنَ أُمُورَهُ مِنْ أَهْلِ النَّمِيمَةِ وَلَا يُطْلِعَ أَحَدًا مِنْهُمْ عَلَى مَوَاضِعِ سِرِّهِ . وَقَدْ
قِيلَ : يَنْبَغِي لِلْمَرْءِ أَنْ يَتَحَفَّظَ مِنْ عَدُوِّهِ فِي كُلِّ شَيْءٍ حَتَّى فِي الْمَاءِ الَّذِي يَشْرَبُهُ
وَيَقْتَسِلُ بِهِ ، وَالْفِرَاشِ الَّذِي يَنَامُ عَلَيْهِ ، وَالْحُلَّةِ الَّتِي يَلْبَسُهَا ، وَالذَّابَّةِ الَّتِي
يَرْكَبُهَا ، وَلَا يَأْمَنَ عَلَى نَفْسِهِ إِلَّا الثَّقَّةَ الْأَمِينَ السَّالِمَ الْبَاطِنَ وَالظَّاهِرَ وَيَكُونُ
بَعْدَ ذَلِكَ كُلِّهِ عَلَى حَذَرٍ مِنْهُ . لِأَنَّ عَدُوَّهُ لَا يَتَوَصَّلُ إِلَيْهِ إِلَّا مِنْ جِهَةِ نِقَابَتِهِ .
فَرُبَّمَا كَانَ أَحَدُهُمْ لِعَدُوِّهِ صَدِيقًا فَيَصِلُ الْعَدُوُّ إِلَى مُرَادِهِ مِنْهُ .

فَقَالَ الْمَلِكُ : مَا أَهْلَكَ الْيَوْمَ فِي نَفْسِي إِلَّا الْبَغْيُ وَضَعْفُ رَأْيِ الْمَلِكِ
وَمُؤَافَقَتُهُ وَزَرَاءُ السُّوءِ . فَقَالَ الْغُرَابُ : صَدَقْتَ أَيُّهَا الْمَلِكُ ، إِنَّهُ قَلِمًا ظَلَمَ أَحَدًا

بَغْنَى وَلَمْ يَطْفَحَ . وَقَلَّ حَرَصَ الرَّجُلِ عَلَى النَّسَاءِ وَلَمْ يَفْتَضِخْ . وَقَلَّ مَنْ أَكْثَرَ مِنْ الطَّعَامِ وَلَمْ يَمْرَضْ . وَقَلَّ مَنْ وَثِقَ بَوُزَرَاءِ السُّوءِ وَسَلِمَ مِنْ أَنْ يَقَعَ فِي الْمَهَالِكِ . وَكَانَ يُقَالُ : لَا يَطْمَعَنَّ ذُو الْكِبَرِ فِي حُسْنِ الثَّنَاءِ . وَلَا الْخَبُّ فِي حُسْنِ الصَّدِيقِ . وَلَا السُّبِيُّ الْآدَابِ فِي الشَّرَفِ . وَلَا الشَّحِيحُ فِي الْبِرِّ . وَلَا الْحَرِيصُ فِي قِلَّةِ الذُّنُوبِ . وَلَا الْمَلِكُ الْمُخْتَالُ الْمُتَهَاوِنُ بِالْأُمُورِ الضَّعِيفُ الْوُزَرَاءِ فِي ثَبَاتِ مُلْكِهِ وَصَلَابَةِ رَعِيَّتِهِ .

قَالَ الْمَلِكُ : لَقَدْ احْتَمَلْتُ مَشَقَّةً شَدِيدَةً فِي تَصْنِيعِكَ لِلْيَوْمِ وَتَضَرُّعِكَ إِلَيْهِمْ . قَالَ الْغَرَابُ : إِنَّهُ مَنْ احْتَمَلَ مَشَقَّةً يَرْجُو نَفْعَهَا وَنَحَى عَنْ نَفْسِهِ الْأَنْفَةَ^١ وَالْحَمِيَّةَ^٢ وَوَطَّنَهَا عَلَى الصَّبْرِ حَمْدَ غِبٍّ^٣ رَأْيِهِ . وَإِنَّهُ يُقَالُ : لَوْ أَنَّ رَجُلًا حَمَلَ عَدُوَّهُ عَلَى عُنُقِهِ وَهُوَ يَرْجُو هَلَاكَهُ وَرَاحَتَهُ مِنْهُ لَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَهُ خَفِيفًا مَبْنًى كَمَا صَبَرَ الْأَسْوَدُ عَلَى حَمْلِ مَلِكِ الضَّفَادِعِ عَلَى ظَهْرِهِ وَشَبَعَ بِذَلِكَ وَعَاشَ . قَالَ الْمَلِكُ : وَكَيْفَ كَانَ ذَلِكَ ؟

مثل الأسود وملك الضفادع

قَالَ الْغَرَابُ : زَعَمُوا أَنَّ أَسْوَدَ مِنَ الْحَيَّاتِ كَبِيرَ وَضْعَفَ بَصَرُهُ وَذَهَبَتْ قُوَّتُهُ فَلَمْ يَسْتَطِعْ صَيْدًا وَلَمْ يَقْدِرْ عَلَى طَعَامٍ . وَإِنَّهُ أَنْسَابٌ يَلْتَمِسُ شَيْئًا يَعْيشُ بِهِ حَتَّى انْتَهَى إِلَى عَيْنِ كَثِيرَةِ الضَّفَادِعِ قَدْ كَانَ يَأْتِيهَا قَبْلَ ذَلِكَ فَيُصِيبُ مِنْ ضَفَادِعِهَا رِزْقَهُ . فَرَمَى نَفْسَهُ قَرِيبًا مِنْهُنَّ مُظْهِرًا لِلْكَاتِبَةِ وَالْحَزْنَ . فَقَالَ لَهُ أَحَدُهَا : مَا لِي أَرَاكَ أَيُّهَا الْأَسْوَدُ كَثِيرًا حَزِينًا ؟ قَالَ : وَمَنْ أُحْرَى بِطُولِ

١ الأنفة : عِزَّةُ النَّفْسِ .

٢ الحمية : النخوة والمروءة والحماسة .

٣ غِبٌّ : عَاقِبَةٌ .

الحُزْنِ مِنِّي ؟ وإنما كَانَ أَكْثَرُ مَعِيشَتِي مِمَّا كُنْتُ أَصِيبُ مِنَ الضَّفَادِعِ فَأَبْتُلَيْتُ
بِبَلَاءِ حُرْمَتِ عَلِيٍّ الضَّفَادِعُ مِنْ أَجْلِهِ حَتَّى إِنِّي إِذَا التَّقَيْتُ بِيَعِضِهَا لَا أَقْدِرُ عَلَى
إِمْسَاكِهِ .

فَانْطَلَقَ الضَّفَدْعُ إِلَى مَلِكِ الضَّفَادِعِ فَبَشَّرَهُ بِمَا سَمِعَ مِنَ الْأَسْوَدِ . فَأَتَى
مَلِكُ الضَّفَادِعِ إِلَى الْأَسْوَدِ فَقَالَ لَهُ : كَيْفَ كَانَ أَمْرُكَ ؟ قَالَ : سَعَيْتُ مِنْذُ
أَيَّامٍ فِي طَلَبِ ضِفْدَعٍ وَذَلِكَ عِنْدَ الْمَسَاءِ فَاضْطَرَّرْتُهُ إِلَى بَيْتِ نَاسِكٍ وَدَخَلْتُ
فِي أَثَرِهِ فِي الظُّلُمَةِ ، وَفِي الْبَيْتِ ابْنٌ لِلنَّاسِكِ ، فَأَصَبْتُ لِصَبْعَةٍ فَظَنَنْتُ أَنَّهَا
الضَّفَدْعُ فَلَدَغَتْهُ فَاتَتْ . فَخَرَجْتُ هَارِبًا . فَتَبِعَنِي النَّاسِكُ فِي أَثَرِي وَدَعَا عَلِيًّا
وَلَعَنَنِي وَقَالَ : كَمَا قَتَلْتَ ابْنِي الْبَرِيءَ ظُلْمًا وَتَعَدَّيَا أَدْعُو عَلَيْكَ أَنْ تَذِلَّ وَتَصِيرَ
مَرْكَبًا لِمَلِكِ الضَّفَادِعِ فَلَا تَسْتَطِيعُ أَخْذَهَا وَلَا أَكْلَ شَيْءٍ مِنْهَا إِلَّا مَا يَتَصَدَّقُ بِهِ
عَلَيْكَ مَلِكُهَا . فَأَتَيْتُ إِلَيْكَ لَتَرْكَبَنِي مُقِرًّا بِذَلِكَ رَاضِيًا بِهِ .

فَرَغِبَ مَلِكُ الضَّفَادِعِ فِي رُكُوبِ الْأَسْوَدِ وَظَنَّ أَنَّ ذَلِكَ فَخْرٌ لَهُ وَشَرَفٌ
وَرِفْعَةٌ . فَرَكِبَهُ وَاسْتَطَابَ ذَلِكَ . فَقَالَ لَهُ الْأَسْوَدُ : قَدْ عَلِمْتَ أَيُّهَا الْمَلِكُ أَنِّي
مَحْرُومٌ فَاجْعَلْ لِي رِزْقًا أَعِيشُ بِهِ . قَالَ مَلِكُ الضَّفَادِعِ : لَعَمْرِي لَا بُدَّ لَكَ
مِنْ رِزْقٍ يَقُومُ بِكَ إِذَا كُنْتَ مَرْكَبِي . فَأَمَرَ لَهُ بِضِفْدَعَيْنِ يُؤْخَذَانِ فِي كُلِّ يَوْمٍ
وَيُدْفَعَانِ إِلَيْهِ . فَعَاشَ بِذَلِكَ وَلَمْ يَبْصُرْهُ خُضُوعُهُ لِلْعَدُوِّ الدَّلِيلِ بَلْ انْتَفَعَ بِذَلِكَ
وَصَارَ لَهُ رِزْقًا وَمَعِيشَةً .

وَكَذَلِكَ كَانَ صَبْرِي عَلَى مَا صَبَرْتُ عَلَيْهِ الْهَاسَأُ لِهَذَا التُّفْعِ الْعَظِيمِ الَّذِي
اجْتَمَعَ لَنَا فِيهِ الْأَمْنُ وَالظَّفَرُ وَهَلَاكُ الْعَدُوِّ وَالرَّاحَةُ مِنْهُ . وَوَجَدْتُ صَرْعَةَ الْلَّيْنِ
وَالرَّفْقِ أَسْرَعَ وَأَشَدَّ اسْتِصْلَالًَ لِلْعَدُوِّ مِنْ صَرْعَةِ الْمُكَابَرَةِ وَالْعِنَادِ . فَإِنَّ النَّارَ لَا
تَزِيدُ بِحِدَّتِهَا وَحَرًّا إِذَا أَصَابَتْ الشَّجَرَةَ عَلَى أَنْ تُحْرِقَ مَا فَوْقَ الْأَرْضِ مِنْهَا .
وَالْمَاءُ بَلِينُهُ وَبَرْدُهُ يَسْتَأْصِلُ مَا تَحْتَ الْأَرْضِ مِنْهَا . وَيُقَالُ : أَرْبَعَةُ أَشْيَاءَ لَا

١ صرعة : أي اهلاك .

يُسْتَقْلُ قَلِيلُهَا : النَّارُ وَالْمَرَضُ وَالْعَدُوُّ وَالذَّيْنُ .

قَالَ الْغَرَابُ : وَكُلُّ ذَلِكَ كَانَ مِنْ رَأْيِ الْمَلِكِ وَأَذِيهِ وَسَعَادَةِ جَدِّهِ . وَإِنَّهُ كَانَ يُقَالُ : إِذَا طَلَبَ اثْنَانِ أَمْرًا ظَفَرَ بِهِ مِنْهَا أَفْضَلُهَا مَرُوءَةً . فَإِنْ اعْتَدَلَا فِي الْمَرُوءَةِ فَأَشَدُّهُمَا عَزَمًا . فَإِنْ اسْتَوَيَا فِي الْعَزَمِ فَأَسْعَدُهُمَا جَدًّا . وَكَانَ يُقَالُ : مَنْ حَارَبَ الْمَلِكَ الْحَازِمَ الْأَرِيبَ^١ الْمُتَضَرِّعَ الَّذِي لَا تُبْطِرُهُ السَّرَّاءُ وَلَا تُدْهِشُهُ الضَّرَّاءُ كَانَ هُوَ دَاعِي الْحَتَفِ إِلَى نَفْسِهِ . وَلَا سِيَّمَا إِذَا كَانَ مِثْلَكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ الْعَالِمُ بِفُرُوضِ الْأَعْمَالِ وَمَوَاضِعِ الشَّدَةِ وَاللَّيْنِ وَالْقَصَبِ وَالرُّضَى وَالْمُعَاجَلَةِ وَالْأَنَاقَةِ النَّاطِرِ فِي أَمْرِ يَوْمِهِ وَعَدُوِّهِ وَعَوَاقِبِ أَعْمَالِهِ .

قَالَ الْمَلِكُ لِلْغَرَابِ : بَلْ بَرَأَيْكَ وَعَقَلْتُكَ وَنَصَبِيحَتِكَ وَيُمْرِنِ طَالِيْعِكَ كَانَ ذَلِكَ . فَإِنَّ رَأْيَ الرَّجُلِ الْوَاحِدِ الْعَاقِلِ الْحَازِمِ أَبْلَغُ فِي هَلَاكِ الْعَدُوِّ مِنَ الْجُنُودِ الْكَثِيرَةِ مِنْ ذَوِي الْبَأْسِ وَالتَّجْدَةِ وَالْعَدَدِ وَالْعُدَّةِ . وَإِنَّ مِنْ عَجِيبِ أَمْرِكَ عِنْدِي طَوْلَ لَيْثِكَ^٢ بَيْنَ ظَهْرَانِي^٣ الْيَوْمَ تَسْمَعُ الْكَلَامَ الْغَلِيظَ ثُمَّ لَمْ تَسْقُطْ بَيْنَهُنَّ بِكَلِمَةٍ .

قَالَ الْغَرَابُ : لَمْ أَزَلْ مُمْسِكًا بِأَذْيِكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ أَصْحَبَ الْبَعِيدِ وَالْقَرِيبِ بِالرَّفْقِ وَاللَّيْنِ وَالْمُبَالَغَةِ وَالْمَوَاتَاةِ^٤ .

قَالَ الْمَلِكُ : أَصْبَحْتُ وَقَدْ وَجَدْتُكَ صَاحِبَ الْعَمَلِ وَوَجَدْتُ غَيْرَكَ مِنَ الْوُزَرَاءِ أَصْحَابَ أَقَاوِيلَ لَيْسَ لَهَا عَاقِبَةٌ حَمِيدَةٌ . فَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا بِكَ مِثَّةَ عَظِيمَةٍ لَمْ نَكُنْ قَبْلَهَا نَجِدُ لَذَّةَ الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ وَلَا الثَّوْمِ وَلَا الْقَرَارِ . وَكَانَ يُقَالُ : لَا يَجِدُ الْمَرِيضُ لَذَّةَ الطَّعَامِ وَالثَّوْمِ حَتَّى يَبْرَأَ . وَلَا الرَّجُلُ الشَّرَّهَ الَّذِي قَدْ أَطْمَعَهُ سُلْطَانُهُ فِي مَالِهِ وَعَمَلِهِ فِي يَدِهِ حَتَّى يُنْجِزَهُ لَهُ . وَلَا الرَّجُلُ الَّذِي قَدْ آلَحَ عَلَيْهِ عَدُوُّهُ وَهُوَ يَخَافُهُ صَبَاحًا وَمَسَاءً حَتَّى يَسْتَرْحِجَ مِنْهُ قَلْبُهُ .

١ الأريب : الخادق بكل عمل .

٢ ظهراني : أي في وسطهم .

٣ المواتاة : الملاينة والمواقة .

٤ ليشك : اقامتك .

وَمَنْ وَضَعَ الْجَمَلَ الثَّقِيلَ عَنْ يَدَيْهِ أَرَأَيْتَ نَفْسَهُ . وَمَنْ أَمِنَ عَدُوَّهُ تَلَجَّ صَدْرُهُ .
قَالَ الْغَرَابُ : أَسْأَلُ اللَّهَ الَّذِي أَهْلَكَ عَدُوَّكَ أَنْ يُنْتَمِكَ بِسُلْطَانِكَ وَأَنْ
يَجْعَلَ فِي ذَلِكَ صَلَاحَ رَعِيَّتِكَ وَيُشْرِكَهُمْ فِي قُرَّةِ الْعَيْنِ بِمُلْكِكَ . فَإِنَّ الْمَلِكَ
إِذَا لَمْ يَكُنْ فِي مُلْكِهِ قُرَّةُ عَيْونِ رَعِيَّتِهِ فَمَثَلُهُ مَثَلُ زَنْمَةِ الْعَتْرِ الَّتِي يَمُصُّهَا الْجَدْيُ
وَهُوَ يَحْسِبُهَا حَلَمَةَ الضَّرْعِ^٢ . فَلَا يُصَادِفُ فِيهَا خَبَرًا .

قَالَ الْمَلِكُ : أَيُّهَا الْوَزِيرُ الصَّالِحُ كَيْفَ كَانَتْ سِيرَةُ الْيَوْمِ وَمِلْكُهَا فِي
حُرُوبِهَا وَفِيهَا كَانَتْ فِيهِ مِنْ أُمُورِهَا ؟

قَالَ الْغَرَابُ : كَانَتْ سِيرَتُهُ سِيرَةَ بَطَرٍ وَأَشْرٍ^٣ وَخِيَلَاءَ وَعَجَزٍ وَفَخْرٍ مَعَ مَا
فِيهِ مِنَ الصُّفَاتِ الذَّمِيمَةِ . وَكُلُّ أَصْحَابِهِ وَوُزَرَائِهِ شَبِيهٌ بِهِ إِلَّا الْوَزِيرَ الَّذِي كَانَ
يُشِيرُ عَلَيْهِ بِقَتْلِهِ فَإِنَّهُ كَانَ حَكِيمًا أَرِيئًا فِيلَسُوفًا حَازِمًا قَلَمًا يُرَى مَثَلُهُ فِي عُلُوِّ
الْهِمَّةِ وَكَمَالِ الْعَقْلِ وَجُودَةِ الرَّأْيِ .

قَالَ الْمَلِكُ : وَأَيُّ خَصَلَةٍ كَانَتْ أَذَلُّ عَلَى عَقْلِهِ . قَالَ : خَلَّتَانِ إِحْدَاهُمَا رَأْيُهُ
فِي قَتْلِي وَالْأُخْرَى أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ بِكُمْ صَاحِبَهُ نَصِيحَتَهُ وَإِنْ اسْتَقْلَمَهَا . وَلَمْ يَكُنْ
كَلَامُهُ كَلَامَ عُنْفٍ . وَقَسْوَةٍ وَلَكِنَّهُ كَلَامٌ رَفِيقٍ وَلِينٍ حَتَّى إِنَّهُ رُبَّمَا أَخْبَرَهُ بِبَعْضِ
غُيُوبِهِ وَلَا يُصْرِّحُ بِحَقِيقَةِ الْحَالِ بَلْ يَضْرِبُ لَهُ الْأَمْثَالَ وَيُحَدِّثُهُ بِغَيْبِ غَيْرِهِ
فَيَعْرِفُ عَيْنُهُ فَلَا يَجِدُ مُلْكُهُ إِلَى الْقَضْبِ عَلَيْهِ سَبِيلًا . وَكَانَ مِمَّا سَمِعْتُهُ يَقُولُ
لِلْمَلِكِ أَنَّهُ قَالَ : لَا يَنْبَغِي لِلْمَلِكِ أَنْ يَغْفُلَ عَنْ أَمْرِهِ فَإِنَّهُ أَمْرٌ جَسِيمٌ لَا يَنْظُرُ بِهِ
مِنَ النَّاسِ إِلَّا قَلِيلٌ وَلَا يُدْرِكُ إِلَّا بِالْحَزَمِ . فَإِنَّ الْمُلْكَ عَزِيزٌ فَمَنْ ظَفَرَ بِهِ
فَلْيُحْسِنِ حِفْظَهُ وَتَحْصِينَهُ . فَإِنَّهُ قَدْ قِيلَ إِنَّهُ فِي قَلَّةِ بَقَائِهِ بِمِثْلَةِ قَلَّةِ بَقَاءِ الظِّلِّ
عَنْ وَرَقِ الثُّيُوفَرِ . وَهُوَ فِي خِفَّةِ زَوَالِهِ وَسُرْعَةِ إِقْبَالِهِ وَإِدْبَارِهِ كَالرَّيْحِ . وَفِي

١ زَنْمَةٌ : لَحْمَةٌ تَتَدَلَّى مِنْ عُنُقِ الْعَتْرِ .

٢ الضَّرْعُ : لَدَاتُ الظَّلْفِ كَالثَدِيِّ لِلْمَرْأَةِ وَالْخَلْفِ لِلنَّاقَةِ .

٣ أَشْرٌ : نَزَقٌ وَاجْتِنَالٌ .

قَلَّةٌ ثَبَاتِهِ كَاللَّيْبِ^١ مَعَ اللَّثَامِ . وَفِي سُرْعَةِ اضْمِحْلَالِهِ كَحَبَابِ الْمَاءِ مِنْ وَقَعِ
الْمَطَرِ .

فَهَذَا مَثَلُ أَهْلِ الْعَدَاوَةِ الَّذِينَ لَا يَنْبَغِي أَنْ يُغْتَرَّ بِهِمْ وَإِنْ هُمْ أَظْهَرُوا تَوَدُّدًا
وَنَصْرًا .

١ اللَّيْبُ : الْعَاقِلُ .

باب القرد والغليم

قَالَ دَبْشَلِيمُ الْمَلِكُ لِيَدْبَا الْفَيْلَسُوفِ : قَدْ سَمِعْتُ هَذَا الْمَثَلَ فَاضْرِبْ لِي مَثَلَ الرَّجُلِ الَّذِي يَطْلُبُ الْحَاجَةَ فَلِذَا ظَفِرَ بِهَا أَضَاعَهَا .
قَالَ الْفَيْلَسُوفُ : إِنَّ طَلَبَ الْحَاجَةِ أَهْوَنُ مِنَ الْإِحْتِفَاطِ بِهَا . وَمَنْ ظَفِرَ بِالْحَاجَةِ ثُمَّ لَمْ يُحْسِنِ الْقِيَامَ بِهَا أَصَابَهُ مَا أَصَابَ الْغَلِيمَ . قَالَ الْمَلِكُ : وَكَيْفَ كَانَ ذَلِكَ ؟

قَالَ يَدْبَا : زَعَمُوا أَنَّ قِرْدًا كَانَ مَلِكَ الْقِرَدَةِ يُقَالُ لَهُ مَاهِرٌ . وَكَانَ قَدْ كَبِرَ وَهَرِمَ . فَوُتِبَ عَلَيْهِ قِرْدٌ شَابٌ مِنْ بَيْتِ الْمَلِكَةِ فَتَقَلَّبَ عَلَيْهِ وَأَخَذَ مَكَانَهُ . فَخَرَجَ هَارِبًا عَلَى وَجْهِهِ حَتَّى انْتَهَى إِلَى السَّاحِلِ ، فَوَجَدَ شَجَرَةً مِنْ شَجَرِ التَّيْنِ ، فَارْتَقَى إِلَيْهَا وَجَعَلَهَا مُقَامَهُ . فَبَيْنَمَا هُوَ ذَاتَ يَوْمٍ يَأْكُلُ مِنْ ذَلِكَ التَّيْنِ إِذْ سَقَطَتْ مِنْ يَدِهِ تَبْنَةٌ فِي الْمَاءِ فَسَمِعَ لَهَا صَوْتًا وَإِلْقَاعًا . فَجَعَلَ يَأْكُلُ وَيَرْمِي فِي الْمَاءِ ، فَاطْرَبَهُ ذَلِكَ ، فَافْتَرَسَ مِنْ تَطْرِيعِ التَّيْنِ فِي الْمَاءِ وَثُمَّ غَلِمَ كُلًّا وَقَعَتْ تَبْنَةٌ أَكَلَهَا . فَلَمَّا كَثُرَ ذَلِكَ ظَنَّ أَنَّ الْقِرْدَ إِنَّمَا يَفْعَلُ ذَلِكَ لِأَجْلِهِ ، فَارْتَبَعَ فِي مُصَادَقَتِهِ وَأَنْسَى إِلَيْهِ وَكَلَمَهُ ، وَأَلْفَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهَا صَاحِبَهُ .

وَطَالَتْ غَيْبَةُ الْغَلِيمِ عَنْ زَوْجَتِهِ ، فَجَزَعَتْ عَلَيْهِ وَشَكَّتْ ذَلِكَ إِلَى جَارَةٍ لَهَا وَقَالَتْ : قَدْ خِفْتُ أَنْ يَكُونَ قَدْ عَرَّضَ لَهُ عَارِضٌ سَوْءٌ فَاجْتَالَهُ . فَقَالَتْ لَهَا : إِنَّ زَوْجَكَ فِي السَّاحِلِ قَدْ أَلْفَ قِرْدًا وَأَلْفَهُ الْقِرْدُ فَهُوَ مُوَاسِلُهُ وَمُشَارِبُهُ ، وَهُوَ الَّذِي قَطَعَهُ عَنْكَ ، وَلَا يَقْدِرُ أَنْ يُقِيمَ عِنْدَكَ حَتَّى تَحْتَالِي

١ الغليم : ذكر السلحفاة .

٢ ثم : هناك .

لهلاكِ القردِ . قالت : وكيف أصنعُ ؟ قالت جارتُها : إذا وصلَ إليك
فتمارضي فإذا سألَكَ عن حالِكَ فقولي إنَّ الأطباءَ وصفوا لي قلبَ قردٍ .
ثم إنَّ القيلمَ انطلقَ بعدَ مُدَّةٍ إلى منزله فوجدَ زوجتهَ سيئةَ الحالِ
مهمومةً ، فقالَ لها : ما لي أراكِ هكذا ؟ فأجابتهُ جارتُها وقالت : إنَّ زوجتكِ
مريضةٌ مسكينةٌ ، وقد وصفَ لها الأطباءُ قلبَ قردٍ ، وليسَ لها دواءٌ سِواه .
قالَ القيلمُ : هذا أمرٌ عسيرٌ ، من أينَ لنا قلبُ قردٍ ، ونحن في الماء ؟ وبقيَ
متحيراً . ثم قالَ في نفسه : ما لي قُدرةٌ على ذلك إلا أن أغدُرَ بخليبي
وصاحبي ، وإثمهُ عندي شديدٌ ، وأشدُّ من ذلك هلاكُ زوجتي ، لأنَّ
الزوجةَ الصالحةَ لا يَعدِلُها شيءٌ لأنَّها عونٌ على أمرِ الدنيا والآخرة .
ثم عادَ إلى الساحلِ حزيناَ كثيراً مُفكراً في نفسه كيف يصنعُ . فقالَ له
القردُ : يا أخي ما حبسَكَ عني ؟ قالَ له القيلمُ : ما حبستني عنكَ إلا حيالي
فلم أعرفَ كيف أكافئك على إحسانِكَ إليَّ . وأريدُ أن تُثِمَّ إحسانكَ إليَّ
بزيارتِكَ لي في منزلي ، فلني ساكنٌ في جزيرةٍ طيبةٍ الفاكهةِ . فاركبْ ظهري
لأسبحَ بك ، فإنَّ أفضلَ ما يَلتمِسُهُ المرءُ من أخلائِهِ أن يَغشوا بمنزلَهُ وينالوا
من طعامِهِ وشرابهِ ويعرفَهُم أهلُهُ وولدهُ وجيرانُهُ . وأنتَ لم تَطأْ منزلي ولم تَدُقْ
لي طعاماً ولا شراباً ، وذلكَ منقصةٌ وعارٌ عليَّ . قالَ له القردُ : وما يريدُ
المرءُ من خليلِهِ إلا أن يَبدُلَ له وُدَّهُ ويُصفيَ له قلبَهُ وما سوى ذلك
ففضولٌ .

قالَ القيلمُ : نعم . غيرَ أنَّ الاجتماعَ على الطعامِ والشرابِ آكدُ للمودةِ
والأنسِ . لأنَّا نرى الدوابَّ إذا اعتَلَفَتْ معاً ألفَ بعضها بعضاً . وكانَ يُقالُ :
لا يَنفخي للعاقِلِ أن يَلجُ على إخوانِهِ في المسألةِ ، فإنَّ العِجلَ إذا أَكثَرَ مَصَّ
ضريحِ أمِّه نطحتُهُ .

١ يغشوا : ياتوا .

فَرَّغَ الْقِرْدُ فِي الذَّهَابِ مَعَهُ فَقَالَ : حُبًّا وَكَرَامَةً . وَنَزَلَ فَرَكِبَ ظَهَرَ الْقَيْلَمِ فَسَبَّحَ بِهِ . حَتَّى إِذَا تَجَاوَزَ قَلِيلًا عَرَّضَ لَهُ قُبْحُ مَا أَضْمَرَ فِي نَفْسِهِ مِنَ الْقَدْرِ ، فَنَكَّسَ رَأْسَهُ وَوَقَّفَ وَقَالَ فِي نَفْسِهِ : كَيْفَ أَغْدُرُ بِخَلِيلِي لِكَلِمَةٍ قَالَتْهَا امْرَأَةٌ مِنَ الْجَاهِلَاتِ ؟ وَمَا أَدْرِي لَعَلَّ جَارَتِي قَدْ خَدَعَتْنِي وَكَذَبَتْ بِمَا رَوَتْ عَنِ الْأَطْيَاءِ . فَإِنَّ الذَّهَبَ يُجْرَبُ بِالنَّارِ ، وَالرِّجَالُ بِالْأَخْذِ وَالْعَطَاءِ ، وَالذُّوَابُ بِالْحَمْلِ وَالْجَرِي . وَلَا يَقْدِرُ أَحَدٌ أَنْ يُجْرَبَ مَكْرَ النِّسَاءِ وَلَا يَقْدِرُ عَلَى كَيْدِهِنَّ وَكَثْرَةِ حِيلِهِنَّ .

فَقَالَ لَهُ الْقِرْدُ : مَا لِي أَرَاكَ مُهْتَمًّا ؟ قَالَ الْقَيْلَمُ : إِنَّمَا هَمِّي لِأَنِّي ذَكَرْتُ أَنَّ زَوْجَتِي شَدِيدَةُ الْمَرَضِ وَذَلِكَ يَمْنَعُنِي مِنْ كَثِيرٍ مِمَّا أُرِيدُ أَنْ أَبْلُغَهُ مِنْ كَرَامَتِكَ وَمُلَاطَفَتِكَ . قَالَ الْقِرْدُ : إِنَّ الَّذِي أَعْرِفُ مِنْ حِرْصِكَ عَلَى كَرَامَتِي يَكْفِيكَ مَوْوَنَةَ التَّكْلِيفِ .

قَالَ الْقَيْلَمُ : أَجَلٌ . وَمَضَى بِالْقِرْدِ سَاعَةً ثُمَّ تَوَقَّفَ بِهِ ثَانِيَةً . فَسَاءَ ظَنُّ الْقِرْدِ وَقَالَ فِي نَفْسِهِ : مَا احْتِيَاسُ الْقَيْلَمِ وَإِبْطَاؤُهُ إِلَّا لِأَمْرِ . وَلَسْتُ آمِنًا أَنْ يَكُونَ قَلْبُهُ قَدْ تَغَيَّرَ لِي وَحَالَ عَنْ مَوَدَّتِي فَأَرَادَ بِي سُوءًا . فَإِنَّهُ لَا شَيْءَ أَخَفُّ وَأَسْرَعَ ثَقَلًا مِنَ الْقَلْبِ . وَقَدْ يُقَالُ يَنْبَغِي لِلْعَاقِلِ أَنْ لَا يَغْفَلَ عَنِ النَّاسِ مَا فِي نَفْسِ أَهْلِهِ وَوَلَدِهِ وَإِخْوَانِهِ وَصَدِيقِهِ عِنْدَ كُلِّ أَمْرٍ وَفِي كُلِّ لَحْظَةٍ وَكَلِمَةٍ وَعِنْدَ الْقِيَامِ وَالْقُعُودِ وَعَلَى كُلِّ حَالٍ . فَإِنَّ ذَلِكَ كُلَّهُ يَشْهَدُ عَلَى مَا فِي الْقُلُوبِ . وَقَدْ قَالَتِ الْعُلَمَاءُ : إِذَا دَخَلَ قَلْبُ الصَّدِيقِ مِنْ صَدِيقِهِ رِيَّةً فَلْيَأْخُذْ بِالْحَزَمِ فِي التَّحَفُّظِ مِنْهُ . وَلْيَتَمَقَّقْ ذَلِكَ فِي لَحْظَاتِهِ وَحَالَاتِهِ ، فَإِنْ كَانَ مَا يَظُنُّ حَقًّا ظَفَرَ بِالسَّلَامَةِ ، وَإِنْ كَانَ بَاطِلًا ظَفَرَ بِالْحَزَمِ وَلَمْ يَضُرَّهُ ذَلِكَ .

ثُمَّ قَالَ لِلْقَيْلَمِ : مَا يَحْسِبُكَ وَمَا لِي أَرَاكَ مُهْتَمًّا كَأَنَّكَ تُحَدِّثُ نَفْسَكَ مَرَّةً أُخْرَى ؟ قَالَ : بُهِمْتُ أَنَّكَ تَأْتِي مَتَرِي فَلَا تَجِدُ أَمْرِي كَمَا أُحِبُّ لِأَنَّ زَوْجَتِي مَرِيضَةٌ . قَالَ الْقِرْدُ : لَا تَغْتَمَّ فَإِنَّ الْقَمَّ لَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا . وَلَكِنَّ التَّمَسُّ

ما يُصْلِحُ زَوْجَتَكَ مِنَ الْأَدْوِيَةِ وَالْأَغْذِيَةِ . فَإِنَّهُ يُقَالُ : لِيَذُلَّ ذَوُو الْمَالِ مَا لَهُمْ فِي أَرْبَعَةِ مَوَاضِعَ : فِي الصَّدَقَةِ ، وَفِي وَقْتِ الْحَاجَةِ ، وَعَلَى الْبَيْنِ ، وَعَلَى الْأَزْوَاجِ وَلَا سِيَّماً إِذَا كُنَّ صَالِحَاتٍ . قَالَ الْقَيْلَمُ : صَدَقْتَ . وَقَدْ قَالَتِ الْأَطْيَاءُ : إِنَّهُ لَا دَوَاءَ لَهَا إِلَّا قَلْبُ قِرْدٍ .

فَقَالَ الْقِرْدُ فِي نَفْسِهِ : وَسَوْءَ تَأَهُ ! لَقَدْ أَدْرَكَنِي الْحِرْصُ وَالشَّرُّ عَلَى كِبَرِ سِنِّي حَتَّى وَقَعْتُ فِي شَرِّ وَرْطَةٍ . وَلَقَدْ صَدَقَ الَّذِي قَالَ يَعِيشُ الْقَانِعُ الرَّاضِي مُسْتَرِيحاً مُطْمَئِناً وَذُو الْحِرْصِ وَالشَّرِّ يَعِيشُ مَا عَاشَ فِي تَعَبٍ وَنَصَبٍ^١ . وَإِنِّي قَدْ احْتَجْتُ الْآنَ إِلَى عَقْلِي فِي التَّجَاسِرِ الْمَخْرَجِ مِمَّا وَقَعْتُ فِيهِ .

ثُمَّ قَالَ لِلْقَيْلَمِ : وَمَا مَنَعَكَ ، أَصْلَحَكَ اللَّهُ ، أَنْ تُعْلِمَنِي عِنْدَ مَتْرَلِي حَتَّى كُنْتُ أَحْمِلُ قَلْبِي مَعِيَ ؟ فَإِنَّ هَذِهِ سِتَّةٌ^٢ فِينَا مَعَاشِرَ^٣ الْقِرْدَةِ إِذَا خَرَجَ أَحَدُنَا لَزِيَارَةِ صَدِيقٍ لَهُ خَلَفَ قَلْبَهُ عِنْدَ أَهْلِهِ أَوْ فِي مَوْضِعِهِ لِنَنْظُرَ إِذَا نَظَرْنَا إِلَى حَرَمٍ^٤ الْمَزُورِ وَلَيْسَ قُلُوبُنَا مَعَنَا . قَالَ الْقَيْلَمُ : وَابْنَ قَلْبِكَ الْآنَ ؟ قَالَ : خَلَفْتُهُ فِي الشَّجَرَةِ . فَإِنْ شِئْتَ فَارْجِعْ بِي إِلَى الشَّجَرَةِ حَتَّى آتِيكَ بِهِ .

فَفَرِحَ الْقَيْلَمُ بِذَلِكَ وَقَالَ : لَقَدْ وَافَقَنِي صَاحِبِي بِدُونِ أَنْ أُغْدِرَ بِهِ . ثُمَّ رَجَعَ بِالْقِرْدِ إِلَى مَكَانِهِ . فَلَمَّا قَارَبَ السَّاحِلَ وَتَبَّ عَنْ ظَهْرِهِ فَارْتَقَى الشَّجَرَةَ . فَلَمَّا أَبْطَأَ عَلَى الْقَيْلَمِ نَادَاهُ : يَا خَلِيلِي أَحْمِلْ قَلْبَكَ وَانْزِلْ فَقَدْ حَبَسْتَنِي . فَقَالَ الْقِرْدُ : هِيَاتِ ! أَنْظُنْ أَنِّي كَالْحَجَّارِ الَّذِي زَعَمَ ابْنُ آوَى أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ لَهُ قَلْبٌ وَلَا أُذُنَانِ ؟ قَالَ الْقَيْلَمُ : وَكَيْفَ كَانَ ذَلِكَ ؟

١ نصب : إعياء .

٢ ستة : طريقة .

٣ معاشر : جماعات .

٤ حرم : نساء .

مثل الأسد وابن آوى والحمار

قال القردُ : زَعَمُوا أَنَّهُ كَانَ أَسَدٌ فِي أَجْمَةٍ ، وَكَانَ مَعَهُ ابْنُ آوَى يَأْكُلُ مِنْ فَضْلَاتِ طَعَامِهِ . فَأَصَابَ الْأَسَدَ جَرَبٌ وَضَعُفٌ شَدِيدٌ وَجُهِدَ فَلَمْ يَسْتَطِعْ الصَّيْدَ . فَقَالَ لَهُ ابْنُ آوَى : مَا بِأَلَاكَ يَا سَيِّدَ السَّبَاعِ قَدْ تَغَيَّرَتْ أَحْوَالُكَ ؟ قَالَ : هَذَا الْجَرَبُ الَّذِي قَدْ جَهَدْتَنِي وَلَيْسَ لَهُ دَوَاءٌ إِلَّا قَلْبُ حِمَارٍ وَأُذُنَاهُ . قَالَ ابْنُ آوَى : مَا أَيْسَرُ هَذَا ! وَقَدْ عَرَفْتُ بِمَكَانٍ كَذَا حِمَارًا مَعَ قَصَّارٍ يَحْمِلُ عَلَيْهِ ثِيَابَهُ وَأَنَا آتِيكَ بِهِ .

ثُمَّ دَلَفَ إِلَى الْحِمَارِ فَأَتَاهُ وَسَلَّمَ عَلَيْهِ وَقَالَ لَهُ : مَا لِي أَرَاكَ مَهْزُولًا ؟ قَالَ : لِسَوْءِ تَكْدِيرِ صَاحِبِي ، فَإِنَّهُ لَا يَزَالُ يُجِيعُ بَطْنِي وَيُقِيلُ ظَهْرِي . وَمَا تَجْتَمِعُ هَاتَانِ الْحَالَتَانِ عَلَى جِسْمٍ إِلَّا أَنْحَلَّتَاهُ وَأُسْقَمَتَاهُ . فَقَالَ لَهُ : كَيْفَ تَرْضَى الْمَقَامَ مَعَهُ عَلَى هَذَا ؟ قَالَ : مَا لِي حِيلَةٌ لِلْهَرَبِ مِنْهُ فَلَسْتُ أَتَوَجَّهُ إِلَى جِهَةٍ إِلَّا أَضَرَّ بِي إِنْسَانٌ فَكَدَّنِي وَأَجَاعَنِي .

قَالَ ابْنُ آوَى : فَأَنَا أَذُكُّكَ عَلَى مَكَانٍ مَعْزُولٍ عَنِ النَّاسِ لَا يَمُرُّ بِهِ إِنْسَانٌ ، خَصِيبِ الْمَرْعى فِيهِ عَائَةٌ^٢ مِنَ الْحُمْرِ تَرعى آيَةً^١ مُطْمَئِنَّةً . قَالَ الْحِمَارُ : وَمَا يَحْبِسُنِي عَنْهَا ؟ فَاذْطَلِقْ بِنَا إِلَيْهَا .

فَاذْطَلَقَ بِهِ نَحْوَ الْأَسَدِ ، وَتَقَدَّمَ ابْنُ آوَى وَدَخَلَ الْغَابَةَ عَلَى الْأَسَدِ فَأَخْبَرَهُ بِمَكَانِ الْحِمَارِ . فَخَرَجَ إِلَيْهِ وَأَرَادَ أَنْ يَثْبَ عَلَيْهِ فَلَمْ يَسْتَطِعْ لَضَعْفِهِ وَتَخَلَّصَ الْحِمَارُ مِنْهُ فَأَفْلَتَ هَلِمًا عَلَى وَجْهِهِ . فَلَمَّا رَأَى ابْنُ آوَى أَنَّ الْأَسَدَ لَمْ يَقْدِرْ عَلَى الْحِمَارِ

١ قصار : محور الثياب أي مبيضها .

٢ عانة : قطع من الحمير .

قال له : يا سيّد السباع أعجرتَ إلى هذه الغاية ٢ فقال له : إن جِئتني به مرةً أخرى فلن يَنجُو مِنِّي أبداً .

فَمَضَى ابنُ آوى إلى الحِجارِ فقال له : ما الذي جَرى عليك ؟ إنَّ أحدَ الحُمُرِ رآكَ غريباً فخرَجَ يَتَلَقَّاكَ مَرْحَباً بِكَ ، ولو بُتَّ لَأَنسَكَ وَمَضَى بِكَ إلى أصحابِهِ .

فلَمَّا سَمِعَ الحِجارُ ذلكَ ولم يَكُنْ رَأى أَسْداً قَطُّ صَدَّقَ ما قالَهُ ابنُ آوى وأَخَذَ طَريقَهُ إلى الأَسَدِ . فَسَبَقَهُ ابنُ آوى إلى الأَسَدِ وأَعْلَمَهُ بِمَكَانِهِ وقالَ له : اسْتَعِدَّ له فقد خَدَعْتُهُ لك فلا يُدِرْكُكَ الضَّعْفُ في هذه الثُّوبَةِ . فَإِنَّهُ إنْ أَفْلَتَ لَنْ يَعودَ مَعِيَ أبداً والفرْصُ لا تُصابُ^١ في كُلِّ وَقْتٍ .

فجاشُ جاشُ الأَسَدِ^٢ لتحريضِ ابنِ آوى له وخرَجَ إلى مَوْضِعِ الحِجارِ ، فلَمَّا بَصُرَ به عاجِلَهُ بوثْبَةٍ افترَسَهُ بها . ثم قالَ : قد ذَكَرْتَ الأَطيَّاءُ أَنَّهُ لا يُوَكَّلُ إلَّا بعدَ الاغتِسَالِ والطُّهورِ . فاحتَفِظَ به حتى أَعوَدَ فأَكَلَ قَلْبَهُ وأُذُنَيْهِ وأَثَرَ ما سوى ذلكَ قوتاً لك .

فلَمَّا ذَهَبَ الأَسَدُ لِيَغْتَسِلَ عَمَدَ ابنُ آوى إلى الحِجارِ فأَكَلَ قَلْبَهُ وأُذُنَيْهِ رجاءً أن يَتَطَيَّرَ^٣ الأَسَدُ مِنْهُ فلا يَأْكُلَ مِنْهُ شَيْئاً .

ثم إنَّ الأَسَدَ رَجَعَ إلى مَكَانِهِ فقالَ لابنِ آوى : أينَ قَلْبُ الحِجارِ وأُذُنَاهُ ؟ قالَ ابنُ آوى : أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّهُ لو كانَ له قَلْبٌ يَعمَلُ به وأُذنانِ يَسمَعُ بِهِما لم يَرجِعْ إِلَيْكَ بَعْدَما أَفْلَتَ وَنَجَا مِنَ الهَلَكَةِ !

وإنما ضَرَبْتُ لك هذا المَثَلَ لَتَعْلَمَ أَني لستُ كَذَلِكَ الحِجارِ الذي زَعَمَ ابنُ آوى أَنَّهُ لم يَكُنْ له قَلْبٌ ولا أُذنانِ . ولكِنَّكَ احْتَلْتَ عَلَيَّ وخَدَعْتَنِي فَخَدَعْتُكَ

١ لا تُصاب : لا تترك .

٢ جاشُ الأَسَدِ : حميت نفسه .

٣ يتطير : يتشامم .

بمثل خديعتك واستدركتُ فارطَ أمري . وقد قيلَ : إنَّ الذي يُفسدُهُ الحِلْمُ
لا يُصلِحُهُ إِلَّا العِلْمُ .

قالَ القِيلَمُ : صدقتَ ! إِلَّا أنَّ الرجلَ الصَّالِحَ يَعْتَرِفُ بِزَلَّتِهِ ، وإذا أذنبَ
ذنباً لم يَسْتَحْيِ أنْ يُؤدِّبَ لصدِّقِهِ في قولِهِ وفعلِهِ . وإنْ وَقَعَ في ورطَةٍ أمَكَّنَهُ
التَّخَلُّصُ منها بِحِيلَتِهِ وعَقْلِهِ ، كالرجلِ الذي يَعْتُرُّ على الأرضِ وعليها يَعْتَمِدُ في
نُهوْضِهِ .

فهذا مَثَلُ الرجلِ الذي يَطْلُبُ الحاجةَ فإذا ظَفِرَ بها أَضاعَهَا .

باب الناسك وابن عرس

قال دَبْشَلِيمُ الْمَلِكُ لَبَيْدَا الْفَيْلَسُوفِ : قد سَمِعْتُ هذا المَثَلَ ، فاضْرِبْ لي مَثَلَ الرجلِ العَجَلانِ^١ في أمرِهِ من غيرِ رَوِيَّةٍ ولا نَظَرٍ في العواقِبِ .
قال الْفَيْلَسُوفُ : إِنَّهُ مَنْ لَمْ يَكُنْ في أمرِهِ مُتَبَيِّنًا لَمْ يَزَلْ نادِمًا وَيَصِيرُ أمرُهُ إلى ما صارَ إليه النَّاسِكُ من قَتْلِ ابْنِ عِرْسٍ وقد كانَ له ودوداً . قال الْمَلِكُ : وكيفَ كانَ ذلكَ ؟

قال الْفَيْلَسُوفُ : زَعَمُوا أَنَّ ناسِكاً مِنْ النَّاسِكِ كانَ بأَرْضِ جُرْجَانَ . وكانت له امرأَةٌ صالِحَةٌ لها معه صُحْبَةٌ . فمَكَثَا زماناً لم يَرُزَقَا ولداً . ثم حَمَلَتْ بعد الإياسِ ، فسُرَّتِ المرأةُ وسُرَّ النَّاسِكُ بذلكَ وَحَمِدَ اللهُ تَعَالَى وسألهُ أَنْ يَكُونَ الحَمْلُ ذَكَراً ، وقالَ لزوجَتِهِ : أبشِري فلَني أرجو أن يَكُونَ غلاماً فيه لنا مَنافِعُ وقُوَّةٌ عَيْنٍ ، اختارَ له أَحْسَنَ الأسماءِ وأَحْضَرُ له جَمِيعَ المؤدِّينَ . فقالتِ المرأةُ : ما يَحْمِلُكَ أَيُّها الرجلُ على أن تَتَكَلَّمَ بما لا تَدْرِي أيكونُ أم لا ؟ ولَمَن فَعَلَ ذلكَ أَصابَهُ ما أَصابَ النَّاسِكَ الَّذي أَهْرَقَ على رَأْسِهِ السَّمْنَ والعَسَلَ . قالَ لها : وكيفَ كانَ ذلكَ ؟

١ العجلان : السريع .

مثل الناسك المخدوع

قالت : زَعَمُوا أَنَّ نَاسِكًا كَانَ يَجْرِي عَلَيْهِ مِنْ بَيْتِ رَجُلٍ تَاجِرٍ فِي كُلِّ يَوْمٍ رِزْقٌ مِنَ السَّمْنِ وَالْعَسَلِ . وَكَانَ يَأْكُلُ مِنْهُ قُوَّتَهُ وَحَاجَتَهُ وَيَرْفَعُ الْبَاقِيَّ وَيَجْعَلُهُ فِي جَرَّةٍ فَيُعَلِّقُهَا فِي وَتْدٍ فِي نَاحِيَةِ الْبَيْتِ حَتَّى امْتَلَأَتْ .

فَبَيْنَمَا النَّاسِكُ ذَاتَ يَوْمٍ مُسْتَلَقٍ عَلَى ظَهْرِهِ وَالْعُكَّازَةُ فِي يَدِهِ وَالْجَرَّةُ مُعَلَّقَةٌ فَوْقَ رَأْسِهِ تَفَكَّرَ فِي غَلَاةِ السَّمْنِ وَالْعَسَلِ . فَقَالَ : سَأُبَيْعُ مَا فِي هَذِهِ الْجَرَّةِ بِدِينَارٍ وَأَشْتَرِي بِهِ عَشْرَ أَعْتَرٍ فَيَحْبِلَنَ وَيَلْدَنَ فِي كُلِّ خَمْسَةِ أَشْهُرٍ مَرَّةً . وَلَا تَلَبَّثُ إِلَّا قَلِيلًا حَتَّى تَصِيرَ مَعْرًا كَثِيرًا إِذَا وَلَدَتْ أَوْلَادُهَا .

ثُمَّ حَرَّرَ عَلَى هَذَا التَّحْوِ بِسِنِينَ فَوَجَدَ ذَلِكَ أَكْثَرَ مِنْ أَرْبَعِمِائَةِ عَتَرٍ . فَقَالَ : أَنَا أَشْتَرِي بِهَا مِثْلَهُ مِنَ الْبَقَرِ بِكُلِّ أَرْبَعٍ أَعْتَرٍ ثَوْرًا أَوْ بَقَرَةً ، وَأَشْتَرِي أَرْضًا وَبَدْرًا ، وَأَسْتَاجِرُ أَكْرَةً^١ وَأَزْرَعُ عَلَى الثَّيْرَانِ وَأَنْتَفِعُ بِالْبَانِ الْإِنَاثِ وَنَتَائِجِهَا . فَلَا تَأْتِي عَلَيَّ خَمْسُ سِنِينَ إِلَّا وَقَدْ أَصَبْتُ مِنَ الزَّرْعِ مَالًا كَثِيرًا .

فَأَبْنَى بَيْتًا فَاخِرًا وَأَشْتَرِي إِمَاءً^٢ وَعَبِيدًا وَأَتَزَوَّجُ امْرَأَةً صَالِحَةً جَمِيلَةً فَتَحْمِلُ ثُمَّ تَأْتِي بِغُلَامٍ سَرِيٍّ^٣ نَجِيبٍ فَأَخْتَارُ لَهُ أَحْسَنَ الْأَسْمَاءِ . فَلِذَا تَرَعَرَغَ أَدْبَتُهُ وَأَحْسَنْتُ تَأْدِيَتَهُ . وَأَشَدُّدُ عَلَيْهِ فِي ذَلِكَ . فَإِنْ قَبِلَ مِنِّي وَإِلَّا ضَرَبْتُهُ بِهَذِهِ الْعُكَّازَةِ . وَأَشَارَ بِيَدِهِ إِلَى الْجَرَّةِ فَكَسَرَهَا فَسَالَ مَا فِيهَا عَلَى وَجْهِهِ .

وَأِنَّمَا ضَرَبْتُ لَكَ هَذَا الْمَثَلَ لِكَيْ لَا تَعَجَلَ بِذِكْرِ مَا لَا يَنْبَغِي ذِكْرُهُ وَمَا لَا تَدْرِي أَبْصَحُ أَمْ لَا يَبْصَحُ . وَلَكِنْ ادْعُ رَبَّكَ وَتَوَسَّلْ إِلَيْهِ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ . فَإِنَّ

١ أكرة : حرَّاثين .

٢ إماء : جوارى .

٣ سري : صاحب مروءة في شرف .

التصاوير في الحائط إنما هي ما دام بناؤه قائماً فإذا وقع ونهدم لم يُقدَّر عليها
فانقطع .^٥ النَّاسِكُ بما حَكَت زوجته .

ثم إن المرأة وَلَدَتْ غلاماً جميلاً ، ففَرَحَ به أبوه . وبعد أيام حَانَ لها أن
تَغْتَسِلَ . فقالت المرأة للنَّاسِكِ : اقعُدْ عند ابنك حتى أذهبَ إلى الحَمَّامِ
فأَغْتَسِلَ وأعود .

ثم إنها انطلقت إلى الحَمَّامِ وخَلَّتْ زوجها والغلام . فلم يَلْبَثْ أن جاء
رسولُ الملكِ يستدعيه ولم يَجِدْ مَنْ يُخَلِّفُهُ عند ابنه غير ابنِ عرسٍ داجِنٍ عنده
كَانَ قد رَبَّاهُ صغيراً فهو عنده عَدِيلُ^١ ولدِهِ . ففَرَكَ النَّاسِكُ عند الصَّبِيِّ وأغْلَقَ
عليها البيتَ وذهَبَ مع الرسولِ . فخرَجَ من بعضِ أبحارِ البيتِ حِيَّةٌ سوداءُ
فدَنَّتْ مِنَ الغلامِ . ففَضَرَبَهَا ابنُ عرسٍ فَوَثِبَتْ عليه فقتَلَتْها ثم قَطَعَهَا وامْتَلَأَ
فَمُهُ مِنْ دَمِهَا .

ثم جاء النَّاسِكُ وفتحَ البابَ فالتقاهُ ابنُ عرسٍ كالمُشيرِ له بما صَنَعَ من
قتلِ الحِيَّةِ . فلَمَّا رآه مُلَوَّثاً بالدمِ وهو مَدْعورٌ طَارَ عَقْلُهُ وظَنَّ أَنَّهُ قد خَنَقَ
وَلَدَهُ . ولم يَتَبَيَّنْ^٢ في أمرِهِ ولم يَتَرَوْا فيه حتى يَعْلَمَ حَقِيقَةَ الحالِ ويعْمَلَ بغيرِ ما
ظَنَّ من ذلك . ولكن عَجَّلَ على ابنِ عرسٍ وضَرَبَهُ بِعُكَّازَةٍ كانت في يَدِهِ على
أَمِّ رَأْسِهِ فمَاتَ . ودَخَلَ النَّاسِكُ فرأى الغلامَ سَلِيمًا حيًّا وعندهُ أَسْوَدُ مُقَطَّعٌ
فلَمَّا عَرَفَ القِصَّةَ وَتَبَيَّنَ له سوءُ فِعْلِهِ في العَجَلَةِ لَطَمَ على رَأْسِهِ وقالَ : لَيْتَنِي لم
أُرْزُقْ هذا الولدَ ولم أَغْدُرْ هذا القَدَرَ !

ودَخَلَتِ امرأَتُهُ فوجدَتْهُ على تلكِ الحالِ فقالتَ له : ما شَأْنُكَ ؟ فأخبرَهَا
بالخَبَرِ من حُسْنِ فِعْلِ ابنِ عرسٍ وسوءِ مُكَافَأَتِهِ له . فقالتَ : هذه نَمْرَةٌ العَجَلَةِ
لأنَّ الأمرَ إذا فَرَطَ مِثْلُ الكلامِ إذا خَرَجَ والسَّهْمُ إذا مَرَقَ لا مَرَدَّ له .
فهذا مِثْلُ مَنْ لا يَتَبَيَّنُ في أمرِهِ بل يَفْعَلُ أغراضَهُ بالسَّرعَةِ .

١ عديل : يتاب .

٢ يتبَّيَّن : يتبين .

باب الجرذ والسنور

• قَالَ دَبشَلِيمُ الْمَلِكُ لِيَدْبَا الْفَيْلَسُوفِ : قَدْ سَمِعْتُ هَذَا الْمَثَلَ ، فَاضْرِبْ لِي مَثَلَ رَجُلٍ كَثُرَ أَعْدَاؤُهُ وَأَحَدَقُوا بِهِ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ، فَأَشْرَفَ مَعَهُمْ عَلَى الْهَلَاكِ ، فَالْتَمَسَ النِّجَاةَ وَالْمَخْرَجَ بِمُؤَالَاةٍ^١ بَعْضِ أَعْدَائِهِ وَمُصَالَحَتِهِ فَسَلِمَ مِنَ الْخَوْفِ وَأَمِنَ . ثُمَّ وَفَى لِمَنْ صَالَحَهُ مِنْهُمْ . وَأَخْبِرْنِي عَنْ مَوْضِعِ الصُّلْحِ وَكَيْفَ يَنْبَغِي أَنْ يَكُونَ .

قَالَ الْفَيْلَسُوفُ : إِنَّ الْمَوَدَّةَ وَالْعَدَاوَةَ لَا تَثْبُتَانِ عَلَى حَالَةٍ أَبَدًا . وَرَبَّمَا حَالَتِ الْمَوَدَّةُ إِلَى الْعَدَاوَةِ وَصَارَتِ الْعَدَاوَةُ وِلَايَةً^٢ وَصَدَاقَةً . وَلِهَذَا حَوَادِثُ وَعِلَلٌ وَتَجَارِبُ . وَذُو الرَّأْيِ يُحَدِّثُ لِكُلِّ مَا يَحْدُثُ مِنْ ذَلِكَ رَأْيًا جَدِيدًا . أَمَّا مَنْ قَبِلَ الْعَدُوَّ فَبِالْبَاسِ وَأَمَّا مَنْ قَبِلَ الصَّدِيقَ فَبِالْإِسْتِنَاسِ . وَلَا تَمْنَعُ ذَا الْعَقْلِ عَدَاوَةُ كَانَتْ فِي نَفْسِهِ لِعَدُوِّهِ مِنْ مُقَارَبَتِهِ وَالِاسْتِنْجَادِ بِهِ عَلَى دَفْعِ مَرْهُوبٍ أَوْ جَرٍّ مَرْغُوبٍ . وَمَنْ عَمِلَ فِي ذَلِكَ بِالْحَزَمِ ظَفِيرَ بَحَاجَتِهِ . وَمَثَلُ ذَلِكَ مَثَلُ الْجُرْذِ وَالسَّنُورِ حِينَ وَقَعَا فِي الْوَرُطَةِ فَتَنَجَّوَا بِاصْطِلَاحِهَا جَمِيعًا مِنْ الْوَرُطَةِ وَالشَّدَّةِ . قَالَ الْمَلِكُ : وَكَيْفَ كَانَ ذَلِكَ ؟

قَالَ يَدْبَا : زَعَمُوا أَنَّ شَجَرَةً عَظِيمَةً كَانَتْ فِي أَصْلِهَا جُحْرُ سَنُورٍ يُقَالُ لَهُ رُومِيٌّ . وَكَانَ قَرِيبًا مِنْهُ جُحْرُ جُرْذٍ يُقَالُ لَهُ فَرِيدُونُ . وَكَانَ الصَّيَّادُونَ كَثِيرًا مَا يَتَدَاوَلُونَ ذَلِكَ الْمَكَانَ يَصِيدُونَ فِيهِ الْوَحْشَ وَالطَّيْرَ . فَأَتَتْ ذَاتَ يَوْمٍ صَيَّادٌ فَخَصَّبَ حِيَالَتَهُ قَرِيبًا مِنْ مَوْضِعِ رُومِيٍّ فَلَمْ يَلْبَثْ أَنْ وَقَعَ فِيهَا . فَخَرَجَ الْجُرْذُ يَدِبُّ وَيَطْلُبُ مَا يَأْكُلُ وَهُوَ حَذِرٌ مِنْ رُومِيٍّ . فَبَيْنَمَا هُوَ يَسْعَى إِذْ بَصُرَ بِهِ فِي

١ مؤالاة : مصادقة .

٢ ولاية : نصرة وهـ .

الشرك فسر واستبشر . ثم التفت فرأى خلفه ابن عرس يريد أخذه وفي الشجرة يوماً يريد احتطافه . فتحير في أمره وخاف ، إن رجع وراه أخذه ابن عرس ، وإن ذهب يميناً أو شمالاً اختطفه اليوم ، وإن تقدم أمامه افترسه السور .

فقال في نفسه : هذا بلاء قد اكتنفتي وشروء تظاهرت علي ، وميحن قد أحاطت بي . وبعد ذلك فمعي عقلي فلا يفزعني أمري ولا يهولني شأني ولا يلهيني الدهش ولا يذهب قلبي شعاعاً^١ . فالعاقل لا يفرق عند سداد رأيه ولا يعزب^٢ عنه ذهنه على حاله . وإنما العقل شبيه بالبحر الذي لا يدرك غوره ، ولا يبلغ البلاء من ذي الرأي مجهوده^٣ فيهلكه . وتحقق الرجاء لا ينبغي أن يبلغ منه مبلغاً يبطره ويسكره فيعمى^٤ عليه أمره . ولست أرى لي من هذا البلاء مخلصاً إلا مصالحة السور ، فإنه قد نزل به من البلاء مثل ما قد نزل بي أو بعضه . ولعلنا إن سمع كلامي الذي أكلمه به ووعى^٥ عني صحيح خطابي ومحضر صدي الذي لا خلاف فيه ولا خيداع معه ففهمه وطمع في معونتي إياه نخلص جميعاً .

ثم إن الجرذ ذنا من السور فقال له : كيف حالك ؟ قال له السور : كما تحب في صنك^٦ وضيق . قال : وأنا اليوم شريكك في البلاء . ولست أرجو لنفسي خلاصاً إلا بالذي أرجو لك فيه الخلاص . وكلامي هذا ليس فيه كذب ولا خديعة . وابن عرس ها هو كامن لي ، والبوم يرصدني ، وكلاهما لي ولك عدو . وإني وإياك وإن كنا مختلفي الطباع لكننا متفقاً الحالة . والذين حالتهم واحدة وطباعهم مختلفة تجمعهم الحالة وإن فرقتهم الطباع . فإن أنت

١ تظاهرت : تعاونت .

٢ شعاعاً : متباعدة من الخوف .

٣ مجهوده : ضعف .

٤ يعمى : يفتك .

٥ وعى : حفظ .

٦ صنك : أي لا يغيب .

جَعَلَتْ لِي الْأَمَانَ قَطَعْتُ حَبَائِلَكَ وَخَلَصْتُكَ مِنْ هَذِهِ الْوَرطَةِ . فَإِنْ كَانَ ذَلِكَ
تَخْلُصَ كُلِّ وَاحِدٍ مِنَّا بِسَبَبِ صَاحِبِهِ ، كَالسَّفِينَةِ وَالرُّكَّابِ فِي الْبَحْرِ فَالسَّفِينَةُ
يَنْجُونَ وَبِهِمْ تَنْجُو السَّفِينَةُ .

فَلَمَّا سَمِعَ السُّنُورُ كَلَامَ الْجُرَذِ وَعَرَفَ أَنَّهُ صَادِقٌ قَالَ لَهُ : إِنَّ قَوْلَكَ هَذَا
لَشَيْءٌ بِالْحَقِّ ، وَأَنَا أَيْضاً رَاغِبٌ فِيمَا أَرْجُو لَكَ وَلِنَفْسِي بِهِ الْخَلَاصَ . ثُمَّ إِنِّي إِنْ
فَعَلْتَ ذَلِكَ سَأَشْكُرُكَ مَا بَقِيْتُ .

قَالَ الْجُرَذُ : فَإِنِّي سَأَدْنُو مِنْكَ فَأَقْطَعُ الْحَبَائِلَ كُلَّهَا إِلَّا حَبْلًا وَاحِدًا أَبْقِيهِ
لَأَسْتَوِثَّ لِنَفْسِي مِنْكَ . وَأَخَذَ فِي تَقْرِيبِ حَبَائِلِهِ . ثُمَّ إِنَّ الْبَوْمَ وَابْنَ عَرَسِهِ
لَمَّا رَأَى دُنُوَّ الْجُرَذِ مِنَ السُّنُورِ أَيْسَا مِنْهُ وَانْصَرَفَا .

ثُمَّ إِنَّ الْجُرَذَ أَبْطَأَ عَلَى رَوْحِيٍّ فِي قَطْعِ الْحَبَائِلِ فَقَالَ لَهُ : مَا لِي لَا أَرَاكَ
جَادًا فِي قَطْعِ حَبَائِلِي ؟ فَإِنْ كُنْتَ قَدْ ظَفِرْتَ بِحَاجَتِكَ فَتَغَيَّرْتَ عَمَّا كُنْتَ عَلَيْهِ
وَتَوَانَيْتَ فِي حَاجَتِي فَمَا ذَلِكَ مِنْ فِعْلِ الصَّالِحِينَ . فَإِنَّ الْكَرِيمَ لَا يَتَوَانَى فِي حَقِّ
صَاحِبِهِ ، وَقَدْ كَانَ لَكَ فِي سَابِقِ مَوَدَّتِي مِنَ الْفَائِدَةِ وَالنَّفْعِ مَا قَدْ رَأَيْتَ . وَأَنْتَ
حَقِيقٌ أَنْ تُكَافِئَنِي بِذَلِكَ وَلَا تَذْكُرَ الْعَدَاوَةَ الَّتِي بَيْنِي وَبَيْنَكَ . فَالَّذِي بَيْنِي
وَبَيْنَكَ مِنَ الصُّلْحِ حَقِيقٌ أَنْ يُنْسِيَكَ ذَلِكَ مَعَ مَا فِي الْوَفَاءِ مِنَ الْفَضْلِ وَالْأَجْرِ
وَمَا نَبِ الْقَدْرِ مِنْ سَوْءِ الْعَاقِبَةِ . فَإِنَّ الْكَرِيمَ لَا يَكُونُ إِلَّا شُكُورًا غَيْرَ حَقُودٍ
تُنْسِيهِ الْخَلَّةَ الْوَاحِدَةَ مِنَ الْإِحْسَانِ الْخِلَالَ الْكَثِيرَةَ مِنَ الْإِسَاءَةِ . وَقَدْ يُقَالُ :
إِنْ أَعْجَلَ الْمُقَوَّبَةُ عُقُوبَةُ الْقَدْرِ . وَمَنْ إِذَا تُضَرَّعَ إِلَيْهِ وَسُئِلَ الْعَفْوُ فَلَمْ يَرْحَمْ وَلَمْ
يَعْفُ فَقَدْ غَدَرَ .

قَالَ الْجُرَذُ : إِنَّ الصَّدِيقَ صَدِيقَانِ ، طَائِعٌ وَمُضْطَرٌّ ، وَكِلَاهُمَا يَلْتَمِسَانِ
الْمَنْفَعَةَ وَيَحْتَرِسَانِ مِنَ الْمَضَرَّةِ . فَأَمَّا الطَّائِعُ فَيُسْتَرْسَلُ إِلَيْهِ وَيُؤْمَنُ فِي جَمِيعِ
الْأَحْوَالِ . وَأَمَّا الْمُضْطَرُّ فَفِي بَعْضِ الْأَحْوَالِ يُسْتَرْسَلُ إِلَيْهِ وَفِي بَعْضِهَا يُتَحَلَّرُ
مِنْهُ . وَلَا يَزَالُ الْعَاقِلُ يَرْتَهِنُ مِنْهُ بَعْضَ حَاجَاتِهِ لِبَعْضِ مَا يَتَّقِي وَيَخَافُ . وَلَيْسَ

غَايَةُ التَّوَاصُلِ مِنْ كُلِّ مِنَ الْمُتَوَاصِلِينَ إِلَّا طَلَبَ عَاجِلِ النِّفْعِ وَبُلُوغَ مَأْمُولِهِ .
وَأَنَا وَافٍ لَكَ بِمَا وَعَدْتُكَ وَمُحْتَرِسٌ مِنْكَ مَعَ ذَلِكَ مِنْ حَيْثُ أَخَافُكَ تَخَوُّفَ
أَنْ يُصِيبَنِي مِنْكَ مَا الْجَائِي خَوْفُهُ إِلَى مُصَالِحَتِكَ وَالْجَائِكُ إِلَى قُبُولِ ذَلِكَ مِنِّي .
فَإِنَّ لِكُلِّ عَمَلٍ حِينًا . هَذَا لَمْ يَكُنْ مِنْهُ فِي حِينِهِ فَلَا حُسْنَ لِعَاقِبَتِهِ . وَأَنَا قَاطِعٌ
حَبَائِلَكَ كُلَّهَا ، غَيْرَ أَنِّي تَارِكٌ عُقْدَةَ أَرْثِيَّتِكَ بِهَا وَلَا أَقْطَعُهَا إِلَّا فِي السَّاعَةِ الَّتِي
أَعْلَمُ أَنَّكَ فِيهَا عَنِّي مَشْغُولٌ وَذَلِكَ عِنْدَ مُعَابَتِي الصِّيَادَ .

ثُمَّ إِنَّ الْجُرْدَ أَخَذَ فِي قَطْعِ حَبَائِلِ السُّورِ . فَبَيْنَمَا هُوَ كَذَلِكَ إِذْ وَافَى
الصِّيَادَ . فَقَالَ لَهُ السُّورُ : الْآنَ جَاءَ وَثْتُ الْجُدِّ فِي قَطْعِ حَبَائِلِي . فَجَهَدَ
الْجُرْدُ نَفْسَهُ فِي الْفَرْصِ ، حَتَّى إِذَا فَرَّغَ وَثَبَ السُّورُ إِلَى الشَّجَرَةِ عَلَى دَهْشٍ
مِنَ الصِّيَادِ ، وَدَخَلَ الْجُرْدُ بَعْضَ الْأَجْحَارِ ، وَجَاءَ الصِّيَادُ فَأَخَذَ حَبَائِلَهُ
مُقَطَّعَةً ثُمَّ انْصَرَفَ خَائِبًا .

ثُمَّ إِنَّ الْجُرْدَ خَرَجَ بَعْدَ ذَلِكَ وَكَرِهَ أَنْ يَدْنُو مِنَ السُّورِ ، فَناداهُ السُّورُ :
أَيُّهَا الصَّدِيقُ النَّاصِحُ ذُو الْبَلَاءِ^١ الْحَسَنِ عِنْدِي ، مَا مَتَّعَكَ مِنَ الدُّنْيَا إِلَيَّ
لَأَجْزِيكَ بِأَحْسَنِ مَا أُصْدِيتَ إِلَيَّ ؟ هَلُمَّ إِلَيَّ وَلَا تَقْطَعْ إِخَائِي ، فَإِنَّهُ مِنْ
اتَّخَذَ صَدِيقًا وَقَطَعَ إِخَاءَهُ وَأَضَاعَ صِدَاقَتَهُ حُرِمَ ثَمَرَةَ إِخَائِهِ وَأَيْسَ مِنْ نَفْعِهِ
الْإِخْوَانُ وَالْأَصْدِقَاءُ . وَإِنْ يَدُكَ عِنْدِي لَا تُنْسَى ، وَأَنْتَ حَقِيقٌ أَنْ تَلْتَمِسَ
مُكَافَأَةَ ذَلِكَ مِنِّي وَمِنْ إِخْوَانِي وَأَصْدِقَائِي وَلَا تَخَافَ مِنِّي شَيْئًا . وَأَعْلَمُ أَنَّ مَا
قِيلَ لَكَ مَبْلُولٌ . ثُمَّ حَلَفَ وَاجْتَهَدَ عَلَى صَدِيقِهِ فَمَا قَالَ .

فَنَادَاهُ الْجُرْدُ : رُبُّ صِدَاقَةٍ ظَاهِرَةٍ بَاطِنُهَا عَدَاوَةٌ كَامِنَةٌ وَهِيَ أَشَدُّ مِنَ
الْعَدَاوَةِ الظَّاهِرَةِ . وَمَنْ لَمْ يَحْتَرِسْ مِنْهَا وَقَعَ مَوْجِعَ الرَّجُلِ الَّذِي يَرْكَبُ نَابَ
الْفِيلِ الْهَائِجِ ثُمَّ يَغْلِيهِ الثُّعَاسُ^٢ فَيَسْتَقِيطُ تَحْتَ فَرَّاسِينَ^٣ الْفِيلِ فَيَدُوسُهُ وَيَقْتُلُهُ .

١ البلاء : الصنيع .

٢ فراسن : جمع فرسن وهو للفيل كالقدم للانسان .

ولأنَّ سُمِّيَ الصَّدِيقُ صديقاً لما يُرجى من صديقه ونفعه . وسُمِّيَ العَدُوُّ عَدُوًّا لما يُخافُ مِنْ اعتدائه وضربه . والعاقِلُ إذا رَجَا نَفْعَ العَدُوِّ أَظْهَرَ لَهُ الصَّدَاقَةَ ، وإذا خَافَ ضَرَّ الصَّدِيقِ أَظْهَرَ لَهُ العَدَاوَةَ . ألا تَرى تَتَّبِعُ البَهايمُ أُمَانِهَا رَجاءَ أَلْبَانِهَا فإذا انْقَطَعَ ذلك انصَرَفَتْ عنها ؟ وربما قَطَعَ الصَّدِيقُ عن صديقه بعضَ ما كانَ يَصِلُهُ منه فلم يَخَفْ شَرَّهُ لأنَّ أَصْلَ أَمْرِهِ لم يَكُنْ عَدَاوَةً . فأما مَنْ كانَ أَصْلُ أَمْرِهِ عَدَاوَةً جَوْهَرِيَّةً ثُمَّ أَحْدَثَ صَدَاقَةً لِحَاجَةِ حَمَلَتِهِ على ذلك فَلأنَّهُ إذا زَالَتِ الحَاجَةُ الَّتِي حَمَلَتْهُ على ذلك زَالَتْ صَدَاقَتُهُ فَتَحَوَّلَتْ وَصَارَتْ إلى أَصْلِ أَمْرِهِ . كالماء الذي يَسْخُنُ بِالنَّارِ فإذا رُفِجَ عنها عَادَ بارِداً . وليسَ مِنْ أَعْدائي عَدُوٌّ أَضَرَّ لِي مِنْكَ ، وقد اضْطَرَّنِي وَإِلَّاكَ حَاجَةٌ إلى ما أَحْدَثْنَا مِنْ المُصَالَحَةِ . وقد ذَهَبَ الأَمْرُ الَّذِي احْتَجَجْتُ إِلَيْهِ واحْتَجَجْتُ إِلَيْكَ فِيهِ . وَأَخَافُ أَنْ يَكُونَ مَعَ ذَهابِهِ عَوْدُ العَدَاوَةِ .

ولا خَيْرَ لِلضَّعِيفِ فِي قُرْبِ العَدُوِّ القَوِيِّ ، ولا لِلذَّلِيلِ فِي قُرْبِ العَدُوِّ العَزِيزِ . ولا أَعْلَمُ لَكَ قَبْلِي حَاجَةٌ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تُرِيدُ أَكْلِي . ولا أَعْلَمُ لِي قَبْلَكَ حَاجَةٌ وَلَيْسَ عِنْدِي بكَ ثِقَةٌ . فَلَمَّا قَدْ عَلِمْتُ أَنَّ الضَّعِيفَ المُحْتَرَسَ مِنَ العَدُوِّ القَوِيِّ أَقْرَبُ إلى السَّلَامَةِ مِنَ القَوِيِّ إذا اغْتَرَّ بِالضَّعِيفِ واستَرْسَلَ إِلَيْهِ . والعاقِلُ يُصَالِحُ عَدُوَّهُ إذا اضْطَرَّ إِلَيْهِ وَيُصَانِمُهُ وَيُظْهِرُ لَهُ وُدَّهُ وَيُربِّيه مِنْ نَفْسِهِ الاسْتِرْسَالَ إِلَيْهِ إِذْ لم يَجِدْ مِنْ ذَلِكَ بُدًّا . ثُمَّ يُعَجِّلُ الانْصِرَافَ عَنْهُ حِينَ يَجِدُ إلى ذَلِكَ سَبِيلًا .

وَأَعْلَمُ أَنَّ سَرِيعَ الاسْتِرْسَالِ لا تُقَالُ عَثْرَتُهُ . والعاقِلُ يَتَّقِي لِمَنْ صَالَحَهُ مِنْ أَعْدَائِهِ بِمَا جَعَلَ لَهُ مِنْ نَفْسِهِ ولا يَتَّقِي بِهِ كُلَّ الثَّقَةِ ولا يَأْمَنُهُ على نَفْسِهِ مَعَ القُرْبِ مِنْهُ وَيَتَّبِعِي أَنْ يُبْعِدَ عَنْهُ مَا اسْتَطَاعَ . وَأَنَا أَوْدُكَ مِنْ بَعِيدٍ وَأُحِبُّ لَكَ مِنَ البَقَاءِ وَالسَّلَامَةِ مَا لَمْ أَكُنْ أَحِبُّهُ لَكَ مِنْ قَبْلُ . وَلَيْسَ عَلَيْكَ أَنْ تُجَازِيَنِي على صَنِيعِي إِلَّا بِمِثْلِ ذَلِكَ إِذْ لا سَبِيلَ إلى اجْتِنَاعِنَا ، وَالسَّلَامُ .

باب الملك والطائر فنزة

قَالَ دَبْشَلِيمُ الْمَلِكُ لِيَتَدَبَّا الْفَيْلَسُوفُ : قَدْ سَمِعْتُ هَذَا الْمَثَلَ ، فَاضْرِبْ لِي مَثَلَ أَهْلِ الثَّرَاتِ الَّذِينَ لَا بُدَّ لِبَعْضِهِمْ مِنْ اتِّقَائِهِ بَعْضِهِ .
قَالَ يَتَدَبَّا : زَعَمُوا أَنَّ مَلِكًا مِنْ مُلُوكِ الْهِنْدِ كَانَ يُقَالُ لَهُ بَرِيدُونُ ، وَكَانَ لَهُ طَائِرٌ يُقَالُ لَهُ فَنَزَةٌ ، وَكَانَ لَهُ فَرَخٌ . وَكَانَ هَذَا الطَّائِرُ وَفَرَخُهُ يَنْطِقَانِ بِأَحْسَنِ مَنَطِقٍ . وَكَانَ الْمَلِكُ بِهِمَا مُعْجِبًا . فَأَمَرَ بِهِمَا أَنْ يُجْعَلَا عِنْدَ امْرَأَتِهِ وَأَمْرَاهَا بِالمُحَافَظَةِ عَلَيْهَا . وَاتَّفَقَ أَنَّ امْرَأَةَ الْمَلِكِ كَانَتْ حَامِلًا فَوَلَدَتْ غُلَامًا . فَأَلْفَ الْفَرَخُ الْغُلَامَ وَكِلَاهُمَا طِفْلَانِ يَلْعَبَانِ جَمِيعًا .

وَكَانَ فَنَزَةٌ يَذْهَبُ كُلَّ يَوْمٍ إِلَى الْجَبَلِ فَيَأْتِي بِفَاكِهَةٍ لَا تُعْرَفُ فَيُطْعِمُ ابْنَ الْمَلِكِ شَطْرَهَا وَيُطْعِمُ فَرَخَهُ شَطْرَهَا . فَأَسْرَعَ ذَلِكَ فِي نَشَاتِيهَا وَشَبَابِهَا وَبَانَ عَلَيْهَا أَثَرُهُ عِنْدَ الْمَلِكِ فَازْدَادَ لَفَنَزَةٍ إِكْرَامًا وَتَعْظِيمًا وَمَحَبَّةً .
حَتَّى إِذَا كَانَ يَوْمٌ مِنَ الْأَيَّامِ وَفَنَزَةٌ غَائِبٌ فِي اجْتِنَاءِ الثَّمَرَةِ وَفَرَخُهُ فِي حِجْرِ الْغُلَامِ حَدَّثَ مِنَ الْفَرَخِ مَا أَغْضَبَ الْغُلَامَ فَأَخَذَهُ فَضْرَبَ بِهِ الْأَرْضَ فَاتَ . ثُمَّ إِنَّ فَنَزَةً أَقْبَلَ فَوَجَدَ فَرَخَهُ مَقْتُولًا فَصَاحَ وَحَزِنَ وَقَالَ : قُبْحًا لِلْمُلُوكِ الَّذِينَ لَا عَهْدَ لَهُمْ وَلَا وِفَاءَ ! وَبَلَّ لِمَنْ ابْتُلِيَ بِصُحْبَةِ الْمُلُوكِ الَّذِينَ لَا ذِمَّةَ لَهُمْ وَلَا حُرْمَةَ وَلَا يُحْيُونَ أَحَدًا وَلَا يَكْرُمُ عَلَيْهِمْ إِلَّا إِذَا طَمِعُوا فِيمَا عِنْدَهُ مِنْ غَنَاهُ وَاحْتَاجُوا إِلَى مَا عِنْدَهُ مِنْ عِلْمٍ فَيُكْرِمُونَهُ لَذَلِكَ . فَلِذَا ظَنُّوا بِمُحَاجَّتِهِمْ مِنْهُ فَلَا وَدَّ وَلَا إِحْسَانَ وَلَا غُفْرَانَ ذَنْبٍ وَلَا مَعْرِفَةَ حَقِّ . هُمُ الَّذِينَ أَمْرُهُمْ

١ الثرات : جمع نرة وهي الثار .

٢ حجر : حضن .

مَبْنِيٌّ عَلَى الرِّبَاءِ وَالْفُجُورِ ، وَهُمْ يَسْتَصْفِرُونَ مَا يَرْتَكِبُونَهُ مِنْ عَظِيمِ الذُّنُوبِ
وَيَسْتَغْطِطُونَ الْيَسِيرَ إِذَا خُولِفَتْ فِيهِ أَهْوَاؤُهُمْ . وَمِنْهُمْ هَذَا الْكَفُورُ الَّذِي لَا
رَحْمَةَ لَهُ ، الْغَادِرُ بِالْفَيْهِ وَأَخِيهِ .

ثُمَّ وَثَبَ فِي شِدَّةٍ حَنَفِهِ عَلَى وَجْهِ الْغَلَامِ فَقَفَا عَيْنَيْهِ . ثُمَّ طَارَ فَوَقَفَ عَلَى
شَجَرَةٍ عَالِيَةٍ .

وَبَلَغَ الْمَلِكُ ذَلِكَ فَجَزَعَ أَشَدَّ الْجَزَعِ ، ثُمَّ طَمِعَ أَنْ يَحْتَالَ لَهُ فِيهِلِكَهُ .
فَرَكِبَ مِنْ سَاعَتِهِ وَتَوَجَّهَ إِلَى نَاحِيَةِ الطَّائِرِ حَتَّى وَقَفَ قَرِيباً مِنْهُ وَنَادَاهُ وَقَالَ
لَهُ : إِنَّكَ آمِنٌ فَانْزِلْ يَا فَتْرَةٌ . فَقَالَ لَهُ : أَيُّهَا الْمَلِكُ إِنَّ الْغَادِرَ مَأْخُودٌ بِقَدْرِهِ ،
وَإِنَّهُ إِنْ أَخْطَأَهُ عَاجِلُ الْمُقُوبَةِ لَمْ يُخْطِئْهُ الْآجِلُ حَتَّى إِنَّهُ يُدْرِكُ الْأَعْقَابَ
وَأَعْقَابَ الْأَعْقَابِ . وَإِنَّ ابْنَكَ عُدَّ بِابْنِي فَجَعَلْتُ لَهُ الْمُقُوبَةَ .

قَالَ الْمَلِكُ : قَدْ لَعَمْرِي عُدَّ ابْنِي بِابْنِكَ وَقَدْ تَنَاصَفْنَا جَمِيعاً فَلَيْسَ
لَكَ قِيلْنَا وَلَيْسَ لَنَا قِيلَكَ وَتَرَّ مَطْلُوبٌ . فَارْجِعْ إِلَيْنَا آمِناً وَلَا تَخَفْ .
قَالَ فَتْرَةٌ : لَسْتُ بِرَاجِعٍ إِلَيْكَ أَبَداً . فَإِنَّ ذَوِي الرَّأْيِ قَدْ نَهَوْا عَنْ قُرْبِ
الْمَوْتُورِ^١ فَإِنَّهُ لَا يَزِيدُكَ لُطْفُ الْحَقُودِ وَلَيْتُهُ وَتَكْرِمَتُهُ لِيَاكَ إِلَّا وَحَشَةً مِنْهُ وَسُوءَ
ظَنٍّ بِهِ . فَإِنَّكَ لَا تَجِدُ لِلْحَقُودِ الْمَوْتُورِ أَمَاناً هُوَ أَوْثَقُ لَكَ مِنَ الذُّعْرِ مِنْهُ وَلَا
أَجُودَ مِنَ الْبُعْدِ عَنْهُ . وَالْأَلْفَاءُ لَهُ أُولَى . وَقَدْ كَانَ يُقَالُ : إِنَّ الْعَاقِلَ يَعُدُّ أَبَوَيْهِ
أَصْدِقَاءَ ، وَالْإِخْوَةَ رُفَقَاءَ ، وَالْأَزْوَاجَ أَلْفَاءَ ، وَالْبَنِينَ ذِكْراً وَالْبَنَاتِ
خُصَمَاءَ ، وَالْأَقَارِبَ عُرْمَاءَ ، وَيَعُدُّ نَفْسَهُ فَرِيداً وَحِيداً . وَأَنَا الْفَرِيدُ الْوَحِيدُ
الْقَرِيبُ الطَّرِيدُ^٢ قَدْ تَرَوُدْتُ مِنْ عِنْدِكُمْ حَيّاً قَلِيلاً لَا يَحْمِلُهُ مَعِيَ أَحَدٌ ، وَأَنَا
ذَاهِبٌ فَعَلَيْكَ مَتَى السَّلَامُ .

قَالَ لَهُ الْمَلِكُ : إِنَّكَ لَوْ لَمْ تُكُنْ قَدَرِ اجْتَرَيْتَ مَثْلاً فِيهَا صَنَعْنَاهُ بِكَ ، أَوْ كَانَ

١ الموتور : مَنْ قُتِلَ لَهُ قَتِيلٌ فَلَمْ يَدْرِكْهُ بِدَمِهِ .

٢ الطريد : الْمُنْهِي وَالْمُخَارِبُ .

صَنِيعُكَ بِنَا مِنْ غَيْرِ ابْتِدَآءٍ مِّنَّا بِالْقَدْرِ ، كَانَ الْأَمْرُ كَمَا ذَكَرْتَ . وَأَمَّا إِذْ كُنَّا نَحْنُ
 قَدْ بَدَأْنَاكَ هَا ذُنُبُكَ وَمَا الَّذِي يَمْنَعُكَ مِنَ الثَّقَةِ بِنَا ؟ هَلُمَّ فَارْجِعْ فَإِنَّكَ آمِنٌ .
 قَالَ فَتَرَهُ : أَعْلَمُ أَنَّ الْأَحْقَادَ لَهَا فِي الْقُلُوبِ مَوَاضِعُ مُمَكَّنَةٌ مُوجِبَةٌ .
 فَالْأَلْسُنُ لَا تَصْدُقُ فِي خَبَرِهَا عَنِ الْقُلُوبِ ، وَالْقَلْبُ أَعْدَلُ شَهَادَةً عَلَى اللِّسَانِ
 مِنَ اللِّسَانِ عَلَى الْقَلْبِ . وَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّ قَلْبِي لَا يَشْهَدُ لِلْسَانِ بِصِدْقِهِ وَلَا قَلْبِكَ
 لِلْسَانِ .

قَالَ الْمَلِكُ : أَلَا تَعْلَمُ أَنَّ الصُّغَائِرَ وَالْأَحْقَادَ تَكُونُ بَيْنَ كَثِيرٍ مِنَ النَّاسِ ،
 فَمَنْ كَانَ ذَا عَقْلٍ كَانَ عَلَى إِمَائَةِ الْحَقِّدِ أَحْرَصَ مِنْهُ عَلَى تَرْبِيَّتِهِ ؟
 قَالَ فَتَرَهُ : إِنَّ ذَلِكَ لَكَمَا ذَكَرْتَ ، وَلَكِنْ لَا يَنْبَغِي لِلَّذِي الرَّأْيُ مَعَ ذَلِكَ
 أَنْ يَظُنَّ أَنَّ الْمَوْتَوَرَ الْحَقَّودَ نَاسٍ مَا وُزِّرَ بِهِ أَوْ مَصْرُوفٌ عَنْهُ . وَذُو الرَّأْيِ
 يَتَحَوَّفُ الْمَكْرَ وَالْخَدِيعَةَ وَالْحَيْلَ ، وَيَعْلَمُ أَنَّ كَثِيرًا مِنَ الْعَدُوِّ لَا يُسْتَطَاعُ بِالشَّدَةِ
 وَالْمُكَابَرَةِ حَتَّى يُصَادَ بِالرَّفْقِ وَالْمَلَايَنَةِ كَمَا يُصْطَادُ الْفِيلُ بِالْوَحْشِيِّ بِالْفِيلِ
 الدَّاجِنِ .

قَالَ الْمَلِكُ : إِنَّ الْعَاقِلَ الْكَرِيمَ لَا يَتْرُكُ الْفَهْمَ وَلَا يَقَطَعُ إِخْوَانَهُ وَلَا يُضَيِّعُ
 الْحِفَاطَ^١ وَإِنْ هُوَ خَافَ عَلَى نَفْسِهِ . حَتَّى إِنْ هَذَا الْخُلُقُ يَكُونُ فِي أَوْضَعِ
 الثَّوَابِ مَتْرَلَةً . فَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّ اللَّعَّائِينَ يَلْعَبُونَ بِالْكِلَابِ ثُمَّ يَذَبْحُونَهَا
 وَيَأْكُلُونَهَا ، وَيَرَى الْكَلْبُ الَّذِي قَدْ أَلْفَهُمْ ذَلِكَ فَيَمْنَعُهُ مِنْ مُفَارَقَتِهِمْ أَلْفَتَهُ
 لِأَيَّامِهِمْ .

قَالَ فَتَرَهُ : إِنَّ الْأَحْقَادَ مَخُوفَةٌ حَيْثُ كَانَتْ . وَأَخْوَفُهَا وَأَشَدُّهَا مَا كَانَ فِي
 أَنْفُسِ الْمُلُوكِ . فَإِنَّ الْمُلُوكَ يَدِينُونَ بِالْإِنْتِقَامِ وَيَرَوْنَ الدَّرَكَ^٢ وَالطَّلَبَ بِالْوَتْرِ

١ وتر : أصيب .

٢ الحفاظ : المراجعة .

٣ الدَّرَك : اللحاق .

مَكْرُمَةً وَفَخْرًا . وَإِنَّ الْعَاقِلَ لَا يَغْتَرُ^١ بِسُكُونِ الْحِقْدِ إِذَا سَكَنَ . فَإِنَّمَا مَثَلُ الْحِقْدِ فِي الْقَلْبِ إِذَا لَمْ يَجِدْ مُحَرَّكَاً مَثَلُ الْجَمْرِ الْمَكُونِ مَا لَمْ يَجِدْ حَطْباً . فَلَيْسَ يَنْفَكُ الْحِقْدُ مُطْلِعاً إِلَى الْعِلَلِ كَمَا تَبْتَنِي النَّارُ الْحَطَبَ . فَلِذَا وَجَدَ عِلَّةً اسْتَعَرَّ^٢ اسْتِعَارَ النَّارِ فَلَا يُطْفِئُهُ حُسْنُ كَلَامٍ وَلَا لِينٌ وَلَا رِفْقٌ وَلَا خُضُوعٌ وَلَا تَضَرُّعٌ وَلَا مُصَانَعَةٌ وَلَا شَيْءٌ دُونَ تَلَفِ الْأَنْفُسِ وَذَهَابِ الْأَرْوَاحِ . مَعَ أَنَّهُ رُبُّ وَاتِرٍ يَطْمَعُ فِي مُرَاجَعَةِ الْمَوْتُورِ لِمَا يَرْجُو أَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ مِنَ الثَّمَعِ لَهُ وَالدَّفْعِ عَنْهُ . وَلَكِنِّي أَنَا أضعِفُ مَنْ أَنْ أَقْلِرَ عَلَى شَيْءٍ يَذْهَبُ بِهِ مَا فِي نَفْسِكَ . وَبَعْدُ فَلَوْ كَانَتْ نَفْسُكَ لِي عَلَى مَا تَقُولُ مَا كَانَ ذَلِكَ عَنِّي مُغْنِياً أَيْضاً وَلَا أزالُ فِي خَوْفٍ وَوَحْشَةٍ وَسُوءِ ظَنٍّ^٣ مَا اصْطَحَبْنَا^٤ . فَلَيْسَ الرَّأْيُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ إِلَّا الْفِرَاقُ ، وَأَنَا أَقْرَأُ عَلَيْكَ السَّلَامَ .

قَالَ الْمَلِكُ : لَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّهُ لَا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ لِأَحَدٍ ضَرّاً وَلَا نَفْعاً . وَأَنَّهُ لَا شَيْءَ مِنَ الْأَشْيَاءِ صَغِيراً وَلَا كَبِيراً يُصِيبُ أَحَدًا إِلَّا بِقَضَاءٍ وَقَدَرٍ مَعْلُومٍ . وَكَمَا أَنَّ خَلْقَ مَا يُخْلَقُ وَوِلَادَةَ مَا يُولَدُ وَبَقَاءَ مَا يَبْقَى لَيْسَ لِلْخَلَائِقِ مِنْهُ شَيْءٌ ، كَذَلِكَ فَنَاءُ مَا يَفْنَى وَهَلَاكُ مَا يَهْلِكُ . وَلَيْسَ لَكَ فِي الَّذِي فَعَلْتَ بَابِي ذَنْبٌ وَلَا لِابْنِي فِيمَا صَنَعَ بَابِيكَ ذَنْبٌ . إِنَّمَا كَانَ ذَلِكَ كُلُّهُ قَدَرًا مَقْدُورًا ، وَكِلَانَا لَهُ عِلَّةٌ وَسَبَبٌ فَلَا تُؤَاخِذُ بِنَا أَنَا بِمَا أَتَانَا بِهِ الْقَدَرُ .

قَالَ فَتْرَةٌ : إِنَّ الْقَدَرَ لَكَمَا ذَكَرْتَ . لَكِنْ لَا يَمْنَعُ الْحَازِمَ مِنْ تَوْفِي الْمَخَافِ وَالْاحْتِرَاسِ مِنَ الْمَكَارِهِ . وَإِلَّا كَانَ الْمَرِيضُ غَيْرَ مُصِيبٍ فِي طَلَبِهِ الطَّيِّبِ ، وَكَانَ أَهْلُ الْمَصَائِبِ يَتْرَكُونَ النَّظَرَ فِيهَا فِيهِ الْفَرَجُ لَهُمْ . وَلَا يَنْفَعُ الْحَذَرُ وَالْاحْتِرَاسُ مَعَ الْقَضَاءِ ، لَكِنَّ الْعَاقِلَ يَجْمَعُ مَعَ التَّصَدِيقِ بِالْقَدَرِ الْأَخْذَ بِالْحَزَمِ وَالْقُوَّةَ لَعَلَّ مَا يَسْتَسْلِمُ إِلَيْهِ لَا يَكُونُ مَقْدُورًا عَلَيْهِ . وَأَنَا أَعْلَمُ أَنَّكَ

٣ ما اصطحبنا : أي مدة اصطحابنا .

١ لا يغتر : لا يتخذه .

٢ استعر : اتقد واشتمل .

تُكَلِّمُنِي بِغَيْرِ مَا فِي نَفْسِكَ . وَالْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ غَيْرُ صَغِيرٍ . لَأَنْ أَبْنِكَ قَتَلَ ابْنِي
وَأَنَا فَهَاتُ عَيْنَ ابْنِكَ . وَأَنْتَ تُرِيدُ أَنْ تُشْتَفِيَ بِقَتْلِي وَتُخْتَلِفِي^١ عَنْ نَفْسِي
وَالنَّفْسُ تَأْتِي الْمَوْتَ . وَقَدْ كَانَ يُقَالُ : الْفَاقَةُ بَلَاءٌ وَالْحَزَنُ بَلَاءٌ وَقُرْبُ الْعَدُوِّ
بَلَاءٌ وَفِرَاقُ الْأَحِبَّةِ بَلَاءٌ وَالسُّقْمُ بَلَاءٌ وَالْهَرَمُ بَلَاءٌ وَرَأْسُ الْبَلَايَا كُلُّهَا الْمَوْتُ .
وَلَيْسَ أَحَدٌ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي نَفْسِ الْمَوْجِعِ الْحَزِينِ مِنْ ذَاقٍ مِثْلَ مَا بِهِ . فَأَنَا مِمَّا
فِي نَفْسِي عَالِمٌ بِمَا فِي نَفْسِكَ لِلْمَثَلِ الَّذِي عِنْدِي مِنْ ذَلِكَ . وَلَا خَيْرَ لِي فِي
صُحْبَتِكَ . فَإِنَّكَ لَنْ تَتَذَكَّرَ صَنِيعِي بِابْنِكَ وَلَنْ أَتَذَكَّرَ صَنِيعَ ابْنِكَ بِابْنِي إِلَّا
أَحَدْتُ ذَلِكَ لِقُلُوبِنَا تَغْيِيرًا .

قَالَ الْمَلِكُ : لَا خَيْرَ فِي مَنْ لَا يَسْتَطِيعُ الْإِعْرَاضَ عَمَّا فِي نَفْسِهِ وَلَا يَنْسَاهُ
وَيُهْمِلُهُ بَحِثُ لَا يَذْكُرُ مِنْهُ شَيْئًا وَلَا يَكُونُ لَهُ فِي نَفْسِهِ مَوْقِعٌ .
قَالَ فَتَرَةٌ : إِنَّ الرَّجُلَ الَّذِي فِي بَاطِنٍ قَدِيمِ قَرَحَةٍ^٢ إِنْ هُوَ حَرَّصَ عَلَى
الْمَشْيِ لَا بُدَّ أَنْ تُنْكَأَ^٣ قَرَحَتُهُ . وَالرَّجُلُ الْأَرْمَدُ الْعَيْنِ إِذَا اسْتَقْبَلَ بِهَا الرِّيحَ
تَعْرِضَ لَأَنْ تَرْدَادَ رَمْدًا . وَكَذَلِكَ الْوَائِرُ إِذَا دَنَا مِنَ الْمَوْتِ فَقَدْ عَرَّضَ نَفْسَهُ
لِلْهَلَاكِ .

وَلَا يَتَّبِعِي لِصَاحِبِ الدُّنْيَا إِلَّا تَوَقَّى الْمَهَالِكِ وَالْمَتَالِفِ وَتَقْدِيرُ الْأُمُورِ
وَقِلَّةُ الْأَثْكَالِ عَلَى الْحَوْلِ وَالْقُوَّةِ وَقِلَّةُ الْإِغْتِرَارِ بِمَنْ لَا يَأْمَنُ . فَإِنَّهُ مَنْ أَكْثَلَ
عَلَى قُوَّتِهِ فَحَمَلَهُ ذَلِكَ عَلَى أَنْ يَسْلُكَ الطَّرِيقَ الْمَخُوفَ فَقَدْ سَعَى فِي حَتْفِ
نَفْسِهِ . وَمَنْ لَا يَقْدَرُ لَطَاقَتِهِ طَعَامَهُ وَشَرَابَهُ وَحَمَلَ نَفْسَهُ مَا لَا تُطِيقُ وَلَا تُحْمِلُ
فَقَدْ قَتَلَ نَفْسَهُ . وَمَنْ لَمْ يَقْدَرِ لِقَمَّتِهِ وَعَظْمُهَا فَوْقَ مَا يَسَعُ قُوَّةُ فَرِمَا غَصَّ بِهَا
فَهَاتَ . وَمَنْ اغْتَرَّ بِكَلَامِ عُلُوِّهِ وَانْحَدَعَ لَهُ وَضِيعَ الْحَزَمِ فَهُوَ أَعْدَى لِنَفْسِهِ مِنْ

١ تَخْتَلِفِي : تَخْلَعُنِي .

٢ قَرَحَةٌ : جِرَاحَةٌ مُتَقَادِمَةٌ .

٣ تَنْكَأُ : تَقْشُرُ .

عَلَوُهُ . وَلَيْسَ لِأَحَدٍ انْشَظَرُ فِي الْقَدَرِ الَّذِي لَا يَدْرِي مَا يَأْتِيهِ مِنْهُ وَلَا مَا يُصْرِفُ عَنْهُ . وَلَكِنْ عَلَيْهِ الْعَمَلُ بِالْحَزْمِ وَالْأَخْذُ بِالْقُوَّةِ وَمُحَاسَبَةُ نَفْسِهِ فِي ذَلِكَ .
وَالْعَاقِلُ لَا يَتَّقِي بِأَحَدٍ مَا اسْتَطَاعَ وَلَا يُقِيمُ عَلَى خَوْفٍ يَجِدُ عَنْهُ مَذْهَبًا . وَأَنَا
كَثِيرُ الْمَذَاهِبِ وَأَرْجُو أَنْ لَا أَذْهَبَ وَجْهًا إِلَّا أَصَبْتُ فِيهِ مَا يُغْنِينِي . فَإِنَّ خِلَالَ
خَمْسًا مِنْ تَرَوْدَهْنُ كَفَيْتُهُ فِي كُلِّ وَجْهِ وَأَنْسَنُهُ فِي كُلِّ غُرْبَةٍ وَقَرَّبَنُ لَهُ الْبَعِيدَ
وَأَكْسَبَنُهُ الْمَعَاشَ وَالْإِخْوَانَ . أُولَاهُنَّ كَفُّ الْأَذَى . وَالثَّانِيَةُ حُسْنُ الْأَدَبِ .
وَالثَّالِثَةُ مُجَانَبَةُ الرَّبِّ . وَالرَّابِعَةُ كَرَمُ الْخُلُقِ . وَالْخَامِسَةُ الثُّبُلُ فِي الْعَمَلِ .
وَإِذَا خَافَ الْإِنْسَانُ عَلَى نَفْسِهِ شَيْئًا طَابَتْ نَفْسُهُ عَنِ الْمَالِ وَالْأَهْلِ وَالْوَلَدِ
وَالْوَطَنِ ، فَإِنَّهُ يَرْجُو الْخَلْفَ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ وَلَا يَرْجُو عَنِ النَّفْسِ خَلْفًا . وَشَرُّ
الْمَالِ مَا لَا إِتْفَاقَ مِنْهُ . وَشَرُّ الْأَزْوَاجِ الَّتِي لَا تُؤَاتِي بَعْلَهَا . وَشَرُّ الْوَلَدِ الْعَاصِي
اتِّعَاقُ لِوَالِدَيْهِ . وَشَرُّ الْإِخْوَانِ الْحَاذِلُ لِأَخِيهِ عِنْدَ التَّكْبَاتِ وَالشَّدَائِدِ وَالَّذِي
يَحْصِي السَّيِّئَاتِ وَيَتْرُكُ الْحَسَنَاتِ . وَشَرُّ الْمُلُوكِ الَّذِي يَخَافُهُ الْبَرِيُّ وَلَا
يُؤَاطِبُ عَلَى حِفْظِ أَهْلِ مَمْلَكَتِهِ . وَشَرُّ الْبِلَادِ بِلَادٌ لَا خِصْبَ فِيهَا وَلَا أَمْنٍ .
وَإِنَّهُ لَا أَمْنَ لِي عِنْدَكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ وَلَا طُمَأْنِينَةً لِي فِي جِوَارِكَ . ثُمَّ وَدَّعَ الْمَلِكُ
وَطَارَ .

فَهَذَا مَثَلُ ذَوِي الْأَوْتَارِ^١ الَّذِينَ لَا يَنْبَنِي لِبَعْضِهِمْ أَنْ يَتَّقَ بَعْضُهُ .

١ الأوتار : الثارات .

باب الأسد وابن آوى والناسك

قال دَبشَلِيمُ الْمَلِكُ لَبَيْدِبا الْفَيْلَسُوفِ : قد سَمِعْتُ هذا المَثَلَ ، فاضْرِبْ لي مَثَلَ الْمَلِكِ الَّذِي يُرَاجِعُ مَنْ أَصَابَتْهُ مِنْهُ عُقُوبَةٌ مِنْ غَيْرِ جُرْمٍ أَوْ جَفَوَةٌ مِنْ غَيْرِ ذَنْبٍ .

قال الْفَيْلَسُوفُ : إِنَّ الْمَلِكَ لو لم يُرَاجِعْ مَنْ أَصَابَتْهُ مِنْهُ جَفَوَةٌ عَنْ ذَنْبٍ أَوْ عَنْ غَيْرِ ذَنْبٍ ، ظَلِمَ أَوْ لم يُظْلَمَ ، لأَضَرَّ ذَلِكَ بالأُمُورِ . ولكنَّ الْمَلِكَ حَقِيقٌ أَنْ يَنْظُرَ في حالِهِ مَنْ ابْتَلَى بِذَلِكَ وَيَخْتَرِ ما عِنْدَهُ مِنَ الْمَنَافِعِ . فَإِنْ كانَ مِمَّنْ يُوثِقُ بِهِ في رَأْيِهِ وَأَمَانَتِهِ فَإِنَّ الْمَلِكَ حَقِيقٌ بِالْحِرْصِ على مُراجَعَتِهِ . فَإِنَّ الْمَلِكَ لا يُسْتَطَاعُ ضَبْطُهُ إِلَّا مَعَ ذَوِي الرَأْيِ وَهُمْ الْوُزَرَاءُ وَالْأَعْوانُ ، ولا يُسْتَطَاعُ بِالْوُزَرَاءِ وَالْأَعْوانِ إِلَّا بِالْمَوْدَّةِ وَالنَّصِيحَةِ ، ولا مَوْدَّةٌ ولا نَصِيحَةٌ إِلَّا لِلذَّوِي الرَأْيِ وَالْعَفَافِ .

وأَعْمالُ السُّلْطانِ كَثِيرَةٌ ، وَالَّذِينَ يَحْتَاجُ إِلَيْهِمْ مِنَ الْعَمالِ وَالْأَعْوانِ كَثِيرُونَ . وَمَنْ يَجْمَعُ مِنْهُمْ ما ذَكَرْتُ مِنَ النَّصِيحَةِ وَالْعَفَافِ قَلِيلٌ . فَيَجِبُ عَلَيْهِ أَنْ يَخْتَرِ وَزَرَائِهِ وَذَوِي رَأْيِهِ وَيَرى ما عِنْدَ كُلِّ واحدٍ مِنْهُمْ مِنَ الرَأْيِ وَالتَّدْبِيرِ وما يَنْطَوِي عَلَيْهِ . فإذا اسْتَقَرَّ ذَلِكَ عِنْدَهُ جَعَلَ لِكُلِّ واحدٍ مِنْهُمْ ما يَصْلُحُ أَنْ يُفَكَّرَ فِيهِ وَيُدَبَّرَهُ . وَأَنْ لا يُوَجِّهَ إلى الْأَعْمالِ إِلَّا مَنْ يَثِقُ بِدِينِهِ وَأَمَانَتِهِ وَعِفَّتِهِ . ثُمَّ عَلَيْهِ بَعْدَ ذَلِكَ إِنْفاذُ مَنْ يَثِقُ بِهِ لِلْكَشْفِ عَنْ أَعْمالِهِمْ وَتَقْفُدِ أُمُورِهِمْ بِالسِّرِّ الْحَقِيقِيِّ حَتَّى لا يَخْفَى عَلَيْهِ إِحْسَانُ مُجْسِنٍ ولا إِساءَةُ مُسِيءٍ . فَإِنْ لم يَفْعَلْ ذَلِكَ تَهَاوَنَ الْمُحْسِنُ وَاجْتَرَأَ الْمُسِيءُ وَفي عُرْضٍ ذلك تَهْلِكُ الرِّعْيَةُ وَيَفْسُدُ

الْمَلِكُ . وَالْمَثَلُ فِي ذَلِكَ مَثَلُ الْأَسَدِ وَابْنُ آوَى النَّاسِكِ . قَالَ الْمَلِكُ : وَكَيْفَ كَانَ ذَلِكَ ؟

قَالَ الْفَيْلَسُوفُ : زَعَمُوا أَنَّ ابْنَ آوَى كَانَ يَسْكُنُ فِي بَعْضِ الدُّحَالِ^١ . وَكَانَ مُتَرَهِّدًا مُتَعَفِّفًا مَعَ بَنَاتِ آوَى وَذُنَابِ وَتَعَالِبٍ ، وَلَمْ يَكُنْ يَصْنَعُ مَا يَصْنَعْنَ وَلَا يُغَيِّرُ كَمَا يُغَيِّرْنَ وَلَا يُهْرِيقُ دَمًا وَلَا يَأْكُلُ لَحْمًا وَلَا يَظْلِمُ طَرَفَةً عَيْنٍ . فَخَاصَمَتْهُ تِلْكَ السَّبَاعُ وَقُلْنَ : نَحْنُ لَا نَرَى سِيرَتَكَ وَلَا رَأْيَكَ الَّذِي أَنْتَ عَلَيْهِ مِنْ تَرَهُّدِكَ مَعَ أَنَّ تَرَهُّدَكَ لَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا . وَأَنْتَ لَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تَكُونَ إِلَّا كَأَحَدِنَا تَسْمَى مَعَنَا وَتَفْعَلُ فِعْلَنَا . وَأَيُّ شَيْءٍ يُشْبِهُكَ كَفَكَ عَنْ الدَّمَاءِ وَعَنْ أَكْلِ اللَّحْمِ ؟

قَالَ ابْنُ آوَى : إِنَّ صُحْبَتِي لِأَيُّ كُنَّ لَا تُؤْتِمُنِي إِذَا لَمْ أُؤْتِمَّ نَفْسِي . لِأَنَّ الْآثَامَ لَيْسَتْ مِنْ قِبَلِ الْأَمَاكِينِ وَالْأَصْحَابِ وَلَكِنَّهَا مِنْ قِبَلِ الْقُلُوبِ وَالْأَعْمَالِ . وَلَوْ كَانَ صَاحِبُ الْمَكَانِ الصَّالِحِ يَكُونُ عَمَلُهُ فِيهِ صَالِحًا وَصَاحِبُ الْمَكَانِ السَّيِّئِ يَكُونُ عَمَلُهُ فِيهِ سَيِّئًا كَانَ حَيْثُ كَانَ قَتَلَ النَّاسِكَ فِي مِحْرَابِهِ^٢ لَمْ يَأْتُمْ وَمِنْ اسْتِحْيَاهُ^٣ فِي مَعْرَكَةِ الْقِتَالِ أَيْمَ . وَإِنِّي إِنَّمَا صَحِيتُكُمْ بِنَفْسِي وَلَمْ أَصْحَبْكُمْ بِقُلُوبِي وَأَعْمَالِي لِأَنِّي أَعْرِفُ ثَمَرَةَ الْأَعْمَالِ فَلَزِمْتُ حَالِي . وَإِنَّمَا صَحِيتُكُمْ مَوَدَّةً مِنِّي لَكُنْ . فَإِنْ كَانَتْ صُحْبَتِي تُفْضِلُكُمْ فَالْأَمَاكِينُ وَالْمَوَاضِعُ كَثِيرَةٌ .

وَبَيَّنْتَ ابْنُ آوَى عَلَى حَالِهِ تِلْكَ وَاشْتَهَرَ بِالنُّسْلِ وَالتَّرَهُّدِ حَتَّى بَلَغَ ذَلِكَ أَسَدًا كَانَ مَلِكَ تِلْكَ النَّاحِيَةِ . فَرَغِبَ فِيهِ لِمَا بَلَغَهُ عَنْهُ مِنَ الْعَافِ وَالتَّرَاهَةِ وَالتَّزْهِدِ وَالْأَمَانَةِ . فَأَرْسَلَ إِلَيْهِ يَسْتَدْعِيهِ . فَلَمَّا حَضَرَ كَلَّمَهُ وَأَنَسَهُ فَوَجَدَهُ فِي جَمِيعِ أُمُورِهِ عَلَى غَرَضِهِ . ثُمَّ دَعَاهُ بَعْدَ أَيَّامٍ إِلَى صُحْبَتِهِ وَقَالَ لَهُ : تَعْلَمُ أَنَّ

١ الدُّحَالُ : جَمْعُ دَحَلٍ وَهُوَ ثَقْبٌ لَهُ ضَبِيقٌ وَاسْفَلُهُ مَتَسِعٌ .

٢ مِحْرَابُهُ : غُرْفَتُهُ .

٣ اسْتِحْيَاهُ : اسْتَبْقَاهُ حَيًّا .

عَمَلِي كَثِيرٌ وَأَعْوَانِي جَمٌّ غَفِيرٌ وَأَنَا مَعَ ذَلِكَ إِلَى الْأَعْوَانِ مُحْتَاجٌ . وَقَدْ بَلَغَنِي
عَنْكَ عَفَافٌ وَأَدَبٌ وَعَقْلٌ وَدِينٌ . وَقَدْ اخْتَبَرْتُكَ فَوَجَدْتُكَ كَذَلِكَ فَازْدَدْتُ
فِيكَ رَغْبَةً . وَأَنَا مُؤَلِّيكَ مِنْ عَمَلِي جَسِيماً وَرَافِعُكَ إِلَى مَرْتَلَةٍ شَرِيفَةٍ وَجَاعِلُكَ
مِنْ خَاصَّتِي .

قَالَ ابْنُ آوَى : إِنَّ الْمُلُوكَ أَحِقَّاءَ بِاخْتِيَارِ الْأَعْوَانِ فَمَا يَهْتُمُّونَ بِهِ مِنْ
أَعْمَالِهِمْ وَأُمُورِهِمْ مِنْ لَهْمِ الْخَيْرَةِ بِذَلِكَ . وَهُمْ أُخْرَى أَنْ لَا يُكْرِهُوا عَلَى
ذَلِكَ أَحَدًا ، فَإِنَّ الْمُكْرَةَ لَا يَسْتَطِيعُ الْمُبَالِغَةُ فِي الْعَمَلِ ، وَإِنِّي لِعَمَلِ
السُّلْطَانِ كَارِهٌ وَلَيْسَ لِي بِهِ تَجَرِبَةٌ وَلَا بِالسُّلْطَانِ رِفْقٌ . وَأَنْتَ مَلِكُ السَّبَاعِ
وَعِنْدَكَ مِنْ أَجْنَاسِ الْوُحُوشِ عَدَدٌ كَثِيرٌ فِيهِمْ أَهْلُ نُبْلِ وَقُوَّةٍ وَلَهُمْ عَلَى الْعَمَلِ
حِرْصٌ وَعِنْدَهُمْ بِهِ وَبِالسُّلْطَانِ رِفْقٌ . فَإِنْ اسْتَعْمَلْتَهُمْ أَغْنَوْا عَنْكَ^١ وَاعْتَظَلُوا
لأنفسِهِمْ بِمَا أَصَابَهُمْ مِنْ ذَلِكَ .

قَالَ الْأَسَدُ : دَعُ عَنْكَ هَذَا فَإِنِّي غَيْرُ مُفِيدِكَ مِنَ الْعَمَلِ .

قَالَ ابْنُ آوَى : إِنَّمَا يُقَدِّمُ عَلَى خِدْمَةِ السُّلْطَانِ غَيْرَ هَائِبٍ رَجُلَانِ لَسْتُ
بِوَاحِدٍ مِنْهَا : إِمَّا مُصَانِعٌ يَنَالُ حَاجَتَهُ بِفُجُورِهِ وَيَسْلُمُ بِمُصَانَعَتِهِ ، وَإِمَّا هَيِّنٌ
لَا يَحْسُدُهُ أَحَدٌ . وَإِنَّمَا مَنْ أَرَادَ أَنْ يَخْدُمَ السُّلْطَانَ بِالْصِّدْقِ وَالْعَفَافِ غَيْرَ خَالِطٍ
ذَلِكَ بِمُصَانَعَتِهِ فَقُلْ أَنْ يَسْلَمَ عَلَى ذَلِكَ . لِأَنَّهُ يَجْتَمِعُ عَلَيْهِ عَدُوُّ السُّلْطَانِ
وَصَدِيقُهُ بِالْعَدَاوَةِ وَالْحَسَدِ . أَمَّا الصَّدِيقُ فَيُنَافِسُهُ فِي مَرْتَلَتِهِ وَيَنْهِي عَلَيْهِ
وَيُعَادِيهِ لِأَجْلِهَا وَيَتَنَبَّأُ عَلَيْهِ كَذِبًا . فَإِذَا لَقِيََتِ الْوِشَايَةُ أَذْنًا وَاعِيَةً مِنَ الْمَلِكِ
كَانَ فِي ذَلِكَ هَلَاكُهُ . وَإِنَّمَا عَدُوُّ السُّلْطَانِ فَيَضْطَلُّهُ^٢ عَلَيْهِ لِنَصِيبِهِ لِسُلْطَانِيَّةِ
وَإِغْنَائِهِ عَنْهُ فَيَعْمَلُ عَلَى هَلَاكِهِ وَيَتَرَبَّصُ بِهِ رَيْبَ الْمَنُونِ . فَإِذَا اجْتَمَعَ عَلَيْهِ
هَذَانِ الصَّنَفَانِ فَقَدْ تَعَرَّضَ لِلْهَلَاكِ .

١ اغنوا عنك : نفوك .

٢ يضطلن : يخذل .

قَالَ الْأَسَدُ : لَا يَكُونَنَّ بَغْيُ أَصْحَابِي عَلَيْكَ وَحَسَدُهُمْ لِرَأْسِكَ وَعَدَاوَةُ
أَعْدَائِي لَكَ مِمَّا يَعْزِضُ فِي نَفْسِكَ ، فَأَنْتَ مَعِي وَأَنَا أَكْفِيكَ ذَلِكَ وَأُبْلِغُكَ بِكَ
مِنْ دَرَجَاتِ الْكِرَامَةِ وَالْإِحْسَانِ عَلَى قَدْرِ هِمَّتِكَ .

قَالَ ابْنُ آوَى : إِنْ كَانَ الْمَلِكُ يُرِيدُ الْإِحْسَانَ إِلَيَّ فَلْيَدْعُنِي فِي هَذِهِ الْبَرِّيَّةِ
أَعِيشُ آمِنًا قَلِيلَ الْهَمِّ رَاضِيًا بِعَيْشِي مِنَ الْمَاءِ وَالْعُشْبِ . فَلَمَّا قَدْ عَلِمْتُ أَنَّ
صَاحِبَ السُّلْطَانِ يَصِلُ إِلَيْهِ مِنَ الْأَذَى وَالْخَوْفِ فِي سَاعَةٍ وَاحِدَةٍ مَا لَا يَصِلُ إِلَى
غَيْرِهِ فِي طَوْلِهِ عَمْرِهِ ، وَأَنَّهُ يَتَّصِلُ إِلَيْهِ التَّفْعُ سَاعَةً وَاحِدَةً ثُمَّ هُوَ فِي الْخَوْفِ
سَرْمَدًا . وَإِنْ قَلِيلًا مِنَ الْعَيْشِ فِي أَمْنٍ وَطُمَأْنِينَةٍ خَيْرٌ مِنْ كَثِيرٍ مِنَ الْعَيْشِ فِي
خَوْفٍ وَنَصَبٍ .

قَالَ الْأَسَدُ : قَدْ سَمِعْتُ مَقَالَاتَكَ فَلَا تَخَفْ شَيْئًا مِمَّا أَرَاكَ تَخَافُ مِنْهُ ،
وَلَسْتُ أَجِدُ بُدًّا مِنَ الْاسْتِعَانَةِ بِكَ فِي أَمْرِي .

قَالَ ابْنُ آوَى : أَمَّا إِذَا أَبَى الْمَلِكُ إِلَّا ذَلِكَ فَلْيَجْعَلِ الْمَلِكُ لِي عَهْدًا إِنْ
بَقِيَ عَلَيَّ أَحَدٌ مِنْ أَصْحَابِهِ مَنْ هُوَ فَوْقِي مَخَافَةً عَلَى مِثْلَتِهِ أَوْ مَنْ هُوَ دُونِي
لِيُنَازِعَنِي عَلَى مِثْلَتِي فَذَكَرْتُ عِنْدَ الْمَلِكِ مِنْهُمْ ذَاكِرًا يُلَاسِنُهُ أَوْ عَلَى لِسَانِ غَيْرِهِ مَا
يُرِيدُ بِهِ تَحْرِيشَ الْمَلِكِ عَلَيَّ أَنْ لَا يَعْجَلَ فِي أَمْرِي وَأَنْ يَتَّبِعَ فِيمَا يُرْفَعُ إِلَيْهِ
وَيَذْكُرُ عِنْدَهُ مِنْ ذَلِكَ وَيَقْصَصَ عَنْهُ ثُمَّ لِيَصْنَعْ مَا بَدَأَ لَهُ . فَلَمَّا وَقَعَتْ بَيْنَهُ
بِذَلِكَ أَعْتَهُ بِنَفْسِي فِيمَا يُحِبُّ إِطَاعَةً لَهُ وَعَمِلْتُ لَهُ فِيمَا أَوْلَانِي بِنَصِيحَةٍ وَاجْتِهَادٍ
وَحَرَصْتُ عَلَى أَنْ لَا أَجْعَلَ لَهُ عَلَى نَفْسِي سَبِيلًا .

قَالَ الْأَسَدُ : لَكَ عَلَيَّ ذَلِكَ وَزِيَادَةٌ . ثُمَّ وَلَّاهُ خَزَائِنَهُ وَاخْتَصَّ بِهِ دُونَ
أَصْحَابِهِ وَزَادَ فِي كِرَامَتِهِ .

فَلَمَّا رَأَى أَصْحَابُ الْأَسَدِ ذَلِكَ غَاضِبُهُمْ وَسَاءَهُمْ ، فَاجْتَمَعُوا كَيْدَهُمْ ،
وَاتَّفَقُوا كُلُّهُمْ عَلَى أَنْ يُحَرِّشُوا عَلَيْهِ الْأَسَدَ .

وَكَانَ الْأَسَدُ قَدِيرَ اسْتَطَابَ لَحْمًا فَعَزَلَ مِنْهُ بِقَدَارٍ وَأَمَرَ ابْنَ آوَى

بالاحتفاظ به وأن يرفعه في أحسن موضع طعاميه وأحرزه^١ ليعاد عليه .
فأخذوه من موضعيه وحملوه إلى بيت ابن آوى فحبأوه فيه ولا علم له به . ثم
حَصَرُوا يُكْذِبُونَهُ إِذَا جَرَتْ فِي ذَلِكَ حَالٌ .

فلَمَّا كَانَ مِنَ الْقَدْرِ دَعَا الْأَسَدُ بَغْدَائِهِ فَقَدَّ ذَلِكَ اللَّحْمَ وَالتَّمَسَّهُ فَلَمْ
يَجِدْهُ . وَابْنُ آوَى لَمْ يَشْعُرْ بِمَا صُنِعَ فِي حَقِّهِ مِنَ الْمَكِيدَةِ وَهُوَ غَائِبٌ فِي خِدْمَةِ
الْأَسَدِ وَأَشْغَالِهِ . فَحَصَرَ الَّذِينَ عَمِلُوا الْمَكِيدَةَ وَقَعَدُوا فِي الْمَجْلِسِ . ثُمَّ إِنَّ
الْمَلِكَ سَأَلَ عَنْ اللَّحْمِ وَشَدَّدَ فِيهِ وَفِي السُّؤَالِ عَنْهُ فَتَنَزَّرَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ .
فَقَالَ أَحَدُهُمْ قَوْلَ الْمُخِيرِ النَّاصِحِ : إِنَّهُ لَا بُدَّ لَنَا أَنْ نُخْبِرَ الْمَلِكَ بِمَا يَضُرُّهُ
وَيَنْفَعُهُ وَإِنْ شَقَّ ذَلِكَ عَلَى مَنْ يَشُقُّ عَلَيْهِ . وَإِنَّهُ بَلَّغَنِي أَنَّ ابْنَ آوَى هُوَ الَّذِي
ذَهَبَ بِاللَّحْمِ إِلَى مَتَرْلِهِ لِأَكْلِهِ دُونَ الْمَلِكِ .

قَالَ الْآخَرُ : مَا أَرَاهُ يَفْعَلُ هَذَا . وَلَكِنْ انظُرُوا وَاحْصُوا فَإِنَّ مَعْرِفَةَ
الْخَلَائِقِ شَدِيدَةٌ .

فَقَالَ الْآخَرُ : لِعَمْرِي مَا تَلَبَّثُ السَّرَائِرُ^٢ أَنْ تُعْرَفَ ، وَأَطْلُكُمُ إِنْ فَحَصْتُمُ
عَنْ هَذَا وَجَدْتُمُ اللَّحْمَ فِي بَيْتِ ابْنِ آوَى . وَكُلُّ شَيْءٍ يُذَكِّرُ مِنْ عُيُوبِهِ وَخِيَانَتِهِ
نَحْنُ أَحَقُّ أَنْ نُصَدِّقَهُ .

قَالَ الْآخَرُ : لَئِنْ وَجَدْنَا هَذَا حَقًّا لَمْ تَكُنْ بِالْخِيَانَةِ فَقَطْ وَلَكِنْ مَعَ الْخِيَانَةِ
كُفْرُ النِّعْمَةِ وَالْجَرَاءَةِ عَلَى الْمَلِكِ .

قَالَ الْآخَرُ : أَنْتُمْ أَهْلُ الْقَدْلِ وَالْفَضْلِ ، وَلَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَكْذِبَكُمْ .
وَلَكِنْ سَيِّبُنْ هَذَا لَوْ أَرْسَلَ الْمَلِكُ إِلَى بَيْتِهِ مَنْ يُفْتِّشُهُ .

قَالَ الْآخَرُ : إِنْ كَانَ الْمَلِكُ مُفْتِّشًا مَتَرْلَهُ فَلْيَعْجَلْ فَإِنَّ عُيُونَهُ وَجَوَاسِيسَهُ
مَبْثُوثَةٌ بِكُلِّ مَكَانٍ .

١ أحرزه : أمنه .

٢ السرائر : الخفايا .

ولم يزالوا في هذا الكلام وأشباهه حتى وَقَعَ في نفس الأسد ذلك . فأمر
بابن آوى فحَصَرَ ، فقال له : أين اللحم الذي أمرتك بالاحتفاظ به ؟ قال :
دَفَعْتُهُ إلى صاحبِ الطعام لِتَقَرُّبِهِ إلى الملك .

فدعا الأسدُ بصاحبِ الطعام ، وكان ممن شاعَ وباعَ مع القوم على
ابن آوى ، فقال : ما دَفَعَ إليَّ شيئاً . فأرسلَ الأسدُ أميناً إلى بيتِ ابنِ آوى
لِيُفْتِشَهُ فَوَجَدَ فيه ذلك اللحمَ فأتى به الأسدُ . فدنا من الأسدِ ذئبٌ لم يكن
تَتَكَلَّمُ في شيء من ذلك ، وكان يُظهِرُ أنه من المدولِ الذين لا يتكلمون فيما لا
يَعْلَمُونَ حتى يَتَبَيَّنَ لَهُمُ الحَقُّ . فقال : بعد أن اطلعَ الملكُ على خيانةِ ابنِ آوى
لا يَعْقُونَ عنه ، فإنه إن عفا عنه لم يُطْلِعِ الملكُ بعدها على خيانةِ خائِنٍ ولا
ذئبٍ مُذْنِبٍ .

فأمرَ الأسدُ بابنِ آوى أن يُخْرَجَ وإن لم يُحْتَفَظْ به . فقال بعضُ جلساءِ
الملكِ : إني لأعجبُ من رأيِ الملكِ ومعرفتهِ بالأمرِ كيفَ يخفى عليه أمرُ هذا
ولم يَعْرِفْ خِيَتَهُ وَمُخَادَعَتَهُ . وأعجبُ من هذا أني أراه سَيَصْفَحُ عنه بعد الذي
ظَهَرَ منه .

فأرسلَ الأسدُ بعضهم رسولاَ إلى ابنِ آوى يَلْتَمِسُ منه العذرَ عن أمرِهِ .
فَرَجَعَ إليه الرسولُ برسالةٍ كاذِبَةٍ اختَلَفَها . فَغَضِبَ الأسدُ من ذلك وأمرَ بابنِ
آوى أن يُقْتَلَ . فعَلِمَتْ أمُ الأسدِ أنه قد عَجِلَ في أمرِهِ ، فأرسلَتْ إلى الذين
أُمِرُوا بِقَتْلِهِ أن يُرْجِئُوهُ . ودَخَلَتْ على ابنِها فقالت : يا بُنَيَّ بأيِّ ذَنْبٍ أَمَرْتُ
بِقَتْلِ ابنِ آوى ؟ فأخبرَها بالأمرِ . فقالت : يا بُنَيَّ عَجِلْتُ وإِنَّا يَسْلُمُ العاقلُ مِنَ
النَّدَامَةِ بِرُكِّ العَجَلَةِ وبِالثَّبُتِ . والعَجَلَةُ لا يَزَالُ صاحبُها يَجْتَنِي ثَمَرَةَ النَّدَامَةِ
بسببِ ضَعْفِ الرأيِ .

وَمَنْ لَمْ يَنْظُرْ في أُمُورِهِ نَظْرَ مُفَكِّرٍ كَانَ نَظْرُهُ كَنَظْرِ الذي يكونُ بِعَيْنِهِ سَبِيلًا

١ سبل : شبه غشاة تعرض في العين .

فُحِثِلُ لَهُ أَنْ أَمَامَهَا كَهَيْئَةِ شَمْرَةٍ . وَكَانَ كَالرَّجُلِ الْجَاهِلِ الَّذِي يَسْمَعُ صَوْتَ
الْبَعُوضَةِ فِي اللَّيْلِ فَيَطْلُقُهَا لِشِدَّةِ صَوْتِهَا شَيْئًا فَإِذَا وَصَلَتْ إِلَيْهِ عَلِمَ أَنَّهَا لَيْسَتْ
بشَيْءٍ . وَلَيْسَ أَحَدٌ أَحْوَجَ إِلَى التَّوَدُّعِ وَالتَّثَبُّتِ مِنَ الْمُلُوكِ . فَإِنَّ الْمَرْأَةَ بِزَوْجِهَا ،
وَالْوَلَدَ بِوَالِدَيْهِ ، وَالْمُتَعَلَّمَ بِالْمُعَلِّمِ ، وَالْجُنْدَ بِالْقَائِدِ ، وَالنَّاسِكَ بِالذِّينِ ،
وَالْعَامَّةَ بِالْمُلُوكِ ، وَالْمُلُوكَ بِالتَّقْوَى ، وَالتَّقْوَى بِالْعَقْلِ ، وَالْعَقْلَ بِالتَّثَبُّتِ
وَالْأَنَاقَةِ . وَرَأْسُ الْحَزْمِ لِلْمَلِكِ مَعْرِفَةُ أَصْحَابِهِ وَإِنْزَالُهُمْ مَنَازِلَهُمْ عَلَى طَبَقَاتِهِمْ^١
وَإِثْمَانُهُمْ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ . فَإِنَّهُ لَوْ وَجَدَ بَعْضُهُمْ إِلَى هَلَاكِ بَعْضٍ سَبِيلًا
لَفَعَلَ .

وَقَدْ جَرَّبَتْ ابْنَ آوَى وَبَلَوَتْ رَأْيَهُ وَأَمَانَتَهُ وَمُرُوءَتَهُ ثُمَّ لَمْ تَزَلْ مَادِحًا لَهُ
رَاضِيًا عَنْهُ . وَقَدْ أَثْمَرَتْهُ بَشِيءٌ لَا صِحَّةَ لَهُ وَلَا تَعْلَمُ صِدْقَهُ مِنْ كَذِبِهِ . وَلَعَلَّ
ذَلِكَ عَمَلُ أَهْلِ الْكَذِبِ وَالْحَسَدِ وَالْخِيَانَةِ مِنْ وَزَرَائِكَ . لِأَنَّ الْمَلِكَ إِذَا تَهَاوَنَ
فِي أَمْرِ وَزَرَائِهِ وَتَغَفَّلَ عَنْهُمْ دَخَلَ عَلَيْهِ فِي ذَلِكَ مَا تُكْرَهُ عَاقِبَتُهُ . وَالْمَلِكُ أَخْبَرُ
مِنْ طَرِيقِ الْعَقْلِ أَنَّ الْأَشْرَارَ يَحْسُدُونَ الْأَخْيَارَ وَيَرْقُبُونَهُمْ لِيُوقِعُوا بِهِمْ . وَلَيْسَ
يَنْبَغِي لِلْمَلِكِ أَنْ يُخَوِّنَهُ بَعْدَ ارْتِضَائِهِ لِإِيَّاهُ وَاتِّمَانِهِ لَهُ . وَمِنْذُ مَجِيئِهِ إِلَى الْآنَ لَمْ
يُطْلِعْ لَهُ عَلَى خِيَانَةٍ إِلَّا عَلَى الْعِفَّةِ وَالتَّصَبُّحَةِ . وَمَا كَانَ مِنْ رَأْيِ الْمَلِكِ أَنْ يُعْجَلَ
عَلَيْهِ لِأَجْلِ طَائِفِ الْحِمِّ .

وَأَنْتِ أَيُّهَا الْمَلِكُ حَقِيقٌ أَنْ تَنْظُرَ فِي حَالِ ابْنِ آوَى ، وَلِتَعْلَمَ أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ
يَتَعَرَّضُ لِلْحِمِّ وَلَا يَأْكُلُهُ فَكَيْفَ لِلْحِمِّ اسْتَوْدَعَتْهُ لِإِيَّاهُ ! وَلَعَلَّ الْمَلِكَ إِنْ فَحَصَ
عَنْ ذَلِكَ ظَهَرَ لَهُ أَنَّ ابْنَ آوَى لَهُ خَصَمَاءُ هُمُ الَّذِينَ اتَّصَرُّوا بِهَذَا الْأَمْرِ وَهُمْ
الَّذِينَ ذَهَبُوا بِاللَّحْمِ إِلَى بَيْتِهِ فَوَضَعُوهُ فِيهِ . فَإِنَّ الْحِدَاةَ إِذَا كَانَ فِي رِجْلِهَا
قِطْعَةٌ لَحْمٍ اجْتَمَعَ عَلَيْهَا سَائِرُ الطَّيْرِ . وَالْكَلْبَ إِذَا كَانَ مَعَهُ عَظْمٌ اجْتَمَعَتْ عَلَيْهِ

١ الأناة : الحلم والرفق .

٢ طبقاتهم : مراتبهم .

الكلابُ . وابنُ آوى منذُ كانَ إلى اليومِ نافعٌ وكانَ مُحْتَمِلًا لكلِّ ضَرَرٍ في جَنْبِ مَنَفَعَةٍ تُصِلُ إِلَيْكَ ولكلِّ عَناءٍ يَكُونُ لَكَ فيه راحةٌ ولم يكنِ يَطْوِي دونَكَ سِرًّا .

فبينما أُمُّ الأسدِ تَقْصُ عليه هذه المَقالةَ إذ دَخَلَ عليه بعضُ نِقَاتِهِ فَأَخْبَرَهُ بِبراءَةِ ابنِ آوى . فقالتِ أُمُّ الأسدِ : إِنَّ المَلِكَ بعدَ أنِ اطَّلَعَ على براءةِ ابنِ آوى حَقِيقٌ أنْ لا يَتَسَاهَلَ معَ مَنْ سَعَى به لئلا يَتَجَرَّأُوا على ما هو أعظَمُ من ذلك . وَلَسَ يُعاقِبُهُمْ عليه لكي لا يعودوا إلى مثله . ولا تُحْتَقِرْ ما فَعَلُوا معَكَ ، فَإِنَّ العُشْبَ وإنْ كانَ لا قُوَّةَ له يُصْنَعُ منه الحَبْلُ الذي يُوثَقُ به الفيلُ . فَإِنَّه لا يَنْبَغِي للعاقِلِ أنْ يُراجِعَ في أمرِ الكُفُورِ للحُسْنَى والجَرِيءِ على القَدْرِ والزَّاهِدِ في الخيرِ والذي لا يُوقِنُ بِالآخِرَةِ وَيَنْبَغِي أنْ يُجْزَى بِعَمَلِهِ .

وقد عَرَفَتْ سُرْعَةَ الغَضَبِ وفَرَطَ الهَفْوَةِ ، وَمَنْ سَخِطَ بالسَّيْرِ لم يَبْلُغْ رِضاَهُ بالكثيرِ . والأوَّلَى لَكَ أنْ تُراجِعَ ابنَ آوى وتُعْطِفَ عليه ولا يُؤَسِّسَكَ من مَنَاصِحَتِهِ ما قَرَطَ مِنْكَ إِلَيْهِ مِنَ الإِسَاءَةِ . فَإِنَّ مِنَ النَّاسِ مَنْ لا يَنْبَغِي تَرْكُهُ على حالٍ مِنَ الأحوالِ وهو مَنْ عُرِفَ بِالصُّلَاحِ والكَرَمِ وحُسْنِ العَهْدِ والشُّكْرِ والوَفاءِ والمَحَبَّةِ للناسِ والسَّلامَةِ مِنَ الحَسَدِ والبُعدِ مِنَ الأذى والاحْتِمَالِ للإِخوانِ والأَصحابِ وإنْ ثَقُلَتْ عليه مِنْهُمُ المُوَنَّةُ . وَأَمَّا مَنْ يَنْبَغِي تَرْكُهُ فهو مَنْ عُرِفَ بِالشُّرَاسَةِ ولُؤْمِ العَهْدِ وقِلَّةِ الشُّكْرِ والوَفاءِ والبُعدِ عَنِ الرُّحمةِ والوَرَعِ وانْصَفَ بِالْجُحُودِ لِثَوَابِ الآخِرَةِ وعِقَابِهَا . وقد عَرَفَتْ ابنَ آوى وجَرَبَتُهُ وَأَنْتَ حَقِيقٌ بِمُواصَلَتِهِ .

فَدَعَا الأسدُ بابنَ آوى واعتَذَرَ إِلَيْهِ مِمَّا كانَ مِنْهُ ووَعَدَهُ خَيْرًا وقالَ : إني مُمْتَنِرٌ إِلَيْكَ وراذِلَةٌ إلى مَزلِكَ . فقالَ ابنُ آوى : أُولَيسَ هذا الذي حَفَّتْ مِنْهُ في أَوَّلِ اتِّصالي بِكَ والذي لأَجْلِهِ امْتَنَعْتُ مِمَّا عَرَضَتْهُ عَلَيَّ مِنْ

١ يونسك : يقطع أملك .

صُحْبَتِكَ وَتَوَلَّى خِدْمَتِكَ ؟ وَإِنْ شَرَّ الْأَخْلَاءِ مَنْ التَّمَسَّ مَنَفَعَةً نَفْسِهِ بِضُرِّ أَخِيهِ ، وَمَنْ كَانَ غَيْرَ نَاطِقٍ لَهُ كَنْظَرُهُ لِنَفْسِهِ ، أَوْ كَانَ يُرِيدُ أَنْ يُرْضِيَهُ بِغَيْرِ الْحَقِّ لِأَجْلِ اتِّبَاعِ هَوَاهُ ، وَكَثِيرًا مَا يَقَعُ ذَلِكَ بَيْنَ الْأَخْلَاءِ .

وقد كَانَ مِنَ الْمَلِكِ إِلَيَّ مَا عَلِمَ ، وَلَا يَنْبَغِي لِلْمَلِكِ أَنْ يَطْمَئِنُّ إِلَى مَنْ عَاقَبَهُ أَشَدَّ الْعُقُوبَةِ مِنْ نَزْعِهِ عَنْ عَمَلِهِ أَوْ أَخْذِ مَالِهِ بِغَيْرِ ذَنْبٍ ، أَوْ مَنْ كَانَ لِلْكَرَامَةِ أَهْلًا فَلَمْ يَعْرِفْ لَهُ ذَلِكَ وَلَمْ يُعْطِهِ مَا هُوَ أَهْلُهُ ، أَوْ كَانَ مَظْلُومًا وَلَمْ يَنْظُرْ فِي أَمْرِهِ ، أَوْ كَانَ مِنْ أَهْلِ الطَّمَعِ فَلَمْ يُصِْبْ مَا يَرْجُوهُ ، أَوْ كَانَ بَيْنَ قَوْمٍ قَدْ اجْتَرَمُوا جَرِيْمَةً هُوَ مِنْهَا بَرِيءٌ فَأُخِذَ هُوَ بِهَا مِنْ بَيْنِهِمْ وَخُلِّيَ سَبِيلُهُمْ . فَأَمَّا هَؤُلَاءِ لَا يَنْبَغِي لِلْمَلِكِ أَنْ يَصْحَبَهُمْ . وَأَنَا أَيُّهَا الْمَلِكُ أَحَدُ هَؤُلَاءِ . فَلَعَلَّ الْمَلِكَ يَقُولُ إِنَّ ابْنَ آوَى لَا يَنْسَى الَّذِي لَقِيَهُ مِنَ الْهَوَانِ فَيَقْنَصُ مِنِّي . وَأَنَا يَعْلَمُ اللَّهُ أَنْ لَيْسَ فِي قَلْبِي شَيْءٌ مِنْ قَبْلِ هَذَا وَإِنَّا خَوْفِي أَنْ يَفْعَلُوا بِي ذَلِكَ مَرَّةً أُخْرَى . فَلَا يَغْلُظُنَّ عَلَى نَفْسِ الْمَلِكِ مَا أَخْبِرُهُ أَنِّي بِهِ غَيْرُ وَائِقٍ وَأَنَّهُ لَا يَنْبَغِي لِي أَنْ أَصْحَبَهُ . وَإِنَّ الْمَلِكَ لَا يَنْبَغِي لَهُ أَنْ يَصْحَبَ مَنْ كَانَ مِثْلِي وَلَا يَنْبَغِي لَهُ أَنْ يَرْفُضَهُ أَصْلًا . فَإِنَّ ذَا السُّلْطَانِ إِذَا عَزَلَ كَانَ مُسْتَحِقًّا لِلْكَرَامَةِ فِي حَالَةِ إِبْعَادِهِ وَالْإِقْصَاءِ لَهُ .

فَلَمْ يَلْتَفِتِ الْأَسَدُ إِلَى كَلَامِهِ ثُمَّ قَالَ لَهُ : إِنِّي قَدْ بَلَوْتُ طِبَاعَكَ وَأَخْلَاقَكَ وَجَرَّبْتُ أَمَانَتَكَ وَوَفَاءَكَ وَعَرَفْتُ كَذِبَ مَنْ مَحَلَّ بِكَ^٢ ، وَإِنِّي مُتَرَلِّكٌ مِنْ نَفْسِي مِثْلَةَ الْأَخْيَارِ الْكُرَمَاءِ ، وَالْكَرِيمُ تُنْسِبُهُ الْحَلَّةُ الْوَاحِدَةُ مِنَ الْإِحْسَانِ الْخِلَالِ الْكَثِيرَةِ مِنَ الْإِسَاءَةِ . وَقَدْ عُذْنَا إِلَى الثَّقَةِ بِكَ فَقَدْ إِلَى الثَّقَةِ بِنَا فَإِنَّهُ كَائِنٌ لَنَا وَلَكَ بِذَلِكَ غِيْطَةٌ وَسُرُورٌ .

فَعَادَ ابْنُ آوَى إِلَى وِلَايَةِ مَا كَانَ يَلِي . وَضَاعَفَ لَهُ الْأَسَدُ الْكَرَامَةَ وَلَمْ تَزِدْهُ الْأَيَّامُ إِلَّا تَقَرُّبًا مِنْهُ .

١ لَا يَغْلُظُنَّ : لَا يَصْعَمُنَّ .

٢ مَحَلَّ بِكَ : أَيُّ كَادَكَ بِسَعَايَةِ .

باب اللبوة والإسوار والشعهر

قال دَبشليمُ الملكُ لبيدبا الفيلسوف : قد سمعتُ هذا المثلَّ ، فاضربْ لي مثلاً في شأنٍ من يدعُ ضرَّ غيره إذا قدرَ عليه لما يُصيبُهُ من الضرِّ ، ويكونُ له ممَّا يتزلُّ به واعِظٌ وزاجرٌ عن ارتكابِ الظلمِ والعداوةِ لغيرِهِ .

قال الفيلسوفُ : إنَّه لا يُقدِّمُ على طلبِ ما يضرُّ بالناسِ وما يسوءُهُمْ إلَّا أهلُ الجَهالةِ والسُّفهِ وسوءِ النُّظَرِ في العواقبِ من أمورِ الدنيا والآخرةِ وقِلَّةِ العِلْمِ بما يدخُلُ عليهم في ذلك من حلولِ الثَّغْمَةِ وبما يلزُمُهُمْ من تَبِعَةٍ ما اكْتَسَبُوا ممَّا لا تُحيطُ به العقولُ . وإن سلِمَ بعضهم من ضرِّ بعضٍ باتِّفاقٍ عَرَضَ له قَبْلَ أن يتزلَّ به وبألٍ ما صَنَعَ لم يسَلِّمْ في كلِّ مرَّةٍ . فإنَّ من لم يُفَكِّرْ في العواقبِ لم يَأْمَنِ المَصَائِبَ وكانَ حَقِيقاً أن لا يسَلِّمْ مِنَ المَعَاطِيبِ . وربما اتَّعَطَّ الجاهِلُ واعتَبَرَ بما يُصِيبُهُ مِنَ المَضَرَّةِ مِنَ الغَيْرِ فارتَدَّعَ عن أن يَفْشَى أحداً بمثلِ ذلك مِنَ الظُّلْمِ والمُنْوَازِي وحَصَلَ له نَفْعٌ ما كَفَّ عنه من اضْطِرِّهِ لغيرِهِ في العاقِبَةِ . ومثَّل ذلك حديثُ اللَّبْوَةِ والإسوارِ والشَّعْهِرِ . قال الملكُ :

وكيفَ كانَ ذلكَ ؟

قال الفيلسوفُ : زَعَمُوا أنَّ لبوةً كانت في غِيصَةٍ ولها شيلانٍ وإنَّها خَرَجَتْ في طَلَبِ الصَّيْدِ وخَلَفَتْها في كَهْفِها ، فمَرَّ بها إسوارٌ فحَمَلَ عليها ورَمَاها فقتَلَهَا وسلَخَ جِلْدَها فاحتَبَّها^١ وانصَرَفَ بها إلى مَزلِهِ . ثمَّ إنَّها رَجَعَتْ فلَمَّا رأت ما حلَّ بها مِنَ الأَمْرِ الفُظِّيعِ اضْطَرَبَتْ ظَهراً لبطنٍ وصاحَتْ وضجَّت .

١ يَفْشَى : يَأْتِي .

٢ احتَبَّها : أي شدَّها في مؤخرِ رَحْلِ ركوبِهِ .

وكان إلى جنبها شعهر ، فلما سمع ذلك من صياحها قال لها : ما هذا الذي تصنعين وما نزل بك أخبريني به ! قالت اللبوة : شيلاي مَرَّ بها إسوار فقتلها وسلخ جلدِها فاحتصبها ونَبَذَها^١ في الغراء . قال لها الشعهر : لا تَصْجِي وأنصني من نفسك ، واعلمي أنَّ الدنيا دارُ مُكَافَاةٍ ، ففاعِلُ الخَيْرِ يَحْمَدُهُ وفاعِلُ الشَّرِّ يَجْزِي ثَمَرَهُ . وإنَّ هذا الإسوار لم يأت إليك شيئاً إلا وقد كنتِ تَعْلِينَ بِغَيْرِكَ مثله وتأتين مثل ذلك إلى غير واحدٍ من كانَ يَجِدُ^٢ بِحَمِيهِ وَمَنْ يَعْزُّ عليه مثل ما تَجِدِينَ بِشِبْلِكَ . فاصبري من غيركِ على ما صَبَرَ غيرُكِ عليه منك . فإنه قد قيل : كما تدينُ تدان . وبكل عَمَلٍ ثَمَرَةٌ مِنَ الثَّوَابِ أَوْ الْعِقَابِ ، وهما على قَدَرِهِ في الكثرة والقِلَّةِ ، كالزَّرْعِ إِذَا حَضَرَ الْحَصَادُ أعطى على حَسَبِ بَذَرِهِ .

قالت اللبوة : بَيِّنْ لي ما تقولُ وأفصِحْ لي عن إشارَتِهِ . قال الشعهر : كم لك مِنَ الْعُمُرِ؟ قالت اللبوة : كذا وكذا سَنَةً . قال الشعهر : ما كان قُوَّتُكَ فيه؟ قالت اللبوة : لحمَ الْوَحْشِ . قال الشعهر : وَمَنْ كانَ يُطْعِمُكَ لِبَآهُ؟ قالت اللبوة : كُنْتُ أَصِيدُ الْوَحْشَ وَأَكُلُهُ . قال الشعهر : أَرَأَيْتِ الْوَحْشَ الَّتِي كُنْتَ تَأْكُلِينَ ، أَمَا كانَ لها آباءٌ وَأُمَمَاتٌ؟ قالت : بلى . قال الشعهر : فَمَا بالي لَا أَرى وَلَا أَسْمَعُ لَأُولَئِكَ الْآبَاءِ وَالْأُمَمَاتِ مِنَ الْجَزَعِ^٣ مَا أَرى وَأَسْمَعُ لَكَ؟ أَمَا إِنَّهُ لَمْ يَتَزَلْ بِكَ مَا نَزَلَ إِلَّا لِسُوهِ نَظَرِكَ فِي الْعَوَاقِبِ وَقِلَّةِ تَفَكُّرِكَ فِيهَا وَجَهَالَتِكَ بِمَا يَرْجِعُ عَلَيْكَ مِنْ ضَرِّهَا .

فلما سَمِعَتِ اللَّبْوَةُ ذَلِكَ مِنْ كَلَامِ الشَّعْهَرِ عَرَفَتْ أَنَّ ذَلِكَ مِمَّا جَنَّتْ عَلَى نَفْسِهَا وَأَنَّ عَمَلَهَا كَانَ جَوْرًا وَظُلْمًا . فَتَرَكَتِ الصَّيْدَ وَانصَرَفَتْ عَنْ أَكْلِ

١ نبذها : طرحها .

٢ يجد : يحزن .

٣ الجزع : عدم الصبر .

اللحم إلى أكل الثَّارِ والتَّسْلُكِ . والعبادة . فلما رأى ذلك وَرْشَانُ^١ وكان صاحبَ تلكَ المَيْضَةِ ، وكانَ عَيْشُهُ مِنَ الثَّارِ قَالَ لها : قد كنتُ أَظُنُّ أَنَّ الشَّجَرَ آمَنًا هذا لم تَحْمِلْ لِقَلَّةِ الماءِ . فلما أَبْصَرْتُكَ تَأْكُلِيهَا وَأَنْتِ آكِلَةُ اللحمِ فَتَرَكْتِ رِزْقَكَ وَطَعَامَكَ وما قَسَمَ اللهُ لَكَ وَتَحَوَّلْتَ إِلَى رِزْقِ غَيْرِكَ فانتَقَصَتْهُ وَدَخَلْتَ عَلَيْهِ فِيهِ ، عَلِمْتُ أَنَّ الشَّجَرَ العامَّ أَمَرَتْ كَمَا كَانَتْ تُثْمِرُ قَبْلَ الْيَوْمِ وَإِنَّا أَنتِ قَلَّةُ الثَّمَرِ مِنْ جِهَتِكَ . فَوَيْلٌ لِلشَّجَرِ وَوَيْلٌ لِلثَّارِ وَوَيْلٌ لِمَنْ عَيْشُهُمْ مِنْهَا مَا أَسْرَعَ هَلَاكَهُمْ إِذَا دَخَلَ عَلَيْهِمْ فِي أَرْزَاقِهِمْ وَغَلَبَهُمْ عَلَيْهَا مَنْ لَيْسَ لَهُ فِيهَا حِظٌّ ولم يكن مُعْتَاداً لأكْلِهَا !

فلما سَمِعَتْ اللَّبْوَةُ ذَلِكَ مِنْ كَلَامِ الْوَرْشَانِ تَرَكَتْ أَكْلَ الثَّارِ وَأَقْبَلَتْ عَلَى أَكْلِ الْعُشْبِ وَالْعِبَادَةِ .

وَإِنَّا ضَرَبْتُ لَكَ هَذَا الْمَثَلَ لِتَعْلَمَ أَنَّ الْجَاهِلَ رُبَّمَا انْصَرَفَ بِضَرِّ يُصِيبُهُ عَنْ ضَرِّ النَّاسِ كَاللَّبْوَةِ الَّتِي انْصَرَفَتْ لِمَا لَقِيَتْ فِي سَبِيلِهَا عَنْ أَكْلِ اللَّحْمِ ثُمَّ عَنْ أَكْلِ الثَّارِ بِقَوْلِ الْوَرْشَانِ وَأَقْبَلَتْ عَلَى التَّسْلُكِ وَالْعِبَادَةِ .

وَالنَّاسُ أَحَقُّ بِحُسْنِ النَّظَرِ فِي ذَلِكَ . فَإِنَّهُ قَدْ قِيلَ : مَا لَا تَرْضَاهُ لِنَفْسِكَ لَا تَصْنَعُهُ لْغَيْرِكَ ، فَإِنَّ فِي ذَلِكَ الْعَدْلَ ، وَفِي الْعَدْلِ رِضَى اللهِ تَعَالَى وَرِضَى النَّاسِ .

١ ورشان : طائر يقال له ساق حرّ وهو ذكر القاري لان حكاية صوته ساق حر أو الساق الحمام والحر فرخه يعني أنه فرخ الحمام .

باب إيلاذ وبلاذ وإيراخت

قال دَبشليمُ الملكُ لِيَدبَا الفيلسوفُ : قد سمعتُ هذا المثلَ ، فاضربْ لي مثلاً في الأشياء التي يجبُ على الملكِ أن يُلزمَ بها نفسه ويحفظَ مُلكَهُ ويثبتَ بها سلطانهُ ويكونُ ذلك رأسَ أمرِهِ ومِلاكَهُ^١ : الحِلْمُ أمِ الرُوءةُ أمِ الشجاعةُ أمِ الجودُ ؟

قالَ يَدبَا : إنَّ أحقَّ ما يحفظُ به الملكُ مُلكَهُ الحِلْمُ وبه تثبتُ السُّلْطَنَةُ . والحِلْمُ رأسُ الأمورِ ومِلاكُها وأجودُ ما كانَ في الملوكِ . كالذي زعموا أنه كانَ ملكٌ يدعى بلاذَ وكانَ له وزيرٌ يدعى إيلاذَ وكانَ مُتَعَبِّداً ناسِكاً . وإنَّ الملكَ نامَ ذاتَ ليلةٍ فرأى في منامِهِ ثمانيةَ أحلامٍ أفرَعَتْهُ فاستيقظَ مرعوباً فدعا بالبراهمةِ وهُمُ النَّسَّاكُ لِيُعْبَرُوا رُؤْيَاهُ . فلما حَضَرُوا بين يَدَيْهِ قَصَّ عليهم ما رأى فقالوا بأجمعِهِم : لقد رأى الملكُ عَجَباً . فإن أمهلنا سبعةَ أيامٍ جِئناهُ بتأويلِهِ .

قالَ الملكُ : قد أمهلْتُكُمْ . فخرَجوا من عندهِ ثم اجتمعوا في منزلٍ أحدهمِ واثَمَرُوا بينهم وقالوا : قد وَجَدْتُمْ علماً واسِعاً تُدرِكونَ به نَارَكُمْ وتَنقِمُونَ من عدُوِّكُمْ . وقد عَلِمْتُمْ أَنَّهُ قَتَلَ مَثاً بالأمسِ اثنيَ عَشَرَ ألفاً . وها هو قد أَطْلَعَنَا على سِرِّهِ وسألنا تَفْسِيرَ رُؤْيَاهُ ، فهلُمْ نُغْلِظْ له القولَ ونُخَفِّهِ حتى يَحِمِلَهُ الفَرْقُ والجَزَعُ على أن يَفْعَلَ الذي نُريدُ . ونأمرُهُ فنقولُ : أدْفَعْ إلينا أَجْبَاءَكَ وَمَنْ يَكْرُمُ عليك حتى نَقْتُلَهُمْ . فإنَّا قد نَظَرْنَا في كُتُبِنَا فلم نَرِ أنْ يُدْفَعَ عنكَ ما رأيتَ لِنَفْسِكَ وما وَقَعَتْ فيه من هذا الشرِّ إلَّا بِقَتْلِ مَنْ نَسَمِي لك .

١ ملاكة : قوامه .

فَإِنْ قَالَ الْمَلِكُ : وَمَنْ تُرِيدُونَ أَنْ تَقْتُلُوا ؟ سَمَوْهُمْ لِي ... قُلْنَا : نُرِيدُ الْمَلِكَةَ لِرِإْخَتِ أُمِّ جُويرِ المَهمُودَةَ أَكْرَمَ نِسَائِكَ عَلَيْكَ . وَنُرِيدُ جُويرَ أَحَبَّ بَنِيكَ إِلَيْكَ وَأَفْضَلَهُمْ عِنْدَكَ . وَنُرِيدُ كَالَا الْكَاتِبَ صَاحِبَ سِرِّكَ . وَسَيْفَكَ الَّذِي لَا يَوْجَدُ مِثْلُهُ . وَالْفِيلَ الْأَبْيَضَ الَّذِي لَا تَلْحَقُهُ الْحَيْلُ . وَالْفَرَسَ الَّذِي هُوَ مَرْكَبَكَ فِي الْقِتَالِ . وَنُرِيدُ الْفِيلَيْنِ الْعَظِيمَيْنِ اللَّذَيْنِ يَكُونَانِ مَعَ الْفِيلِ الذَّكَرِ . وَنُرِيدُ الْبُخْتِيَّ^١ السَّرِيعَ الْقَوِيَّ . وَنُرِيدُ كِبَارِيُونَ الْحَكِيمَ الْفَاضِلَ الْعَالِمَ بِالْأُمُورِ لِنَسْتَقِيمَ مِنْهُ بِمَا فَعَلَ بِنَا .

ثُمَّ نَقُولُ لَهُ : إِنَّا يَنْبَغِي لَكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ أَنْ تَقْتُلَ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ سَمَيْنَاهُمْ لَكَ ثُمَّ تَجْعَلَ دِمَاءَهُمْ فِي حَوْضٍ تَمْلَأُهُ ثُمَّ تَقْعُدُهُ فِيهِ . فِإِذَا خَرَجْتَ مِنَ الْحَوْضِ اجْتَمَعْنَا نَحْنُ مَعَاشِرُ الْبَرَاهِمَةِ مِنَ الْآفَاقِ الْأَرْبَعَةِ نَجُولُ حَوْلَكَ فَتَرْفِكَ وَنَتَقِيلُ عَلَيْكَ وَنَمْسَحُ عَنْكَ الدَّمَ وَنَفْسِلُكَ بِالْمَاءِ وَالذَّهْنِ الطَّيِّبِ . ثُمَّ نَقُومُ إِلَى مِثْرِكَ الْبَيْهِيِّ فَيَدْفَعُ اللَّهُ بِذَلِكَ الْبَلَاءِ الَّذِي تَتَخَوَّفُهُ عَلَيْكَ . فَإِنْ صَبَرْتَ أَيُّهَا الْمَلِكُ وَطَابَتْ نَفْسُكَ عَنْ أَجَائِكَ الَّذِينَ ذَكَرْنَا لَكَ وَجَعَلْنَاهُمْ فِدَاكَ تَخَلَّصْتَ مِنَ الْبَلَاءِ وَاسْتَقَامَ لَكَ مُلْكُكَ وَسُلْطَانُكَ وَاسْتَخْلَفْتَ مِنْ بَعْدِهِمْ مَنْ أَحْبَبْتَ . وَإِنْ أَنْتَ لَمْ تَفْعَلْ تَخَوَّفْنَا عَلَيْكَ أَنْ يُغْضَبَ مُلْكُكَ أَوْ تَهْلِكَ . فَإِنْ هُوَ أَطَاعَنَا فِيمَا نَأْمُرُهُ قَتَلْنَاهُ شَرًّا قِتْلَةً .

فَلَمَّا أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ عَلَى مَا اتَّصَرُّوا فِيهِ رَجَعُوا إِلَيْهِ فِي الْيَوْمِ الثَّامِنِ وَقَالُوا لَهُ : أَيُّهَا الْمَلِكُ إِنَّا نَنْظُرُنَا فِي كُتُبِنَا تَفْسِيرَ مَا رَأَيْتَ وَفَحَصْنَا عَنِ الرَّأْيِ فِيمَا بَيْنَنَا . فَلْيَكُنْ لَكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ الطَّاهِرُ الصَّالِحُ وَالْكَرَامَةُ . وَلَسْنَا نَقْدِرُ أَنْ نُعْلِمَكَ بِمَا رَأَيْنَا إِلَّا أَنْ تَخْلُوَ بِنَا وَتُؤَمِّمَنَا .

فَأَخْرَجَ الْمَلِكُ مَنْ كَانَ عِنْدَهُ وَخَلَا بِهِمْ فَحَدَّثُوهُ بِالَّذِي اتَّصَرُّوا فِيهِ . فَقَالَ لَهُمْ : الْمَوْتُ خَيْرٌ لِي مِنَ الْحَيَاةِ إِنْ أَنَا قَتَلْتُ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ هُمْ عَدِيلُ نَفْسِي .

١ البختي : واحد البخت وهي الابل الحراسانية .

وَأَنَا مَيِّتٌ لَا مَحَالَةَ وَالْحَيَاةُ قَصِيرَةٌ وَلَسْتُ كُلُّ الدَّهْرِ مَلِكًا . وَإِنَّ الْمَوْتَ عِنْدِي
وَفِرَاقَ الْأَحْبَابِ سِوَاةَ فَضْلًا عَمَّا أَرْتَكِبُهُ مِنَ الْإِثْمِ فِي قَتْلِهِمْ .

قَالَ لَهُ الْبَرَهْمِيُّونَ : إِنْ أَنْتَ لَمْ تَغْضَبْ أَخْبَرْنَاكَ . فَأَذِنَ لَهُمْ فَقَالُوا : أَيُّهَا
الْمَلِكُ إِنَّكَ لَمْ تَقُلْ صَوَابًا حِينَ تَجْعَلُ نَفْسَ غَيْرِكَ أَعَزَّ عِنْدَكَ مِنْ نَفْسِكَ .
فَاحْتَفِظْ بِنَفْسِكَ وَمُلْكِكَ هَذَا الَّذِي فِيهِ لَكَ الرَّجَاءُ الْعَظِيمُ عَلَى نِقَّةٍ وَبَقِيَّةٍ وَفِرَّ
عَيْنًا بِمُلْكِكَ فِي وُجُوهِ أَهْلِ مَمْلَكَتِكَ الَّذِينَ شَرُفَتْ وَكُرِّمَتْ بِهِمْ . وَلَا تَدْعُ
الْأَمْرَ الْعَظِيمَ وَتَأْخُذَ بِالضَّعِيفِ فَتُهْلِكَ نَفْسَكَ لِثَارًا^١ لِمَنْ تُحِبُّ .

وَعَلِمَ أَيُّهَا الْمَلِكُ أَنَّ الْإِنْسَانَ إِنَّمَا يُحِبُّ الْحَيَاةَ مَحَبَّةً لِنَفْسِهِ وَأَنَّهُ لَا يُحِبُّ
مَنْ أَحَبَّ مِنَ الْأَحْبَابِ إِلَّا لِيَتَمَتَّعَ بِهِ فِي حَيَاتِهِ . وَإِنَّمَا قِيَامُ نَفْسِكَ بَعْدَ اللَّهِ
بِمُلْكِكَ . وَإِنَّكَ لَمْ تَتَلَّ مُلْكَكَ إِلَّا بِالْمَشَقَّةِ وَالْعَنَاءِ الْكَثِيرِ فِي الشُّهُورِ وَالسِّنِّينَ
وَلَيْسَ يَنْبَغِي أَنْ تَرْفُضَهُ وَيَهُونَ عَلَيْكَ . فَاسْتَمِعْ كَلَامَنَا وَانْظُرْ لِنَفْسِكَ مَنَاهَا
وَدَعْ مَا سِوَاهَا فَإِنَّهُ لَا خَطَرَ لَهُ^٢ .

فَلَمَّا رَأَى الْمَلِكُ أَنَّ الْبَرَهْمِيِّينَ قَدْ أَغْلَظُوا لَهُ فِي الْقَوْلِ وَاجْتَرَأُوا عَلَيْهِ فِي
الْكَلَامِ اسْتَدَّ غَمُّهُ وَحُزْنُهُ وَقَامَ مِنْ بَيْنِ ظَهْرَانِهِمْ^٣ وَدَخَلَ إِلَى حُجْرَتِهِ فَخَرَّ
عَلَى وَجْهِهِ يَبْكِي وَيَتَقَلَّبُ كَمَا تَتَقَلَّبُ السَّمَكَةُ إِذَا خَرَجَتْ مِنَ الْمَاءِ . وَجَعَلَ
يَقُولُ فِي نَفْسِهِ : مَا أَدْرِي أَيُّ الْأَمْرَيْنِ أَعْظَمُ فِي نَفْسِي ، الْهَلَكَةُ أَمْ قَتْلُ
أَحِبَّائِي ؟ وَلَنْ أَتَالَ الْفَرَحَ مَا عِشْتُ وَلَيْسَ مُلْكِي يَبَاقِي عَلَيَّ إِلَى الْأَبَدِ وَلَسْتُ
بِالْمُصِيبِ سُوْلِي فِي مُلْكِي . وَإِنِّي لَزَاهِدٌ فِي الْحَيَاةِ إِذَا لَمْ أَرِ إِيرَاحَتَ وَجُورَ .
وَكَيْفَ أَقْدِرُ عَلَى الْقِيَامِ بِمُلْكِي إِذَا هَلَكَ وَزِيرِي إِيْلَادُ ، وَكَيْفَ أَضْبِطُ أَمْرِي
إِذَا هَلَكَ فِيلِي الْأَبْيَضُ وَفَرَسِي الْجَوَادُ ، وَكَيْفَ أَدْعَى مَلِكًا وَقَدْ قَتَلْتُ مَنْ أَشَارَ
الْبَرَاهِمَةُ بِقَتْلِهِ وَمَا أَصْنَعُ بِالدُّنْيَا بَعْدَهُمْ ؟

١ لِثَارًا : تَفْضِيلًا .

٢ لَا خَطَرَ لَهُ : لَا شَرَفَ لَهُ وَلَا عُلُوَّ مَرْتَلَةٍ .

ثم إن الحديث فشا في الأرض بحزن الملك وهمو . فلما رأى إيلاد ما
نال الملك من الهم والحزن فكر في حكمته ونظر وقال : ما ينبغي لي أن
أستقبل الملك فأسأله عن هذا الأمر الذي قد نالهُ من غير أن يدعوني .

ثم انطلق إلى إيراخت فقال : إني منذ خدمتُ الملك إلى الآن لم يعمل
عملاً إلا بمشورتي ورأيي . وأراه يكتُم عني أمراً لا أعلم ما هو ولا أراه يظهر
منه شيئاً . وإني رأيتُ خالياً مع جماعة البرهمنين منذ ليلٍ وقد احتجب عني
فيها ، وأنا خائفٌ من أن يكون قد أطلعهم على شيء من أسرارِهِ فلست آمنهم
أن يُشيروا عليه بما يضرُهُ ويدخلُ عليه منه سوء . فقومي وادخلي عليه فأسأله
عن أمرِهِ وشأنِهِ وأخبريني بما هو عليه وأعلميني فإني لست أقدرُ على الدخولِ
عليه . فلعل البرهمنين قد زينوا له أمراً وحملوه على خطئةٍ قبيحةٍ . وقد
علمتُ أن من خلقتُ الملك أنه إذا غضب لا يسأل أحداً وسواءً عنده صغيرُ
الأمرِ وكبيرُها .

فقالت إيراخت : إنه كان بيني وبين الملك بعضُ العتابِ . فلستُ بداخلٍ
عليه في هذه الحالِ . فقال لها إيلاد : لا تحملي عليه الحقد في مثل هذا ولا
يخطرُن ذلك على بالك ، فليس يقدرُ على الدخولِ عليه أحدٌ سواكِ . وقد
سمعتُهُ كثيراً يقول : ما اشتدَّ غمي ودخلت عليّ إيراختُ إلا سرّي ذلك
عني . فقومي إليه واصفحي عنه وكلميه بما تعلمين أنه تليّبُ به نفسه ويذهبُ
الذي يجدهُ وأعلميني بما يكون جوابُهُ فإن بذلك لنا ولأهل المملكة أعظمَ
الراحة .

فانطلقت إيراختُ فدخلت على الملك فجلست عند رأسِهِ فقالت : ما
الذي بك أيها الملك المحمود وما الذي سمعت من البراهمة ؟ فإني أراك
محزوناً . فأعلمني بما بك فقد ينبغي لنا أن نحزن معك وتواسيك بأنفسنا .

١ لا تعلمي : لا تحفظي .

فَقَالَ الْمَلِكُ : أَيُّهَا الْمَرْأَةُ لَا تَسْأَلِينِي عَنْ أَمْرِي فَتَرِيدِينِي عَمَّا وَحُزْنًا . فَلَئِنْ
أَمَرْتُ لَا يَنْبَغِي أَنْ تَسْأَلِينِي عَنْهُ .

قَالَتْ : أَوْ قَدْ نَزَلْتُ عِنْدَكَ مِثْرَةً مَنْ يَسْتَحِقُّ هَذَا ؟ إِنَّمَا أَحْمَدُ النَّاسِ
عَقْلاً مَنْ إِذَا تَزَلَّتْ بِهِ الثَّأِزِلَاتُ كَانَ لِنَفْسِهِ أَشَدَّ ضَبْطًا وَأَكْثَرَهُمْ اسْتِمَاعًا مِنْ
أَهْلِ النَّصَحِ حَتَّى يَنْجُو مِنْ تِلْكَ الثَّأِزِلَةِ بِالْحِيلَةِ وَالْعَقْلِ وَالْبَحْثِ وَالْمُشَاوَرَةِ ،
فَعَظِيمُ الذَّنْبِ لَا يَقْنَطُ مِنَ الرَّحْمَةِ ، وَلَا تُدْخِلُنَّ عَلَيْكَ شَيْئًا مِنَ الْهَمِّ وَالْحُزَنِ
فَإِنَّهَا لَا يَرُدُّانِ شَيْئًا مَقْضِيًّا إِلَّا أَنَّهَا يُنْجِلَانِ الْجِسْمَ وَيَشْفِيَانِ الْعَدُوَّ . وَالصَّبْرُ
عِنْدَ نَزْوِلِ الْمُصِيبَةِ عِبَادَةٌ . وَسَوْفَ تَحْمَدُ أَمْرَكَ إِنْ أَخْبَرْتَنِي .

قَالَ لَهَا الْمَلِكُ : لَا تَسْأَلِينِي عَنْ شَيْءٍ فَقَدْ شَقَقْتَ عَلَيَّ^١ . وَالَّذِي تَسْأَلِينِي
عَنْهُ لَا خَيْرَ فِيهِ لِأَنَّ عَاقِبَتَهُ هَلَاكِي وَهَلَاكُكُمْ وَهَلَاكُ كَثِيرٍ مِنْ أَهْلِ مَمْلَكَتِي وَمَنْ
هُوَ عَدِيلُ نَفْسِي . وَذَلِكَ أَنَّ الْبَرَاهِمَةَ زَعَمُوا أَنَّهُ لَا بُدَّ مِنْ قَتْلِكَ وَقَتْلِ جُوزَيْرَ
وَكَثِيرٍ مِنْ أَهْلِ مَوَدَّتِي وَلَا خَيْرَ فِي الْعَيْشِ بَعْدَكُمْ . وَهَلْ أَحَدٌ يَسْمَعُ بِهَذَا إِلَّا
اعْتَرَاهُ الْحُزْنُ ؟

فَلَمَّا سَمِعَتْ ذَلِكَ لِرِاحَتِ جَزَعَتْ وَمَتَّعَهَا عَقْلُهَا أَنْ تُظْهِرَ لِلْمَلِكِ جَزَعًا ،
فَقَالَتْ : أَيُّهَا الْمَلِكُ لَا تَجْزَعْ فَنَحْنُ لَكَ الْفِدَاءُ وَلَكَ فِي سِوَايَ وَمِثْلِي مَا تَقَرُّ بِهِ
عَيْنُكَ . وَلَكِنِّي أَطْلُبُ مِنْكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ حَاجَةً يَحْمِلُنِي عَلَى طَلِبَتِهَا حُبِّي لَكَ
وَلِإِثَارِي لِإِيَّاكَ وَهِيَ نَصِيحَتِي لَكَ .

قَالَ الْمَلِكُ : وَمَا هِيَ ؟

قَالَتْ : أَطْلُبُ مِنْكَ أَنْ لَا تَبْقَ بَعْدَهَا بِأَحَدٍ مِنَ الْبَرَاهِمَةِ وَلَا تُشَاوِرَهُمْ فِي
أَمْرٍ حَتَّى تَنْتَبِتَ فِي أَمْرِكَ ثُمَّ تُشَاوِرَ فِيهِ ثِقَاتِكَ مِرَارًا . فَإِنَّ الْقَتْلَ أَمْرٌ عَظِيمٌ
وَلَسْتُ تَقْدِرُ عَلَى أَنْ تُحْيِيَ مَنْ قَتَلْتَ . وَقَدْ قِيلَ فِي الْحَدِيثِ : إِذَا لَقِيتَ
جَوْهَرًا لَا خَيْرَ فِيهِ فَلَا تُلْقِهِ مِنْ يَدِكَ حَتَّى تُرِيَهُ مَنْ يَعْرِفُهُ .

١ . شَقَقْتُ عَلَيَّ : أَيِ أَوْعَيْتَنِي فِي الْمَشَقَّةِ .

وأنت أيها الملك لا تعرف أعداءك . واعلم أن البراهمة لا يُحْيُونَكَ وقد قَتَلَتْ منهم بالأمس اثني عشر ألفاً . ولا تظن أن هؤلاء ليسوا من أولئك . ولعمري ما كنت جديراً أن تُخَيِّرَهُمْ برؤياك ولا أن تُطْلِعَهُمْ عليها . وإنما قالوا لك ما قالوا لأجل الحقد الذي بينك وبينهم لعلهم يهلكونك ويهلكون أحياءك ووزيرك فيبلغوا قصدَهُم منك . وأظنك لو قُبلت منهم فقتلت من أشاروا بقتله ظفروا بك وغلبوك على ملكك فيعود الملك إليهم كما كان . فإن الشجرة إذا أريدَ قلعها عُمِدٌ أولاً إلى أصولها وما تثبتُ به في الأرض فقطعت ثم قُلمت فهان قلعها . فانطلق إلى كباريوان الحكيم فهو فطين عالم فأخبره عما رأيت في رؤياك واسأله عن وجهها وتأويلها .

فلما سمع الملك ذلك سرى عنه ما كان يجده من القم . فأمر بفرسيه فأسرج فركبه ثم انطلق إلى كباريوان الحكيم . فلما انتهى إليه نزل عن فرسه وسجد له وقام مطاطئاً الرأس بين يديه . فقال له الحكيم : ما بالكَ أيها الملك وما لي أراك متغير اللون ؟

فقال له الملك : إني رأيت في المنام ثمانية أحلام قصصتها على البراهمة وأنا خائف أن يصيبني من ذلك عظيم أمر مما سمعت من تعبيرهم لرؤياي ، وأخشى أن يفضب مني ملكي أو أن أغلب عليه .

فقال له الحكيم : إن شئت قصصت علي أحلامك وإن شئت قصصتها عليك وأخبرتكَ بما رأيت جميعه .

قال الملك : بل من فيك أحسن .

قال الحكيم : لا يحزنك أيها الملك هذا الأمر ولا تخف منه . أما السمكتان الحمراءوان اللتان رأيتهما قائمتين على ذنبيها فإنه يأتيك رسول من ملك هيمون بعقدين مكللين بالدر والياقوت الأحمر قيمتهما أربعة آلاف رطل من ذهب فيقوم بين يديك .

وَأَمَّا الْوَزَتَانِ اللَّتَانِ رَأَيْتُهُمَا طَارَتَا مِنْ وَرَاءِ ظَهْرِكَ فَوَقَعَتَا بَيْنَ يَدَيْكَ فَلَهُ
يَأْتِيكَ مِنْ مَلِكٍ بَلَخَ فَرَسَانِ لَيْسَ عَلَى الْأَرْضِ مِثْلُهُمَا فَيَقُومَانِ بَيْنَ يَدَيْكَ .
وَأَمَّا الْحَيَّةُ الَّتِي رَأَيْتَهَا تَدِبُ عَلَى رِجْلِكَ الْيُسْرَى فَلَهُ يَأْتِيكَ مِنْ مَلِكٍ
صَنِجِينَ مَن يَقُومُ بَيْنَ يَدَيْكَ بِسَيْفٍ خَالِصٍ الْحَدِيدِ لَا يُوجَدُ مِثْلُهُ .
وَأَمَّا الدَّمُ الَّذِي رَأَيْتَ كَأَنَّهُ خُضِبَ بِهِ جَسَدُكَ فَلَهُ يَأْتِيكَ مِنْ مَلِكٍ كَاذِبُونَ
مَنْ يَقُومُ بَيْنَ يَدَيْكَ بِلِبَاسٍ مُعْجَبٍ يُسَمَّى حُلَّةَ أَرْجَوَانٍ يُضِيءُ فِي الظُّلْمَةِ .
وَأَمَّا مَا رَأَيْتَ مِنْ عَسَلِكَ جِسْمِكَ بِالمَاءِ فَلَهُ يَأْتِيكَ مِنْ مَلِكٍ رَهْزِينَ مَن
يَقُومُ بَيْنَ يَدَيْكَ بِثِيَابٍ كَثَانٍ مِنْ لِبَاسِ الْمُلُوكِ .
وَأَمَّا مَا رَأَيْتَ مِنْ أَثْنِكَ عَلَى جَبَلٍ أَيْضَ فَلَهُ يَأْتِيكَ مِنْ مَلِكٍ كَبِيرٍ مَن
يَقُومُ بَيْنَ يَدَيْكَ بِفِيلٍ أَيْضَ لَا تَلْحَقُهُ الْخَيْلُ .
وَأَمَّا مَا رَأَيْتَ عَلَى رَأْسِكَ شَيْئاً بِالنَّارِ فَلَهُ يَأْتِيكَ مِنْ مَلِكٍ الْأَرَزَنِ مَن
يَقُومُ بَيْنَ يَدَيْكَ بِإِكْلِيلٍ مِنْ ذَهَبٍ مُكَلَّلٍ بِالدُّرِّ وَالْيَاقُوتِ .
وَأَمَّا الطَّائِرُ الَّذِي رَأَيْتَهُ ضَرَبَ رَأْسَكَ بِمِنْقَارِهِ فَلَسْتُ مُفَسِّراً ذَلِكَ الْيَوْمَ
وَلَيْسَ بِضَارِكٍ فَلَا تَوْجَلَنَّ^١ مِنْهُ وَلَكِنْ فِيهِ بَعْضُ السُّخْطِ وَالْإِعْرَاضِ عَمَّا
تُحِبُّهُ .

فَهَذَا تَفْسِيرُ رُؤْيَاكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ . وَأَمَّا هَذِهِ الْبُرْدُ^٢ وَالرُّسُلُ فَلِئَلَّا تَأْتِيكَ بَعْدَ
سَبْعَةِ أَيَّامٍ جَمِيعاً فَتَقُومُ بَيْنَ يَدَيْكَ .
فَلَمَّا سَمِعَ الْمَلِكُ ذَلِكَ سَجَدَ لِكِبَارِيُونَ وَرَجَعَ إِلَى مَنَزِلِهِ .
فَلَمَّا كَانَ بَعْدَ سَبْعَةِ أَيَّامٍ جَاءَتِ الْبَشَائِرُ بِقُدُومِ الرُّسُلِ ، فَخَرَجَ الْمَلِكُ
فَجَلَسَ عَلَى السَّرِيرِ وَأَذِنَ لِلْأَشْرَافِ وَجَاءَتْهُ الْهَدَايَا كَمَا أَخْبَرَهُ كِبَارِيُونَ
الْحَكِيمُ . فَلَمَّا رَأَى الْمَلِكُ ذَلِكَ اشْتَدَّ عَجَبُهُ وَفَرَحُهُ مِنْ عِلْمِ كِبَارِيُونَ وَقَالَ :

١ فلا توجلن : أي فلا تخافن .

٢ البرد : جمع بريد وهي الخيل التي تأتي عليها الرسل .

ما وَفَّقْتُ حينَ قَصَصْتُ رُؤْيَايَ عَلَى الْبَرَاهِمَةِ فَأَمَرُونِي بِمَا أَمَرُونِي بِهِ . وَلَوْلَا أَنَّ اللَّهَ تَعَالَى تَدَارَكَنِي لَهَلَكْتُ وَأَهْلَكْتُ . وَكَذَلِكَ لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ أَنْ يَسْمَعَ إِلَّا مِنْ الْأَخِلَّاءِ ذَوِي الْعُقُولِ . وَإِنَّ إِيْرَاخْتَ أَشَارَتْ بِالْخَيْرِ فَقَبِلْتُهُ وَرَأَيْتُ بِهِ النُّجَاحَ ، فَضَمُّوا الْمَدِيَّةَ بَيْنَ يَدَيْهَا لِتَأْخُذَ مِنْهَا مَا اخْتَارَتْ . ثُمَّ قَالَ لِإِيلَادَ : خُذِ الْإَكْلِيلَ وَالثِّيَابَ وَاحْمِلْهَا وَاتَّبِعْنِي بِهَا .

وَدَعَا الْمَلِكُ إِيْرَاخْتَ وَحُورَقَنَاهُ بَيْنَ يَدَيْهِ فَقَالَ لِإِيلَادَ : دَعِ الْكُسُوَّةَ وَالْإَكْلِيلَ بَيْنَ يَدَيْ إِيْرَاخْتَ لِتَأْخُذَ أَثَرَهَا شَاءَتْ . فَوُضِعَتِ الْهَدَايَا بَيْنَ يَدَيْ إِيْرَاخْتَ فَأَخَذَتْ مِنْهَا الْإَكْلِيلَ وَأَخَذَتْ حُورَقَنَاهُ كُسُوَّةً مِنْ أَفْخَرِ الثِّيَابِ وَأَحْسَنِهَا .

وَإِنَّ إِيْرَاخْتَ صَنَعَتْ لِلْمَلِكِ بَعْدَ ذَلِكَ أَرْزًا بِحَلَاوَةٍ فَدَخَلَتْ عَلَيْهِ بِالصُّحُفَةِ وَالْإَكْلِيلِ عَلَى رَأْسِهَا ، وَاتَّفَقَ أَنَّ حُورَقَنَاهُ لَيْسَتْ تِلْكَ الْكُسُوَّةُ وَمُتَتْ بَيْنَ يَدَيْ الْمَلِكِ ، فَالْتَفَتَ الْمَلِكُ إِلَى إِيْرَاخْتَ فَقَالَ : إِنَّكَ جَاهِلَةٌ حِينَ أَخَذْتَ الْإَكْلِيلَ وَتَرَكْتَ الْكُسُوَّةَ الَّتِي لَيْسَ فِي خَزَائِنِنَا مِثْلَهَا .

فَلَمَّا سَمِعَتْ إِيْرَاخْتُ مَدْحَ الْمَلِكِ لِحُورَقَنَاهُ وَنِئَاءَهُ عَلَيْهَا وَتَجْهِيلَهَا هِيَ وَدَمَّ رَأْسِهَا أَخَذَهَا مِنْ ذَلِكَ الْغَيْرَةِ وَالْقَيْظُ فَضْرَبَتْ بِالصُّحُفَةِ رَأْسَ الْمَلِكِ فَسَالَ الْأَرْزُ عَلَى وَجْهِهِ ، وَكَانَ ذَلِكَ تَمَامَ تَعْيِيرِ الرُّؤْيَا الَّتِي عَبَّرَهَا كِبَارِيُّونَ .

فَقَامَ الْمَلِكُ مِنْ مَكَانِهِ وَدَعَا لِإِيلَادَ وَقَالَ : أَلَا تَرَى وَأَنَا مَلِكُ الْعَالَمِ كَيْفَ حَقَّرْتَنِي هَذِهِ الْجَاهِلَةُ وَقَعَلَتْ بِي مَا تَرَى ؟ فَاذْطَلِقْ بِهَا وَاقْتُلْهَا وَلَا تُرَحِّمَهَا . فَخَرَجَ إِيلَادُ مِنْ عِنْدِ الْمَلِكِ وَقَالَ : لَا أَقْتُلُهَا حَتَّى يَسْكُنَ عَنْهُ الْقَضَبُ . فَالْمَرَأَةُ عَاقِلَةٌ سَدِيدَةُ الرَّأْيِ مِنَ الْمَلِكَاتِ الَّتِي لَيْسَ لَهَا عَدِيلٌ فِي النِّسَاءِ وَلَيْسَ الْمَلِكُ بِصَاحِبٍ عَنْهَا وَقَدْ خَلَّصَتْهُ مِنَ الْمَوْتِ وَعَمِلَتْ أَعْمَالاً صَالِحَةً وَرَجَاؤُنَا فِيهَا عَظِيمٌ . وَلَيْسَتْ أَمْنُهُ أَنْ يَقُولَ لِمَ لَمْ تُؤَخِّرْ قَتْلَهَا حَتَّى تُرَاجِعَنِي ؟ فَلَيْسَتْ قَاتِلَهَا حَتَّى أَنْظُرَ رَأْيَ الْمَلِكِ فِيهَا ثَانِيَةً . فَإِنْ رَأَيْتُهُ نَادِمًا حَزِينًا عَلَى مَا فَعَلَ جِئْتُ بِهَا حَيَّةً

وكنْتُ قد عَمِلْتُ عَمَلًا عَظِيمًا وَأُنَجِّيتُ لِرِاحَتِ مَنْ الْقَتْلِ وَحَفِظْتُ قَلْبَ الْمَلِكِ
وَأَتَّخَذْتُ عِنْدَ عَامَّةِ النَّاسِ بِذَلِكَ يَدًا . وَإِنْ رَأَيْتُهُ فَرِحًا مُسْتَرِيحًا مُصَوِّبًا رَأَيْتُهُ
فِي الَّذِي فَعَلْتُهُ فَقَتَلْتُهَا لَا يَقُوتُ .

ثُمَّ انْطَلَقَ بِهَا إِلَى مَتَرْلِهِ وَوَكَّلَ بِهَا خَادِمًا مِنْ أَمَنَائِهِ وَأَمَرَهُ بِخِدْمَتِهَا وَحِرَاسَتِهَا
حَتَّى يَنْظُرَ مَا يَكُونُ مِنْ أَمْرِ الْمَلِكِ . ثُمَّ خَضَبَ سَيْفَهُ بِالدَّمِ وَدَخَلَ عَلَى الْمَلِكِ
كَالْكُتَيْبِ الْحَزِينِ فَقَالَ : أَيُّهَا الْمَلِكُ إِنِّي قَدْ أَمْضَيْتُ أَمْرَكَ فِي لِرِاحَتِ . فَلَمْ
يَلْتَبِ الْمَلِكُ أَنْ سَكَنَ عَنْهُ الْقَضَبُ وَذَكَرَ جَمَالَ لِرِاحَتِ وَفَضْلَهَا وَاشْتَدَّ أَسْفُهُ
عَلَيْهَا وَجَعَلَ يُعْزِي نَفْسَهُ عَنْهَا وَيَتَجَلَّدُ . وَهُوَ مَعَ ذَلِكَ يَسْتَحْيِي أَنْ يَسْأَلَ لِإِلَادَ
أَحَقًّا أَمْضَى أَمْرَهُ فِيهَا أَمْ لَا . وَرَجَا لَهَا عَرَفَ مِنْ عَقْلِ لِإِلَادَ أَنْ لَا يَكُونَ قَدْ
فَعَلَ ذَلِكَ .

وَنَظَرَ إِلَيْهِ لِإِلَادَ بِفَضْلِ عَقْلِهِ فَعَلِمَ الَّذِي بِهِ . فَقَالَ لَهُ : لَا تَهْتَمَّ وَلَا
تَحْزَنْ أَيُّهَا الْمَلِكُ فَإِنَّهُ لَيْسَ فِي الْهَمِّ وَالْحُزَنِ مَنَفَعَةٌ وَلَكِنَّهَا يُنْجِلَانِ الْجِسْمَ
وَيُفْسِدَانِهِ . فَاصْبِرْ أَيُّهَا الْمَلِكُ عَلَى مَا لَسْتَ بِقَادِرٍ عَلَيْهِ أَبَدًا . وَإِنْ أَحَبَّ الْمَلِكُ
أَنْ أُحَدِّثَهُ بِمَحْدِثِ يُسْلِيهِ . قَالَ : حَدِّثْنِي .

مثل الحمامتين

قَالَ لِإِلَادَ : زَعَمُوا أَنَّ حَمَامَتَيْنِ ذَكَرًا وَأُنْثَى مَلَأَا عُشَّهُمَا مِنْ الْحِنْطَةِ
وَالشُّعِيرِ . فَقَالَ الذَّكَرُ لِلْأُنْثَى : إِنَّا إِذَا وَجَدْنَا فِي الصُّحَارَى مَا نَعِيشُ بِهِ فَلَسْنَا
نَأْكُلُ مِمَّا هُنَا شَيْئًا . فَإِذَا جَاءَ الشِّتَاءُ وَلَمْ يَكُنْ فِي الصُّحَارَى شَيْءٌ رَجَعْنَا إِلَى
مَا فِي عُشِّنَا فَأَكَلْنَاهُ . فَرَضِيَّتِ الْأُنْثَى بِذَلِكَ وَقَالَتْ لَهُ : نَعِيمًا رَأَيْتَ . وَكَانَ
ذَلِكَ الْحَبُّ نَدِيًّا حِينَ وَضَعَاهُ فِي عُشِّهَا . فَانْطَلَقَ الذَّكَرُ فَغَابَ .
فَلَمَّا جَاءَ الصَّيْفُ يَبَسَ الْحَبُّ وَتَضَمَّرَ ، فَلَمَّا رَجَعَ الذَّكَرُ رَأَى الْحَبَّ

نَاقِصاً فَقَالَ لَهَا : أَلَيْسَ كُنَّا جَمَعْنَا رَأْيَنَا عَلَى أَنْ لَا نَأْكُلَ مِنْهُ شَيْئاً ، فَلِمَ أَكَلْتِهِ ؟
فَجَعَلَتْ تَحْلِفُ أَنَّهَا مَا أَكَلَتْ مِنْهُ شَيْئاً وَجَعَلَتْ تَتَنَصَّلُ إِلَيْهِ فَلَمْ يُصَدِّقْهَا وَجَعَلَ
يَنْقُرُهَا حَتَّى مَاتَتْ .

فَلَمَّا جَاءَتْ الْأَمْطَارُ وَدَخَلَ الشِّتَاءُ تَنَدَّى الْحَبُّ وَامْتَلَأَ الْعُشُّ كَمَا كَانَ .
فَلَمَّا رَأَى الذَّكَرُ ذَلِكَ نَدِمَ . ثُمَّ اضْطَجَعَ إِلَى جَانِبِ حَمَاتِهِ وَقَالَ : مَا يَنْفَعُنِي
الْحَبُّ وَالْعَيْشُ بَعْدَكَ إِذَا طَلَبْتُكَ فَلَمْ أَجِدْكَ وَلَمْ أَقْدِرْ عَلَيْكَ . وَإِذَا فَكَّرْتُ فِي
أَمْرِكَ وَعَلِمْتُ أَنِّي قَدْ ظَلَمْتُكَ وَلَا أَقْدِرُ عَلَى تَدَارُكِ مَا فَاتَ ! ثُمَّ اسْتَمَرَّ عَلَى حُزْنِهِ
فَلَمْ يَطْعَمْ طَعَاماً وَلَا شَرَبَ شَرَاباً حَتَّى مَاتَ إِلَى جَانِبِهَا .

مثل الرجل وطبق العدس

وَالْعَاقِلُ لَا يَعْجَلُ فِي الْعَذَابِ وَالْعُقُوبَةِ وَلَا سِيَّامًا مَنْ يَخَافُ النَّدَامَةَ كَمَا نَدِمَ
الْحَمَامُ الذَّكَرُ . وَقَدْ سَمِعْتُ أَيْضاً أَنَّ رَجُلًا دَخَلَ الْجَبَلَ وَعَلَى رَأْسِهِ طَبَقٌ مِنَ
الْعَدَسِ . فَوَضَعَ الطَّبَقَ عَلَى الْأَرْضِ لِيَسْتَرِيحَ . فَتَزَلَّ قِرْدٌ مِنْ شَجَرَةٍ فَأَخَذَ مِلءَ
بَكْفِهِ مِنَ الْعَدَسِ وَصَعِدَ إِلَى الشَّجَرَةِ . فَسَقَطَتْ مِنْ يَدِهِ حَبَّةٌ فَتَزَلَّ فِي طَلَبِهَا فَلَمْ
يَجِدْهَا وَانْتَثَرَ مَا كَانَ فِي يَدِهِ مِنَ الْعَدَسِ أَجْمَعُ .

وَأَنْتَ أَيْضاً أَيُّهَا الْمَلِكُ عِنْدَكَ كَثِيرٌ مِنْ تُحِبُّ تَدْعُهُمْ وَتَطْلُبُ مَا لَا تَجِدُ .
فَلَمَّا سَمِعَ الْمَلِكُ ذَلِكَ خَشِيَ أَنْ يَكُونَ لِرِإْخَتِهِ قَدْ هَلَكَتْ . فَقَالَ : لِيُهَا
إِلِلَادُ ! مِنْ كَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ فَقَلَّتْ مَا أَمَرْتُكَ بِهِ مِنْ سَاعَتِكَ وَتَعَلَّقَتْ بِحَرْفٍ وَاحِدٍ
كَأَنَّ مَنِيَّ وَلَمْ تَتَّيَّبْتُ فِي الْأَمْرِ .

فَقَالَ إِلِلَادُ : إِنَّ الَّذِي قَوْلُهُ وَاحِدٌ لَا يَخْتَلِفُ ، هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا تَبْدِيلَ
لِكَلِمَاتِهِ وَلَا اخْتِلَافَ لِقَوْلِهِ .

قَالَ الْمَلِكُ : لَقَدْ أَفْسَدْتَ أَمْرِي وَشَدَّدْتَ حُزْنِي بِقَتْلِ إِبْرَاحَتَ .
قَالَ إِبِلَادُ : أَتَنَانِ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ يَحْزَنَا : الَّذِي يَعْمَلُ الْإِثْمَ فِي كُلِّ يَوْمٍ ،
وَالَّذِي لَا يَعْمَلُ الْخَيْرَ قَطُّ . لَأَنَّ فَرْحَهَا فِي الدُّنْيَا وَنَعِيمِهَا قَلِيلٌ وَنَدَامَتُهَا إِذَا
يُعَابِنَانِ الْجَزَاءَ طَوِيلَةٌ لَا يُسْتَطَاعُ إِحْصَاؤُهَا .

قَالَ الْمَلِكُ : لَئِنْ رَأَيْتُ إِبْرَاحَتَ حَيَّةً لَا أَحْزَنُ عَلَى شَيْءٍ أَبَدًا .
قَالَ إِبِلَادُ : أَتَنَانِ لَا يَنْبَغِي لَهَا أَنْ يَحْزَنَا : الْمُجْتَهِدُ فِي الْبِرِّ كُلِّ يَوْمٍ ،
وَالَّذِي لَمْ يَأْتِ قَطُّ .

قَالَ الْمَلِكُ : مَا أَنَا بِنَاطِقٍ إِلَى إِبْرَاحَتَ أَكْثَرَ مِمَّا نَظَرْتُ .
قَالَ إِبِلَادُ : أَتَنَانِ لَا يَنْظُرَانِ : الْأَعْمَى ، وَالَّذِي لَا عَقْلَ لَهُ . وَكَمَا أَنَّ
الْأَعْمَى لَا يَنْظُرُ السَّمَاءَ وَنُجُومَهَا وَلَا يَنْظُرُ الْبَعْدَ وَالْقُرْبَ ، كَذَلِكَ الَّذِي لَا عَقْلَ
لَهُ لَا يَعْرِفُ الْحَسَنَ مِنَ الْقَبِيحِ ، وَلَا الْمُحْسِنَ مِنَ الْمُسِيءِ .

قَالَ الْمَلِكُ : لَوْ رَأَيْتُ إِبْرَاحَتَ لَأَشْتَدَّ فَرْحِي .
قَالَ إِبِلَادُ : أَتَنَانِ هُمَا الْفَرِحَانِ : الْبَصِيرُ ، وَالْعَالِمُ . فَكَمَا أَنَّ الْبَصِيرَ يُبْصِرُ
أُمُورَ الْعَالَمِ وَمَا فِيهِ مِنَ الزِّيَادَةِ وَالنُّقْصَانِ وَالْبَعِيدِ وَالْقَرِيبِ ، فَكَذَلِكَ الْعَالِمُ
يُبْصِرُ الْبِرَّ وَالْإِثْمَ وَيَعْرِفُ أَعْمَالَ الْآخِرَةِ وَيَتَبَيَّنُ لَهُ نَجَاتُهُ وَيُهْدَى إِلَى صِرَاطٍ
مُسْتَقِيمٍ .

قَالَ الْمَلِكُ : إِنِّي لَمْ أَشْتَفِ^١ مِنَ النَّظَرِ إِلَى إِبْرَاحَتَ بَعْدُ .
قَالَ إِبِلَادُ : أَتَنَانِ لَا يَشْتَفِيَانِ أَبَدًا : مَنْ يَكُونُ هَمُّهُ جَمْعُ الْمَالِ
وَادِّخَارُهُ ، وَمَنْ يَأْمَلُ مَا لَا يَقْدِرُ عَلَيْهِ وَيَسْأَلُ مَا لَا يَجِدُ .
قَالَ الْمَلِكُ : يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَتَبَاعَدَ مِنْكَ يَا إِبِلَادُ وَنَأْخُذَ الْحَذَرَ وَنَلْزَمَ
الْإِتْقَانَ^٣ .

٣ الإِتْقَانُ : التَّحْفِظُ .

١ صِرَاطٌ : طَرِيقٌ .

٢ أَشْتَفَ : أَكْفَى .

قَالَ إِبِلَادُ : أَتَنَانٍ يَنْبَغِي أَنْ يُتَبَاعَدَ مِنْهَا : الَّذِي يَقُولُ لَا بَرٌّ وَلَا إِنْثَمٌ وَلَا عِقَابَ وَلَا ثَوَابَ وَلَا شَيْءَ عَلَيَّ مِمَّا أَنَا فِيهِ . وَالَّذِي لَا يَكَادُ يَصْرِفُ بَصَرَهُ عَمَّا لَيْسَ لَهُ بِمُحَلَّلٍ ، وَلَا أُذُنُهُ عَنِ اسْتِمَاعِ السُّوءِ ، وَلَا نَفْسُهُ عَنْ خَاصَّةٍ غَيْرِهِ ، وَلَا قَلْبُهُ عَمَّا تَهَمُّ بِهِ نَفْسُهُ مِنَ الْإِثْمِ وَالْحِرْصِ .

قَالَ الْمَلِكُ : صَارَتْ يَدَيَّ مِنْ إِيْرَاخَتْ صِفْرًا .
قَالَ إِبِلَادُ : أَرْبَعَةُ أَشْيَاءَ أَصْفَارٌ : الثَّهْرُ الَّذِي لَيْسَ فِيهِ مَاءٌ ، وَالْأَرْضُ الَّتِي لَيْسَ فِيهَا مَلِكٌ ، وَالْمَرْأَةُ الَّتِي لَيْسَ لَهَا بَعْلٌ ، وَالْجَاهِلُ الَّذِي لَا يَعْرِفُ الْخَيْرَ مِنَ الشَّرِّ .

قَالَ الْمَلِكُ : إِنَّكَ يَا إِبِلَادُ لَتَلْقَى الْجَوَابَ^١ .
قَالَ إِبِلَادُ : ثَلَاثَةٌ يُلْقَوْنَ الْجَوَابَ : الْمَلِكُ الَّذِي يُعْطِي وَيُقْسِمُ مِنْ خَزَائِنِهِ ، وَالْمَرْأَةُ الْمُهْدَاةُ إِلَى مَنْ تَوَدُّ مِنْ ذَوِي الْحَسَبِ ، وَالرَّجُلُ الْعَالِمُ الْمُؤَفَّقُ لِلْخَيْرِ .

قَالَ الْمَلِكُ : أَهْلَكَتَ إِيْرَاخَتْ يَا إِبِلَادُ بِغَيْرِ حَقٍّ .
قَالَ إِبِلَادُ : ثَلَاثَةٌ هُمْ الزَّائِفُونَ^٢ عَنِ الْحَقِّ : الَّذِي يَلْبَسُ الثِّيَابَ الْبَيْضَ ثُمَّ يَنْفُخُ بِالْكَبِيرِ^٣ فَيَسْوِدُهَا بِالذُّخَانِ ، وَالْقَصَّارُ الَّذِي يَلْبَسُ الْجَوَرَيْنِ الْجَدِيدَيْنِ وَرِجْلَاهُ أَبَدًا فِي الْمَاءِ ، وَالَّذِي يَقْتَنِي الْفَرَسَ الْكَرِيمَ لِلرُّكُوبِ ثُمَّ يَلْتَهِي عَنْهُ فَلَا يَرْكَبُهُ فَيَبْطِرَ .

قَالَ الْمَلِكُ : لَيْتَنِي أَنْظُرُ إِلَى إِيْرَاخَتْ قَبْلَ فِرَاقِ الدُّنْيَا .
قَالَ إِبِلَادُ : الَّذِينَ يَطْلُبُونَ مَا لَا يَقْدِرُونَ عَلَيْهِ ثَلَاثَةٌ : مَنْ لَا وَرَعَ لَهُ وَهُوَ يَرْتَجِي ثَوَابَ الْأَبْرَارِ ، وَالبَخِيلُ الَّذِي يَلْتَمِسُ بِيُخْلِهِ أَنْ يَنَالَ مِثْلَةَ السُّخِيِّ ،

١ تَلْقَى : تَلَهُمُهُ وَتَوَفَّقَ إِلَيْهِ .

٢ الزَّائِفُونَ : الْمَاتِلُونَ .

٣ الْكَبِيرُ : الزُّقُّ الَّذِي يَنْفُخُ فِيهِ الْحَدَادُ .

والفاجر الذي يَسِفِكُ الدِّمَاءَ وَيَأْمُلُ أَنْ رَوْحَهُ مِنْ أَرْوَاحِ الشُّهَدَاءِ .

قَالَ الْمَلِكُ : أَنَا الَّذِي جَنَيْتُ عَلَى نَفْسِي وَجَرَرْتُ الْبَلَاءَ إِلَيْهَا .

قَالَ لِبِلَادُ : أُولَئِكَ فِي النَّاسِ خَمْسَةٌ : الَّذِي يَتَعَرَّضُ لِلْقِتَالِ وَهُوَ أَعَزُّ ، وَالْبَخِيلُ يَجْمَعُ مَالَهُ فِي مَنْزِلِهِ وَلَا أَحَدَ مَعَهُ فَيَقْصِدُهُ اللَّصُوصُ فَيَقْتُلُونَهُ وَيَأْخُلُونَ مَالَهُ ، وَالْكَبِيرُ يَخْطُبُ الصَّغِيرَةَ ، وَالْقَبِيحُ يَخْطُبُ الْجَمِيلَةَ ، وَالْمَرَأَةُ الَّتِي تُحِبُّ وَلَدَهَا وَهُوَ شَاطِئٌ عَارِمٌ^١ فَهِيَ تَسْتُرُ أُمُورَهُ وَتُخْفِيهَا ثُمَّ هُوَ يَكُونُ تَعْبًا لَهَا وَوَبَالًا عَلَيْهَا .

قَالَ الْمَلِكُ : قَدْ وَضَعْتُ الْأَمْرَ غَيْرَ مَوْضِعِهِ فِي قَتْلِي لِبِرَاخَتَ .

قَالَ لِبِلَادُ : مَنْ يَقَعُلُ ذَلِكَ ثَلَاثَةً : الطَّائِرُ الَّذِي يَرْفَعُ رِجْلَيْهِ نَحْوَ السَّمَاءِ خَوْفًا مِنْ سُقُوطِهَا عَلَيْهِ ، وَالْكُرْكِيُّ الَّذِي يَقُومُ عَلَى رِجْلٍ وَاحِدَةٍ وَلَا يَضَعُ الثَّانِيَةَ عَلَى الْأَرْضِ خَوْفًا أَنْ يَخْسِفَهَا ، وَالْقَمِيُّ الْبَخِيلُ إِذَا أَكَلَ لَا يَشْبَعُ يَخَافُ عَلَى مَالِهِ مِنَ التَّفَادِي . كَالْحَرَاطِينِ^٢ الَّتِي طَعَامُهَا التُّرَابُ تَقْصِدُ الْإِفْقَالَ مِنْ الْأَكْلِ مِنْهُ لِئَلَّا يَنْفَدَ وَيَقْنَى . وَكَالْكَلْبِ الَّذِي يَلْبَغُ مِنَ النَّهْرِ بِلِسَانِهِ وَلَا يَغْبُ مِنْهُ حِذَارًا أَنْ يَجِفَّ . وَالْحَفَّاشُ الَّذِي يَطِيرُ بِاللَّيْلِ لَا يَقَعُلُ ذَلِكَ بِالنَّهَارِ مَخَافَةَ أَنْ يَصْطَادَهُ النَّاسُ لِحُسْنِهِ وَهُوَ أَقْبَحُ الطَّيْرِ .

قَالَ الْمَلِكُ : لَمْ أَحْزَنْ قَطُّ حُزْنِي عَلَى لِبِرَاخَتَ .

قَالَ لِبِلَادُ : خَمْسَةُ أَشْيَاءَ إِذَا كُنَّ فِي الْمَرَأَةِ كَانَتْ أَهْلًا أَنْ يُحْزَنَ عَلَيْهَا : إِذَا كَانَتْ عَفِيفَةً ، كَرِيمَةً الْحَسَبِ وَالتَّسَبُّبِ ، عَاقِلَةً ، جَمِيلَةً ، مُوَافِقَةً لَزَوْجِهَا مُجِئَةً لَهُ .

قَالَ الْمَلِكُ : لَيْسَ تَأْخُلُنِي سِنَةٌ^٣ وَلَا نَوْمٌ مِنْ حُزْنِي عَلَى لِبِرَاخَتَ .

١ عارم : شرس مؤذ .

٢ الحراطين : هي ديدان حمر طوال توجد في الأرض الندية ، لا مفرد لها .

٣ سنة : نعاس .

قَالَ إِيْلَادُ : أَتَنْانِ لَا يَهْجَعَانِ وَلَا يَسْتَرْجَحَانِ : الْكَثِيرُ الْمَالِ وَلَيْسَ لَهُ خَازِنٌ وَلَا أَمِينٌ ، وَالشَّدِيدُ الْمَرَضِ وَلَا طَبِيبٌ لَهُ .
ثُمَّ إِنَّ إِيْلَادَ لَمَّا رَأَى الْمَلِكَ قَدْ اشْتَدَّ بِهِ الْأَمْرُ سَكَتَ . فَقَالَ لَهُ الْمَلِكُ . مَا بَالُكَ يَا إِيْلَادُ سَكَتَ ؟

قَالَ : أَيُّهَا الْمَلِكُ ، إِنِّي قَدْ تَجَاسَرْتُ عَلَيْكَ فِيمَا امْتَحَنْتُكَ بِهِ إِرَادَةً أَنْ أَعْلَمَ مَا آتَى إِلَيْهِ أَمْرُكَ فِي إِيْرَاحَتَ . وَأَرَانِي قَدْ تَجَاوَزْتُ طَوْرِي ^١ فِي ذَلِكَ وَبَانَ لِي مِنْ حِلْمِكَ وَعَقْلِكَ مَا أَذْهَلَنِي إِذْ لَمْ يَبْدُ مِنْكَ مَعَ مَا اجْتَرَأْتُ بِهِ عَلَيْكَ شَيْءٌ مِنَ الْقَضْبِ وَلَا تَغْيِيرَ عَنْ حَالِكَ . وَهَا أَنَا شَاكِرٌ لِعَفْوِكَ وَصَفْحِكَ وَتَجَاوُزِكَ عَنِّي وَإِنْ لَمْ يَكُنْ ذَلِكَ مِنِّي إِلَّا نُصْحًا لِلْمَلِكِ وَاسْتِطْلَاعًا لِأَمْرِهِ ، فَاعْفُ عَنِّي إِنْ شِئْتَ أَوْ فَعَّاقِبْنِي بِمَا تَرَاهُ ، فَإِنَّ إِيْرَاحَتَ بِالْحَيَاةِ .

فَلَمَّا سَمِعَ الْمَلِكُ ذَلِكَ اشْتَدَّ قَرْحُهُ وَقَالَ : يَا إِيْلَادُ إِنَّمَا مَنَعَنِي مِنَ الْقَضْبِ مَا أَعْرِفُ مِنْ نَصِيحَتِكَ وَصِدْقِ حَدِيثِكَ . وَكُنْتُ أَرْجُو لِمَعْرِفَتِي بِعِلْمِكَ أَنْ لَا تَكُونَ قَدْ قَتَلْتَ إِيْرَاحَتَ . فَإِنَّهَا وَإِنْ تَكُنْ أَتَتْ عَظِيمًا وَأَغْلَظَتْ ^٢ فِي الْقَوْلِ لَمْ تَأْتِهِ عَدَاوَةٌ وَلَا طَلَبٌ مَضِرٌّ وَلَكِنَّهَا فَعَلَتْ ذَلِكَ لِقَيْرَةٍ . وَقَدْ كَانَ يَنْبَغِي لِي أَنْ أُعْرِضَ عَنْ ذَلِكَ وَأَحْتَمِلُهُ . وَلَكِنَّكَ يَا إِيْلَادُ أَرَدْتَ أَنْ تَخْتَبِرَنِي وَتَتْرُكَنِي فِي شَكٍّ مِنْ أَمْرِهِا . وَقَدْ اتَّخَذْتَ عِنْدِي أَفْضَلَ الْأَيَادِي ^٣ ، وَأَنَا لَكَ شَاكِرٌ ، فَاَنْطَلِقْ فَأَتِنِي بِهَا .

فَخَرَجَ مِنْ عِنْدِ الْمَلِكِ فَأَتَى إِيْرَاحَتَ وَأَمَرَهَا أَنْ تَتَزَيَّنَ ، فَفَعَلَتْ ذَلِكَ وَانْطَلَقَتْ بِهَا . فَلَمَّا دَخَلَتْ سَجَدَتْ لِلْمَلِكِ ثُمَّ قَامَتْ بَيْنَ يَدَيْهِ وَقَالَتْ : أَحْمَدُ اللَّهُ تَعَالَى ثُمَّ أَحْمَدُ الْمَلِكَ الَّذِي أَحْسَنَ إِلَيَّ . قَدْ أَذْنَبْتُ الذَّنْبَ الْعَظِيمَ الَّذِي لَمْ أَكُنْ

١ طوري : قدرتي .

٢ أغلظت : خشنت وعنف .

٣ الأيادي : النعم .

للبقاء أهلاً بعده ، فوسَّع^١ حلمه وكرَّم طبعه ورافقه . ثم أحمدُ إيلادَ الذي
أنحرَّ أمرِي وأنجاني مِنَ الهَلَكَةِ لِعَلِمِهِ بِرَأْفَةِ الْمَلِكِ وَسَعَةِ حِلْمِهِ وَجُودِهِ وَكَرَمِ
جَوهرِهِ وَوَفَاءِ عَهْدِهِ .

وقالَ الْمَلِكُ لايِلادَ : ما أعظمَ بَذْلَكَ^٢ عندي وعند إيراختَ وعندَ العامَّةِ إذ
قد أَحْيَيْتَهَا بعدما أَمَرْتُ بِقَتْلِهَا . فَأَنْتَ الَّذِي وَهَبَهَا لِي الْيَوْمَ فَلَنِي لَمْ أَزَلْ وَائْتِاقاً
بِنَصِيحَتِكَ وَتَدْبِيرِكَ ، وقد ازدَدْتُ الْيَوْمَ عندي كَرَامَةً وَتَعْظِيماً . وَأَنْتَ مُحْكَمٌ
فِي مُلْكِي تَعْمَلُ فِيهِ بِمَا تَرَى وَتَحْكُمُ عَلَيْهِ بِمَا تُرِيدُ ، فقد جَعَلْتُ ذَلِكَ إِلَيْكَ
وَوَقَّعْتُ بِكَ .

قالَ إيلادُ : أدامَ اللهُ لكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ الْمُلْكَ وَالسُّرُورَ ، فَلَسْتُ بِمَحْمُودٍ
عَلَى ذَلِكَ ، فَإِنَّمَا أَنَا عَبْدُكَ . لَكِنَّ حَاجَتِي أَنْ لَا يَعَجَلَ الْمَلِكُ فِي الْأَمْرِ الْجَسِيمِ
الَّذِي يَنْدُمُ عَلَى فِعْلِهِ وَتَكُونُ عَاقِبَتُهُ الْقَمَمُ وَالْحُزْنُ وَلَا سَيِّئاً فِي مِثْلِ هَذِهِ الْمَرَأَةِ
النَّاصِحَةِ الْمُسْتَفِيقَةِ^٣ الَّتِي لَا يُوْجَدُ فِي الْأَرْضِ مِثْلُهَا .

فقالَ الْمَلِكُ : بِحَقِّ قُلْتُ يَا إيلادُ ، وقد قَبِلْتُ قَوْلَكَ وَلَسْتُ عَامِلاً بَعْدَهَا
عَمَلاً كَبِيراً وَلَا صَغِيراً فَضْلاً عَنْ مِثْلِ هَذَا الْأَمْرِ الْعَظِيمِ الَّذِي مَا سَلِمْتُ مِنْهُ إِلَّا
بَعْدَ الْمُؤَامَرَةِ وَالنَّظَرِ وَالتَّرَدُّدِ وَمُشَاوَرَةِ أَهْلِ الْمَوَدَّةِ وَالرَّأْيِ .

ثم أَحْسَنَ الْمَلِكُ جَائِزَةَ إيلادَ وَمَكَّنَهُ مِنْ أَوْلَئِكَ الْبَرَاهِمَةِ الَّذِينَ أَشَارُوا
بِقَتْلِ أَحِبَائِهِ فَأُطْلِقَ فِيهِمُ السَّيْفَ . وَقَرَّتْ عَيْنُ الْمَلِكِ وَعُيُونُ عُظَمَاءِ أَهْلِ
مَمْلَكَتِهِ وَحَمِدُوا اللَّهَ وَأَثَنُوا عَلَى كِبَارِيُونِ لَسَعَةِ عَلَيْهِ وَفَضْلِ حِكْمَتِهِ لِأَنَّهُ بَعْلِمِهِ
خَلَّصَ الْمَلِكُ وَوَزِيرَهُ الصَّالِحُ وَامْرَأَتَهُ الصَّالِحَةَ .

١ وسعه : أحاط به .

٢ يدك : نعمتك وإحسانك .

٣ المستفقة : الحريصة .

باب الناسك والضيف

قال دَبشَلِيمُ الْمَلِكُ لِنَيْدَبَا الْفَيْلَسُوفِ : قد سَمِعْتُ هذا المَثَلَ ، فاضْرِبْ لي مَثَلَ الذي يَدْعُ صُنْعَهُ الذي يَلِيقُ به وَيُشَاكِلُهُ^١ وَيَطْلُبُ غَيْرَهُ فلا يَدْرِكُهُ ويرْجِعُ إلى الذي كانَ عليه فلا يَقْدِرُ عليه فَيَبْقَى حَيْرَانٌ مُتَرَدِّدًا .

قال الْفَيْلَسُوفُ : زَعَمُوا أَنَّهُ كَانَ بِأَرْضِ الْكَرْخِ نَاسِكٌ عَابِدٌ مُجْتَهِدٌ . فَتَرَلَّ به ضَيْفٌ ذَاتَ يَوْمٍ ، فدَعَا النَّاسِكَ لِضَيْفِهِ بِتَمْرِ لِيُطْرِفَهُ^٢ به ، فأَكَلَا مِنْهُ جَمِيعًا . ثم قالَ الضَّيْفُ : ما أَحْلَى هذا التَّمَرُ وَأَطْيَبُهُ ! فليسَ هو في بِلَادِي التي أَسْكُنُهَا ، وَلَيْتَهُ كَانَ فِيهَا . ثم قالَ : أرى أَن تُسَاعِدَنِي على أَن آخُذَ مِنْهُ ما أَغْرِسُهُ في أَرْضِنَا ، فَإِنِّي لَسْتُ عَارِفًا بِثَمَارِ أَرْضِكُمْ هذه ولا بِمَوَاضِعِهَا .

قالَ له النَّاسِكُ : ليسَ لك في ذلك رَاحَةٌ فَإِنَّهُ يُثْقَلُ عَلَيْكَ . ولعلَّ ذلك لا يُوافِقُ أَرْضَكُمْ . معَ أَنَّ بِلَادَكُمْ كَثِيرَةُ الأَثْمَارِ فما حَاجَةٌ مَعَ كَثَرَةِ ثَمَارِهَا إلى التَّمَرِ مَعَ وَخَامَتِهِ وَقَلَّةِ مُنَاسِبَتِهِ لِلجَسَدِ .

ثم قالَ له النَّاسِكُ : إِنَّهُ لا يُعَدُّ سَعِيدًا مَنْ طَلَبَ ما لا يَجِدُ ، وَإِنَّكَ سَعِيدُ الجَدِّ إِذَا قَنِعْتَ بالذي تَجِدُ وَزَهَدْتَ فِيما لا تَجِدُ .

وكانَ هذا النَّاسِكُ يُحْسِنُ الْعِبْرَانِيَّةَ ، فَسَمِعَهُ الضَّيْفُ يَتَكَلَّمُ بِهَا مَرَّةً فَاسْتَحْسَنَ كَلَامَهُ وَأَعْجَبَهُ فَتَكَلَّفَ أَن يَتَعَلَّمَهُ وَعَالَجَ فِي ذلك نَفْسَهُ أَيامًا . فقالَ النَّاسِكُ له : ما أَخْلَقَكَ أَن تَقَعَ مِمَّا تَرَكْتَ مِنْ كَلَامِكَ وَتَكَلَّفْتَ مِنْ كَلَامِ الْعِبْرَانِيَّةِ في مَثَلٍ ما وَقَعَ فِيهِ الْغُرَابُ . قالَ الضَّيْفُ : وكيفَ كانَ ذلك ؟

١ يشاكله : يوافقه ويمثله .

٢ ليطرفه : ليقدمه له .

مثل الغراب الذي أراد أن يدرج كالحجلة

قَالَ النَّاسُ : زَعَمُوا أَنَّ غُرَابًا رَأَى حَجَلَةً تَدْرُجُ وَتَمْشِي ، فَأَعَجَبَتْهُ مِشْيَتُهَا وَطَمِعَ أَنْ يَتَعَلَّمَهَا . فَرَأَى^١ عَلَى ذَلِكَ نَفْسَهُ فَلَمْ يَقْدِرْ عَلَى إِحْكَامِهَا وَأَيْسَرَ مِنْهَا وَأَرَادَ أَنْ يَعُودَ إِلَى مِشْيَتِهِ الَّتِي كَانَ عَلَيْهَا ، فَإِذَا هُوَ قَدْ اخْتَلَطَ مَشْيُهُ وَتَخَلَّعَ^٢ فِيهِ . وَصَارَ أَقْبَحَ الطَّيْرِ مَشْيًا .

وإِنَّمَا ضَرَبْتُ لَكَ هَذَا الْمَثَلَ لِأَنَّكَ رَأَيْتُ مِنْ أَنَّكَ تَرَكْتَ لِسَانَكَ الَّذِي طُبِعَتْ عَلَيْهِ وَأَقْبَلْتَ عَلَى لِسَانِ الْعِبْرَانِيَّةِ وَهُوَ لَا يُشَاكِلُكَ ، وَأَخَافُ أَنْ تُدْرِكَهُ وَتَنْسَى لِسَانَكَ وَتَرْجِعَ إِلَى أَهْلِكَ وَأَنْتَ شَرُّهُمْ لِسَانًا . فَإِنَّهُ قَدْ قِيلَ إِنَّهُ يُعَدُّ جَاهِلًا مَنْ تَكَلَّفَ مِنْ الْأُمُورِ مَا لَا يُشَاكِلُهُ وَلَيْسَ مِنْ عَمَلِهِ وَلَمْ يُؤَدِّبْهُ عَلَيْهِ آبَاؤُهُ وَأَجْدَادُهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يُعْرِفْ بِهِ أَحَدٌ مِنْ أَهْلِهِ وَذَوِي قَرَابَتِهِ . فَإِنَّ الْعَاقِلَ لَا يَتَعَدَّى طَوْرَهُ

وَالْوَلَاةُ أَيُّهَا الْمَلِكُ وَأَرْبَابُ الْأَمْرِ أَوَّلَى بِالْإِنْتِبَاهِ إِلَى هَذَا الشَّأْنِ وَمَنْعِ حَدُوثِهِ بَيْنَ النَّاسِ لِأَنَّ فِيهِ مَضَرَّةً لَهُمْ بِمَا يُجْرِي الْأَنْفُسَ عَلَى مُنَازَعَتِهِمْ فِي مَنَازِلِهِمْ وَيُغْرِبُهَا بِمُقَاوَمَتِهِمْ فِي أَحْكَامِهِمْ لِأَنَّ فِيهِ مِنْ إِطَاعِ السُّفْلَةِ فِي مَرَاتِبِ أَهْلِ الطَّبَقَةِ الْعَالِيَةِ ، وَمُرَاحَمَةِ اللَّئِيمِ لِلْكَرِيمِ ، وَالْجَاهِلِ لِلْعَالِمِ ، وَالْخَافِلِ لِلتَّسِيبِ ، وَالذَّنِيءِ لِلشَّرِيفِ ، إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ مِمَّا يُفْضِي إِلَى تَشْوِشِ الْعَالَمِ وَفَسَادِ الْأُمُورِ وَاخْتِلَاطِ الطَّبَقَاتِ وَضَيَاعِ الْمَرَاتِبِ وَالْأَقْدَارِ . وَالْأُمُورُ فِي ذَلِكَ كُلِّهِ تَجْرِي عَلَى مِثَالِ وَاحِدٍ يَنْتَهِي إِلَى الْأَمْرِ الْخَطِيرِ الْجَسِيمِ مِنْ مُرَاحَمَةِ الْمَلِكِ عَلَى مُلْكِهِ وَمُضَادَّتِهِ فِيهِ .

١ فَرَأَى : دَرَبَ وَعَوَدَ .

٢ تَخَلَّعَ : تَفَكَّكَ .

باب السائح والصائغ

قال دَبشليمُ المَلِكُ لِيَدبَا الفيلسوفُ : قد سَمِعْتُ هذا المَثَلَ ، فاضربْ لي مَثَلَ الَّذِي يَضَعُ المَعْرُوفَ في غيرِ مَوْضِعِهِ وَيَرْجُو الشُّكْرَ عَلَيْهِ .
قالَ الفيلسوفُ : أَيُّهَا المَلِكُ لَيْسَ أَضْيَعُ من جَمِيلٍ يُصْنَعُ معَ غيرِ شاكِرٍ ولا أَخْسَرُ من صانِعِهِ . كما أَنَّهُ لا يَذَرُ أُنْمَى من بَذَرِ الجَمِيلِ في قُلُوبِ الشَّاكِرِينَ ولا تِجَارَةَ أَرْبَحُ من تِجَارَتِهِ . ومعَ ذلكَ فَإِنَّ المَرْءَ جَدِيرٌ أَنْ يَصْنَعَ المَعْرُوفَ إلى كُلِّ أَحَدٍ ، فَإِنَّهُ إِنْ ضَاعَ المَعْرُوفُ عِنْدَ النَّاسِ لا يَضِيعُ عِنْدَ اللَّهِ ، ولا سِيَّما إلى ذَوِي الشُّكْرِ والوَفاءِ كَيْفَ كانتِ مِثْلُتُهُمْ ، فَلَمَلَهُ احتِاجُ إِلَيْهِمْ يَوْماً مِنَ الدَّهْرِ فَيُكَافِئُهُ عَلَيْهِ .

غَيْرَ أَنَّ المُلُوكَ وَغَيْرَهُمْ من ذَوِي العُقُولِ إِذَا تَعَمَّدُوا بِمَعْرُوفِهِمْ أَحَداً يَخْتَصُّونَهُ بِهِ يَنْبَغِي لَهُمْ أَنْ يَضَعُوهُ مَوْضِعَهُ ولا يُضَيِّعُوهُ عِنْدَ مَنْ لا يَحْتَمِلُهُ^١ ولا يَقُومُ بِشُكْرِهِ . فَيَنْبَغِي لِلْمُلُوكِ أَنْ لا يَصْطَفُوا أَحَداً إِلَّا بَعْدَ الخَبَرَةِ بِطَرِيقِهِ والمَعْرِفَةِ بِوَفَائِهِ وَمَوَدَّتِهِ وشُكْرِهِ . فَإِنَّ مَنْ أَقْدَمَ عَلى المَشْهُورِ بِالاستِقْامَةِ والعِفَّةِ واستَرْسَلَ إِلَيْهِ من غيرِ اخْتِيَارٍ ولا تَجَرِبَةٍ كانَ مُخَاطِراً في ذلكَ مُشْرِفاً مِنْهُ عَلى هَلَاكِهِ وَفَسَادِهِ . أَلَا تَرَى أَنَّ الطَّيِّبَ الرَّفِيقَ العَاقِلَ لا يَكُنِّي في مُداوَةِ المَرِيضِ بِالمُعَايَنَةِ فَقَطْ . لَكِنَّهُ لا يُقَدِّمُ عَلى عِلاجِهِ إِلَّا بَعْدَ تَعَرُّفِ أَحْوالِهِ والجَسِّ لِعُرْوَةِهِ وَمَعْرِفَةِ طَبِيعَتِهِ وَسَبَبِ عِلَّتِهِ ، فَإِذَا عَرَفَ ذلكَ كُلَّهُ أَقْدَمَ عَلى مُعالَجَتِهِ . ولا يَنْبَغِي أَنْ يَخْتَصُّوا بِذلكَ قَرِيباً لِفَرائِثِهِ ولا أَحَداً من خَاصَّتِهِمْ لَشَرَفِهِ إِذَا كانَ خَيرٌ مُحْتَمِلٌ لِلصَّنِيعَةِ فَإِنَّهُ إِنَّا شَرَّفَ بِشَرَفِهِمْ إِيَّاهُ . ولا أَنْ يَمْنَعُوا مَعْرُوفَهُمْ

١ يحتمله : يتقلده ويشكره .

وجميلةهم عن بعيدٍ لبعده أو خاملٍ لحموله إذا كان عارفاً بحق ما يُصطنع إليه
مؤدياً لشكر ما أنعم عليه .

وقد قيل : لا ينبغي لذي العقل أن يحتقر أحداً من الناس حتى البهائم ،
ولكنه خَلِيقٌ أن يبلوهم ويختبرهم ويكون ما يصنع إليهم على قدر ما يرى
منهم ، فقد يكون الخيرُ عند مَنْ يُظنُّ به الشرُّ ، والشرُّ عند مَنْ يُظنُّ به الخيرُ .
وإنَّ طبائعَ الخلقِ أيها الملكُ مُختلفةٌ وليسَ ممَّا خلقَهُ اللهُ ممَّا يمشي على
أربعٍ أو على رجليْنِ أو يطيرُ بجناحينِ أو يسبحُ في الماءِ شيءٌ هو أفضلُ مِنَ
الإنسانِ . ومع ذلكَ فربما تحذّرُ العاقلُ مِنَ الناسِ فلم يأمنَ أحداً منهم وأخذَ
ابنَ عرسٍ فأدخلَهُ في كُمِهِ وأخرجَهُ مِنَ الآخِرِ ، وأخذَ الطيرَ الجارحَ فوضَعَهُ على
يَدِهِ فإذا صادَ شيئاً أبقيَ له منه نصيباً . وَمِنَ الناسِ البرُّ والفاجرُ ومن هؤلاء
كلُّ كَفُورٍ كَنُودٍ حتى لقد يكونُ في بعضِ البهائمِ والسباعِ والطيرِ ما هو أوفى
منه ذِمَّةً وأشدُّ مُحاماةً عن حُرْمَةٍ وأشكرُ للمعروفِ وأقومُ به . وقد مضى في
ذلكَ مَثَلٌ ضَرَبَهُ بعضُ الحكماءِ . قالَ الملكُ : وكيفَ كانَ ذلكَ ؟

مثل الحية والقرد والبير

قالَ الفيلسوفُ : زَعَمُوا أَنَّ جَماعَةً احْتَفَرُوا رَكِيَّةً^٢ فَوَقَعَ فِيهَا رَجُلٌ صَانِعٌ
وَحِيَّةٌ وَقِرْدٌ وَبَيْرٌ^٣ . ومَرَّ بِهِم رَجُلٌ سَائِعٌ فَأَشْرَفَ عَلَى الرَكِيَّةِ فَبَصُرَ بِالرَجُلِ
وَالْحِيَّةِ وَالْقِرْدِ وَالبَيْرِ . فَفَكَّرَ فِي نَفْسِهِ وَقَالَ : لَسْتُ أَعْمَلُ لآخِرَتِي عَمَلًا أَفْضَلَ
مِنْ أَنْ أَخْلَصَ هَذَا الرَّجُلَ مِنْ بَيْنِ هَؤُلَاءِ الْأَعْدَاءِ . فَقَدْ قِيلَ لَمْ يُوجَرْ مُأْجُورٌ

١ كنود : الكنود هو الذي يعد المصائب وينسى المواب .

٢ ركيّة : بئراً ذات ماء .

٣ بير : أسد هندي .

بأعظم من أجر من استَحيا نفساً هالِكَةً ، ولا عُوقِبَ مُعاقِبٌ بأشدَّ من عقاب من كَفَّ عن ذلك وهو قادرٌ عليه ولو بِمَشَقَّةٍ مِمَّا خَلَا ذَهَابَ نَفْسِهِ .

فأَخَذَ حَبلاً وأَدْلَاهُ إلى البِئْرِ فَتَعَلَّقَ به القِرْدُ لِحِفَّتِهِ فَخَرَجَ ، ثم أدْلَاهُ ثَانِيَةً فَالْتَفَتَ به الحَيَّةُ فَخَرَجَتْ ، ثم أدْلَاهُ ثَالِثَةً فَتَعَلَّقَ به البِئْرُ فَأَخْرَجَهُ . فَشَكَرَ لَهُ صَنِيعَهُ وَقَلَنَ لَهُ : لا تُخْرِجْ هذا الرجلَ مِنَ الرِّكْبَةِ فَإِنَّهُ لَيْسَ شَيْءٌ أَقْلٌ مِنْ شُكْرِ الْإِنْسَانِ . ثم قَالَ له القِرْدُ : إِنَّ مَتْرَلِي فِي جَبَلٍ قَرِيبٍ مِنْ مَدِينَةٍ يُقَالُ لَهَا نُوَادِرْخَتْ . فَقَالَ له البِئْرُ : أَنَا أَيْضاً فِي أَجْمَةٍ إِلَى جَانِبِ تِلْكَ الْمَدِينَةِ . قَالَتِ الْحَيَّةُ : وَأَنَا فِي سَوْرِ تِلْكَ الْمَدِينَةِ . فَإِنَّ أَنْتَ مَرَرْتَ بِنَا يَوْمَاً مِنَ الدَّهْرِ وَاحْتَجَجْتَ إِلَيْنَا فَصَوَّتَ عَلَيْنَا حَتَّى نَأْتِيكَ فَتَجْزِيكَ بِمَا أَسَدَيْتَ إِلَيْنَا مِنَ الْمَعْرُوفِ .

فَلَمْ يَلْتَفَتِ السَّائِحُ إِلَى مَا ذَكَرُوا لَهُ مِنْ قِلَّةِ شُكْرِ الْإِنْسَانِ وَأَدْلَى الْحَبْلِ فَأَخْرَجَ الصَّائِغَ فَسَجَدَ لَهُ وَقَالَ : لَقَدْ أَوْلَيْتَنِي مَعْرُوفاً ، فَإِنَّ مَرَرْتَ يَوْمَاً مِنَ الدَّهْرِ بِمَدِينَةِ نُوَادِرْخَتْ فَاسْأَلْ عَنْ مَتْرَلِي ، وَأَنَا رَجُلٌ صَائِغٌ وَاسْمِي فَلَانٌ ، لَعَلِّي أَكْفَيْتُكَ بِمَا صَنَعْتَ إِلَيَّ مِنَ الْمَعْرُوفِ .

فَانْطَلَقَ الصَّائِغُ إِلَى مَدِينَتِهِ وَانْطَلَقَ السَّائِحُ إِلَى وَجْهَتِهِ . فَمَرَّضَ بَعْدَ ذَلِكَ أَنَّ السَّائِغَ اتَّفَقَتْ لَهُ حَاجَةٌ إِلَى تِلْكَ الْمَدِينَةِ فَانْطَلَقَ ، فَاسْتَقْبَلَهُ الْقِرْدُ فَسَجَدَ لَهُ وَقَبَّلَ رِجْلَيْهِ وَاعْتَذَرَ إِلَيْهِ وَقَالَ : إِنَّ الْقُرُودَ لَا يَمْلِكُونَ شَيْئاً ، وَلَكِنْ أَقْعُدْ حَتَّى آتِيكَ . وَانْطَلَقَ الْقِرْدُ وَأَتَاهُ بِفَاكِهَةٍ طَيِّبَةٍ فَوَضَعَهَا بَيْنَ يَدَيْهِ فَأَكَلَ مِنْهَا حَاجَتَهُ .

ثُمَّ إِنَّ السَّائِغَ انْطَلَقَ حَتَّى دَنَا مِنْ بَابِ الْمَدِينَةِ ، فَاسْتَقْبَلَهُ الْبِئْرُ فَخَرَّ لَهُ سَاجِداً وَقَالَ لَهُ : إِنَّكَ قَدْ أَوْلَيْتَنِي مَعْرُوفاً فَاطْمَئِنَّ سَاعَةً حَتَّى آتِيكَ . فَانْطَلَقَ الْبِئْرُ فَدَخَلَ فِي بَعْضِ الْحِيطَانِ إِلَى بَنَتِ الْمَلِكِ فَقَتَلَهَا وَأَخَذَ حَلِيهَا فَأَتَاهُ بِهِ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَعْلَمَ السَّائِغُ مِنْ أَيْنَ هُوَ ، فَقَالَ فِي نَفْسِهِ : هَذِهِ الْبَهَائِمُ قَدْ أَوْلَتْنِي هَذَا

١ أوليتني : صنعت إلي .

الجزء فكيف لو أتيت إلى الصائغ فإنه وإن كان مُعسراً^١ لا يملك شيئاً فسيبيع هذا الحلّي فيستوفي ثمنه فيعطيني بعضه ويأخذ بعضه وهو أعرفُ بشمنه .
فانطلق السائح فأتى إلى الصائغ ، فلما رآه رَحَّبَ به وأدخله إلى بيته .
فلما بَصُرَ بالحلّي معه عَرَفَهُ وكان هو الذي صاعه لابنة الملك . فقال الصائغ :
اطمئن حتى آتيك بطعام . فلست أَرْضَى لك ما في البيت .
ثم خَرَجَ وهو يقول : قد أَصَبْتُ فرصتي . أريدُ أن أنطلقَ إلى الملك
وأدله على ذلك فتَحَسَّنُ منزلي عنده .

فانطلقَ إلى بابِ الملك فأرسلَ إليه أن الذي قَتَلَ ابنتَكَ وأَخَذَ حلّيها
عندي . فأرسلَ الملكُ وأتى بالسائح ، فلما نَظَرَ الحلّيَ معه لم يُمِهِلهُ وأمرَ به أن
يُعَذَّبَ ويُطافَ به في المدينة ويُصَلَّبَ . فلما فَعَلُوا به ذلك جَعَلَ السائحُ يَبْكِي
ويقولُ بأعلى صَوْتِهِ : لو أَنِي أَطَعْتُ القِرَدَ والحَيَّةَ والْبَيْرَ فيما أَمَرْتَنِي به وَأَجَبْتَنِي
من قِلَّةِ شُكْرِ الإنسانِ لم يَصِرْ أَمْرِي إلى هذا البلاء . وجَعَلَ يُكَرِّرُ هذا القولَ .
فَسَمِعَتْ مَقَالَتَهُ تلكَ الحَيَّةُ فَخَرَجَتْ من جُحْرِهَا فَعَرَفَتْهُ فَاشْتَدَّ عَلَيْهَا أَمْرُهُ فَجَعَلَتْ
تَحْتَالُ في خِلاصِهِ . فانطلقتُ حَتَّى لَدَعْتُ ابنَ الملكِ ، فدعا المَلِكُ أَهْلَ العِلْمِ
فَرَفَوْهُ^٢ لِيَشْفَوْهُ فلم يُغْنُوا عنه شيئاً .

ثم مَضَتْ الحَيَّةُ إلى أُخْتِهَا مِنَ الْجِنِّ فَأَخْبَرَتْهَا بِمَا صَنَعَ السَّائِحُ إِلَيْهَا مِنَ
المَعْرُوفِ وما وَقَعَ فِيهِ ، فَرَفَّتْ لَهُ وانطلقتُ إلى ابنِ الملكِ وَتَرَأَتْ لَهُ
وقالت : إِنَّكَ لَا تَبْرَأُ حَتَّى يَرِيكَ هذا الرجلُ الذي قد عَاقَبْتُمُوهُ ظُلْماً .
وانطلقتُ الحَيَّةُ إلى السَّائِحِ فَدَخَلَتْ إِلَيْهِ السَّجْنَ وقالت له : هذا الذي
كُنْتُ نَهَيْتُكَ عَنْهُ مِنَ اصْطِنَاعِ المَعْرُوفِ إِلَى هذا الإنسانِ ولم تُطِيعَنِي . وَأَتْنُهُ
بَوَرَقٍ يَنْفَعُ مِنْ سُمِّهَا وقالت له : إذا جَاءُوا بِكَ لِتَرْفِي ابنَ الملكِ فَاسْقِهِ مِنْ
ماءِ هذا الْوَرَقِ فَإِنَّهُ بَيْرٌ ، وإذا سَأَلَكَ المَلِكُ عَنْ حَالِكَ فَاصْذُقْهُ فَإِنَّكَ تَنْجُو إِنْ

١ مُعسراً : ضيق الحال فقيراً . ٢ رفوه : عالجوه بعلاج المسوع .

شاء الله تعالى . وإن ابن الملك أخبر أباه أنه سمع قائلاً يقول : إنك لن تبرأ
حتى يرقىك السائح الذي حُيسَ ظُلماً .

فدعا الملك بالسائح وأمره أن يرقى ولده فقال : لا أحسن الرقي ولكن
أستقي من ماء هذه الشجرة فيراً بإذن الله تعالى . فسقاه فبرئ الغلام .
ففرح الملك بذلك وسأله عن قصته فأخبره ، فشكره الملك وأعطاه عطية
حسنة وأمر بالصائغ أن يُصلب ، فصلبوه لكذبه وانحرافه عن الشكر ومجازاته
الفعل الجميل بالقبيح .

ثم قال الفيلسوف للملك : في صنيع الصائغ بالسائح وكفره له بعد
استنقاذه إياه وشكر البهائم له وتخليص بعضها إياه عيرة لمن اعتبر وفكرة
لمن افتركر وأدب في وضع المعروف والإحسان عند أهل الوفاء والكرم قربوا
أو بُعدوا لما في ذلك من صواب الرأي وجلب الخير وصرف المكروه .

باب ابن الملك وأصحابه

قال دَبشَلِيمُ الْمَلِكُ لِيَدْبَا الفيلسوف : قد سَمِعْتُ هذا المَثَلَ ، فإن كانَ الرجلُ لا يُصِيبُ الخَيْرَ إِلَّا بعقلِهِ ورأيه وتَشْيِيهِ في الأمورِ كما يَزْعَمُونَ فما بالُ الرجلِ الجاهِلِ يُصِيبُ الرِّفْعَةَ والخَيْرَ والرجلُ الحَكِيمُ العاقلُ قد يُصِيبُ البَلَاءَ والضَّرَّ ؟

قالَ يَدْبَا : كما أَنَّ الأعمى لا يُبْصِرُ إِلَّا بِقَلْبِهِ ولا يَمْشِي إِلَّا بِحِسِّهِ مَعَ المَهْلَةِ والثَّانِي ، كذلك يَنْبَغِي للإنسانِ أَنْ يَسْلُكَ في الأمورِ بعَيْنِ العَقْلِ والبَصِيرَةِ والعِلْمِ وبالتَّحْقِيقِ والأَنَاقَةِ ، فَقُلْ أَنْ يَعْتُرَ على هذا . غيرَ أَنَّ القَضَاءَ والقَدَرَ قد يَغْلِبَانِ على ذلك كما قد يَعْتُرُ البَصِيرُ وَيَسْلَمُ الضَّرِيرُ . ومَثَلُ ذلك مَثَلُ ابنِ الملكِ وأصحابِهِ . قالَ الملكُ : وكيفَ كانَ ذلكَ ؟

قالَ الفيلسوفُ : زَعَمُوا أَنَّ أربعةَ نَفَرٍ اصْطَحَبُوا في طريقِ واحدَةٍ ، أَحَدُهُمُ ابنُ مَلِكٍ ، والثَّانِي ابنُ تاجِرٍ ، والثَّالِثُ ابنُ شَرِيفٍ ذو جِمالٍ ، والرَّابِعُ ابنُ أَكْثَارٍ . وكانوا جَمِيعاً مُحتاجِينَ وقد أَصابَهُمُ ضَرَرٌ وجَهْدٌ شَدِيدٌ في مَوْضِعٍ غُرْبَةٍ لا يَمْلِكُونَ إِلَّا ما عَلَيْهِم مِنَ الثِّيابِ .

فبينما هم يَمْشُونَ إِذْ فَكَّرُوا في أَمْرِهِمْ ، وكانَ كُلُّ إنسانٍ مِنْهُمْ راجِعاً إلى طِبَاعِهِ وما كانَ يَأْتِيهِ مِنْه الخَيْرُ . فقالَ ابنُ الْمَلِكِ : إِنَّ أَمْرَ الدُّنْيَا كُلَّهُ بالقَضَاءِ والقَدَرِ . والذي قُدِّرَ على الإنسانِ يَأْتِيهِ على كُلِّ حالٍ ، والصَّبْرُ للقَضَاءِ والقَدَرِ وانتِظَارُهُما أَفْضَلُ الأمورِ .

وقالَ ابنُ التَّاجِرِ : العَقْلُ أَفْضَلُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ .

١ أَكْثَارُ : حَرَاثُ أَي زَرْاعُ .

وقال ابن الشريف : الجبال أفضل ممّا ذكر .

ثم قال ابن الأكار : ليس في الدنيا أفضل من الاجتهاد في العمل .
فلما قربوا من مدينة يقال لها مطرون ، جلسوا في ناحية منها يتشاورون .
فقالوا لابن الأكار : انطلق فاكسب لنا باجتهادك طعاماً ليومنا هذا .
فانطلق ابن الأكار وسأل عن عمل إذا عمله الإنسان يكتسب فيه طعام
أربعة نفر . فعرفوه أن ليس في تلك المدينة شيء أعز من الحطب . وكان
الحطب منها على فرسخ . فانطلق ابن الأكار فاحتطب طناً من الحطب وأتى
به المدينة فباعه بديرهم واشترى به طعاماً . وكتب على باب المدينة : عمل
يوم واحد إذا جهّد به الرجل بدنه قيمته درهم . ثم انطلق إلى أصحابه
بالطعام فأكلوا .

فلما كان من الغد قالوا : ينبغي للذي قال إنه ليس شيء أعز من الجبال
أن تكون نوبته .

فانطلق ابن الشريف ليأتي المدينة ، ففكر في نفسه وقال : أنا لست
أحسن عملاً مما يدخلني المدينة ؟ ثم استحيا أن يرجع إلى أصحابه بغير طعام ،
وهم بمفارقتهم ، فانطلق حتى أسند ظهره إلى شجرة عظيمة فلقبه النوم
فنام . فمر به رجل مصور وبصر به فأعجبه حسنه أن يصوره ويكتسب من
صورته إذا عمل منها صوراً وباعها . فأيقظه وذهب به إلى منزله ليصوره .
فلما كان المساء أجازته بمئة درهم . فخرج وكتب على باب المدينة : جال
يوم واحد يساوي مئة درهم . وأتى بالدرهم إلى أصحابه .

فلما أصبحوا في اليوم الثالث قالوا لابن التاجر : انطلق أنت فاطلب لنا
بمقلك وتجارتك ليومنا هذا شيئاً .

فانطلق ابن التاجر ، فلم يزل حتى بصر بسفينة من سفن البحر كثيرة
المتاع قد قديمت إلى الساحل . فخرج إليها جماعة من التجار يريدون أن

يَتَبَاعُوا مِمَّا فِيهَا مِنَ الْمَتَاعِ . فَجَلَسُوا يَتَشَاوَرُونَ فِي نَاحِيَةِ مِنَ الْمَرْكَبِ ، وَقَالَ
بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ : ارْجِعُوا يَوْمَنَا هَذَا لَا نَشْتَرِي مِنْهُمْ شَيْئًا حَتَّى يَكْسُدَ الْمَتَاعُ
عَلَيْهِمْ فَيُرْخَصُوهُ عَلَيْنَا مَعَ أَنَّا مُحْتَاجُونَ إِلَيْهِ وَسَيَرُخَصُّ .

فخَالَفَ ابْنُ التَّاجِرِ الطَّرِيقَ وَجَاءَ إِلَى أَصْحَابِ الْمَرْكَبِ فَاِتْبَاعَ مِنْهُمْ مَا فِيهِ
بِمِئَةِ أَلْفٍ دِرْهَمٍ نَسِيئَةً^١ وَأَظْهَرَ أَنَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَنْقُلَ مَتَاعَهُ إِلَى مَدِينَةٍ أُخْرَى . فَلَمَّا
سَمِعَ التَّجَارُ ذَلِكَ خَافُوا أَنْ يَذْهَبَ ذَلِكَ الْمَتَاعُ مِنْ أَيْدِيهِمْ فَأَرْبَحُوهُ عَلَى مَا
اشْتَرَاهُ أَلْفَ دِرْهَمٍ وَأَحَالَ عَلَيْهِمْ أَصْحَابُ الْمَرْكَبِ بِالْبَاقِي وَحَمَلَ رِبْحَهُ إِلَى
أَصْحَابِهِ . وَكَتَبَ عَلَى بَابِ الْمَدِينَةِ : عَقْلُ يَوْمٍ وَاحِدٍ ثَمَنُهُ أَلْفُ دِرْهَمٍ .
فَلَمَّا كَانَ الْيَوْمُ الرَّابِعُ قَالُوا لابْنُ الْمَلِكِ : انْطَلِقْ أَنْتَ وَاكْتَسِبْ لَنَا بِقَضَائِكَ
وَقَدْرَكَ .

فَانْطَلَقَ ابْنُ الْمَلِكِ حَتَّى أَتَى إِلَى بَابِ الْمَدِينَةِ فَجَلَسَ عَلَى دَكَّةٍ^٢ فِي بَابِ
الْمَدِينَةِ .

وَأَتَفَقَ بِالْقَدَرِ أَنْ مَاتَ مَلِكُ تِلْكَ النَّاحِيَةِ وَلَمْ يُخْلَفْ وَلَدًا وَلَا أَحَدًا ذَا
قَرَابَةٍ . فَمَرُّوا عَلَيْهِ بِجِنَازَةِ الْمَلِكِ وَلَمْ يُحْزِنُوهُ وَكُلُّهُمْ يَحْزَنُونَ ، وَلَمْ يَلْتَفِتْ إِلَيْهِمْ
وَلَمْ يَكْتَرِثْ لِأَمْرِهِمْ فِيهِ . فَانْكُرُوا حَالَهُ وَشَتَمَهُ الْبُؤَابُ وَقَالَ لَهُ : مَنْ أَنْتَ يَا
لَيْئِمُ وَمَا يُجْلِسُكَ عَلَى بَابِ الْمَدِينَةِ وَلَا تَرَاكَ تَحْزَنُ لِمَوْتِ الْمَلِكِ وَلَا تَهْتَمُّ ؟
وَطَرَدَهُ الْبُؤَابُ عَنِ الْبَابِ .

فَلَمَّا ذَهَبُوا عَادَ الْغَلَامُ فَجَلَسَ مَكَانَهُ . فَلَمَّا دَفَنُوا الْمَلِكَ وَرَجَعُوا بَصُرَ بِهِ
الْبُؤَابُ فَغَضِبَ وَقَالَ لَهُ : أَلَمْ أَنْهَكَ عَنِ الْجُلُوسِ فِي هَذَا الْمَوْضِعِ ؟ وَأَخَذَهُ
فَحَبَسَهُ .

فَلَمَّا كَانَ مِنَ الْعَدِيدِ وَقَدْ اجْتَمَعَ أَهْلُ تِلْكَ الْمَدِينَةِ يَتَشَاوَرُونَ فِي مَنْ يُمْلِكُونَهُ

١ نَسِيئَةٌ : تَأْخِيرًا أَوْ إِلَى وَقْتٍ آخَرَ .

٢ دَكَّةٌ : بِنَاءٌ يَسْطَحُ أَعْلَاهُ لِلْجُلُوسِ عَلَيْهِ .

عليهم وَيَخْتَلِفُونَ بَيْنَهُمْ إِذْ دَخَلَ الْبُؤَابُ فَقَالَ لَهُمْ : إِنِّي رَأَيْتُ أَمْسِرَ غُلَامًا جَالِسًا عَلَى الْبَابِ وَلَمْ أَرَهُ يَحْزَنُ لِحُزْنِنَا كَأَنَّ الْأَمْرَ لَيْسَ عِنْدَهُ بِعَظِيمٍ . وَتَلَوَّحُ عَلَيْهِ لَوَائِحُ الْعِزَّةِ وَالشَّرَفِ . فَكَلَّمْتُهُ فَلَمْ يُجِبْنِي ، فَطَرَدْتُهُ عَنِ الْبَابِ ، فَلَمَّا عُدْتُ رَأَيْتُهُ جَالِسًا ، فَأَدْخَلْتُهُ السُّجْنَ مَخَافَةَ أَنْ يَكُونَ عَيْنًا .

فَبَعَثْتُ أَشْرَافَ الْمَدِينَةِ إِلَى الْغُلَامِ فَجَاؤُوا بِهِ وَسَأَلُوهُ عَنْ حَالِهِ وَمَا أَقْدَمَهُ إِلَى مَدِينَتِهِمْ . فَقَالَ : أَنَا ابْنُ مَلِكٍ فُورَانَ . وَإِنَّهُ لَمَّا مَاتَ وَالِدِي غَلَبَنِي أَخِي عَلَى الْمُلْكِ وَقَدْ كَانَ أَبِي عَهْدًا إِلَيَّ بِهِ فَقَصَبَنِي لِإِيَّاهُ فَهَرَبْتُ مِنْ يَدِهِ خَدْرًا عَلَى نَفْسِي حَتَّى انْتَهَيْتُ إِلَى هَذِهِ الْغَايَةِ .

فَلَمَّا ذَكَرَ الْغُلَامُ مَا ذَكَرَ مِنْ أَمْرِهِ عَرَفَهُ بَعْضُ مَنْ كَانَ يَغْشَى بِلَادَ أَبِيهِ مِنْهُمْ وَأَثْنُوا عَلَى أَبِيهِ خَيْرًا .

ثُمَّ إِنَّ الْأَشْرَافَ اخْتَارُوا الْغُلَامَ أَنْ يُمْلِكُوهُ عَلَيْهِمْ وَرَضُوا بِهِ . وَكَانَ لِأَهْلِ تِلْكَ الْمَدِينَةِ سُنَّةٌ إِذَا مَلَكُوا عَلَيْهِمْ مَلِكًا حَمَلُوهُ عَلَى فِيلٍ أَيْضًا وَطَافُوا بِهِ حَوْلَ الْمَدِينَةِ . فَلَمَّا فَعَلُوا بِهِ ذَلِكَ مَرَّ بِبَابِ الْمَدِينَةِ فَرَأَى الْكِتَابَةَ عَلَى الْبَابِ ، فَأَمَرَ أَنْ يُكْتَبَ : إِنَّ الْاجْتِهَادَ وَالْجَمَالَ وَالْعَقْلَ وَمَا أَصَابَ الْإِنْسَانَ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا مِنْ خَيْرٍ أَوْ شَرٍّ إِنَّهَا هُوَ بِقَضَاءِ وَقَدَرٍ مِنَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ . وَقَدْ اعْتَبِرَ ذَلِكَ بِمَا سَاقَ اللَّهُ إِلَيَّ مِنَ الْكِرَامَةِ وَالْخَيْرِ .

ثُمَّ انْطَلَقَ إِلَى مَجْلِسِهِ فَمَجَلَسَ عَلَى سَرِيرٍ مُلْكِيهِ وَأَرْسَلَ إِلَى أَصْحَابِهِ الَّذِينَ كَانُوا مَعَهُمْ فَأَحْضَرَهُمْ فَأَشْرَكَ صَاحِبَ الْعَقْلِ مَعَ الْوُزَرَاءِ وَضَمَّ صَاحِبَ الْاجْتِهَادِ إِلَى أَصْحَابِ الزَّرْعِ وَوَلَّى صَاحِبَ الْجَمَالِ إِحْدَى مَصَالِحِهِ .

ثُمَّ جَمَعَ عُلَمَاءَ أَرْضِهِ وَذَوِي الرَّأْيِ مِنْهُمْ وَقَالَ لَهُمْ : أَمَّا أَصْحَابِي فَقَدْ تَيَقَّنُوا أَنَّ الَّذِينَ رَزَقَهُمُ اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى مِنْ الْخَيْرِ إِنَّهَا هُوَ بِقَضَاءِ اللَّهِ وَقَدَرِهِ . وَإِنَّا أُحِبُّ أَنْ نَعْلَمُوا ذَلِكَ وَنَسْتَقِينُوهُ ، فَإِنَّ الَّذِي مَنَحَنِي اللَّهُ وَهِيَّاهُ لِي إِنَّهَا كَانَتْ بِقَدَرٍ وَلَمْ يَكُنْ بِجَمَالٍ وَلَا عَقْلٍ وَلَا اجْتِهَادٍ . وَمَا كُنْتُ أَرْجُو إِذْ طَرَدَنِي أَخِي أَنْ

بُصِيْبِي مَا يُعِشُّنِي مِنَ الْقُوَّةِ فَضْلاً عَنْ أَنْ أُصِيبَ هَذِهِ الْمَرَّةَ . وَمَا كُنْتُ أَوْمَلُ أَنْ أَكُونَ بِهَا لِأَنِّي قَدْ رَأَيْتُ فِي هَذِهِ الْأَرْضِ مَنْ هُوَ أَفْضَلُ مِنِّي حُسناً وَجَإْلاً وَأَشَدُّ اجْتِهَاداً وَأَحْزَمُ رَأياً ، فَسَاقَنِي الْقَضَاءُ إِلَى أَنْ اعْتَرَزْتُ بِقَدْرِ مِنَ اللَّهِ . وَكَانَ فِي ذَلِكَ الْجَمْعِ شَيْخٌ ، فَتَهَضَّ حَتَّى اسْتَوَى قَائِماً وَقَالَ : إِنَّكَ قَدْ تَكَلَّمْتَ بِكَلَامٍ عَقْلٍ وَحِكْمَةٍ . وَلَكِنَّ الَّذِي بَلَغَ بِكَ ذَلِكَ وَفُورُ عَقْلِكَ وَحُسْنُ ظَنِّكَ ، وَقَدْ حَقَّقْتَ ظَنَّنَا فِيكَ وَرَجَاءَنَا لَكَ ، وَقَدْ عَرَفْنَا مَا ذَكَرْتَ وَصَدَّقْنَاكَ فِيهَا وَصَفْتَ . وَالَّذِي سَاقَ اللَّهُ إِلَيْكَ مِنَ الْمُلْكِ وَالْكَرَامَةِ كُنْتَ أَهْلاً لَهُ لِمَا قَسَمَ اللَّهُ تَعَالَى لَكَ مِنَ الْعَقْلِ وَالرَّأْيِ . وَإِنْ أَسْعَدَ النَّاسَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ مَنْ رَزَقَهُ اللَّهُ رَأياً وَعَقْلاً . وَإِنَّا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْنَا بِقَضَائِهِ إِذْ وَقَفَكَ لَنَا عِنْدَ مَوْتِ مَلِكِنَا وَكُرْمِنَا بِكَ .

ثُمَّ قَامَ شَيْخٌ آخَرُ فَحَمِدَ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ وَأَثْنَى عَلَيْهِ وَقَالَ : إِنَّ شَأْنَ الْقَضَاءِ وَالْقَدْرِ لَكَا ذَكَرْتَ .

مثل السائح

وَقَدْ زَعَمُوا أَنَّ أَحَدَ السَّيَّاحِ حَدَّثَ عَنْ نَفْسِهِ فَقَالَ : إِنِّي كُنْتُ أَخْدُمُ وَأَنَا غُلَامٌ قَبْلَ أَنْ أَكُونَ سَائِحاً رَجُلاً مِنْ أَشْرَافِ النَّاسِ . فَلَمَّا بَدَأَ لِي رَفْضُ الدُّنْيَا فَارَقْتُ ذَلِكَ الرَّجُلَ ، وَقَدْ كَانَ أَعْطَانِي مِنْ أَجْرِي دِينَارَيْنِ . فَأَرَدْتُ أَنْ أَتَصَدَّقَ بِأَحَدِهَا وَأَسْتَبْقِيَ الْآخَرَ .

فَأَتَيْتُ السُّوقَ فَوَجَدْتُ مَعَ رَجُلٍ مِنَ الصَّبَّادِينَ زَوْجِي هُدْهِدٍ ، فَسَاوَمْتُهُ فِيهَا لِأُطْلِقَهَا فَأَمَى الصَّبَّادُ أَنْ يَبِيعَهَا إِلَّا بِدِينَارَيْنِ . فَاجْتَهَدْتُ أَنْ يَبِيعَنِيهَا بِدِينَارٍ وَاحِدٍ فَأَمَى . فَقُلْتُ فِي نَفْسِي : أَشْتَرِي أَحَدَهَا وَأَتْرُكُ الْآخَرَ . ثُمَّ

١ هدهد : طائر ذو خطوط وألوان كثيرة .

قُلْتُ لَعَلَّهَا يَكُونَانِ زَوْجَيْنِ ذَكَرًا وَأُنْثَى فَأُفَرِّقَ بَيْنَهُمَا . فَأَدْرَكَنِي لَهَا رَحْمَةٌ ، فَتَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ وَابْتَعَثْتُهَا بِدِينَارَيْنِ وَأَشْفَقْتُ إِنْ أُرْسَلَتْهُمَا فِي أَرْضٍ عَامِرَةٍ أَنْ يُصَادَا وَلَا يَسْتَطِيعَا أَنْ يَطْبِرَا مِمَّا لَقِيَا مِنَ الْجُوعِ وَالْهَزَالِ وَلَمْ آمَنْ عَلَيْهِمَا الْآفَاتُ .

فَانْطَلَقْتُ بِهِمَا إِلَى مَكَانٍ كَثِيرِ الْمَرْعَى وَالْأَشْجَارِ بَعِيدٍ عَنِ النَّاسِ وَالْعُمَرَانِ فَأُرْسَلَتْهُمَا فَطَارَا وَوَقَعَا عَلَى شَجَرَةٍ مُثْمِرَةٍ . فَلَمَّا صَارَا فِي أَعْلَاهَا شَكَرَا لِي وَسَمِعْتُ أَحَدَهُمَا يَقُولُ لِلْآخَرِ : لَقَدْ خَلَصْنَا هَذَا السَّائِحُ مِنَ الْبَلَاءِ الَّذِي كُنَّا فِيهِ وَاسْتَنْقَذَنَا وَنَجَّانَا مِنَ الْهَلَكَةِ وَإِنَّا لَخَلِيقَانِ أَنْ نُكَافِئَهُ بِفِعْلِهِ . وَإِنَّ فِي أَصْلِ هَذِهِ الشَّجَرَةِ جَرَّةٌ مَمْلُوءَةٌ دَنَانِيرَ أَفْلا نَذُلُّهُ عَلَيْهَا فَيَأْخُذْهَا ؟ قُلْتُ لَهَا : كَيْفَ تَذَلَّانِي عَلَى كَثَرِ لَمْ تَرَهُ الْعُيُونُ وَأَنْتُمَا لَمْ تُبْصِرَا الشُّبْكَةَ ؟ فَقَالَا : إِنَّ الْقَضَاءَ وَالْقَدَرَ الَّذِي يَتَسَلَّطُ عَلَى الْقَمَرِ وَالشَّمْسِ فَيَكْشِفُهُمَا وَعَلَى الْحَوْتِ فِي قَعْرِ الْبَحْرِ فَيُصْطَادُ إِذَا نَزَلَ صَرَفَ الْعُيُونَ عَنْ مَوْضِعِ الشَّيْءِ وَعَشَى عَلَى الْبَصَرِ . وَإِنَّا صَرَفَ الْقَضَاءَ أَعْيُنَنَا عَنِ الشَّرْكِ وَلَمْ يَصْرِفْهَا عَنْ هَذَا الْكَثَرِ لَتَنْتَفِعَ أَنْتَ بِهِ .

فاحتقرت واستخرجت البرنيَّة^١ وهي مملوءة دنانير ، فدعوتُ لها بالعافية وقلتُ لها : الحمد لله الذي علَّمَكُمَا مِمَّا رَأَى وَأَنْتُمَا تَطِيرَانِ فِي السَّمَاءِ وَأَخْبَرْتُانِي بِمَا تَحْتَ الْأَرْضِ . فَقَالَا لِي : أَيُّهَا الْعَاقِلُ أَمَا تَعْلَمُ أَنَّ الْقَدَرَ غَالِبٌ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ لَا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَتَجَاوَزَهُ ؟

فَلْيَعْرِفْ أَهْلُ النَّظَرِ فِي الْأُمُورِ أَنَّ جَمِيعَ الْأَشْيَاءِ بِقَدَرِ اللَّهِ وَقَضَائِهِ ، وَأَنَّ الْإِنْسَانَ لَا يَجْلِبُ إِلَى نَفْسِهِ مَحْبُوبًا وَلَا يَدْفَعُ عَنْهَا مَكْرُوهًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ تَعَالَى . فَلْيَتَّقِ نَفْسُ أَهْلِ الْفِكْرِ بِذَلِكَ وَتَطْمَئِنَّ إِلَيْهِ فَإِنَّ فِي ذَلِكَ رَاحَةً لِلْمُبْتَلَى وَدَاعِيًا لِمَنْ تُوَاتِيهِ الْمَقَادِيرُ إِلَى شُكْرِ رَبِّ الْعَالَمِينَ .

١ البرنيَّة : الجرَّة .

باب الحمامة والثعلب ومالك الحزين

وهو آخر الكتاب

قال دَبشليمُ الملكُ لِيَدبَا الفيلسوفُ : قد سَمِعْتُ هذا المَثَلَ ، فاضربْ لي مَثَلًا في شأنِ الرجلِ الذي يَرى الرأيَ لغيرِهِ ولا يَراهُ لنفسِهِ .
قالَ الفيلسوفُ : إِنَّ مَثَلَ ذلكَ مَثَلُ الحمامَةِ والثَّعلبِ ومالِكِ الحَزِينِ .
قالَ الملكُ : وما مَثَلُهُنَّ ؟

قالَ الفيلسوفُ : زَعَمُوا أَنَّ حَمَامَةً كانت تُفْرِخُ في رأسِ نَخْلَةٍ طَوِيلَةٍ ذَاهِيَةٍ في السَّمَاءِ . فكانتِ الحمامَةُ إذا شَرَعَتْ في نَقْلِ العُشِّ إلى رأسِ تلكَ النَخْلَةِ لا يُمكنُها ذلكَ إلَّا بعدَ شِدَّةٍ وَتَعَبٍ وَمَشَقَّةٍ لَطُولِ النَخْلَةِ وَسُحْقِها . وكانت إذا فَرَعَتْ مِنَ الثَّقْلِ باضَتْ ثُمَّ حَضَنْتْ بَيْضَها ، فإذا انقَاضَ^١ وأدركَ فراخُها جاءها ثعلبٌ قد تَعَهَّدَ ذلكَ منها لوقتٍ قد عَلِمَهُ رِيثًا يَنْهَضُ فِرَاحُها ، فَوَقَفَ بأصلِ النَخْلَةِ فصاحَ بها وتَوَعَّدُها أن يَرقى إليها أو تَلقيَ إليه فِرَاحَها فتلقيها إليه .

فبينما هي ذاتَ يومٍ وقد أدركَ لها فَرَخانِ إذ أَقْبَلَ مالِكُ الحَزِينُ فَوَقَعَ على النَخْلَةِ . فلمَّا رأى الحمامَةَ كَثِيَّةَ حَزِينَةٍ شَدِيدَةٍ الهَمِّ قالَ لها : يا حمامَةُ ما لي أراكِ كاسِفةَ البالِ سَيِّئةَ الحالِ ؟

فَقالَتَ له : يا مالِكُ الحَزِينُ إِنَّ ثَعْلَبًا دُهِبْتُ بِهِ كُلُّها كانَ لي فَرَخانِ جاءني

١ انقاض : انكسر وخرج منه الفرج .

يَتَهَدَّدُنِي وَيَصِيحُ فِي أَصْلِ الثَّخْلَةِ فَأَفِرُّ مِنْهُ فَأَطْرَحُ إِلَيْهِ فَرَخِي^١ .
 قَالَ لَهَا مَالِكُ الْحَزِينُ : إِذَا أَتَاكَ لِفَعْلٌ مَا تَقُولِينَ فَقُولِي لَهُ : لَا أَتِي إِلَيْكَ
 فَرَخِي^٢ فَارْقُ'إِلَيَّ وَعَزِّرْ بِنَفْسِكَ . فَلِذَا فَعَلَتْ ذَلِكَ وَأَكَلَتْ فَرَخِي طَرَتْ
 عَنْكَ وَنَجَوَتْ بِنَفْسِي .

فَلَمَّا عَلِمَهَا مَالِكُ الْحَزِينُ هَذِهِ الْحِيلَةَ طَارَ فَوْقَ عَلَى شَاطِئِهِ نَهْرٍ . وَأَقْبَلَ
 الثُّعْلَبُ فِي الْوَقْتِ الَّذِي عَرَفَ ، فَوَقَفَ تَحْتَ الثَّخْلَةِ ثُمَّ صَاحَ كَمَا كَانَ يَفْعَلُ ،
 فَأَجَابَتْهُ الْحَمَامَةُ بِمَا عَلِمَهَا مَالِكُ الْحَزِينُ ، فَقَالَ لَهَا : أَخْبِرِينِي مَنْ عَلَّمَكَ هَذَا ؟
 قَالَتْ : عَلَّمَنِي مَالِكُ الْحَزِينُ .

فَوَجَّهَ الثُّعْلَبُ حَتَّى أَتَى مَالِكَا الْحَزِينِ عَلَى شَاطِئِهِ النَّهْرِ فَوَجَدَهُ وَاقِفًا .
 فَقَالَ لَهُ الثُّعْلَبُ : يَا مَالِكُ الْحَزِينُ إِذَا أَتَاكَ الرِّيحُ عَنْ يَمِينِكَ فَأَيْنَ تَجْعَلُ
 رَأْسَكَ ؟ قَالَ : عَنْ شِمَالِي . قَالَ : فَلِذَا أَتَاكَ عَنْ شِمَالِكَ أَيْنَ تَجْعَلُ رَأْسَكَ ؟
 قَالَ : أَجْعَلُهُ عَنْ يَمِينِي أَوْ خَلْفِي . قَالَ : فَلِذَا أَتَاكَ الرِّيحُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَكُلِّ
 نَاحِيَةٍ أَيْنَ تَجْعَلُهُ ؟ قَالَ : أَجْعَلُهُ تَحْتَ جَنَاحِي . قَالَ : وَكَيْفَ تَسْتَطِيعُ أَنْ
 تَجْعَلَهُ تَحْتَ جَنَاحَيْكَ ؟ مَا أَرَاهُ يَتَهَيَّأُ لَكَ . قَالَ : بَلَى . قَالَ : فَأَرِنِي كَيْفَ
 تَصْنَعُ فَلَمَّعَرِي يَا مَعَشَرَ الطَّيْرِ لَقَدْ فَضَّلَكُمُ اللَّهُ عَلَيْنَا . لَأَنْكُنْ تَدْرِينَ فِي سَاعَةٍ
 وَاحِدَةٍ مِثْلَ مَا نَدْرِي فِي سَنَةٍ . وَتَبْلُغُنَ مَا لَا نَبْلُغُ وَتُدْخِلُنَ رُؤُوسَكُنَّ تَحْتَ
 أَجْنِحَتِكُنَّ مِنَ الْبَرْدِ وَالرِّيحِ . فَهَنَيْتَا لَكُنَّ . فَأَرِنِي كَيْفَ تَصْنَعُ .

فَادْخَلَ الطَّائِرُ رَأْسَهُ تَحْتَ جَنَاحِيهِ . فَوَثَبَ عَلَيْهِ الثُّعْلَبُ مَكَانَهُ فَأَخَذَهُ
 فَهَمَزَهُ^٣ هَمَزَةً دَقًّا بِهَا عُنُقَهُ . ثُمَّ قَالَ : يَا عَدُوُّ نَفْسِي تَرَى الرَّأْيَ لِلْحَمَامَةِ
 وَتَعْلَمُهَا الْحِيلَةَ لِنَفْسِهَا وَتَعْجِزُ عَنْ ذَلِكَ لِنَفْسِكَ حَتَّى يَتِمَّكَ مِنْكَ عَدُوُّكَ ! ثُمَّ
 قَتَلَهُ وَأَكَلَهُ . أَلْهَمَنَا اللَّهُ أَنْ نَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِعِينَ لِمَا يَأْمُرُونَ وَالْمُتَصَحِّحِينَ بِمَا
 يَنْصَحُونَ .

١ فَارْقُ : فَاصْعَدُ .

٢ هَمَزَهُ : ضَغَطَهُ وَعَضَهُ .

فلما انتهى المنطقُ بالفيلسوفِ إلى هذا الموضعِ سكَّت الملكُ . فقال له
 الفيلسوفُ : أيُّها الملكُ ، عِشتَ ألفَ سنَةٍ ومُلكتَ الأقاليمَ السبعةَ وأُعطيْتَ
 من كلِّ شيءٍ حظاً وبلَّغتَ ما أملتَهُ من خيرِ الدنيا والآخرةِ في سُرورٍ منك وقرَّةِ
 عَيْنٍ من رَعِيَّتِكَ بك ومُساعدَةِ القضاةِ والقَدَرِ لك . فإنه قد كَمَلَ فيكَ الحِلْمُ
 والعِلْمُ وحَسُنَ منك العقلُ والنيَّةُ وتمَّ فيكَ البأسُ والجودُ وانفَقَ منك القولُ
 والعملُ . فلا يوجدُ في رأيِكَ نقصٌ ولا في قولِكَ سَقَطٌ ولا عيبٌ . وقد
 جَمَعْتَ النجدةَ^١ واللينَ فلا تُوجدُ جَبَاناً عندَ اللِّقاءِ ولا ضيقَ الصِّدْرِ عندَ ما
 يَنوبُكَ مِنَ الأشياءِ .

وقد جَمَعْتُ لكَ في هذا الكتابِ شَمْلَ بَيانِ الأمورِ وشرَّحتُ لكَ جَوَابَ
 ما سألَني عنه منها ، تَرَلِّفاً^٢ إلى رضاكَ وإيتفاءً لطاعتِكَ ، فأبْلَغْتُكَ في ذلك
 غايةَ نُصحِي واجتَهَدْتُ فيه برأيي ونَظَرِي ومَبْلَغِ فِطْنِي . واللهُ تعالى يَقْضِي
 حَقِّي بِحُسْنِ النِّيَّةِ منك في إعمالِ فِكْرِكَ وعَقْلِكَ فيما وَضَعْتُ لكَ مِنَ التَّصْبِيحَةِ
 والمَوْعِظَةِ . معَ أَنَّهُ ليسَ المَنصُوحُ بأولى بالتَّصْبِيحَةِ مِنَ النَّاصِحِ ، ولا الأَمْرُ
 بالخيرِ بأَسَدَ مِنَ المُطِيعِ له فيه . فافهمْ ذلكَ أيُّها الملكُ ، ولا حَوْلَ ولا قُوَّةَ
 إلَّا باللهِ العَلِيِّ العَظِيمِ .

٢ تَرَلِّفاً : تَقَرُّباً .

١ النجدة : الشجاعة والشدة .

الفهارس

٤٦	مثل رب البيت والسارق	٣	باب مقدمة الكتاب
٤٨	مثل الرجل واللص	٤	ذو القرنين وملك الهند
٥٠	مثل التاجر ورفيقه	٧	دبشليم الملك وبغيه
٥١	مثل اللص والتاجر	٧	بيدبا الفيلسوف
٥٢	مثل الإخوة الثلاثة	٩	مثل القنبرة والفيل
٥٣	مثل الصياد والصدفة	١٠	بيدبا يستشير تلامذته
٥٥	باب برزويه	١١	دخول بيدبا على الملك
٥٨	مثل المصدق المخدوع	١٤	بيدبا الفيلسوف
٦٠	مثل الرجل والخادم	١٦	بيدبا في السجن
٦٢	مثل تاجر الجواهر	١٧	تولية بيدبا
٦٧	مثل الرجل الهارب	٢٠	ندب الملك بيدبا
٧١	باب الأسد والثور	٢٢	كيفية وضع الكتاب
٧١	مثل الشيخ وبنيه	٢٤	عرض الكتاب على الملك
٧٣	مثل الرجل الهارب	٢٦	باب بعثة برزويه
٧٥	مثل القرد	٢٦	كسرى أنوشروان
٨٢	مثل الثعلب	٢٨	إفاد برزويه إلى الهند
٨٥	مثل الناسك	٣٣	سفر برزويه
٩٠	مثل الغراب	٣٨	رجوع برزويه
٩٠	مثل العلجوم	٤٣	باب عرض الكتاب
٩٣	مثل الأرنب	٤٤	مثل الحمالين والرجل
٩٦	مثل السمكات	٤٥	مثل طالب العلم

١٦٨ . . .	مثل الناسك	٩٨ . . .	مثل القملة
١٦٩ . . .	مثل الرجل	١٠٥ . . .	مثل الذئب
١٧١ . . .	مثل الفأرة	١٠٩ . . .	مثل وكيل البحر
١٧٤ . . .	مثل الأسود	١٠٩ . . .	مثل السلحفاة
		١١٣ . . .	مثل الرجل
١٧٩ . . .	باب القرد	١١٤ . . .	مثل الحب
١٨٣ . . .	مثل الأسد	١١٥ . . .	مثل العلجوم
١٨٦ . . .	باب الناسك	١١٧ . . .	مثل التاجر
١٨٧ . . .	مثل الناسك	١١٩ . . .	باب الفحص
١٨٩ . . .	باب الجرذ	١٢٣ . . .	مثل الخازن
١٩٤ . . .	باب الملك	١٢٩ . . .	مثل الطبيب
٢٠٠ . . .	باب الأسد	١٣١ . . .	مثل الرجل
٢٠٩ . . .	باب اللبوة	١٣٦ . . .	مثل البازيار
٢١٢ . . .	باب إبلاد	١٤٠ . . .	باب الحمارة
٢٢١ . . .	مثل الرجل	١٤٠ . . .	مثل الحمارة
٢٢٧ . . .	باب الناسك	١٤٦ . . .	مثل السمسم
٢٢٨ . . .	مثل الغراب	١٤٦ . . .	مثل الذئب
٢٢٩ . . .	باب السائح	١٥٦ . . .	باب البوم
٢٣٠ . . .	مثل الحية	١٥٩ . . .	مثل الغراب
٢٣٤ . . .	باب ابن	١٦٠ . . .	مثل الأرنب
٢٣٨ . . .	مثل السائح	١٦٢ . . .	مثل الأرنب
٢٤٠ . . .	باب الحمارة	١٦٥ . . .	مثل الجماعة
٢٤٣ . . .	الفهارس	١٦٧ . . .	مثل التاجر

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين وصلواته على نبينا محمد وآله الطاهرين .
قال عبد الله بن المقفع :

وجدنا الناس قبلنا كانوا أعظم اجساداً وأوفر مع اجسادهم أحلاماً ،
وأشد قوة وأحسن بقوتهم للأمور إتقاناً ، وأطول اعماراً وأفضل بأعمارهم
للأشياء اختباراً ، فكان صاحب الدين منهم أبلغ في أمر الدين علماً وعملاً
من صاحب الدين منا ، وكان صاحب الدنيا على مثل ذلك من البلاغة
والفضل ، ووجدناهم لم يرضوا بما فازوا به من الفضل لأنفسهم حتى
أشركونا معهم فيما أدركوا من علم الأولى والآخرة فكتبوا به الكتب الباقية
وكفونا به مؤونة التجارب والفطن ، وبلغ من اهتمامهم بذلك أن الرجل
منهم كان يفتح له الباب من العلم والكلمة من الصواب وهو بالبلد غير
المأهول فيكتبه على الصخور مبادرة منه للأجل وكراهية لأن يسقط ذلك
على من بعده^(١) ، فكان صنيعهم في ذلك صنيع الوالد الشفيق على ولده
الرحيم بهم . . الذي يجمع لهم الأموال والعقد^(٢) إرادة أن لا تكون عليهم
مؤونة في الطلب ، وخشية عجزهم إن هم طلبوا . . فمنتهى علم عالمنا في
هذا الزمان أن يأخذ من علمهم ، وغاية إحسان محسننا ، أن يقتدي
بسيرتهم ، وأحسن ما يصيب من الحديث محدثنا ، أن ينظر في كتبهم
فيكون كأنه إياهم يحلور . . ومنهم يستمع غير أن الذي نجد في كتبهم هو

(١) أي يضيع عليه .

(٢) العقد : جمع عقدة وهي العقار ونحوه . . . اعتقد فلان عقدة إذا اشترى ضيعة أو
اتخذ مالاً من عقار وغيره .

المنتخل^(١) في آرائهم والمنتقى من أحاديثهم . . . ولم نجدهم غادروا شيئاً يجد واصف بليغ في صفة له مقالاً لم يسبقوه إليه ، لا في تعظيم الله عز وجل وترغيب فيما عنده ولا في تصغير للدنيا وتزهيد فيها ولا في تحرير صنوف العلم وتقسيم أقسامها وتجزئة أجزائها وتوضيح سبلها وتبيين مآخذها ولا في وجوه الأدب وضروب الأخلاق فلم يبق في جليل من الأمر لقائل بعدهم مقال ، وقد بقيت أشياء من لطائف الأمور فيها مواضع لضغار الفطن مشتقة من جسام حكم الأولين وقولهم ومن ذلك بعض ما أنا كاتب في كتابي هذا من أبواب الأدب التي يحتاج إليها الناس .

* * *

يا طالب الأدب أعرف الأصول والفصول فإن كثيراً من الناس يطلبون الفصول مع إضاعة الأصول فلا يكون دركهم دركاً ، ومن أحرز الأصول اكتفى بها عن الفصول ، وإن أصاب الفصل بعد إحراز الأصل فهو أفضل .

فأصل الأمر في الدين أن تعتقد الإيمان على الصواب وتجتنب الكبائر وتؤدي الفريضة فالزم ذلك لزوم من لا غناء به عنه طرفة عين ، ومن يعلم أنه إن حرمه هلك . . ثم أن قدرت أن تجاوز ذلك إلى التفقه في الدين والعبادة فهو أفضل وأكمل .

وأصل الأمر في إصلاح الجسد ألا تحمل عليه من المآكل والمشارب والباه إلا خفافاً ، وإن قدرت على أن تعلم جميع منافع الجسد ومضاره والإنتفاع بذلك فهو أفضل .

وأصل الأمر في الجود ألا تضن بالحقوق عن أهلها ، ثم أن قدرت أن تزيد ذا الحق على حقه وتطول على من لا حق له فأفعل فهو أفضل .

وأصل الأمر البائس ألا تحدث نفسك بالإدبار وأصحابك مقبلون على

(١) المنتخل : المختار .

عدوهم ، ثم أن قدرت أن تكون أول حامل . . وآخر منصرف من غير
تضييع للحذر فهو أفضل . .

وأصل الأمر في الكلام أن تسلم من السقط^(١) بالتحفظ ثم أن قدرت
على بارع الصواب فهو أفضل .

وأصل الأمر في المعيشة أن لا تني عن طلب الحلال ، وأن تحسن
التقدير لما تفيد وما تنفق ، ولا يغرنك من ذلك سعة تكون فيها فإن أعظم
الناس في الدنيا خطراً أحوجهم إلى التقدير ، والملوك أحوج إلى التقدير من
السوقة لأن السوق قد يعيش بغير مال والملوك لا قوام لهم إلا بالمال ، ثم
إن قدرت على الرفق واللطف في الطلب والعلم بالمطالب فهو أفضل .

وأنا واعظك في أشياء من الأخلاق اللطيفة والأمر الغامضة التي لو
حنكتك سن كنت خليقاً أن تعلمها ، وإن لم تخبر عنها ولكن أحببت أن
أقدم لك فيها قولاً لتروض^(٢) نفسك على محاسنها قبل أن تجري على عادة
مساويها فإن الإنسان قد تبتدر إليه في شيبته المساوىء وقد يغلب عليه ما
يبدر إليه منها . . .



إن ابتليت بالإمارة فتعوذ بالعلماء ، واعلم أن من العجب أن يتلى
الرجل بها فيريد أن ينتقص من ساعات نصبه وعمله فيزيدها في ساعات دعت
وشهوته ، وإنما الرأي له والحق عليه أن يأخذ لعمله من جميع شغله ،
فيأخذ من طعامه وشرابه ونومه وحديثه ولهوه ونسائه فإذا تقلدت شيئاً من
الأعمال فكن فيه أحد رجلين : أما رجلاً مغتبطاً به فحافظ عليه مخافة أن
يزول عنه ، وإما رجلاً كارهاً فالكاره عامل في سُخرة . . إماً للملوك إن كانوا
هم سلطوه ، وإماً الله إن كان ليس فوقه غيره .

(١) السقط : بفتح السين الخطا من القول والفعل ورديء المتاع .

(٢) راض نفسه على الشيء : أكثر من استعمالها فيه ليسلس : وهو من قولهم راض
المهر رياضة .

إياك إذا كنت والياً أن يكون من شأنك حب المدح والتزكية ، وأن يعرف الناس ذلك منك فتكون ثلثة من الثلم^(١) يتحمون عليك منها ، وباباً يتتحنونك منه وغيبة يغتابونك بها ويضحكون منها . إعلم أن قابل المدح كمداح نفسه والمرء جدير أن يكون حبه المدح هو الذي يحمله على رده فإن الراد له محمود والقابل له معيب .

لتكن حاجتك في السولية إلى ثلاث خصال : رضى ربك ورضى سلطان إن كان فوقك ورضى صالح من تلي عليه ، وما عليك أن تلهي^(٢) عن المال والذكر فسيأتيك منهما ما يكفي ويطيب واجعل الخصال الثلاث بمكان لا بد لك منه ، والمال والذكر بمكان ما أنت واجد منه بدأ^(٣) .

* * *

اعرف أهل الدين والمروءة في كل كورة وقرية وقبيلة ، فيكونوا هم إخوانك وأعوانك وبطانتك وثقاتك ولا يقذفن في روعك أنك إن استشرت الرجال ظهر للناس منك الحاجة إلى رأي غيرك ، فإنك لست تريد الرأي للإفتخار به ولكن تريده للإنتفاع به ، ولو أنك مع ذلك أردت الذكر كان أحسن الذكرين وأفضلها عند أهل الفضل أن يقال لا يتفرد برأيه دون استشارة ذوي الرأي .

إنك إن تلتبس رضى جميع الناس ما لا يدرك وكيف يتفق لك رأي المختلفين ، وما حاجتك إلى رضى من رضاه الجور ، وإلى موافقة من موافقته الضلالة والجهالة فعليك بالتماس رضى الأخيار منهم وذوي العقل ، فإنك متى تصب ذلك تضع عنك مؤونة ما سواه .

(١) الثلثة في الحائط وغيره : وفيها ثلم مثل غرفة وغرف .

(٢) لهي عن الشيء : سلا عنه وترك ذكره .

(٣) قد استعمل بدأ هنا في الإثبات وقد قال بعضهم أنه لا يعرف استعماله إلا مقروناً بالنفي يقال لا بد من كذا أي لا محيد عنه أو لا عوض منه .

لا تمكن أهل البلاء من التذلل ، ولا تمكن سواهم من الإجتراء عليهم والعيب لهم .

لتعرف رعيّتك أبوابك التي لا ينال ما عندك من الخير إلا بها ، والأبواب التي لا يخافك خائف إلا من قبلها . إحرص الحرص كله على أن تكون خبيراً بأمور عمالك ، فإن المسيء يفرق من خبرتك قبل أن نصيبه عقوبتك وإنّ المحسن يستبشر بعلمك قبل أن يأتيه معروفك .

ليعرف الناس فيما يعرفون من أخلاقك أنك لا تعاجل بالثواب ولا بالعقاب فإن ذلك أدوم لخوف الخائف ورجاء الراجي .

عود نفسك الصبر على من خالفك من ذوي النصيحة والتجرع لمرارة قولهم وعدلهم ولا تسهلن سبيل ذلك إلا لأهل العقل والسن والمروءة لئلا ينتشر من ذلك ما تجتريء به سيفه أو يستخف له شأن .

لا تترك مباشرة جميع أمرك فيعود شأنك صغيراً ، ولا تلزم نفسك مباشرة الصغير فيصير الكبير ضائعاً .

اعلم أن رأيك لا يتسع لكل شيء ، فقرّعه للمهم وأن مالك لا يغني الناس كلهم فاخص به ذوي الحقوق ، وأن كرامتك لا تطيق العامة فتوخ بها أهل الفضائل^(١) ، وأن ليلك ونهارك لا يستوعبان حاجاتك وإن دأبت فيهما وأنه ليس لك إلى أدائها سبيل مع حاجة جسدك إلى نصيبه من الدعة^(٢) فأحسن قسمتها بين دعتك وعملك .

واعلم أنك ما شغلت من رأيك بغير المهم ازرى بالمهم^(٣) وما

(١) توخيت الشيء : تحرّيته وقصدته .

(٢) الدعة بالفتح : الراحة والسكون والوديع الساكن .

(٣) ازريت به : قصرت به وحقرته .

صرفت من مالك بالباطل فقدته حين تريده للحق ، وما عدلت به من كرامتك إلى أهل النقص أضربك في العجز عن أهل الفضل وما شغلت من ليلك ونهارك في غير الحاجة ازرى بك في الحاجة .

اعلم أن من الناس ناساً كثيراً جعل من أحدهم الغضب إذا غضب أن يحمله ذلك على الكلوح^(١) والتقطيب في وجه غير من أغضبه ، وسوء اللفظ لمن لا ذنب له والعقوبة لمن لم يكن يهم بعقوبته وسوء المعاقبة باليد واللسان لمن لم يكن يريد به إلا دون ذلك ، ثم يبلغ به الرضى إذا رضى أن يتبرع بالأمر ذي الخطر لمن ليس بمنزلة ذلك عنده ، ويعطي من لم يكن أعطاه ويكرم من لا حق له ولا مودة ، فاحذر هذا الباب كله فإنه ليس أحد أسوأ حالاً من أهل القدرة الذين يفرطون بإقتدارهم في غضبهم وسرعة رضاهم ، فإنه لو وصف بصفة من يتلبس بعقله أو يتخبطه المس أن يعاقب في غضبه غير من أغضبه ويحبو عند رضاه غير من أرضاه لكان جائزاً ذلك في صفته .

اعلم أن الملك ثلاثة : ملك دين وملك حزم وملك هوى فأما الدين فإنه إذا أقيم لأهله دينهم ، وكان دينهم هو الذي يعطيهم مالهم ويلحق بهم الذي عليهم أرضاهم ذلك ونزل الساخط منهم منزلة الراضي في الإقرار والتسليم ، وأما ملك الحزم فإنه يقوم به الأمر ولا يسلم من الطعن والتسخط ، ولن يضر طعن الدليل مع حزم القوي . وأما ملك الهوى فلعب ساعة ودمار دهر .

إذا كان سلطانك عند جدة دولة ، فرأيت أمراً استقام بغير رأي وأعواناً جزوا بغير نيل ، وعملاً أنجح بغير حرم ، فلا يغرنك ذلك ، فلا تستنم إليه فإن الأمر الجديد مما تكون له مهابة في أنفس أقوام وحلاوة في أنفس

(١) الكلوح : تكشر في عبوس .

آخرين ، فيعين قوم بأنفسهم ويعين قوم بما قبلهم ويستتب بذلك الأمر غير طويل ثم تصير الشؤون إلى حقائقها وأصولها فما كان من الأمر بني على غير أركان وثيقة ولا عماد محكم أوشك أن يتداعى ويتصدع .

لا تكونن نزر الكلام والسلام ، ولا تفرطن بالهشاشة والبشاشة فإن إحداهما من الكبر والأخرى من السخف . . .

إذا كنت لا تضبط أمرك ولا تصول على عدوك إلا بقوم لست منهم على ثقة من رأي ولا حفاظ من نية ، فلا تنفعك نافعة حتى تحولهم إن استطعت إلى الرأي والأدب الذي بمثله تكون الثقة أو تستبدل بهم إن لم تستطع نقلهم إلى ما تريد . ولا تغرنك قوتك بهم وإنما أنت في ذلك كراكب الأسد الذي يهابه من نظر إليه وهو لمركبه أهيب .

ليس للملك أن يغضب لأن القدرة من وراء حاجته . وليس له أن يكذب لأنه لا يقدر أحد على استكراهه على غير ما يريد . وليس له أن يبخل لأنه أقل الناس عذراً في تخوف الفقر . وليس له أن يكون حقوداً لأن خطره قد عظم عن مجازاة كل الناس . وليتق أن يكون حلاًفاً فأحق الناس باتقاء الإيمان الملوئ ، فإنما يحمل الرجل على الحلف إحدى هذه الخلال : إما مهانة يجدها في نفسه وضرع وحاجة إلى تصديق الناس إياه ، وإما عي بالكلام حتى يجعل الإيمان له حشواً ووصلاً ، وإما تهمة قد عرفها من الناس لحديثه فهو ينزل نفسه منزلة من لا يقبل منه قوله إلا بعد جهد اليمين ، وإما عبث في القول أو إرسال اللسان على غير روية ولا تقدر .

لا عيب على الملك في تعيشه وتنعمه إذا تعهد الجسيم من أمره وفوض ما دون ذلك إلى الكفاة .

كل الناس حقيق حين ينظر في أمر الناس أن يتهم نظره بعين الريبة وقلبه بعين المقت ، فإنهما يريان الجور ويحملان على الباطل ويقبحان الحسن ويحسنان القبيح وأحق الناس بآتهام عين الريبة وعين المقت الملك

الذي ما وقع في قلبه ربا مع ما يقبض له من تزيين القراء والوزراء ، وأحق الناس بإجبار نفسه على العدل في النظر والقول والفعل الوالي الذي ما قال أو فعل كان امراً نافذاً غير مردود .

ليعلم الوالي أن الناس يصفون الولاة بسوء العهد ونسيان الود فليكابد نقض قولهم وليبطل عن نفسه وعن الولاة صفات السوء التي يوصفون بها .

ليتفقد الوالي فيما يتفقد من أمور الرعية فاقة الاحرار منهم فليعمل في سدها ، وطفيان السفلة منهم فليقمعه ، وليستوحش من الكريم الجائع واللثيم الشبعان . . فإنما يصول الكريم إذا جاع واللثيم إذا شبع .

لا يحسدن الوالي من دونه ، فإنه في ذلك أقل عذراً من السوق التي إنما تحسد من فوقها وكل لا عذر له .

لا يلومن الوالي على الزلة من ليس بمتهم على الحرص على رضاه إلا لوم أدب وتقويم ، ولا يعدلن بالمجتهد في رضاه البصير بما يأتي أحداً ، فإنهما إذا اجتمعا في الوزير أو الصاحب نام الوالي واستراح وجلبت إليه حاجاته وإن هداً عنها ، وعُمل فيما يهمه وإن غفل .

لا يولعن الوالي بسوء الظن لقول الناس ، وليجعل لحسن الظن من نفسه نصيباً موفوراً يروح به عن قلبه ويصدر به أعماله .

لا يضيعن الوالي التثبت عندما يقول وعندما يعطي وعندما يفعل ، فإن الرجوع عن الصمت أحسن من الرجوع عن الكلام وإن العطية بعد المنع أجمل من المنع بعد الإعطاء ، وإن الإقدام على العمل بعد التأني فيه أحسن من الإمساك عنه بعد الإقدام عليه ، وكل الناس محتاج إلى التثبت ، وأحوجهم إليه ملوكهم الذين ليس لقولهم وفعلهم دافع وليس عليهم مستحث .

ليعلم الوالي أن الناس على رأيه إلا من لا بال له منهم ، فليكن للبر

والمروءة عنده نفاق فيكسد بذلك الجور والدناءة في آفاق الأرض^(١) .

جماع^(٢) ما يحتاج إليه الوالي رآيان : رأي يقوي سلطانه ورأي يزينه فيم الناس ، ورأي القوة أحقهما بالبداءة^(٣) وأولاهما بالأثرة ، ورأي التزيين أحضرهما حلاوة وأكثرهما أعواناً مع أن القوة من الزينة والزينة من القوة لكن الأمر ينسب إلى أعظمه .

إن شغلت بصحبة الملوك فعليك بطول الرابطة^(٤) في غير معاتبة ولا يحدثن لك الاستئناس غفلة ولا تهاوناً .

إذا رأيت أحدهم يجعلك أخاً فاجعله أباً . . . ثم إن زادك فزده .
إذا نزلت من ذي منزلة أو سلطان فلا ترين أن سلطانه زادك له توقيراً وإجلالاً من غير أن يزيدك وداً ولا نصحاً ، وإنك ترى حقاً له التوقير والإجلال وكن في مداراته والرفق به كالمؤتف^(٥) ما قبله ، ولا تقدر الأمر بينك وبينه على ما كنت تعرف من أخلاقه فإن الأخلاق مستحيلة مع الملك ، وربما رأينا الرجل المدل على ذي السلطان بقدمه قد أضرب به قدمه .

لا تعتذرن إلا إلى من يحب أن يجد لك عذراً ، ولا تستعينن إلا بمن يحب أن يظفر لك بحاجتك ولا تحدثن إلا من يرى حديثك مغنماً ما لم يغلبك الإضطرار .

(١) كسد الشيء : لم ينفق لقلة الرغبة فيه ويعدى بالهمزة فيقال اكسده الله .

(٢) جماع الشيء : بالكسر ما يجمعه ومنه الخمر جماع الأثم .

(٣) البداءة اسم من بدأ وأما البداية بالياء فهو عامي .

(٤) الرابطة : العلقة والوصلة وهذا المعنى غير مناسب لهذا الموضع فلعلها محرفة من الرياضة .

(٥) اتئنف الشيء واستأنفه : أخذ فيه وابتدأه .

إذا غرست من المعروف غرساً وأنفقت عليه نفقة فلا تضن بالنفقة في
تربية ما غرست فتذهب النفقة الأولى ضياعاً . . .

إذا اعتذر إليك معتذر فتلقه بوجه مشرق وبشر طليق ، إلا أن يكون
ممن قطيعته غنيمة .

اعلم أن إخوان الصديق هم خير مكاسب الدنيا ، زينة في الرخاء ،
وعدة في الشدة . ومعونة في المعاش والمعاد ، فلا تفرطن في اكتسابهم
وابتغاء الصلات والأسباب إليهم .

اعلم أنك واجد رغبتك من الإخاء عند أقوام قد حالت بينك وبينهم
بعض الأبهة^(١) . التي قد تعتري أهل المروآت فتحجز منهم كثيراً ممن
يرغب في أمثالهم فإذا رأيت أحداً من أولئك قد عثر به الزمان فأقله .

إذا عرفت نفسك من الوالي بمنزلة الثقة فاعزل عنه كلام الملق ولا
تكثرن من الدعاء له في كل كلمة فإن ذلك شبيه بالوحشة والغربة إلا أن
تكلمه على رؤوس الناس فلا تأل عما عظمه ووقره .

* * *

إن استطعت ألا تصحب من صحبت من الولاة إلا على شعبة من
قراة أو مودة فافعل ، فإن اخطأك ذلك فاعلم أنك تعمل عمل السخرة .
وإن استطعت أن تجعل صحبتك لمن قد عرفك منهم بصالح مروءتك^(٢)
قبل ولايته فافعل .

إن الوالي لا علم له بالناس إلا ما قد علم قبل ولايته فأما إذا ولي فكل
الناس يلقاه بالترزين والتصنع ، وكلهم يحتال لأن يثني عليه عنده بما ليس
فيه ، غير أن الارذال والانذال هم أشد لذلك تصنعاً وعليه مكابرة وفيه

(١) الأبهة كسكرة العظمة والنخوة .

(٢) المروءة بضم الميم آداب نفسانية تحمل الإنسان على الوقوف عند محاسن الأخلاق
وجميل العادات وقد تشدد فيقال مروءة .

تمحلاً ، فلا يمتنع الوالي وإن كان بليغ الرأي والنظر من أن ينزل عنده كثير من الاشرار بمنزلة الأخيار ، وكثير من الخانة بمنزلة الأمناء وكثير من الغدرة بمنزلة الأوفياء ، ويغطى عليه أمر كثير من أهل الفضل الذين يصونون أنفسهم عن التمثل والتصنع .

لا يعرفنك الولاية بالهوى في بلدة من البلدان ولا قبيلة من القبائل فيوشك أن تحتاج فيها إلى حكاية أو مشاهدة فتتهم في ذلك ، وإذا أردت أن يقبل قولك فصصح رأيك ولا تشوبه بشيء من الهوى فإن الرأي يقبله منك العدو ، والهوى يرده عليك الولي وأحق من احترست من أن يظن بك خلط الرأي بالهوى الولاية . . فإنها خديعة وخيانة وكفر .

إن ابتليت بصحبة وال لا يريد صلاح رعية فاعلم أنك قد خيرت بين خلتين ليس بينهما خيار : إمّا ميلك مع الوالي على الرعية وهذا هلاك الدين ، وإمّا الميل مع الرعية على الوالي وهذا هلاك الدنيا ولا حيلة لك إلا بالموت أو الهرب ، واعلم أنه لا ينبغي لك وإن كان الوالي غير مرضي السيرة إذا علقت حبالك بحبله إلا المحافظة عليه إلى أن تجد إلى الفراق الجميل سبيلاً . . .

تبصر ما في الوالي من الأخلاق التي تحب والتي تكره ، وما هو عليه من الرأي الذي يرضى له والذي لا يرضى ، ثم لا تكابر بالتحويل له عما يحب ويكره إلى ما تحب وتكره ، فإن هذه رياضة صعبة تحمل على التثائي والقلبي .

اعلم أنك قلما تقدر على رد رجل عن طريقته التي هو عليها بالمكابرة والمناقضة ، وإن لم يجمع عن السلطة ولكنك تقدر أن تعينه على أحسن رأيه وتسبب له منه وتقويه فيه ، فإذا قويت منه المحاسن كانت هي التي تكفه عن المساوىء ، وإذا استحكمت منه ناحية من الصواب كان ذلك هو الذي يبصره الخطأ بالطف من تبصيرك وأعدل من حكمك في نفسه ، فإن الصواب يريد بعضه بعضاً ويدعو بعضه إلى بعض ، فإذا كانت له مكانة

اقتلع الخطأ فاحفظ هذا الباب واحكمه ، ولا يكونن طلبك ما عند الوالي بالمسألة ولا تستبطئه وإن أبطأ ، ولكن اطلب ما قبله بالاستحقاق له واستأن به وإن طالت الأناة^(١) فإنك إذا استحقته أتاك من غير طلب وإن لم تستبطئه كان أعجل له .

لا تخبرن الوالي أن لك عليه حقاً ، وأنت تعتد عليه ببلاء ؛ وإن استطعت أن ينسى حقك وبلاءك فافعل ، وليكن ما يذكره من ذلك تجديدك له النصيحة والاجتهاد وإلا يزال ينظر منك إلى آخر يذكره أول بلاتك .

واعلم أن ولي الأمر إذا انقطع عنه الآخر نسي الأول ، وأن الكثير من أولئك أرحامهم مقطوعة وحبالهم مصرومة إلا عمن رضوا عنه وأغنى عنهم في يومهم وساعتهم .

إياك أن يقع في قلبك تعتب على الوالي أو استزراء له فإنه إن وقع في قلبك بدا في وجهك إن كنت حليماً ، وبدا على لسانك إن كنت سفيهاً ، وإن لم يزد ذلك على أن يظهر في وجهك لآمن الناس عندك فلا تأمن أن يظهر ذلك للوالي فإن الناس إليه بعورات الأخوان سراع فإذا ظهر ذلك للوالي كان قلبه هو أسرع إلى التعتب والتعزز من قلبك فمحق ذلك حسناتك الماضية وأشرف بك على الهلاك وصرت تعرف أمرك مستدبراً وتلتمس مرضاته مستصعباً .

اعلم أن أكثر الناس عدواً مجاهراً حاضراً جريئاً واشياً وزير السلطان ذو المكانة عنده لأنه منفوس^(٢) عليه بما ينفس على صاحب السلطان ، ومحسود كما يحسد غيره ، غير أنه يجترأ عليه ولا يجترأ على السلطان لأن من حاسديه أحباء السلطان الذين يشاركونه في المداخل والمنازل ، وهم وغيرهم من عدوه الذين هم حضّاره ليسوا كعدو من فوقه النائي عنه المتكتم

(١) استأنى في الأمر: تأنى فيه ولم يعجل والاسم منه أناة بوزن حصة .

(٢) نفس عليه بخير: حسده عليه ولم يره له أهلاً ونفس بالشيء ضن به وهو من باب سلم .

منه وهم لا ينقطع طمعهم من الظفر به فلا يغفلون عن نصب الحبائل ، فاعرف هذه الحال والبس لهؤلاء القوم الذين هم أعداؤك سلاح الصحة والاستقامة ولزوم الحجة فيما تسر وتعلن . . ثم روح عن قلبك كأنه لا عدو لك ولا حاسد وإن ذكرك ذاكر عند ولي الأمر بسوء في وجهك أو في غيبك فلا يرين منك الوالي ولا غيره اختلاطاً لذلك ولا اغتياطاً . . ولا يقنع ذلك موقع ما يكرئك ، فإنه إن وقع منك ذلك الموقع أدخل عليك أموراً مشتبهة بالريب مذكرة لما قال فيك العائب ، وإن اضطرك الأمر في ذلك إلى الجواب فيأياك وجواب الغضب والانتقام ، وعليك بجواب الحجة في حلم ووقار ولا تشكن في أن القوة والغلبة للحليم أبداً .

لا تحضرن عند الوالي كلاماً لا يعني ، ولا يؤمر بحضوره إلا لعناية به أو يكون جواباً لشيء سئلت عنه ، ولا تعدن شتم الوالي شتماً ولا إغلاظه اغلاطاً فإن ربح العز قد تبسط اللسان بألفاظ في غير سخط ولا بأس .

جانب المسخوط عليه والظنين^(١) به عند الولاة ، ولا يجمعنك وإياه مجلس ولا تظهرن له عذراً ولا تنين عليه خيراً عند أحد من الناس فإذا رأيته قد بلغ من الإعتاب^(٢) مما سخط عليه فيه ما ترجو أن يلين له الوالي واستيقنت أن الوالي قد استيقن بمباعدتك إياه وشدتك عليه ، فضع عذره عند الوالي واعمل في إرضائه عنه في رفق ولطف .

ليعلم الوالي أنك لا تستتكف عن خدمته ، ولا تدع مع ذلك أن تقدم إليه القول عند بعض حالات رضاه وطيب نفسه في الاستعفاء من الأعمال التي يكرهها ذو الدين وذو العرض وذو المروءة من ولاية القتل والعذاب وأشباه ذلك .

إذا أصبت الجاه والخاصة عند الملك ، فلا يحدثن لك ذلك تغييراً

(١) الظنة: بالكسر التهمة والظنين المتهم .

(٢) الإعتاب: مصدر قولك اعتبني فلان إذا عاد إلى مسرتك راجعاً عن الإساءة .

على أحد من أهله وأعوانه ، ولا استغناء عنهم فإنك لا تدري متى ترى أدنى جفوة فتذل لهم فيها ، وفي تلون الحال عند ذلك من العار ما فيه . . .

ليكن مما تحكم من أمرك أن لا تسار أحداً من الناس ، ولا تهمس إليه بشيء تخفيه عن السلطان ، فإن السرار مما يخيل إلى كل من رآه من ذي سلطان أنه المراد به فيكون ذلك في نفسه حسيكة ووغراً وثقلاً^(١) .

لا تتهاونن بإرسال الكذبة^(٢) عند الوالي أو غيره في الهزل فإنها تسرع في رد الحق وإبطال الصدق مما تأتي به .

تنكب فيما بينك وبين الوالي خلقاً قد عرفناه في بعض الأعوان والأصحاب في ادعاء الرجل عندما يظهر من صاحبه ، حسن أثر أو صواب رأي ، أنه هو عمل في ذلك أو أشار به ، وإقراره بذلك إذا مدحه ماذج . . وإن استطعت أن يعرف صاحبك أنك تنحله^(٣) صواب رأيك ، فضلاً عن أنك تدعي صوابه وتسند ذلك إليه وتزينه فافعل فإن الذي أنت آخذ بذلك أكثر مما أنت معط بأضعاف .

إذا سأل الوالي غيرك فلا تكونن أنت المجيب عنه فان استلابك الكلام خفة بك واستخفاف منك بالمسؤول والسائل . وما أنت قائل إذا قال لك السائل : ما إياك سألت ، أو قال لك المسؤول عند المسألة يعادله بها : دونك فأجب . . . وإذا لم يقصد السائل في المسألة لرجل واحد وعم بها جماعة من عنده فلا تبادرن بالجواب ولا تسابق الجلساء ولا توابث الكلام موأبة ، فإن ذلك يجمع مع الشين التكلف والخفة ، إنك إذا سبقت القوم إلى الكلام صاروا لكلامك خصماء فيتعقبونه بالعيب والطعن وإذا أنت

(١) الحسيكة : الضغن والعداوة - الوغر : شدة الغيظ وهو مأخوذ من الوغرة وهي شدة توقد الحر .

(٢) الكذبة بفتح الكاف وسكون الذال وجمعها كذبات بفتح الذال .

(٣) يقال نحلته القول إذا أضفت إليه قولاً قاله غيره .

لم تعجل بالجواب وخليته للقوم ، اعترضت أقاويلهم على عينك ثم تدبرتها وفكرت فيما عندك ، ثم هيات من تفكيرك ومحاسن ما سمعت جواباً رضيعاً ، ثم استدبرت به أقاويلهم حتى تصيخ إليك الاسماع ويهدأ عنك الخصوم ، وإن لم يبلغك الكلام حتى يكتفي بغيرك ، أو ينقطع الحديث قبل ذلك فلا يكون من العيب عندك ، ولا من الغبن في نفسك فوت ما فاتك من الجواب ، فإن صيانة القول خير من سوء وضعه وإن كلمة واحدة من الصواب تصيب موضعها خير من مئة كلمة أمثالها في غير فرصها ومواضعها ، مع أن كلام العجلة والبدار موكل به الزلل وسوء التقدير وإن ظن صاحبه أنه قد اتقن واحكم .

واعلم أن هذه الأمور لا تنال إلا برحب الذرع عند ما قيل وما لم يقل ، وقلة الإعظام لما ظهر من المروءة أو لم يظهر ، وسخاوة النفس عن كثير من الصواب مخافة الخلاف والعجلة والحسد والمراء .

إذا كلمك الوالي فاصغ إلى كلامه ، ولا تشغل طرفك عنه بنظر ولا أطرفك بعمل ولا قلبك بحديث نفسك ، واحذر هذا من نفسك وتعهد ما فيه . . .

أرفق بنظرائك من وزراء السلطان ودخلائه واتخذهم أخواناً ولا تتخذهم أعداء ولا تنافسهم في الكلمة يتقربون بها والعمل يؤمرون به ، فإنما أنت في ذلك أحد رجلين إما أن يكون عندك فضل على ما عند غيرك فسوف يبدو ذلك ويحتاج إليه ويلتمس منك وأنت مجمل ، وإما أن لا يكون ذلك عندك فما أنت مصيب من حاجتك عندهم بمقاربتك وملايتك ، وما أنت واجد في موافقتك إياهم ولينك لهم من موافقتهم إياك ولينهم لك أفضل مما أنت مدركه بالمنافسة والمناظرة .

لا تجترئن على خلاف أصحابك عند الوالي ثقة باعترافهم لك ومعرفتهم بفضل رأيك ، فإننا قد رأينا الناس يعترفون بفضل الرجل وينقادون له ويتعلمون منه وهم معه ، فإذا حضروا السلطان لم يرض أحد منهم أن يقر له ، ولا أن يكون له عليه في الرأي ، والعلم فضل فاجترأوا عليه بالخلاف

والنقض ، فإن ناقضهم كان كأحدهم وليس بواجد في كل حين سامعا فهما وقاضياً عدلاً وإن ترك مناقضتهم صار مغلوب الرأي مردود القول .

إذا أصبت عند الوالي لطف منزلة لغناء^(١) يجده عندك أو هوى يكون له فيك فلا تطمحن كل الطماح ، ولا تزينن لك نفسك المزايلة له عن أليفه وموضع ثقته وسره قبلك بأن تقتلعه وتدخل دونه ، فإن هذه نخلة من خلال السفه قد يتبلي لها الحلماء عند الدنو من ذي السلطان حتى يحدث الرجل منهم نفسه أن يكون دون الأهل والولد لفضل يظنه في نفسه أو نقص يظنه بغيره ، ولكل رجل من الملوك أو ذي هيئة من السوق^(٢) أليف وأنيس قد عرف روحه واطلع على قلبه فليست عليه مؤونة في تبذل يتبذل له عنده ، أو رأي يستنزله منه أو سر يفشيه إليه ، غير أن تلك الأنسة^(٣) وذلك التبذل يستخرج من كل واحد منهما ما لم يكن ليظهر منه عند الانقباض والتشدد ، ولو التمس ملتمس مثل ذلك عند من يستأنف ملاطفته ومؤانسته إن كان ذا فضل في الرأي والعلم لم يجد عنده ، مثل ما هو منتفع ممن هو دون ذلك في الرأي ممن قد كفي مؤانسته ووقع على طباعه ، لأن الأنسة روح القلب والوحشة روع عليه ، ولا يلتاط^(٤) بالقلوب إلا ما لان عليها ومن استقبل الأنس بالوحشة استقبل أمراً ذا مؤونة ، فإذا كلفتك نفسك السمو إلى منزلة من وصفت فاقعدها من ذلك بمعرفة فضل الأليف والأنيس . وإذا حدثتك نفسك أو غيرك ممن لعله يكون له فضل في المروءة . . إنك أولى بالمنزلة عند الكبير من بعض دخلائه وثقاته فاذكر الذي عليه من حق أليفه وثقته وأنيسه في التكرمة والمكانة ، والذي يعينه على ذلك من الرأي أنه يجد عنده من الألف والأنس ما ليس واجداً عند غيره ، فليكن هذا مما تتحفظ فيه على نفسك وتعرف فيه عذر الرجل ورأيه ، والرأي فيه

(١) الغناء : بالفتح الكفاية .

(٢) السوق : خلاف الملك يستوي فيه الواحد والجمع والذكر والمؤنث وربما جمع على سوق مثل غرفة وغرف .

(٣) الأنسة : بالتحريك ضد الوحشة .

(٤) التاط الشيء بقلبه : لصق به من فرط الحب .

لنفسك مثل ذلك . . إن أرادك مريد على الدخول دون أنيسك وأليفك وموضع ثقتك وجدك وهزلك .

واعلم أنه تكاد تكون لكل رجل غالبية حديث ، إما عن بلد من البلدان أو ضرب من ضروب العلم أو صنف من صنوف الناس أو وجه من وجوه الرأي ، وعندما يغرم به الرجل من ذلك يبدو منه السخف ويعرف منه الهوى فاجتنب ذلك في كل موطن ثم عند أولي الأمر خاصة .

لا تشكون إلى وزراء السلطان ودخلاته ما اطلعت عليه من رأي تكرهه له ، فإنك لا تزيد على أن تفتنهم لميله وتغريهم بتزيين ذلك له والميل عليك معه .

اعلم أن الرجل ذا الجاه عند الوالي والخاصة لا محالة أنه يرى من الوالي ما يخالفه من الرأي في الناس والأمور ، فإذا آثر أن يكره كل ما يخالفه أو يمتنع من الجفوة يراها في المجلس أو النبوة في الحاجة أو الرد للرأي أو الإذناء لمن لا يهوى أدناءه والإقصاء لمن يكره أقصاءه . فإذا وقعت في قلبه الكراهية تغير لذلك وجهه ورأيه وكلامه حتى يبدو ذلك للوالي وغيره وكان ذلك لفساد منزلته سبباً فذلّل نفسك باحتمال ما خالفك من رأي الولاة وقررها بأنهم إنما كانوا أولياءك لتبعضهم في آرائهم وأهوائهم ولا تكلفهم أتباعك وتغضب من خلافهم إياك .

اعلم أن الملوك يقبلون من وزراءهم التبخيل ويعدونهم منهم شفقة ونظراً ، ويحمدونهم عليه وإن كانوا أجواداً ، فإن كنت مبخلاً غششت صاحبك بفساد مروءته وإن كنت مسخياً لم تأمن إضرار ذلك بمنزلتك عنده فالرأي لك تصحيح النصيحة على وجهها والتماس المخرج فيما تترك من تبخيل صاحبك بأن لا يعرف منك فيما تدعوه إليه ميلاً إلى شيء من هواك ولا طلباً لغير ما ترجو أن يزينه وينفعه .

لا تكونن صحبتك للملوك إلا بعد رياضة منك لنفسك على طاعتهم في المكروه عندك ، وموافقتهم فيما خالفك ، وتقدير الأمور على ميلهم

دون ميلك وعلى أن لا تكتمهم سرك ولا تستطلع ما كتموه ، وتخفي ما أطلعوك عليه من الناس كلهم حتى تحمي نفسك الحديث به ، وعلى الإجهاد في رضاهم والتلطف لحاجاتهم والتثبيت لحجتهم والتصديق لمقالتهم والتزيين لرأيهم وعلى قلة الاستقباح لما فعلوا إذا أساءوا ، وترك الاستحسان لما فعلوا إذا أحسنوا ، وكثرة النشر لمحاسنهم ، وحسن الستر لمساوئهم والمقاربة لمن قاربوا وإن كان بعيداً والمباعدة لمن باعدوا . . وإن كانوا أقرباء والإهتمام بأمرهم وإن لم يهتموا به ، والحفظ له وإن ضيعوه والذكر له وإن نسوه ، والتخفيف عنهم لمؤونتك والإحتمال لهم كل مؤونة والرضى عنهم بالعفو وقلة الرضى من نفسك لهم بالمجهود . فإن وجدت عنهم وعن صحبتهم غنى فأغن عن ذلك نفسك واعتزل جهدك فإن من يأخذ عملهم يحول بينه وبين لذة الدنيا وعمل الآخرة ، ومن لا يأخذ بحقه يحتمل الفضيحة في الدنيا والوزر في الآخرة .

إنك لا تأمن أنفهم إن أعلمتهم ولا عقوبتهم إن كتمتهم ، ولا تأمن غضبهم إن صدقتهم ولا تأمن سلوتهم إن حدثتهم ، إن لزمتم لم تأمن تبرمهم بك ، وإن زailتهم لم تأمن عقابهم ، وإنك إن تستأمرهم حملت المؤونة عليهم وإن قطعت الأمر دونهم لم تأمن فيه مخالفتهم ، إنهم إن سخطوا عليك أهلكوك وإن رضوا عنك تكلفت من رضاهم ما لا تطيق ، فإن كنت حافظاً إن بلوك ، جلدأ إن قربوك أميناً إن أئتمنوك ، شكرهم ولا تكلفهم الشكر بصيراً بأهوائهم مؤثراً لمنافعهم ذليلاً إن ظلموك راضياً إن اسخطوك . . . وإلا فالبعد منهم كل البعد والحذر كل الحذر .

باب الصديق

بذل لصديقك دمك ومالك ، ولمعرفتك رفدك ومحضرك ، وللعمامة بشرك وتحنك ولعدوك عدلك واضن بدينك وعرضك عن كل أحد .
إن سمعت من صاحبك كلاماً أو رأياً يعجبك فلا تتحلّه تريناً به عند

الناس ، واكتف من التزين بأن تجتني الصواب إذا سمعته وتنسبه إلى صاحبه . واعلم أن انتحالك ذاك مسخطة لصاحبك وأن فيه مع ذلك عاراً، فإن بلغ ذلك بك أن تشير برأي الرجل وتكلم بكلامه وهو يسمع جمعت مع الظلم قلة الحياء وهذا من سوء الأدب الفاشي في الناس ، ومن تمام حسن الخلق والأدب أن تسخو نفسك لأخيك بما انتحل من كلامك ورأيك وتنسب إليه رأيه وكلامه وتزينه مع ذلك ما استطعت . لا يكون من خلقك أن تبدى حديثاً ثم تقطعه وتقول سوف . . كأنك رأت فيه بعد ابتدائه ، وليكن ترويك فيه قبل التفوه به فإن احتجان الحديث بعد افتتاحه سخف وغم^(١) .

أخزن عقلك وكلامك إلا عند إصابة الموضع فإنه ليس في كل حين يحسن الصواب وإنما تمام إصابة الرأي والقول بإصابة الموضع فإن أخطأك ذلك أدخلت المحنة على عملك حتى تأتي به إن أتيت به في غير موضعه وهو لا بهاء ولا طلاوة له .

ليعرف العلماء حين تجالسهم أنك على أن تسمع أحرص منك على أن تقول .

إن آثرت أن تفاخر أحداً ممن تستأنس إليه في لهو الحديث فاجعل غاية ذلك الجد ولا تعدون أن تتكلم فيه بما كان هزلاً ، فإذا بلغ الجد أو قاربه فدعه ولا تخلطن بالجد هزلاً ولا بالهزل جدّاً فإنك إن خلطت بالهزل جدّاً هجنته وإن خلطت بالهزل جدّاً كدرته ، غير أنني قد علمت موطناً واحداً إن قدرت أن تستقبل فيه الجد والهزل أصبت الرأي وظهرت على الأقران وذلك إن يتوردك متورد بالسفه والغضب فتجيبه إجابة الهازل المداعب برحب من الذرع وطلاقة من الوجه وثبات من المنطق .

إن رأيت صاحبك مع عدوك فلا يغضبنيك ذلك فإنما هو أحد رجلين :
إن كان رجلاً من إخوان الثقة فانفع مواطنه لك أقربها من عدوك لشر يكفه

(١) الروية : الفكر والتدبر وهي كلمة جرت على ألسنتهم بغير همز تخفيفاً وهي من رأت في الأمر بالهمز إذا نظرت فيه واحتجن المال ضمه إلى نفسه وأمسكه .

عنك وعورة يسرها منك وغائبة يطلع عليها لك ، فأما صديقك فما أغناك أن يحضره ذو ثقتك ، وإن كان رجلاً من غير خاصة إخوانك فبأي حق تقطعه عن الناس وتكلفه أن لا يصاحب ولا يجالس إلا من تهوى .

تحفظ في مجلسك ، وكلامك من التطاول على الأصحاب وطب نفساً عن كثير مما يعرض لك فيه صواب القول والرأي مداراة لك لا يظن أصحابك أن ما بك التطاول عليهم .

إذا أقبل إليك مقبل بوجه فسرك ألا يدبر عنك فلا تنعم الإقبال عليه والتفتح له ، فإن الإنسان طبع على ضرائب لئلا يرحل عن رحل عمن لصق به ويلصق بمن رحل عنه .

لا تكثرون ادعاء العلم في كل ما يعرض فلأنك من ذلك بين فضيحتين : إما أن ينازعوك فيما ادعيت فيهجم منك على الجهالة والصلف^(١) وإما ألا ينازعوك ويخلوا في يديك ما ادعيت فينكشف منك التصنع والمعجزة .

استحي الحياء كله من أن تخبر صاحبك أنك عالم وأنه جاهل ، مصرحاً أو معرضاً ، وإن استطلت على الأكفاء فلا تثقن منهم بالصفاء .

إن أنست من نفسك فضلاً فتخرج أن تذكره أو تبديه واعلم أن ظهوره منك بذلك الوجه يقرر لك في قلوب الناس ، من العيب أكثر مما يقرر لك من الفضل ، واعلم أنك إن صبرت ولم تعجل ظهر ذلك منك بالوجه الجميل المعروف ، ولا يخفين عليك أن حرص الرجل على إظهار ما عنده وقلة وقاره في ذلك باب من البخل واللؤم ، وأن من خير الأعوان على ذلك السخاء والتكرم .

إن أحببت أن تلبس ثوب الوقار والجمال وتتحلى بحلية المودة عند

(١) الصلف : مجاوزة قدر الظرف والإدعاء فوق ذلك تكبراً ..

العامة وتسلك الجدد الذي لاخبار^(١) فيه ولا عثار فكن عالماً كجاهل وناطقاً كعبي . فأما العلم فيرشدك وأما قلة ادعائه فينفي عنك الحسد ، وأما المنطق إذا احتجت إليه فسيبلغك حاجتك ، وأما الصمت فيكسبك المحبة والوقار .

وإذا رأيت رجلاً يحدث حديثاً قد علمته أو يخبر خبراً قد سمعته فلا تشاركه فيه ولا تتعقبه عليه حرصاً على أن يعلم الناس أنك قد علمته فإن في ذلك خفة وشحاً وسوء أدب وسخفاً .

ليعرف إخوانك والعامة أنك - إن استطعت - إلى أن تفعل ما لا تقول أقرب منك إلى أن تقول ما لا تفعل فعلت ، فإن فضل القول على الفعل عار وهجنة ، وفضل الفعل على القول زينة ، وأنت حقيق فيما وعدت من نفسك أو أخبرت صاحبك عنه أن تحتجن بعض ما في نفسك إعداداً لفضل الفعل على القول ، وتحرزاً بذلك عن تقصير فعل إن قصر وقلما يكون إلا مقصراً .

احفظ قول الحكيم الذي قال : لتكن غايتك فيما بينك وبين عدوك العدل وفيما بينك وبين صديقك الرضى وذلك أن العدو خصم تضربه بالحجة وتغلبه بالحكام وأن الصديق ليس بينك وبينه قاض وإنما حكمه رضاه .

إجعل غاية تشبثك في مؤاخاة من تؤاخي ومواصلة من تواصل توطين نفسك على أنه لا سبيل لك إلى قطيعة أخيك وإن ظهر لك منه ما تكره فإنه ليس كالمرأة التي تطلقها إذا شئت ولكنه عرضك ومروءتك ، فإنما مروءة الرجل إخوانه وأخذانه فإن عثر الناس على أنك قطعت رجلاً من إخوانك وإن كنت معذراً نزل ذلك عند أكثرهم بمنزلة الخيانة للإخاء والملال ، وإن

(١) الجدد : المستوي من الأرض وقيل الأرض الصلبة وفي المثل من سلك الجدد آمن العثار . والخبار أرض رخوة فيها حجرة وفي المثل من تجنب الخبار آمن العثار .

أنت صبرت مع ذلك على مقارنته على غير الرضى عاد ذلك إلى العيب والنقيصة فالإتئاد والاتئاد والتثبت والتثبت .

إذا نظرت في حال من ترتبه لآخائك فإن كان من إخوان الدين فليكن فقهياً ليس بمراء ولا حريص ، وإن كان من إخوان الدنيا فليكن حراً ليس بجاهل ولا كذاب ولا شرير ولا مشنوع فإن الجاهل أهل لأن يهرب منه أبواه وإن الكذاب لا يكون أخاً صادقاً لأن الكذب الذي يجري على لسانه إنما هو من فضول كذب قلبه وإنما سمي الصديق من الصدق ، وقد يتهم صدق القلب وإن صدق اللسان فكيف إذا ظهر الكذب على اللسان وإن الشرير يكسبك العدو ولا حاجة لك في صداقة تجلب العداوة وأن المشنوع شائع صاحبه .

تحرز من سكر السلطة وسكر العلم وسكر المنزل وسكر الشباب فإنه ليس من هذا شيء إلا وهو ريح جنة تسلب العقل وتذهب الوقار وتصرف القلب والسمع والبصر واللسان عن المنافع .

اعلم أن انقباضك عن الناس يكسبك العداوة وأن انبساطك لهم يكسبك صديق سوء ، وفسولة الأصدقاء أضرم من بغض الأعداء فإنك إن واصلت صديق سوء أعتيتك جرائره ، وإن قطعت شائك اسم القطيعة وألزمك ذلك من يرفع عيبك ولا ينشر عذرك فإن المعاييب تنمى والمعاذير لا تنمى .

ألبس الناس لباسين ليس للعاقل بد منهما ولا عيش ولا مروءة إلا بهما ، لباس انقباض واحتجاز تلبسه للعامة فلا تلفين إلا متحفظاً متشدداً متحرزاً مستعداً ، ولباس انبساط واستئناس تلبسه للخاصة من الثقات فتلقاهم بينات صدرك وتفضي إليهم بموضوع حديثك ، وتضع عنك مؤونة الحذر والتحفظ فيما بينك وبينهم ، وأهل هذه الطبقة الذين هم أهلها قليل لأن ذا الرأي لا يدخل أحداً من نفسه هذا المدخل إلا بعد الاختبار والسبر والثقة بصدق النصيحة ووفاء العهد .

اعلم أن لسانك أداة مصلته يتغالب عليه عقلك وغضبك وهواك

وجهلك ، فكل غالب عليه مستمتع به وصارفه في محبته ، فإذا غلب عليه عقلك فهو لك وإذا غلب عليه شيء من أشباه ما سميت لك فهو لعدوك ، فإن استطعت أن تحتفظ به فلا يكون إلا لك ولا يستولي عليه أو يشاركك عدوك فيه فافعل .

إذا نابت أخاك إحدى النوائب من زوال نعمة أو نزول بلية فاعلم أنك قد ابتليت معه إما بالمؤاساة فتشاركه في البلية ، وإما بالخذلان فتحتمل العار فالتمس المخرج عند اشتباه ذلك وأثر مروءتك على ما سواها ، فإن نزلت الجائحة التي تأبى نفسك مشاركة أخيك فيها فأجمل فلعل الإجمال يسعك لقلته في الناس .

إذا أصاب أخاك فضل فإنه ليس في دنوك منه وابتغائك مودته وتواضعك له مذلة فاغتنم ذلك واعمل فيه . . .

إذا كانت لك عند أحد صنعة أو كان لك عليه طول فالتمس إحياء ذلك بإماتته وتعظيمه بالتصغير له ، ولا تقتصرن في قلة المن على أن تقول : لا أذكره ولا أصغي بسمعي إلى من يذكره ، فإن هذا قد يستحي منه بعض من لا يوصف بعقل ولا كرم ، ولكن احذر أن يكون في مجالستك إياه وما تكلمه به أو تستعينه عليه أو تجاريه فيه شيء من الاستطالة فإن الاستطالة تهدم الصنعة وتكدر المعروف .

إحترس من سورة الغضب وسورة الحمية وسورة الحقد وسورة الجهل واعدد لكل شيء من ذلك عدة تجاهده بها من الحلم والتفكر والروية وذكر العاقبة وطلب الفضيلة ، واعلم أنك لا تصيب الغلبة إلا بالجهاد وإن قلة الإعداد لمدافعة الطبائع المتطلعة هو الاستسلام لها ، وإنه ليس أحد إلا فيه من كل طبيعة سوء غريزة وإنما التفاضل بين الناس في مغالبة طبائع السوء ، فأما أن يسلم أحد من أن تكون فيه تلك الغرائز فليس في ذلك مطمع ، إلا أن الرجل القوي إذا كابرها بالقمع لها كلها كلما تطلعت لم يلبث أن يميته

حتى كأنها ليست فيه ، وهي في ذلك كامنة كمون النار في العود فإذا وجدت قادحاً من علة أو غفلة استورت . . . كما تستوري النار عند القدح ثم لا يبدأ ضررها إلا بصاحبها كما لا تبدأ النار إلا بعودها التي كانت فيه .

ذل نفسك بالصبر على جار السوء وعشير السوء وجليس السوء فإن ذلك ما لا يكاد يخطئك فإن الصبر صبران : صبر الرجل على ما يكره ، وصبره عما يحب ، فالصبر على المكروه أكثرهما وأشبههما أن يكون صاحبه مضطراً واعلم أن اللثام أصبر أجساداً والكرام أصبر نفوساً ، وليس الصبر الممدوح بأن يكون جلد الرجل وقاحاً أو رجله قوية على المشي أو يده قوية على العمل ، وإنما هذا من صفات الحمير ، ولكن أن يكون للنفس غلوباً وللأمر محتملاً وفي الضر متجماً ولنفسه عند الرأي والحفاظ مرتبطاً وللحزم مؤثراً وللهمى تاركاً وللمشقة التي يرجو عاقبتها مستخفاً وعلى مجاهدة الأهواء والشهوات مواظباً ولبصره بعزمه منفذاً .

حب إلى نفسك العلم حتى تألفه وتلزمه ويكون هو لهوك ولذتك وسلوتك وبلغتك ، واعلم أن العلم علمان علم للمنافع وعلم لتزكية العقول ، وأفشى العلمين وأجداهما أن ينشط له صاحبه من غير أن يحرض عليه علم المنافع، وللعلم الذي هو ذكاء العقول وصقالها وجلالها فضيلة منزلة عند أهل الفضل في الألباب .

عود نفسك السخاء واعلم أنهما سخاءان سخاوة نفس الرجل بما في يديه ، وسخاوته عما في أيدي الناس وسخاوة نفس الرجل بما في يديه أكثرهما وأقربهما من أن تدخل فيه المفاخرة ما في أيدي الناس أمحض في التكرم وأنزه من الدنس . . . فإن هو جمعهما فبذل وعف فقد استكمل الجود والكرم .

ليكن مما تصرف به الأذى والعذاب عن نفسك ألا تكون حسوداً فإن الحسد خلق لئيم ومن لؤمه أنه يوكل بالأدنى فالأدنى من الأقارب والأكفاء

والخلفاء ، فليكن ما تقابل به الحسد أن تعلم أن خير ما تكون حين تكون مع من هو خير منك ، وأن غنماً لك أن يكون عشيرك وخليطك أفضل منك في العلم فتقتبس من علمه ، وأفضل منك في القوة فيدفع عنك بقوته ، وأفضل منك في المال فتفيد من ماله ، وأفضل منك في الجاه فتصيب حاجتك بجاهه ، وأفضل منك في الدين فتزداد صلاحاً بصلاحه .

ليكن مما تنظر فيه من أمر عدوك وحاسدك أن تعلم أنه لا ينفعك أن تخبر عدوك أنك له عدو فتذر به بنفسك وتؤذنه بحربك قبل الإعداد والفرصة فتحمله على التسليح لك وتوقد ناره عليك .

اعلم أنه أعظم لخطرِكَ أن يرى عدوك أنك لا تتخذ عدواً فإن ذلك غرة له وسبيل لك إلى القدرة عليه ، فإن أنت قدرت فاستطعت اغتفاراً لعداوته عن أن تكافىء بها ، فهناك استكملت عظيم الخطر ، وإن كنت مكافئاً بالعداوة والضرر فإياك أن تكافىء عداوة السر بعداوة العلانية وعداوة الخاصة بعداوة العامة فإن ذلك هو الظلم والعار ، واعلم مع ذلك أنه ليس كل العداوة والضرر يكافأ بمثله ! كالخيانة لا تكافأ بالخيانة والسرقة لا تكافأ بالسرقة ، ومن الحيلة في أمرِكَ مع عدوك أن تصادق أصدقاءه وتؤاخي إخوانه فتدخل بينه وبينهم في سبيل الشقاق والتجافي ، فإنه ليس رجل ذو طرق^(١) يتمتع من مؤاخاتك إذا التمس ذلك منه ، وإن كان إخوان عدوك غير ذوي طرق فلا عدو لك .

لا تدع مع السكوت عن شتم عدوك إحصاء معاييه ومثالبه ، وأتباع عوراته حتى لا يشذ عنك من ذلك صغير ولا كبير ، من غير أن تشيع عليه فيتيقن به ويستعد له ، أو تذكره في غير موضعه فتكون كمستعرض الهواء بنبله قبل إمكان الرمي .

(١) الطرق بفتح فسكون ضعف العقل وقد طرق كعني فهو مطروق ويقال فلان به طريقة أي هوج . وطرق فلان وأخذ في التطريق إذا احتال .

لا تتخذ اللعن والشتيم على عدوك سلاحاً فإنه لا يجرح في نفس ولا في مال ولا دين ولا منزلة .

إن أردت أن تكون داهياً فلا تحب أن تسمى داهياً ، فإنه من عرف بالدهاء خاتل علانية وحذره الناس حتى يمتنع منه الضعيف ، وإن من إرب الأريب دفن إربه ما استطاع حتى يعرف بالمسامحة في الخليفة والإستقامة في الطريقة ومن إربه ألا يؤارب العاقل المستقيم له الذي يطلع على غامض إربه فيمقته عليه .

إن أردت السلامة فاشعر قلبك الهيبة للأمور من غير أن تظهر منك الهيبة ، فيفطن الناس لهيبتك ، وتجربهم عليك ، ويدعو ذلك إليك منهم كل ما تهاب ، فأشعب لمداراة ذلك من كتمان المهابة وإظهار الجراءة والتهاون طائفة من رأيك ، وإن ابتليت بمجازاة عدو مخالف فالزم هذه الطريقة التي وصفت لك من استشعار الهيبة وإظهار الجراءة والتهاون ، وعليك بالحدز في أمرك والجراءة في قلبك حتى تملأ قلبك جراءة ويستفرغ عملك الحدز .

إن من عدوك من تعمل في هلاكه ومنهم من تعمل في البعد عنه فاعرفهم على منازلهم ، ومن أقوى القوة لك على عدوك وأعز أنصارك في الغلبة له أن تحصي على نفسك العيوب والعورات كلما أحصيتها على عدوك ، وتنظر عند كل عيب تراه أو تسمعه لأحد من الناس هل قارفت مثله أو مشاكلك ، فإن كنت قارفت منه شيئاً فأحصه فيما تحصي على نفسك حتى إذا أحصيت ذلك كله فكابر عدوك بإصلاح عيوبك وتحسين عوراتك وإحراز مقاتلك ، وخذ نفسك بذلك ممسياً مصباحاً ، فإذا آنست منها دفعاً لذلك أو تهاوناً به فاعدد نفسك عاجزاً ضائعاً خائباً معوراً لعدوك ممكناً له من رميك ، وإن حصل من عيوبك بعض ما لا تقدر على إصلاحه من أمر قد مضى يعيبك عند الناس ولا تراه أنت عيباً فاحفظ ذلك وما عسى أن يقول فيه قائل من حسبك أو

مثالب آبائك أو عيب إخوانك ثم اجعل ذلك كله نصب عينيك . . . واعلم أن عدوك مريدك بذلك فلا تغفل عن التهيؤ له والإعداد لقوتك وحجتك وحيلتك فيه سراً وعلانية ، فأما الباطل فلا ترعن به قلبك ولا تستعدن به ولا تشتغلن به فإنه لا يهولك ما لم يقع وإذا وقع اضمحل .

اعلم أنه قلما بدد أحد بشيء يعرفه من نفسه وقد كان يطمع في إخفائه عن الناس فيعيده به معير عند السلطان أو غيره ، إلا كاد يشهد به عليه وجهه وعيناه ولسانه للذي يبدو منه عند ذلك ، والذي يكون من انكساره وفتوره عند تلك البداهة ، فاحذر هذه وتصنع لها وخذ أهبك لبغاتها .

اعلم أن من أوقع الأمور في الدين وأنهكها للجسد وأتلفها للمال وأضرها بالعقل وأسرعها في ذهاب الجلالة والوقار الغرام بالنساء ، ومن البلاء على المغرم بهن أنه لا ينفك يأجم ما عنده وتطمح عيناه إلى ما ليس عنده منهن ، وإنما النساء أشباه وما يرى في العيون والقلوب من فضل مجهولاتهن على معروفاتهن باطل وخدعة ، بل كثير مما يرغب عنه الراغب مما عنده أفضل مما تتوق إليه نفسه منهن وإنما المترغب عما في رحله منهن إلى ما في رحال الناس كالمترغب عن طعام بيته إلى ما في بيوت الناس ، بل النساء أشبه من الطعام بالطعام وما في رحال الناس من الأطعمة أشد تفاضلاً وتفاوتاً مما في رحالهم من النساء .

ومن العجب أن الرجل الذي لا بأس في لبه يرى المرأة من بعيد متلففة في ثيابها فيصور لها في قلبه الحسن والجمال حتى تعلق بها نفسه من غير رؤية ولا خبر مخبر . . . ثم لعله يهجم منها على أقبح القبح وأدم الدامة فلا يعظه ذلك عن أمثالها ولا يزال مشغولاً بما لم يذق ، حتى لو لم يبق في الأرض غير امرأة واحدة لظن أن لها شأناً غير شأن ما ذاق وهذا هو الحمق والشقاء ، ومن لم يحم نفسه ويظلفها ويجلها عن الطعام والشراب والنساء في بعض ساعات شهوته وقدرته كان أيسر ما يصيبه من وبال أمره انقطاع تلك اللذات عنه بخمود نار شهوته وضعف عوامل جسده . . . وقُلْ

من تجد إلا مخادعاً لنفسه في أمر جسده عن الطعام والشراب والحمية والدواء وفي أمر مروءته عند الأهواء والشهوات وفي أمر دينه عند الزبية والشبهة والطمع .

إن استطعت أن تنزل نفسك دون غايتك في كل مجلس ومقام ومقال ورأي وفعل فافعل ، فإن رفع الناس إياك فوق المنزلة التي تحط إليها نفسك وتقريبهم إياك في المجلس تباعدت عنه وتعظيمهم من أمرك ما لم تعظم وتزنيهم من كلامك ورأيك ما لم تزين هو الجمال .

لا يعجبك العالم ما لم يكن عالماً بمواضع ما يعلم ، إن غلبت على الكلام وقتاً فلا تغلبن على السكوت . . . واحذر المراء واعرفه ولا يمنعنك حذر المراء من حسن المناظرة والمجادلة ، واعلم أن المماري هو الذي لا يحب أن يتعلم ولا يُتَعلَّم منه ، فإن زعم زاعم أنه إنما يجادل في الباطل عن الحق فإن المجادل وإن كان ثابت الحجة ظاهر البينة فانه يخاصم إلى غير قاض . وإنما قاضيه الذي لا يعدو بالخصومة إلا إليه عدل صاحبه وعقله ، فإن أنس أوجها من صاحبه عدلاً يقضي به على نفسه فقد أصاب وجه أمره وإن تكلم على غير ذلك كان ممارياً .

إن استطعت أن لا تخبر أخاك عن ذات نفسك بشيء إلا وأنت محتجن عنه بعض ذلك التماساً لفضل الفعل على القول واستعداداً لتقصير فعل أن قصّر فافعل ، واعلم أن فضل الفعل على القول زينة وفضل القول على الفعل هجنة وإن أحكام هذه الخلعة من غرائب الخلال .

إذا تراكمت الأعمال عليك فلا تلتمس الروح في مدافعتها بالروغان منها فإنه لا راحة لك إلا في إصدارها وإن الصبر عليها هو الذي يخففها وإن الضجر منها هو الذي يراكمها عليك فتعهد من ذلك في نفسك خصلة قد رأيتها تعتري بعض أصحاب الأعمال ، وذلك أن الرجل يكون في أمر من أمره فيرد عليه شغل آخر ويأتيه شاغل من الناس يكره تأخيرهم فيكدر ذلك بنفسه تكديراً يفسد ما كان

فيه ، وما ورد عليه حتى لا يُحكم واحداً منهما ، فإن ورد عليك مثل ذلك فليكن معك رأيك الذي تختار به الأمور ثم اختر أولى الأمرين بشغلك فاشتغل به حتى تفرغ منه ولا يعظم عليك فوت ما فات وتأخير ما تأخر إذا أعملت الرأي معمله وجعلت شغلك في حقه .

إجعل لنفسك في كل شيء غاية ترجو القوة والتمام عليها واعلم أنك إن جاوزت الغاية في العبادة صرت إلى التقصير، وإن جاوزتها في حمل العلم صرت من الجهال، وإن جاوزتها في تكلف رضى الناس والخفة معهم في حاجتهم كنت المخسور المضيع .

اعلم أن بعض العطية لؤم وبعض البيان عي وبعض العلم جهل ، فان استطعت أن لا يكون عطاؤك خوراً ولا بيانك هذراً ولا علمك جهلاً فافعل .

اعلم أنه ستمر عليك أحاديث تعجبك إما مليحة وإما رائعة ، فاذا أعجبتك كنت خليفاً بأن تحفظها فان الحفظ موكل بما راع وملح وستحرص على أن يتعجب منها الأقوام فان الحرص على التعجب من شأن الناس ، وليس كل معجب لك معجباً لغيرك ، وإذا نشرت ذلك مرة أو مرتين فلم تره وقع من السامعين موقعه منك فازدجر عن العود له فإن العجب من غير عجيب سخف شديد وقد رأينا من الناس من يعلق الشيء ولا يقلع عن الحديث به ، ولا يمنعه قلة قبول أصحابه له أن يعود ثم يعود .

إياك والأخبار الرائعة وتحفظ منها فان الانسان من شأنه الحرص على الأخبار لا سيما ما راع منها فأكثر الناس من يحدث بما سمع ولا يبالي ممن سمع ، وذلك مفسدة للصدق ومزرة بالرأي فان استطعت ألا تخبر بشيء إلا وأنت به مصدق وألا يكون تصديقك إلا ببرهان فافعل .

ولا تقل بما يقول السفهاء : « أخبر بما سمعت » فان الكذب أكثر ما أنت سامع وإن السفهاء أكثر من هو قائل . وإنك إن صرت للأحاديث واعياً

وحاملاً كان ما تعي وتحمل عن العامة أكثر مما يخترع المخترع بأضعاف .

أنظر من صاحبت من الناس من ذي فضل عليك بسلطان ومنزلة ومن دون ذلك من الخلصاء والأكفاء والأخوان فوطُن نفسك في صحبته على أن تقبل منه العفو وتسخو نفسك عما اعتاص عليك مما قبله غير معاتب ولا مستبطن ولا مستزید ، فان المعاتبة مقطعة للودوان الاستزادة من الجشع وإن الرضى بالعفو والمسامحة في الخلق مقرب لك كل ما تنوق إليه نفسك مع بقاء العرض والمودة والمروءة .

اعلم أنك ستبتلي من أقوام بسفه وأن سفه السفیه سيطلع لك منه حقداً . . فإن عارضته أو كافأته بالسفه فكأنك قد رضيت ما أتى به فاجتنب أن تحتذي مثاله ، فان كان ذلك عندك مذموماً فحقق ذمك إياه بترك معارضته فأما أن تدمه وتمثله فليس ذلك لك سداداً .

لا تصاحب أحداً وإن استأنست به أخاً قرابة أو أخاً مودة ولا والدأ ولا ولدأ إلا بمروءة فان كثيراً من أهل المروءة قد يحملهم الاسترسال أو التبذل على أن يصحبوا كثيراً من الخلصاء بالإدلال والتهاون ومن فقد من صاحبه صحبة المروءة ووقارها أحدث ذلك له في قلبه رقة شأن وخفة منزلة .

لا تلتمس غلبة صاحبك والظفر عليه بكل كلمة ورأي ولا تجترئن على تقريره وتبكيته بظفرك إذا استبان وحجتك إذا وضحت ، فان أقواماً قد يحملهم حب الغلبة وسفه الرأي في ذلك على أن يتعقبوا الكلمة بعد ما تنسى فيلتمسوا فيها الحجة ثم يستطيلوا بها على الأصحاب وذلك ضعف في العقل ولؤم في الأخلاق .

لا يعجبك إكرام من يكرمك لمنزلة أو سلطان فان السلطان أوشك أمور الدنيا زوالاً ، ولا يعجبك إكرامهم إياك للنسب فان الانساب أقل مناقب الخير غناء عن أهلها في الدين والدنيا ولكن إذا أكرمت على دين أو مروءة فذلك فليعجبك فان المروءة لا تزايلك في الدنيا والدين لا يزايلك في الآخرة .

واعلم أن الجبن مقتلة وأن الحرص محرمة ، فانظر فيما رأيت أو سمعت : أمن قُتل في القتال مقبلاً أكثر . . أم من قتل مدبراً . . وانظر أمن يطلب إليك بالأجمال والتكرم أحق أن تسخو إليه نفسك بطلبته ؟ أم من يطلب إليك بالشُّره .

اعلم أنه ليس كل من كان لك فيه هوى فذكره ذاكر بسوء وذكرته أنت بخير ينفعه ذلك أو يضره ، فلا يستخفك ذكر أحد من صديق أو عدو إلا في موطن دفع أو محاماة ، فان صديقك إذا وثق بك في موطن المحاماة لم يحفل بما تركت مما سوى ذلك ولم يكن له عليك سبيل لائمة . . وإن الأحزم في أمر عدوك أن لا تذكره إلا حيث يضره وألا تعدّ يسير الضر له ضرّاً .

اعلم أن الرجل قد يكون حليماً فيحمله الحرص على أن يقال جليل والمخافة أن يقال مهين على أن يتكلف الجهل ، وقد يكون الرجل زميتاً^(١) فيحمله الحرص على أن يقال لسن والمخافة من أن يقال عي . . على أن يقول في غير موضعه فيكون هذراً . . فاعرف هذا وأشباهه واحترس منه كله .

إذا بدهك أمران لا تدري أيهما أصوب فانظر أيهما أقرب إلى هواك فخالفه فان أكثر الصواب في خلاف الهوى .

ليجتمع في قلبك الافتقار إلى الناس والاستغناء عنهم ، فيكون افتقارك إليهم في لين كلمتك وحسن بشرك ويكون استغناؤك عنهم في نزاهة عرضك وبقاء عزك .

لا تجالس امرأة بغير طريقتة ، فإنك إن أردت لقاء الجاهل بالعلم والجافي بالفقه والعي بالبيان لم تزد على أن تضيع عقلك وتؤذي جليستك بحملك عليه ثقل ما لا يعرف ، وغمك إياه بمثل ما يفتن به الرجل الفصيح

(١) الزميت كأمر وسكيت . . الحكيم الساكن القليل الكلام كالصميت .

من مخاطبة الاعجمي الذي لا يفقه ، واعلم أنه ليس من علم تذكره عند غير أهله إلا عادوه ونصبوا له ونقضوه عليك وحرصوا على أن يجعلوه جهلاً ، حتى أن كثيراً من اللهو واللعب الذي هو أخف الأشياء على الناس ليحضره من لا يعرفه فيثقل عليه ويغتم به . ليعلم صاحبك أنك حذب على صاحبه وإياك إن عاشرَكَ امرؤ ورافقك أن لا يرى منك بأحد من أصحابه واخذانه رافة ، فإن ذلك يأخذ من القلوب مأخذاً وأن لطفك بصاحب صاحبك أحسن عنده موقعاً من لطفك به نفسه .

إتق الفرح عند المحزون وأعلم أنه يحقد على المنطلق ويشكر للمكثب .

اعلم أنك ستسمع من جلسائك الرأي والحديث تنكره وتستجفيه من محدث عن نفسه أو عن غيره فلا يكون منك التكذيب ولا التسخيف لشيء مما يأتي به جليستك ، ولا يجرتك على ذلك أن تقول : « إنما حدث عن غيره » فإن كل مردود عليه سيمتعض^(١) من الرد ، وإن كان في القوم من تكره أن يستقر في قلبه ذلك القول لخطأ تخاف أن يعقد عليه أو مضرة تخشاها على أحد ، فإنك قادر على أن تنقض ذلك في سر فيكون أيسر للنقض وأبعد للبغضة . واعلم أن البغضة خوف والمودة أمن ، فاستكثر من المودة صامتاً فإن الصمت يدعوها إليك ، وناطقاً بالحسنى فإن المنطق الحسن يزيد في ود الصديق ويسل سخيمة^(٢) الوغر .

واعلم أن خفض الصوت وسكون الريح ومشي القصد من دواعي المودة إذا لم يخالط ذلك بأو^(٣) ولا عجب أما العجب فهو من دواعي المقت والشنآن .

(١) امتعض من الشيء غضب منه وشق عليه .

(٢) السخيمة : الضغن والحقد والوغر شدة الغيظ .

(٣) البأو : الكبر والفخر .

تعلم حسن الإستماع كما تتعلم حسن الكلام ومن حسن الإستماع
إمهال المتكلم حتى يقضي حديثه وقلة التلفت إلى الجواب والإقبال بالوجه
والنظر إلى المتكلم والوعي لما يقول . وأعلم أن المستشار ليس بكفيل
والرأي ليس بمضمون بل الرأي كله غرر لأن أمور الدنيا ليس شيء منها
بثقة ، ولأنه ليس شيء من أمرها يدركه الحازم إلا وقد يدركه العاجز ، بل
ربما أعيأ الحزمة ما أمكن العجزة فإذا أشار عليك صاحبك برأي فلم تجد
عاقبته على ما كنت تأمل فلا تجعل ذلك عليه لوماً وعدلاً تقول : أنت فعلت
هذا بي وأنت امرتني ولولا أنت لم أفعل ولا جرم لا اطيعك بعدها فإن هذا
كله ضجر ولؤم وخفة ، وأن كنت أنت المشير فعمل برأيك أو تركه فبدا
صوابك فلا تمنّ ولا تكثرن ذكره إن كان فيه نجاح ولا تلمه عليه إن كان
استبان في تركه ضرراً بأن تقول : ألم أقل لك ألم أفعل . . فإن هذا مجانب
لأدب الحكماء .

اعلم فيما تكلم به صاحبك أن مما يهجن صواب ما تأتي به ويذهب
بهجته ويزري بقبوله عجلتك في ذلك قبل أن يفضي إليك بذات نفسه ،
ومن الأخلاق السيئة على كل حال مغالبة الرجل على كلامه والإعتراض فيه
والقطع فيه ومن الأخلاق التي أنت جدير بتركها إذا حدث الرجل حديثاً
تعرفه ألا تسابقه إليه وتفتحه عليه وتشاركه فيه حتى كأنك تظهر للناس بأنك
تريد أن يعلموا أنك من مثل الذي يعلم وما عليك أن تهنته بذلك وتفرد به
وهذا الباب من أبواب البخل وأبوابه الغامضة كثيرة .

وإذا كنت في قوم ليسوا بلغاء ولا فصحاء فدع التناول عليهم في
البلاغة أو الفصاحة .

اعلم أن بعض شدة الحذر عون عليك فيما تحذر وأن شدة الإلتقاء
تدعو إليك ما تنقي .

إن رأيت نفسك تصاغرت إليها^(١) الدنيا ودعتك إلى الزهادة فيها على

(١) تصاغر إليه الشيء : صار صغيراً عنده .

حال تعذر منها عليك فلا يفرنك ذلك من نفسك تلك الحال فإنها ليست
بزهادة ولكنها ضجر واستخذاء^(١) وتغير نفس عندما أعجزك من الدنيا
ونضب منك عليها مما التوى عليك منها ، ولو تمت على رفضها وامسكت
عن طلبها أوشكت أن ترى من نفسك من الضجر والجزع أشد من ضجرك
الأول بأضعاف ولكن إذا دعتك نفسك إلى رفض الدنيا وهي مقبلة عليك
فأسرع إلى إجابتها .

اعرف عوراتك وإياك أن تعرض بأحد فيما شاركها وإذا ذكرت من
أحد خليقة فلا تناضل عنه مناضلة المدافع عن نفسه فتتهم بمثلها ولا تلح
كل اللاحاح . . وليكن ما كان منك من غير اختلاط فإن الاختلاط من
محققات الريب . وإذا كنت في جماعة قوم ابداً فلا تعمّن جيلاً من الناس
أو أمة بستم ولا ذم فإنك لا تدري لعلك تتناول بعض أعراض جلسائك ولا
تعلم ، ولا تدرّ مع ذلك اسماً من أسماء الرجال أو النساء بأن تقول : إن
هذا لقبيح من الأسماء فإنك لا تدري لعل ذلك موافق لبعض جلسائك في
بعض أسماء الأهلين والحرّم ولا تستصغرن من هذا شيئاً فكله يجرح في
القلب وجرح اللسان أشد من جرح اليد ، وأعلم أن الناس يخدعون أنفسهم
بالتعريض والتوقيع بالرجال في التماس مثالبهم ومساوئهم ونقيصتهم ، وكل
ذلك أبين عند سامعيه من وضوح الصبح ، فلا تكونن من ذلك في غرور ولا
تجعلن نفسك من أهله .

إني مخبرك عن صاحب كان أعظم الناس في عيني وكان رأس ما
أعظمه عندي صغر الدنيا في عينه . كان خارجاً من سلطان بطنه فلا يشتهي
ما لا يجد ولا يكثر إذا وجد ، وكان خارجاً من سلطان فرجه فلا يدعو إليه
مروءته ولا يستخف رأياً ولا بدناً . . وكان خارجاً من سلطان الجهالة فلا

(١) والاستخذاء الخضوع .

يقدم إلا على ثقة أو منفعة ، وكان أكثر دهره صامتاً فإذا قال بذا^(١)
القائلين . . . كان يرى متضعفاً مستضعفاً^(٢) فإذا جاء الجد فهو الليث
عادياً .

وكان لا يدخل في دعوى ولا يشرك في مراء ولا يدلي بحجة حتى
يجد قاضياً عدلاً وشهوداً عدولاً .

وكان لا يلوم أحداً على ما قد يكون العذر في مثله حتى يعلم ما
اعتذاره . وكان لا يشكو وجعاً إلا إلى من يرجو عنده البرء ولا يصحب إلا
من يرجو عنده النصيحة لهما جميعاً .

وكان لا يتبرم^(٣) ولا يتسخط ولا يتشهى ولا يتشكى ولا ينتقم من
الولي ، ولا يغفل عن العدو ، ولا يخص نفسه دون إخوانه بشيء من
اهتمامه بحيلته وقوته ، فعليك بهذه الأخلاق إن اطلقت ولن تطيق ، ولكن
أخذ القليل خير من ترك الجميع وبالله التوفيق .

(١) بذهم : سبقهم وغلبهم .

(٢) استضعفه وتضعفه : عده ضعيفاً كضعفه .

(٣) برم وتبرم : تضجر .

الأدب الصغير

تعليق الشيخ طاهر الجزائري

كان أول من عُني بنشر (الأدب الصغير) الأستاذ العلامة المرحوم الشيخ طاهر الجزائري المعروف باهتمامه وتحريره للآثار العربية القديمة . .

وقد قدّم للأدب الصغير بهذه الكلمة يصف فيها كيف عثر على هذه الكراسة، وكيف قام على تصحيحها مقدمة لنشرها رحمه الله، منذ خمسين سنة تقريباً .

من أعظم ما تدعو الحاجة إليه . . علم تهذيب الأخلاق لتوقف نجاح الأمم عليه . . وهو فن ذوافتان تحتاج إليه الأفراد على اختلاف طبقاتها، ومع قلة ما انتشر من كتبه ففي جلها من عدم التنقيح وانسجام العبارات ما يصد كثيراً من الطالبين عن الإقبال عليها .

ومن ثم كثر بحثنا عن كتب تفي بهذا المطلب مع رشاقة مبانيها لتكون الفائدة مزدوجة وهو أقصى آمال الذين يسعون في إحياء اللغة العربية وإعادتها إلى ما كانت عليه في عهدها الأول . ولما ذهبت إلى مدينة بعلبك سنة ١٢٢٣ هجرية، رأيت عند بعض الأفاضل الواردين عليها مجموعاً استعاره من بعض أعيانها فرأيت فيه الضالة المنشودة وهي رسالة الأدب الصغير لعبدالله بن المقفع الكاتب الذي يضرب ببلاغته المثل، فكتبته بخطي في نحو يوم وأرجو أن يتيسر لنشرها من عرف بحسن الطبع ليعم بها النفع والله الموفق :

وهذا بيان الرسائل التي في المجموع المذكور :

(١) كتاب عجائب أمير المؤمنين علي بن أبي طالب رضي الله عنه وهو في نحو ثلاث كراسات يشتمل على ما نقل عنه من بدائع الأحكام .

(٢) ذكر الخلائف وعنوان المعارف . تأليف صاحب أبي القاسم إسماعيل بن عباد أوله : « الحمد لله الواحد العدل وصلى الله على النبي وخيرة الأهل ، قد اسعفتك بالمجموع الذي التمسته في نسب النبي عليه السلام وبنيه وبناته وأعمامه وعماته وجمل من غزواته وسائر ما يتصل بذلك » وهو إثنتا عشرة ورقة وفي آخره : وكتب في رجب سنة عشرين وأربعمائة .

(٣) رسالة إلى أحمد بن أبي دؤاد في فضل العلم . . وهي ثلاث أوراق وفي آخرها : وكتب في شهر ربيع الأول سنة عشرين وأربعمائة .

(٤) ويتلوها كتاب (الأدب الصغير) الذي نقلناه وهو في الصفحة اليسرى من آخر ورقة من الرسالة السابقة بخط كاتب واحد فتكون كتابتها في التاريخ المذكور ولم يذكر في آخرها تاريخ .

(٥) ويتلوها كتاب ذخائر الحكمة تأليف أبي بكر محمد بن الحسن بن دريد الأزدي وهو في نحو ثلاث وعشرين ورقة .

(٦) مختصر من كتاب جاويدان خرد في حكم الفرس والهند والروم والعرب تأليف أحمد بن مسكويه وهو في أكثر من كراس . . .

الأدب الصغير :

بسم الله الرحمن الرحيم

قال ابن المقفع :

أما بعد فإن لكل مخلوق حاجة، ولكل حاجة غاية، ولكل غاية سبيلاً والله وقت للأمر أقدارها، وهياً إلى الغايات سبلها، وسبب الحاجات ببلاغها فغاية الناس وحاجتهم صلاح المعاش والمعاد. والسبيل إلى دركها العقل الصحيح. وأمانة صحة العقل اختيار الأمور بالبصر. وتنفيذ البصر بالعزم. وللعقول سحبات وغرائز بها تقبل الأدب، وبالأدب تنمي العقول وتزكو فكما أن الحبة المدفونة في الأرض لا تقدر على أن تخلع يبسها وتظهر قوتها وتطلع فوق الأرض بزهرتها ونضرتها وريعها ونمائها إلا بمعونة الماء الذي يغور إليها في مستودعها فيذهب عنها أذى اليبس والموت، ويحدث لها بإذن الله القوة والحياة فكذلك سليقة العقل مكنونة في مغرزها من القلب لا قوة لها ولا حياة بها ولا منفعة عندها حتى يعتملها الأدب الذي هو نماؤها وحياتها ولقاحها. وجل الأدب بالمنطق وكل المنطق بالتعلم ليس حرف من حروف معجمه، ولا اسم من أنواع اسمائه إلا وهو مروي متعلم مأخوذ عن إمام سابق من كلام أو كتاب وذلك دليل على أن الناس لم يتدعوا أصولها ولم يأتهم علمها إلا من قبل العليم الحكيم .

فإذا خرج الناس، من أن يكون لهم عمل أصيل وأن يقولوا قولاً بديعاً فليعلم الواصفون المخبرون أن أحدهم وإن أحسن وأبلغ ليس زائداً على أن يكون كصاحب فصوص وجد ياقوتاً وزبرجداً ومرجاناً فنظمه قلائد وسموياً وأكاليل، ووضع كل فص موضعه وجمع إلى كل لون شبهه مما يزيده بذلك حسناً فسمي بذلك صائفاً رقيقاً - وكصاغة الذهب والفضة صنعوا فيها ما

يعجب الناس من الحلبي والآنية - وكان النحل وجدت ثمرات أخرجها الله طيبة، وسلكت سبلاً جعلها الله ذلاً فصار ذلك شفاء وطعاماً وشراباً منسوباً إليها مذكوراً به أمرها، وصنعتها، فمن جرى على لسانه كلام يستحسنه أو يستحسن منه فلا يعجب به إعجاب المخترع المبتدع فإنه إنما اجتبه كما وصفنا .

ومن أخذ كلاماً حسناً عن غيره فتكلم به في موضعه على وجهه فلا يرينّ عليه في ذلك ضؤولة، فإنه من أعين على حفظ قول المصيين وهدي للاقتداء بالصالحين ووفق للأخذ عن الحكماء فلا عليه أن لا يزداد فقد بلغ الغاية، وليس بناقضه، في رأيه ولا بغائضه من حقه أن لا يكون هو استحدث ذلك وسبق إليه وإنما إحياء العقل الذي يتم به ويستحكم خصال ست: الإيثار بالمحبة. والمبالغة في الطلب. والتثبت في الاختيار. والاعتقاد للخير. وحسن الوعي. والتعهد لما اختير واعتقد. ووضع ذلك موضعه قولاً وعملاً .

أما المحبة فإنما يبلغ المرء مبلغ الفضل في كل شيء من أمر الدنيا والآخرة حين يؤثر بمحبته فلا يكون شيء أمراً ولا أحلى عنده منه .

وأما الطلب فإن الناس لا يغنيهم حبهم ما يحبون وهواهم ما يهوون عن طلبه وابتغائه ولا يدرك لهم بغيتهم نفاستها في أنفسهم دون الجد والعمل. وأما التثبت والتخير فإن الطلب لا ينفع إلا معه وبه، فكم من طالب رشد وجده والغني معاً. فاصطفى منهما الذي منه هرب وألغى الذي إليه سعى. فإذا كان الطالب يحوي غير ما يريد وهو لا يشك بالظفر فما أحقه بشدة التبين وحسن الابتغاء. وأما اعتقاد الشيء بعد استبانته فهو ما يطلب من إحراز الفضل بعد معرفته. وأما الحفاظ والتعهد فهو تمام الدرك لأن الإنسان موكل به النسيان والغفلة فلا بد له إذا اجتنب صواب قول أو فعل من أن يحفظه عليه ذهنه لأوان حاجته. وأما البصر بالموضع فإنما تصير المنافع كلها إلى وضع الأشياء مواضعها، وبنا إلى هذا كله حاجة شديدة فإننا لم نوضع في الدنيا موضع غناء وخفض ولكن موضع فاقة وكدّ ولسنا إلى ما

يمسك بأرماقنا من المطعم والمشرب بأحوج منا إلى ما يثبت عقولنا من الأدب الذي به تفاوت العقول . وليس غذاء الطعام بأسرع في نبات الجسد من غذاء الأدب في نبات العقل . ولسنا بالكد في طلب المتاع الذي يلتمس به دفع الضر والعيلة بأحق منا بالكد في طلب العلم الذي يلتمس به صلاح الدين والدنيا .

وقد وضعت في هذا الكتاب من كلام الناس المحفوظ حروفاً فيها عون على عمارة القلوب وصقالها وتجليه أبصارها، وإحياء للتفكير وإقامة للتدبير ودليل على محامد الأمور ومكارم الأخلاق إن شاء الله .

الواصفون أكثر من العارفين ، والعارفون أكثر من الفاعلين . فلينظر امرؤ أين يضع نفسه فإن لكل امرئ لم تدخل عليه آفة نصيباً من اللب يعيش به لا يحب أن له به من الدنيا ثمناً . وليس كل ذي نصيب من اللب بمستوجب أن يسمى في ذوي الألباب ولا أن يوصف بصفاتهم . فمن رام أن يجعل نفسه لذلك الإسم والوصف أهلاً فليأخذ له عتاده وليعد له طول أيامه وليؤثر على أهوائه فإنه قد رام أمراً جسيماً لا يصلح على الغفلة ولا يدرك بالمعجزة ولا يصير على الأثرة ، وليس كسائر أمور الدنيا وسلطانها ومالها وزينتها التي قد يدرك منها المتواني ما يفوت المثابر ويصيب منها العاجز ما يخطيء الحازم .

وليعلم أن على العاقل أموراً إذا ضيعها حكم عليه عقله بمقارنة الجهال . فعلى العاقل أن يعلم أن الناس مشتركون مستوون في الحب لما يوافق والبغض لما يؤدي ، وأن هذه منزلة اتفق عليها الحمقى والأكياس ثم اختلفوا بعدها في ثلاث خصال هن جماع الصواب وجماع الخطأ وعندهن تفرقت العلماء والجهال والحزمة والعجزة .

الباب الأول من ذلك أن العاقل ينظر فيما يؤذيه وفيما يسره فيعلم أن أحق ذلك بالطلب إن كان مما يحب وأحقه بالاتقاء إن كان مما يكره أطوله وأدومه وأبقاه ، فإذا هو قد أبصر فضل الآخرة على الدنيا وفضل سرور المروءة على لذة الهوى وفضل الرأي الجامع العام الذي تصلح به الأنفس والأعقاب على حاضر الرأي الذي يستمتع به قليلاً ثم يضمحل وفضل الأكلات على الأكلة والساعات على الساعة .

والباب الثاني : هو أن ينظر فيما يؤثر من ذلك فيضع الرجاء والخوف فيه موضعه فلا يجعل اتقائه لغير المخوف ولا رجاءه في غير المدرك . فيترك عاجل اللذات طلباً لأجلها ، ويحتمل قريب الأذى توقياً لبعيده فإذا صار إلى العاقبة بدا له أن قراره كان تورطاً وأن طلبه كان تنكباً .

والباب الثالث : من ذلك هو تنفيذ البصر بالعزم بعد المعرفة بفضل الذي هو أدوم ، وبعد التثبت في مواضع الرجاء والخوف ، فإن طالب الفضل بغير بصر تائه حيران ومبصر الفضل بغير عزم ذو زمانة محروم . . . وعلى العاقل مخاصمة نفسه ومحاسبتها والقضاء عليها والإثابة لها والتنكيل بها . .

أما المحاسبة فيحاسبها بما لها فإنه لا مال لها إلا أيامها المعدودة التي ما ذهب منها لم يستخلف كما تستخلف النفقة ، وما جعل منها في الباطل لم يرجع إلى الحق فيتنبه لهذه المحاسبة عند الحول إذا حال ، والشهر إذا انقضى واليوم إذا ولى فينظر فيما أفنى من ذلك وما كسب لنفسه فيه وما اكتسب عليها في أمر الدين وأمر الدنيا فيجمع ذلك في كتاب فيه إحصاء وجد وتذكير وتبكيك للنفس وتذليل لها حتى تعترف وتذعن .

وأما الخصومة فإن من طباع النفس الأمانة بالسوء أن تدّعي المعاذير فيما مضى والأمانى فيما بقي فيرد عليها معاذيرها وعللها وشبهاتها .

وأما القضاء فإنه يحكم فيما أرادت من ذلك على السيئة بأنها فاضحة

مردية موبقة وللحسنة بأنها زائنة منجية مربحة . وأما الإثابة والتنكيل فإنه يسر نفسه بتذكر تلك الحسنات ويرجو عواقبها وتأميل فضلها ويعاقب نفسه بالتذكر للسيئات والتبشع بها والإقشعرار منها والحزن لها .

فأفضل ذوي الألباب أشدهم لنفسه أخذاً وأقلهم عنها فترة . وعلى العاقل أن يذكر الموت في كل يوم وليلة مراراً ذكراً يباشر به القلوب ويقذع الطماح فإن في كثرة ذكر الموت عصمة من الأشر وأماناً بإذن الله من الهلع .

وعلى العاقل أن يحصي على نفسه مساوئها في الدين وفي الرأي وفي الأخلاق وفي الآداب فيجمع ذلك كله في صدره أو في كتاب ، ثم يكثر عرضه على نفسه ويكلفها إصلاحه ويوظف ذلك عليها توظيفاً من إصلاح الخلقة أو الخلتين والخلال في اليوم أو الجمعة أو الشهر ، فكلما أصلح شيئاً محاه وكلما نظر إلى ثابت اكتأب .

وعلى العاقل أن يتفقد محاسن الناس ويحفظها ويحصيها ويصنع في توظيفها على نفسه وتعهدها بذلك مثل الذي وصفنا في إصلاح المساوي .

وعلى العاقل أن لا يخادن ولا يصاحب ولا يجاور من الناس ما استطاع إلا ذا فضل في الدين والعلم والأخلاق ، فيأخذ عنه أو موافقاً له على إصلاح ذلك فيؤيد ما عنده ، وإن لم يكن له عليه فضل فإن الخصال الصالحة من البر لا تحيا ولا تنمى إلا بالموافقين والمهذبين والمؤيدين وليس لذي الفضل قريب ولا حميم هو أقرب إليه وأحب ممن وافقه على صالح الخصال فزاده وثبته ، ولذلك زعم بعض الأولين أن صحبة بليد نشأ مع العلماء أحب إليهم من صحبة لبيب نشأ مع الجهال .

وعلى العاقل أن لا يحزن على شيء فاته من الدنيا أو تولى وأن ينزل ما أصاب من ذلك ثم انقطع عنه منزلة ما لم يصب ، وينزل ما طلب من ذلك ولم يدركه منزلة ما لم يطلب ، ولا يدع حظه من السرور بما أقبل منها ولا

يلغن سكرأ ولا طغياناً فإن مع السكر النسيان ومع الطغيان التهاون ومن نسي وتهاون خسر .

وعلى العاقل أن يؤنس ذوي الألباب بنفسه ويجرئهم عليها حتى يصيروا حرساً على سمعه وبصره ورأيه، فيستنيم إلى ذلك ويريح له قلبه ويعلم أنهم لا يغفلون عنه إذا هو غفل عن نفسه .

وعلى العاقل ما لم يكن مغلوباً على نفسه أن لا يشغله شغل عن أربع ساعات : ساعة يرفع فيها حاجته إلى ربه وساعة يحاسب فيها نفسه وساعة يفضي فيها إلى إخوانه وثقاته الذين يصدقونه عن عيوبه وينصحونه في أمره، وساعة يخلي فيها بين نفسه وبين لذتها مما يحل ويجمل فإن هذه الساعات عون على الساعات الأخر، وإن استجمام القلوب وتوديعها زيادة قوة لها وفضل بلغة . وعلى العاقل أن لا يكون راغباً إلا في إحدى ثلاث خصال : تزود لمعاد، أو مرمة لمعاش أولذة في غير محرم .

وعلى العاقل أن يجعل الناس طبقتين مختلفتين متباينتين ويلبس لهم لباسين مختلفين، طبقة من العامة يلبس لهم لباس انقباض وانحجاز وتحرز وتحفظ في كل كلمة ويخطوة، وطبقة من الخاصة يخلع عندهم لباس التشدد ويلبس لباس الأنسة واللطف والبذلة والمفاوضة ولا يدخل في هذه الطبقة إلا واحد من ألف كلهم ذو فضل في الرأي وثقة في المودة وأمانة في السر ووفاء بالإخاء .

وعلى العاقل أن لا يستصغر شيئاً من الخطأ في الرأي والزلل في العلم والاعغال في الأمور، فإن من استصغر الصغير أوشك أن يجمع إليه صغيراً وصغيراً فإذا الصغير كبير، وإنما هي ثلم يثلما العجز والتضييع فإذا لم تسد أوشكت أن تنفجر بما لا يطاق ولم نر شيئاً قط إلا وقد أوتي من قبل الصغير المتهاون به .

قد رأينا الملك يؤتى من العدو المحتقر ورأينا الصحة تؤتى من الداء

الذي لا يحفل به ورأينا الأنهار تنبثق من الجدول الذي يستخف به وأقل الأمور احتمالاً للضياع الملك . لأنه ليس منه شيء يضيع وإن كان صغيراً إلا اتصل بآخر يكون عظيماً .

وعلى العاقل أن يجبن عن الرأي الذي لا يجد عليه موافقاً وإن ظن أنه على اليقين . وعلى العاقل أن يعرف أن الرأي والهوى متعاديان وأن من شأن الناس تسويق الرأي واسعاف الهوى فيخالف ذلك ويلتمس أن لا يزال هواه مسوّفاً ورأيه مسعفاً .

وعلى العاقل إذا اشتبه عليه امران فلم يدر في أيهما الصواب أن ينظر أهواهما عنده فيحذره .

ومن نصب نفسه للناس إماماً في الدين فعليه أن يبدأ بتعليم نفسه وتقويمها في السيرة والطعمة والرأي واللفظ والأخدان ، فيكون تعليمه بسيرته أبلغ من تعليمه بلسانه فإنه كما أن كلام الحكمة يونق الأسماع فكذلك عمل الحكمة يروق العيون والقلوب ، ومعلم نفسه ومؤدبها أحق بالإجلال والتفضيل من معلم الناس ومؤدبهم .

ولاية الناس بلاء عظيم .

وعلى الوالي أربع خصال هي أعمدة السلطان وأركانه التي بها يقوم وعليها يثبت - الاجتهاد في التخير - والمبالغة في التقدم - والتعهد الشديد - والجزاء العتيد .

أما التخير للعمال والوزراء فإنه نظام الأمر ووضع مؤونة البعيد المنتشر، فإنه عسى أن يكون بتخيره رجلاً واحداً قد اختار الفأ لأنه من كان من العمال خياراً فسيختار كما اختير، ولعل عمال العامل وعمال عماله يبلغون عدداً كثيراً فمن تبين التخير فقد أخذ بسبب وثيق ومن أسس أمره على غير ذلك لم يجد لبنانيه قواماً . وأما التقديم والتوكيل فإنه ليس كل ذي لب أو ذي أمانة يعرف وجوه الأمور والأعمال ولو كان بذلك عارفاً لم يكن صاحبه حقيقاً، أن يكل ذلك إلى علمه دون توقيفه عليه، وتبينه له والإحتجاج

عليه به ، وأما التعهد فإن الوالي إذا فعل ذلك كان سميعاً بصيراً وأن العامل إذا فعل ذلك به كان متحصناً حريزاً وأما الجراء فإنه تثبيت المحسن والراحة من المسيء .

لا يستطيع السلطان إلا بالوزراء والأعوان ولا ينفع الوزراء إلا بالمودة والنصيحة ولا المودة إلا مع الرأي والعفاف ، وأعمال السلطان كثيرة وقلما تستجمع الخصال المحمودة عند أحد ، وإنما الوجه في ذلك والسبيل الذي يستقيم به العمل أن يكون صاحب السلطان عالماً بأمور من يريد الإستعانة به وما عند كل رجل من الرأي والغناء ، وما فيه من العيوب فإذا استقر ذلك عنده عن علمه وعلم من يأتى من وجه لكل عمل من قد عرف أن عنده من الرأي والنجدة والأمانة ما يحتاج إليه فيه ، وإن ما فيه من العيوب لا يضر بذلك ويتحفظ من أن يوجه أحداً وجهاً لا يحتاج فيه إلى مروءة إن كانت عنده ولا يأمن عيوبه وما يكره منه .

ثم على الملوك بعد ذلك تعهد عمالهم وتفقد أمورهم حتى لا يخفى عليهم إحسان محسن ولا إساءة مسيء .

ثم عليهم بعد ذلك أن لا يتركوا محسناً بغير جزاء ولا يقرؤا مسيئاً ولا عاجزاً على الإساءة والعجز ، فإنهم إن تركوا ذلك تهاون المحسن واجترأ المسيء وفسد الأمر وضاع العمل . اقتصار السعي أبقى للجمام^(١) وفي بعد الهمة يكون النصب ومن سأل فوق قدره استحق الحرمان .

سوء حمل الغنى أن يكون عد الفرح مرحاً . وسوء حمل الفاقة أن يكون عند الطلب شراً . وعار الفقر أهون من عار الغنى ، والحاجة مع المحبة خير من الغنى مع البغضة . والدنيا دول فما كان منها لك أذاك على ضعفك وما كان عليك لم تدفعه بقوتك . إذا جعل الكلام مثلاً كان أوضح للمنطق وأبين في المعنى وآتق للسمع واوسع لشعوب الحديث .

(١) الجمام : الراحة .

أشد الفاقة عدم العقل . وأشد الوحدة وحدة اللجوج . ولا مال أفضل من العقل . ولا أنس أنس من الإستشارة ، ومما يعتبر به صلاح الصالح وحسن نظره للناس أن يكون إذا استعجب المذنب ستوراً لا يشيع ولا يذيع ، وإذا استشير سمحاً بالنصيحة مجتهداً للرأي وإذا استشار مطرحاً للحياء معترفاً للحق .

القسم الذي يقسم للناس ويمتعون به نحوان فمنه حارس ومنه محروس فالحارس العقل والمحروس المال .

والعقل بإذن الله هو الذي يحرز الحظ ويؤنس الغربة وينفي الفاقة ويعرف النكرة ويثمر المكسبة ويطيب الثمرة ويوجه السوق عند السلطان ويستنزل للسلطان نصيحة السوق ويكسب الصديق وينفي العدو .

كلام اللبيب وإن كان نزرأ أدب عظيم ، ومقارفة المأثم وإن كان محتقراً مصيبة جليلة ولقاء الأخوان وإن كان يسيراً غنم حسن .

قد يسعى إلى أبواب السلطان أجناس من الناس كثيراً ، أما الصالح فمدعو وأما الطالح فمقتحم وأما ذو الأدب فطالب ، وأما من لا أدب له فمحتبس وأما القوي فمدافع وأما الضعيف فمدفوع ، وأما المحسن فمستثب وأما المسيء فمستجير . . فهو مجمع البر والفاجر والعالم والجاهل والشريف والوضيع .

الناس إلا قليلاً ممن عصم الله مدخولون في أمورهم فقائلهم باغ - وسامعهم عياب - وسائلهم متعنت - ومجيبهم متكلف - وواعظهم غير محقق لقوله بالفعل - وموعوظهم غير سليم من الاستخفاف - والأمين منهم غير متحفظ من إتيان الخيانة - وذو الصدق غير محترس من حديث الكذبة - وذو الدين غير متورع عن تفريط الفجرة - والحازم منهم غير تارك لتوقع الدوائر . . . يتناقضون البنى - ويترقبون الدول - ويتعاطون القبيح - ويتعابون بالغمز - مولعون في الرخاء بالتحاسد - وفي الشدة بالتخاذل .

كم قد انتفعت الدنيا ممن قد استمكن منها واعتكفت له فأصبحت

الأعمال أعمالهم والدنيا دنيا غيرهم ، وأخذ متاعهم من لم يحمدهم وخرجوا إلى من لا يعذرهم ، فأصبحنا خلفاً من بعدهم نتوقع مثل الذي نزل بهم فنحن إذا تدبرنا أمورهم أحقاء أن ننظر ما نغبطهم به فنتبعه وما نخاف عليهم منه فنجتنبه .

كان يقال إن الله تعالى قد يأمر بالشيء ويبتلي بثقله وينهى عن الشيء ويبتلي بشهوته ، فإذا كنت لا تعمل من الخير إلا ما اشتهيت ولا تترك من الشر إلا ما كرهت فقد أطلعت الشيطان على عورتك وامكنته من رمتك فأوشك أن يقتحم عليك فيما تحب من الخير فيكرهه إليك ، وفيما تكره من الشر فيحببه إليك . ولكن ينبغي لك في حب ما تحب من الخير التحامل على ما يستقل منه ، وينبغي لك في كراهة ما تكره من الشر التجنب لما تحب منه .

الدنيا زخرف يغلب الجوارح ما لم تغلبه الألباب ، والحكيم من يغضي عنه طرفه ولم يشغل به قلبه ، أطلع من أدناه فيما وراءه وذكر في بدئه لواحق شره ، فأكل مره وشرب كدره ليحلولي له ، ويصفو في طول من إقامة العيش الذي يبقى ويدوم غير عائف للرشد ، إن لم يلقه برضاه ولم يأت من طريق هواه .

لا تألف المستوخم ، ولا تقم على غير الثقة ، قد بلغ فضل الله على الناس من السعة وبلغت نعمته عليهم من السبوغ ما لو أن أحسهم حظاً وأقلهم منه نصيباً وأضعفهم علماً وأعجزهم عملاً وأعياهم لساناً بلغ من الشكر له والثناء عليه بما خلص إليه من فضله ووصل إليه من نعمته ، ما بلغ له منه أعظمهم حظاً وأوفرهم نصيباً وأفضلهم علماً وأقواهم عملاً وأبسطهم لساناً لكان عما استوجب الله عليه مقصراً وعن بلوغ غاية الشكر بعيداً ، ومن أخذ بحظه من شكر الله وحمده ومعرفة نعمه والثناء عليه والتحميد له فقد استوجب بذلك من أدائه إلى الله والقربة عنده والوسيلة إليه والمزيد فيما شكره عليه خير الدنيا وحسن ثواب الآخرة .

أفضل ما يعلم به علم ذي العلم وصلاح ذي الصلاح أن يستصلح بما

أوتي من ذلك من استطاع من الناس ويرغبهم فيما رغب فيه لنفسه من حب الله وحب حكمته، والعمل بطاعته والرجاء لحسن ثوابه في المعاد إليه وأن يبين الذي لهم من الأخذ بذلك والذي عليهم في تركه، وأن يورث ذلك أهله ومعارفه ليلحقه أجره من بعد الموت .

الدين أفضل المواهب التي وصلت من الله تعالى إلى خلقه وأعظمها منفعة وأحمدها في كل حكمة، فقد بلغ فضل الدين والحكمة أن مدحاً على ألسنة الجهال، على جهالتهم بهما وعماهم عنهما .

أحق الناس بالسلطان أهل المعرفة وأحقهم بالتدبير العلماء وأحقهم بالفضل أعودهم على الناس بفضله، وأحقهم بالعلم أحسنهم تأديباً وأحقهم بالغنى أهل الجود، وأقربهم إلى الله أنفذهم في الحق علماً وأكملهم به عملاً، وأحكمهم أبعدهم من الشك في الله تعالى، وأصوبهم رجاء أوثقهم بالله وأشدّهم انتفاعاً بعلمه أبعدهم من الأذى وأرضاهم في الناس أفشاهم معروفاً وأقواهم أحسنهم معونة وأشجعهم أشدهم على الشيطان وأفلجهم بالحجة أغلبهم للشهوة والحرص، وأخذهم بالرأي أتركهم للهوى وأحقهم بالمودة أشدهم لنفسه حباً وأجودهم أصوبهم بالعطية موضعاً وأطولهم راحة أحسنهم للأمور احتمالاً وأقلهم دهشاً أرحبهم ذراعاً. وأوسعهم غنى أقنعهم بما أوتي. وأخفضهم عيشاً أبعدهم من الإفراط وأظهرهم جمالاً أظهرهم حصافة .

وآمنهم في الناس آكلهم ناباً ومخلباً .

وأثبتهم شهادة عليهم أنطقهم عنهم .

وأعدلهم فيهم أدومهم مسالمة لهم .

وأحقهم بالنعم أشكرهم لما أوتي منها .

أفضل ما يورث الآباء الأبناء الثناء الحسن والأدب النافع والأخوان الصالحون .

فصل ما بين الدين والرأي أن الدين يسلم بالإيمان، وأن الرأي يثبت بالخصومة فمن جعل الدين خصومة فقد جعل الدين رأياً ومن جعل الرأي ديناً فقد صار شارعاً ومن كان هو يشرع لنفسه الدين فلا دين له .

قد يشتهب الدين والرأي في أماكن لولا تشابههما لم يحتاجا إلى الفصل .

العجب آفة العقل واللجاجة قعود الهوى .

والبخل لقاح الحرص والمرء فساد اللسان والحمية سبب الجهل والأنف تؤام السفة والمنافسة أخت العداوة .

إذا هممت بخير فبادر هواك لا يغلبك وإذا هممت بشر فسوف هواك لعلك تظفر فإن ما مضى من الأيام والساعات على ذلك هو الغنم .

لا يمنعك صغر شأن امرئ من اجتناء ما رأيت من رأيه صواباً والاصطفاء لما رأيت من أخلاقه كريماً فإن اللؤلؤة الفائقة لا تهان لهوان غائصها الذي استخرجها .

من أبواب الترفق والتوفيق في التعليم أن يكون وجه الرجل الذي يتوجه فيه العلم والأدب فيما يوافق طاعة ويكون له عنده محمل وقبول، فلا يذهب عناؤه في غير غناء ولا تفنى أيامه في غير درك ولا يستفرغ نصيبه فيما لا ينجع فيه، ولا يكون كرجل أراد أن يعمر أرضاً تهمه^(١) ففرسها جوزاً ولوزاً . . وأرضاً جلساً^(٢) ففرسها نخلًا وموزاً .

العلم زين لصاحبه في الرخاء ومنجاة له في الشدة .

بالأدب تعمر القلوب وبالعلم تستحكم الأحلام، فالعقل الذاتي غير الصنيع كالأرض الطيبة الخراب . ومما يدل على معرفة الله (وهو) سبب

(١) تهمه: الأرض المنصوبة إلى البحر .

(٢) :الجلس: الأرض الغليظة

الإيمان أن يوكل بالغيّب لكل ظاهر من الدنيا صغير أو كبير عيناً فهو يصرفه ويحركه، فمن كان معتبراً بالجليل من ذلك فليُنظر إلى السماء فيعلم أن لها رباً يجري فلکها ويدبر أمرها ومن اعتبر بالصغير فليُنظر إلى حبة الخردل فيعرف أن لها مدبراً ينبتها ويزكيها ويقدر لها أوقاتها من الأرض والماء يوقت لها زمان نباتها وزمان تهشمها. وأمر النبوة والأحلام وما يحدث في أنفس الناس من حيث لا يعلمون ثم يظهر منهم بالقول والفعل، ثم اجتماع العلماء والجهال والمهتدين والضلال على ذكر الله تعالى وتعظيمه واجتماع من شك في الله تعالى وكذب به على الإقرار بأنهم أنشأوا حديثاً ومعرفتهم أنهم لم يحدثوا أنفسهم فكل ذلك يهدي إلى الله ويدل على الذي كانت منه هذه الأمور مع ما يزيد ذلك يقيناً عند المؤمنين بأن الله حق كبير ولا يقدر أحد أنه باطل.

إن للسلطان المقسط حقاً لا يصلح لخاصة ولا عامة أمر إلا بإرادته، فذو اللب حقيق أن يخلص لهم النصيحة ويذل لهم الطاعة ويكتم سرهم ويزين سيرتهم ويذب بلسانه ويده عنهم، ويتوخي مرضاتهم ويكون من أمره المواتاة لهم والإيثار لأهوائهم ورأيهم على هواه ويقدر الأمور على موافقتهم وإن كان ذلك له مخالفاً، وأن يكون منه الجد في المخالفة لمن جانبهم وجهل حقهم ولا يواصل من الناس إلا من لا تباعد مواصلته إياه منهم، ولا تحمله عداوة أحد له ولا إضرار به على الاضطغان عليهم ولا مواتاة أحد على الإستخفاف بشيء من أمورهم والانتقاص لشيء من حقهم، ولا يكتهم شيئاً من نصيحتهم ولا يتناقل عن شيء من طاعتهم ولا ييسر إذا أكرموا ولا يجترىء عليهم إذا قربوه، ولا يطفئ إذا سلطوه ولا يلحف إذا سألهم ولا يدخل عليهم المؤونة ولا يستثقل ما حملوه ولا يغتر بهم إذا رضوا عنه ولا يتغير لهم إذا سخطوا عليه وأن يحمدهم على ما أصاب من خير منهم أو من غيرهم فإنه لا يقدر أحد على أن يصيبه بخير إلا بدفاع الله عنه بهم.

مما يدل على علم العالم معرفته بما يدرك من الأمور وإمساكه عما لا

يدرك وتزيينه نفسه بالمكارم وظهور علمه للناس من غير أن يظهر منه فخر ولا عجب، ومعرفته بزمانه الذي هو فيه وبصره بالناس وأخذه بالقسط وإرشاده المسترشد وحسن مخالفته خلطائه، وتسويته بين قلبه ولسانه وتحريه العدل في كل امر ورحب ذرعه فيما نابيه واحتجاجه بالحجج فيما عمل وحسن تبصيره من أراد أن يبصر شيئاً من علم الآخرة فبالعلم الذي به يعرف ذلك .

ومن أراد أن يبصر شيئاً من علم الدنيا فبالأشياء التي هي تدل عليه .

ليكن المرء سؤولاً وليكن فصولاً بين الحق والباطل، وليكن صدوقاً ليؤمن على ما قال، وليكن ذا عهد ليوفى له بعده، وليكن شكوراً ليستوجب الزيادة، وليكن جواداً ليكون للخير أهلاً وليكن رحيماً بالمضرورين لئلا يتلى بالضرر، وليكن ودوداً لئلا يكون معدناً لأخلاق الشيطان .

وليكن حافظاً للسانه مقبلاً على شأنه لئلا يؤخذ بما لم يجترم، وليكن متواضعاً ليفرح له بالخير ولا يحسد عليه، وليكن قنعاً لتقر عينه بما أوتي وليسر للناس بالخير لئلا يؤذيه الحسد .

وليكن حذراً لئلا تطول مخافته .

ولا يكن حقوداً لئلا يضر بنفسه أضراراً باقياً .

وليكن ذا حياء لئلا يستند للعلماء فإن مخافة العالم مذمة العلماء أشد من مخافته عقوبة السلطان . حياة الشيطان ترك العلم وروحه وجسده الجهل، ومعدنه في أهل الحقد والقساوة ومثواه في أهل الغضب، وعيشه في المصارمة ورجاؤه في الإصرار على الذنوب .

وقال: لا ينبغي للمرء أن يعتد بعلمه ورأيه ما لم يذكره ذوو الأبواب ولم يجامعوه عليه فإنه لا يستكمل علم الأشياء بالعقل الفرد .

أعدل السير أن تقيس الناس بنفسك فلا تأتي إليهم إلا ما ترضى أن يؤتى إليك .

وأَنْفَعُ الْعَقْلُ أَنْ تَحْسِنَ الْمَعِيشَةَ فِيمَا أُوتِيتَ مِنْ خَيْرٍ، وَإِلَّا تَكَثَّرَتْ مِنَ الشَّرِّ بِمَا لَمْ يَصِبْكَ وَمِنَ الْعِلْمِ أَنْ تَعْلَمَ أَنَّكَ لَا تَعْلَمُ بِمَا لَا تَعْلَمُ .

وَمَنْ أَحْسَنَ ذَوِي الْعُقُولِ عَقْلاً مَنْ أَحْسَنَ تَقْدِيرَ أَمْرِ مَعَاشِهِ وَمَعَادِهِ تَقْدِيرًا لَا يَفْسُدُ عَلَيْهِ وَاحِدٌ مِنْهُمَا الْآخَرُ فَإِنْ أَعْيَاهُ ذَلِكَ رَفَضَ الْأَدْنَى وَآثَرَ عَلَيْهِ الْأَعْظَمَ .

وَقَالَ: الْمُؤْمِنُ بِشَيْءٍ مِنَ الْأَشْيَاءِ وَإِنْ كَانَ سِحْرًا خَيْرٌ مِمَّنْ لَا يُؤْمِنُ بِشَيْءٍ وَلَا يَرْجُو مَعَادًا، لَا تُؤَدِّي التَّوْبَةُ أَحَدًا إِلَى النَّارِ وَلَا الْإِصْرَارُ عَلَى الذُّنُوبِ أَحَدًا إِلَى الْجَنَّةِ .

مِنْ أَفْضَلِ أَعْمَالِ الْبِرِّ ثَلَاثُ خِصَالٍ: الصَّدَقُ فِي الْغَضَبِ وَالْجُودُ فِي الْعُسْرَةِ، وَالْعَفْوُ عِنْدَ الْمَقْدَرَةِ، رَأْسُ الذُّنُوبِ الْكَذِبُ . . . هُوَ يُؤَسِّسُهَا وَهُوَ يَتَفَقَّدُهَا وَيُشْبِثُهَا وَيَتَلَوَّنُ ثَلَاثَةَ أَلْوَانٍ بِالْأَمْنِيَةِ وَالْجُحُودِ وَالْجَدَلِ، يَبْدَأُ صَاحِبُهُ بِالْأَمْنِيَةِ الْكَاذِبَةِ فِيمَا يَزِينُ لَهُ مِنَ السُّوءَاتِ فَيُشَجِّعُهُ عَلَيْهَا بِأَنَّ ذَلِكَ سَيَخْفَى . فَإِذَا ظَهَرَ عَلَيْهِ قَابِلُهُ بِالْجُحُودِ وَالْمَكَابِرَةِ فَإِنْ أَعْيَاهُ ذَلِكَ خَتَمَ بِالْجَدَلِ فَخَاصِمَ عَنِ الْبَاطِلِ وَوَضَعَ لَهُ الْحُجَجَ وَالتَّمَسُّ بِهَ الثَّبِتَ وَكَابَرَ بِهِ الْحَقَّ حَتَّى يَكُونَ مَسَارِعًا لِلضَّلَالَةِ وَمَكَابِرًا بِالْفَوَاحِشِ .

لَا يَثْبِتُ دِينَ الْمَرْءِ عَلَى حَالَةٍ وَاحِدَةٍ أَبَدًا وَلَكِنَّهُ لَا يَزَالُ إِمَّا زَائِدًا وَإِمَّا نَاقِصًا .

مِنْ عِلَامَاتِ اللَّئِيمِ الْمَخَادَعُ أَنْ يَكُونَ حَسَنَ الْقَوْلِ سَيِّئَ الْفِعْلِ بَعِيدَ الْغَضَبِ قَرِيبَ الْحَسَدِ حَمُولًا لِلْفَحْشِ، مُجَازِيًا بِالْحَقْدِ مُتَكَلِّفًا لِلْجُودِ صَغِيرَ الْخَطَرِ مُتَوَسِّعًا فِيمَا لَيْسَ لَهُ ضَيْقًا فِيمَا يَمْلِكُ .

وَكَانَ يُقَالُ: إِذَا تَخَالَجَتَكَ الْأُمُورُ فَاسْتَقِلْ أَعْظَمَهَا خَطَرًا فَإِنْ لَمْ يَسْتَبِنْ ذَلِكَ فَأَرْجَاهَا دَرْكًا، فَإِنْ اشْتَبَهَ ذَلِكَ فَأَجْدِرْهَا أَنْ لَا يَكُونَ لَهُ مَرْجُوعٌ حِينَ تَوَلَّى فُرْصَتَهُ .

وَكَانَ يُقَالُ: الرِّجَالُ أَرْبَعَةٌ: إِثْنَانِ يَخْتَبِرُ مَا عِنْدَهُمَا بِالتَّجَرُّبَةِ، وَإِثْنَانِ قَدْ كَفَيْتَ تَجَرُّبَتَهُمَا، فَأَمَّا اللَّذَانِ يَحْتَاجُ إِلَى تَجَرُّبَتِهِمَا فَإِنْ أَحَدُهُمَا بُرٌّ كَانَ

مع أبرار والآخر فاجر كان مع فجار، فإنك لا تدري لعل البر منهما إذا خالط الفجار أن يتبدل فيصير فاجراً، ولعل الفاجر منهما إذا خالط الأبرار أن يتبدل فيصير براً فيتبدل البر فاجراً والفاجر براً .

وأما اللذان قد كفيت تجربتهما وتبين لك ضوء أمرهما فإن أحدهما فاجر كان في أبرار والآخر بر كان في فجار .

حق على العاقل أن يتخذ مرأتين فينظر من إحداها في مساوىء نفسه فيتصاغر بها ويصلح ما استطاع منها وينظر من الأخرى، في محاسن الناس فيحليهم بها ويأخذ ما استطاع منها .

إحذر خصومة الأهل والولد والصديق والضعيف واحتج عليهم بالحجج .

لا يوقعنك بلاء تخلصت منه في آخر لعلك أن لا تخلص منه .

الورع لا يخدع والأريب لا يُخدع .

ومن ورع الرجل أن لا يقول ما لا يعلم ومن الإرب^(١) أن يتثبت فيما يعلم .

وكان يقال عمل الرجل فيما يعلم أنه خطأ هوى، والهوى آفة العفاف وتركه العمل بما يعلم أنه صواب تهاون والتهاون آفة الدين .

وإقدامه على ما لا يدري . . أصواب هو أم خطأ جماع^(٢) والجماع آفة العقل .

وكان يقال وقر من فوقك وَلِنْ لِمَن دُونكَ وأحسن مواةة أكفائك وليكن أثر ذلك عندك مواةة الأكفاء فإن ذلك هو الذي يشهد لك إن إجلالك

(١) الدهاء

(٢) التماذي في الغواية .

من فوقك ليس بخضوع منك لهم ، وأن لينك لمن دونك ليس لالتماس خدمتهم .

خمسة مفرطون في خمسة أشياء يندمون عليها: الواهن المفرط إذا فاته العمل والمنقطع من إخوانه وصديقه إذا نابته النوائب ، والمستمكن منه عدوه لسوء رأيه إذا تذاكر عجزه والمفارق الزوجة الصالحة إذا ابتلي بالطالحة ، والجريء على الذنوب إذا حضره الموت .

أمور لا تصلح إلا بقرائنها لا ينفع العقل بغير ورع ، ولا الحفظ بغير عقل ولا شدة البطش بغير شدة القلب ولا الجمال بغير حلاوة ولا الحسب بغير أدب ، ولا السرور بغير أمن ولا الغنى بغير جود ولا المروءة بغير تواضع ولا الخفض بغير كفاية ولا الاجتهاد بغير توفيق .

أمورهن تبع لأمور: فالمرءات كلها تبع للعقل والرأي تبع للتجربة والغبطة تبع لحسن الثناء والسرور تبع للأمن والقربة تبع للمودة والجدة تبع للإنفاق .

أصل العقل الثبت وثمرته السلامة .

وأصل الورع القناعة وثمرته الظفر .

وأصل التوفيق العمل وثمرته النجاح .

لا يذكر الفاجر في العقلاء ولا الكذوب في الأعفاء ، ولا الخذول في الكرماء ولا الكفور بشيء من الخير .

لا تؤاخين خباً ولا تستنصرون عاجزاً ولا تستعينن كسلاً .

إن من أعظم ما يروح به المرء نفسه أن لا يجري لما يهوى وليس كائناً إلا لما لا يهوى وهو لا محالة كائن .

اغتنم من الخير ما تعجلت ومن الأهواء ما سوفت ، ومن النصب ما عاد عليك ، ولا تفرح بالبطالة ولا تجبن عن العمل .

من استعظم من الدنيا شيئاً فبطر واستصغر من الدنيا شيئاً فتهاون واحتقر من الإثم شيئاً فاجترأ عليه واغتر بعدو وإن قل فلم يحذره فذلك من ضياع العقل .

لا يستخف ذو العقل بأحد وأحق من لم يستخف به ثلاثة : الأتقياء والولاة والأخوان ، فإنه من استخف بالأتقياء أهلك دينه ، ومن استخف بالولاة أهلك ديناه ، ومن استخف بالأخوان أفسد مروءته .

من حاول الأمور احتاج فيها إلى ست : الرأي والتوفيق والفرصة والأعوان والأدب والاجتهاد . وهن أزواج فالرأي والأدب زوج لا يكمل الأدب إلا بالرأي ولا يكمل الرأي بغير الأدب .

والأعوان والفرصة زوج ، لا تنفع الأعوان إلا عند الفرصة ولا تنفع الفرصة إلا بحضور الأعوان . والتوفيق والاجتهاد زوج فالاجتهاد سبب التوفيق وبالتوفيق ينجح الاجتهاد .

يسلم العاقل من عظام الذنوب والعيوب بالقناعة ومحاسبة النفس .

لا تجد العاقل يحدث من يخاف تكذيبه ولا يسأل من يخاف منعه ولا يعد ما لا يجد إنجازاه ، ولا يرجو ما يعنف برجائه ولا يقدم على ما يخاف العجز عنه ، وهو يسخر بنفسه عما يغبط به القوالون خروجاً من عيب التكذيب ، ويسخر بنفسه عما ينال به السائلون سلامة من مذلة المسألة .

ويسخر بنفسه عن فرح الرجاء خوف الإكداء .

ويسخر بنفسه عن محمدة المواعيد براءة من مذمة الخلف .

ويسخر بنفسه عن مراتب المقدمين ما يرى من فضائح المقصرين .

ويسخر بنفسه عن فرح الرجاء .

لا عقل لمن أغفله عن آخرته ما يجده من لذة دنياه ، وليس من العقل أن يحرمه حظه من الدنيا بصره بزوالها .

حاز الخير رجلاً سعيد ومرجو، والسعيد الفالح والمرجو من لم
يخضم، والفالح الصالح ما دام في قيد الحياة وتعرض الفتن في مخاصمة
الخصماء من الأهواء والأعداء .

السعيد يرغبه الله في الآخرة حتى يقول: لا شيء غيرها فإذا هضم
دنياه وزهد فيها لآخرته لم يحرمه الله بذلك نصيبه من الدنيا، ولم ينقصه من
سروره فيها والشقي يرغبه الشيطان في الدنيا حتى يقول: لا شيء غيرها
فيعجل الله له التنغيص في الدنيا التي أثمر مع الخزي الذي يلقي بعدها .

الرجال: أربعة جواد وبخيل ومسرف ومقتصد . فالجواد الذي يوجه
نصيب آخرته ونصيب دنياه جميعاً في أمر آخرته .

والبخيل الذي لا يعطي واحدة منهما نصيبها .

والمسرف الذي يجمعهما لدنياه .

والمقتصد الذي يلحق بكل واحدة منهما نصيبها .

أغنى الناس أكثرهم إحساناً .

قال رجل لحكيم: ما يؤتى المرء؟ قال: غريزة عقل . قال: فإن لم
تكن، قال: فتعلم علم . قال: فإن حرمه . قال: صدق اللسان، قال: فإن
حرمه، قال: سكت طويل . قال: فإن حرمه . ميتة عاجلة .

من أشد عيوب الإنسان خفاء عيوبه عليه فإنه من خفي عليه عيبه
خفيت عليه محاسن غيره، ومن خفي عليه عيب نفسه ومحاسن غيره لم
يقلع عن عيبه الذي لا يعرف، ولن ينال محاسن غيره التي لا يبصرها أبداً .

خصال يسر بها المجهل . . كلها كائن عليه وبالأل: منها أن يفخر من
العلم والمروءة بما ليس عنده، ومنها أن يرى بالأخيار من الإستهانة والجفوة
ما يشتمه بهم .

أن يناقل^(١) عالماً وديعاً منصفاً له في القول فيشتد صوت ذلك الجاهل عليه، ثم يُفلجه^(٢) نظراؤه من الجهال حوله بشدة الصوت وكثرة الضحك .
ومنها أن تفرط منه الكلمة أو الفعلة المعجبة للقوم فيذكر بها .
ومنها أن يكون مجلسه في المحفل أو عند السلطان فوق مجالس أهل الفضل عليه .

من الدليل على سخافة المتكلم أن يكون ما يرى من ضحكه ليس على حسب ما عنده من القول، أو يجاذب الرجل الكلام وهو يكلم صاحبه ليكون هو المتكلم، أو يتمنى أن يكون صاحبه قد فرغ وأنصت له فإذا أنصت له لم يحسن الكلام .

فضل العلم في غير الدين مهلكة وكثرة الأدب في غير رضوان الله ومنفعة الأخيار قائد إلى النار .

والحفظ الذكي الوعي بغير العلم النافع مضر بالعمل الصالح والعقل غير الوازع عن الذنوب خازن للشيطان .

لا يؤمننك شر الجاهل قرابة ولا جوار ولا إلف . . فإن أخوف ما يكون الإنسان لحريق النار أقرب ما يكون منها، وكذلك الجاهل إن جاورك انصبك وإن ناسبك جنى عليك وإن ألفك حمل عليك ما لا تطيق، وإن عاشرك آذاك وأخافك مع أنه عند الجوع سبع ضار وعند الشبع ملك فظ وعند الموافقة في الدين قائد إلى جهنم فأنت بالهرب منه أحق منك بالهرب من سم الأسود والحريق المخوف والدين الفادح والداء العياء .

كان يقال قارب عدوك بعض المقاربة تنل حاجتك ولا تقاربه كل المقاربة فيجتريء عليك عدوك وتذل نفسك ويرغب عنك ناصرك، ومثل

(١) المناقلة : المحادثة .

(٢) يفلجه : ينصره .

ذلك مثل العود المنصوب في الشمس إن أملتة قليلاً زاد ظله وإن جاوزت الحد في إمالته نقص الظل .

الحازم لا يأمن عدوه على كل حال . . إن كان بعيداً لم يأمن من معاودته وإن كان قريباً لم يأمن موائبته فإن رآه منكشفاً لم يأمن استطراده وكمينه وإن رآه وحيداً لم يأمن مكره .

الملك الحازم يزداد برأي الوزراء الحزمة ، كما يزداد البحر بهواده من الأنهار .

الظفر بالحزم . والحزم بإجالة الرأي . والرأي بتكرار النظر وبتحصين الأسرار .

إن المستشار وإن كان أفضل من المستشار رأياً فهو يزداد برأيه رأياً كما تزداد النار بالودك - المواد الشحمية - ضوءاً وعلى المستشار موافقة المستشار على صواب ما يرى والرفق به في تبصير خطأ إن أتى به وتقليب الرأي فيما شكاه فيه حتى تستقيم لهما مشاورتهما .

لا يطمعن ذو الكبر في حسن الثناء ولا الخب في كثرة الصديق ولا السوء في الأدب في الشرف ولا الشحيح في المحمدة ولا الحريص في الأخوان ولا الملك المعجب بثبات الملك .

صرعة اللين أشد استئصالاً من صرعة المكابرة .

أربعة أشياء لا يستقل منها قليل : النار والمرض والعدو والدين .

أحق الناس بالتوقير الملك الحليم العالم بالأمور وفرص الأعمال ومواقع الشدة واللين والفضب والرضا والمعالجة والأناسة الناظر في الأمر يومه وغده وعواقب أعماله .

السبب الذي يدرك به العاجز حاجته هو الذي يحول بين الحازم وبين طلبته .

إن أهل العقل والكرم يتغنون إلى كل معروف وصلة وسبيلاً والمودة

بين الأخيار سريع اتصالها بطيء إنقطاعها ومثل ذلك مثل كوب الذهب الذي هو بطيء الإنكسار هين الإصلاح، والمودة بين الأشرار سريع انقطاعها بطيء اتصالها كالكوز من الفخار يكسره أدنى عبث ثم لا وصل له أبداً .

والكريم يمنح الرجل مودته عن لقاء واحدة أو معرفة يوم واللئيم لا يصل أحداً إلا عن رغبة أو رهبة ، وإن أهل الدنيا يتعاطون فيما بينهم أمرين ويتواصلون عليهما ذات النفس وذات اليد، فأما المتبازلون ذات اليد فهم المتعاونون المستمتعون الذين يلتمس بعضهم الانتفاع ببعض متاجرة ومكايلة .

ما التبع والأعوان والصديق والحشم إلا للمال . ولا يظهر المروءة إلا المال، ولا الرأي والقوة إلا بالمال، ومن لا إخوان له فلا أهل له، ومن لا أولاد له فلا ذكر له، ومن لا عقل له فلا دنيا له ولا آخرة، ومن لا مال له فلا شيء له، والفقر داعية إلى صاحبه مقت الناس، وهو مسلبة للعقل والمروءة ومذهبة للعلم والأدب ومعدن للتهمة ومجمعة للبلايا، ومن نزل به الفقر والفاقة لم يجد بداً من ترك الحياء ومن ذهب حياؤه ذهب سروره، ومن ذهب سروره مقت ومن مقت أودى، ومن أودى حزن، ومن حزن ذهب عقله واستنكر حفظه وفهمه، ومن أصيب في عقله وفهمه وحفظه كان أكثر قوله وعمله فيما يكون عليه لا له . فإذا افتقر الرجل اتهمه من كان له مؤتمناً وأساء به الظن من كان يظن به حسناً فإن أذنب غيره أظنوه، وإن كان للتهمة وسوء الظن موضعاً وليس خلة هي للغني مدح إلا وهي للفقير عيب .

فإن كان شجاعاً سمي أهوج .

وإن كان جواداً سمي مفسداً .

وإن كان حليماً سمي ضعيفاً .

وإن كان وقوراً سمي بليداً .

وإن كان لسنأ سمي مهذاراً

وإن كان صموتاً سمي عيباً .

وكان يقال : من ابتلي بمرض في جسده لا يفارقه أو بفراق الأحبة والأخوان أو بالغربة حيث لا يعرف مبيتاً ولا مقيلاً ولا يرجو إياباً ، أو بفاقة تضطره إلى المسألة فالحياة له موت والموت له راحة .

وجدنا البلى في الدنيا إنما يسوقها إلى أهلها الحرص والشره فلا يزال صاحب الدنيا ينقلب في بلية وتعب لانه لا يزال بخلة الحرص والشره

وسمعت العلماء قالوا :

« لا عقل كالتيدير ، ولا ورع كالكف ، ولا حسب كحسن الخلق . ولا غنى كالرضى . وأحق ما صبر عليه ما لا سبيل إلى تغييره . وأفضل البر الرحمة . ورأس المودة الإسترسال . ورأس العقل المعرفة بما يكون وما لا يكون . وطيب النفس حسن الإنصراف عما لا سبيل إليه . وليس في الدنيا سرور يعدل صحبة الأخوان . ولا فيها غم يعدل غم فقدهم .

لا يتم حسن الكلام إلا بحسن العمل . كالمريض الذي قد علم دواء نفسه : فإذا هو لم يتداو به لم يغنه علمه .

الرجل ذو المروءة قد يكرم على غير مال . كالأسد الذي يهاب وإن كان عقيراً^(١) .

والرجل الذي لا مروءة له يهان وإن كثر ماله كالكلب الذي يهون على الناس وإن هو طوق وخلخل .

ليحسن تعاهدك نفسك بما تكون به للخير أهلاً . فإنك إذا فعلت ذلك أتاك الخير يطلبك . كما يطلب الماء السيل إلى الحدور .

(١) أي جريحاً . والعقير هو المعقورة أي المحصورة قوائمها كلها أو بعضها يقال ناقة عقير وجمل عقير . كان العرب إذا أرادوا نحر بعير عقروه أي قطعوا أحد قوائمه ثم نحروه . يفعلون ذلك به لئلا يشرد عند النحر .

وقيل في أشياء ليس لها ثبات ولا بقاء: ظل الغمامة. وخلة^(١)
الأشرار. وعشق النساء والنبا الكاذب. والمال الكثير.

وليس بفرح العاقل بالمال الكثير. ولا يحزنه قلته. ولكن ماله عقله
وما قدم من صالح عمله.

إن أولى الناس بفضل السرور وكرم العيش وحسن الشاء من لا يبرح
رحله^(٢) من إخوانه وأصدقائه من الصالحين موطوءاً، ولا يزال عنده منهم
زحام، يسرهم ويسرونه، ويكون من وراء حاجاتهم وأمورهم فإن الكريم إذا
عثر لم يستقل إلا بالكرام، كالفيل إذا وحل لم يستخرجه إلا الفيلة.

لا يرى العاقل معروفاً صنعه، وإن كان كثيراً. ولو خاطر بنفسه
وعرضها في وجوه المعروف، لم ير ذلك عيباً. بل يعلم أنه إنما أخطر
الفاني بالباقي، واشترى العظيم بالصغير.

وأغبط الناس عند ذوي العقل أكثرهم سائلاً منجحاً ومستجيراً آمناً.

لا تعد غنياً من لم يشارك في ماله، ولا تعد نعيماً ما كان فيه تنغيص
وسوء ثناء. ولا تعد الغنم غنماً إذا ساق غُرمًا. ولا الغرم غرمًا إذا ساق غنماً
ولا تعتد من الحياة ما كان في فراق الأحبة.

ومن المعونة على تسلية الهموم وسكون النفس لقاء الأخ أخاه.
وإفضاء كل واحد منهما إلى صاحبه بيته.

وإذا فُرق بين الأليف وأليفه فقد سلب قراره وحرم سروره.

وقل ما ترانا نخلف عقبة من البلاء إلا صرنا في أخرى.

لقد صدق القائل الذي يقول: لا يزال الرجل مستمراً ما لم يعثر، فإذا

(١) الخلة: الصداقة.

(٢) الرجل: هنا مسكن الرجل ومنزلته وبيته.

عشر مرة واحدة في أرض الخبار^(١) ليجَّ به العثار، وإن مشى في جدد^(٢) . . .
لأن هذا الإنسان موكل به البلاء . فلا يزال في تصرّف وتقلب لا يدوم له
شيء ولا يثبت معه . كما لا يدوم لطالع النجوم طلوعه ولا لأفلها أفوله .
ولكنها في تقلب وتعاقب : فلا يزال الطالع يكون آفلاً . والأفل طالعاً .

(١) الخبار : الأرض السهلة اللينة التي تكثر فيها الحفر فتتهور فيها الأقدام وتسوخ فيها القوائم
فكلما سار فيها إنسان أو حيوان سقط ثم قام وهكذا . وفي الحديث الشريف : فدفعنا في
خبار من الأرض . ومن أمثال العرب : من تجنب الخبار أمن العثار .
(٢) الجدد : الأرض المستوية .

بسم الله الرحمن الرحيم

رسالة ابن المقفع في الصحابة

أما بعد أصلح الله أمير المؤمنين وأتم عليه النعمة وألبسه المعافاة والرحمة فإن أمير المؤمنين حفظه الله يجمع مع علمه المسألة والإستماع كما كان ولاية الشر يجمعون مع جهلهم العجب والإستغناء، ويستوثق لنفسه بالحجة ويتخذها على رعيته فيما يلطف له من الفحص عن أمورهم كما كان أولئك يكتفون بالدعة ويرضون بدحوض الحجة وانقطاع العذر في الامتناع أن يجترىء عليهم أحد برأي أو خبر مع تسليط الديان .

وقد عصم الله أمير المؤمنين حين أهلك عدوه وشفى غليله ومكن له في الأرض وآتاه ملكه وخزائنها من أن يشغل نفسه بالتمنع والتفیش^(١) والتأثُل والإتلاذ، وأن يرضى ممن آوى بالمتاع به وقضاء حاجة النفس منه، وأكرم الله أمير المؤمنين باستهانة ذلك واستصغاره إياه، وذلك من أبين علامات السعادة وأنجح الأعوان على الخير . وقد قص الله عز وجل علينا من نبا يوسف بن يعقوب أنه لما تمت نعمة الله عليه وآتاه الملك وعلمه من تأويل الأحاديث وجمع له شمله وأقر عينه بأبويه وإخوته . . أثنى على الله عز وجل بنعمته . . ثم سلا عما كان فيه وعرف أن الموت وما بعده هو أولى فقال: توفي مسلماً وألحقني بالصالحين .

وفي الذي قد عرفنا من طريقة أمير المؤمنين ما يشجع ذا الرأي على

(١) الكبر والادلال .

مبادرته بالخبر فيما ظن أنه لم يبلغه إياه غيره، وبالتذكير بما قد انتهى إليه ولا يزيد صاحب الرأي على أن يكون مخبراً ومذكراً. وكل عند أمير المؤمنين مبول إن شاء الله مع أن مما يزيد ذوي الألباب نشاطاً إلى إعمال الرأي فيما يصلح الله به الأمة في يومها أو غابر دهرها الذي أصبحوا قد طمعوا فيه .

ولعل ذلك أن يكون على يدي أمير المؤمنين فإن مع الطمع الجذ ومع اليأس القنوط . وقلما ضعف الرجاء إلا ذهب الرخاء . وطلب المويّس عجز وطلب الطامع حزم . ولم ندرك الناس نحن وآباؤنا إلا وهم يرون فيها خلاً لا يقطع الرأي ويمسك بالأفواه من حال والٍ لم يهمه الإصلاح أو أهمه ذلك ولم يثق فيه بفضل رأي ، أو كان ذا رأي ليس مع رأيه صول بصرامة أو حزم ، أو كان ذلك استثناءً منه على الناس بنشب أو قلة تقدم لما يجمع أو يقسم ، أو حال أعوان يتلى بهم الولاية ليسوا على الخير بأعوان ، وليس له إلى اقتلاعهم سبيل لمكانهم من الأمر ومخافة الدول والفساد أن هو هاجهم أو انتقص ما في أيديهم ، أو حال رعية متزرة ليس لها من أمرها النصف في نفسها . . فإن أخذت بالشدة حميت وإن أخذت باللين طغت .

وكل هذه الخلائق قد طهر الله منها أمير المؤمنين فاتاه الله ما آتاه في نيته ومقدرته وعزمه ، ثم لم يزل يرى ذلك منه الناس حتى عرفه منه جهالهم فضلاً عن علمائهم . وصنع الله لأمير المؤمنين ألطف الصنع في اقتلاع من كان يشركه في أمره على غير طريقته ورأيه حتى أراحه الله وآمنه منهم بما جعلوا من الحجة والسبيل على أنفسهم وما قوى الله عليه أمير المؤمنين في رأيه واتباعه مرضاته ، وأذل الله لأمير المؤمنين رعيته بما جمع له من اللين والعفو فإن لان لأحد منهم ففي الألمان له شهيد على أن ذلك ليس بضعف ولا مصانعة ، وإن اشتد على أحد منهم ففي العفو شهيد على أن ذلك ليس بعنف ولا خرق مع أمور سوى ذلك نكف عن ذكرها كراهة أن يكون كأننا نصبنا للمدح . فما أخلق هذه الأشياء أن تكون عتاداً لكل جسيم من الخير في الدنيا والآخرة واليوم والغد والخاصة والعامة . وما أرجانا لأن يكون أمير المؤمنين بما أصلح الله الأمة من بعده اشد اهتماماً من بعض الولاية بما

يصلح رعيته في سلطانه، وما اشد ما قد استبان لنا أن أمير المؤمنين أطول بأمر الأمة عناية ولها نظراً وتقديراً من الرجل منا بخاصة أهله ففي دون هذا ما يثبت الأمل وينشط للعمل ولا قوة إلا بالله ولله الحمد وعلى الله التمام .



فمن الأمور التي يذكر بها أمير المؤمنين أمتع الله به، أمر هذا الجند من أهل خراسان فإنهم جند لم يدرك مثلهم في الإسلام وفيهم منعة بها يتم فضيلهم إن شاء الله . أما هم فأهل بصر بالطاعة وفضل عند الناس وعفاف نفوس وفروج وكف عن الفساد وذل للولاة فهذه حال لا نعلمها توجد عند أحد غيرهم .

وأما ما يحتاجون فيه إلى التأديب من ذلك تقويم أيديهم ورأيهم وكلامهم فإن في ذلك القوم أخلاقاً من رأس مفرط غال وتابع متحير شك . ومن كان إنما يصول على الناس بقوم لا يعرف منهم الموافقة في الرأي والقول والسيرة . . فهو كراكب الأسد الذي يوجل من رآه والراكب أشد وجللاً .

فلو أن أمير المؤمنين كتب لهم أماناً معروفاً بليغاً وجيزاً محيطاً بكل شيء يجب أن يعملوا فيه أو يكفوا عنه بالغاً في الحجة قاصراً عن الغلو يحفظه رؤسائهم حتى يقودوا به دهماءهم ويتعهدوا به منهم من لا يؤبه له من عرض الناس لكان ذلك إن شاء الله لرأيهم صلاحاً وعلى من سواهم حجة وعند الله عذراً .

فإن كثيراً من المتكلمين من قواد أمير المؤمنين اليوم إنما عامة كلامهم فيما يأمر الأمر ويرغم الراغم وأن أمير المؤمنين لو أمر الجبال أن تسير سارت ولو أمر أن تستدبر القبلة بالصلاة فعل ذلك، وهذا كلام قلما يرتضيه . من كان مخالفاً، وقلما يرد في سمع السامع إلا أحدث في قلبه ريبة وشكاً، والذي يقول أهل القصد من المسلمين هو أقوى للأمر وأعز للسلطان وأقمع للمخالف، وأرضى للموافق وأثبت للعذر عند الله عز وجل .

فلما قد سمعنا فريقاً من الناس يقولون: لا طاعة للمخلوق في معصية الخالق. بنوا قولهم هذا بناء معوجاً فقالوا: إن أمرنا الإمام بمعصية الله فهو أهل ان يعصى. . وإن أمرنا الإمام بطاعة الله فهو أهل أن يطاع. فإذا كان الإمام يعصى في المعصية وكان غير الإمام يطاع في الطاعة فالإمام ومن سواه على حق الطاعة سواء. وهذا قول معلوم يجده الشيطان ذريعة إلى خلع الطاعة والذي فيه امنيته لئلا يكون للناس نظائر ولا يقوم بأمرهم إمام ولا يكون على عدوهم منهم ثقل .

سمعنا آخرين يقولون. . بل نطيع الأئمة في كل أمورنا ولا نفتش عن طاعة الله ولا معصيته، ولا يكون أحد منا عليهم حسيباً. . . هم ولاة الأمر وأهل العلم ونحن الأتباع وعلينا الطاعة والتسليم. وليس هذا القول بأقل ضرراً في توهين السلطان وتهجين الطاعة من القول الذي قبله، لأنه ينتهي إلى القطع المتفاحش من الأمر في استحلال معصية الله جهاراً صراحاً

وقال أهل الفضل والصواب: قد أصاب الذين قالوا. لا طاعة لمخلوق في معصية الخالق ولم يصيبوا في تعطيلهم طاعة الأئمة وتسخيفهم إياها، وأصاب الذين أقرروا بطاعة الأئمة لما حققوا منها، ولم يصيبوا فيما أبهموا من ذلك في الأمور كلها. . فأمّا إقرارنا فإنه لا يطاع الإمام في معصية الله فإن ذلك في عزائم الفرائض والحدود التي لم يجعل الله لأحد عليها سلطاناً. ولو أن الإمام نهى عن الصلاة والصيام والحج أو منع الحدود وأباح ما حرم الله لم يكن له في ذلك أمر .

فأما إثباتنا للإمام الطاعة فيما لا يطاع فيه غيره فإن ذلك في الرأي والتدبير والأمر الذي جعل الله أزمته، وعُراه بأيدي الأئمة ليس لأحد فيه أمر ولا طاعة من الغزو والقول والجمع والقسم والاستعمال والترك والحكم بالرأي فيما لم يكن فيه أثر. . . وإمضاء الحدود والأحكام على الكتاب والسنة ومحاربة العدو ومخادعته، والأخذ للمسلمين والإعطاء عليهم. وهذه الأمور وأشباهاها من طاعة الله عز وجل الواجبة وليس لأحد من الناس فيها حق إلا الإمام ومن عصى الإمام فيها أو خذله فقد أهلك نفسه .

وليس يفترق هذان الأمران إلا ببرهان من الله عز وجل عظيم، وذلك أن الله جعل قوام الناس وصلاح معاشهم ومعادهم في خلتين: الدين والعقل، ولم تكن عقولهم - وإن كانت نعمة الله عز وجل عظمت عليهم فيها - بالغة معرفة الهدى ولا مبلغة أهلها رضوان الله، إلا ما أكمل لهم من النعمة بالدين الذي شرع لهم، وشرح به صدر من أراد هداة منهم ثم لو أن الدين جاء من الله لم يغادر حرفاً من الأحكام والرأي والأمر وجميع ما هو وارد على الناس وجار فيهم مذ بعث الله رسوله ﷺ إلى يوم يلقونه إلا جاء فيه بعزيمة، لكانوا قد كلفوا غير وسعهم فضيق عليهم في دينهم وآتاهم ما لم تسع أسماعهم لاستماعه ولا قلوبهم لفهمه ولحارت عقولهم وألبابهم التي أمتن الله بها عليهم، ولكانت لغواً لا يحتاجون إليها في شيء ولا يعملونها إلا في أمر قد آتاهم به تنزيل ولكن الله من عليهم بدينهم الذي لم يكن يسعه رأيهم كما قال عباد الله المتقون: وما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله .

ثم جعل ما سوى ذلك من الأمر والتدبير إلى الرأي وجعل الرأي إلى ولاية الأمر ليس للناس في ذلك الأمر شيء إلا الإشارة عند المشورة والإجابة عند الدعوة والنصيحة بظهر الغيب. ولا يستحق الوالي هذه الطاعة إلا بإقامة العزائم والسنن مما هو في معنى ذلك. ثم ليس من وجوه القول وجه يلتبس فيه ملتبس إثبات فضل أهل بيت أمير المؤمنين على أهل بيت (من سواه) وغير ذلك مما يحتاج الناس إلى ذكره إلا وهو موجود فيه من الكلام الفاضل المعروف مما هو أبلغ مما يغلو فيه الغالون فإن الحجة ثابتة والأمر واضح بحمد الله ونعمته .

ومما ينظر فيه لصلاح هذا الجند ألا يولي أحداً منهم شيئاً من الخراج، فإن ولاية الخراج مفسدة للمقاتلة. ولم يزل الناس يتحامون ذلك منهم وينحونه عنهم لأنهم أهل دالة ودعوى بلاء. وإذا جلبوا الدراهم والدنانير أجتروا عليهما، وإذا وقعوا في الخيانة صار كل أمرهم مدخولاً نصيحتهم وطاعتهم فإن حيل بينهم وبين وضعه أخرجتهم الحمية مع أن

ولاية الخراج داعية إلى ذلة وعقوبة وهوان . وإنما منزلة المقاتل منزلة الكرامة واللفظ .

ومما ينظر فيه من أمرهم أن منهم من المجهولين من هو أفضل من بعض قادتهم ، فلو التمسوا وصنعوا كانوا عدة وقوة وكان ذلك صلاحاً لمن فوقهم من القادة ومن دونهم من العامة .

ومن ذلك تعهد أدبهم في تعلم الكتاب والتفقه في السنة والأمانة والعصمة والمباينة لأهل الهوى وأن يظهر فيهم من القصد والتواضع واجتناب زي المترفين وشكلهم مثل الذي يأخذ به أمير المؤمنين في أمر نفسه .

ولا يزال يطلع من أمير المؤمنين ويخرج منه القول ما يعرف مقتته للإتراف والإسراف وأهلهم ، محبته القصد والتواضع ومن أخذ بهما حتى يعلموا أن معروف أمير المؤمنين محظور عمن يكثره بخلًا أن ينفقه سرفاً في العطر واللباس والمغالة بالنساء والمراتب ، فإن أمير المؤمنين يؤثر بالمعروف من وجهة المعروف والمؤاسة . ومن ذلك أمر أرزاقهم أن يوقت لهم أمير المؤمنين فيها وقتاً يعرفونه في كل ثلاثة أشهر أو أربعة أو ما بدا له ، وأن يعلم عامتهم العذر الذي في ذلك من إقامة ديوانهم وجمل اسمائهم ويعلموا الوقت الذي يأخذون فيه فينقطع الاستبطاء والشكوى .

فإن الكمة الواحدة تخرج من أحدهم في ذلك أهل أن تستعظم وإن باب ذلك جدير أن يحسم ، مع أن أمير المؤمنين قد علم كثرة أرزاقهم وكثرة المال الذي يخرج لهم وإن هذا الخراج وإن يكن رائجاً لغلاء السعر فإنه لا بد من الكساد والكسر ، وإن لكل شيء درة وغزارة ، وإنما درور خراج العراق بارتفاع الأسعار ، وإنما يحتاج الجند اليوم إلى ما يحتاجون إليه من كثرة الرزق لغلاء السعر . فمن حسن التقدير إن شاء الله أن لا يدخل على الأرض ضرر ، ولا بيت المال نقصان من قبل الرحمن إلا دخل ذلك عليهم في أرزاقهم . . . مع أنه ليس عليهم في ذلك نقصان لأنهم يشترون بالقليل مثل ما كانوا يشترون بالكثير . .

فأقول لو أن أمير المؤمنين خلّى شيئاً من الرزق فيجعل بعضه طعاماً ويجعل بعضه علفاً وأعطوه بأعيانه فإن قومت لهم قيمة فخرج ما خرج على حسابه قيمة الطعام والعلف لم يكن في أرزاقهم لذلك نقصان عاجل يستنكرونه وكان ذلك مدرجة لثباتهم في نزالهم لحمل العدو وإنصاف بيت المال من أنفسهم فيما يستبطلون . . . مع أنه إن زاد السعر أخذوا بحصتهم من فضل ذلك .

ومن جماع الأمر وقوامه بإذن الله أن لا يخفى على أمير المؤمنين شيء من أخبارهم وحالاتهم وباطن أمرهم بخراسان والعسكر والأطراف، وأن يحتقر في ذلك النفقة، ولا يستعين فيه إلا بالثقات النصاح، فإن ترك ذلك وأشباهه أحزم بتاركه من الاستعانة فيه بغير الثقة، فتصير مغيبة للجهالة والكذب، ومما يذكر به أمير المؤمنين أمتع الله به أمر هذين المصريين . . . فإنهم بعد أهل خراسان أقرب الناس إلى أن يكونوا شيعته ومعينيه مع اختلاطهم بأهل خراسان . . . وإنهم منهم عامتهم . . . وإنما ينظر أمير المؤمنين منهم . . . صدقهم وربطتهم . . . وما أراد من أمورهم معرفته استعان أهل خراسان على ذلك من أمرهم . . . مع الذي في ذلك من خبال الأمر واختلاط الناس بالناس العرب بالعجم، وأهل خراسان بالمصريين .



إن في أهل العراق يا أمير المؤمنين من الفقه والعفاف والألباب والألسنة شيئاً لا يكاد يشك أنه ليس في جميع من سواهم من أهل القبلة مثله ولا مثل نصفه . . . فلو أراد أمير المؤمنين أن يكتفي بهم في جميع ما يلتبس له بأهل الطبقة من الناس رجونا أن يكون ذلك فيهم موجوداً . وقد أزرى بأهل العراق في تلك الطبقة، إن ولاية العراق فيما مضى كانوا أشرار الولاية وإن أعوانهم من أهل أمصارهم كانوا كذلك . . . فحمل جميع أهل العراق على ما ظهر من أولئك الفسول وتعلق بذلك أعداؤهم من أهل الشام فنعهو عليهم، ثم كانت هذه الدولة فلم يتعلق من دونكم من الوزراء والعمال إلا

بالأقرب فالأقرب مما دنا منهم أو وجدوه بسبيل شيء من الأمر، فوقع رجال مواقع شائنة لجميع أهل العراق حيث ما وقعوا من صحابة خليفة أو ولاية عمل، أو موضع أمانة أو موطن جهاد، وكان من رأي أهل الفضل أن يقصدوا حيث يلتمسوا فأبطأ ذلك بهم أن يعرفوا ويتفجع بهم، وإن كان صاحب السلطان ممن لم يعرف الناس قبل أن يليهم ثم لم يزل يسأل عنهم من يعرفهم، ويستثبت في استقصائهم زالت الأمور عن مراكزها ونزلت الرجال عن منازلها لأن الناس لا يلقونه إلا متصنعين بأحسن ما يقدرُونَ عليه من الصمت والكلام غير أن أهل هذا النقص هم أشد تصنعاً وأحلى السنة وأرق تلعطاً للوزراء أو تمحلاً لأن يشئ عليهم من وراء وراء .

فإذا أثر الوالي أن يستخلص رجلاً واحداً ممن ليس لذلك أهلاً دعا إلى نفسه جميع ذلك النوع وطمعوا فيه واجترأوا عليه وتواردوا وتزاحموا على ما عنده . . وإذا رأى ذاك أهل الفضل كفوا عنه وباعدوا منه وكرهوا أن يروا في غير موضعهم أو يزاحموا غير نظرائهم .

ومما ينظر أمير المؤمنين فيه من أمر هذين المصرين وغيرهما من الأمصار والنواحي اختلاف هذه الأحكام المتناقضة التي قد بلغ اختلافها أمراً عظيماً في الدماء والفروج والأموال، فيستحل الدم والفرج بالحيرة، وهما يحرمان بالكوفة ويكون مثل ذلك الاختلاف في جوف الكوفة فيستحل في ناحية منها ما يحرم في ناحية أخرى، غير أنه على كثرة ألوانه نافذ المسلمين في دمائهم وحرمتهم يقضي به قضاة جائز أمرهم وحكمهم مع أنه ليس مما ينظر في ذلك من أهل العراق وأهل الحجاز فريق إلا قد لج بهم العجب بما في أيديهم والاستخفاف ممن سواهم فأقبحهم ذلك في الأمور التي يغضب لها من سمعها من ذوي الألباب .

أما من يدعي لزوم السنة منهم فيجعل ما ليس له سنة سنة حتى يبلغ ذلك به إلى أن يسفك الدم بغير بينة ولا حجة على الأمر الذي يزعم أنه

سنة، وإذا سئل عن ذلك لم يستطع أن يقول هريق فيه دم على عهد رسول الله ﷺ أو أئمة الهدى من بعده. وإذا قيل له: أي دم سفك على هذه السنة التي ترعمون؟ قالوا: فعل ذلك عبد الملك بن مروان أو أمير من بعض أولئك الأمراء. . . وإنما يأخذ بالرأي به الاعتزام على رأيه أن يقول في الأمر الجسيم من أمر المسلمين قولاً لا يوافقه عليه أحد من المسلمين ثم لا يستوحش لانفراده بذلك وإمضائه الحكم عليه وهو مقر أنه رأي منه لا يحتاج بكتاب ولا سنة.

فلو رأى أمير المؤمنين أن يأمر بهذه القضية والسير المختلفة فترفع إليه في كتاب ويرفع معها ما يحتاج به كل قوم من سنة أو قياس، ثم نظر أمير المؤمنين في ذلك وأمضى في كل قضية رأيه الذي يلهمه الله ويعزم له عليه، وينهى عن القضاء بخلافه وكتب بذلك كتاباً جامعاً لرجونا أن يجعل الله هذه الأحكام المختلفة الصواب بالخطأ حكماً واحداً صواباً، ورجونا أن يكون اجتماع السير قربة لإجماع الأمر برأي أمير المؤمنين وعلى لسانه ثم يكون ذلك من إمام آخر آخر الدهر إن شاء الله.

فأما اختلاف الأحكام: إما شيء ماثور عن السلف غير مجمع عليه يدبره قوم على وجه، ويدبره آخرون على وجه آخر فينظر فيه إلى أحق الفريقين بالتصديق وأشبه الأمرين بالعدل. وإما رأي أجراه أهله على القياس فاختلف وانتشر بغلط في أصل المقايسة وأبتدأ أمر على غير مثاله. وإما لطول ملازمته القياس فإن من أراد أن يلزم القياس ولا يفارقه أبداً في أمر الدين والحكم وقع في الورطات ومضى على الشبهات وغمض على القبيح الذي يعرفه وبصره فأبى أن يتركه كراهة ترك القياس.

وإنما القياس دليل يستدل به على المحاسن، فإذا كان ما يقود إليه حسناً معروفاً أخذ به، وإذا قاد إلى القبيح المستنكر ترك لأن المبتغي ليس غير القياس ينبغي ولكن محاسن الأمور ومعروفها وما ألحق الحق بأهله. ولو أن شيئاً مستقيماً على الناس ومنقداً حيث قيد لكان الصدق هو ذلك. . . ولا يعتبر بالمقاييس فإنه لو أراد أن يقوده الصدق لم ينقله.

وذلك أن رجلاً لو قال: أتامرني أن أصدق فلا أكذب كذبة أبداً؟
لكان جوابه أن تقول نعم، ثم لو التمس منه قول ذلك فقال: أنصدق في كذا
وكذا؟ حتى يبلغ به أن يقول الصدق في رجل هارب استدلني عليه طالب
ليظلمه فيقتله لكسر عليه قياسه وكان الرأي له أن يترك ذلك وينصرف إلى
المجمع عليه المعروف المستحسن .

ومما يذكر به أمير المؤمنين أهل الشام . . . فإنهم أشد الناس مؤونة
وأخوفهم عداوة وبائقة . وليس يؤاخذهم أمير المؤمنين بالعداوة ولا يطمع
منهم في الاستجماع على المودة فمن الرأي في أمرهم أن يختص أمير
المؤمنين منهم خاصة ممن يرجو عنده صلاحاً، أو يعرف منه نصيحة أو
وفاء . . . فإن أولئك لا يلبثون أن ينفصلوا عن أصحابهم في الرأي والهوى
ويدخلوا فيما حملوا عليه من أمرهم فقد رأينا أشباه أولئك من أهل العراق
الذين استدخلهم أهل الشام ولكن أخذ في أمر أهل الشام على
القصاص . . . وحرّموا كما كانوا يحرمون الناس وجعل فيهم إلى غيرهم
كما كان فيء غيرهم إليهم، ونحوا عن المنابر والمجالس والأعمال كما
كانوا ينحون عن ذلك من لا يجهلون فضله في السابقة والمواضع . ومنعت
منهم المرافق كما كانوا يمنعون الناس أن ينالوا معهم أكلة من الطعام الذي
يصنعه أمراؤهم للعامة . فإن رغب أمير المؤمنين لنفسه عن هذه السيرة وما
أشبهها فلم يعارض ما عاب ولم يمثل ما سخط كان العدل أن يقتصر بهم
على فيئهم فيجعل ما خرج من كور الشام فضلاً عن النفقات، وما خرج من
مصر فضلاً عن حقوق أهل المدينة ومكة . . . بأن يجعل أمير المؤمنين ديوان
مقاتلتهم ديوانهم، أو يزيد أو ينقص غير أنه يأخذ أهل القوة والغناء بخفة
المؤونة والعفة في الطاعة ولا يفضل أحداً منهم على أحد إلا على خاصة
معلومة، ويكون الديوان كالغرض المستأنف، ويأمر لكل جند من أجناد
الشام بعدة من العيالة يقترعون عليها ويسوي بينهم فيما لم يكونوا أسوة فيه
فيمن مات من عيالتهم ولا يضيع أحد من المسلمين .

وأما ما يتخوف المتخوفون من نزواتهم فلعمري لئن أخذوا بالحق ولم يؤخذوا به أنهم لخلقاء ألا تكون لهم نزوات ونزقات ولكننا على مثل اليقين بحمد الله من أنهم لم يشغلوا بذلك إلا أنفسهم . . . وإن الدائرة لأمر المؤمنين عليهم آخر الدهر إن شاء الله . فإنه لم يخرج الملك من قوم إلا بقيت فيهم بقية يتوثبون بها ثم كان ذلك التوثب هو سبب استئصالهم وتدويخهم .

ومما يذكر به أمير المؤمنين أمر أصحابه فإن من أولى أمر الوالي بالثبث والتخير أمر أصحابه الذين هم فناءه وزينة مجلسه وألسنة رعيته والأعوان على رأيه ومواضع كرامته والخاصة من عامته فإن أمر هذه الصحابة قد عمل فيه من كان وليه من الوزراء والكتاب قبل خلافة أمير المؤمنين عملاً قبيحاً مفرط القبح مفسداً للحسب والأدب والسياسة ، داعياً للأشرار طارداً للأخيار فصارت صحبة الخليط أمراً سخيلاً ، فطمع فيه الأوغاد وتزهده فيه من كان يرغب فيما دونه . . حتى إذا التقينا أبا العباس رحمة الله عليه ، وكنت في ناس من صلحاء أهل البصرة ووجوههم فكنت في عصابة منهم أبوا أن يأتوه . . فمنهم من تغيب فلم يقدم ، ومنهم من هرب بعد قدومه اختياراً للمعصية على سوء الموضع ، لا يعتذرون في ذلك إلا بضيايع المكتب والدعوة والمدخل يقولون هذه منزلة كان من هو أشرف من أبنائنا يرغبون فيما هو دونها عند من هو أصغر أمراء ولاتنا اليوم ، ولكنها قد كانت مكربة وحسباً إذ الناس ينظرون ويسأل عنهم فأما اليوم ونحن نرى فلاناً وفلاناً ينفر بأسمائهم على غير قديم سلف ولا بلاء حدث . . فمن يرغب فيما هاهنا يا أمير المؤمنين أكرمك الله إلا أن يصير العدل كله إلى تقوى الله عز وجل وإنزال الأمور منازلها فإن الأول قال :

لا يصلح الناس فوضى لا سراة لهم

ولا سراة إذا جهالهم سادوا

وقال :

هم سودوا نصراً وكل قبيلة يبين عن أحلامها من يسودها

وإن أمر هذه الصحابة قد كان فيه أعاجيب دخلت فيها مظالم . أما العجب فقد سمعنا من الناس من يقول ما رأينا أعجوبة قط وأعجب من هذه الصحابة ممن لا ينتهي إلى أدب ذي نباهة ، ولا حسب معروف . . . ثم هو مسخوط الرأي مشهور بالفجور في أهل مصره ، قد غبر عامة دهره صانعاً يعمل بيده ولا يعتد مع ذلك ببلاء ولا غناء . . إلا أنه مكنه من الأمر صاغ ، فاتتهى إلى حيث أحب فصار يؤذن له على الخليفة قبل كثير من أبناء المهاجرين والأنصار . . . وقبل قرابة أمير المؤمنين وأهل بيوتات العرب ويجري عليه من الرزق الضعف مما يجري على كثير من بني هاشم وغيرهم من سراوات قريش ، ويُخرج له من المعونة على نحو ذلك ، لم يضعه بهذا الموضع رعاية رحم ولا فقه في دين ، ولا بلاء في مجاهدة عدو معروفة ماضية شائعة قديمة ، ولا غناء حديث ولا حاجة إليه في شيء من الأشياء ولا عدة يستعد بها وليس بفارس ولا خطيب ولا علامة إلا أنه خدّم كاتباً أو حاجباً فأخبره أن الدين لا يقوم إلا به حتى كتب كيف شاء ودخل حيث شاء .

وأما المظلمة التي دخلت في ذلك فعظيمة قد خصت قريشاً وعمت كثيراً من الناس وأدخلت على الأحساب والمروءات محنة شديدة وضياًعاً كثيراً . . فإن في إذن الخليفة في المدخل عليه والمجلس عنده وما يجري على صحابته من الرزق والمعونة . . . وتفضيل بعضهم على بعض في ذلك حكماً عظيماً على الناس في أنسابهم وأخطارهم وبلاء أهل البلاء منهم . . . وليس ذلك كخواص المعروف ولطيف المنازل أو الأعمال التي يختص بها المولى من أحب ، ولكنه باب من القضاء جسيم عام يقضي فيه للماضين من أهل السوابق والباقيين من أهل المآثر وأهل البلاء والغناء بالعدل أو بما يخال فيه عليهم فإن أحق المظالم بتعجيل الرفع والتغيير ما كان ضره عائباً . وكان للسلطان شائناً ثم لم يكن في رفعه مؤونة ولا شغب ولا توغير لصدور عامة ولا للقسوة والإضرار سبب .

ولصحابة أمير المؤمنين أكرمه الله مزية وفضل ، وهي مكرمة سنية

حرية أن تكون شرفاً لأهلها وحسباً لأعقابهم وحقيقة أن تصان وتحظر ولا يكون فيها إلا رجل بدر بخصلة من الخصال، أو رجل له عند أمير المؤمنين خاصة بقراءة أو بلاء، أو رجل يكون شرفه ورأيه وعمله أهلاً لمجلس أمير المؤمنين وحديثه ومشورته، أو صاحب نجدة يعرف بها ويستعد لها يجمع مع نجدته حسباً وعفافاً فيرفع من الجند إلى الصحابة، أو رجل فقيه مصلح يوضع بين أظهر الناس لينتفعوا بصلاحه وفقهه، أو رجل شريف لا يفسد نفسه، أو غيرها فأمّا من يتوسل بالشفاعات فإنه يكتفي أو يكتفى له بالمعروف والبر فيما لا يهجن رأياً ولا يزيل أمراً عن مرتبته، ثم تكون تلك الصحابة المخلصة على منازلها ومداخلها لا يكون للكاتب فيها أمر في رفع رزق ولا وضعه ولا للحاجب في تقديم اذن ولا تأخيره .

ومما يذكر به أمير المؤمنين أمر فتيان أهل بيته وبني أبيه وبني علي وبني العباس فإن فيهم رجالاً لو متعوا بجسام الأمور والأعمال سدوا وجوهاً وكانوا عدة لأخرى .

ومما يذكر به أمير المؤمنين أمر الأرض والخراج فإن أجسم ذلك وأعظمه خطراً وأشدّه مؤونة وأقربه من الضياع ما بين سهله وجبله ليس لها تفسير على الرساتيق والقرى فليس للعمال أمر ينتهون إليه ولا يحاسبون عليه ويحول بينهم وبين الحكم على أهل الأرض بعدما يتأنقون لها في العمارة ويرجون لها فضل ما تعمل أيديهم .

فسيرة العمال فيهم إحدى اثنتين: إما رجل أخذ بالحرق والعنف حيث وجد، وتتبع الرجال والرساتيق بالمغلاة ممن وجد، وأما رجل صاحب مساحة، يستخرج ممن زرع ويترك من لم يزرع فيعمر من عمر ويسلم من أخرج، مع أن أصول الوظائف على الكور لم يكن لها ثبت ولا علم وليس من كورة إلا وقد غيرت وظيفتها مراراً فخفيت وظائف بعضها وبقيت وظائف بعض، فلو أن أمير المؤمنين أعمل رأيه في التوظيف على الرساتيق والقرى والأرضين وظائف معلومة وتدوين الدواوين بذلك، وإثبات الأصول حتى لا

يؤخذ رجل إلا بوظيفة قد عرفها وضمنها ، ولا يجتهد في عمارة إلا كان له فضلها ونفعها لرجونا أن يكون في ذلك صلاح للرعية وعمارة للأرض وحسم لأبواب الخيانة وغشم العمال . وهذا رأي مؤوته شديدة ورجاله قليل ونفعه متأخر . وليس بعد هذا في أمر الخراج إلا رأي قد رأينا أمير المؤمنين أخذ به ، ولم نره من أحد قبله من تخير العمال وتفقدهم والاستعتاب لهم والاستبدال بهم .

ومما يذكر به أمير المؤمنين جزيرة العرب من الحجاز واليمن واليمامة وما سوى ذلك أن يكون من رأي أمير المؤمنين إذا سخت نفسه عن أموالها من الصدقات وغيرها أن يختار لولايتها الخيار من أهل بيته وغيرهم لأن ذلك من تمام السيرة العادلة والكلمة الحسنة التي قد رزق الله أمير المؤمنين وأكرمه بها من الرأي الذي هو بإذن الله حمى ونظام لهذه الأمور كلها في الأمصار والأجناد والثغور والكور .

إن بالناس من الاستجراح والفساد ما قد علم أمير المؤمنين وبهم من الحاجة إلى تقويم آدابهم وطرائقهم ما هو اشد من حاجتهم إلى أقواتهم التي يعيشون بها . وأهل كل مصر وجند أو ثغر فقراء ، إلى أن يكون لهم من أهل الفقه والسنة والسير والنصيحة مؤدبون مقومون يذكرون ويبصرون الخطأ ويعظون عن الجهل ، ويمنعون عن البدع ويحذرون الفتن ويتفقدون أمور عامة من هو بين أظهرهم حتى لا يخفى عليهم منها مهم ثم يستصلحون ذلك ويعالجون على ما استنكروا منه بالرأي والرفق والنصح يرفعون ما أعياهم إلى ما يرجون قوته عليهم مأمونين على سير ذلك وتحصينه ، بصراء بالرأي حين يبدو أو أطباء باستئصاله قبل أن يتمكن . وفي كل قوم خواص رجال عندهم على هذا معونة إذا صنعوا لذلك وتلطف لهم وأعينوا على رأيهم وقوا على معاشهم ببعض ما يفرغهم لذلك ويسيطهم له .

وخطر هذا جسيم في أمرين ، أحدهما برجوع أهل الفساد إلى الصلاح وأهل الفرقة إلى الألفة ، والأمر الآخر أن لا يتحرك متحرك في أمر من أمور العامة إلا وعين ناصحة ترمقه ، ولا يهمس هامس إلا وأذن شفيقة

تصيح نحوه. وإذا كان ذلك لم يقدر أهل الفساد على تريبص الأمور وتلقيحها، وإذا لم تلقح كان نتاجها بإذن الله مأموناً.

وقد علمنا علماً لا يخالطه شك أن عامة قط لم تصلح من قبل أنفسها ولم يأتها الصلاح إلا من قبل خاصتها. وإن خاصة قط لم تصلح من قبل أنفسها وأنها لم يأتها الصلاح إلا من قبل إمامها. وذلك لأن عدد الناس في ضعفهم وجهالهم الذين لا يستغنون برأي أنفسهم ولا يحملون العلم ولا يتقدمون في الأمور، فإذا جعل الله فيهم خواص من أهل الدين والعقول ينظرون إليهم ويسمعون منهم اهتمت خواصهم بأمور عوامهم وأقبلوا عليها بجد ونصح ومثابرة، وقوة جعل الله ذلك صلاحاً لجماعتهم وسبباً لأهل الصلاح من خواصهم وزيادة فيما أنعم الله به عليهم وبلاغاً إلى الخير كله. وحاجة الخواص إلى الإمام الذي يصلحهم الله به، كحاجة العامة إلى خواصهم وأعظم من ذلك.

فبالإمام يصلح الله أمرهم ويكتب أهل الطعن عليهم ويجمع رأيهم وكلمتهم، ويبين لهم عند العامة منزلتهم ويجعل لهم الحجة والأيد في المقال على من تكسب عن سبيل حقهم. فلما رأينا هذه الأمور ينتظم بعضها ببعض، وعرفنا من أمر أمير المؤمنين ما بمثله جمع الله خواص المسلمين على الرغبة في حسن المعاونة والمؤازرة والسعي في صلاح عامتهم طمعنا لهم في ذلك يا أمير المؤمنين وطمعنا فيه لعامتهم ورجونا أن لا يعمل بهذا الأمر أحد ألا رزقه الله فيه والقوة عليه. فإن الأمر إذا أعان على نفسه جعل للقاتل مقالاً وهياً للساعي نجاحاً. ولا حول ولا قوة إلا بالله وهو رب الخلق وولي الأمر يقضي في أمورهم ويدبر أمره بقدره عزيزة وعلم سابق فنسأله أن يعزم لأمر المؤمنين على المرشد ويحصنه بالحفظ والثبات والسلام والله الحمد والشكر.

الدَّرة اليتيمة

تعليق

اليتيمة لابن المقفع

وقعت شبهة لبعض أهل العلم فيما إذا كانت هذه الرسالة المنشورة هي اليتيمة بعينها أم هي يتيمة ثانية لابن المقفع ويزول هذا التناقض إذا لوحظ ما قاله إمام المتكلمين أبو بكر الباقلاني البصري المتوفى سنة ثلاث وأربعمائة فإنه ذكر في كتابه « إعجاز القرآن » . . أن الدرة اليتيمة كتابان أحدهما يتضمن حكماً منقولة ، والآخر في شيء من الديانات . غير أنه يبقى هناك إشكال في أنه ليس في إحدى الرسالتين ما يتعلق بالديانات كما قال الباقلاني .

وإذا رضينا بالظن ، فنقول : إن هذا الاسم وضعه أناس لبعض رسائل ابن المقفع ومن هنا نشأ الاشتباه فعُدّها الناظرون .

ويبعد أن يقال أن ابن المقفع سمي الرسالتين معاً باسم واحد لمخالفته في الظاهر لمقتضى الحكمة ، ولو قلنا أنه سمي أحد الرسائل فيبعد مع قرب عصر الناقلين عنه وقوع الاشتباه في المسمى مع شدة عنايتهم بجميع ما قال .

أما الرسالة الثانية فمنقولة عن كتاب المثور والمنظوم المحفوظ في دار الكتب المصرية لمؤلفه أبي الفضل أحمد بن أبي طاهر طيفور من أبناء خراسان ، ولد كما جاء في فهرستها سنة ٢٠٤ وتوفي سنة ٢٨٠ ، وهاك ما

أورده ولم نحذف منه إلا بعض جمل أشرنا إليها بحرف (ف) لأنها محرفة جداً ، لم نهتد إلى وجه الصواب فيها .

قال أبو الفضل أحمد بن أبي طاهر: ومن الرسائل المفردات اللواتي لا نظير لها ولا أشباه وهي أركان البلاغة ومنها استقى البلغاء .
لأنها نهاية في المختار من الكلام ، وحسن التأليف ، والنظام الرسالة التي لأبن المقفع وهي اليتيمة . . فإن الناس جميعاً مجمعون أنه لم يعبر أحد عن مثلها ولا تقدمها من الكلام شيء قبلها . . . ومن فصولها قوله في صدرها - ولم نكتبها على تمامها لشهرتها وكثرتها في أيدي الرواة .

بسم الله الرحمن الرحيم

أصبح الناس إلا قليلاً ممن عصم الله مدخولين منقوصين ، فقائلهم باغ وسامعهم عيَّاب ، وسائلهم متعنت ، ومجيبهم متكلف ، وواعظهم غير محقق لقوله بالفعل ، وموعظهم غير سليم من الهزء والاستخفاف ، ومستشيرهم غير موطن نفسه على إنفاذ ما يشار به عليه ، ومصطبر للحق مما يسمع ، ومستشارهم غير مأمون على الغش والحسد وأن يكون مهتاكاً للستر مشيعاً للفاحشة ، مؤثراً للهوى ، والأمين منهم غير متحفظ من ائتمان الخونة ، والصدوق غير محترس من حديث الكذبة ، وذو الدين غير متورع من تفريط الفجرة يتقارضون الشناء ، وبتريقون الدول ، ويعييون بالهمز ، يكاد أحزمهم رأياً يلفته عن رأيه أدنى الرضا ، وأدنى السخط ، ويكاد يكون أمتنهم عوداً أن تسخره الكلمة ، وتنكره اللحظة ، وقد ابتليت أن أكون قائلاً ، وابتليت أن أن تكونوا سامعين ، ولا خير في القول إلا من انتفع به ، ولا ينتفع إلا بالصدق ، ولا الصدق إلا مع الرأي ، ولا رأي إلا في موضعه ، وعند الحاجة إليه فإن خير القائلين من لم يكن الباطل غايته ، ثم لزم القصد والصواب ، وخير السامعين من لم يكن ذلك منه سمعة ولا رياء ، ولم يتخذ ما يسمع عوناً على دفع الهدى ولا بلغة إلى حاجة دنيا فإن اجتمع للقائل والسامع أن يرزق القائل من الناس مقة وقبولاً على ما يقوله ، ويرزق السامع اتعاضاً بما يسمع في أمر دنياه ، وقد صلحت نياتهما في غير ذلك فعسى ذلك أن يكون من الخير الذي يبيلغه الله عباده ويعجل لهم من حسنة الدنيا ما لا يحرمهم من حسنة الآخرة ، كما أن المرید بكلامه أن يعجب الناس قد يجتمع عليه حرمان ما طلب مع سوء النية وحمل الوزر ،

وقد وافقتم من مسارعة فيما سألتموني طمعاً في أن ينفع الله بذلك من يشاء ، فإنه من يشاء يقع .

أما سؤالكم عن الزمان فإن الزمان الناس . والناس رجلان : وال ومولى عليه . والأزمة أربعة على اختلاف حالات الناس ، فخير الأزمنة ما اجتمع فيه صلاح الراعي والرعية ، فكان الامام مؤدياً إلى الرعية حقهم في الرد عنهم والغيظ على عدوهم والجهاد من وراء بيضتهم والاختيار لحكامهم ، وتولية صلحائهم والتوسعة عليهم في معاشهم ، وإفاضة الأمن فيهم ، والمتابعة في الخلق لهم ، والعدل في القسمة بينهم والتقويم لأودهم ، والأخذ لهم بحقوق الله عز وجل عليهم ، وكانت الرعية مؤدية إلى الامام حقه في المودة والمناصحة والمخالطة وترك المنازعة في أمره والصبر عند مكروه طاعته ، والمعونة له على أنفسهم والشدة على من أحلَّ بحقه وخالف أمره غير مؤثرين في ذلك آباءهم ولا أبناءهم ولا لابسين عليه أحداً ، فإذا اجتمع ذلك في الامام والرعية ، تمَّ صلاح الزمان ، وبنعمة الله تتم الصالحات ، ثم إن الزمان الذي يليه أن يصلح الإمام نفسه ويفسد الناس ، ولا قوة بالإمام مع خذلان الرعية ومخالفتهم وزهدهم في صلاح أنفسهم ، على أن يبلغ ذات نفسه في صلاحهم ، وذلك أعظم ما تكون نعمة الله على الوالي وحجة الله على الرعية بواليتهم ، فبالحري أن يؤخذوا بأعمالهم وما أخلقهم أن لا تصيبهم فتنة أو عذاب أليم .

والزمان الثالث صلاح الناس وفساد الوالي وهذا دون الذي قبله فإن لولاة الناس يداً في الخير والشر ومكاناً ليس لأحد ، وقد عرفناه فيما يعتبر به أن ألف رجل كلهم مفسد وأميرهم مصلح أقل فساداً من ألف رجل كلهم مصلح وأميرهم مفسد . والوالي أن يصلح أدبه الرعية أقرب من الرعية إلى أن يصلح الله بهم الوالي . وذلك لأنهم لا يستطيعون معاتبته وتقويمه ، مع استطالته بالسلطان ، والحمية التي تعلوه .

وشر الزمان ما اجتمع فيه فساد الوالي والرعية . .

فقولني في هذا الزمان ، أنه إلا يكن خير الأزمان ، فليس على واليكم
ذنب ، وإلا يكن شر الأزمان ، فليس لكم حمد . ذلك غير أنا بحمد الله ،
قد أصبحنا نرجو لأنفسنا الصلاح بصلاح إمامنا ولا نخاف عليه الفساد
بفسادنا ، وقد رأينا حظه من الله عز وجل ، في التثبيت والعصمة ، فلم يبرح
الله يزيده خيراً ، ويزيد به رعيته مذكراً ، فعندنا من هذا وثائق من عبر
وبيانات ، ونحتسب من الله عز وجل ، أن لا يزال أمامنا يسارع في مرضاة
ربه بالاستصلاح لرعيته ، والصبر على ما يستنكر منهم ، وقلة المؤاخذه لهم
بذنوبهم ، حتى يقلب الله له قلوبهم ، ويفتح له أسماعهم وأبصارهم
فيجمع إلفتهم ويقوم أودهم ، ويلزمهم مرشد أمورهم وتتم نعمة الله على
أمير المؤمنين ، بأن يصلح له وعلى يديه ، فيكونوا رعية خير راع ، ويكون
راعي خير رعية إن شاء الله وبه الثقة .

والذي يحمد من أمير المؤمنين ، أنا ذاكر ما تيسر منه . . . وقلمنا نلقى
من أهل العقل والمعانيه منكراتاً لنعمة الله ، بأمر المؤمنين على
المسلمين . . . ومن أشد جهلاً وأقطع عدراً ممن لم يعرف النعمة ولم يقبل
العافية ، نعوذ بالله أن نكون من الذين لا يعقلون ، فتفهموا ما أنا ذاكر
لكم ، وتدبروه بالحق والعدل ، فإن المرء ناظر بإحدى عيون ثلاث ، وهما
الفاشتان والصادقة وهي التي لا تكاد توجد ، عين مودة تريه القبيح حسناً ،
وعين شتان تريه الحسن قبيحاً ، وعين عدل تريه تريه حسنها حسناً ،
وقبيحها قبيحاً .

فتفكروا فيما جمع الله لأمر المؤمنين في معدنه وفي سيرته : وفيما
ظاهر عليكم من النعمة والحق والحجة ، بذلك فيما عسى القائل أن يبتغي
فيه المغمز والمقال فلمعري إن الشيطان من أهواء الناس وألستهم في الأمر
المصيب . . . وإن له لمستراحاً حين يستوفي أمنيته ، ويصدق عليهم ظنه ،
ويوحي إليهم بمكايده ، فيجعل الله كيده ضعيفاً ، وحزبه مغلوباً ، وجعله
وإياهم نصيباً لجهنم من أجزائه المقسومة ، لأبوابها وحطبتها ووقودها
وحصبتها ، ليعدل لها فمن كان سائلاً عن حق أمير المؤمنين في معدنه ، فإن

أعظم حقوق الناس منزلة ، وأكرمها نسبة وأولها بالفضل ، حق رسول
الله ﷺ نبي الرحمة وإمام الهدى ووارث الكتاب والنبوة والمهيمن عليهما
وخاتم النبيين والصديقين والشهداء والصالحين بعثه الله بشيراً ونذيراً وداعياً
إلى الله بإذنه وسراجاً منيراً ثم هو باعته يوم القيامة مقاماً محموداً ، شرع الله
به دينه وأتم به نوره على عهده ومحق به رؤوس الضلالة وجبايرة الكفر
وخوّل الشفاعة وجعله في الرفيق الأعلى ﷺ .

آثار أخرى لابن المقفع

الحمد لله ذي العظمة القاهرة والآلاء الظاهرة ، الذي لا يعجزه شيء ولا يمتنع منه ، ولا يدفع قضاؤه ، ولا أمره وإنما قوله إذا أراد شيئاً أن يقول له كن فيكون . والحمد لله الذي خلق الخلق بعلمه ، ودبر الأمور بحكمه ، وأنفذ فيما اختار واصطفى منها عزمه ، بقدرته منه عليها ، لا معقب لحكمه ، ولا شريك له في شيء من الأمور ، بخلق ما يشاء ، ويختار ما كان للناس الخيرة في شيء من أمورهم ، سبحانه الله وتعالى عما يشكرون .

والحمد لله الذي جعل ، صفوا ما اختار من الأمور دينه الذي ارتضى لنفسه : ولمن أراد كرامته ، من عباده ، فقام به ملائكته المقربون ، يعظمون جلاله ، ويقدسون أسماءه ، ويذكرون آلاءه لا يستحسرون عن عبادته ، ولا يستكثرون ، يسبحون الليل والنهار لا يفترون وقام به من اختار من أنبيائه وخلفائه وأوليائه في أرضه يطيعون أمره ، ويذبون عن محارمه ، ويصدقون بوعدده ، ويوفون بعهده ، ويأخذون بحقه ويجاهدون عدوه : وكان لهم عند ما وعدهم ، من تصديقه قولهم وإفلاجه حجتهم ، وإعزازة دينهم وإظهاره حقهم ، وتمكينه لهم ، وكان لعدوه وعدوهم عند ما أوعدهم من خزيه وإحلاله بأسهم وانتقامه منهم ، وغضبه عليهم ، مضى على ذلك أمره ، ونفذ فيه قضاؤه فيما مضى وهو ممضيه ومنفذه ، على ذلك فيما بقي لئتم نوره ، ولو كره الكافرون ، ليحق الحق ، ويبطل الباطل ، ولو كره المجرمون .

والحمد لله الذي لا يقضي في الأمور ، ولا يدبرها غيره ، ابتدأها

بعمله ومضاها بقدرته ، وهو وليها ومنتهاها ، وولي الخيرة فيها والإمضاء لما أحب أن يمضي منها ، يخلق ما يشاء ويختار ما كان لهم الخيرة سبحان الله وتعالى عما يشركون .

والحمد لله الفتاح العليم العزيز الحكيم ، ذي المن والطول والقدرة والحول الذي لا ممسك لما فتح لأولائه من رحمته ، ولا دافع لما أنزل بأعدائه من نقمته ، ولا راد لأمره في ذلك ، وقضائه يفعل ما يشاء ، ويحكم ما يريد . والحمد لله الميثب بحمده ، ومنه ابتداءؤه والمنعم بشكره ، وعليه جزاؤه والمثني بالايमान وهو عطاؤه .

وكتب ابن المقفع إلى صديق ولدت له جارية :

بارك الله لكم في الإبنة المستفادة وجعلها لكم زيناً وأجرى لكم بها خيراً فلا تكرهها فلإنهن الأمهات والأخوات والعمات والخالات ومنهن الباقيات الصالحات . ورب غلام ساء أهله بعد مسرتهم ورب جارية فرحت أهلها بعد مساءتهم .

تعزية لابن المقفع عن ولد :

أعظم الله على المصيبة أجرك وأحسن على جليل الرزء ثوابك وعجل لك الخلف فيه وذخر لك الثواب عليه .

وله :

إنما يستوجب على الله وعده من صبر الله بحقه فلا تجمعن إلى ما فجعت به من ولدك الفجيعة بالأجر عليه والعوض منه . فإنما أعظم المصيبتين عليك وأنكى المرزيتين لك ، أخلف الله عليك بخير وذخر لك جزيل الثواب .

وتعزية له عن بنت :
لا ينقص الله عددك ولا ينزع عنك نعمته التي ألبسك وأحسن العوض
لك وجعل لك خيراً مما رزأك به وما أعطاك خيراً مما قبض منك .



وله تعزية عن ابنة :
جدد الله لك من هبته ما يكون خلفاً لك بما رزقته وعوضاً من المصيبة
به ، ورزقك من الثواب عليه أضعاف ما رزأك به منها . فما أقل كثير الدنيا في قليل
الآخرة مع فناء هذه ودوام تلك .
وتعزية له أيضاً .

أعظم الله أجرك في كل مصيبة وأوزعك الشكر على كل نعمة .
اعرف لله حقه ، واعتصم بما أمر به من الصبر تظفر بما وعد من عظيم
الأجر .

وتعزية لابن المقفع :

أما بعد فإن أمر الآخرة والدنيا بيد الله ، هو يدبرهما ويقضي فيهما ما
يشاء لا راداً لفضائه ولا معقب لحكمه ، فإن الله خلق الخلق بقدرته ثم كتب
عليهم الموت بعد الحياة لئلا يطمع أحد من خلقه في خلد الدنيا ، ووقت
لكل شيء ميقات أجل لا يستأخرون عنه ساعة ولا يستقدمون فليس أحد من
خلقه وهو مستيقن بالموت لا يرجو بأن يخلصه من ذلك أحد . نسأل الله
خير المنقلب . وبلغني وفاة فلان فكانت وفاته من المصائب العظام التي
يحتسب ثوابها من ربنا الذي إليه منقلبنا ومعادنا وعليه ثوابنا فعليك بتقوى
الله والصبر وحسن الظن بالله فإنه جعل لأهل الصبر صلوات منه ورحمة
وجعلهم من المهتدين .

ولابن المقفع في السلامة :

أما بعد فقد أتاني كتابك فيما أخبرتنا عنه من صلاحك وصلاح ما قبلك ، وفي الذي ذكرت من ذلك نعمة مجللة عظيمة ، نحمد عليها وليها المنعم المفضل المحمود ، ونسأله أن يلهمنا وإياك من شكره وذكره ، ما به مزيدها وتأدية حقها . وسألت ، أن أكتب إليك بخبرنا ، ونحن على حال ، لو أطنبت في ذكرها ، لم يكن في ذلك إحصاء للنعمة ، ولا اعتراف لكنه الحق ، فنرغب إلى الذي تزداد نعمه علينا في كل يوم وليلة ، تظاهراً ألا يجعل شكرنا منقوصاً ، ولا مدخولاً ، وأن يرزقنا مع كل نعمة كفاءها من المعرفة بفضله فيها ، والعمل في إداء حقها ، إنه ولي قدير .

وله كتاب للثقفي في السلامة :

أما بعد ، فإن مما نثق الله به مناقبك الكريمة المحمودة ، الغانية عن القول والوصف ، أنك موضع المؤونات عن إخوانك ، حمّال عنهم أثقال الأمور ، مما وضعت عنه المؤونة ، إرتفاعك عن الأمور التي يطأطأ إليها الكلام على السنة الناس ، إذ أباحوه وبهرجوه وضيعوا القول ونسوا القصد فيه ، وأخذوا به في كل فن ، وأصفوا بصفوته غير أهلها ، فيما لا ينبغي لهم من التشبيه والتوفير والتفضيل . كان من خبري بعدك ، إنني قدمت بلد كذا ، فتهياً لي بعض ما شخصت له ، والمحمود على ذلك الله عز وجل ، وأنا على أن يأتيني خبرك ، محتاج فأما جملة خبري في فراقك ، فقلبي مكة كل ما سواك حرام فيها .

وله جواب في السلامة :

أما بعد ، فقد أتاني كتاب الأمير ، رجعة كتابي إليه ، فكان فيه تصديق الظن ، وتثبيت الرأي ، ودرك البغية ، والله محمود فامتع الله بالأمير

وأمتعه بصالح ما آتاه ، وزاده من الخيرات مستعمراً له فيه مستعملاً بطاعته ،
التي بها يفوز الفائزون ، والذي رزق الله من الأمير ، فهو عندي عظيم
نفيس ، وكل الذي قبلي عن مكافأته فمقصر إلا أنه ليس في النية تقصير ولا
بلوغ لشيء من الأمور ، إلا بتوفيق الله عز وجل ، ومعونته والسلام .

وله في السلامة جواب أيضاً :

أما بعد ، فلقد أتاني كتابك فيما أخبرني عنه من صلاحك وصلاح ما
قبلك . . وفي الذي ذكرت ، نعمة مجللة عظيمة ، نحمد عليها الله ،
المنعم بها ، المحمود . . ونسأله أن يلهمنا وإياك من شكره وذكره ما به
مزيدها وتأدية حقها . . نحن من عافية الله وكفايته ودفاعه على حال لو
أطنبت في ذكرها لم يكن في ذلك إحصاء للنعمة ولا اعتراف^(١) لكنه الحق .
فترغب إلى الذي يزيد في نعمه علينا تظاهراً ألا يجعل شكرنا منقوصاً ولا
مدخولاً وأن يرزقنا مع كل نعمة كفاء^(٢) من المعرفة بفضلها والعمل في
إدائها حقها .

وفي السلامة أيضاً (ولم يقل أنها له) .

كتبت إليك وأمير المؤمنين وما يأتيه من لين الطاعة واتساق الكلمة
عمت في الداني والقاصي من بلدانه وحواشي سلطانه على ما يحمد الله

(١) في النسخة الثانية ولكنه الحق فترغب إلى الذي تزداد نعمه علينا كل يوم وليلة تظاهراً .
(٢) في الصورة الثانية : كفاءها من المعرفة بفضلها فيها والعمل في الأداء إليه حقها أنه ولي
قدير .

عليه فإن نعمة الله على أمير المؤمنين تجري على أذلالها وتنقاد في أسهل سبيلها .



قال المؤلف : ومن مختار ما كتب به من باب الشكر ولم أعرف إن كانت له أول غيره . . . ومع هذا فهذه هي الرسالة :

أما بعد ، فما أعجز تعدادي عما أتعرف منك وأتعرفه بك دانياً ونائياً ، وما أدري ما ابتدأتني به من معروفك أرهن لشكري أما ما ثنيت به من برك لبدئك بعنايتك على نأيك ، أم ما ألبستني جماله على لسانك بإطرائك وثنائك أم ما عقدته لي عند غيرك بتلطفك وتأييك ، غير أنني أعلم أنك لم تقصر في استحقاق شكر عليّ ، وأرجو ألا أكون مقصراً في معرفة ذلك منك ، ومن لم يقصر علمه ولم يؤت في شكرة إلا من عظم المعروف عنده مع جهده فقد دخل بالعلم والجهد في الشاكرين .

غير أن الذي آتستني به من رفدك وتوطيدك قد زادني وحشة إليك وأن حفظ من حفظني فيك وإن لم يكن مقصراً قد جدد لي المعرفة بوثارة مكاني عندك ، ولقد بلغت أن أصلحت لي الأمور والرجال وأصلحتني إلى صلاحني لنفسك فليس كتابي هذا باستبطاء لأحد حتى يستبطئه ولا شكر حتى يكون البدء منك . . . ولكن روحت عن نفسي بذكرك وزينتها بشكرك وزكيتها بالاقرار بفضلك .

ولابن المقفع :

إن الناس لم يعدموا أن يطلبوا الحوائج إلى الخواص من الأخوان ، وإن يتواصلوا بالحقوق ويرغبوا إلى أهل المقامات ، ويتوسلوا إلى الأكفاء وأنت بحمد الله ونعمته من أهل الخير وممن أعان عليه وبذل لأهل ثقته المصافين ، وإن بذل النفوس فيه وإعطاء الرغيب ليس منك بيبكر ولا طريف بل هو تلبد أتلده أولكم لآخركم وأورثه أكابركم أصاغركم ، ومن حاجتي

كذا وأنت أحق من طلبت إليه واستعنته على حوادث الدهر وأنزلت به أمري
لقرب نسبك وكريم حسبك ونباهتك وعلو منزلتك وجسيم طبائعك وعوام
أياديك إلى عشيرتك وغيرها ، فليكن من رأيك ما حملتك من حاجتي على
قدر ما قسم الله لك من فضله وما عودك من مننه ووسع غيري من نعمائك
وإحسانك .

ولابن المقفع أيضاً .

أما بعد فإن من قضى الحوائج لأخوانه ، واستوجب بذلك الشكر
عليهم فلنفسه عمل لا لهم ، والمعروف إذا وضع عند من لا يشكره فهو
زرع لا بد لزراعه من حصاده أو لعقبه من بعده . وكتبت إليك ولحالنا التي
نحن بها فيما نذكرك حاجة أول ما فيها معروف تستوجب به الشكر علينا
وتدخر به الأيادي قبلنا .

ولعبد الله بن المقفع إلى يحيى بن زياد (الحارثي) ابتداء في
المؤاخاة : أما بعد فإن أهل الفضل في اللب والوفاء في الود والكرم في
الخلق لهم من الثناء الحسن في الناس لسان صدق يشيد بفضلهم ، ويخبر
عن صحة ودهم وثقة مؤاخاتهم ، فيتخير إليهم رغبة الأخوان ويصطفي لهم
سلامة صدورهم ويجتبي لهم ثمرة قلوبهم فلا مثني أفضل تقريظاً ولا مخبر
أصدق أصدقة منه .

وقد لزمتم من الوفاء والكرم فيما بينك وبين الناس طريقة محمودة
نسبت إلى مزيته في الفضل وجعل بها ثناؤك في الذكر ، وشهد لك بها
لسان الصدق فعرفت بمناقبها ووسمت بمحاسنها فأسرع إليك الأخوان
برغبتهم مستبقين ، يبتدرون ودك ويصلون حبلك ابتدار أهل التنافس في

حظ رغب نصبت لهم غاية يجري إليها الطالبون ، ويفوز بها السابقون .
فمن أثبت الله عندك بموضع الحرز والثقة ، وملاً بك يده من أخي وفاء ووصلة
واستنام منك إلى شعب مأمون ، وعهد محفوظ ، وصار مغموراً بفضلك عليه ، في
الود يتعاطى من مكافأتك ، ما لا يستطيع ويطلب من أنرك في ذلك غاية بلوغها
شديد .

فلو كنت لا تؤاخي من الأخوان إلا من كافأ بودك وبلغ من الغايات
حدك ما آخيت أحداً ولصرت من الأخوان صفراً ولكن إخوانك يقرون لك
بالفضل وتقبل أنت ميسورهم من الود ولا تجشمهم كلف مكافأتك ولا بلوغ
فضلك فيما بينك وبينهم ، فإنما مثلك في ذلك ، ومثلهم كما قال الأول :
ومن ينازع سعيد الخير في حسب

ينزع طليحاً ويقصر قيده الصعد

ولم أرد بهذا الثناء عليك تزكيتك ليكون ذلك قرينة عندك وآخية لي
لديك ولكن تحريرت فيما وصفت من ذلك الحق والصدق وتنكبت الإثم
والباطل فإن القليل من الصدق البريء من الكذب أفضل من كثير الصدق
المشوب بالباطل . ولقد وصفت من مناقبك ولمحاسن أمورك وإني لأخاف
الفتنة عليك ، حين تسمع بتزكية نفسك وذكرني ما ذكرت من فضلك لأن
المدح مفسدة للقلب مبعثة للعجب . ثم رجوت لك المنعة والعصمة لأنني
لم أذكر إلا حقاً والحق ينفي من اللبيب العجب وخيلاء الكبر ويحمله على
الاقتصاد والتواضع . وقد رأيت إذ كنت في الفضل والوفاء على ما وصفت
منك أن آخذ بنصيبي من ودك ، وأصل وثيقة حبلي بحبلك فيجري بيننا من
الاخاء أواصر الأسباب التي بها يستحكم الود ويدوم العهد وعلمت أن تركي
ذلك غبن ، وإضاعتي إياه جهل ، لأن التارك للحظ داخل في الغبن ،
والعائد عن الرشد مرجف إلى الغي ، فأرغب من ودي فيما رغبت فيه من
ودك . . فإني لم أدع شيئاً استتلي به منك الرغبة واجتر به منك المودة إلا

وقد اقتدت إليك ذريعتي ، واعملت نحوك مطيته لترى حرصي على مودتك
ورغبتني في مؤاخاتك والسلام .



جواب من يحيى بن زياد في صفة الإخاء :

أما بعد فإننا لما رأينا موضع الإخاء ممن يحتمله في تأنيسه من ألوحشة
وتقريبه لذي البعدة ومشاركته بين ذوي الأرحام في القرية ، لم نرض بمعرفة
عينه دون معرفة نسبته فنسبنا الإخاء فوجدناه في نسبته لا يستحق اسم الإخاء
إلا بالوفاء .

فلما انتقلنا عنه إلى الوفاء فنسبناه انتسب لنا إلى الصبر فوجدناه محتويًا
على الكرم والنجدة والصدق والحياء والنجابة والزكاة وسائر ما لا يأتي عليه
العدد من المحامد ثم إنحدرنا فيما أضعفنا فيه من هذا النسب فعدنا إلى
الإخاء فوجدناه لا يقوم به إلا من هذه الخصال كلها أخلاقه .

ولما استوجب الإخاء مسالك المحمدة كلها رأينا أن نتخير له
المواضع في صواب التوزيع ، وأحكام التقدير وعلمنا أن الاحتباس به
أحسن من الندم بعد بذله واستوجب إذ كان جماع المحامد أن نتخير له
محامله التي كان يحمل عليها فكان الناس فيما احتسبنا به عنهم من الإخاء
على صنفين فصنف عذرونا بالتحبس للتخير إذ كان التخير من شأنهم ،
وصنف هم ذوو سرعة إلى الإخاء وسرعة في الانتهاء فقدموا اللائمة
واستعجلوا بالمودة ، وتركوا باب التروية ، واستحلوا عاجل المحبة ، ولهوا
عن آجل الثقة فكانوا بذلك أهل لائمة ولم يجد المعذرون إلا الصبر على
تلك والاستعمال للرأي والاستعداد بالعذر عند المحاجة . وقد فهمت كتابك
إلي بالمودة واستحثائك إياي في الأخوة ، وما دنوت به من حرمة المحبة
فنازعت إليك نفسي بمثل الذي نازعت به إلي نفسك ، فواثبتني عادة
الاستعمال للتروية في الخبرة والتحيز للمغبة ، فجلت عن كتابك جولة غير

نافرة ثم راجعت مقاربتك . . فقلت ألقى إلي أسباب المودة قبل كشف
الغطاء بالخبرة ، فخشيت أن تعذر نفسك بالتقدم وتحدث الزهادة للتعسف
بالجهالة عند الخبرة فجلت عن هذا جولة كالجولة الأولى . . ثم عاودت
إسعافك وطاعة التشوق ومعصية التخير . . ثم قلت ما حال من جعل الظن
دون اليقين والتقدم قبل الوثيقة . فلما كان الرأي لي خصماً تنكبت الوقوع
في خلافه . . فلم أجد إلا الإدبار عن إقبالك سبيلاً . . ولا مع ذلك في
طاعة الشوق حجة فتغيبت السبيل .

حكم لابن المقفع

إليك رسالة أخرى من كلام ابن المقفع محفوظة في دار الكتب المصرية بالقاهرة ، كتبها علي بن أحمد الحلبي سنة ٨٤٤ هـ وقال في أولها : إنها « كتاب الأدب » . . وذكر أنها كتبت برسم خزانة المقر الأشرف الكريم العالي الجمالي ناظر الخواص الشريفة بالممالك الإسلامية عظم الله شأنه وصانه عما شأنه .

قال عبد الله بن المقفع رحمه الله تعالى : عمل البر خير صاحب .
أحق ما صان الرجل أمر دينه . الألف للدنيا مغتر . من ألزم نفسه ذكر الآخرة اشتغل بالعمل . المغبون من طلب ثواب الآخرة في الدنيا . القلب أسرع تقلباً من الطرف . أحسن العفو ما كان عن عظيم الجرم . الإعتراف يؤدي إلى التوبة . الإصرار وعاء للذنوب . الجواد من بذل ما يضمن به . المتكلف لما لا يعنيه متعرض لما يكره . الفكر مفتاح القلب . الاستماع أسلم من القول . كمون الحقود ككمون النار في العود . أكرم الأخلاق التواضع . التواضع يورث المحبة . الكبر مقرون به سوء الظن . من عذب لسانه كثر إخوانه . من استبعد الآخرة ركن إلى الدنيا . سرور الدنيا كأحلام النائم . المغبون من طلب الدنيا بعمل الآخرة . المصيبة العظمى الرزية في الدين . سرور الدنيا مخوف المغيبة . ومن أهلك نفسه في مرضاة غيره عظمت جنايته . أنفع الكنوز العمل الصالح . أحق الناس بالبر أعملهم بالعاقبة . من أبصر العاقبة فآثرها أمن الندامة . الوالي من وزارته بمنزلة الرأس في أعضائه . من عرف ثمار الأعمال كان حقيقاً أن لا يغرس مراً .
أهن دنيا بائدة تستكمل كرامة . أبقي الجروح مضضاً جرح الأثام . إئت

إلى الناس ما تحب أن يؤتى إليك . إستصغر المشقة إذا أدت إلى منفعة .
رأس البر الورع . أطلب الرحمة بالرحمة . خير الأعمال ما دبر بالتقوى
بالحزم يتم الظفر . من أحب التزكية تعرض للضحكة . الدنيا نوم نائم
والدولة حلم حالم . من سالم الناس ربح السلامة ومن تعدى عليهم كسب
الندامة ، بادر لعمل الخير إذا أمكنك . من حصّن سره أمن ضرر ذلك .
الدنيا قد تدرك بالجهل كما تدرك بالعقل . أحسن العمل الصالح ما كان
بصدق النية . خسر من انفق حياته في غير حقها . طوبى لمن ترك دينه
لآخرته . من ألحق على السلطان رفع ذي الفضيلة وأن يسد فاقته . لا
تحمد نفسك على ما تركت من الذنوب عجزاً . بالرسول يعرف قدر
المرسل . رفق الرسول يلين القلب الصعب . لا رأي لمن انفرد برأيه . من
ترك رأي ذي النصيحة اتباعاً لما يهوى استوخم العقابة . المشاورة أوثق
ظهير . المستشار مؤتمن . اعتبر عقل الوالي باصابته موضع أصحابه . من
صحب السلطان لم يزل مروعاً . كثرة أعوان السوء مضرة بالعمل .
(بالحزم يتم الظفر) باجالة الرأي تظفر بالحزم . استوجب الطاعة من ذوي
الرأي بالمودة . الصنيعة عند الكفور لا تثمر إلا مرأ . الملك الحازم من
استمسك برأي الحزمة من ذوي الرأي . لا صلاح لرعية واليها فاسد . خير
مستفاد الهدى . أكثر محادثة من يصدقك عن عيوبك . حلية الملوك
وزراؤهم . أكمل النصحاء من لم يكتم صاحبه نصيحة وإن استقلها ، فساد
الوالي أضر بالرعية من جذب الزمان . استعن بالصمت على إطفاء
الغضب . لا تجنين على نفسك عداوة وبغضة اتكالا على ما عندك من
العمل والقوة والمنعة . كن في الحرص على معرفة عيبك بمنزلة عدوك في
معرفة ذلك . البصير من عرف ضره من نفعه . أكرم الأخلاق التواضع .
لكبر مقرون به سوء الظن . ربما تحولت البغضاء مودة والمودة بغضاء .
قرب الصالحين داع للصلاح . أحسن العفو ما كان عن عظيم الجرم .
المال عون ومعوان على المروءة . من عدم ماله أنكره أهله . خير الملوك
من يرى أنه لا يضبط ملكه إلا بالعدل بين رعيته واضيعهم الفظ المتهاون .
لا يغتر الأقوياء بفضل قوتهم على الضعفاء . الضعيف المحترس من

العداوة أقرب إلى السلامة من القوي المغتر . . أخوف الأحقاد أحقاد
الملوك . أبصر الوزراء من بصر صاحبه عيبه بالأمثال . من قل كلامه حمد
عقله . من عرف قدره قل إفراطه . أحسن والدولة لك يحسن إليك والدولة
عليك . من حرم العقل رزىء دنياه وآخرته . آفة العقل العجب . الهم مرض
العقل . إحذر صولة اللئيم إذا شبع . أحسن المدح أصدقه . الإحسان
يقطع اللسان .

فهرس

٣	كليلة ودمنة
٢٤٥	الأدب الكبير
٢٨١	الأدب الصغير
٣٠٩	رسالته في الصحابة
٣٢٥	الذرة اليتمية
٣٣١	الآثار الأخرى
٣٤١	حكم لابن المقفع